AMARYLLIS Nr. 13345

Vatter

1939

Vatter

Was bis jetzt nicht möglich war, **das Beregnen bis in die hinterste Ecke,** wird mit «Fontana» möglich.

Ce qui n'était pas possible jusqu'à présent, **l'arrosage en pluie jusqu'au moindre recoin,** est désormais réalisable grâce à «Fontana».

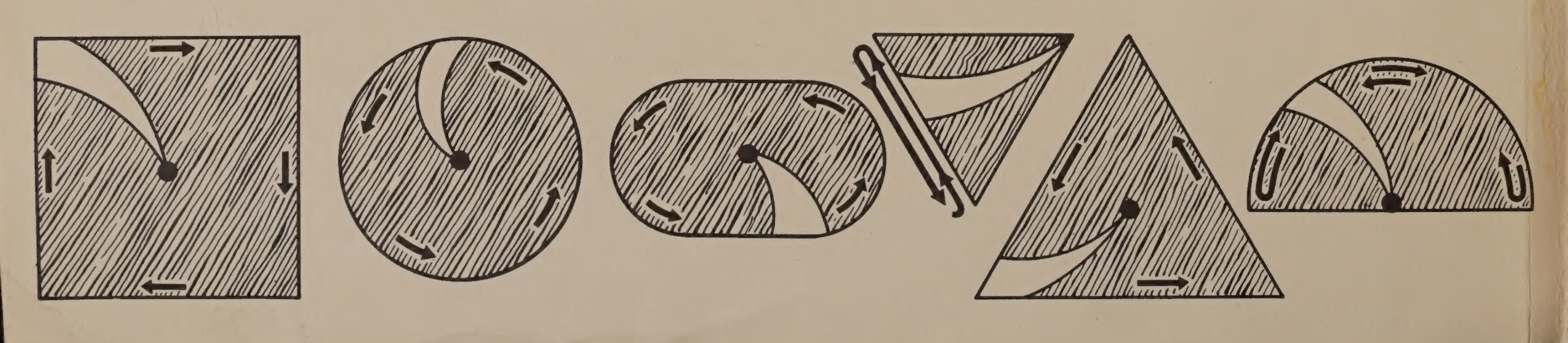
Das ist **FONTANA**

der Vielseitige, der Regenspender mit den 7 Vorteilen. Ueber ihn berichtet ausführlich Seite 151 dieses Katalogs.

Voici **FONTANA**

l'universel, l'appareil d'arrosage offrant 7 avantages. Vous trouverez de plus amples détails à son sujet en page 151 de ce catalogue.

Die hauptsächlichsten Beregnungsmöglichkeiten mit «Fontana». — Les principales possibilités d'arrosage en pluie avec «Fontana».





SAMEN **BERN** GRAINES

BÄRENPLATZ 2 • TELEFON 27431 • POSTKONTO III 90 • PLACE DE L'OURS 2 • TÉLÉPHONE 27431 • COMPTE POSTAL III 90

Name und genaue Adresse des Bestellers:

Nom et adresse exacte du commettant:

BESTELLUNG
COMMANDE

Senden Sie mir zu Ihren Katalogbedingungen per **Post - Express - Frachtgut - Eilgut:**
Envoyez-moi aux conditions de votre catalogue par **poste - express - petite vitesse - grande vitesse:**

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant
		kg	gr		

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			



SAMEN **BERN** GRAINES

BÄRENPLATZ 2 · TELEFON 27431 · POSTKONTO III 90 · PLACE DE L'OURS 2 · TÉLÉPHONE 27431 · COMPTE POSTAL III 90

Name und genaue Adresse des Bestellers:

Nom et adresse exacte du commettant:

BESTELLUNG
COMMANDE

Senden Sie mir zu Ihren Katalogbedingungen per **Post - Express - Frachtgut - Eilgut:**
Envoyez-moi aux conditions de votre catalogue par **poste - express - petite vitesse - grande vitesse:**

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			



SAMEN BERN GRAINES

Zum Wiederverkauf

Gefüllte Gemüse- und Blumensamentüten

zum Teil mit farbigen Kunstdruckabbildungen und Kulturanweisung in Deutsch, Französisch und Italienisch, nur mit erstklassigem Saatgut gefüllt.
Der 100-Portionenpreis wird bei einer Abnahme von mindestens 25 Stück einer Sorte berechnet. Weniger als 5 Portionen einer Sorte können zu untenstehenden Preisen nicht abgegeben werden.

Pour la revente

Graines potagères et de fleurs en sachets

en partie avec illustrations coloriées. Avis de culture en allemand, français et italien. Remplis de graines de toute première qualité.
Le prix de 100 paquets est accordé pour les achats d'au moins 25 paquets d'une variété. Moins de 5 paquets d'une même sorte ne peuvent être obtenus aux prix qui suivent.

Gemüsesamen	Graines potagères	1 Port. Fr. Cts.	10 Port. Fr. Cts.	100 Port. Fr. Cts.
Blumenkohl	**Choux-fleurs**			
Algier, früher	d'Alger, hâtif	—. 50	2. 70	25. —
Dänischer Export, sehr früher, niedriger	Danois, très hâtif, nain	1.—/-.50	5.20/2.70	50.-/25.-
Erfurter Zwerg, frühester	d'Erfurt nain, très hâtif	—. 50	2.70	25. —
Frankfurter Riesen, früher	Géant de Naples, hâtif	-.50/-.25	2.70/1.45	25.-/12.50
Kaiser, sehr früher	Impérial, très hâtif	—. 50	2. 70	25. —
Frankfurter Riesen, mittelfrüher	Géant de Naples, demi-hâtif	-.50/-.25	2.70/1.45	25.-/12.50
Herbstriesen, verb. ital. (später, Frankfurter)	Géant d'automne, amél., Géant de Naples, tardif	-.50/-.25	2.70/1.45	25.-/12.50
Brokoli	**Choux Brocoli ou Choux-fleurs d'hiver**			
Mammuth, mittelfrüher, weisser	Mammouth, demi-hâtif, blanc	—. 30	1. 70	15. —
Weiss-Kabis	**Choux blancs**			
Express, frühester, spitzer	Express, très hâtif, pointu	—. 20	1. 20	10. —
Kopenhagener Markt - Excelsior	Marché de Copenhague - Excelsior	—. 20	1. 20	10. —
Zuckerstock, früher, ovaler	Pain de sucre, hâtif, ovale	—. 20	1. 20	10. —
Amager, sehr später	d'Amager, très tardif	—. 20	1. 20	10. —
Bergkabis	Chou de Montagne	—. 30	1. 70	15. —
Braunschweiger, später, prima Qualität	de Brunswick, tardif, très bonne qualité	—. 20	1. 20	10. —
Griechischer Zentner, später	Quintal grec, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Ruhm von Enkhuizen, mittelfrüh	Gloire d'Enkhuizen, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Thurner, Originalsaat, später	de Thournen, graine d'origine, tardif	—. 50	2. 70	25. —
Thurner, gute Qualität, später	de Thournen, bonne qualité, tardif	—. 30	1. 70	15. —
Vatter's Erfolg, mittelfrüh	Succès de Vatter, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Roter Kabis	**Choux rouges**			
Erfurter, früher, kleiner	d'Erfurt, hâtif, petit	—. 20	1. 20	10. —
Holländischer Export, später	Export de Hollande, tardif	—. 30	1. 70	15. —
Victoria, später	Victoria, tardif	—. 30	1. 70	15. —
Zenith, mittelfrüher	Zénith, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Kohl (Wirsing)	**Choux de Milan - Marcelin**			
Eisenkopf, sehr früh	Tête de fer, très hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Kitzinger, frühester, spitzer	de Kitzingen, très hâtif, pointu	—. 30	1. 70	15. —
Ulmer, früher	d'Ulm, hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Vorbote, frühester	Avant-garde, très hâtif	—. 50	2. 70	25. —
Marcelin - Marseillaner, gute Qualität, m.-früher	Marcelin (chou pigne), bonne qual., demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Pontoise, später	Pontoise, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Toffen, später	Toffen, tardif	—. 50	2. 70	25. —
Ulmer, mittelfrüher	d'Ulm, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Ulmer, später	d'Ulm, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Vertus, später, allergrösster	des Vertus, tardif, très gros	—. 20	1. 20	10. —
Chinesischer Kohl	**Chou de Chine**			
Wongbok	Wongbok	—. 20	1. 20	10. —
Rosenkohl	**Choux de Bruxelles**			
Berner Markt, halbhoher	Marché de Berne, demi-nain	—. 20	1. 20	10. —
Markthalle, halbhoher	de la Halle, demi-nain	—. 20	1. 20	10. —
Spiral, halbhoher	Spirale, demi-nain extra	—. 30	1. 70	15. —

Unsere Portionen dürfen nicht unter dem Einportionenpreis dieser Liste verkauft werden.
Nos paquets ne doivent pas se vendre à un prix inférieur à celui de la portion, fixé dans cette liste.

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Federkohl	**Chou frisé non pommé**			
Halbhoher mooskrauser, grüner	Vert, demi-nain, mousse frisé	—. 20	1. 20	10. —
Schnittkohl	**Chou à tondre**			
Gelber Butter	Beurré blond	—. 20	1. 20	10. —
Rübkohl (Oberkohlrabi)	**Colraves (Choux-pommes)**			
Delikatess, früher, blauer	Délicatesse, hâtif, violet	—. 30	1. 70	15. —
Wiener, früher, weisser	de Vienne, hâtif, blanc	—. 20	1. 20	10. —
Wiener, früher, blauer	de Vienne, hâtif, violet	—. 20	1. 20	10. —
Goliath, später, weisser	Goliath, tardif, blanc	—. 20	1. 20	10. —
Goliath, später, blauer	Goliath, tardif, violet	—. 20	1. 20	10. —
Riesen-Speck, blauer	Beurré géant, violet	—. 30	1. 70	15. —
Kabisrüben (Erdkohlraben)	**Choux-raves (choux-navets)**			
Schmalz, gelbe	Beurre, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Hoffmanns Riesen, gelbe	Géant de Hoffmann, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Mairüben	**Rave (navet) printanier**			
Weisse, runde, frühe, rotköpfige	Blanc, plat, très hâtif, à collet rouge	—. 20	1. 20	10. —
Herbstrüben	**Raves-navets d'automne**			
Runde, weisse, rotköpfige	Rond, blanc, à collet rouge	—. 20	1. 20	10. —
Halblange, weisse, rotköpfige	Demi-long, blanc, à collet rouge	—. 20	1. 20	10 —
Mont Calme (Helvetia), zylindrische, rotköpfige	Mont Calme (Helvétie), cylindrique, à collet rose	—. 30	1. 70	15. —
Karotten (Rübli)	**Carottes (Racines rouges)**			
Guérande, halbkurze, stumpfe	Guérande, demi-courte, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
Holländische, frühe, kurze	Hollandaise, hâtive, courte	—. 20	1. 20	10. —
Pariser Treib - Grelot, rote, früheste, kurze	Rouge, très courte - Grelot, à châssis	—. 20	1. 20	10. —
Chantenay (Londoner Markt), halblange, späte	Chantenay (Marché de Londres), demi-long, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Markthallen - Hallenkönigin, halblange	Reine des Halles, demi-longue	—. 20	1. 20	10. —
Nantaise, verbesserte, halblange	Nantaise, améliorée, demi-longue	-.40/-.20	2.20/1.20	20.-/10.-
Rubin, früheste, halblange, dunkelrote	Rubis, très hâtif, demi-longue, rouge foncé	—. 30	1. 70	15. —
Meaux, rote, lange, stumpfe	de Meaux, rouge, longue, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
Feld-Rübli (Möhren)	**Carottes fourragères**			
Pfälzer, goldgelbe, stumpfe	du Palatinat, jaune d'or, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
St. Valery, rote, lange	St-Valéry, rouge, longue	—. 20	1. 20	10. —
Knollensellerie	**Céleris-raves**			
Alabaster Riesen	Albâtre géant	—. 20	1. 20	10. —
Prager Riesen	Géant de Prague	—. 20	1. 20	10. —
Bleichsellerie	**Céleri à côtes**			
Pariser, vollrippiger, weisser	Parisien, à côtes pleines, blanches	—. 30	1. 70	15. —
Schnitt-Sellerie	**Céleri à tondre**			
Gewöhnlicher	Ordinaire	—. 20	1. 20	10. —
Randen (Rotrettig)	**Betteraves à salade**			
Aegyptische, plattrunde, schwarzrote	d'Egypte, plate, rouge foncé	—. 20	1. 20	10. —
Berner Markt, runde, Originalsaat	Ronde du pays, graine d'élite	—. 30	1. 70	15. —
Runde, schwarzlaubige, extra	Ronde, à feuillage noir, extra	—. 20	1. 20	10. —
Vatters Juwel, Originalsaat	Bijou de Vatter, graine d'origine	—. 50	2. 70	25. —
Schwarzwurzeln	**Scorsonère**			
Russische Riesen	Géante russe	—. 30	1. 70	15. —
Kaffeewurzeln - Cichorien, Wegwart	**Chicorée, à café à grosse racine**	—. 20	1. 20	10. —
Radies (Monatrettich)	**Radis de tous les mois**			
Non plus ultra Treib, runde, scharlachrote	Non plus ultra à forcer, rond, écarlate	—. 20	1. 20	10. —
Runde, rosenrote, mit weissem Knollenende	Rond rose à bout blanc	—. 20	1. 20	10. —
Würzburger Riesen	Géant de Wurzbourg	—. 20	1. 20	10. —
Eiszapfen	Glaçon	—. 20	1. 20	10. —
Mairettich	**Radis de mai**			
Ostergruss (Fünfwochenrettich), rosa	de Pâques - Cinq Semaines, rose	—. 20	1. 20	10. —
Sommerrettich	**Radis d'été**			
Münchener Bier	de Munich	—. 20	1. 20	10. —

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Winterrettich	**Radis d'hiver**			
Gournay, langer, violetter	de Gournay, long, violet	—. 20	1. 20	10. —
Pariser, langer, schwarzer	de Paris, long, noir	—. 20	1. 20	10. —
Zwiebeln	**Oignons**			
Hiesige, gelbe, plattrunde	du pays, jaune, rond plat	—. 30	1. 70	15. —
Hiesige, hellrote, plattrunde	du pays, rouge pâle, plat	—. 30	1. 70	15. —
Vertus, plattrunde, gelbe	des Vertus, rond plat, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Zittauer Riesen, runde, gelbe	Géant de Zittau, rond, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Pariser, frühe, weisse	de Paris, hâtif, blanc	—. 20	1. 20	10. —
Schnittzwiebeln (Winterhecke)	Ciboule - Oignon à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Lauch	**Poireaux**			
Sommer, französischer, langer	d'été, long	—. 20	1. 20	10. —
Winter, Elbeuf, Monströser Riesen	d'hiver, monstrueux d'Elbeuf	—. 30	1. 70	15. —
Winter, Plainpalais	d'hiver, de Plainpalais	—. 30	1. 70	15. —
Winter, Riesen von Carentan	d'hiver, géant de Carentan	—. 20	1. 20	10. —
Schnittlauch	Ciboulette - Civette	—. 40	2. 20	20. —
Kopfsalat	**Laitues pommées. Salades**			
Eier, früher, gelber	Oeuf - Coquille, hâtive, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Maikönig	Reine de mai	—. 20	1. 20	10. —
Rheingold	Rheingold	—. 30	1. 70	15. —
Berna	Berna	—. 20	1. 20	10. —
Cazard	Cazard	—. 20	1. 20	10. —
Laibacher Eis	Glaciale de Laibach	—. 20	1. 20	10. —
Rudolfs Liebling	Favori de Rodolphe	—. 20	1. 20	10. —
Sommerwunder	Merveille d'été	—. 30	1. 70	15. —
Stuttgarter Dauerkopf	Géant de Stuttgart	—. 20	1. 20	10. —
Trotzkopf, später, brauner	Trotzkopf - têtue, tardive, brune	—. 20	1. 20	10. —
Trotzkopf, später, gelber	Trotzkopf - têtue, tardive, blonde	—. 20	1. 20	10. —
Wunder von Stuttgart, später	Merveille de Stuttgart, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Winter, brauner	d'hiver brune	—. 20	1. 20	10. —
Winter, Butterkopf	d'hiver Tête de beurre	—. 20	1. 20	10. —
Winter, Eisenkopf	d'hiver Tête de fer	—. 20	1. 20	10. —
Winter, Nansen (Nordpol)	d'hiver Nansen (Pôle nord)	—. 20	1. 20	10. —
Winter, Rapide	d'hiver Rapide	—. 20	1. 20	10. —
Pflück-Salat	**Salades à cueillir**			
Amerikanischer, krauser, brauner	d'Amérique, frisée, brune	—. 20	1. 20	10. —
Australischer, krauser, gelber	d'Australie, frisée, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Schnittsalat	**Salades à tondre**			
Gelber, verbesserter Butter, hohlblättriger	Blanquette améliorée beurrée, blonde	—. 20	1. 20	10. —
Gelber, krauser	Blanquette frisée	—. 20	1. 20	10. —
Kopf-Lattich (Bind-Salat)	**Laitues romaines**			
Ballon	Ballon	—. 20	1. 20	10. —
Gelber maraîcher - Pariser	Blonde maraîchère de Paris	—. 20	1. 20	10. —
Gelber, spätaufschiessender	Blonde lente à monter	—. 20	1. 20	10. —
Grüner maraîcher - Pariser	Verte maraîchère de Paris	—. 20	1. 20	10. —
Endivien (Sonnenwirbel)	**Chicorées (Endives)**			
Meaux, krauser, grüner	de Meaux, frisée, verte	—. 20	1. 20	10. —
Scarole, gelber	Scarole blonde	—. 20	1. 20	10. —
Scarole, grüner, vollherziger	Scarole verte, à cœur plein	—. 20	1. 20	10. —
Cichoriensalat	**Chicorée de Bruxelles**			
Brüsseler Witloof	Witloof	—. 20	1. 20	10. —
Fleischkraut	**Chicorée sauvage**			
Verbessertes, gelbes, vollherziges	Améliorée blonde à cœur plein	—. 20	1. 20	10. —
Nüssli-Salat	**Mâche ou Rampon**			
Dunkelgrüner, vollherziger	Vert foncé à cœur plein	—. 20	1. 20	10. —
Gelbblättriger	à feuilles jaunes de laitue	—. 20	1. 20	10. —
Holländischer, breitblättriger	de Hollande, à larges feuilles	—. 20	1. 20	10. —
Löffelblättriger - Louviers, dunkelgrüner	Coquille de Louviers, vert foncé	—. 20	1. 20	10. —

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Gartenkresse	**Cresson alénois**			
Extra krause	Très frisé	—. 20	1. 20	10. —
Mangold	**Bettes ou Poirées**			
Rippen-Mangold, gelber, glatter	Jaune lisse, à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen- oder Stielenmangold, gelber, krauser	Blonde frisée à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen-Mangold, grüner, glatter	Verte lisse, à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen- od. Stielenmangold, grüner, breitrippiger	Verte, à côtes larges, frisée	—. 20	1. 20	10. —
Schnitt-Mangold, gelber, krauser	Jaune frisée à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Schnitt-Mangold, grüner	Verte remontante à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Spinat	**Epinards**			
Berna, dunkelgrüner, widerstandsfähiger	Berna, vert foncé, résistant	—. 20	1. 20	10. —
Dunkelgrüner spätaufschiessender, Stamm Vatter	Lent à monter vert foncé, race Vatter	—. 30	1. 70	15. —
Juliana	Juliana	—. 20	1. 20	10. —
Victoria-Riesen	Géant Victoria, lent à monter	—. 20	1. 20	10. —
Nobel, Originalsaat	Nobel, graine d'origine	—. 30	1. 70	15. —
Riesen-Eskimo	Esquimau géant	—. 20	1. 20	10. —
Viroflay-Riesen	Géant de Viroflay	—. 20	1. 20	10. —
Winterspinat, breitblättriger	Epinard d'hiver, à larges feuilles	—. 20	1. 20	10. —
Neuseeländer	Tétragone, cornue	—. 20	1. 20	10. —
Gurken	**Concombres**			
Schlangen Goliath	Serpent Goliath	—. 20	1. 20	10. —
Schlangen, verbesserte, lange, grüne	Serpent amélioré, long, vert	—. 20	1. 20	10. —
Cornichon, Pariser, kurze	Cornichon court de Paris	—. 20	1. 20	10. —
Speise-Kürbis	**Courge**			
Zentner, gelber Riesen	Quintal géante, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Tomaten	**Tomates**			
Alice Roosevelt	Alice Roosevelt	—. 20	1. 20	10. —
Komet	Comète	—. 20	1. 20	10. —
Marktwunder	Merveille des marchés	—. 30	1. 70	15. —
Fenchel	**Fenouil**			
Perfektion	Perfection	—. 30	1. 70	15. —
Rhabarber	**Rhubarbes**			
Cyclop	Cyclope	—. 30	1. 70	15. —
Queen-Victoria	Queen-Victoria	—. 20	1. 20	10. —
Kiefelerbsen	**Pois mange-tout ou sans parchemin**			
Halbhohe, blaublühende	Demi-haut, à fleurs violettes	—. 60	4. 20	42. —
Heinrich, früheste, halbhohe	Henri, très hâtif, demi-haut	—. 50	3. 50	35. —
Leckerbissen, kurz- und rundschotig	Friandise, à cosses courtes et rondes	—. 60	4. 20	42. —
Niedrige Weggiser - Johannis, früheste, blaubl.	Nain Joanet, hâtif, à fleurs violettes	—. 50	3. 50	35. —
Pariser Markt, sehr frühe, halbhohe	Marché de Paris, très hâtif, demi-haut	—. 60	4. 20	42. —
Riesen-Speck, blaublühend	Beurre géant, à fleurs violettes	—. 60	4. 20	42. —
Schweizer-Riesen, blaublühend, Elitesaat	Géant suisse, à fleurs violettes, gr. d'Elite	—. 70	4. 90	49. —
Vatters Goldkönigin	Roi d'or de Vatter	1. 30	9. 10	91. —
Weissblüh. Riesen-Schnabel - englische Säbel	Géant à fleurs blanches, Corne de bélier	—. 50	3. 50	35. —
Zucker-Erbsen	**Pois sucrés à grains ronds**			
Monopol	Monopole	—. 50	3. 50	35. —
Berner Markt	Marché de Berne	—. 50	3. 50	35. —
Express	Express	—. 40	2. 80	28. —
Maikönigin	Roi de mai	—. 40	2. 80	28. —
Mark-Erbsen	**Pois sucrés à grains ridés**			
Wunder von Amerika	Merveille d'Amérique	—. 50	3. 50	35. —
Wundervoll	Wonderfull	—. 50	3. 50	35. —
Gradus - Ideal	Gradus - Idéal	—. 50	3. 50	35. —
Onward - Vorwärts	Onward - En avant	—. 50	3. 50	35. —
Telephon	Téléphone	—. 50	3. 50	35. —

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Krupbohnen	**Haricots nains**			
Konserva	Conserva	—. 60	4. 20	42. —
Radio - Saxa, fadenlose	Radio - Saxa, sans fil	—. 60	4. 20	42. —
Mont Calme, fadenlos	Enfant de Mont Calme, sans fil	—. 60	4. 20	42. —
Friedensbote	Messager de paix	—. 50	3. 50	35. —
Genfer Markt - Rapid	Marché de Genève - le Rapide	—. 60	4. 20	42. —
Hinrichs Riesen, bunte	Géant Hinrich, à grain rose	—. 50	3. 50	35. —
Hundert für Eine	Cent pour un	—. 50	3. 50	35. —
Hundert für Eine, verbesserte	Cent pour un, à longues cosses, amélioré	—. 60	4. 20	42. —
Montreux	Fin de Montreux	—. 60	4. 20	42. —
Phönix, fadenlose	Phénix, sans fil	—. 70	4. 90	49. —
Wachs Goldhorn	Beurré Corne d'or	—. 60	4. 20	42.—
Wachs Mont d'or	Beurré Mont d'or	—. 60	4. 20	42. —
Wachs Wunder	Beurré Merveille	—. 50	3. 50	35. —
Stangenbohnen	**Haricots à rames**			
Juli	Juillet	—. 60	4. 20	42. —
Ungarische Zuckerbrech	de Hongrie	—. 60	4. 20	42. —
Don Carlos	Don Carlos	—. 60	4. 20	42. —
Grandson - Sichel-Herzbohne, späte	Grandson, tardif	—. 70	4. 90	49. —
Italiener - Dreierbohne, späte	d'Italie, Trois pour un, tardif	—. 70	4 90	49. —
Korbfüller	Plein le panier	- . 50	3. 50	35. —
Phänomen	Phénomène	—. 50	3. 50	35. —
Präsident Roosevelt	Président Roosevelt	—. 70	4. 90	49. —
Schadauer	Nankin - à la grappe	—. 70	4. 90	49. —
Schmalz-Königin	Roi des Beurres	—. 50	3. 50	35. —
Schneggli	Escargot	—. 70	4. 90	49. —
Speck, blauschotige	Plat brun à cosses violettes	—. 70	4. 90	49. —
Wachs Mont d'or, verbesserte	Beurré Mont d'or, amélioré	—. 70	4. 90	49. —
Wachs St. Fiacre	Beurré St-Fiacre	—. 70	4. 90	49. —
Wachs Berner Butter	Beurré bernois	—. 70	4. 90	49. —
Maienbohnen	**Haricots d'Espagne**			
Buntblühende	à fleurs bicolores	—. 50	3. 50	35. —
Puffbohnen	**Fèves**			
langschotige	à cosses très longues	—. 40	2. 80	28. —
Küchenkräuter	**Herbes potagères**			
Basilikum, feines, grünes	Basilic, fin, vert	—. 20	1. 20	10. —
Bohnenkraut (Pfefferkraut)	Sarriette commune	—. 20	1. 20	10. —
Borretsch - Gurkenkraut	Bourrache	—. 20	1. 20	10. —
Dill	Aneth	—. 20	1. 20	10. —
Esdragon	Esdragon	—. 60	3. 20	30. —
Kerbelkraut, feines, krauses	Cerfeuil, très frisé	—. 20	1. 20	10. —
Majoran, Sommer-	Marjolaine d'été	—. 20	1. 20	10. —
Petersilie Zwerg, feinstgekraust	Persil nain, très frisé	—. 20	1. 20	10. —
Sauerampfer, grossblättriger	Oseille à larges feuilles	—. 20	1. 20	10. —
Runkelrüben	**Betteraves fourragères**			
Eckendorfer Riesen, gelbe	Géante d'Eckendorf, jaune	-.30/-.20	1.70/1.20	15.-/10.-
Halbzucker, weisse, grünköpfige, Schnittrunkeln	Demi-sucrière, blanche à collet vert, Betterave à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Kirsche's Ideal, gelbe (Originalsaat)	Idéale de Kirsche, jaune (graine d'origine)	—. 30	1. 70	15. —

Blumensamen — Graines de fleurs

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Acroclinium - Immortelle, einfach, rosa	Acroclinium - Immortelle, simple, rose	—. 20	1. 20	10. —
Adonis aestivalis - Sommerblutströpfchen, blutrot	Adonis aestivalis - Adonide, Goutte de sang d'été, rouge sang	—. 20	1. 20	10. —
Ageratum mexicanum - Leberbalsam, blau	Ageratum mexicanum, bleu	—. 20	1. 20	10. —
Althaea hybrida - Malve, einjährige, gefüllt, gemischt	Althaea hybr. - Rose trémière, annuelle, double, varié	—. 25	1. 45	12. 50
Alyssum Benth. comp. Little Dorrit - Steinkraut, weiss	Alyssum Benth. comp. Little Dorrit - Alysse, blanc pur	—. 30	1. 70	15. —
Alyssum saxatile compactum, goldgelb	Alyssum saxatile comp., jaune d'or	—. 30	1. 70	15. —

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Amarantus caudatus - Fuchsschwanz, dunkelrot	**Amarantus caudatus - Queue de renard,** rouge foncé	.20	1.20	10.—
Antirrhinum majus grdfl. - Löwenmaul, grossblumiges, hohes, gemischt	**Antirrhinum majus grdfl. - Muflier, Gueule de loup,** grandes fleurs, haut, varié	—.20	1.20	10.
Antirrhinum majus nanum - Löwenmaul, halbhohes, gemischt	**Antirrhinum majus nanum - Muflier, Gueule de loup,** demi-haut, varié	.20	1.20	10.—
Antirrhinum majus pumilum - Zwerg-Löwenmaul, nieder, gemischt	**Antirrhinum majus pumilum - Muflier, Gueule de loup,** nain, varié	—.30	1.70	15.—
Aquilegia - Akelei, Hahnensporn, einfacher, gefüllt, gemischt	**Aquilegia - Ancolie,** simple et double, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern Zwerg, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles naines,** varié	—.30	1.70	15.—
Aster sinensis - Astern halbhohe Königin der Hallen, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles, demi-hautes, Reine des Halles,** varié	—.20	1.20	10.
Aster sinensis - Astern halbhohe Komet, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles, demi-hautes, Comète,** varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe Riesen Hohenzollern, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles, hautes, Hohenzollern géante,** varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe Straussenfeder, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles, hautes, Plume d'autruche,** varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe amerikanische, gefüllt, gemischt	**Reines-Marguerites, doubles, hautes, Branchue d'Amérique,** varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe China, einfach, gemischt	**Reines-Marguerites, hautes, de Chine,** simple, varié	—.20	1.20	10.—
Balsaminen, gefüllt, gemischt	**Balsamines,** doubles, varié	.20	1.20	10.—
Bellis perennis - Gänseblümchen, gefüllt, gemischt	**Bellis - Pâquerettes,** doubles, varié	—.20	1.20	10.—
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, weiss	**Bellis - Pâquerette géante double,** blanche	—.50	2.70	25.—
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, rosa	**Bellis - Pâquerette géante double,** rose	—.50	2.70	25.—
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, rot	**Bellis - Pâquerette géante double,** rouge	—.50	2.70	25.—
Calendula - Ringelblume, gefüllt, orange	**Calendula - Souci,** doubles, orange	—.20	1.20	10.—
Calliopsis - Schöngesicht, einfach	**Calliopsis,** simple, varié	—.20	1.20	10.—
Campanula - Glockenblume, einfach, gemischt	**Campanule,** simple, varié	—.20	1.20	10.—
Celosia pyramidalis plumosa, gemischt	**Celosia pyramidalis plumosa à panache,** varié	—.20	1.20	10.—
Centaurea cyanus - Kornblume, reinblau	**Centaurea - Centaurée, Bluet,** bleu	—.20	1.20	10.—
Centaurea cyanus - Kornblume, gemischt	**Centaurea - Centaurée, Bluet,** varié	—.20	1.20	10.—
Cheiranthus annuus - Sommer-Levkoje, Viönli, gefüllt, gemischt	**Cheiranthus annuus - Quarantaine d'été,** double, varié	—.30	1.70	15.—
Cheiranthus annuus - Winter-Levkoje, Viönli, gefüllt, gemischt	**Cheiranthus - Giroflée d'hiver,** double, varié	—.50	2.70	25.—
Cheiranthus Allioni, einfach, orange	**Cheiranthus Allioni,** simple, orange	—.20	1.20	10.—
Cheiranthus Cheiri - Goldlack, gefüllt, gemischt	**Cheiranthus Cheiri - Giroflée jaune, bâton d'or,** double, variée	—.50	2.70	25.—
Cheiranthus Cheiri - Goldlack, einfach, gemischt	**Cheiranthus Cheiri - Giroflée, Bâton d'or,** simples, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, gefüllt, gemischt	**Chrysanthème,** double, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, einfach, gemischt	**Chrysanthème,** simple, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, seget., Gloria, gelb	**Chrysanthème segetum Gloria,** simple, jaune	—.20	1.20	10.—
Clarkia, gefüllt, gemischt	**Clarkia,** double, varié	—.20	1.20	10.—
Cobaea, violett	**Cobée,** violet	—.30	1.70	15.—
Coreopsis - Mädchenauge, grossbl., leuchtend gelb	**Coreopsis,** à grandes fleurs, jaune brillant	—.20	1.20	10.—
Cosmea bip. hybr., gemischt	**Cosmea - Cosmos,** varié	.20	1.20	10.—
Delphinium - Rittersporn, einjährig, gefüllt, nieder, gemischt	**Delphinium - Pied d'alouette,** annuel, double, nain, varié	.20	1.20	10.
Delphinium - Rittersporn, einjährig, gefüllt, hoher, gemischt	**Delphinium - Pied d'alouette,** annuel, haut, varié	.20	1.20	10.
Dianthus - Chabaud-Riesennelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet Chabaud géant,** double, varié	.60	3.20	30.—
Dianthus - Margareten-Nelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet Marguerite,** double, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Garten-Nelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet des fleuristes,** varié	—.30	1.70	15.—
Dianthus - Grenadin-Nelken, gefüllt, rot	**Dianthus - Oeillet Grenadin,** rouge	—.50	2.70	25.—
Dianthus barbatus - Bart-Nelken, einfach, gemischt	**Dianthus - Oeillet de poète,** simple, varié	.20	1.20	10.—
Dianthus barbatus - Bart-Nelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet de poète,** double, varié	.20	1.20	10.—
Dianthus - Chineser-Nelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet de Chine,** double, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Heddewigii-Nelken, einfach, gemischt	**Dianthus - Oeillet Heddewigii,** simple, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Heddewigii-Nelken, gefüllt, gemischt	**Dianthus - Oeillet Heddewigii,** double, varié	—.30	1.70	15.—
Digitalis - Fingerhut, gemischt	**Digitalis - Digitale,** variée	—.20	1.20	10.—
Dimorphoteca aur. - Goldblume	**Dimorphoteca aurantiaca - Marguerite,** orange	—.20	1.20	10.—
Eschscholtzia californica, gemischt	**Eschscholtzia californica,** varié	—.20	1.20	10.—
Gaillardia hybr. - Malerblume, grossbl., gemischt	**Gaillardia - Gaillarde,** à grandes fleurs varié	—.20	1.20	10.—
Gaillardia - Lorenziana, gefüllt, gemischt	**Gaillardia - Gaillarde, Lorenziana,** double, varié	.20	1.20	10.—
Godetia, einfach, gemischt	**Godetia,** simple, varié	.20	1.20	10.

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Gypsophila - Schleierkraut, weiss	Gypsophila, blanc	—.20	1.20	10.—
Gypsophila - Schleierkraut, paniculata, weiss	Gypsophila paniculata, blanc	—.20	1.20	10.—
Helianthus - Sonnenblume, gefüllt	Helianthus - Tournesol, double	—.20	1.20	10.—
Helianthus - Sonnenblume, einfach	Helianthus - Tournesol, simple	—.20	1.20	10.—
Helichrysum - Strohblumen, gefüllt, gemischt	Immortelle, double, varié	—.20	1.20	10.—
Humulus - Hopfen, japanischer	Humulus - Houblon, japonais	—.20	1.20	10.—
Iberis - Schleifenblume, weiss	Iberis - Thlaspi, blanc	—.20	1.20	10.—
Ipomoea - Winden, hohe, gemischt	Ipomoea - Liseron, haut, varié	—.20	1.20	10.—
Lathyrus odoratus - Wicken, wohlriechende, gem.	Lathyrus - Pois de Senteur, varié	—.20	1.20	10.—
Lathyrus odoratus - Wicken, wohlr., Spencer, gem.	Lathyrus - Pois de Senteur, Spencer varié	—.30	1.70	15.—
Lathyrus odoratus - Wicken, weiss, rot, rosa, blau	Lathyrus - Pois de Senteur, blanc, rouge, rose, bleu	—.30	1.70	15.—
Linum rubrum - Flachs, roter	Linum - Lin, rouge	—.20	1.20	10.—
Lobelia - Lobelie, blau	Lobelia, bleu	—.30	1.70	15.—
Lupinus - Lupine, Wolfsbohne, einjährig, gemischt	Lupinus - Lupin, annuel, varié	—.20	1.20	10.—
Mimulus - Gaukler, gemischt	Mimulus - Mimule, varié	—.30	1.70	15.—
Mirabilis - Wunderblume, gemischt	Mirabilis - Belle de nuit, varié	—.20	1.20	10.—
Myosotis alp. - Vergissmeinnicht, blau	Myosotis des Alpes, bleu	—.20	1.20	10.—
Nemophila - Hainblume, himmelblau	Nemophila, bleu ciel	—.20	1.20	10.—
Nigella - Jungfer im Grünen, blau	Nigella, bleu	—.20	1.20	10.—
Papaver - Mohn, Tulpenmohn, rot	Papaver - Pavot, Coquelicot à Tulipe, rouge	—.20	1.20	10.—
Papaver - Mohn, nudicaule, einfach, gemischt	Papaver - Pavot, nudicaule, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Papaver Rhoeas - Seidenmohn, gefüllt, gemischt	Papaver - Pavot The Shirley, double varié	—.20	1.20	10.—
Petunia hybr., einfache, gemischt	Petunia hybr., simple, varié	—.20	1.20	10.—
Petunia hybr., Himmelsröschen, nieder, rosa	Petunia hybr., Rose du ciel, nain, rose	—.50	2.70	25.—
Petunia hybr., Rathaus, violett	Petunia hybr., Maison de ville, simple, violet	—.30	1.70	15.—
Phlox Drummondi - Flammenblume, gemischt	Phlox Drummondi, varié	—.20	1.20	10.—
Phlox Drummondi - Flammenblume, nieder, gemischt	Phlox Drummondi, nain, varié	—.30	1.70	15.—
Physalis - Judenkirsche, Lampionpflanze	Physalis - Lampion	—.20	1.20	10.—
Portulaca - Portulacröschen, gemischt	Portulaca - Pourpier, varié	—.20	1.20	10.—
Primula veris - Gartenprimel, gemischt	Primula veris - Primevère des jardins, variée	—.50	2.70	25.—
Pyrethrum roseum - Bertram, gemischt	Pyrethrum - Pyrèthre, varié	—.30	1.70	15.—
Reseda odorata, wohlriechend	Reseda odorant	—.20	1.20	10.—
Salpiglossis - Trompetenzunge, gemischt	Salpiglossis, varié	—.20	1.20	10.—
Scabiosa - Wittwenblume, hohe, gemischt	Scabiosa - Scabieuse, haute, varié	—.20	1.20	10.—
Tagetes erecta - Sammetblume, hohe, gef., gem.	Tagetes erecta, hautes, double, varié	—.20	1.20	10.—
Tagetes patula - Sammetblume, nieder, gef., gem.	Tagetes patula, naine, double, varié	—.20	1.20	10.—
Tagetes patula - Sammetblume, nieder, Ehrenkreuz, einfach	Tagetes patula, naine, Légion d'honneur	—.20	1.20	10.—
Tropaeolum - Kapuziner, hohe, gemischt	Tropaeolum - Capucine, haute, varié	—.20	1.20	10.—
Tropaeolum - Kapuziner, nieder, gemischt	Tropaeolum - Capucine, naine, varié	—.20	1.20	10.—
Verbena - Eisenkraut, gemischt	Verbena - Verveine, varié	—.20	1.20	10.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, grossbl., gemischt	Viola tricolor - Pensée, à grande fleur, variée	—.20	1.20	10.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gemischt	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, variée	—.30	1.70	15.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gelb	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, jaune	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gelb mit Auge	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, jaune avec œil	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, blau	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, bleu	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, Halbtrauer	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, demi-deuil	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, schwarz	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, noire	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, weiss	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, blanche	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, weiss mit Auge	Viola tricolor - Pensée, Trimardeau géante, blanche avec œil	—.40	2.20	20.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, hiemalis, Winterblüher, gemischt	Viola tricolor - Pensée, à floraison hâtive	—.30	1.70	15.—
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Schweizer Riesen, Prachtmischung	Viola tricolor - Pensée, Géante suisse, mélange superbe	—.60	3.20	30.—
Zinnia Mammuth, gefüllt, gemischt	Zinnia Mammouth, varié	—.30	1.70	15.—
Zinnia, grossblumige, gefüllt, gemischt	Zinnia, à grande fleur, varié	—.20	1.20	10.—
Sommerflor, gefüllt, gemischt	Mélange superbe de fleurs d'été	—.20	1.20	10.—

Leere bunte Samen-Tüten

mit gummierter Klappe. Abbildungen in farbigem Lithographiedruck, mit deutscher, französischer und italienischer Kulturanweisung.

Weniger als 25 Stück dieser leeren Düten einer Sorte können nicht abgegeben werden.



Sachets coloriés vides

avec fermeture gommée. Gravures lithographiées, coloriées, texte allemand, français et italien.

Moins que 25 sachets vides d'une sorte ne peuvent être vendus.

	Grösse - Grandeur	100 Stück - pièces	1000 Stück - pièces	10000 Stück - pièces
1. Blumensamen-Düten Sachets pour graines de fleurs	54×86 mm	Fr. 1.30	Fr. 12.—	Fr. 110.—
2. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	65×110 mm	Fr. 1.50	Fr. 14.—	Fr. 130.—
3. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	75×123 mm	Fr. 2.20	Fr. 20.—	Fr. 190.—
4. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	90×145 mm	Fr. 3.40	Fr. 32.—	Fr. 300.—

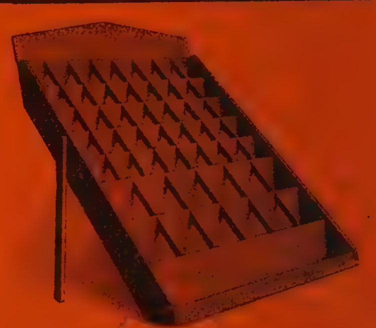
Samenlöffel

aus Messing, saubere, solide Ausführung: 1 Satz zu 6 Stück (für 1, 2, 3, 5, 10, 20 Gramm) Fr. 3.50

Mesures pour graines

en laiton, propres et solides: 1 série à 6 pièces (pour 1, 2, 3, 5, 10, 20 grammes) fr. 3.50

Samentütenständer
Casier pour sachets



Grösse: 50 cm breit und 70 cm hoch mit 52 Fächern.

Grandeur: 50×70 cm avec 52 cases

Fr. 8.—

Bunte Reklame-Plakate

für Schaufenster, 47×68 cm

Réclames coloriées

pour vitrines, 47×68 cm

1 Stück - 1 pièce Fr. 1.50

Leere Samen-Tüten

Unbedruckte Gemüsesamen-Beutel

Sachets vides pour graines

Sachets non imprimés pour graines potagères

	Inhalt — Contenu	Stück 100 pièces	Stück 1000 pièces	
Nr. 00	für 5 gr Samen	Fr. —.60	Fr. 5.10	mit gummierter Klappe avec fermeture gommée
" 0	" 10 " "	" —.70	" 5.70	
" 1	" 20—30 " "	" —.90	" 6.70	
" 2	" 50 " "	" —.90	" 7.30	
Nr. 3	für 5 gr Samen	Fr. —.50	Fr. 4.—	zum Umfalzen pour plier
" 4	" 10 " "	" —.60	" 4.50	
" 5	" 20—30 " "	" —.60	" 5.10	
" 6	" 50 " "	" —.70	" 5.60	
" 7	" 100 " "	" —.90	" 7.50	
" 8	" 150 " "	" 1.20	" 9.30	
" 9	" 1 kg "	" 1.70	" 14.40	
" 10	" 2 kg "	" 2.70	" 22.—	

Wissen Sie schon dass Pflanzennährsalz „VATTER" ein dankbarer und lohnender Wiederverkaufsartikel ist? (s. Seite 138)
Savez-vous déjà que le sel nutritif pour plantes „VATTER" est un article intéressant et profitable pour la revente? (v. page 138)

Die nicht auf dieser Liste aufgeführten Blumensamenportionen werden zum Detailpreis mit dem üblichen Rabatt berechnet.
Les paquets de graines de fleurs qui ne sont pas dans cette liste se calculent au prix de détail avec le rabais habituel.



Engros

GARTENBUCH 1939
LIVRE DU JARDIN 1939

INHALT
SOMMAIRE

Achtet auf die Schutzmarke



Remarquez cette marque déposée

Samenhandlung G. R. Vatter A. G., Bern
Bärenplatz 2 - Telefon 27431 - Telegrammadresse: Vatter, Bern
Postkonto III 90

Filiale in Genf: „A l'Oeillet Rouge"
Cours de Rive 12

G. R. Vatter, Graines S. A., Berne
Place de l'Ours 2 - Téléphone 27431 - Télégrammes: Vatter, Berne
Compte postal III 90

Succursale à Genève: „A l'Oeillet Rouge"
Cours de Rive 12 - Téléphone 42081

Neuheiten und ausprobierte Einführungen



Rotkabis Der Dauerhafte

zum Einschlagen während des Winters.

Diese Sorte mit ihren steinharten schwarzroten Köpfen ist nicht eigentlich neu, sondern hat schon überall da Eingang gefunden, wo für einen idealen Dauerkohl Interesse vorhanden ist. So wünschen wir dem „Dauerhaften" — dessen Köpfe sich bei sachgemässer Aufbewahrung bis ins Frühjahr halten — auch bei unseren Kunden die ihm gebührende freundliche Aufnahme.
1 kg Fr. 50.—, 100 gr Fr. 6.40, 20 gr Fr. 1.70.

Chou rouge de Bonne-Garde

pour la conservation pendant l'hiver.

Cette variété n'est pas nouvelle, et elle est appréciée partout où l'on cherche à avoir un chou rouge à tête dure, de couleur foncée et de très bonne conservation. Nous espérons donc que ce chou — qui peut se garder en jauge jusqu'au printemps — sera également apprécié par nos clients.
1 kg Fr. 50.—, 100 gr Fr. 6.40, 20 gr Fr. 1.70.

Speisekürbis Italienischer Vollträger, das elegante Zucchetti

Der langfrüchtige rankenlose Speisekürbis, dieses Lieblingsgemüse des Italieners, besitzt auch in der Schweiz schon einen grossen Freundeskreis. Mit dem „Italienischen Vollträger" kommt der Gemüsegärtner infolge des grossen Ertrags an ansprechend marmorierten, herrlich zart schmeckenden Früchten besonders gut auf seine Rechnung. Kleinlaubigkeit ist ein weiterer Vorteil der Sorte. 1 kg Fr. 12.—, 100 gr Fr. 1.70, 20 gr Fr. —.60.

Courgette productive de Gênes aux fruits aussi élégants que délicieux.

Les courgettes non coureuses à longs fruits sont très appréciées en Italie, et ont trouvé de nombreux amateurs également en Suisse. La variété que nous offrons ici est d'un grand rapport pour le cultivateur et se distingue par ses fruits très nombreux, légèrement marbrés, et son feuillage bien réduit. 1 kg Fr. 12.—, 100 gr Fr. 1.70, 20 gr Fr. —.60.

Köhl Wunderkopf

Die herrlich grossen und schön geformten dunkelgrünen Köpfe dieser Köhlsorte fanden in unserer Versuchsgärtnerei allgemein Beachtung. Nur wenig später als die eigentlichen Frühsorten, ist „Wunderkopf" wesentlich schneller schnittreif als etwa „Ulmer" oder „Vertus".
1 kg Fr. 18.—, 100 gr Fr. 2.40, 20 gr Fr. —.70.

Chou de Milan Le Merveilleux

Cette variété aux belles et grosses têtes de couleur verte foncée a été très remarquée dans notre jardin d'essais. A peine plus tardif que le „Tête de fer", le „Merveilleux" est cependant beaucoup plus hâtif que le chou d'Ulm ou des Vertus.
1 kg Fr. 18.—, 100 gr Fr. 2.40, 20 gr Fr. —.70.



Nouveautés et obtentions éprouvées



Zwiebel Ideal,

der Setzzwiebelersatz der Zukunft.

In mehrfach angelegten Versuchen erwies sich die Zwiebel Ideal als die früheste gelbe Sorte, als eine Einführung, die auch unter nordschweizerischem Klima nicht zu schwerem Boden voll ausreift und deshalb als Setzzwiebelersatz sehr zu empfehlen ist.
1 kg Fr. 22.—, 100 gr Fr. 2.80, 20 gr Fr. —.80.

Oignon jaune Idéal,

remplace l'oignon à replanter.

Plusieurs essais ont démontré qu'en semant l'oignon Idéal, l'on obtient un bulbe qui peut rivaliser avec ceux obtenus en plantant des petits oignons. Semer de bonne heure et en terre légère.
1 kg Fr. 22.—, 100 gr Fr. 2.80, 20 gr Fr. —.80.

Buschbohne Ideal, das wirkliche Ideal einer Buschbohne.

Wir können von dieser Schweizer Neuheit, auf die ihr Züchter mit Berechtigung stolz sein darf, nichts Rühmlicheres aussagen, als dass sie auf der ganzen Linie eine Verbesserung der allbekannten „Rapid" darstellt: sie ist längerhülsig, ertragreicher, von strotzender Gesundheit und dabei ganz ohne Fäden. „Ideal" gehört entschieden zu jenen Einführungen, die von bleibendem Werte sind, und wird sich binnen kurzem im schweizerischen Garten eingebürgert haben.
10 kg Fr. 58.—, 1 kg Fr. 6.—, Port. Fr. 1.—.

Haricot nain Idéal, un haricot méritant pleinement son nom.

Le mieux que nous puissons dire de cette variété d'origine suisse, dont l'obtenteur peut être fier à juste titre, est qu'elle constitue en tous points une amélioration du „Marché de Genève". Elle est plus productive, résiste mieux à la maladie et présente des cosses plus longues et absolument sans fils. Cette introduction est certainement appelée à un grand avenir et nous sommes certains que chacun voudra la cultiver. 10 kg Fr. 58.—, 1 kg Fr. 6.—, Port. Fr. 1.—.

Die Gurke Torpedo

fiel in unserer Versuchsgärtnerei auf durch ihre grosse Widerstandsfähigkeit gegen schlechte Witterung, wie auch durch den reichen Ertrag an wohlgeformten langen, dunkelgrünen Früchten. „Torpedo" ist für Kasten- und Freilandkultur gleichermassen zu empfehlen.
100 gr Fr. 16.—, 20 gr Fr. 4.20, Port. Fr. —.90.

Le Concombre Torpédo

s'est fait remarquer dans notre jardin d'essais par sa grande résistance, même par le mauvais temps, et par ses nombreux fruits très longs et d'un beau vert foncé. Bon pour la culture en couche et en pleine terre.
100 gr Fr. 16.—, 20 gr Fr. 4.20, Port. Fr. —.90.





Aster Helga

Chamoisrosa amerikanische Buschaster. Herrliche Lichtfarbe: bei künstlicher Beleuchtung wirkt sie genau wie die so viel bewunderte Sorte Jugend. Eine weitere willkommene Eigenschaft ist ihre frühe Blütezeit.
20 gr Fr. 7.—, 1 Port. Fr. —.70.

Reine-Marguerite Helga

Branchue d'Amérique rose chamois. Couleur très vivante qui ressemble beaucoup, surtout à la lumière artificielle, à celle de „Jeunesse". Appréciée également pour sa floraison hâtive.
20 gr Fr. 7.—, 1 Port. Fr. —.70.

Cineraria maritima Rauhreif

Besser als die Sorte Diamant: niedriger, weisser, feiner im Laub. Als Einfassung für rote, rosa, blaue, ja sogar gelbe Beete, gibt es nichts Schöneres. 20 gr Fr. 2.—, 1 Port. Fr. —.25.

Cineraria maritima Givre

Surpasse la variété Diamant: plus compact, plus blanc, à feuillage plus fin. La plus belle bordure pour massifs rouges, roses, bleus, et même jaunes. 20 gr Fr. 2.—, 1 Port. Fr. —.25.

Cottage-Nelken

Eine englische Landnelke mit runden, ganzrandigen Blumen und langen starken Stielen. Die Winterhärte dieser neuen Rasse lässt sie für unser Klima sehr geeignet erscheinen. 5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Oeillet Cottage

Un œillet de jardin anglais, aux fleurs rondes et non laciniées portées sur de longues tiges rigides. Elle nous paraît très appropriée à notre climat par sa rusticité. 5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.





Dianthus Heddewigii Lachsfarben

Ein Hybride zwischen Heddewigs- und Chabaudnelken, fügt diese Neuheit zu dem besondern Reiz der ersteren die Grossblumigkeit und vollkommene Füllung der letzteren. Die Pflanzen sind von unten auf verzweigt und tragen auf 30—40 cm langen Stielen edle Blüten von 6—7 cm Durchmesser. Die warmen Lachstöne sind in der Vase von ebenso angenehmer Wirkung wie im Garten. 5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Dianthus Heddewigii Couleurs saumonées

Un hybride entre les œillets Heddewigii et Chabaud, il unit le charme prenant des premiers aux grandes fleurs bien doubles des seconds. Les plantes sont ramifiées dès la base et les fleurs portées par des tiges de 30—40 cm ont un diamètre de 6—7 cm. Leurs teintes chaudes, saumonées, les font apprécier aussi bien pour la bouquetterie que pour la décoration des jardins. 5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.



Godetia Orange Glut

Glühend lachsorange statt lachs: eine Verbesserung der so gut eingeführten Sorte „Ruhm von Kelvedon“, ein weiterer Fortschritt also. 5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.

Godetia feu orange

Orange saumoné intense au lieu de saumon: une amélioration de la belle variété „Gloire de Kelvedon“, donc un nouveau progrès très marqué. 5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.

Helianthus Bronzekönig

Die beste dunkle Sonnenblume, tiefbraun, gut durchgezüchtet, nicht übermässig hoch (170 cm), nicht allzu grossblumig, kurz: so wie sie als Garten- und Vasenschmuck am besten zu verwenden ist. 20 gr Fr. 6.—, 1 Port. Fr. —.60.

Helianthus Roi bronzé

Le meilleur tournesol foncé, brun foncé, franc d'espèce, de hauteur non exagérée (170 cm) et à fleurs de grandeur moyenne, bref: idéal pour la décoration des jardins et des vases. 20 gr Fr. 6.—, 1 Port. Fr. —.60.



Kalanchoë compacta „Feuerbusch"

Höchste Auszeichnung an der Gartenbauausstellung Essen 1938! Begreiflich, denn kann man sich eine bessere Marktpflanze für Töpfe und Schalen vorstellen, als die gedrungene Form der bisher bekannten Kalanchoë globulifera coccinea! Die Gefahr des Vergeilens während der Wintermonate ist in Wegfall geraten. Nicht weniger reichblühend als die Ausgangsform, bringt „Feuerbusch" bei richtiger Kultur 50—60 Blüten pro Pflanze hervor.
1000 Korn Fr. 6.—, 100 Korn Fr. —.80.

Kalanchoë compacta „Buisson de Feu"

La plus haute récompense à l'exposition d'Essen 1938! et avec raison, car on ne peut pas se représenter une meilleure plante pour la décoration des jardinières et pour la vente en pots! C'est une forme plus trappue du Kalanchoë globulifera coccinea. On ne risque pas de voir s'étioler les plantes pendant l'hiver, et comme cette variété n'est pas moins florifère que le type, on peut obtenir des plantes avec 50 à 60 capitules. 1000 graines Fr. 6.—, 100 graines Fr. —.80.

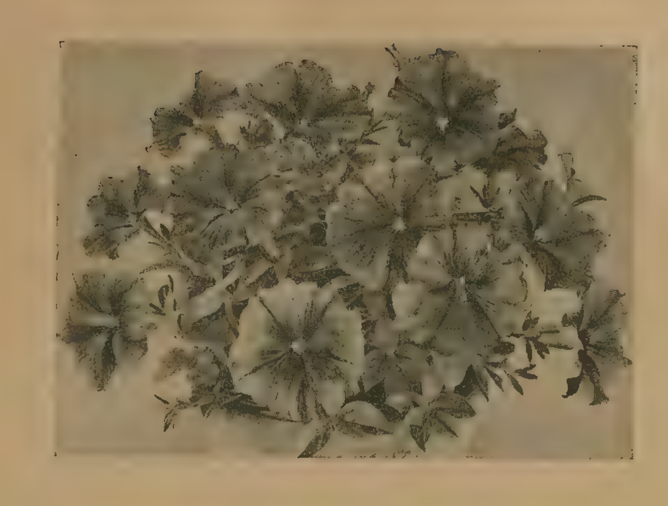
Papaver nudicaule Kardinal

Ein blutroter Islandmohn. Zwar sind in den letzten Jahren schon mehrere „rote" Neuheiten erschienen, doch war keine weiter als bis orange gekommen. „Kardinal" ist die erste Sorte, mit der wirklich ein leuchtendes Karminscharlach erreicht wurde. 5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.

Papaver nudicaule Cardinal

Un Pavot d'Islande rouge sang. Ces dernières années plusieurs nouveautés rouges ont été mises au commerce, mais aucune ne dépassait la teinte orange. „Cardinal" est la première variété dont la couleur mérite le nom de carmin écarlate luisant. 5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.





Petunia nana compacta Marienkäfer

Endlich die Marktkönigin-Farbe im niedrigen Sortiment! Durch sinnvolle Einkreuzung ist es gelungen, das begehrte Scharlachkarmin mit dem Liliputwuchs — der von „Rosa Bonheur“ beigetragen wurde — zu verbinden. Dass überdies grosse Widerstandsfähigkeit gegen Hitze und Trockenheit erreicht werden konnte, verhalf dieser Neuheit in Amerika zu einer ehrenvollen Auszeichnung.

5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Petunia nana compacta Coccinelle

Enfin un petunia nain de couleur rouge vif. Par une hybridation entre le petunia Roi du marché et le Rosa Bonheur, il unit la forme très naine à la couleur rouge intense si longtemps attendue dans les petunias nains. Comme cette variété est également très résistante à la chaleur et la sécheresse, elle a obtenu une médaille en Amérique.

5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.



Primula chinensis stellata Funke

Ein kräftig leuchtendes Orangescharlach, kein schwächlicher Lachston, ist die Farbe dieser neuen Topfprimel. „Funke“ ist nicht die erste ihrer Art, sie übertrifft aber in bezug auf die Leuchtkraft der Blumen alle ihre Vorgänger. Die etagenartig aufgebauten Blütenstände sind von grosser Anmut, und die Einzelblüten erreichen den recht ansehnlichen Durchmesser von fast 4 cm. Die Sternprimeln erfreuen sich in England seit langem grosser Beliebtheit, und ohne Zweifel wird die Neuheit „Funke“ ihnen auch auf unsern Märkten leichten Eingang verschaffen.

5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Primula chinensis stellata Etincelle

Ecarlate orangé intense. Ce n’est pas une teinte saumon pâle, mais la plus brillante des couleurs que l’on a jamais vue en primevères de pot. Les fleurs en étages atteignent jusqu’à 4 cm de diamètre, et sont d’un effet saisissant. Les Primulas chinensis stellata jouissent d’une grande vogue en Angleterre, et sans doute, la variété Etincelle se fera rapidement apprécier sur nos marchés.

5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Statice sinuata Modefarben

Neue Möglichkeiten für Trockensträusse! Diese Mischung enthält lauter Töne, die bisher in Trockenblumen fehlten: zartlachs bis orange, chamois bis aprikosenfarben, zartrosa bis karmin.

5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.

Statice sinuata Couleurs à la mode

De nouvelles teintes pour les bouquets secs! Ce mélange ne contient que des tons qui manquaient jusqu’ici aux immortelles: des saumons tendres, des oranges, des chamois et abricots, des roses tendres et foncés et des carmins.

5 Port. Fr. 5.50, 1 Port. Fr. 1.20.





Tagetes Goldlicht, Stamm Vatter

Grösserblumig und besser gefüllt, gleicht diese Neueinführung den Wertunterschied aus, der bisher zwischen „Gold-" und „Silberlicht" bestand. 20 gr Fr. 4.—, 1 Port. Fr. —.40.

Tagetes Guinée d'or, race Vatter

A fleurs plus grandes et plus doubles, cette nouvelle introduction a rattrapé la différence de valeur qui existait entre l'ancienne „Guinée d'or" et son pendant „Guinée d'argent".
20 gr Fr. 4.—, 1 Port. Fr. —.40.



Tagetes Flammenfeuer

Glühend braunrot mit Goldsaum, grossblumig (5 cm Durchmesser), reichblühend, 75 cm hoch: eine ideale Blume für Vasenschmuck und Binderei.
20 gr Fr. 5.—, 1 Port. Fr. —.50.

Tagetes Flamme

Rouge brun ardent à bord doré, à grandes fleurs (5 cm de diamètre) très abondantes, 75 cm de haut: excellente pour la décoration des vases et la bouquetterie. 20 gr Fr. 5.—, 1 Port. Fr. —.50.



Tagetes Orangeflamme

Halskrausenblütige Zwergtagetes im Farbenspiel der bekannten „Farbenklang"; die orangegelbe Mitte wird von dunkel samtroten Randblättern eingerahmt. Der Wuchs ist 25 cm hoch und schön ausgeglichen.
5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.

Tagetes Feu Orange

Tagetes nain à collerette du genre de la variété Harmonie. Le centre jaune orangé se détache admirablement sur la collerette d'un rouge brun velouté. Croissance très régulière de 25 cm de hauteur.
5 Port. Fr. 6.—, 1 Port. Fr. 1.30.



Arnica montana



Campanula barbata



Carlina acaulis

Alpenblumensamen

ein neuer Artikel für Wiederverkäufer!

Wir führen als Spezialität echten Alpenblumensamen — die 20 unten angeführten Arten —, verpackt in Farbdruckdüten von ungewöhnlich feiner Ausführung. Wir möchten diese gediegenen Artikel jeder Samenhandlung und jedem Blumengeschäft zum Wiederverkauf empfehlen. Bestellen Sie einen Originalkarton, der Ihnen eine bequeme und wirkungsvolle Zurschaustellung der Blumendüten gestattet.

Preis:

Portion Fr. 1.—, 40% Rabatt bei Abnahme von mindestens 5 Düten einer Sorte.

Sortiment, bestehend aus 20 Portionen aller Sorten	Fr. 20.—
40 % Rabatt	Fr. 8.—
	Fr. 12.—
+ Originalkarton	Fr. 2.—
	Fr. 14.—

Graines de plantes alpines

un nouvel article pour revendeurs.

Nous tenons comme spécialité des graines de plantes alpines authentiques — les 20 espèces mentionnées ci-dessous — emballées dans des cornets, portant leur reproduction exacte en couleur. Nous recommandons particulièrement la revente de ce bel article à tous commerces de graines ou de fleurs. Demandez un carton original qui vous permettra une exposition pratique et engageante des cornets de graines.

Prix:

La portion Fr. 1.—, 40% de rabais pour commandes minimum de 5 cornets d'une espèce.

Assortiment, comprenant 20 portions différentes	Fr. 20.—
moins 40% de rabais	Fr. 8.—
	Fr. 12.—
en plus carton original	Fr. 2.—
	Fr. 14.—

Anemone alpina - Alpenanemone - Anémone des Alpes
Anemone sulfurea - Schwefelgelbe Anemone - Anémone soufrée
Aquilegia alpina - Alpenakelei - Ancolie des Alpes
Arnica montana - Arnika - Arnica
Aster alpinus - Alpenaster - Aster des Alpes
Campanula barbata - Bärtige Glockenblume - Campanule barbue
Carlina acaulis - Silberdistel - Chardon d'argent
Dryas octopetala - Silberwurz - Dryade
Gentiana acaulis - Stengelloser Enzian - Gentiane acaule
Leontopodium alpinum - Edelweiss - Edelweiss
Lilium Martagon - Türkenbund - Lis Martagon
Linaria alpina - Alpenleinkraut - Linaire des Alpes
Papaver alpinum - Alpenmohn - Pavot des Alpes
Primula auricula - Alpenaurikel - Auricule des Alpes
Primula farinosa - Mehlprimel - Primevère farineuse
Rhododendron ferrugineum - Alpenrose - Rhododendron des Alpes
Saxifrage aizoon - Immergrüner Steinbrech - Saxifrage des rochers
Soldanella alpina - Soldanelle - Soldanelle
Trollius europaeus - Trollblume - Trolle d'Europe
Viola calcarata - Missernte - Récolte déficitaire

Neue Riesen-Gladiolen

Unser Gladiolensortiment enthält viele herrliche Neuheiten der letzten Jahre (siehe Seite 127–128). Wir bitten Sie, ihnen Ihre besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Nouveaux glaïeuls géants

Notre assortiment de glaïeuls renferme un grand nombre de délicieuses obtentions des dernières années (voir page 127-128). Nous vous prions de leur vouer votre meilleure attention.



Besuch in Köniz

Der Versuchsgärtnerei in Köniz wird von unsern Kunden lebhaftes Interesse entgegengebracht. Auch Sie sind zu einem Besuch dieser Anlage im Laufe des nächsten Sommers herzlich eingeladen!

Visite de notre jardin à Kœniz

Notre jardin d'essais à Kœniz reçoit de nombreux visiteurs qui lui vouent leur plus vif intérêt. Nous vous invitons de même cordialement à l'honorer de votre visite au courant de l'été prochain.

Es gibt Samen und Samen! Das wissen Sie aus der Praxis wohl am besten.

Die Samen, die wir verkaufen, werden zuerst in besonderen Apparaten auf ihre **Keimfähigkeit** geprüft.

Aber nicht nur das!

In unserer 5000 m² haltenden Versuchsgärtnerei werden jährlich etwa tausend Sorten auf **Sortenechtheit, Ertragsfähigkeit** und besonders auch auf ihre **Eignung in unserem Klima** erprobt.

Durch diese ausgedehnten Massnahmen allein ist es möglich, Ihnen das zu liefern, was Sie von uns erwarten. Mit diesen Arbeiten im Stillen dienen wir Ihnen und erwerben uns Ihr Vertrauen.

Hundert Jahre Arbeit, hundert Jahre Erfahrung liegen hinter uns. Wir sind nie stillgestanden, haben uns stets das Neue aus Praxis und Wissenschaft zunutze gemacht. Auch im zweiten Jahrhundert wollen wir das so halten.

Il y a graines et graines! Cela vous le savez parfaitement bien par expérience!

La faculté germinative des graines que nous vendons est d'abord éprouvée dans des appareils spéciaux.

Mais pas cela seulement!

Chaque année, dans notre jardin d'essai couvrant une superficie de 5000 m², quelque mille variétés sont expérimentées quant à leur **franchise d'espèce,** à leur **rendement** et spécialement à leur **adaptation à notre climat.**

C'est grâce à ces mesures étendues seulement, que nous sommes à même de vous livrer ce que vous attendez; ces travaux inaperçus contribuent à nous assurer votre confiance.

Cent ans de travail, cent ans d'expérience nous précèdent. Nous ne nous sommes jamais arrêtés, nous avons toujours mis à profit les heureux résultats de la pratique et de la science. Nous voulons nous maintenir ainsi dans le deuxième siècle d'activité.



Gemüse-Samen — Graines potagères

Blumenkohl

Aussaat in Zwischenräumen vom Januar bis April in flache Schalen oder Kästen. Nach erfolgtem Aufgange verpflanzt man einige Male, bis die Pflanzen kräftig genug sind, und bringt solche rechtzeitig im Frühjahre, wenn keine strengen Fröste mehr zu befürchten sind, ins freie Land; man pflanzt mit 50—60 cm Abstand in jeder Richtung. Der Blumenkohl verlangt den besten und kräftigsten Boden, reichliche Bewässerung, ferner möglichst öftere Düngung mit verdünnter Jauche oder Guanolösung und besonders auch öfters Hacken und Lockern des Bodens. Sobald sich Köpfe zeigen, bindet man die äusseren Blätter zusammen, bezw. knickt solche nach oben ein, um zarten und blendend weissen Blumenkohl zu erhalten.

Die Aussaat kann auch im September ins kalte Mistbeet vorgenommen werden, und das Pikieren ist vorteilhaft; die Ueberwinterung geschieht im kalten Mistbeet, welches durch Seitendämme von Laub oder Dung und durch Strohdecken usw. vor Frost geschützt wird. Bei hellem, gelindem Wetter wird etwas gelüftet und mässig begossen; im April verpflanzt man ins freie Land.

Für den Herbstverbrauch empfiehlt sich am vorteilhaftesten unsere Einführung Verbesserter Herbstriesen, welche frühzeitig (im März) ausgesät, später weit auseinander gepflanzt und sonst wie oben angeführt behandelt wird. Diese Sorte wächst üppig und bildet bis zum Herbst (September bis Oktober) extragrosse, weisse Köpfe; muss auf 80 cm im Quadrat gepflanzt werden.

Choux-fleurs

Semer à intervalles de janvier à avril en terrines ou sous châssis; après la levée, repiquer plusieurs fois jusqu'à ce que les plantes soient assez fortes. Au printemps, dès que l'on ne craint plus de fortes gelées, mettre en pleine terre, de 50 à 60 cm en tous sens. Les choux-fleurs demandent une terre forte et nourrissante, de fréquents arrosages, des engrais liquides, purin ou guano dissous, et surtout de fréquents binages et sarclages. Dès que les têtes se montrent, on attache les feuilles extérieures ou on les casse pour ombrager le cœur; on obtient ainsi des choux-fleurs très tendres et très blancs.

Le semis peut également être fait en septembre sous couches froides. Après un repiquage, on plante sous châssis. Pour l'hivernage ces châssis seront protégés de la gelée par des feuilles et des paillassons. Par un temps clair et doux, bien aérer et arroser modérément. Placer en pleine terre en avril.

Pour la consommation d'automne, nous recommandons spécialement notre importation Géant d'automne, qui doit être semé en mars et planté ensuite à une assez grande distance (80 cm en tous sens). Culture selon les indications ci-dessus. Cette espèce est de croissance très vigoureuse et forme en automne (septembre-octobre) des têtes très grosses et très blanches.

Frühe und früheste Sorten — Variétés hâtives et très hâtives

Nr.				1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
5	**Algier,** früher. Gute Freilandsorte.		**d'Alger,** hâtif. Bonne espèce de pleine terre.	40.—	5.—	1.30	—.50
15	**Dänischer Export,** sehr früher, niedriger. 10 Tage später als Erfurter Zwerg, Köpfe jedoch bedeutend grösser. Ausgezeichnete, sehr feste Freilandsorte.	★	**Danois,** très hâtif, nain. D'environ 10 jours moins hâtif que Nain d'Erfurt, mais à têtes plus grandes. Excellente espèce de pleine terre.	100.—	12.—	3.20	1.-/50
20	**Denizet,** früher, mit weissen, grossen, festen Blumen, sehr ertragreich. Vorzügliche Marktsorte	★	**Denizet,** hâtif, grosse tête serrée et blanche, production énorme. Une excellente variété maraîchère	80.—	10.—	2.70	1.-/50
22	**Erfurter Erfolg,** Stamm Vatter. Ist infolge der tief in die Erde dringenden Wurzeln ausserordentlich widerstandsfähig gegen Trockenheit und entwickelt seine grossen Köpfe auch in trockenen Sommern ohne zusätzliche Bewässerung.		**Succès d'Erfurt,** race Vatter. Ses racines s'introduisant profondément dans la terre, cette variété résiste extraordinairement bien à la sécheresse et forme de grosses têtes sans avoir besoin d'arrosages supplémentaires, même pendant des étés secs.	200.—	22.—	6.—	1.—
25	**Erfurter frühester Zwerg, Originalsaat!** Vorzügliche Treib- und Freilandsorte. Grosse, weisse Köpfe, erträgt die Hitze.	★	**d'Erfurt nain très hâtif, graine d'origine.** Très bon pour le forçage et la pleine terre. Têtes grosses et bien blanches, supportant la chaleur.	200.—	22.—	6.—	1.—
30	**Erfurter Zwerg,** frühester. Nachbau		**Nain à Erfurt,** très hâtif. Bonne qualité	70.—	8.70	2.30	—.50
35	**Frankfurter Riesen,** früher. Sehr ertragfähig, Köpfe blendend weiss, sehr gross. Aussaat Februar bis März. Ernte Oktober.		**Géant de Naples,** hâtif. Très productif, grosses têtes bien blanches. Semer en février-mars. Récolte en octobre.	20.—	2.60	—.70	50/25
40	**Haages Zwerg,** sehr früher		**de Haage,** très hâtif, nain	120.—	14.—	3.80	1.-/50
45	**Kaiser,** sehr früher. Empfehlenswerte Marktsorte, ähnlich dem Erfurter, jedoch schneller fertig.		**Impérial,** très hâtif. Espèce maraîchère à recommander, ressemble au chou-fleur d'Erfurt, mais se forme plus vite.	70.—	8.70	2.30	—.50
50	**Malta,** früher, niedriger, verbesserter. Sehr empfehlenswerte Freilandsorte für Marktgärtner. Unempfindlich gegen Hitze. Aussaat März bis Mai. Ernte August bis Okt. Blendend weisse Köpfe.		**Maltais,** hâtif, nain, amélioré. Espèce à recommander aux maraîchers. Rustique à la chaleur. Semer de mars à mai. Récolte d'août à octobre. Têtes fines, serrées et bien blanches.	50.—	6.40	1.70	—.50

Werter Kunde! Um Ihnen bei der Auswahl behilflich zu sein, haben wir im Gemüsesamenteil alle diejenigen Sorten mit unserem Kennzeichen, der Nelke, versehen, die sich in unserem Versuchsgarten als besonders empfehlenswert erwiesen haben. Bei richtiger Kultur und günstigen Witterungsverhältnissen werden Sie mit diesen von uns erprobten Sorten einen vollen Erfolg erzielen. Die in der Mittelkolonne mit einem ★ bezeichneten Sorten sind von der Pflanzenbaukommission des Schweiz. Landw. Vereins und derjenigen der Oekonomisch-Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Bern als besonders wertvoll empfohlen worden.

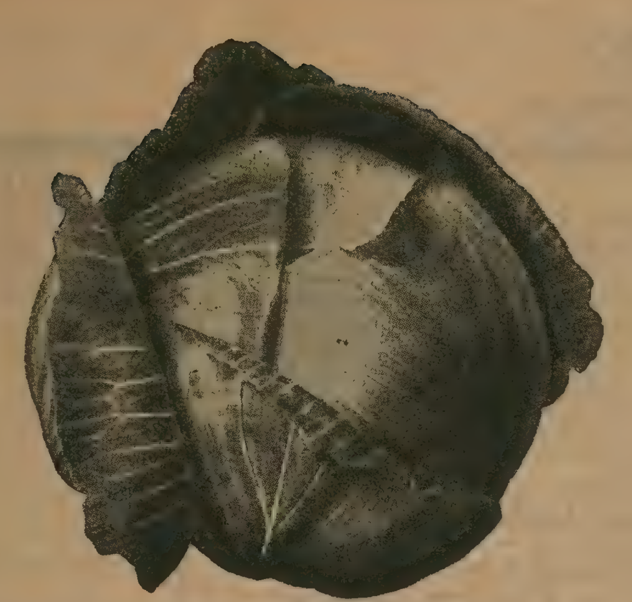
A nos clients! Afin de faciliter votre choix, nous avons marqué dans notre catalogue de notre signe, l'œillet, toutes les variétés des légumes, qui ont donné les meilleurs résultats dans notre jardin d'essai. Par une culture approprié et dans des conditions climatiques normales, ces graines doivent vous donner entière satisfaction. Les variétés désignées d'une ★ dans la colonne du milieu ont été recommandées comme particulièrement précieuses par la commission de culture de la Société d'agriculture Suisse et par celle du canton de Berne.

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Blumenkohl (Fortsetzung)		Choux-fleurs (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
60	**Primus,** sehr früher (italienische Rasse) .... Kurzstrunkig und ertragreich.	★	**Primus,** précoce (race italienne) .... Très productif, à pied court.	25. –	3. 20	—. 80	50/25
65	**Saxa, Originalsaat** .... Eine hervorragende Verbesserung des beliebten «Sechswochen», welche bei den hier vorgenommenen Anbauversuchen grösste Erfolge erzielte.	★	**Saxa, graine d'origine** .... Une amélioration très appréciée de la variété «Six semaines». La culture faite dans notre contrée a produit des résultats superbes.	260. –	30. —	8. —	1.-/50
70	**Schneeball,** allerfrühester, niedriger ...... Wird 40 cm hoch, bildet kleine, sehr feste, reinweisse Köpfe.		**Boule de neige,** très hâtive, naine .... Hauteur 40 cm, forme de petites têtes très compactes et très blanches.	100. –	12. —	3. 20	1.-/50
75	**Sechswochen**		**Six semaines**	100. –	12. —	3. 20	—. 50
80	**Vier Jahreszeiten,** vorzügliche Sorte für Grosskultur, bildet schneeweisse Köpfe, sehr widerstandsfähig	★	**Des 4 saisons,** excellente variété pour la grande culture, très rustique à têtes très blanches	90. –	11. —	3. 20	—. 50
	Mittelfrühe Sorten		**Variétés demi-hâtives**				
85	**Asiatischer,** mittelfrüher .... Gute Landsorte.		**d'Asie,** demi-hâtif .... Pour la grande culture.	40. –	5. —	1. 30	—. 25
95	**Frankfurter Riesen, verbesserter,** mittelfrüher. Elite-Qualität für Marktgärtner .... Besitzt dieselben Eigenschaften wie der frühe Frankfurter Riesen und ist 10 bis 14 Tage später.	★	**Géant de Naples, amélioré,** demi-hâtif qualité spéciale maraîchère .... De 10 à 15 jours plus tardif que le Géant de Naples hâtif.	20. –	2. 60	—. 70	50/25
100	**Lecerf - Reliance,** mittelfrüher .... Sehr empfehlenswerte Sorte für den Spätsommer		**Lecerf - Reliance,** demi-hâtif .... Bonne espèce pour la fin d'été.	70. –	8. 70	2. 30	1.-/50
105	**Lenormand,** kurzbeiniger, sehr grosser ..		**Lenormand,** à pied court, très gros	50. –	6. 40	1. 70	50/25
118	**Schneekrone,** Originalsaat .... Sie hält die Mitte zwischen der Erfurter Zwerg Rasse und dem in den letzten Jahren so beliebt gewordenen Lecerf. **Sie leidet nicht durch das «griesig» werden.**	★	**Couronne de neige,** graine d'origine .... Elle tient le milieu entre l'espèce naine d'Erfurt et le Lecerf si apprécié ces dernières années. **La gravelle des choux-fleurs ne se présente pas dans cette variété.**	120. –	14. —	3. 80	1.-/50
	Späte Sorten		**Variétés tardives**				
120	**Frankfurter Riesen,** später (Herbstriesen) Sehr spät, eignet sich nur für ganz frühe Lagen. Die Frankfurter Riesen-Blumenkohle entwickeln sich zu sehr grossen Pflanzen, müssen daher sehr weit gepflanzt werden (70—80 cm).	★	**Géant de Naples,** tardif (Géant d'automne) Très tardif, seulement pour situation bien exposée Les choux-fleurs géants de Naples forment de très grosses plantes et doivent par conséquent être plantés assez éloignés (70—80 cm).	20. –	2. 60	—. 70	50/25
135	**Unvergleichlicher,** später .... Sehr gross. Ernte September bis Oktober.		**Incomparable,** tardif .... Très gros. Récolte septembre-octobre.	50. –	6. 40	1. 70	—. 50
	Brockoli, Spargelkohl — Aussaat April bis Juni. Verpflanzen Juni bis August auf 60—80 cm². Geerntet wird Brokoli erst vom März des folgenden Jahres an. Die Kultur und Bodenbedürfnisse sind dieselben wie für Blumenkohl.		**Choux brocolis** — Semer d'avril à juin. Planter de juin à août de 60 à 80 cm² d'intervalle. La récolte a lieu l'année suivante depuis mars. Soins et culture comme pour les choux-fleurs.				
140	**Angers - St. Laud,** früher, weisser		**Angers - St-Laud,** hâtif, blanc	50. –	6. 40	1. 70	—. 50
145	**Mammuth,** mittelfrüher, weisser		**Mammouth,** demi-hâtif, blanc	25. –	3. 20	—. 80	—. 30
150	**Angers,** sehr später, weisser, inländ. Zucht		**Angers,** extra tardif, blanc, graines du pays	120. –	14. —	3. 80	—. 50

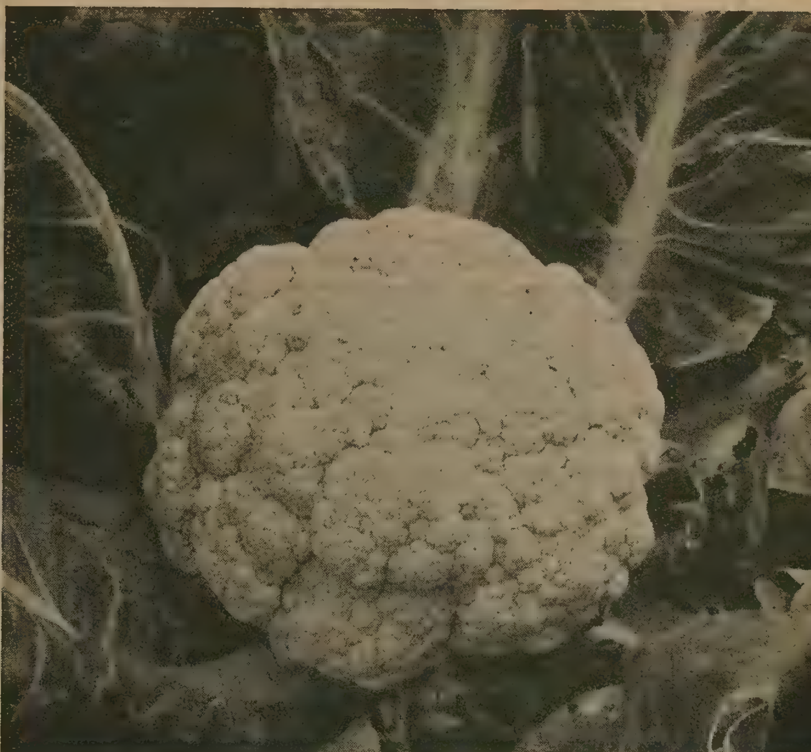
Es kommt bei jeder Blumenkohlart vor, dass sich Pflanzen taub entwickeln, das heisst keine Köpfe bilden. Diese Erscheinung, die selbst in den grössten und besten Blumenkohl-Kulturgebieten anzutreffen ist, kann keinesfalls auf den Samen zurückgeführt werden. Nach Ansicht von kompetenten Züchtern bilden Insektenstiche die Ursache dieses Uebels. Da die Pflanzen **in jüngstem Zustande** beschädigt werden, möchten wir Ihnen raten, beim Pflanzen jeden **Setzling** genau auf gesunde **Herzblättchen** zu prüfen, um so den Schaden möglichst zu verringern.

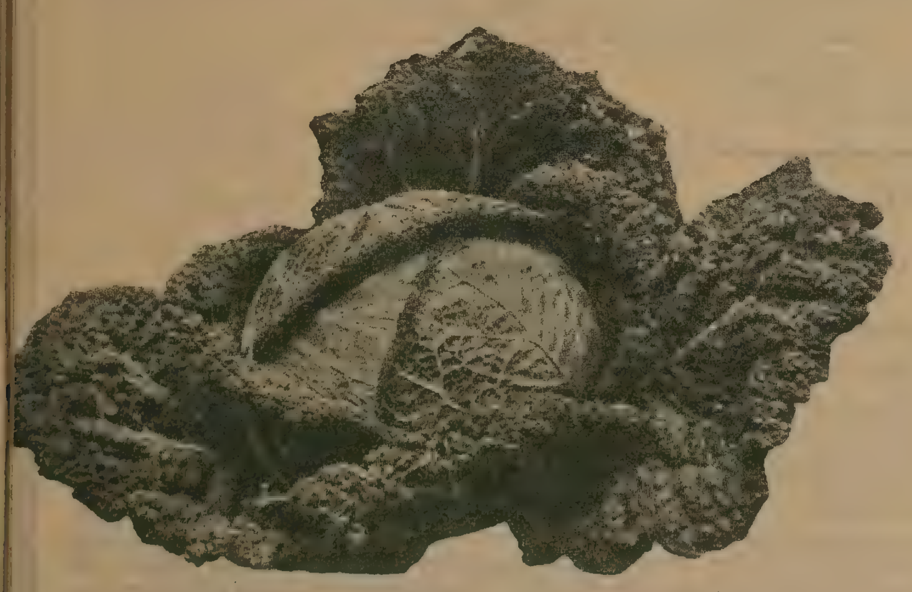
Dans chaque variété de chou-fleur il se peut que quelques plantes ne forment pas de tête. On peut remarquer cette irrégularité dans les plus grandes cultures de choux-fleurs. D'après l'opinion des cultivateurs compétents la faute n'incombe nullement à la semence. Des piqûres d'insectes sont la cause de ce mal. Comme les insectes attaquent les plantes **à l'état jeune,** il est à recommander de bien examiner les **plantons** avant de les mettre en terre, surtout de voir si **les feuilles du centre** (le cœur) sont saines et ne présentent rien d'anormal.

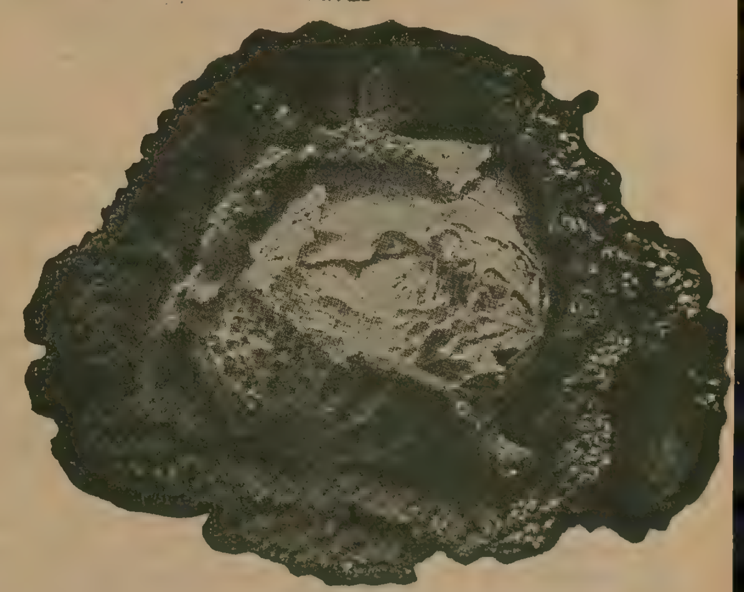

Weisskabis Ruhm v. Enkhuizen
Chou blanc Gloire d'Enkhuizen
Nr. 280


Weisskabis Zuckerstock, Inländische Elite-Zucht
Chou blanc Pain de sucre, graine sélectionnée du pays
Nr. 220


Blumenkohl Frankfurter Riesen, früher
Chou-fleur Géant de Naples, hâtif
Nr. 35


Blumenkohl Erfurter frühester Zwerg, Originalsaat
Chou-fleur d'Erfurt nain très hâtif, graine d'origine
Nr. 25


Köhl Marcelin Genfer, Originalsaat
Chou de Milan Marcelin de Genève, graine d'origine
Nr. 455


Köhl Vorbote
Chou de Milan Avant-garde
Nr. 433



Weisskabis

Aussaat nicht zu dicht, im März bis April ins kalte Mistbeet oder in geschützter Lage ins freie Land. Wird im Mai bis Juni auf kräftig gedüngtes, nicht zu trockenes Land in Abständen von 50—60 cm² (die ganz grossen Sorten 60—70 cm²) gepflanzt. Dunggüsse von verdünnter Jauche sind bei trübem Wetter sehr zu empfehlen. Bildet im Spätsommer bis Herbst feste, zarte, weisse bezw. rote Köpfe, welche man am besten, nach Entfernung der Aussenblätter, mit der Wurzel in Sandbeeten im Keller aufbewahrt.

Choux blancs

Semer en espaçant, de mars à avril, sous châssis froids ou dans une plate-bande abritée. Planter de mai à juin dans un terrain bien fumé et pas trop sec, de 50—60 cm² de distance suivant les espèces (les grandes espèces de 60 à 70 cm²); sarcler et arroser pendant la sécheresse. Donner de l'engrais liquide par un temps couvert. Les choux-cabus forment en automne de grosses têtes fermes blanches ou rouges que l'on conserve l'hiver en les mettant en jauge avec les racines (les feuilles extérieures enlevées) dans une couche de sable à la cave.

Früh- und Wintersorten / Variétés hâtives ou à hiverner

Nr.	Weisskabis		Choux blancs	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
160	**Dithmarscher Treib-,** Elitesaat — Grösster Frühkabis, kugelrund. Köpfe platzen nicht. Ganz vorzüglich für Marktgärtner.	★	**de Dithmarsch à forcer,** graine d'élite — Têtes rondes et très fermes. Excellent pour maraîchers.	140.–	15.—	2.10	—.60
170	**Etampes,** sehr früher, Elitesorte — Kopf länglich; bedeutend grösser und trotzdem nur wenige Tage später als «Express».		**Etampes,** très hâtif, variété d'élite — Tête allongée; sensiblement plus grand et seulement de quelques jours plus tardif que l'«Express».	70.–	8.—	1.20	—.40
175	**Express,** sehr früher — Eine der besten Frühkabissorten. Kopf spitz, mittelgross, Pflanzweite 25 cm².		**Express,** très hâtif — Une des meilleures espèces. Tête pointue, demi-grosse, planter à 25 cm².	80.–	9.—	1.40	—.50
180	**Johannistag,** sehr früher, runder — Beinahe so früh wie «Express». Kurzstrunkig, plattrund. Gegen Kälte u. feuchte Witterung empfindlich.		**Joanet,** très hâtif, rond — Presqu'aussi hâtif que l'«Express». Pied court, tête aplatie, ne supporte pas un temps froid et humide.	70.–	8.—	1.20	—.40
182	**Juni-Riesen (Juni-Wunder),** sehr früher, runder — Hervorragende neuere, aus dem Kopenhagener Markt gezüchtete Sorte von beispielloser Festigkeit.		**Géant de juin (Merveille de juin),** très hâtif, rond — Excellente variété issue de la Marché de Copenhague. Tête d'une fermeté extraordinaire.	90.–	10.—	1.50	—.50
185	**Kopenhagener Markt,** frühester, Elitesaat (Originalsaat) — Vorzügliche Sorte, feinschmeckend, feinrippig. Kann bereits Mitte Juli geschnitten werden, erreicht trotzdem 3—4 Kilo schwere Köpfe.	★	**Marché de Copenhague,** très hâtif, graines d'élite ou d'originale — Variété très recommandée, à côtes fines. L'on peut déjà récolter en juillet des têtes de 3 à 4 kg.	140.–	15.—	2.10	—.60
195	**Ochsenherz,** früher, grosser — Reichlich 14 Tage später als obige Sorte.		**Cœur de bœuf,** hâtif, gros — De 15 jours plus tardif que la variété précédente.	70.–	8.—	1.20	—.40
210	**Yorker,** früher, grosser — Form oval, sehr ertragreich.	★	**d'York,** hâtif, gros — Tête ovale, très productif.	70.–	8.—	1.20	—.40
215	**Yorker,** sehr früher, kleiner — Form oval, sehr festköpfig, dunkelgrün.		**d'York,** très hâtif, petit — Forme ovale, tête ferme, vert foncé.	70.–	8.—	1.20	—.40
220	**Zuckerstock, Inländische Elite-Zucht** — Altbewährte Sorte, sowohl zur Herbst- wie auch Frühjahrsaussaat geeignet. Form länglich oval, Farbe blassgrün.		**Pain de sucre, graine sélectionnée du pays** — Variété d'ancienne renommée; peut être semée en automne comme au printemps. Forme ovale allongée, couleur vert pâle.	—.–	60.—	7.60	2.—
225	**Zuckerstock,** früher (Erster Nachbau)		**Pain de sucre,** hâtif (cultivé sur semence d'origine)	90.–	10.—	1.50	—.50

Obenstehende Nummern 170, 175, 185, 190, 195, 210, 215, 220, 225 sind für Herbstaussaat besonders geeignet. Kultur: Aussaat in der zweiten Hälfte des August. Pflanzzeit: In geschützten Lagen im Oktober ins freie Land, und zwar in Rillen auf 30—45 cm, um die Pflanzen etwas anhäufeln zu können. Für rauhe Lagen hat möglichst frostfreie Ueberwinterung im Kasten zu erfolgen, zeitig im Frühjahr pflanzt man ins freie Land. Ernte Mai-Juni.

Les numéros ci-devant de 170, 175, 185, 190, 195, 210, 215, 220, 225 sont à recommander pour le semis d automne. On sème à partir du 15 août en endroit protégé. Replanter en octobre en pleine terre en sillons de 30 à 45 cm. Butter des deux côtés. En situation élevée hiverner sous couches; on replante en pleine terre dès que possible. Récolte mai-juin.

Schützen Sie Ihre Setzlinge durch unsere Pflanzenschützer!

Preise auf Seite 164

Alle Kohlarten sind in **jüngstem Zustande** sehr empfindlich gegen Frost. Werden sie von ihm heimgesucht, so ist unberechenbarer Schaden angerichtet. Kohl und Kabis, der als junge Pflanze gefror, schiesst dann schnell hoch und treibt **ohne Kopfbildung** Blütenstengel. Dasselbe gilt vom Rübkohl, wo **anstatt der Knollen** sich Blütentriebe bilden. Wir empfehlen Ihnen daher sehr, dieser Tatsache grösste Aufmerksamkeit zu schenken, und hoffen, Sie mit diesem Rat vor Schaden zu bewahren.

Toutes les variétés de choux sont **à l'état jeune très sensibles** c gel. Lorsqu'elles ont été éprouvées par le froid, les dommages occasionnés par celui-ci sont incalculables. Les plantes jeunes de choux blancs et choux de Milan ayant souffert du froid montent vite en tige à fleurs **sans former de tête.** Le cas est le même pour les choux-pommes, qui au lieu **de former des pommes** poussent en fleurs. Pour éviter des pertes de ce genre, nous vous recommandons d'apporter toute votre attention à ce fait. Par ce conseil, nous espérons vous épargner des pertes sensibles.



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Weisskabis (Fortsetzung)		Choux blancs (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
	Aussaat März bis Juni. Ernte Juli bis November.		Semer de mars à juin, récolte de juillet à novembre.				
230	**Amager,** sehr später .... Kugelrunde, steinharte Sorte, gleichmässige schwere Köpfe bildend. Ist der haltbarste Winterkabis.	★ ✿	**d'Amager,** très tardif .... Tête ronde, très grosse et très dure. D'excellente conservation.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
235	**Auvergne-Zentner,** später .... Kurzstrunkig, widerstandsfähig und sehr ertragreich; bildet riesige, feste, bis 6 kg schwere Köpfe.		**Quintal d'Auvergne,** tardif .... Pied court, très rustique et très productif. Têtes très grosses et dures, atteignant 6 kg.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
240	**Bayrischer Riesen** .... Lackgrün, bildet runde Köpfe von riesigem Umfang, dabei sehr zart. Vorzügliche Herbstsorte, auch für bergige Gegenden geeignet, jedoch nicht zum Einkellern oder zu Sauerkrautbereitung.	✿	**Géant de Bavière** .... Forme des grosses têtes très tendres, feuillage vert brillant. Excellente variété d'automne, à recommander aussi pour jardins de montagne, mais pas pour mettre en cave ni pour la fabrication de la choucroute.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
245	**Berg-Kabis** .... Kleine, sehr feste und feinrippige Köpfe.		**de Montagne** .... Têtes très fermes à côtes fines.	180. –	20. —	2. 60	—. 70
255	**Braunschweiger,** später, prima Qualität .. Bestbekannte Sorte von höchstem Ertrage. Kurzstrunkig; grosse, flache Köpfe.	★	**de Brunswick,** tardif, très bonne qualité .. Variété très connue et très productive, tête grosse et plate, pied court.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
270	**Filder,** später, spitzer .... Feine Sorte zur Sauerkraut-Verarbeitung. Hochstrunkig, spitz und feinrippig.		**de Poméranie,** tardif, pointu .... Excellent pour la choucroute, pied haut, tête pointue à côtes très fines.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
275	**Griechischer Zentner (St. Denis),** später Plattrunde, nicht ganz niedrige Sorte. Für unser Klima sehr geeignet und von grossem Ertrage.		**Quintal grec (St-Denis),** tardif .... Tête plate, pied assez bas, bonne variété, très productive sous notre climat.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
280	**Ruhm von Enkhuizen,** mittelfrüh .... Eine hervorragende Sorte. Bildet grosse, kugelrunde, feste Köpfe, die sich durch Feinheit der Rippen auszeichnen. Zur Sauerkraut-Verarbeitung geeignet.	★ ✿	**Gloire d'Enkhuizen,** demi-hâtif .... Variété excellente très recommandée, produit de grosses têtes fortes et dures à côtes fines. Excellent pour la choucroute.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
290	**Spiegelkraut,** später .... Bläulich weiss. Für Berggegenden vorzüglich.		**Marbré,** tardif .... Bleuâtre, pour régions montagneuses.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
295	**Strassburger Zentner,** später .... Kurzstrunkig, Kopf plattrund. Zur Sauerkraut-Fabrikation besonders geeignet.		**Quintal de Strasbourg,** tardif .... Pied court, tête plate. Se prête avantageusement à la fabrication de la choucroute.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
300	**Thurnen, Originalsaat,** später .... Geschätzte einheimische Sorte. Hochstrunkig und feinrippig, sehr feste Köpfe, kugelrund, erreichen bis 18 Kilo Gewicht. Vorzüglich für Sauerkraut.	★ ✿	**de Thournen, graine d'origine,** tardif .. Variété locale, très appréciée, pied assez haut, têtes rondes, très fermes, à côtes fines, atteint jusqu'à 18 kg. Excellent pour la choucroute.	—. –	65. —	8. 20	2. 20
305	**Thurnen,** später (Erster Nachbau), gute Qualität		**de Thournen,** tardif (cultivé sur semence d'origine), bonne qualité	280. –	30. —	3. 70	1. —
307	**Thurnen, Stamm Wädenswil.** Spät, mittelgrosse, ovale, feste Köpfe .... Spätsorte für schweren Boden (nicht Moorboden); frühe Aussaat; Pflanzweite 65 cm.		**de Thournen, sélection de Waedenswil.** Tardif; pommes moyennes, ovales, fermes Pour terrains lourds (non tourbeux); semer de bonne heure; planter à 65 cm de distance.	—. –	50 gr 4. —	10 gr 1. 10	2. 20
					1 kg	100 gr	
310	**Vatters Erfolg,** mittelfrüh .... Hervorragend empfehlenswerte Sorte von unerreichter Feinheit im Geschmack. Kurzstrunkig, rund, sehr schwer. Reife im September.	✿	**Succès de Vatter,** demi-hâtif .... Excellente variété de grand mérite, d'un goût très fin. Pied court, tête ronde, très lourde, maturité en septembre.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
320	**Winnigstadt,** mittelfrüher, spitzer .... Kurzstrunkige, spitze Sorte von feiner Qualität.		**Winnigstadt,** demi-hâtif, pointu .... Pied court, tête pointue, de bonne qualité.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
325	**Wintersteinkopf,** später, kurzstrunkig .... Vorzügliche Wintersorte, steinharte, runde Köpfe.		**Tête de pierre d'hiver,** tardif, à pied court Bonne variété d'hiver, tête ronde et d'une fermeté sans pareille.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
	Rotkabis		**Choux rouges**				
330	**Dänischer Steinkopf,** mittelfrüher .... Runde, feste Köpfe, intensiv rot. Feinste Marktsorte.	★ ✿	**Tête de pierre,** demi-hâtif .... Variété maraîchère, tête ronde et d'un beau rouge.	130. –	14. —	2.—	—. 60
332	**Der Dauerhafte (Langendijker Winter-).** Spät, schwarzrot .... Die ideale Sorte zum Einschlagen während des Winters.	✿	**de Bonne-Garde (d'hiver de Langendijk).** Tardif, rouge noir .... La variété idéale pour être mise en jauges pendant l'hiver.	--. –	50. —	6. 40	1. 70
335	**Erfurter,** früher, kleiner .... Der früheste Rotkabis, ungemein fest, kugelrund.	★	**d'Erfurt,** hâtif, petit .... Le plus hâtif des choux rouges, tête ronde.	130. –	14. —	2. —	—. 60
350	**Holländischer Export,** spät .... Sehr dunkel, mittelgross, haltbar; eine vorzügliche Dauersorte.		**Export de Hollande,** tardif .... Très foncé, de grosseur moyenne, se conserve très bien.	150. –	16. —	2. 20	—. 60
360	**Mohrenkopf,** mittelfrüher .... Mittelgross, sehr fest. Sehr beliebt.	★ ✿	**Tête de Nègre,** demi-hâtif .... Tête dure, de grosseur moyenne. Très apprécié.	130. –	14. —	2. —	—. 60
380	**Victoria,** später .... Sehr gross, dunkelrot, sehr empfehlenswert; allerbeste Dauersorte.	✿	**Victoria,** tardif .... Très gros, foncé. Variété durable à recommander.	190. –	20. —	2. 60	—. 70
385	**Zenith,** mittelfrüher .... Sehr dunkel und festköpfig, von gutem Ertrag.	★	**Zénith,** demi-hâtif .... Très productif, tête ferme, très foncée.	150. –	16. —	2. 20	—. 60
390	**Zittauer Riesen,** später .... Schwarz, fest und sehr gross.		**Géant de Zittau,** tardif .... Tête noire, grosse et ferme.	110. –	12. —	1. 70	—. 60



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Kohl - Wirsing		Choux de Milan - Marcelin	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Aussaat für die früheren Sorten Februar bis März ins Mistbeet, für die mittelfrühen und späten April bis Mai ins Freie. Auf 1 Are rechnet man 5–10 gr Samen. Kultur sonst wie beim Kabis, kann jedoch enger gepflanzt werden, kleinere Sorten 30–40 cm, grössere auf 50 cm Entfernung. Obwohl widerstandsfähiger als Kabis, muss er bei starker Kälte gedeckt werden.		Les variétés hâtives se sèment de février à mars sous couches; les autres en avril et mai en pleine terre. Pour planter un are on compte 5 à 10 grammes de graines. Culture comme pour les choux-cabus; se plantent de 30 à 50 cm, suivant les variétés. Quoique plus résistants que les choux-cabus, les choux de Milan doivent être couverts par les grands froids.				
	Frühe Sorten		**Variétés hâtives**				
395	**Advent, Originalsaat,** frühester. Eine der besten Sorten für Herbstaussaat, welche, sofern rechtzeitig gesäet und gepflanzt, zuerst im Frühsommer verkaufsfähige Köpfe entwickelt.	★	**Advent - Précocité, graine d'origine.** Le meilleur pour semis d'automne. Prêt à couper au commencement de juin si semé en automne et planté en novembre.	—.–	50.—	6.40	1.70
400	**Advent - Bonner.** Nur für Herbstaussaat geeignet. Mittelgrosse, grüne, gekrauste Sorte. Reife Mai.		**Advent de Bonn.** Seulement pour semis d'automne. Moyen, vert foncé, bien frisé. Se récolte en mai.	110.–	12.—	1.70	—.60
405	**Eisenkopf,** sehr früh. Geeignet zum Ueberwintern, bildet äusserst feste Köpfe. Sehr ertragreich.	★	**Tête de fer,** très hâtif. Très productif, tête grosse serrée; bon pour hiverner.	60.–	7.—	1.—	—.40
415	**Kitzinger,** frühester. Halbkraus, stumpfspitz. Vorzügliche, frühe Freilandsorte.		**de Kitzingen,** très hâtif. Demi-frisé, obtus, très bonne variété hâtive de pleine terre.	70.–	8.—	1.20	—.40
425	**Saxa,** Originalsaat, frühester. 14 Tage früher verbrauchsfähig als der Eisenkopf, die Haltbarkeit der sehr festen Köpfe ist auffallend; die gelbgrünen Blätter sind fein genarbt.	★	**Saxa,** graine d'origine, très hâtif. A une avance d'au moins 15 jours sur le «Tête de fer». Les têtes sont très fermes et d'une grande dureté; les feuilles vert jaunâtre ont de fines nervures.	—.–	32.—	4.—	1.10
430	**Ulmer,** früher. Vorzügliche, bewährte Sorte. Zum Treiben und fürs freie Land. Köpfe klein, dunkelgrün.		**d'Ulm,** hâtif. Variété très appréciée pour forcer et pour pleine terre, tête petite, vert foncé.	60.–	7.—	1.—	—.40
433	**Vorbote,** frühester, neu. Es ist die früheste Kohlsorte, sehr niedrig im Wuchs und von grosser Festigkeit.		**Avant-garde,** très hâtif, nouveau. Le plus hâtif des choux-marcelin, à pied court et à tête dure.	—.–	140.–	16.—	4.20
435	**Wunderkopf.** Einführung 1939. Früh. Prachtsköpfe von ansprechendem Dunkelgrün. Wenig später als «Eisenkopf».		**Le Merveilleux.** Introduction 1939. Hâtif. Têtes superbes d'un beau vert foncé. Peu plus tardif que le «Tête de fer».	170.–	18.—	2.40	—.70
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
440	**Aubervilliers,** mittelfrüh, niedriger. Sehr krause Sorte, nicht besonders haltbar, jedoch von grossem Ertrag.	★	**Aubervilliers,** demi-hâtif, nain. Variété très frisée et très productive, mais pas très rustique.	60.–	7.—	1.—	—.40
443	**Augsburger Zentner,** später. Neue, ovale, dunkelgrüne, feingenarbte Sorte von enormer Festigkeit, übertrifft an Gewicht alle andern gleich grossen Köhlarten.		**Quintal d'Augsbourg,** tardif. Nouvelle variété ovale, vert foncé à côtes fines. Les têtes, d'une fermeté exceptionelle, sont plus lourdes que celles des variétés de même grandeur.	100.–	11.—	1.60	—.50
450	**Cressonnier,** späte Wintersorte. Ziemlich niedrig. Reifezeit etwas später als Pontoise.		**Cressonnier,** tardif d'hiver. Nain, tête ferme, un peu plus tardif que Pontoise.	90.–	10.—	1.50	—.50
453	**Langendijker Winter - holländ. Winter-Dauerkopf,** später, Originalsaat. Vorzügliche, in Holland geschätzte Art, welche sich durch eine ausserordentliche Haltbarkeit ganz besonders auszeichnet.	★	**d'hiver de Langendijk - tête d'hiver de Hollande,** tardif, graine d'orig. Variété très appréciée en Hollande; se conserve particulièrement bien.	—.–	45.—	5.70	1.50
455	**Marcelin Genfer, Originalsaat.** Sehr niedrig, ganz kraus. Wenn im Mai bis Juni ausgesät, als Winterköhl verwendbar.	★	**Marcelin de Genève, graine d'origine.** Nain, très frisé. Si on le sème de mai à juin, il se consomme comme chou d'hiver.	170.–	18.—	2.40	—.70
460	**Marcelin - Marseillaner,** gute Qualität.		**Marcelin - chou pigne,** bonne qualité.	90.–	10.—	1.50	—.50
465	**Pontoise,** späte Wintersorte. Hochstrunkig, bildet sehr feste Köpfe. Aussaat April bis Mai. Ernte Dezember bis März.	★	**Pontoise,** tardif d'hiver. Pied haut, tête ferme et dure, semis d'avril à mai et récolte de décembre à mars.	80.–	9.—	1.40	—.50
470	**Toffen,** später; beliebte Lokalsorte. Köpfe mittelgross, hellgrün, fein gekraust, sehr zart im Geschmack.		**Toffen,** tardif, variété locale. Tête grandeur moyenne, vert clair, frisée, très savoureuse.	—.–	45.—	5.70	1.50
475	**Ulmer,** mittelfrüher. Bewährte, sehr ertragreiche Sorte, d'grün, haltbar.	★	**d'Ulm,** demi-hâtif. Très rustique et très productif, vert foncé.	60.–	7.—	1.—	—.40
480	**Ulmer,** später. Bildet grosse Köpfe, Farbe dunkelgrün, sehr haltbar.		**d'Ulm,** tardif. Grosse tête, vert foncé, très rustique.	60.–	7.—	1.—	—.40
485	**Vertus,** später, allergrösster. Sehr feste, ertragreiche Sorte. Kurzstrunkig.	★	**des Vertus,** tardif, très gros. Variété très productive, à pied court.	60.–	7.—	1.—	—.40
490	**Vogesischer Winter - Winterfürst.** Aus dem Genfer Marcelin gezüchtet, liefert bei Aussaat Ende Mai bis Anfang Juni für den Winterbedarf vorzüglich geeignete Köpfe, die 15° schneelose Kälte aushalten.		**d'hiver des Vosges - Prince d'hiver.** Variété issue du marcelin de Genève qui doit être semé fin mai, commencement de juin pour donner durant l'hiver des têtes fermes et dures supportant 15° de froid.	—.–	30.—	3.70	1.—
	Die Nummern 395, 400, 405, 415, 425, 433 sind für Herbstaussaat besonders geeignet. Kultur: Aussaat in der zweiten Hälfte des August. Pflanzzeit: In geschützten Lagen im Oktober ins freie Land, und zwar in Rillen auf 30–45 cm, um die Pflanzen etwas anhäufeln zu können. Für rauhe Lagen hat möglichst frostfreie Ueberwinterung im Kasten zu erfolgen, zeitig im Frühjahr pflanzt man ins freie Land. Ernte Mai-Juni.		Les numéros 395, 400, 405, 415, 425, 433 sont à recommander pour le semis d'automne. On sème à partir du 15 août en endroit protégé. Replanter en octobre en pleine terre en sillons de 30 à 45 cm. Butter des deux côtés. En situation élevée hiverner sous couches; on replante en pleine terre dès que possible. Récolte mai-juin.				

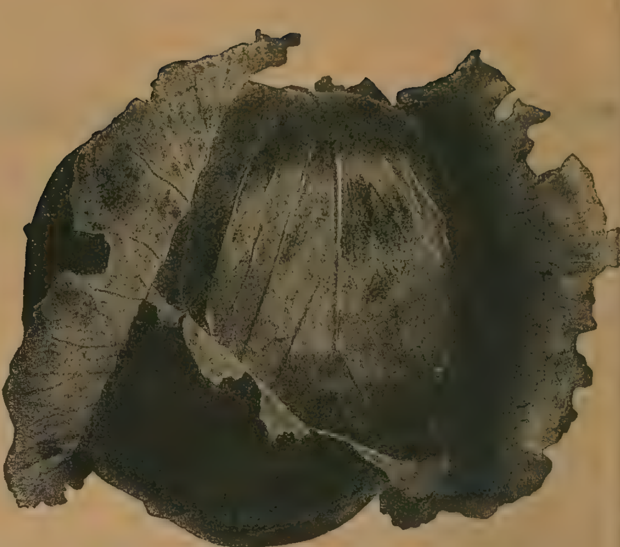
Im März und April erbitten wir genügende Lieferfrist

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Chinesischer Kohl Aussaat Anfang Juli, dann auf 30 cm verpflanzen. Verträgt 5—6° Kälte. Kann als Kohl oder Lattich oder Salat verwendet werden.		**Choux de Chine** Semer commencement de juillet, puis planter à 30 cm. Supporte 5—6° de froid. Peut être consommé comme chou ou laitue romaine ou salade.				
495	**Aichi,** krauser. Einführung 1938 .... Feste, gelbgrüne Köpfe. Gibt einen beispiellos zarten Salat.		**Aichi,** frisé. Introduction 1938 .... Pommes fermes, vert jaunâtre. Donne une salade des plus tendres.	—. —	19. —	2. 50	—. 70
497	**Che-foo,** ovaler, festköpfiger. Einführung 1938		**Che-foo,** ovale à pomme serrée. Introduction 1938	—. —	17. —	2. 30	—. 70
500	**Wongbok,** Verbesserung von Pe-tsai ...... Mit feinen, reinweissen Blattstielen.		**Wongbok,** amélioration de Pe-tsaï .... A côtes blanches très fines.	60. —	7. —	1. —	—. 40
505	**Granate (Chi-hi-li),** selbstschliessender .... Neu, mit weissen Rippen. Vorzügliche Sorte.		**Grenade (Chi-hi-li),** à tête ferme .... Nouvelle variété excellente à côtes blanches et tête bien pommée.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
	Rosenkohl Verlangt einen gutgedüngten, tief bearbeiteten Boden in sonniger, freier Lage. Die Aussaat erfolgt April-Mai in den Kasten oder ins Freie auf gut vorbereitetes Land. Von Ende Mai an wird auf 50 bis 60 cm verpflanzt. Der im Freien zu überwinternde Rosenkohl ist möglichst vor starker Kälte zu schützen; auch kann die Ueberwinterung in Gruben, die möglichst frostfrei zu halten sind, erfolgen, dann bilden sich auch unentwickelte Rosen meistens noch aus.		**Choux de Bruxelles** Demande une bonne terre, profonde, bien fumée. Les semis se font d'avril à mai sous couches ou en planches bien préparées. On replante fin mai à une distance de 50 à 60 cm. Protéger contre les grands froids. En le plaçant en fosse avec la motte, les rosettes non développées grandissent souvent pendant l'hiver.				
510	**Berner Markt,** halbhoher, Marktgärtner-Qualität .... Von höchstem Ertrage. Sehr empfehlenswert.		**Marché de Berne,** demi-haut, qualité maraîchère .... Variété de grande production à recommander.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
515	**Fest und Viel,** halbhoher .... Sehr ergiebige, ganz hervorragende Sorte.	★	**Le Productif,** demi-haut .... A rosettes très fermes.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
523	**Genfer,** niedriger .... Von den Marktgärtnern sehr geschätzte Sorte.		**de Genève,** nain .... Variété très appréciée des maraîchers.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
525	**Herkules,** halbhoher .... Bildet sehr grosse, feste Rosen und ist sehr früh.	★	**Hercule,** demi-haut .... Grandes rosettes fermes, hâtif.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
535	**Markthalle (Perfektion),** halbhoher, vorzüglich .... Höhe 50—60 cm, Stamm eng garniert mit festgeschlossenen Rosen.	★	**de la Halle (Perfection),** demi-nain, extra Hauteur 50 à 60 cm, tronc bien garni de rosettes serrées.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
550	**Rosny,** halbhoher .... Vorzügliche neuere Sorte, etwas höher als «Markthalle», mit bläulich angehauchten Rosen.		**de Rosny,** demi-haut .... Variété demi-naine, plus haute que le chou de Bruxelles demi-nain de la Halle.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
555	**Spiral,** neu .... Mittelfrühe, halbhohe Sorte mit ungemein festen Rosen. Eine der ergiebigsten Sorten.		**Spirale,** nouveau .... Variété demi-naine, demi-hâtive, rosettes serrées. Sûrement le plus productif.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
	Federkohl Die Aussaat erfolgt im Mai und Juni, das Auspflanzen vom Juli ab auf leer gewordenes Erbsen- oder Frühkartoffelland, der niedrige auf 40, höhere Sorten auf 50 cm Entfernung. Unempfindlich gegen Frost. Der Federkohl gewinnt sogar an Wohlgeschmack, wenn einmal durchgefroren.		**Choux frisés non pommés** Les semis ont lieu de mai à juin. On replante en juillet après la récolte des pois ou pommes de terre, les variétés naines à 40 et les hautes à 50 cm de distance. Ne souffre pas du froid. Le gel donne même au chou frisé un goût plus délicat.				
560	**Niedriger, fein gekrauster,** grüner		**Vert nain, très frisé**	70. —	8. —	1. 20	—. 40
565	**Halbhoher, mooskrauser,** grüner		**Vert demi-nain, mousse frisé**	70. —	8. —	1. 20	—. 40
570	**Hoher, fein gekrauster,** grüner		**Vert grand, très frisé**	70. —	8. —	1. 20	—. 40
	Schnittkohl		**Chou à tondre**				
573	**Gelber Butter,** selbstschliessend		**Beurré blond,** amélioré	70. —	8. —	1. 20	—. 40
	Futterkohl		**Choux fourragers**				
575	**Kuhkohl,** grüner		**Chou Cavalier - à vache,** vert	50. —	6. —	—. 80	—. 30
580	**Markkohl - Stammkohl,** grüner, frz. Zucht		**Moëllier blanc,** sélection française	50. —	6. —	—. 80	—. 30
583	**Markkohl - Stammkohl,** grüner, engl. Zucht Vorzügliche Futtersorte, auch für Federvieh. Die englische Saat ist absolut winterhart.		**Moëllier blanc,** sélection anglaise .... Excellente variété fourragère, supportant bien l'hiver. La sélection anglaise résiste absolument au froid.	60. —	7. —	1. —	—. 40

En mars et avril, laissez nous assez de temps pour l'exécution des commandes s. v. pl.



Weisskabis Braunschweiger
Chou blanc de Brunswick
Nr. 255



Rotkabis Holländischer Export
Chou rouge Export de Hollande
Nr. 350



Rübkohl Rogglis Freiland-
Colrave de pleine terre Roggli
Nr. 592



Rosenkohl Spiral
Chou de Bruxelles Spirale
Nr. 555



Köhl Eisenkopf
Chou de Milan Tête de fer
Nr. 405



Chinesischer Kohl che-foo
Chou de Chine che-foo
Nr. 497



SAMEN BERNE GRAINES

Rübkohl - Oberkohlrabi

Dieselben werden zu verschiedenen Zeiten ausgesät. Die erste Aussaat erfolgt Ende Februar bis März auf ein Mistbeet recht dünn, um kräftige Pflanzen zu erzielen, welche im April so weit sind, dass sie verpflanzt werden können. Zu dieser Aussaat wählt man gewöhnlich frühe Sorten, z. B. Wiener, Prager und Dreienbrunnen. Späte Sorten sät man im April bis Anfang Mai. Pflanzweite 30 cm (Goliath auf 40 cm). Letzte Aussaat Mitte Juni (nur Frühsorten). Die frühe Pflanzung muss auf eine geschützte Lage gebracht werden, da die jungen Pflanzen durch starke Nachtfröste leicht leiden, infolgedessen an der Knollenbildung verhindert werden und Blütenstengel treiben. Auch schroffer Temperaturwechsel und grosse Dürre üben denselben Einfluss aus.

Colraves - Choux-pommes

Peuvent se semer en différentes saisons. Les premiers se sèment très espacés, sous couches, de février à mars pour obtenir de fortes plantes pouvant être mises en place en avril. Les variétés les mieux appropriées à cette culture sont celles de Vienne, de Prague et de Dreienbrunnen. Les variétés tardives se sèment d'avril à mai et se plantent à 30 cm, la variété Goliath à 40 cm. Dernier semis pour variétés hâtives: mi-juin. La plantation des variétés hâtives doit se faire dans un terrain abrité. Les jeunes plantes retardées dans leur développement par la gelée montent facilement en graine. De brusques changements de température et la trop grande sécheresse ont la même influence.

Nr.				1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
585	**Prager Treib, Dvorsky's Originalsaat,** allerfrühester, weisser .... Allerfrüheste Treibsorte, welche mehrere Grad Kälte aushält, ohne Blütenstengel zu treiben. Kurzlaubig, sehr fein und zart.		**Blanc de Prague, graine orig. Dvorsky,** à forcer, blanc .... Variété la plus hâtive pour forcer. Supporte quelques degrés de froid sans monter en tige. A petites feuilles très tendres.	220.–	26.—	7.—	1.—
590	**Prager Treib,** allerfrühester, weisser ...... I. Nachbau aus Dvorsky's Originalsaat.		**Blanc de Prague à forcer,** très hâtif, blanc Cultivé sur semence originale.	60.–	7.60	2.—	—.50
				5 gr			
592	**Rogglis Freiland-,** weisser. Einführung 1936 Schiesst nicht in Samen, auch wenn er von Spätfrösten befallen wird.		**de pleine terre Roggli,** blanc. Introd. 1936 Ne monte pas en graines, lors même qu'il y aurait des gelées tardives.	2.40	30.—	8.—	—.80
593	**Rogglis Treib-,** weisser. Einführung 1937 .. Besitzt den gleichen Hauptvorzug wie Rogglis Freiland-, ist aber kleinerlaubig und deshalb zum Treiben ganz besonders geeignet.		**à forcer Roggli,** blanc. Introduction 1937 .. Présente le même avantage principal que la variété précédente, mais à la suite d'un feuillage plus réduit se prête particulièrement bien au forçage.	2.40	30.—	8.—	—.80
				1 kg			
600	**Triumph,** blauer Treib		**Triomphe,** violet à châssis	140.–	16.—	4.20	—.50
605	**Wiener Treib-, frühester, weisser** .... Zum Treiben ausgezeichnete Sorte.		**à forcer de Vienne,** très hâtif, **blanc** ...... Excellent pour forcer.	16.–	2.20	—.60	—.—
610	**Wiener Treib-,** frühester, **blauer** .... Von gleich vorzüglicher Qualität wie die weisse Sorte.		**à forcer de Vienne,** très hâtif, **violet** ...... Même qualité que la variété blanche à châssis.	20.–	2.60	—.70	—.—
						10 Port.	
612	**Optimus, weisser.** Feines, hochstehendes Laub. Originalsaat		**Optimus, blanc.** Feuillage fin et dressé. Graine d'origine	—.–	—.—	20.—	2.25
613	**Optimus, blauer.** Feines, hochstehendes Laub. Originalsaat .... Diese beiden Sorten werden in Originalportionen zu 10 gr verkauft.		**Optimus, violet.** Feuillage fin et dressé. Graine d'origine .... Ces deux variétés se vendent en paquets originaux à 10 gr.	—.–	—.—	20.—	2.25
						20 gr	
615	**Delikatess,** früher, **weisser,** vorzüglich	★	**Délicatesse,** hâtif, **blanc,** extra	15.–	2.10	—.60	—.—
620	**Delikatess,** früher, **blauer,** sehr gut ...... Diese beiden Sorten mit hochstehendem Laub sind die besten zur frühen Freilandkultur, da sie sich ungemein rasch entwickeln. Aussaat ins Mistbeet und dann ins Freie auspflanzen.	★	**Délicatesse,** hâtif, **violet,** extra .... Ces deux variétés, à feuillage élevé, sont les meilleures pour la pleine terre, car elles se développent très rapidement. Semer sous châssis et replanter en pleine terre.	15.–	2.10	—.60	—.—
625	**Dreienbrunnen,** weisser .... Früh, zart, feinlaubig. Ausgezeichnet für Freiland.		**Dreienbrunnen,** blanc .... Hâtif, tendre, à petit feuillage, excellent pour la pleine terre.	14.–	2.—	—.60	—.—
630	**Wiener Glas,** früher, **weisser,** erste Qualität Sehr früh und zart. Empfehlenswerte Sorte zum Treiben oder zu später Aussaat.		**de Vienne,** hâtif, **blanc,** lère qualité ...... Hâtif et tendre, excellent pour forcer ou semer très tard.	10.–	1.50	—.50	—.—
635	**Wiener Glas,** früher, **blauer,** erste Qualität Gleiche Eigenschaften wie vorgenannte Sorte.	★	**de Vienne,** hâtif, **violet,** lère qualité ...... Même qualité que la variété précédente.	12.–	1.70	—.60	—.—
650	**Goliath,** später **weisser**	★	**Goliath,** tardif, **blanc**	8.–	1.20	—.40	—.—
655	**Goliath,** später, blauer .... Obige zwei Sorten erreichen, ohne holzig zu werden, eine ansehnliche Grösse; finden deshalb auch zu Futterzwecken Verwendung.	★	**Goliath,** tardif, **violet** .... Deux variétés tardives qui atteignent une belle grosseur sans devenir fibreuses: sont aussi employées comme fourrage.	9.–	1.40	—.50	—.—
660	**Riesen Speck,** blauer .... Eine verbesserte blaue Goliath-Sorte, das Fleisch bleibt bis zuletzt zart wie Speck; unstreitig die beste späte Speise-Sorte.	★	**Beurré géant,** violet .... Amélioré de Goliath, à chair très tendre. La meilleure des variétés tardives comme légume.	20.–	2.60	—.70	—.—

Um Ihnen gut zu raten, bitten wir Sie, Ihrer Erde in den Treibbeeten grosse Sorgfalt angedeihen zu lassen. In **hungriger Erde** entwickeln sich erfahrungsgemäss keine Setzlinge, die später **vollwertige** Pflanzen werden.

Nous vous recommandons d'apporter tous vos soins à la composition de la terre des couches. D'après expérience faite, on n'obtiendra jamais des **plantes parfaites** dans une **terre maigre et pauvre.**



Kabisrüben - Erdkohlraben

Saatquantum pro Jucharte 1½ Kilo. Für die Küche und als Viehfutter gleich wertvoll. Aussaat von Mitte April ab bis Mai recht dünn auf ein, der Erdflöhe wegen schattig gelegenes Beet. Gegen die Erdflöhe, die den jungen Pflanzen meist sehr schaden, hilft wiederholtes Ueberstreuen mit Tabakstaub. Pflanzung Ende Mai und Juni auf 50 cm Entfernung voneinander in tiefen, dungkräftigen, nicht zu leichten Boden. Die Futtersorten sind in bezug auf Boden weniger anspruchsvoll.

Choux-raves - Choux navets

Pour un are on sème 40 à 50 grammes de graines. A recommander pour la cuisine et comme fourrage. Semer d'avril à mai à un endroit ombragé. Contre les altises, qui sont très friands des jeunes plantes, on saupoudrera avec de la poussière de tabac. Plantation de fin mai à juin dans une terre profonde, forte et bien fumée. Les variétés fourragères sont moins difficiles quant au terrain que les variétés potagères.

Nr.			100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Zu Speisezwecken	**Variétés potagères**				
665	**Apfel,** gelbe, runde, zarte	**Pomme,** jaune, rond, délicat	200. –	22. —	2. 60	—. 50
670	**Schmalz, gelbe (Perfektion),** zarte, ganzblättrige	**Beurre, jaune (Perfection),** tendre, à feuilles entières	220. –	24. —	2. 80	—. 50
680	**Schmalz,** weisse, feinste Glatte, sehr zartfleischige, feinlaubige Sorte von grösstem Ertrag.	**Beurre,** blanc, très fin Très lisse, à chair tendre, feuillage fin et de grande production.	200. –	22. —	2. 60	—. 50
	Zu Futterzwecken	**Variétés fourragères**				
690	**Hoffmanns Riesen, gelbe,** rotköpfige	**Géant de Hoffmann, jaune,** à collet rouge	160. –	18. —	2. 20	—. 40
695	**Hoffmanns Riesen,** weisse Beides vorzügliche Sorten von höchstem Ertrag.	**Géant de Hoffmann, blanc** Deux bonnes variétés très productives.	160. –	18. —	2. 20	—. 40
705	**Schwedische, grünköpfige,** grosse, gelbe	**Suédois à collet vert,** gros, jaune	150. –	17. —	2. 10	—. 40

Speiserüben

Speiserüben. Die Aussaat erfolgt recht dünn auf lockeren, sandigen, gut gedüngten Boden, später auf 10 bis 20 cm verzogen, hat man im Mai bis Juni brauchbare Rüben. Für den Winterbedarf wird im Juli ausgesät, vor Eintritt des Frostes werden die Rüben gereinigt und im Sand im Keller eingeschlagen.

Navets potagers - Raves hâtives

Navets potagers ou Raves hâtives. Semer en mars en espaçant beaucoup en terre légère et bien fumée; éclaircir de 10 à 20 cm après la levée et l'on obtient de mai à juin des raves assez fortes. Pour la consommation d'hiver on sème en juillet. Avant les fortes gelées, les raves sont nettoyées et placées dans du sable à la cave.

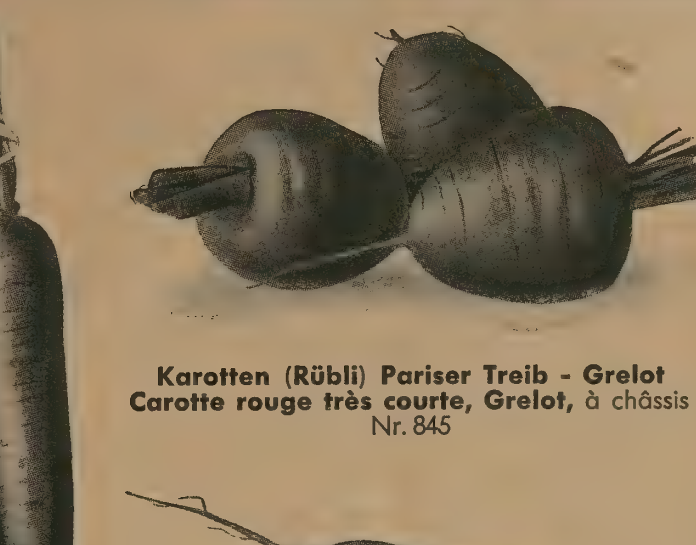
Nr.			10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
715	**Elfenbein,** Stamm Vatter. Halblang Aus der beliebten, halblangen, weissen Treibspeiserübe hervorgegangen, liefert diese Sorte ebenso früh wie die Mailänder Rübe zirka 10—12 cm lange, stumpfspitze Rüben von besonderer Zartheit und elfenbeinfarbenem Kolorit.	**Ivoire,** race Vatter. Demi-long Issu de la variété demi-longue blanche à forcer ce navet produit des racines obtuses de 10—12 cm, très tendres de couleur blanc ivoire. Il est très hâtif et à recommander pour le forçage.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
725	**Goldball,** mittelfrühe Gelbe, runde, ertragreiche Sorte.	**Boule d'or,** demi-hâtive Jaune, ronde, très productive.	35. —	4. —	—. 60	—. 30
735	**Mailänder Treib,** früheste, plattrunde, weisse	**de Milan, à forcer,** plat, blanc	35. —	4. —	—. 60	—. 30
740	**Mailänder Treib, rotköpfige,** plattrunde, extra Diese beiden Sorten sind äusserst früh und kleinlaubig. Sie eignen sich zum Treiben und bei Frühlingssaat auch zur Kultur im Freien.	**de Milan, à forcer, à collet rouge,** plat, extra Deux bonnes variétés pour forcer, très hâtives et à petit feuillage. Peuvent aussi être semées en pleine terre.	35. —	4. —	—. 60	—. 30
752	**Teltower,** echte, weisse, birnförmige Die Teltower-Rüben sind früh, sehr zart und von schöner, regelmässiger Form. 6—8 cm lang.	**de Teltow, véritable, blanche, piriforme** Variété hâtive, très tendre et de bonne conservation. Sa longueur est de 6 à 8 cm.	35. —	4. —	—. 60	—. 30
755	**Vertus,** halblange, weisse, stumpfe Mittelfrüh, sehr zart und ertragreich. Zum Treiben und ins Freie geeignet.	**des Vertus,** demi-long, blanc, race Marteau Demi-hâtif, tendre et productif, pour forcer et pour la pleine terre.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
760	**Vertus,** halblange, rotköpfige, stumpfe	**des Vertus,** demi-long, blanc, à collet rouge	40. —	4. 50	—. 70	—. 30
765	**Weisse Winter-.** Halblang, spitz Herbstsorte von grosser Kältewiderstandsfähigkeit.	**Blanc dur d'hiver.** Demi-long, pointu Variété d'automne bien résistante au froid.	45. —	5. —	—. 70	—. 30

Preise auf Seite 164

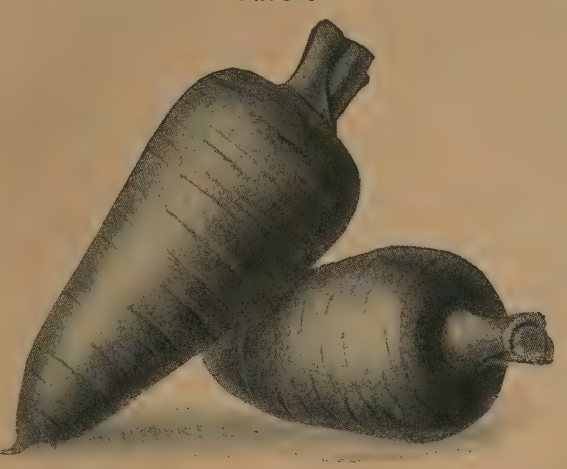




Karotten (Rübli) Pariser Markt
Carotte Parisienne, très courte, à forcer
Nr. 840

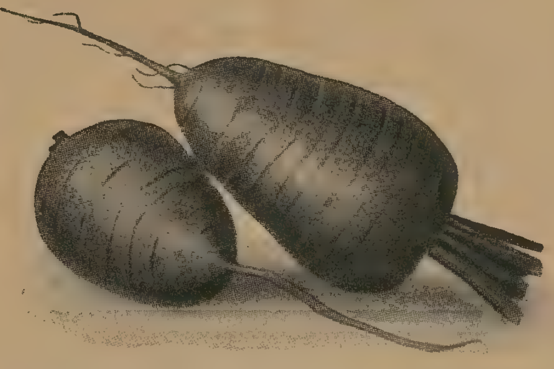


Karotten (Rübli) Pariser Treib - Grelot
Carotte rouge très courte, Grelot, à châssis
Nr. 845

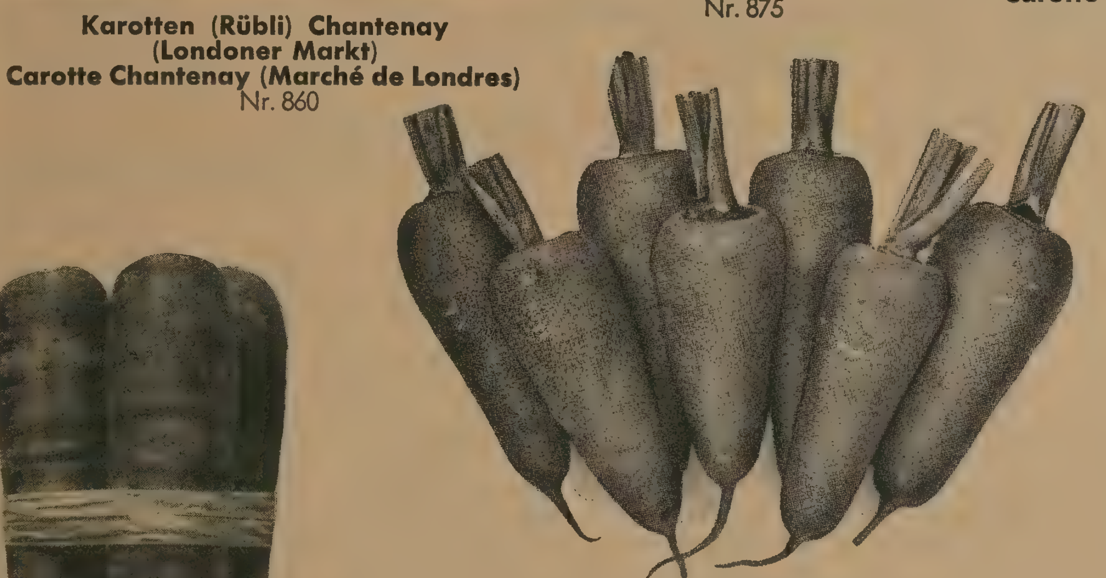


Karotten (Rübli) Chantenay
(Londoner Markt)
Carotte Chantenay (Marché de Londres)
Nr. 860

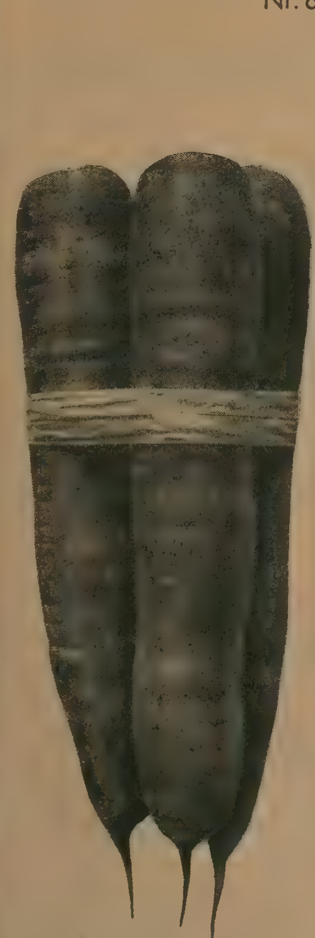
Karotten
Hallenkönigin
Carotte
Reine des Halles
Nr. 875



Karotten (Rübli) Holländische (Duwicker)
Carotte de Hollande (Bellot)
Nr. 835



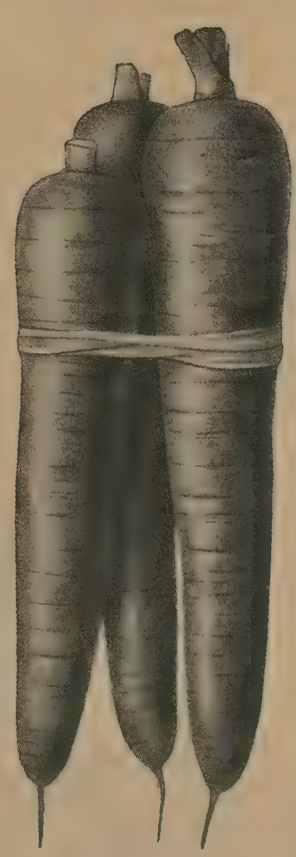
Karotten (Rübli) Rubin
Carotte Rubis
Nr. 900



Feldrübli Pfälzer
Carotte fourragère
du Palatinat
Nr. 955



Karotten (Rübli) verbesserte Nantaise
Carotte Nantaise améliorée
Nr. 885



Karotten (Rübli) Meaux
Carotte de Meaux
Nr. 940



Herbstrüben - Räben

Herbstrüben. Die Aussaat erfolgt im Juli bis August auf frisch umgepflügte Getreidestoppel oder Brachland. 1 Kilo Samen genügt auf eine Jucharte. Die Ernte beginnt im Oktober. Aufbewahrungsort für den Winter im Keller oder trockenen Gruben, nachdem man das Laub entfernt hat.

Raves - navets d'automne

Raves tardives. L'on sème de juillet à août sur un terrain où l'on a récolté du blé ou des céréales, à raison de 1 kilo par pose (36 ares). La récolte commence en octobre; hiverner dans une fosse ou à la cave, après avoir enlevé les feuilles.

Nr.	Sorte	Variété	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
770	**Norfolk,** runde, grünköpfige	**Norfolk,** rond, à collet vert	220. –	24. —	2. 80	—. 50
775	**Runde, weisse, rotköpfige, hiesige,** extra Besonders sorgfältig kultivierte Sorte. Die Rübe ist ziemlich rund, rotköpfig, feinschmeckend, zum Einmachen besonders geeignet und von grösstem Ertrag.	**Rond, à collet rouge, du pays,** extra Graines selectionnées. La rave est ronde, à collet rouge, savoureuse, très bonne pour mettre en conserve (compôte) et de grande production.	280. –	30. —	3. 70	—. 60
780	**Runde, weisse, rotköpfige**	**Rond, blanc, à collet rouge**	260. –	28. —	3. 20	—. 60
800	**Mont Calme (Helvetia),** zylindrisch, rotköpfig Hervorragende Sorte.	**Mont Calme (Helvétie)** Cylindrique à collet rose. Une variété excellente.	300. –	33. —	3. 70	—. 60
805	**Halblange weisse rotköpfige**	**Demi-long blanc à collet rouge**	240. –	26. —	3. —	—. 50
810	**Lange, weisse, rotköpfige**	**Long blanc à collet rouge**	240. –	26. —	3. —	—. 50

Karotten - Rübli

Während die Treibsorten im Januar bis Februar ins Mistbeet gesät werden, geschieht die Aussaat aller übrigen Sorten von Februar bis April in **gutes, kräftiges, mildes** Land, welches jedoch **nicht frisch** gedüngt sein darf, da sonst der Geschmack der Karotten beeinträchtigt wird. Für die längeren Sorten muss der Boden reichlich 40 cm tief gelockert werden. Es empfiehlt sich Reihensaat in Abständen von 20—25 cm. Nach dem Aussäen wird das Land festgetreten. Nach erfolgtem Aufgang vereinzelt man die Pflanzen auf 10 cm, grössere Sorten auf 15—20 cm Abstand; öfteres Hacken ist notwendig.

Um für den Spätsommer, Herbst oder Winter auch gedeckt zu sein, macht man verschiedene spätere Aussaaten, wie oben angegeben. Die Aufbewahrung der **unverletzten** Wurzeln geschieht am besten in frostfreien, trockenen Kellerräumen.

Um zeitig im Frühjahr frische, grössere Karotten zu haben, macht man die erste Aussaat schon im **Herbst** und deckt die angesäten Flächen gegen **starke** Fröste mit Reisig oder Laub.

Carottes - Racines rouges

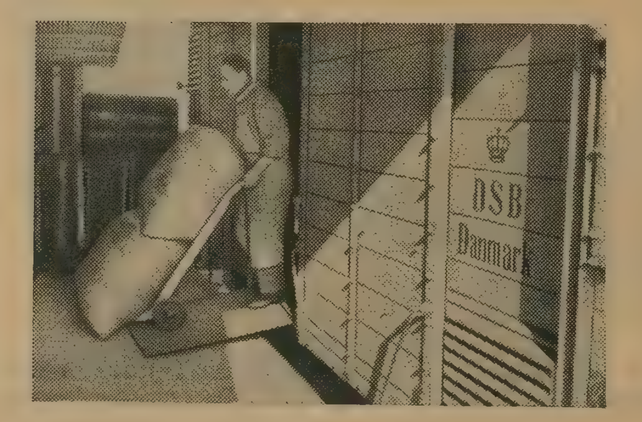
Les variétés à forcer se sèment de janvier à février sous couches, les autres de février à avril dans une terre nourrissante et meuble, mais qui n'est pas fraîchement fumée, ce qui donnerait un goût aux racines. Pour les variétés longues, le terrain doit être labouré au moins à 40 cm, les lignes auront 20 à 25 cm entre elles. Après le semis, presser fortement le terrain. Eclaircir à 10 cm, les grandes espèces de 15 à 20 cm; des binages répétés sont nécessaires.

Pour pouvoir consommer l'automne et l'hiver, échelonner les semis. La conservation des racines non endommagées se fait avantageusement dans une cave sèche et à l'abri de la gelée.

Pour avoir des carottes de bonne heure au printemps, on peut semer en automne et couvrir les planches avec des feuilles ou des branches de sapin.

Kurze Sorten / Variétés courtes

Nr.	Sorte	Variété	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
830	**Guérande,** halbkurze, stumpfe Von grösstem Ertrage, früh und feinschmeckend. Erreicht 8—10 cm Umfang.	★ **Guérande,** demi-courte, épaisse De grande production, hâtive et savoureuse. Atteint 8 à 10 cm de circonférence.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
835	**Holländische (Duwicker),** frühe, halbkurze Sehr früh und sehr ertragreich. Eignet sich sowohl zum Treiben als auch zur Kultur im Freien.	**de Hollande (Bellot),** demi-courte, hâtive Très hâtive et très productive. Se prête au forçage et pour la culture en pleine terre.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
840	**Pariser Markt,** allerfrüheste, kürzeste Ausgezeichnete Treibkarotte. Form beinahe plattrund.	**Parisienne,** à forcer, très courte Excellente variété exclusivement pour forcer, forme presque plate.	120. –	14. —	2. —	—. 60
845	**Pariser Treib - Grelot,** rote, früheste, kurze Kann auch als erste Aussaat im Freien verwendet werden. Form etwas länglicher als obige Sorte.	**Rouge très courte - Grelot,** à châssis Peut aussi s'utiliser pour la pleine terre. Forme plus longue que la précédente.	100. –	12. —	1. 70	—. 60
847	**Wunderkugel,** frühe, kurze, stumpfe Gleicht der «Pariser Treib», erreicht aber bei gleicher Frühzeitigkeit den doppelten Umfang.	**Davanture,** hâtive courte obtuse Ressemble à la «rouge très courte à châssis» qu'elle équivaut en précocité tout en atteignant le double volume.	100. –	12. —	1. 70	—. 60





Nr.	Karotten (Fortsetzung)		Carottes (suite)	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Halblange Sorten Saatquantum 2 kg per Jucharte. Die Nummern 850, 865, 875, 885, 900 und 910 eignen sich auch sehr gut zur Sommeraussaat.		**Variétés demi-longues** On sème 2 kg par pose de 3600 m². Les numéros 850, 865, 875, 885, 900 et 910 se sèment aussi au courant de l'été.					
850	**Amsterdamer Treib, Elitequalität** ...... Ganz ausgezeichnet, die feinste halblange Speisekarotte.	★	**d'Amsterdam à forcer, graine d'élite** .. La plus fine des carottes demi-hâtives, une variété excellente.		120. –	14. —	2. —	—. 60
860	**Chantenay (Londoner Markt)**, späte, rote, stumpfe .... Ausgezeichnete Sorte für Garten und Feld. Vereinigt feinste Qualität mit grösstem Ertrage.		**Chantenay (Marché de Londres)**, tardive, rouge, obtuse .... Excellente variété pour le jardin et la pleine terre, qualité très fine et de grande production.		60. –	7. —	1. —	—. 40
862	**Claudia**, frühe zylindrische ohne Herz. Einführung 1938 .... Die ideale Treib- und Freilandkarotte! Vereinigt die Frühzeitigkeit der «Amsterdamer» mit der zylindrischen Form der «Nantaise», färbt sich sehr früh und eignet sich hervorragend zum Bündeln.		**Claudia**, hâtive cylindrique sans cœur. Introduction 1938 .... La carotte idéale à forcer et pour pleine terre! Réunit en elle la précocité de la carotte d'Amsterdam et la forme cylindrique de la «Nantaise», se colore très vite et se prête parfaitement bien au bottelage.		130. –	15. —	2. 10	—. 60
865	**Gonsenheimer (Vertou)**, frühe, rote, Elite Ausgezeichnete, kurzkrautige Treibsorte, ohne Herz, mit süssem Geschmack.		**de Vertou (de Gonsenheim)**, très hâtive, rouge, graines d'élite .... Excellente variété à forcer, feuillage court, sans cœur.		90. –	10. —	1. 50	—. 50
875	**Markthallen - Hallenkönigin** .... Vorzügliche, zylinderförmige, abgestumpfte, dunkelrote Sorte, ohne Herz.	★	**Reine des Halles**	800.—	90. –	10. —	1. 50	—. 50
			Très bonne variété, cylindrique, obtuse sans cœur.					
880	**Nantaise**, frühe, rote, stumpfe .... Zylindrische Karotte. Sie ist früh, von feiner Qualität, ohne Herz und liefert grosse Erträge.		**Nantaise**, hâtive, rouge, obtuse .... Cylindrique, de bonne qualité et très productive. Variété de grand mérite.	600.—	70. –	8. —	1. 20	—. 40
885	**Nantaise, verbesserte, Elitesaat!** ...... Absolut zuverlässige Qualität I. Ranges aus vorjähriger Ernte.	★	**Nantaise amélior., graine d'élite** Graines essayées dans notre jardin d'essais. Qualité absolument sûre.	700.—	80. –	9. —	1. 40	—. 50
895	**Phänomen**, früheste, halblange .... Neu. Färbt sich früher als Rubin, von zylindrischer Form; eine der feinsten halblangen Karotten.		**Phénomène**, hâtive, demi-longue .... Nouveau. Se colore encore plus vite que la Rubis, de forme cylindrique, la plus fine des carottes demi-longues.		120. –	14. —	2. —	—. 60
900	**Rubin** .... Vorzüglich für den Marktgärtner, wird gleich nach der Phænomen verbrauchsfähig und gehört zu den beliebtesten halblangen Sorten.		**Rubis** .... Excellente pour maraîchers. Peut se consommer 8 jours après la Phénomène. Variété demi-longue, très appréciée.		120. –	14. —	2. —	—. 60
910	**Touchon** .... Ausgezeichnete, zylinderförmige, abgestumpfte, dunkelrote Sorte ohne Herz.		**Touchon** .... Excellente variété cylindrique rouge obtuse sans cœur.	800.—	90. –	10. —	1. 50	—. 50
	Lange Sorten		**Variétés longues**					
925	**Berlicumer**, rote, lange, stumpfe .... Vorzügliche Sorte ohne Herz.		**de Berlicum**, rouge, longue, obtuse Excellente variété sans cœur.	700.—	80. –	9. —	1. 40	—. 50
932	**Flakkeer**, lange, hellrote, stumpfe Riesen .. Vorzügliche holländische Sorte von höchstem Ertrag. Gleich gut als Speise- wie auch als Futtermöhre.	★	**de Flakkee**, géante longe, obtuse, rouge clair .... Excellente variété hollandaise de haute production. Convient comme variété potagère et fourragère.	700.—	80. –	9. —	1. 40	—. 50
940	**Meaux (Konstanzer)**, rote, lange stumpfe Vorzügliche Spätsorte feinster Qualität, ohne Herz, sehr ertragreich und sehr haltbar.	★	**de Meaux (de Constance)**, rouge, longue, obtuse .... Variété tardive de bonne qualité, sans cœur, très productive et de bonne conservation.	600.—	70. –	8. —	1. 20	—. 40
	Feld-Rübli - Möhren Saatquantum 1¾ kg per Jucharte.		**Carottes fourragères** On sème 1¾ kg par pose de 3600 m².					
955	**Pfälzer (Lobbericher, Doubs)**, goldgelbe, halblange, stumpfe, Elitesaat .... Ganz echt, sehr empfehlenswert. Diese drei gelben Sorten eignen sich sowohl als Speise- wie auch als Futter-Rübli.	★	**du Palatinat (de Lobberich, du Doubs)**, jaune d'or, demi-longue, obtuse, graine d'élite .... Très recommandée. Ces trois variétés jaunes conviennent aussi bien comme carottes potagères que comme carottes fourragères.	400.—	45. –	5. —	—. 70	—. 30
960	**Riesen**, gelbe, lange, grünköpfige .... Grosser Ertrag, doch ausschliesslich als Viehfutter zu verwenden.		**Géante**, jaune, longue, à collet vert . Grande production, utilisée seulement comme fourrage.	400.—	45. –	5. —	—. 70	—. 30
965	**Riesen**, weisse, lange, grünköpfige ...... Findet hauptsächlich als Pferdefutter Verwendung.		**Géante**, blanche, longue, à collet vert Bonne variété fourragère pour les chevaux.	400.—	45. –	5. —	—. 70	—. 30
970	**Saalfelder**, gelbe, halblange, spitze		**de Saalfeld**, jaune, ½longue, pointue	400.—	45. –	5. —	—. 70	—. 30
975	**St. Valéry**, rote, lange .... Vorzügliches Feldrübli von grossem Ertrag.	★	**St-Valéry**, rouge, longue .... Variété de grande culture, très productive.	450.—	50. –	6. —	—. 80	—. 30



Sellerie

Sellerie keimt sehr schwer; es empfiehlt sich daher, den Samen 24 Stunden vor der Aussaat im Wasser aufquellen zu lassen. Die Aussaat des Knollenselleries erfolgt im Februar bis März recht dünn ins warme Mistbeet, der Samen wird schwach mit Erde bedeckt und die Aussaat während zirka 3—4 Wochen bis zum Aufgange ganz feucht gehalten. Ende April bis Mai pflanzt man auf 35—40 cm Entfernung auf gut gedüngtes, tief umgegrabenes Land aus. Reichliche Bewässerung, öfterer Dünggass und mehrmaliges Behacken trägt zur guten Ausbildung der Knollen sehr viel bei und ist sogar, um gute Ware zu erzielen, notwendig. Derjenige Sellerie, welcher im Frühjahr als Suppenkraut Verwendung finden soll, wird so zeitig als nur möglich und auch enger gepflanzt.

Céleris

La graine de céleri est longue à germer; nous recommandons de la tremper dans de l'eau pendant 24 heures. Le céleri-rave se sème de février à mars sous couches chaudes, recouvrir très peu et tenir les graines bien humides jusqu'à la levée qui a lieu au bout de 3 à 4 semaines. Planter d'avril à mai, de 30 à 40 cm, dans une terre profonde et bien fumée. Des arrosages abondants, ainsi que des engrais et des binages répétés sont nécessaires pour obtenir de bons résultats. Le céleri qui doit être utilisé au printemps pour la coupe peut être planté serré et aussi vite que possible.

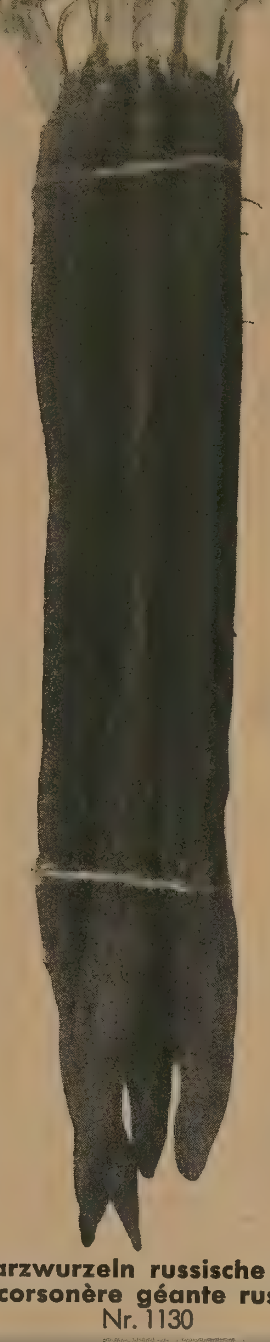
Nr.	Sellerie	Céleris	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Knollensellerie	**Céleris-raves**				
980	**Alabaster Riesen (Imperator),** kurzlaubig, Fleisch weiss	**Albâtre géant (Impérateur),** petites feuilles, chair blanche	—.—	14.—	2.—	—.60
990	**Cernier (Genfer)** — Ganz ausgezeichnete Sorte, kugelrund, glatt.	**Cernier (de Genève)** — Variété excellente, pomme ronde et lisse.	—.—	16.—	2.20	—.60
995	**Châlons,** früher — Hervorragende Sorte mit grossen, schneeweissen Knollen und wenig Wurzeln; Laub dunkelgrün, wenig anfällig.	**de Châlons,** hâtif — Excellente variété à grosse pomme blanc pur, avec peu de radicelles; feuillage vert foncé, peu sensible aux attaques de la rouille.	—.—	21.—	2.70	—.80
1005	**Gennevilliers,** sehr grosser — Knollen werden so gross wie der Prager Riesen, aber viel früher verbrauchsfertig. Sehr zu empfehlen.	**Gennevilliers,** très gros — De même volume que le céleri géant de Prague, mais plus précoce. Variété excellente.	—.—	14.—	2.—	—.60
1020	**Prager Riesen**	**Géant de Prague**	70.—	8.—	1.20	—.40
1025	**Saxa** — Neue, mittelgrosse, ganz glatte, weissfleischige Sorte, wohl die beste für den Markt.	**Saxa** — Variété nouvelle, pomme demi-grosse, lisse à chair blanche. Le meilleur céleri pour le marché.	—.—	32.—	4.—	1.10
	Bleichsellerie — Aussaat wie beim Knollensellerie. Man pflanzt in 20 cm tiefe und 60 cm voneinander entfernte Gräben in einen Abstand von 30 cm. Im Spätsommer und Herbst werden die Pflanzen angehäufelt, wodurch die Blattstiele gebleicht werden. Dieselben werden roh mit Salz, und auf noch andere Arten zubereitet, verspeist.	**Céleris à côtes** — Semer comme le céleri-rave. Planter en lignes de 20 cm de profondeur, à 60 cm de distance entre les lignes et 30 cm dans les lignes. A la fin de l'été ou en automne les plantes sont buttées pour le blanchiment. Se mange crû avec du sel ou se prépare de différentes manières.				
1035	**Barbier,** frühester, goldgelber — Wird bedeutend früher fertig als der «von Natur gelbe» Bleichsellerie. Liefert breitere Rippen, eine der besten Treibsorten.	**Barbier,** hâtif, jaune or — Vu la précocité, cette variété se récolte plus vite que le céleri plein blanc doré Chemin. Une variété pour le forçage à très larges côtes.	—.—	60.—	7.60	2.—
1040	**Pariser,** vollrippig, weisser — Für späten Gebrauch geeignet.	**Parisien,** à côtes pleines blanches — De bonne conservation. Pour consommer en hiver.	—.—	25.—	3.20	—.80
1050	**Von Natur gelber - Chemin** — Empfehlenswerteste Sorte für Herbstkonsum. An Zartheit unübertroffen und sehr ertragreich.	**Doré Chemin - Plein blanc doré** — Le meilleur pour l'automne, côtes très tendres, de bonne production. Variété de grand mérite.	—.—	15.—	2.10	—.60
1055	**Weisse Feder - White Plume** — Amerikanische Sorte mit silberweissen Rippen. Allseitig sehr geschätzte Sorte.	**White Plume** — Variété américaine très estimée à côtes très blanches.	—.—	25.—	3.20	—.80
1060	**Schnitt-Sellerie,** gewöhnlicher	**Céleri à tondre,** ordinaire	40.—	5.—	—.70	—.30



In unserer Versuchsgärtnerei werden die einzelnen Posten sehr eingehend „unter die Lupe genommen"

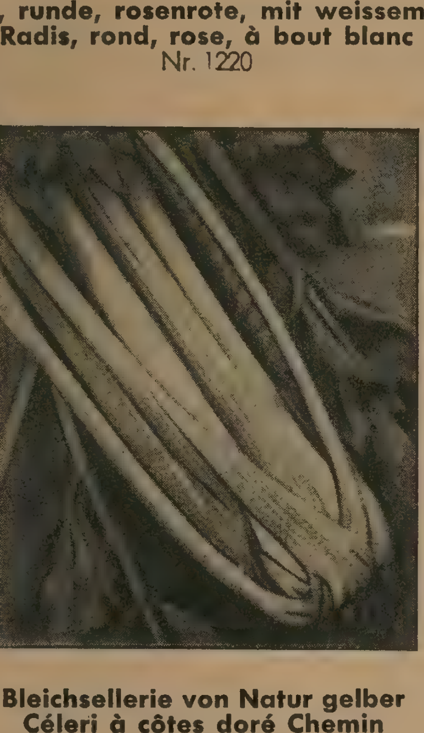


Radies, runde, rosenrote, mit weissem Ende
Radis, rond, rose, à bout blanc
Nr. 1220





Radies, ovale, scharlachrote, m. weissem Ende
Radis, ovale, écarlate, à bout blanc
Nr. 1210



Bleichsellerie von Natur gelber
Céleri à côtes doré Chemin
Nr. 1050



Knollsellerie Alabaster Riesen
Céleri-rave Albâtre géant
Nr. 980

Schwarzwurzeln russische Riesen
Scorsonère géante russe
Nr. 1130



Rotrettich (Randen) Vatters Juwel Nr. 1115 **Betterave à salade Bijou de Vatter**



Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Rotrettich - Randen Aussaat Mitte April bis Ende Mai in Reihen von zirka 30 cm Abstand. 3—4 Wochen nach der Aussaat verzieht man die Pflänzchen oder versetzt sie auf zirka 15 cm Entfernung. Lieben lockeren, kräftigen, jedoch nicht frisch gedüngten Boden. Die ägyptische Rübe ist die beste für Frühkultur.		**Betteraves à salade** Semer d'avril à fin mai en lignes distantes de 30 cm; éclaircir 3 à 4 semaines plus tard à 15 cm dans les lignes. Les betteraves à salade aiment une terre légère et nourrissante mais non fraîchement fumée. Celle d'Egypte est la meilleure pour la culture printanière.				
1070	**Ägyptische,** plattrunde, schwarzrote. Elite! Bewährte, sehr frühe Sorte. Laub grünlich, Knolle ganz dunkel und sehr zart.	★	**d'Egypte,** plate, rouge foncé. Elite! ...... Variété la plus hâtive. Recommandable. Feuillage vert, pomme très foncée et très tendre.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1075	**Ägyptische,** plattrunde, schwarzrote		**d'Egypte,** plate, rouge foncé 100 kg 280.—	30. —	3. 50	—. 60	—. 30
1080	**Berner Markt,** runde, allerfeinste, Originalsaat		**Ronde du pays,** ronde, très fine, graine d'élite	40. —	4. 50	—. 70	—. 30
1083	**Crapaudine - Bicorcée,** halblange, tiefschwarze .... Die Rübe hat eine rauhe Schale und ist sehr zuckerhaltig.		**Crapaudine - Bicorcée,** demi-longue, rouge foncé .... La betterave a la peau rude et la chair très sucrée.	40. —	4. 50	—. 70	—. 30
1100	**Königin der Schwarzen (Neger),** halblange, feinlaubige, schwarzrote		**Reine des Noires (Nègre),** demi-longue, à feuilles courtes	35. —	4. —	—. 60	—. 30
1110	**Runde, schwarzlaubige,** Elite .... Laub dunkelrot, Rübe schwarzrot bis ins Herz, sehr zart und fein im Geschmack.	★	**Ronde, à feuillage noir,** graines d'élite .. Feuillage foncé, pomme rouge foncé jusqu'au cœur, très tendre et d'un goût très fin.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1115	**Vatters Juwel, Originalsaat** .... Eine schnellwachsende, kugelförmige, feinwurzelige Rande, frei von hellen Ringen, tief dunkelrot; nach dem Kochen herrlich in der Färbung.		**Bijou de Vatter, graine d'origine** ...... De croissance très rapide, cette variété forme une racine globe d'un beau rouge vif sans anneaux blancs et qui garde sa belle couleur après la cuisson.	60. —	7. —	1. —	—. 40
	Schwarzwurzeln Die Aussaat erfolgt im März bis April oder August bis September in tiefe, 20 cm voneinander entfernte Reihen. Die Samen werden stark mit Erde bedeckt, die jungen Pflänzchen bis auf 10 cm Abstand verzogen und vom Unkraut rein gehalten. Schwarzwurzeln lieben einen lockeren, tief bearbeiteten, jedoch nicht frisch gedüngten Boden. Die Ueberwinterung erfolgt im feuchten Sand im Keller. Wenn im Frühjahr gesät, Ernte im Herbst, bei Sommer-Aussaat Ernte im darauffolgenden Jahre. Schwarzwurzeln können ein zweites Jahr im Boden gelassen werden und entwickeln sich dann zu grösseren Wurzeln.		**Scorsonères** Le semis a lieu de mars à avril ou d'août à septembre en lignes profondes distantes de 20 cm. Les graines, une fois recouvertes, seront fortement tassées. L'on éclaircit à 10 cm, et l'on nettoie les plantations. Les scorsonères aiment une terre profonde et nourrissante. On les conserve dans du sable humide à la cave. Les semis du printemps se récoltent en automne, ceux de septembre au printemps suivant. Peuvent être laissés 2 ans en terre et se développent alors en racines plus fortes.				
1120	**Einjährige Riesen, westländische,** Marktgärtnerqualität .... Entwickelt sich sehr rasch schon im ersten Jahre zu sehr grossen, glatten Wurzeln.	★	**Géante annuelle du Westland,** qualité maraîchère .... Se développe très rapidement et devient très grosse dès la première année.	200. -	22. —	2. 80	—. 80
1130	**Russische Riesen** .... Sehr grosse, feinfleischige Wurzel, eine weit verbreitete Sorte.		**Géante russe - du pays** .... Grosses racines à chair fine, variété bien appréciée.	130. -	15. —	2. 10	—. 60
	Verschiedene Wurzelarten		**Légumes divers à racines**				
1135	**Haferwurzeln Mammuth,** lange, weisse ..		**Salsifis Mammouth,** long, blanc	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1140	**Kaffeewurzeln - Zichorien, Wegwart** ..		**Chicorée à café à grosse racine**	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1145	**Körbelrüben,** sehr delikat .... Aussaat August-September; muss 6 Monate in der Erdfeuchtigkeit liegen.		**Cerfeuil tubéreux,** très délicat .... Semis en août-septembre; il faut que la graine se trouve à l'humidité de la terre pendant 6 mois.	—. —	30. —	3. 70	1. —
1150	**Pastinaken,** runde		**Panais,** rond	—. —	3. —	—. 50	—. 30
1155	**Pastinaken,** lange .... Die Aussaat in Reihen 20—25 cm voneinander entfernt und auf 15 cm Entfernung verziehen. Im Herbst verwendet, liefern die Wurzeln eine gute Würze der Suppe, im Winter werden sie geschmort und als Gemüse zubereitet.		**Panais,** long .... Semis en lignes distantes de 20 à 25 cm; on laisse 15 cm entre les plantes. En automne les racines donnent un excellent condiment pour la soupe; en hiver on peut le manger en légume.	—. —	3. —	—. 50	—. 30
1160	**Petersilien-Wurzel,** kurze, dicke		**Persil à racines,** gros court	—. —	5. —	—. 70	—. 30
1165	**Rapunzelwurzel - Campanula Rapunculus** .... Irrtümlicherweise auch Rapuntikawurzel genannt. Die Kultur ist sehr schwierig. Aussaat Juni-Juli, Ernte Oktober-November. Wurzeln und Blätter werden als Salat zubereitet.		**Raiponce cultivée - Campanula Rapunculus** .... Semer en juin et juillet, récolte au mois d'octobre ou novembre. On mange en salade la racine et les feuilles.	—. —	25. —	3. 20	—. 80

Betreffs Randen ist es wissenschaftlich erwiesen, dass selbst hochgezüchtete Saat, namentlich von runden Sorten, auf **trockenem** Boden **helle Ringe** bildet. Man tut daher gut, für Randen feuchten, etwas schweren Boden zu wählen. Helle Ringe können allerdings auch durch mineralische Stoffe, die sich in der Erde befinden, hervorgebracht werden. Sie bilden sich auch bei **überreifen Wurzeln.** Man sollte die runden Sorten 15 cm Durchmesser nie überschreiten lassen.

En ce qui concerne les betteraves à salade, surtout les variétés rondes, des essais scientifiques ont démontré que même des graines d'élite cultivées en **terrain sec** produisent des racines avec des **anneaux clairs.** Il est donc à recommander de choisir une terre plutôt humide et compacte. Des cercles clairs peuvent aussi apparaître par suite de la présence de matières minérales dans la terre. Le même cas arrive aux racines **trop mûres.** Arracher les betteraves avant que les racines aient dépassé 15 cm de diamètre.



Radies - Monatrettich

Radis de tous les mois

Unsere Radiese sind Spezial-Zucht und nicht gewöhnliche Handelsware.

Die Monats-Radieschen lieben einen kräftigen, lockeren Boden, welcher jedoch nicht gedüngt sein darf, und im Frühjahr warmen, sonnigen, im Spätsommer mehr feuchten, schattigen Standort. Zum Treiben sät man von Januar bis März ins Mistbeet, für Freilandkultur von April bis August in Zwischenräumen von 2—3 Wochen. Hauptbedingung ist recht dünnes Säen des Samens, da sonst keine Knollenbildung stattfindet, welche bei zu dichter Saat absolut verhindert wird.

Nos graines de radis sont de première qualité et ne se comparent pas avec la qualité marchande ordinaire.

Les petits radis aiment une terre meuble et nourrissante, mais qui ne doit pas être fraîchement fumée. Au printemps on leur donne une place ensoleillée, vers la fin de l'été une place humide et ombragée. Pour forcer on sème de janvier à mars sous couches; pour la culture en pleine terre d'avril à août, en échelonnant les semis de 2 à 3 semaines. Il faut semer en espaçant beaucoup pour permettre aux racines de grossir.

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Treib- und früheste Landsorten	**Variétés à forcer et très hâtives de pleine terre**				
1170	**Dreienbrunnen,** sehr frühe, runde, kurzlaubige, scharlachrote	**de Dreienbrunnen,** très hâtif, rond, à feuillage court, rouge écarlate	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1175	**Express Treib,** frühe, runde, leuchtend rote	**Express à forcer,** très hâtif, rond, rouge vif	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1180	**Gaudry Treib,** runde, scharlachrote, mit grossem, weissem Ende	**Gaudry à forcer,** rond, écarlate, à grand bout blanc	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1185	**Non plus ultra Treib,** runde, scharlachrote Besonders vorzügliche Treibsorte, sehr kleinlaubig.	**Non plus ultra à forcer,** rond, écarlate Très bon pour forcer, à petites feuilles.	30.—	4. —	—. 60	—. 30
1190	**Runde, rosenrote Treib, mit weissem Knollenende,** ganz vorzüglich	**Rond, rose à forcer, à bout blanc,** excellent	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1195	**Saxa Treib,** allerfrüheste, runde, scharl.-rote	**Saxa à forcer,** le plus hâtif, rond, écarlate	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1205	**Weisse, runde Treib,** sehr kurzlaubig	**Blanc, rond à forcer,** à courtes feuilles	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1210	**Ovales scharlachrotes m. w. E. (Granat)** Halb leuchtend scharlach, halb weiss.	**Ovale écarlate à bout blanc (Grenade)** Ecarlate luisant, à grand bout blanc.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
	Für Freiland	**Pour pleine terre**				
1215	**Runde, frühe, rosenrote**	**Rond, hâtif, rose**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1220	**Runde, rosenrote, mit weissem Ende**	**Rond, rose, à bout blanc**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1230	**Runde, frühe, scharlachrote**	**Rond, hâtif, écarlate**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1235	**Runde, scharlachrote mit weissem Ende**	**Rond, écarlate, à bout blanc**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1240	**Ovale, rosenrote, mit weissem Ende**	**Ovale, rose, à bout blanc**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1245	**Ovale, scharlachrote**	**Ovale, écarlate**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1250	**Würzburger Riesen,** runde, karmesinrote Früh; eignet sich auch zum Treiben. Wird trotz der aussergewöhnlichen Grösse nicht pelzig.	**Géant de Wurzbourg,** rond, cramoisi Hâtif, bon pour forcer, devient très grand sans être fibreux.	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1255	**Eiszapfen,** lange, weisse Sehr zarte, transparente Marktsorte. Eignet sich auch zum Treiben.	**Glaçon,** long, blanc Très tendre, transparent, pour forcer et pour la pleine terre.	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1257	**Feinschmecker,** lange, scharlachrote In Form dem Eiszapfen gleichend, leuchtend scharlach, vorzüglich im Geschmack.	**Gourmet,** long, écarlate Goût très fin. La forme ressemble à celle de Glaçon.	50. —	6. —	—. 80	—. 30

Rettich

Radis

Kultur: Aussaat zum Treiben, wozu nur die Mai-Rettiche benutzt werden, vom Februar an ins Mistbeet; vom April an ins freie Land. Die Sommer-Rettiche sät man ebenfalls vom April an ins freie Land, entweder breit oder in Reihen von 25 cm Entfernung untereinander. Herbst- und Winter-Rettiche dürfen vor Ende Juni nicht ausgesät werden, da sonst ein grosser Teil in Samen geht. Die Aussaat geschieht auch breit oder in Reihen von 30 bis 35 cm Abstand. Die Rettiche müssen einzeln stehen, wenn sie sich gut ausbilden sollen.

Culture: Pour forcer on sème les variétés de mai et d'été en février sous couches et depuis avril en pleine terre. Les radis d'été se sèment aussi en avril, soit à la volée, soit en lignes à 25 cm de distance. Les radis d'automne et d'hiver ne doivent pas être semés avant juin, car ils monteraient facilement en graines. L'on sème aussi à la volée ou en lignes distantes de 30 à 35 cm. Les radis doivent croître isolés pour former de belles racines.

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Mai-Rettich.	**Radis de mai.**				
1260	**Delikatess,** halblanger, weisser	**Délicatesse,** demi-long, blanc	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1265	**Delikatess,** halblanger, blauer Unsere Delikatess-Rettiche zeichnen sich durch grosse Feinheit im Geschmack aus.	**Délicatesse,** demi-long, violet Nos radis Délicatesse sont d'un goût très recherché.	70. —	8. —	1. 20	—. 40

Zur Erzielung von schön **geformten** und **gesunden** Radies und Rettichen ist eine **frühzeitige** und **gründliche** Verdünnerung unbedingt notwendig. Wird zu **spät** oder zu **wenig** verdünnert, so entwickelt sich nur Wurzelwerk; die Pflanze schiesst in die Höhe ohne Knollenbildung und treibt nur Blütenstengel. Andauernde grosse Hitze im Sommer zeitigt die gleiche ungünstige Erscheinung.

Pour avoir des ravonnets et radis **sains et bien formés**, un éclaircissage **à fond** et **à temps** est nécessaire. En éclaircissant trop peu et trop tard, il ne se formera que des petites radicules; la plante montera facilement en fleurs. Une période de grande chaleur peut produire le même effet.



Nr.	Rettich (Fortsetzung)		Radis (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1275	**Ostergruss - Fünf Wochen-Rettich,** weisser, sehr schnellwüchsig ... Die Ostergruss-Rettiche sind in 5 Wochen entwickelt. Wertvolle Sorten für Marktgärtner, fürs Freie und zum Treiben.		**de Pâques - Cinq Semaines,** blanc, très précoce ... Se développe en 5 semaines. Variété précieuse pour maraîchers, pour pleine terre et le forçage.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1280	**Ostergruss - Fünf Wochen-Rettich,** rosa Besitzt die gleichen guten Eigenschaften wie die vorige Sorte.		**de Pâques - Cinq Semaines,** rose ... Mêmes qualités que la variété précédente.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1283	**Ostergruss tiefrosa (Frühlingsgruss),** halblang, leuchtend rosa, sehr zart ...		**de Pâques rose foncé,** demi-long, rose luisant, très tendre ...	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1285	**Ovaler violetter,** früher ...		**Ovale violet,** hâtif ...	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1290	**Stuttgarter Treib,** ovaler, weisser ...		**de Stuttgart à forcer,** ovale, blanc ...	50. —	6. —	—. 80	—. 30
	Sommer-Rettich.		**Radis d'été.**				
1295	**Münchener Bier,** allererste Qualität ... Vorzügliche, weisse, ovale Sorte.		**de Munich,** graine d'élite ... Ovale, blanc, très bonne espèce.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1300	**Salvator - Pilsener Treib,** weisser ... Derselbe liefert, ins halbwarme Mistbeet gesät, nach zirka 6 Wochen brauchbare Rettiche.		**Salvator - de Pilsen,** à châssis blanc ... En le semant sous couches chaudes, l'on peut déjà le récolter au bout de 5 à 6 semaines.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1305	**Japanischer,** ovaler, schwarzer ... Sehr empfehlenswerter, zarter Marktrettich.		**Japonais,** ovale, noir ... Chair tendre, très recommandé.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1310	**Stuttgarter,** ½langer, violetter ...		**de Stuttgart,** ½long, violet ...	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
	Herbst-Rettich.		**Radis d'automne.**				
1315	**Grauer Lerchen,** langer ... Ertragreich und feinfleischig.		**Gris d'alouette,** long ... Très fin et très productif.	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1317	**Herbstfreude,** ovaler, rosenroter. Einführung 1937 ... Von sehr ansprechender Farbe und einheitlicher Form.		**Loisir d'automne,** ovale, rose. Introduction 1937 ... D'un coloris séduisant et d'une remarquable uniformité.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
				Port.			
1318	**Je länger je lieber.** Einführung 1938 ... Der beträchtlichen Länge wegen (20—30 cm) sehr ertragreich; im Geschmack mild und im Fleisch butterzart. Aussaat nicht vor Ende Juli-Anfang August!		**Le plus long.** Introduction 1938 ... Le rendement est dû à la longueur des racines (20—30 cm), dont la chair est très tendre et d'un goût délicat. N'effectuer le semis qu'à la fin juillet-début d'août.	—. 40	30. —	3. 70	1. —
				10 kg			
1320	**Stuttgarter Riesen,** weisser ...		**Géant de Stuttgart,** blanc ...	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
	Winter-Rettich.		**Radis d'hiver.**				
1325	**Gournay,** langer, violetter ...		**de Gournay,** long, violet ...	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1330	**Münchener Bier,** ovaler, weisser ... Vorzüglich, zart.		**de Munich,** ovale, blanc ... Très tendre.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1335	**Pariser,** langer, schwarzer ...		**de Paris,** long, noir ...	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1340	**Erfurter,** runder, schwarzer ...		**d'Erfurt,** rond, noir ...	45. —	5. 50	—. 80	—. 30

Zwiebeln

Die Zwiebeln lieben einen guten, kräftigen, nicht zu frisch gedüngten Boden. Das Land muss im Winter sehr gut bearbeitet werden. Ist der Boden zu mager, düngt man mit verrottetem, kurzem Mist; Guano, Hornspäne, Hühner- und Taubenmist können in kleinen Quantitäten angewandt werden. Im März bis April erfolgt die Aussaat auf frisch gelockertes Land, im Garten breitwürfig auf Beete, oder in Reihen von 10—20 cm Entfernung und die Pflanzen auf 10—20 cm Abstand verziehen, je nach Grösse der Sorte. Der Same ist dünn zu säen und nur schwach mit Erde zu bedecken, leicht einzuhacken und fest anzutreten. Während des Keimens ist bei grösserer Trockenheit reichliches Begiessen erforderlich. Die Madeira- und Tripolis-Zwiebeln sät man Anfang März ins Mistbeet, im April und Mai wird ausgepflanzt.

Oignons

Les oignons aiment une bonne terre forte, qui n'est pas fraîchement fumée. Le terrain doit être bien travaillé en hiver. Si le sol est trop pauvre, on pourra fumer avec du fumier bien décomposé. On peut aussi employer en petites quantités du guano, des déchets de corne, du fumier de pigeons et de poules. Le semis a lieu en mars ou avril sur une terre bien meuble à la volée ou en raies distantes de 10 à 20 cm. L'on éclaircit ensuite à égale distance, suivant la grandeur des espèces. Il faut semer très clair et couvrir très peu, puis tasser fortement. Pendant la levée, il faut arroser copieusement pour éviter une trop grande sécheresse du terrain. Les oignons de Madère et de Tripoli sont semés au commencement de mars sous couches et repiqués d'avril à mai.

Nr.	Zwiebeln		Oignons	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1345	**Bronzekugel** ... Von schöner, kugelrunder Form, bronzefarben. Uebertrifft an Haltbarkeit alle andern Zwiebelarten, denn kleine Steckzwiebeln haben sich, selbst in warmen Räumen aufbewahrt, volle 10 Monate gehalten, ohne zu treiben.	★	**Boule de bronze** ... Forme bien ronde, de couleur bronzée, le meilleur oignon de conserve. Des petits oignons de cette variété, conservés dans un grenier chaud, sont restés 10 mois sans germer.	150. —	16. —	2. 20	—. 60
1350	**Hiesige gelbe, Originalsaat,** plattrund .. Von grösster Haltbarkeit und feinstem Geschmack. Setzzwiebeln, aus diesem Samen gezogen, wachsen erst sehr spät aus.		**Du pays, jaune, graine d'origine,** rond plat D'excellente conserve et d'un goût très fin. Les oignons à replanter, récoltés sur cette graine, se maintiennent fermes très longtemps.	180. —	20. —	2. 60	—. 70
1360	**Hiesige hellrote,** plattrund ... Sehr haltbar.		**Du pays, rouge pâle,** plat ... D'excellente conserve.	230. —	25. —	3. 20	—. 80
1365	**Holländische,** blutrote ... Sehr haltbar.		**De Hollande,** rouge foncé ... D'excellente conserve.	110. —	12. —	1. 70	—. 60

Nr.	Zwiebeln (Fortsetzung)		Oignons (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1367	**Ideal.** Einführung 1939. Gelb, plattrund, früh Entwickelt bei zeitiger Aussaat und in nicht zu schwerem Boden im ersten Jahre vollausgewachsene Zwiebeln und kommt daher als Setzzwiebelersatz in Frage.		**Idéal.** Introduction 1939. Jaune, aplati, hâtif Semée de bonne heure et cultivée dans un terrain pas trop lourd, cette variété produit la première année des oignons bien développés et peut, par conséquent, remplacer les oignons à replanter.	—.–	22.—	2.80	—.80
1370	**Vertus,** plattrunde, gelbe .... Sehr gute Qualität, haltbar und ertragreich.		**Des Vertus,** rond plat, jaune .... De très bonne conserve et de grande production.	110.–	12.—	1.70	—.60
1375	**Zittauer Riesen,** runde, gelbe .... Sowohl betreffs Form wie Haltbarkeit sehr empfehlenswerte Sorte.		**Géant de Zittau,** rond, jaune .... De grande production. Se conserve bien.	110.–	12.—	1.70	—.60
1385	**Barletta,** weisse .... Die früheste kleine, weisse Zwiebel zum Einmachen.		**Barletta,** blanc .... Le plus hâtif de toutes les variétés blanches.	110.–	12.—	1.70	—.60
1390	**Königin,** sehr frühe, weisse .... An Umfang etwas kleiner als die «Pariser Zwiebel»; früher, doch weniger haltbar.		**La Reine,** très hâtif, blanc .... Plus précoce que l'«Oignon de Paris», mais moins gros et moins rustique.	90.–	10.—	1.50	—.50
1400	**Pariser,** frühe, weisse .... Sehr haltbare Sorte. Durchmesser zirka 5—6 cm.		**De Paris,** hâtif, blanc .... Variété rustique, de 5 à 6 cm de diamètre.	90.–	10.—	1.50	—.50
1415	**Schnittzwiebeln - Winterhecke,** weisse .. Die Schnittzwiebel findet Verwendung als Suppen-Gemüse.		**Ciboule - Oignon à tondre,** blanche .... On coupe les jeunes tiges.	50.–	6.—	—.80	—.30

Die Nummern 1385, 1390, 1395, 1400, 1405 eignen sich speziell als Winter-Zwiebeln. Sie werden zu diesem Zweck im Juli bis August ausgesät, nach 2 Monaten auf 5—6 cm versetzt, überwintern bei leichter Bedeckung sehr gut und liefern im Frühjahr, März bis April, nussgrosse, feine Konserven-Zwiebeln.

Les numéros 1385, 1390, 1395, 1400, 1405 s'emploient comme oignons à hiverner. Semer de juillet à août, repiquer en octobre. Couvrir légèrement pendant l'hiver. Etant assez rustiques, ils passent ainsi l'hiver et se récoltent au printemps.

Lauch

Aussaat Februar bis April ins Mistbeet, in flache Schalen oder Kästen. Sobald die Pflanzen kräftig sind, gewöhnlich anfangs Mai, nimmt man dieselben auf, beschneidet Wurzeln und Blätter und verpflanzt dann auf dazu vorbereitetes, gut gedüngtes, kräftiges Land in Entfernungen von 25 bis 30 cm. Fleissiges Hacken, Bewässerung und schwache Dunggüsse sind zu empfehlen. Die Wintersorten erfrieren bei normalem Winter nicht, jedoch ist es ratsam, im Herbst die Pflanzen für den Winterbedarf im Keller einzuschlagen, da solche bei Frost nicht gut aus der Erde genommen werden können. Sommerlauch ist bei gleicher Kultur schon im Juli bis August zum Gebrauch für die Herbstmonate vollständig ausgewachsen.

Poireaux

Semis de février à avril sous couches ou dans des caissettes, dès que les plantes sont assez fortes, généralement au commencement de mai, on les arrache: on supprime l'extrémité des racines et des feuilles, et on replante dans une terre forte, bien préparée et fumée à une distance de 25 à 30 cm. Des binages répétés, des arrosages et des engrais à faible dose sont favorables à la végétation. Les espèces d'hiver supportent une saison normale en plein air, mais il est préférable de rentrer ce que l'on doit consommer, l'arrachage étant difficile pendant les fortes gelées. Les variétés d'été atteignent déjà leur plein développement dans les mois de juillet et août.

Sommer-Sorten / Variétés d'été

Nr.	Sommer-Sorten		Variétés d'été	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1425	**Bulgarischer,** langschaftiger .... Sehr lang und dick, hellgrün.		**de Bulgarie,** à longues tiges .... Long et épais, vert clair.	70.–	8.—	1.20	—.40
1430	**Französischer,** langer .... Sehr ertragreich und früh; eignet sich speziell für Herbstbedarf. Erträgt jedoch grosse Kälte nicht.		**de Nîmes,** long .... Très hâtif et très productif; à recommander pour la consommation d'automne, mais ne supporte pas les grands froids.	45.–	5.—	—.70	—.30
1435	**Poitou,** grosser, gelber .... Pflanze kurz und dick. Entwickelt sich sehr rasch. Nur zur Herbstkultur zu empfehlen, weil nicht winterhart.		**Poitou,** gros, jaune .... Plante courte et grosse, se développant rapidement; n'étant pas très rustique, il se prête seulement pour l'automne.	110.–	12.—	1.70	—.60

Winter-Sorten / Variétés d'hiver

Nr.	Winter-Sorten		Variétés d'hiver	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1443	**Belgischer Riesen-Siegfried,** neu ...... Sehr widerstandsfähig, deshalb zum Frühjahrsbedarf gut geeignet. Der Schaft von riesiger Dimension.		**Géant de Belgique-Siegfried,** nouveau .. Supportant les fortes gelées, ce poireau, dont la tige est d'une dimension énorme, est un légume apprécié jusqu'au printemps.	90.–	10.—	1.50	—.50
1445	**Dubouchet, Originalsaat** .... Beste Wintersorte. Bildet enorm dicken, sehr langen Schaft. Aeusserst schnellwüchsig.		**Dubouchet, graine d'origine** .... Meilleure variété d'hiver. Végétation très rapide. Produit des tiges épaisses et très longues.	110.–	12.—	1.70	—.60
1450	**Riesen-Elbeuf (Elefant),** früher, neu ...... Ausserordentlich früh. Im Februar ausgesät, erreichen die Stengel im August bereits einen Durchmesser von 4—5 cm. Der hellgrüne Schaft ist sehr gut zum Bleichen geeignet. Widerstandsfähig gegen Krankheiten. Hervorragende Neuheit für den Gemüsegärtner. Beste Sorte für den Spätsommer.	★	**Monstrueux d'Elbeuf - Tête d'Anguille** Semé en février, il donne déjà en août des tiges de 4 à 5 cm de diamètre. De belle couleur vert-clair, cette variété se prête très bien au blanchiment. Très résistant aux maladies. Une variété de grand mérite pour maraîchers et la meilleure pour arrière-saison.	90.–	10.—	1.50	—.50
1470	**Plainpalais (Dufour)** .... Eine Verbesserung des Tarantaise- und Carentan-Lauches. Lange, weisse Schäfte und dunkelgrünes Laub, sehr widerstandsfähig. Wird bis 1 kg schwer.	★	**De Plainpalais (Dufour)** .... Une amélioration des poireaux de Tarantaise et de Carentan. Tige longue et blanche, feuillage vert foncé et rustique. Atteint le poids de 1 kg par plante.	110.–	12.—	1.70	—.60
1475	**Riesen von Carentan** .... Altbewährte, vorzügliche Sorte. Absolut winterhart und von grossem Ertrage.	★	**Géant de Carentan** .... Variété d'ancienne renommée. Absolument rustique et très productif.	80.–	9.—	1.40	—.50
1480	**Riesen Goliath,** neu .... Sehr schnellwachsende Sorte, welche normale Winter gut aushält; der riesenlange, starke Schaft hält sich bis in das Frühjahr hinein verbrauchsfähig.		**Goliath géant,** nouveau .... D'un développement rapide. Résiste assez bien au froid. Les tiges énormes peuvent être récoltées très tard au printemps.	90.–	10.—	1.50	—.50
1495	**Schnitt-Lauch** .... Aussaat im April in Furchen. Im ersten Jahre soll noch nicht geerntet werden. Je fleissiger geschnitten wird, desto besser entwickelt sich die Pflanze.		**Ciboulette - Civette** .... Semer en ligne en avril. On ne récolte pas la première année. Plus on coupe, plus la plante se développe.	—.–	30.—	3.70	1.—





Zwiebel Bronzekugel
Oignon Boule de bronze
Nr. 1345



Zwiebeln hiesige gelbe
Oignon du pays, jaune
Nr. 1350

Tomaten Heterosis
Tomates Heterosis
Nr. 2585



Winter-Lauch Riesen von Carentan
Poireau d'hiver géant de Carentan
Nr. 1475



Winter-Lauch Elbeuf, monströser Riesen
Poireau d'hiver monstrueux d'Elbeuf
Nr. 1450



Kopfsalat — Laitues pommées - Salades

Zur gefl. Beachtung! Kopfsalat verlangt starke Düngung und reichliche Bewässerung. Bei anhaltender Dürre schiessen selbst die besten Sorten in Samen, ohne feste Köpfe gebildet zu haben.

Observation! La laitue pommée demande beaucoup d'engrais et des arrosages fréquents. Pendant les sécheresses excessives, même les meilleures variétés montent en graines sans pommer.

Treibsorten — Variétés à forcer

Zum Treiben. Aussaat vom Dezember bis März nur im Mistbeetkasten. Nach dem Aufgang verpflanzt (pikiert) man auf zirka 20 bis 25 cm Entfernung ebenfalls im Kasten. Nicht allzu warm halten, bei mildem Wetter lüften, regelmässig giessen. Wächst schnell und gibt bei richtiger Pflege schöne, feste Köpfe.

Die nachfolgenden Treibsorten sind die besten für Frühbeete oder zeitige Aussaat ins Freie.

Culture forcée. Semer de décembre à mars sous couches, puis repiquer également sous châssis, de 20 à 25 cm. Ne pas tenir trop au chaud et aérer dès que le temps le permet; arrosages réguliers. Les plantes se développent rapidement et donnent de grosses têtes fermes, si elles sont bien cultivées.

Les variétés suivantes sont les meilleures pour forcer et pour la culture printanière.

Nr.	Deutsch	Français	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1510	**Aschersleben Treib (Maikönig Treib-),** Originalsaat. Ausgezeichnete Treibsorte, für lauwarme und warme Kästen gleich gut geeignet.	**d'Aschersleben (Reine de mai à forcer),** graine d'origine. Excellent pour forcer sous couches froides et chaudes.	—.—	60.—	7.60	2.—
1515	**Berner Treib,** Neuheit. Eine neue, für warme Beete ganz hervorragende Sorte, welche sich ungemein schnell entwickelt und lange Zeit fest im Kopfe bleibt.	**De Berne à forcer,** nouveauté. Pour couches chaudes. Très à recommander vu son développement rapide et sa longue conservation.	—.—	16.—	2.20	—.60
1520	**Böttner's Treib,** gelber, Elitesaat. Ebenso früh wie «Kaisertreib», jedoch so fest wie «Maikönig». Sehr wertvolle, frühe Treibsorte.	**De Böttner à forcer,** jaune, graine d'élite. Tout aussi hâtive que l'«Impériale», mais plus grosse et plus ferme. Une des meilleures pour forcer.	140.—	15.—	2.10	—.60
1525	**Eier (Steinkopf),** früher, gelber. Bildet kleine, zarte Köpfe. Eignet sich auch vorzüglich fürs Freie.	**Gotte (Oeuf, Coquille).** Petites têtes tendres; se prête aussi à la culture en pleine terre.	60.—	7.—	1.—	—.40
1530	**Kaiser-Treib,** verbesserter. Nur zum Treiben geeignet.	**Impériale à forcer.** Excellente espèce hâtive, ne peut pas se cultiver en pleine terre.	110.—	12.—	1.70	—.60
1540	**Maikönig,** sehr früher, gelber. Elitesaat	**Reine de mai,** très hâtive, jaune. Gr. d'élite	110.—	12.—	1.70	—.60
1555	**Rheingold (Viktoria).** Für lauwarme Kästen sehr geeignete Sorte, zirka 10 Tage früher als Maikönig, hellgrün, innen leuchtend gelb.	**Rheingold (Victoria).** Excellente pour couches, 10 jours plus hâtive que «Reine de Mai». L'extérieur est vert clair et l'intérieur d'un jaune luisant.	—.—	30.—	3.70	1.—

Freiland-Sorten — Variétés de pleine terre

Fürs freie Land. Aussaat März bis August in Zwischenräumen von 3 bis 4 Wochen, um stets frische, zarte Köpfe zu haben. Liebt lockeren, warmen, **kräftigen, nicht frisch gedüngten Boden** und freie, sonnige Lage. Reihensaat und späteres Vereinzeln auf zirka 20 cm ist am vorteilhaftesten; fleissiges Hacken und häufiges Begiessen **bei trockenem** Wetter notwendig.

Culture de pleine terre. Semer de mars à août à intervalles de 3 à 4 semaines, pour avoir toujours des salades fraîches à récolter. Aime une terre **très meuble et nourrissante non fraîchement fumée** et une exposition ensoleillée. On recommande de semer en lignes et d'éclaircir après la levée à environ 20 cm. Biner fréquemment et arroser copieusement **dès que le temps est sec.**

Frühe Sorten für den Vorsommer — Variétés hâtives pour l'été

Nr.	Deutsch	Français	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1568	**Attraktion,** Neuheit	**Attraction,** Nouveauté	150.—	16.—	2.20	—.60
1570	**Bismarck,** sehr früher, gelber. Hellgrün, rotkantig, bildet grosse, feste Köpfe. Für den Vorsommer empfehlenswert.	**Bismarck,** très hâtive, blonde. Vert clair, bordé de rouge, têtes grosses et fermes, à recommander pour la culture hâtive.	110.—	12.—	1.70	—.60
1575	**Bohemia (Reichenbacher Riesen-).** Der beste frühe Landsalat, gelb, von beispielloser Dauerhaftigkeit. Gleich gut für den Liebhaber wie für den Marktgärtner.	**Bohémia (Géante de Reichenbach).** La plus hâtive de toutes les salades pour pleine terre, de très longue durée. Très recommandée pour les maraîchers.	110.—	12.—	1.70	—.60
1580	**Lindauer,** früher, gelber. Vorzügliche Sorte, hält sehr lange, festköpfig.	**De Lindau,** hâtive, jaune. Excellente variété très résistante, à tête dure.	110.—	12.—	1.70	—.60
1540	**Maikönig,** sehr früher, gelber. Elitesaat. Kopf sehr fest, aussen bräunlich-grün, innen goldgelb und zart. Ausgezeichnete, frühe Landsorte. Auch zum Treiben auf kalten Kasten zu empfehlen.	**Reine de mai,** très hâtive, jaune. Gr. d'élite. Tête très dure; l'extérieur vert bronzé, l'intérieur jaune d'or et très tendre. Une des meilleures variétés hâtives de pleine terre. Se prête aussi au forçage sous couches froides.	110.—	12.—	1.70	—.60
1585	**Maikönig,** gute Qualität	**Reine de mai,** bonne qualité	90.—	10.—	1.50	—.50
	Maiwunder: siehe Wintersalate, Nr. 1802	**Merveille de mai:** v. Salades d'hiver no. 1802				

Siehe Seite 138



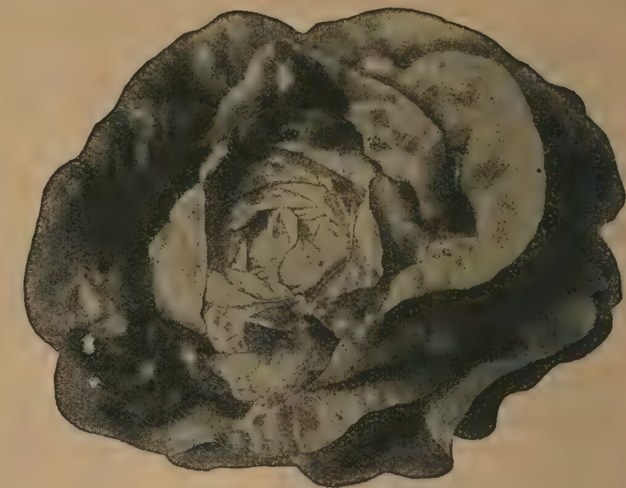
Nr.	Kopfsalat (Fortsetzung)	Laitues pommées (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Späte, für den Hochsommer und Frühherbst geeignete Sorten	**Variétés tardives pour la fin de l'été et l'automne**				
1610	**Batavia - Montrée,** später, krauser, gelber Hellgrün, widerstandsfähig, für den Spätsommer besonders geeignet.	**Batavia - Montrée,** tardive, frisée, jaune .. Vert clair, très résistante, pour la fin de l'été.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
1615	**Batavia,** krauser, gelber, rotkantiger ...... Sehr umfangreiche Köpfe, hellgrün.	**Batavia,** frisée jaune, à bord rouge ...... Têtes très grosses, vert clair.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
1620	**Berna,** Stamm Vatter .... Neuere, sehr grosse, gelbe Sorte von ausserordentlicher Haltbarkeit. Vorzüglich für den Marktgärtner.	**Berna,** race Vatter .... Très blonde, volumineuse, lente à monter. Très recommandable pour les maraîchers.	150. –	16. —	2. 20	—. 60
1625	**Cazard,** später, gelber .... Ausgezeichnete Sorte, widersteht der grossen Hitze, bildet grosse, feste, zarte, aussen hellgrüne, innen weisse Köpfe.	**Cazard,** tardive, jaune .... Excellente variété, résiste aux plus grandes chaleurs et forme de grosses têtes vertes à l'extérieur, blanches à l'intérieur.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
1630	**Cazard,** später, gelber, verbesserter, Elite .. Eine Selektion der vorstehenden Sorte.	**Cazard,** tardive, jaune, améliorée, gr. d'élite Une sélection de la variété précédente.	140. –	15. —	2. 10	—. 60
1640	**Chicot,** später, grüner .... Sehr widerstandsfähig gegen Hitze. Hellgrün, leicht gekraust, riesige Köpfe bildend.	**Chicot,** tardive, verte .... Résiste bien à la chaleur, têtes énormes, légèrement frisées, de couleur vert pâle.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
1645	**Continuité - Genezzano,** brauner .... Schiesst schwer in Samen, verträgt grosse Hitze und ist für warme Gegenden besonders geeignet.	**Continuité - Genezzano,** brune .... Variété montant le moins facilement en graines et supportant le mieux les chaleurs. Bonne pour régions chaudes.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
1660	**Forellen,** später, grüner................... Bekannte, sehr zarte, rot gesprenkelte Sorte.	**Flagellée,** tardive, verte .... Variété bien connue, tachetée de brun.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
1665	**Goldforellen,** später, gelber .... Goldgelb, rot gesprenkelt, sehr fest und zart.	**Truite d'or,** tardive, jaune .... Têtes très dures, mouchetées jaune or et bronze.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
1673	**Gemüsegärtner** .... Neuere rotkantige Sorte von besonderer Standhaftigkeit.	**Du bon jardinier** .... Nouvelle variété à bord rouge et très lent à monter.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
1675	**Graf Zeppelin,** später, brauner .... Hervorragende Sorte, dem braunen Trotzkopf ähnlich, erstaunlich fest, dauerhaft, ungemein zart. Unübertroffen für Hochsommer, auch gut als Wintersalat.	**Comte Zeppelin,** tardive, brune .... Excellente variété, ressemble à la Têtue brune; têtes très dures et d'un goût très délicat. Excellente pour les fortes chaleurs; se prête aussi pour la culture d'hiver.	120. –	13. —	1. 80	—. 60
1685	**Laibacher Eis,** später, gelber, mit bräunlichem Rand .... Besonders grosse Köpfe bildend. Die Aussenblätter sind grobrippig und kraus, das Innere jedoch sehr zart. Sehr ausdauernd. Für Berggegenden wertvoll.	**Glaciale de Laibach,** tardive, jaune, teintée de rouge .... Forme de très grosses pommes. Les feuilles extérieures sont frisées et à grosses côtes, les feuilles intérieures sont néanmoins très délicates. Très rustique. A recommander pour contrées montagneuses.	80. –	9. —	1. 40	—. 50
1710	**Riesen Mogul (Fürchtenichts),** schw. Korn Eine bedeutende Verbesserung des Cyrius.	**Mogol géante (Passe-partout),** gr. noire Une amélioration importante de la variété Cyrius.	140. –	15. —	2. 10	—. 60
1715	**Rudolfs Liebling,** später, gelber .... Leuchtend zitronengelb. Sehr zart und fein.	**Favori de Rudolf - Citron,** tardive, jaune .. Jaune citron, goût très fin.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
1720	**Ruhm von Nantes,** gelbgrün .... Ausgezeichnete neuere Sorte, welche der grössten Hitze widersteht.	**Gloire de Nantes,** jaune verdâtre .... Cette variété nouvelle supporte les plus grandes chaleurs et ne monte pas en graines.	90. –	10. —	1. 50	—. 50
1725	**St. Jakob Riesen - Heidelberger Schloss** Ganz hervorragend für Hochsommer.	**Géante St-Jacques - Château de Heidelberg** .... Culture recommandable aussi pour la grande chaleur.	180. –	20. —	2. 60	—. 70
1736	**Smaragd,** Stamm Vatter. Grün, kraus ...... Bildet riesige Köpfe; ganz hervorragend.	**Emeraude,** race Vatter. Verte, frisée ...... Excellente variété formant des têtes énormes.	140. –	15. —	2. 10	—. 60
1738	**Sommerwunder,** Stamm Vatter .... Mittelfrühe, hellgrüne Sorte, die widerstandsfähigste von allen!	**Merveille d'été,** race Vatter .... Variété demi-hâtive, vert clair, la plus résistante de toutes!	180. –	20. —	2. 60	—. 70
1745	**Stuttgarter Dauerkopf** .... Gelb, zart, sehr gross. Eine der besten Sommersorten.	**Géante de Stuttgart** .... Blonde, tendre, volumineuse et résistante à la chaleur.	140. –	15. —	2. 10	—. 60
1750	**Trotzkopf,** später, brauner	**Trotzkopf - têtue,** tardive, brune	60. –	7. —	1. —	—. 40
1755	**Trotzkopf,** später, gelber	**Trotzkopf - têtue,** tardive, blonde	60. –	7. —	1. —	—. 40
1770	**Wunder von Stuttgart,** später, gelber .... Bildet grosse, feste Köpfe von gelber Färbung. Unempfindlich selbst gegen grösste Hitze.	**Merveille de Stuttgart,** tardive, jaune .... Pommes grosses et fermes, d'une belle couleur, résistant aux plus grandes chaleurs.	140. –	15. —	2. 10	—. 60

Bestellen Sie bitte frühzeitig - Commandez à temps s. v. pl.

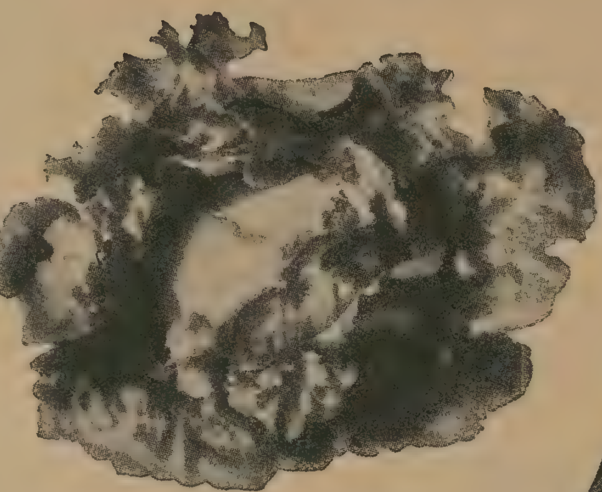


Nr.	Kopfsalat (Fortsetzung)		Laitues pommées (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts
	Winter-Salat		**Salades d'hiver**				
	Aussaat Juli bis September an geschützte Lage, versetzen, wenn die Pflanze 5—6 Blättchen hat. Während des Winters vor grosser Kälte schützen.		Semis de juillet à septembre dans un endroit abrité. Repiquer quand les plantes ont 5 à 6 feuilles. Protéger contre les froids excessifs.				
1775	**Brauner** ..... Sehr bewährte Sorte.		**Brune** ..... Espèce très appréciée.	70.–	8.—	1.20	—.40
1780	**Butterkopf,** gelber ..... Hellgrün, innen goldgelb, vollständig winterhart.	★	**Tête de beurre,** jaune ..... Vert clair, centre jaune, très rustique.	90.–	10.—	1.50	—.50
1785	**Eisenkopf** ..... Grosser Wintersalat, gelbgrün, fest und widerstandsfähig. Kann auch als Sommersalat gebaut werden. (Nicht zu verwechseln mit dem krausblättrigen «Eiskopf».)		**Tête de fer** ..... Variété très volumineuse; feuille vert-blond un peu cloquée. Très rustique et lente à monter. Se prête aussi bien pour l'été. (Pas identique à la variété «Tête de Glace d'hiver».)	100.–	11.—	1.60	—.50
1798	**Herkules (Wunder),** gelber. Elitesaat ..... Der grösste und widerstandsfähigste Wintersalat.	★	**Hercule (Merveille),** blonde. Graine d'élite La variété la plus grosse et la plus résistante.	170.–	18.—	2.40	—.70
1800	**Kristall - Winter-Eiskopf** ..... Sehr gross, spät, fest und widerstandsfähig, mit leicht gewellten Aussenblättern.		**Crystal - Tête de glace d'hiver** ..... Très lente à monter, rustique, à feuilles vert-blond, cloquées.	110.–	12.—	1.70	—.60
1802	**Maiwunder,** gelber. Elitesaat ..... Herrliche Riesenköpfe.	★	**Merveille de mai,** blonde. Graine d'élite Pommes superbes de grandeur extraordinaire.	140.–	15.—	2.10	—.60
1805	**Nansen - Nordpol** ..... Sehr zart, hält strenge Winter aus. Köpfe mittelgross, grünlich.		**Nansen - Pôle nord** ..... Supporte bien l'hiver; pomme de grosseur moyenne, très tendre.	90.–	10.—	1.50	—.50
1810	**Rapid (Frühlingswunder)** ..... Der widerstandsfähigste und zugleich früheste Wintersalat. Bildet grosse, feste Köpfe. Grün, rotkantig, sehr zart.		**Rapide (Merveille du printemps)** ..... La plus résistante et en même temps la plus hâtive des salades à hiverner. Têtes très dures, de couleur vert à bord rouge.	90.–	10.—	1.50	—.50
1815	**Zähringer,** gelbgrüner. Einführung 1937 ..... Sehr winterharte Sorte, deren ausnehmend grosse und feste Köpfe bei normaler Frühlingswitterung vier Wochen lang verbrauchsfähig bleiben.		**Zaehringen,** vert jaunâtre. Introduction 1937 Variété particulièrement rustique dont les têtes, très grosses et très dures, peuvent se consommer pendant quatre semaines à condition que la température du printemps soit normale.	—.–	30.—	3.70	1.—
	Pflück-Salat - Abbrech-Salat		**Salades à cueillir**				
	Aussaat April bis Juni, auf 20 bis 30 cm Abstand verpflanzen. Die mürben Blätter werden gepflückt und liefern den ganzen Sommer hindurch einen zarten Salat. Die gekrausten Blätter sind selbst dann noch zu verwenden, wenn die Pflanze bereits den Samenstengel getrieben hat.		Semer d'avril à juin, de 20 à 30 cm. On cueille les feuilles tendres qui donnent une bonne salade pendant tout l'été, même les feuilles cueillies sur les tiges montées sont bonnes.				
1820	**Amerikanischer,** krauser, brauner		**d'Amérique,** frisée, brune	60.–	7.—	1.—	—.40
1825	**Australischer,** krauser, gelber		**d'Australie,** frisée, jaune	60.–	7.—	1.—	—.40
	Schnittsalat		**Salades à tondre**				
	Aussaat März bis April, sobald es die Witterung erlaubt, oder im Februar ins warme Mistbeet, ziemlich dicht in Reihen. Die jungen Blätter sind schon kurze Zeit nach erfolgtem Aufgang zu schneiden.		Semer assez épais de mars à avril, dès que le temps le permet, ou en février sous couches, peut se tondre très jeune.				
1835	**Gelber glatter, runder,** weisses Korn		**Blanquette - Blonde à couper,** grain blanc	35.–	4.—	—.60	—.30
1840	**Gelber verbesserter Butter,** hohlblättriger Von besonderer Zartheit, früh und ergiebig.		**Blanquette améliorée beurrée,** blonde, feuilles en cuiller ..... Très tendre, hâtive et de bonne production.	45.—	5.—	—.70	—.30
1845	**Gelber krauser**		**Blanquette frisée**	40.—	4.50	—.70	—.30

Kopfsalat Bohemia
Salade pommée Bohémia
Nr. 1575



Kopfsalat St. Jakob Riesen
Salade pommée géante St-Jacques
Nr. 1725



Kopfsalat Laibacher Eis
Salade pommée Glaciale de Laibach
Nr. 1685

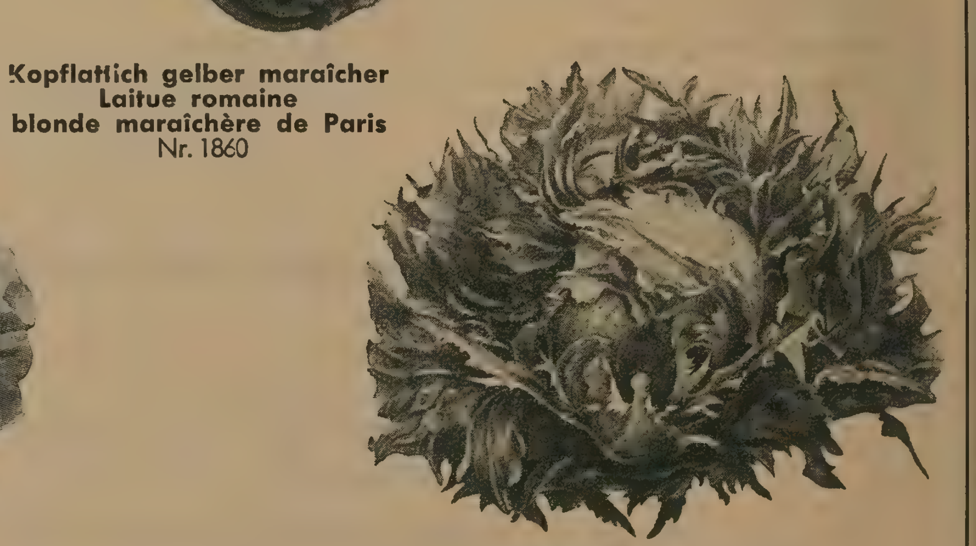
Kopfsalat brauner Trotzkopf
Salade pommée Trotzkopf brune
Nr. 1750



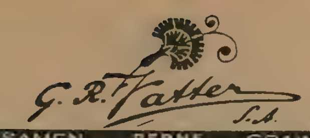
Kopflattich gelber maraîcher
Laitue romaine
blonde maraîchère de Paris
Nr. 1860



Kopfsalat - Salade pommée Attraction
Nr. 1568



Kopfsalat Sommerwunder
Salade pommée Merveille de l'été
Nr. 1738



SAMEN BERNE GRAINES

Kopf-Lattich - Bind-Salat / Laitues romaines

Aussaat von Mitte Mai bis Mitte Juli in Zwischenräumen von einigen Wochen, um später fortlaufend frischen Lattich zu haben. Man sät entweder in Reihen von zirka 30 cm Abstand und verzieht nach dem Aufgang die jungen Pflanzen auf 30—35 cm Entfernung oder man verpflanzt dieselben auf 30 cm. Liebt kräftigen Boden, bei trockener Witterung giessen.

Semer de mai à mi-juillet, à quelques semaines d'intervalles, pour avoir continuellement des laitues fraîches, semer en lignes à environ 30 cm de distance et on éclaircit de 30 à 35, ou bien on repique à 30 cm. La laitue romaine aime une terre forte et des arrosages fréquents pendant les chaleurs.

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1855	**Ballon,** gelber, grösster. Verträgt die grösste Hitze, sehr empfehlenswert.	★	**Ballon,** blonde, grosse. Supporte bien la chaleur, très recommandée.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1860	**Gelber maraîcher (Pariser, Versailles).** Selbstschliessend und sehr gut im Ertrag.		**Blonde maraîchère de Paris (de Versailles).** Pomme d'elle-même, très productive.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1865	**Gelber, spätaufschiessender,** schwarz. K. Sehr empfehlenswerte Marktsorte.		**Blonde lente à monter,** à graine noire. Variété maraîchère très recommandable.	—. —	15. —	2. 10	—. 60
1875	**Grüner maraîcher - Pariser,** früher. Mittelgross, zum Treiben geeignet.		**Verte maraîchère de Paris,** hâtive. Variété de volume moyen pour forcer.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1880	**St. Blaise,** grüner, früher. Schliesst vorzüglich, sehr zu empfehlen.		**De St-Blaise,** verte, hâtive. Variété maraîchère très recommandable.	—. —	15. —	2. 10	—. 60
1895	**Winter-Gelber**		**Blonde d'hiver**	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1900	**Winter-Grüner**		**Verte d'hiver**	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1905	**Winter-Roter.** Unempfindlich gegen Kälte.		**Rouge d'hiver.** Très rustique.	90. —	10. —	1. 50	—. 50

Endivien (Sonnenwirbel) / Chicorées (Endives)

Dieselben gedeihen am besten in lockerem, kräftigem, gut bearbeitetem Boden. Aussaat erfolgt im Mai bis Juni und Ende Juli bis August. Die krausen Sorten pflanzt man auf 30 cm, die glatten Escariol auf 40 cm Entfernung. Reichliches Begiessen bei trockenem Wetter dringend erforderlich.

Um den Endivien eine schöne gelbe Farbe und zarten Geschmack zu verleihen, werden sie gebleicht, und zwar in folgender Weise: Die Blätter der vollständig ausgebildeten Pflanze bindet man an einem trockenen Tage locker mit Bast zusammen und lässt sie 3—4 Wochen stehen. Für den Winterbedarf schlägt man die Pflanzen, mit guten Ballen versehen, im Keller oder im Mistbeetkasten in trockenen Sand ein, wo sie gut bleichen und bis Januar einen zarten, wohlschmeckenden Salat liefern.

Les chicorées aiment une terre nourrissante, légère et bien travaillée. Le semis a lieu de juin à août. Les variétés frisées se plantent à 30 cm, les autres (scaroles) à 40 cm. Arrosages pendant la sécheresse. Pour donner à la chicorée une belle couleur jaune et un bon goût, on la blanchit de la façon suivante: on attache les feuilles des plantes développées pardessus le cœur, sans serrer, et on les laisse 3 à 4 semaines. Pour la consommation d'hiver l'on met en jauge les plantes avec mottes dans une cave ou en tout autre endroit sombre et sec, on obtient ainsi des pommes jaunes et d'un bon goût jusqu'au mois de janvier.

Krause Sorten / Variétés frisées

Nr.				10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1910	**Impériale,** kraus, von Natur gelb. Bildet im Hochsommer grosse, gelbe, vollherzige Pflanzen. Braucht nicht gebleicht zu werden.		**Impériale,** frisée, jaune. Forme en automne de grosses plantes à cœur très plein. Se consomme sans blanchir.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1915	**Italiener Sommer,** feinstgekrauster, grüner. Zum Treiben auch verwendbar.		**d'été - d'Italie,** très frisée, verte. Peut aussi se forcer.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1920	**Louviers,** krauser, grüner. Kleiner als obige Sorten, jedoch krauser und gedrängter. Beansprucht deshalb weniger Platz, ist trotzdem ebenso ertragreich wie die grossen Sorten.		**De Louviers,** frisée, verte. De moyenne grosseur; elle demande moins de place et elle est tout aussi productive que les grosses espèces.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1925	**Meaux,** krauser, grüner. Bewährte Herbstsorte. Vollherzig, nicht sehr fein gekraust. Widerstandsfähig gegen Hitze u. Trockenheit.	★	**De Meaux,** frisée, verte. Bonne variété pour l'automne, pas très frisée, à cœur plein, résiste à la chaleur et à la sécheresse.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1935	**Olivet,** feinstgekrauster. Vollherzig, für jede Jahreszeit geeignet.		**Olivet,** très fine. A cœur plein, excellente en toute saison.	100. -	11. —	1. 60	—. 50
1945	**Ruffec,** krauser, grüner. Aehnlich wie «Meaux», jedoch vollherziger und widerstandsfähiger gegen Kälte.		**Ruffec,** frisée, verte. Ressemble à la «Meaux», à cœur plus plein et plus rustique.	100. -	11. —	1. 60	—. 50

Glatte Sorten (Scarole oder Escariol) / Variétés lisses (Scarole)

Nr.				10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1950	**Scarole, gelber.** Früher als die grünen Sorten, bleicht sehr rasch. Dagegen weniger vollherzig und weniger widerstandsfähig gegen Nässe.		**Scarole, blonde.** Plus hâtive que les variétés vertes, blanchit rapidement, mais le cœur est moins gros et plus délicat.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1955	**Scarole, vollherziger, grüner**	★	**Scarole, verte, à cœur plein**	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1960	**Scarole - Pariser (Bubikopf),** grüner, vorzügliche Marktgärtnersorte. Dicht, vollherzig, Blätter gedrungen und kurz, von grösster Zartheit.	★	**Scarole de Paris,** verte, courte, bouclée graines d'élite pour maraîchers. Cœur plein, à feuilles courtes et très tendres.	130. -	14. —	2. —	—. 60
1965	**Scarole - Riesen,** grüner. Gelbgrün, vollherzig und äusserst zart. Entwickelt sich rasch zu enormer Grösse und bleicht vorzüglich. Nicht vor Juni bis Juli aussäen. Wenn zu früh gesät, schiessen Endivien leicht.		**Géante Scarole,** verte, maraîchère. Vert pâle, à cœur plein et très tendre, se développe rapidement et blanchit bien. Ne pas semer avant juin-juillet. Elle montera facilement si le semis a eu lieu trop tôt.	130. -	14. —	2. —	—. 60

Schnitt-Endivien (nur für Sommer) / Variétés à tondre (seulement pour l'été)

Nr.				10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1970	**Von Natur gelbe,** extra krause		**Jaune - toujours blanche**	70.—	8. —	1. 20	—. 40
1975	**Krause, grüne**		**Frisée, verte**	80. —	9. —	1. 40	—. 50



Endivien (Sonnenwirbel) Scarole vollherziger grüner
Chicorée scarole, à cœur plein, verte, bouclée
Nr. 1955

Nüsslisalat dunkelgrüner vollherziger
Mâche vert foncé à cœur plein
Nr. 2020

Nüsslisalat löffelblättriger - Louviers
Mâche coquille - de Louviers
Nr. 2050

Endivien (Sonnenwirbel) Meaux krauser grüner
Chicorée frisée de Meaux verte
Nr. 1925

Zichoriensalat Brüsseler Witloof, Originalsaat
Chicorée de Bruxelles - Witloof, graine d'origine
Nr. 1985



Verschiedene Salat liefernde Pflanzen / Plantes diverses pour salades

Nr.	Deutsch		Français	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1980	**Zichoriensalat, Brüsseler Witloof**		**Chicorée de Bruxelles-Witloof**	50. –	6. —	—. 80	—. 30
1985	**Zichoriensalat, Brüsseler Witloof, Originalsaat**	★	**Chicorée de Bruxelles-Witloof, graine d'origine**	110. –	12. —	1. 70	—. 60
1995	**Fleischkraut, verbessertes, gelbes,** vollherziges Fleischkraut, auch Cichoriensalat genannt, wird von April bis August ins Freie gesät. Die Blätter werden jung geschnitten u. liefern einen vorzüglichen Salat.		**Chicorée, sauvage améliorée, blonde,** à cœur plein La chicorée amère se sème d'avril à août en pleine terre; les feuilles, coupées jeunes, donnent une salade excellente.	45. –	5. —	—. 70	—. 30
2000	**Fleischkraut, verbessertes, grünes**		**Chicorée, sauvage améliorée, verte**	35. –	4. —	—. 60	—. 30
2002	**Fleischkraut Zuckerhut** Die am wenigsten bittere und zugleich ertragreichste Fleischkrautsorte, deren grosse Blätter ein zartes Herz umschliessen, das einen herrlichen Salat liefert.		**Chicorée sauvage Pain de sucre** Chicorée la moins amère et en même temps la plus productive dont les feuilles entourent un centre très tendre, produisant une salade exquise.	70. –	8. —	1. 20	—. 40
2005	**Löwenzahn,** gewöhnlicher		**Dent de lion,** sauvage (Pissenlit)	110. –	12. —	1. 70	—. 60
2010	**Löwenzahn,** verbesserter Aussaat April bis Mai ins Freie, nach 6—8 Wochen auf 30—40 cm versetzen. Oefters giessen und hacken. Löwenzahn ist ein ausgezeichnetes Kaninchenfutter.		**Dent de lion,** améliorée Semer d'avril à mai, repiquer après 6 à 8 semaines de 30 à 40 cm; arroser et biner souvent. Les dents de lion sont un excellent fourrage pour lapins.	—. –	20. —	2. 60	—. 70

Nüssli-Salat (Feldsalat) / Mâche (Doucettes, Rampons)

Aussaat im August bis Oktober, breitwürfig und flach, auf gut vorbereitetes, lockeres, am besten feuchtes Land. Überwintert gut und liefert dann zeitig im Frühjahr den schmackhaften Feldsalat.

Semer d'août à octobre, très espacé, dans une terre bien préparée, de préférence un peu humide. Les plantes hivernent très facilement et fournissent de bonne heure une salade très appréciée.

Nr.	Deutsch		Français	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2020	**Dunkelgrüner vollherziger** Bildet kleine, rosenförmige Köpfe. Blätter tiefgrün, glatt und zart, vorzüglich.	★	**Vert foncé à cœur plein** Forme de petites rosettes très fermes. Feuilles vert foncé et très tendres.	340. —	37. –	4. 10	—. 70	—. 30
2023	**Etampes** Bekannte dunkelgrüne Sorte mit stark geaderten Blättern.		**d'Etampes** Variété bien connue comme à feuilles vert foncé fortement veinées.	320. —	35. –	3. 90	—. 60	—. 30
2025	**Gelbblättriger** Von prächtig gelber Farbe, sehr zart, hält sich lange.		**à feuilles jaunes de laitue** D'une belle couleur jaune; se conserve bien.	340. —	37. –	4. 10	—. 70	—. 30
2030	**Goldblatt (Goldherz),** gelber		**Cœur d'or,** jaune		130. –	14. —	2. —	—. 60
2040	**Holländischer,** breiter Breitblättrig, von grossem Ertrage.	★	**De Hollande,** à larges feuilles Très productive.	450. —	50. –	5. 50	—. 80	—. 30
2045	**Italienischer - Régence,** hellgrün Spät aufschiessend, gegen Kälte empfindlich.		**d'Italie - Régence,** vert clair Vert-pâle, monte lentement, mais n'est pas très rustique.	300. —	33. –	3. 70	—. 60	—. 30
2050	**Löffelblättriger - Louviers,** dunkelgrüner Blatt löffelförmig, glänzend, dunkelgrün. Sehr ertragreiche, dunkelgrüne, vollherzige Sorte, deren Anbau nicht genug empfohlen werden kann.	★	**Coquille - de Louviers,** vert foncé Feuilles vert foncé; plus productive que la «Verte à cœur plein»; réunit toutes les qualités des meilleures espèces. Variété de grand mérite.	400. —	45. –	5. —	—. 70	—. 30
2055	**Viroflay,** dunkelgrüner Die dunkelgrünen Blätter sind stark geadert. Von Marktgärtnern sehr geschätzt.		**Viroflay,** vert foncé Bonne variété maraîchère. A feuilles veinées.	480. —	53. –	5. 80	—. 80	—. 30

Kresse (Brunnen- und Gartenkresse) / Cresson (de fontaine, alénois et vivace)

Aussaat der Gartenkresse von Frühjahr bis Herbst ins Freie, im heissen Sommer jedoch in schattiger Lage. Reihensaat ist vorzuziehen. Im Winter zieht man den Bedarf in Kästen heran.

Le cresson alénois se sème du printemps à l'automne en pleine terre, à l'ombre pendant l'été, de préférence en lignes. En hiver on peut le cultiver sous couches.

Nr.	Deutsch	Français	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr
2065	**Garten-Kresse,** einfache	**Cresson alénois,** commun	100. –	12. —	1. 40	—. 30
2070	**Garten-Kresse,** extra krause	**Cresson alénois,** très frisé	110. –	13. —	1. 50	—. 30

Nr.	Deutsch	Français	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2075	**Garten-Kresse - Winter,** amerikanische Perennierend. Aussaat März bis September. Verlangt keine Pflege. Kann im Sommer, Herbst und Frühjahr geerntet werden.	**Cresson de jardin vivace,** américain Le Cresson (vivace) se sème de mars à septembre et ne demande aucun soin; se récolte du printemps à l'automne.	60. —	7. —	1. —	—. 40
2080	**Brunnen-Kresse** Aussaat im Frühjahr oder Herbst in Gräben mit laufendem Wasser, deren Boden mit einer Lage guter Gartenerde bedeckt ist.	**Cresson de fontaine** Se sème en février dans des fosses à eaux courantes dont le fond est garni de bonne terre de jardin.	—. —	15. —	2. 10	—. 60



Nr.

Mangold

Aussaat von Mitte April bis in die Sommermonate hinein. Will man die Blätter ähnlich wie Spinat verwenden, so sät man in Reihen von zirka 30 cm Abstand. Besteht dagegen die Absicht, die Blattstiele zu Gemüse zu benutzen, so mache man die Reihensaat mit 50 cm Abstand und nach erfolgtem Aufgange vereinzelne man die Pflanzen auf die gleiche Entfernung, damit sich die Blattrippen kräftiger entwickeln können. Nimmt mit jeder Bodenart vorlieb, doch ist bei Trockenheit öfteres Hacken und Giessen zu empfehlen.

Rippen-Mangold

2085 **Gelber Lucullus (Schweizer),** sehr kraus ..
Blätter fein genarbt, mit dicken, weissen Rippen.

2087 **Gelber glatter hiesiger.** Originalsaat ....
Besonders kältewiderstandsfähig, sehr breitrippig.

2090 **Gelber - Lyoner,** glatter, **breitrippiger** ..

2095 **Grüner glatter hiesiger.** Originalsaat ....
Besonders kältewiderstandsfähig, sehr breitrippig.

2100 **Grüner Silber, glatter, breitrippiger** ..

2105 **Grüner krauser, mit enorm breiten Rippen (Genfer),** ganz echt ....
Liefert sehr breite, weisse, zarte Rippen, welche nach der Art der Spargeln zubereitet, ein vorzügliches Gemüse geben.

2110 **Grüner, breitrippiger, krauser** ....

Die Nummern 2087 und 2095 können auch zur Winterkultur verwendet werden.

Schnitt-Mangold

2115 **Gelber, glatter** ....

2120 **Gelber, krauser** ....

2130 **Grüner, englischer, immerwährender** ..
Schnittmangold überwintert ebenfalls. Er wird jung geerntet und dient als vorzüglicher Ersatz für Spinat.

Spinat

Er liebt einen lockeren, gut gedüngten, etwas feuchten Boden in nicht sonniger Lage. Reichliche Bewässerung ist sehr erforderlich. Für den Frühjahrs- und Sommerbedarf erfolgt die Aussaat in Reihen von 20—25 cm Entfernung von März bis Mai, für den Herbstbedarf im August, für den Winter- oder ersten Frühjahrsbedarf vom September bis Oktober ebenfalls in beliebigen Zwischenräumen.

Zur Frühjahrs- und Sommer-Aussat

2140 **Berna.** Neue, dunkelgrüne, dickblättrige, gegen Trockenheit widerstandsfähigste Sorte
Ausgezeichnete Marktgärtnersorte.

2150 **Dunkelgrüner spätaufschiessender, Stamm Vatter** ....
Der dunkelste und zugleich am spätesten aufschiessende Sommerspinat.

2160 **Juliana,** sehr spät aufschiessender ....
Ausgezeichnete neue Sommersorte.

2180 **Triumph,** dunkelgrüner, sehr breiter ......
Spätaufschiessende, zur Frühlings- und Sommeraussaat sehr geeignete Sorte.

2185 **Massy,** riesenblättrig, leicht gewellt ......
Sehr spät aufschiessend.

2190 **Viktoria-Riesen,** dunkelgrüner, spätaufsch.

2193 **Wikinger 1,** für Frühjahrsaussaat ....
Dunkelgrüne, riesenblättrige Sorte von einer aussergewöhnlichen Dauer. Ganz vorzüglich für den Sommer.

Bettes ou Poirées

Semer à partir du 15 avril jusqu'en août. La bette à tondre se sème en lignes distantes de 30 cm. La bette à côtes se plante à 50 cm en tous sens pour permettre aux feuilles de bien se développer. Se plaît dans toutes les terres; arroser pendant la sécheresse. Les bettes à tondre s'emploient comme épinards. Elles ont le grand avantage de ne pas monter en graines.

Bettes à côtes

	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
Lucullus (Suisse), très frisée, jaune .. Côtes blanches, épaisses, très recommandée.	180.—	20. —	2. 40	—. 40	—. 30
Jaune lisse du pays. Graine d'origine .... Particulièrement résistante au froid; à très larges côtes.		45. —	5. 50	—. 80	—. 30
Jaune lisse à larges côtes (de Lyon)	180. –	20. —	2. 40	—. 40	—. 30
Verte lisse du pays. Graine d'origine .... Particulièrement résistante au froid; à très larges côtes.		45. —	5. 50	—. 80	—. 30
Verte lisse, à côtes larges, blanches	200.–	22. —	2. 60	—. 50	—. 30
Verte frisée, côtes très larges (de Genève), race maraîchère véritable .... Donne des côtes excellentes, très larges et tendres, qui donnent, préparées comme les asperges, un légume délicieux.		45. —	5. 50	—. 80	—. 30
Verte, frisée, à côtes larges	220.—	24. —	2. 80	—. 50	—. 30

Les numéros 2087 et 2095 peuvent être utilisés pour la culture hivernée.

Bettes à tondre

	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
Blonde commune	180.—	20. —	2. 40	—. 40	—. 30
Jaune frisée	180.—	20. —	2. 40	—. 40	—. 30
Verte, remontante .... La bette à tondre s'hiverne très bien, elle doit être coupée très jeune et remplace les épinards.	160.—	18. —	2. 20	—. 40	—. 30

Epinards

Ils aiment une terre meuble, bien fumée et un peu humide, sans trop de soleil. Pour la consommation au printemps et en été on sème en lignes distantes de 20 à 25 cm; pour l'automne, on sème en août; pour l'hiver et pour le début du printemps de septembre à octobre, à n'importe quels intervalles.

Pour semis de printemps et d'été

	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr
Berna. Nouvelle variété vert foncé, la plus résistante et lente à monter .... Variété maraîchère de haut mérite.	130. -	15. —	1. 70	—. 30
Vert foncé lent à monter, race Vatter .. Le plus foncé et le plus lent à monter des épinards d'été.	170. -	19. —	2. 10	—. 40
Juliana, très lent à monter .... Meilleure variété d'été.	140. -	16. —	1. 80	—. 30
Triomphe, vert foncé, très large .... Lent à monter, pour culture de printemps et d'été.	130. -	15. —	1. 70	—. 30
de Massy, à feuilles géantes, ondulées .... Très lent à monter.	120. -	14. —	1. 60	—. 30
Géant Victoria, vert foncé, lent à monter	120. -	14. —	1. 60	—. 30
Viking 1, pour semis de printemps .... Excellente variété d'été, vert foncé à feuilles géantes. De très longue durée.	160. -	18. —	2. —	—. 30



Nr.	Spinat (Fortsetzung)		Epinards (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Zur Herbst-Aussaat		**Pour semis d'automne**				
2210	**Matador** .... Neue ausgezeichnete Sorte von langer Dauer und sehr ergiebig.		**Matador** .... Excellente variété nouvelle, lente à monter et très productive.	140.–	16.—	1.80	—.30
2215	**Nobel Originalsaat** .... Ausgezeichneter Winterspinat, früh, schnellwachsend, von langer Dauer, ergiebigste Sorte. Auch zur Frühjahrsaussaat geeignet.	★ ✿	**Nobel, graine d'origine** .... Epinard d'hiver et pour semis au printemps, se développe rapidement, vert foncé, lent à monter et d'un grand rendement.	170.–	19.—	2.10	—.40
2220	**Riesen-Eskimo** .... Winterharte Sorte, deren Blätter von enormer Grösse, dunkelgrün, rund und stark gewellt sind.	★ ✿	**Esquimau géant** .... Variété très rustique, plantes très fortes, feuillage vert foncé et ondulé.	120.–	14.—	1.60	—.30
2225	**Spitzblättriger,** scharfsamig .... Ueberwintert vorzüglich.		**A feuilles pointues,** graine piquante .... S'hiverne très bien.	120.–	14.—	1.60	—.30
2228	**Tempo,** sehr früher, neu .... Ein verbesserter Viroflay, ausserordentlich im Ertrag, kräftig im Wuchs.	✿	**Tempo,** très hâtif, nouveau .... Un Viroflay amélioré, très productif, d'une forte croissance.	160.–	18.—	2.—	—.30
2230	**Viroflay-Riesen,** breitblättriger, sehr früher	★	**Géant de Viroflay,** à larges feuilles, hâtif	120.–	14.—	1.60	—.30
2232	**Wikinger 2,** für Herbstaussaat	✿	**Viking 2,** pour semis d'automne	160.–	18.—	2.—	—.30
2235	**Winterspinat,** breitblättriger		**Epinard d'hiver,** à larges feuilles	120.–	14.—	1.60	—.30

Nr.	**Spinatartige Gemüse**		**Légumes du genre des épinards**	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2240	**Neuseeländer** .... Der Same keimt äusserst langsam, oft erst nach Monaten. Es empfiehlt sich, denselben in Töpfen anzutreiben, oder vor der Aussaat zwei Tage lang aufzuweichen. Man pflanzt, resp. steckt auf zirka 50 cm Entfernung. Er liefert zur Sommerszeit ein wohlschmeckendes Gemüse.	★	**Tétragone cornue** .... La graine est très dure et lève lentement; on recommande de la semer en pot ou de la tremper. L'on plante à 50 cm de distance. La tétragone est un excellent légume pour l'été, et supporte les plus grandes chaleurs.	20.—	2.50	—.40	—.30
2245	**Garten-Melde - Melde-Spinat,** gelber ..		**Arroche,** blonde	35.—	4.—	—.60	—.30
2250	**Garten-Melde - Melde-Spinat,** roter .... Wird zirka 1 m hoch. Die Blätter werden gepflückt und wie Spinat zubereitet.		**Arroche,** rouge .... Plante d'environ 1 m de hauteur. Les feuilles se préparent comme les épinards.	45.—	5.—	—.70	—.30

Gurken / Concombres

Treib-Gurken / Concombres à forcer

Um recht frühzeitig Gurken zu haben, legt man vom Januar an je 3 Korn in kleine Blumentöpfe; nach erfolgtem Aufgange entfernt man gleich die schwächlichen Pflanzen, sodass nur die stärkste verbleibt. Nach Entwicklung des dritten Blattes verpflanzt man in grössere Töpfe, worin die Pflanzen verbleiben, bis sie Knospen gebildet haben. Danach versetzt man je eine Pflanze unter je ein Fenster des Mistbeetes, welches gut warm vorbereitet, mit kräftiger Erde gefüllt, an den Seiten durch Laub und Dünger, oben durch Bedecken mit Strohmatten oder Läden vor Kälte geschützt werden muss.

Pour obtenir des concombres de très bonne heure, on sème en janvier en pots, à raison de 2 à 3 graines par pot; après la levée, on supprime les plantes faibles pour ne laisser que la plus vigoureuse. Après le développement de la 3ème feuille, on replante dans des pots plus grands où les plantes restent jusqu'à formation des premiers boutons. Ensuite on plante à raison d'une potée par châssis dans une couche remplie de bonne terre, protégée par des ados de feuilles, et que l'on couvre de paillassons par les grands froids.

Nr.	Gurken		Concombres	100 Korn / 100 graines	100 gr	20 gr	Port.
2255	**Beste von Allen, Weigelt's Originalsaat** Für Haustreiberei bestens empfohlen. Widerstandsfähig, Frucht zirka 50 cm lang.	✿	**Le meilleur de tous, gr. orig. de Weigelt** Très recommandé pour forçage en serre. Rustique, fruits longs de 50 cm.	9.—	—.—	—.—	2.50
2265	**Englische Spiers,** neu .... Für Mistbeet und Treibhaus geeignete, sehr reichtragende und widerstandsfähige Sorte mit 60 cm langen, glatten, tiefdunkelgrünen Früchten.		**Spiers anglais.** Nouveau .... Pour châssis et serre, très productif et résistant, à fruits lisses de 60 cm de longueur.	7.50	—.—	10.—	2.—
2270	**Königsdörfer Unermüdliche,** grüne, hellgestreifte		**Infatigable de Königsdorf,** vert, à raies claires	—.—	—.—	6.—	—.50
2275	**Noas Treib,** grüne		**à forcer de Noa,** vert	—.—	—.—	6.—	—.50
2280	**Prescott Wunder,** dunkelgrüne		**Prescott Wonder,** vert foncé	—.—	—.—	9.—	1.—
2285	**Rochforts Verbesserte,** grüne .... Für Haustreiberei sehr empfehlenswert, liefert enorme Erträge.		**Amélioré de Rochfort,** vert .... Production énorme; très recommandé pour forçage en serre.	5.—	—.—	8.—	1.—

Die bei Spinat in den letzten Jahren beobachtete Krankheit, dass **die Pflanzen gelblich** werden, ist auf Schädigung durch eine **Blattlausart zurückzuführen.** Gegen diese Erscheinung, welche man mit **Mosaikkrankheit** bezeichnet, hilft in den meisten Fällen ein Beizen des Saatgutes mit **Tillantin oder Uspulun,** das die jungen Pflanzen widerstandsfähig macht. Hiebei ist noch ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass Spinat nie in **nasskalten** Boden gesät werden darf, da der Aufgang sonst sehr beeinträchtigt würde.

Parmi les épinards on a remarqué ces dernières années une maladie qui occasionne **des feuilles jaunâtres. Un puceron** est la cause de cette **«maladie mosaïque».** Comme précaution il faut désinfecter la graine avec de la **Tillantine** ou **Uspulun.** En prenant ces précautions, les jeunes plantes d'épinard sont beaucoup plus résistantes et ne sont que rarement atteintes. Il est aussi à recommander de **ne** jamais semer les épinards en terre **détrempée et froide.** La levée des semis en souffrirait.



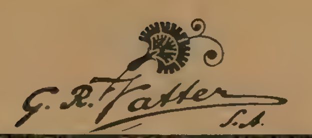
Spinat
Nobel-Original
Epinard Nobel,
graine d'origine
Nr. 2215



Rippen-Mangold grüner,
mit enorm breiten Rippen
Bette à côtes,
verte à côtes très larges
Nr. 2105



Gurken chinesische grünbl. Schlangen
Concombre serpent de Chine
Nr. 2350



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Gurken (Fortsetzung)	Concombres (suite)	100 Korn / 100 graines Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2290	**Rollisson's Telegraph,** dunkelgrün ...... 60—70 cm lang, weißstachlig. Eine der besten Treibgurken.	**Rollisson's Télégraphe,** vert foncé ...... Long de 60—70 cm à épines blanches, une des meilleures variétés.	5.—	—.—	9.—	1.—
2295	**Spotresisting,** Originalsaat .... Widerstandsfähig gegen Flecken- und andere Gurkenkrankheiten. Früchte zirka 50 cm lang.	**Spotresisting,** graine d'origine .... Résistant à toute maladie. Fruits de 50 cm de long.	7.—	—.—	12.—	1.—
2298	**Wädenswiler.** Originalsaat .... Eine Selektion von «Beste von Allen».	**de Wädenswil.** Graine d'origine .... Une sélection du «Meilleur de tous».	9.—	—.—	—.—	2.50
2300	**Wundervoll** .... Sehr lange, festfleischige, unempfindliche Gurke, welche auch im freien Lande gedeiht.	**Le Merveilleux** .... Fruit très long à chair ferme. Ce concombre se prête aussi pour la culture en pleine terre.	—.—	11.—	3.—	—.40

Land-Gurken

Alle Gurken verlangen einen kräftigen, gut gedüngten, nahrhaften, lockeren Boden und warme, sonnige Lage. Aussaat direkt ins freie Land, sobald keine Nachtfröste mehr zu gewärtigen sind, also nicht vor Mai. Man zieht Reihen auf 1—1¼ m Entfernung und legt in die Reihen in Absätzen von 20—30 cm je 3—4 Korn. Nach erfolgtem Aufgange lässt man die stärkste Pflanze stehen, die übrigen zieht man aus, man kann sie eventuell anderweitig zum Nachpflanzen verwenden.

Concombres pour pleine terre

Les concombres demandent une terre forte, nourrissante et une exposition chaude. On sème en pleine terre dès que le gel n'est plus à craindre. Tracer des lignes à 1—1¼ m de distance et placer tous les 20 à 30 cm 3 à 4 graines dans la ligne. Après la levée arracher les plantes trop serrées, on peut les utiliser ailleurs.

Nr.	Land-Gurken	Concombres pour pleine terre	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2305	**Bismarck,** lange, grünbleibende .... Eine der ertragreichsten Freilandsorten.	**Bismarck,** long, restant vert .... Un des plus productifs pour la pleine terre.	90.—	10.—	1.50	—.50
2312	**Delikatess: Veni, vidi, vici** .... Neue zartschalige, grünbleibende, mittellange, vorzügliche Einlegegurke.	**Délicatesse: veni, vidi, vici** .... Nouvelle variété demi-longue, restant verte, à peau lisse. Excellent pour la conserve.	—.—	30.—	3.70	1.—
2320	**Grochlitzer,** lange, grüne .... Eine verbesserte, lange, grüne Gurke, zum Einlegen besonders geeignet.	**Fournier** .... Une sélection de la variété «long vert allemand». La meilleure variété pour la conserve.	90.—	10.—	1.50	—.50
						Port.
2323	**Heuriedler** .... 100 Korn 4.— Riesenfrüchte von ca. 60 cm Länge. Auch für Kastenkultur.	**de Heuried** .... 100 graines 4.— Fruits géants, d'une longueur d'environ 60 cm. Aussi pour culture sous châssis.	—.—	—.—	—.—	1.50
						20 gr
2325	**Holländische,** frühe, lange, weisse	**De Hollande,** hâtif, long, blanc	90.—	10.—	1.50	—.50
2330	**Kaukasische Ertragreichste.** Neuheit .... Für Treibkasten und das freie Land gleich gut geeignete Sorte mit etwa 30 cm langen, aalglatten, dunkelgrünen Früchten, welche stachelfrei und sehr festfleischig sind. Trägt bis in den Herbst hinein.	**Concombre du Caucase.** Nouveauté .... Sans être atteint de la maladie, cette espèce se développe rapidement et produit une quantité énorme de fruits lisses d'une longueur de 30 cm. On peut récolter jusqu'en automne.	—.—	60.—	7.60	2.—
2335	**Klettergurken, japanische** .... An Stangen, Reisig und Spalieren zu ziehen.	**Concombre grimpant du Japon** .... Pour la culture sur perches, ramilles ou espaliers.	90.—	10.—	1.50	—.50
2338	**Konservengurke Selekta.** Neuheit 1933 .. Sehr widerstandsfähig, bis 14 cm lang. Zum Einmachen in Gläsern besonders geeignet.	**Concombre pour conserves Selecta.** Très résistant, jusqu'à 14 cm de longueur, d'une forme cylindrique. Pour la conserve en verres.	—.—	17.—	2.30	—.70
2340	**Lange grüne volltragende** .... Vorzügliche Essiggurke, gut zum Einlegen.	**Long vert allemand** .... Très bon pour la conserve.	70.—	8.—	1.20	—.40
2345	**Mittellange,** frühe, grüne	**Demi-long,** hâtif, vert	60.—	7.—	1.—	—.40
2350	**Schlangen Chinesische grünbleibende** .. Glattfrüchtig, sehr ertragreich.	**Serpent de Chine,** restant vert .... Productif, fruit lisse.	70.—	8.—	1.20	—.40
2355	**Schlangen Goliath,** längste, grüne .... 50—60 cm lang, gleich vorzüglich fürs Freie wie fürs Mistbeet.	**Serpent Goliath,** très long, vert .... Longueur 50—60 cm; se prête au forçage comme à la culture en pleine terre.	110.-	12.—	1.70	—.60
2360	**Schlangen, verbesserte,** lange, grüne ..	**Serpent amélioré,** très long, vert	90.—	10.—	1.50	—.50
2362	**Torpedo.** Einführung 1939. Lang, dunkelgrün Wertvoll durch reichen Ertrag und grosse Widerstandsfähigkeit.	**Torpédo.** Introduction 1939. Long, vert foncé Variété bien robuste, des plus fructifères.	—.—	—.—	16.—	4.20
2365	**Unikum,** lange, grünbleibende .... Befällt nicht. Fleckenlos u. ohne bitteren Geschmack.	**Unicum,** long, restant vert .... Lisse et sans goût amer.	100.-	11.—	1.60	—.50
2370	**Walzen von Athen** .... Lange, grüne, schön geformte, sehr ertragreiche und unempfindliche Sorte.	**d'Athènes - grec** .... Long, vert, bien formé, très productif et résistant aux maladies.	70.—	8.—	1.20	—.40

Wir bitten unsere geehrte Kundschaft, ihre Adresse genau anzugeben

Nous prions notre honorable clientèle d'inscrire exactement leur adresse sur le bulletin de commande



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Gurken (Fortsetzung)	Concombres (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Cornichon	**Cornichons**				
2375	**Bourbonne,** lange, verbesserte	**De Bourbonne,** long, amélioré	80. —	9. —	1. 40	—. 50
2378	**Massy,** neu Lange, schmale Früchte, sehr reichtragend.	**Massy,** nouveau Fruits allongés; très productif.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
2380	**Meaux,** lange Feine, lange Frucht. Ertragreich u. widerstandsfähig.	**de Meaux,** long Fruits allongés et très nombreux.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
2385	**Pariser,** kurze Sehr ertragreich und widerstandsfähig.	**Court, de Paris** Très productif et très rustique.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
2390	**Russische, frühe, grüne Trauben** Früh, kurz und reichtragend.	**Court, de Russie** Court, hâtif, d'un bon rendement.	60. —	7. —	1. —	—. 40

Speise-Kürbis

Die Kürbisse verlangen einen lockeren, stark gedüngten Boden in warmer, möglichst feuchter Lage. Aussaat in kleine Töpfe, welche man warm stellt. Wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind, werden die Pflanzen mit guten Ballen auf zirka 1—1½ m Entfernung ausgepflanzt. Um recht schwere und schöne Früchte zu erzielen, lasse man nur einige an jeder Pflanze liegen. Reichliche Wässerung, jedoch nur wenn notwendig, sowie einige Dunggüsse im Laufe des Sommers sind sehr vorteilhaft.

Courges potagères

Les courges demandent une terre riche et profonde. Semer en pots et faire germer au chaud; dès que l'on ne craint plus les gelées, planter à 1—1½ m de distance. Pour obtenir des fruits volumineux supprimer quelques fruits si ceux-ci sont trop nombreux. Arroser abondamment si c'est nécessaire et donner des engrais liquides.

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Runde Früchte	**à fruits ronds**				
2400	**Genfer ohne Ranken** Nicht rankend. Runde Frucht. Wird als junge Pflanze nach der Art der Mark-Kürbisse verwendet.	**Courgeron de Genève** Variété bien connue, non coureuse. Fruit rond. Se consomment à l'état jeune.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
2410	**Zentner - Melonen,** genetzter, gelber (echt) Der «Melonen-Kürbis» erreicht bis 100 Kilo Gewicht. Entschieden die feinste Sorte zum Einmachen.	**Quintal - melon,** brodée, jaune (vrai) Cette variété atteint le poids de 100 kg, la meilleure pour conserves.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
2415	**Zentner,** gelber Riesen	**Quintal,** géante jaune	50. —	6. —	—. 80	—. 30
2420	**Zentner,** grüner Riesen	**Quintal,** géante verte	70. —	8. —	1. 20	—. 40
	Zucchetti, Zucchini (lange Früchte)	**Zucchetti, Zucchini** (à fruits longs)				
2425	**Italienischer Vollträger.** Einführung 1939. Lang, gestreift, ohne Ranken Reichster Ertrag an schön marmorierten, zarten, wohlschmeckenden Früchten. Kleinlaubig.	**Productive de Gênes.** Introduction 1939. Longue, marbrée, non coureuse Production très abondante en fruits bien marbrés, tendres et d'un goût délicat. A feuillage réduit.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
2430	**Cocozelle von Tripolis,** gelber Frühe, nicht rankende, längliche Sorte.	**Courgette de Tripoli,** jaune Variété hâtive, non coureuse à fruit allongé.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
2435	**Langer grüner,** Stamm Vatter Rankenlose, 30—40 cm lange Früchte bringende Sorte.	**Longue verte,** race Vatter Non coureuse, fruit d'une longueur de 30—40 cm.	110. –	12. —	1. 70	—. 60
2445	**Cocozelle,** langer, weisser Ohne Ranken, sehr früh, Frucht lang.	**Courgette,** longue, blanche, non coureuse Très hâtive, fruit allongé.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
2450	**Vegetable Marrow,** gelber, engl. Schmeer Rankend, Frucht gelblich-weiss, 30—40 cm lang.	**Courgette,** jaune, à la moelle Rampant, fruit jaune clair, longueur 30—40 cm.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
	Gemischte Früchte	**à fruits différents**				
2455	**Speisekürbis,** gemischt	**Courge potagère,** en mélange	60. —	7. —	1. —	—. 40
2460	**Feldkürbis,** gewöhnlicher Dieser Same wird auch zu Medizinzwecken benützt.	**Courge des champs,** ordinaire La graine est souvent employée en médecine.	40. —	5. —	—. 70	—. 30

Zier-Kürbis

Aussaat und Kultur ist die der Speisekürbisse, sie beanspruchen jedoch reichliche Bewässerung. Sie eignen sich zur Bekleidung von Lauben, Bedeckung von Mauern usw., da sie durch ihre interessanten Früchte und Farben äusserst effektvoll wirken.

Courges ornementales

Leur culture est celle des courges comestibles. Elles demandent beaucoup d'eau et se prêtent admirablement à la décoration des balcons et des vérandas. Fruits de formes différentes, curieuses et très décoratives d'un coloris riche.

Nr.			1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2465	**Angurien,** grün und weiss marmoriert Als Laubendekoration prächtig. Die Früchte können zum Einmachen verwendet werden.	**Angurine,** marbrée vert et blanc Plante grimpante et décorative. Les fruits peuvent se confire.	—. —	4. —	1. 10	—. 25
2470	**Apfelsinen,** kleiner, gelber Den Orangen sehr ähnlich.	**Orange,** petite, jaune Ressemble aux fruits dont elle porte le nom.	—. —	3. —	—. 80	—. 25
2475	**Bischofsmütze,** gelber Interessante Form.	**Bonnet d'évêque,** jaune Forme très originale.	—. —	3. —	—. 80	—. 25
2480	**Flaschen** (Pelerin-Kürbis) Kann als Feldflasche benutzt werden.	**Gourde,** ou courge des pèlerins (Calebasse) Peut être employée comme gourde.	—. —	3. —	—. 80	—. 25
2485	**Gelber Warzen,** orangegelber Runde, mit grossen u. kleinen Warzen bedeckte Frucht.	**à Verrues,** jaune-orange Fruit rond, couvert de verrues de toutes grandeurs.	—. —	3. —	—. 80	—. 25
2490	**Türkenbund,** buntfarbiger — Giraumon Sehr charakteristische Form.	**Turban** (Giraumon) Forme très caractéristique.	—. —	3. —	—. 80	—. 25
2495	**Viele Sorten gemischt**	**Mélange des diverses variétés**	13. —	1. 80	—. 60	—. 25

G. R. Vatter S.A.
SAMEN BERNE GRAINES

Melonen

Aussaat im Treibhaus oder Mistbeet im April je 2—3 Korn in kleine Töpfe; nach erfolgtem Aufgang lässt man nur eine, die kräftigste Pflanze stehen. Mitte Mai bringt man die junge Pflanze mit dem Wurzelballen auf das gut vorbereitete Mistbeet (mindestens 30 cm hohe Erdschicht), unter jedes Fenster 1—2 Pflanzen. Nach Entwicklung des fünften Blattes kneift man die Spitze der Hauptranke ab, ebenso bei den sich später bildenden Nebentrieben, damit sich **Fruchtranken** entwickeln. Hat sich eine Frucht von der Grösse eines Hühnereies gebildet, so stutzt man die Triebe 15 cm über der Frucht ab und legt unter die letztere eine Glasscheibe, um dem Faulen vorzubeugen.

Melonenkultur im Freien.

Im April legt man die Kerne in Töpfe und zieht die jungen Pflanzen im Zimmer nahe am Glase heran. Wenn sie genügend abgehärtet sind, pflanzt man sie im Mai bis Juni in sonnige, geschützte Lage.

Melons

Semer en pots, au chaud, et planter après la levée, à raison de 2 plantes par châssis, sous couche dans une épaisseur de terre de 30 cm au moins sur le fumier, pour éviter la pourriture des racines. Ombrer pendant la trop grande chaleur et découvrir au moment de la floraison pour faciliter la fécondation. Pincer pour forcer les tiges à se diviser et ne laisser que 1 ou 2 fruits par tige. Dès que les fruits ont atteint la moitié de leur grosseur, les poser sur une feuille de verre ou sur une planchette.

Culture en pleine terre.

Semer en avril en petits pots; peut se cultiver dans une chambre près des fenêtres jusqu'en mai ou juin, puis planter à un endroit bien exposé au soleil.

Nr.	Deutsch		Français	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2500	**Ananas, amerikanische,** rotfleischige .... **Sehr saftig und süss, von feinem Aroma.**		**Ananas d'Amérique,** à chair rouge .... **Juteux et sucré, parfumé.**	—.—	3.—	—.80	—.40
2505	**Berliner Netz** .... **Rund, rotfleischig, sehr volltragend.**		**Brodé de Berlin** .... **Rond, chair rouge, très productif.**	—.—	15.—	4.—	—.40
2508	**Cantaloup, Charentais** .... Neuere, seit etlichen Jahren auf französischen Gemüsemärkten sehr gefragte runde, rotfleischige Sorte von hervorragendem Geschmack.		**Cantaloup, Charentais** .... Variété très prisée aux marchés français depuis plusieurs années. La chair rouge est d'une saveur délicieuse.	—.—	3.50	—.90	—.40
2510	**Cantaloup, Hochgenuss der Tafel** (Delikatess) .... **Sehr grosse Frucht, süss und von feinstem Aroma.**		**Cantaloup, délice de la table** (délicatesse) .... **Fruits très gros et savoureux.**	—.—	3.50	—.90	—.40
2520	**Cantaloup von Carmes,** schwarzgrüne .. Sehr früh, dünnschalig, rotfleischig. Ausgezeichnete, empfehlenswerte Sorte.		**Cantaloup noir des Carmes** .... Très hâtif, écorce mince. Variété très recommandée à chair rouge.	—.—	3.50	—.90	—.40
2530	**Erfurter Freiland** .... Genetzt, zuckersüss, von feinstem Aroma, rotfleischig.		**d'Erfurt, pleine terre** .... Ressemble au melon brodé, très doux à chair rouge.	—.—	25.—	7.—	1.—
2540	**Zucker von Tours** .... Von leichter Kultur und bestem Ertrag, rotfleischig.		**Sucrin de Tours** .... De culture facile, très productif, à chair rouge.	—.—	3.50	—.90	—.40

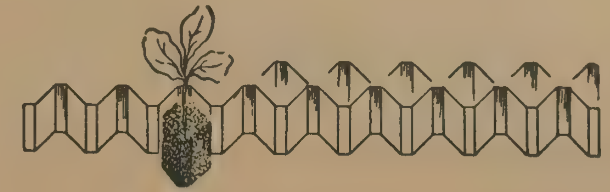
Tomaten

Aussaat Ende März bis April ins Mistbeet oder Töpfe. Im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind, verpflanzt man in kräftigen, nahrhaften, lockeren, gut vorbereiteten Boden auf zirka 50 cm Entfernung. Tomaten lieben **warme, sonnige, geschützte** Lage, am besten Mauern, Planken usw. Bei trockenem Wetter ist reichliches Angiessen, hin und wieder auch solches mit verdünnter Jauche, zu empfehlen. Damit die Früchte viel Sonne empfangen und gut reifen, bindet man die Pflanzen auf; es empfiehlt sich das Abschneiden der Spitzen, sobald die Pflanze genügend Früchte-Ansatz hat.

Tomates

Semer fin mars ou avril sous couches ou en pots. Dès qu'on ne craint plus les gelées, mettre en pleine terre, à 60 cm de distance. Les tomates aiment un emplacement **ensoleillé et chaud,** des arrosages fréquents et des engrais liquides. Pincer les feuilles si elles sont trop nombreuses et couper le sommet des pousses dès que la plante porte assez de fruits. Pour bien exposer les fruits au soleil, il faut bien attacher les plantes.

Nr.	Deutsch		Français	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2545	**Alice Roosevelt,** sehr frühe, grosse, scharlachrote, feines Aroma		**Alice Roosevelt,** très hâtive, grosse, écarlate, de très bon goût	25.—	3 20	—.80	—.—
2550	**Augusta.** Neuheit .... **Sehr früh, mittelgross, glatt, tiefscharlach, für Kalthaus und Freiland gleich gut.**		**Augusta.** Nouveauté .... **Très hâtive, fruits demi-gros, lisses, écarlate foncé. Se prête pour la culture en serre et en pleine terre.**	—.—	24.—	6.50	1.—
2560	**Carnosa.** Einführung 1938 .... Grosse glatte, äusserst fleischige und trotzdem dünnschalige Früchte. Sehr widerstandsfähig.		**La Charnue.** Introduction 1938 .... Gros fruits extrêmement charnus et pourtant à peau mince. Très résistante.	—.—	30.—	8.—	1.—
2570	**Dänischer Export,** sehr früh, mittelgross, glatt, haltbar	★	**Danois,** très hâtive, grosseur moyenne, lisse, se conservant bien	30.—	3.70	1.—	—.—
2573	**Fortschritt.** Einführung 1934 .... **40—50 cm hoch, buschig im Wuchs; frühe, mittelgrosse, glatte, leuchtendrote, sehr aromatische Früchte und von hohem Ertrag. Braucht nicht geschnitten zu werden.**		**Progrès.** Nouveauté 1934 .... **Hauteur 40—50 cm, port touffu. Variété précoce produisant en abondance ses fruits aromatiques, lisses, rouge luisant et de grandeur moyenne. N'a pas besoin d'être pincée.**	—.—	45.—	12.—	1.—





SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Tomaten (Fortsetzung)	Tomates (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2575	**Goldkönigin - Golden Queen,** beste gelbe	**Reine d'or,** la meilleure des variétés jaunes	40.—	5.—	1.30	—.—
2585	**Heterosis** (Originalsaat) Gleich vorzüglich für das freie Land wie im Haus. Die Früchte wachsen in Trauben bis 22 Stück. Eintriebige Kultur am vorteilhaftesten; unstreitig als die ertragreichste Sorte zu bezeichnen.	**Heterosis** (Graine d'origine) Se prête pour la culture en pleine terre et en serre. Les fruits lisses, de grandeur moyenne, forment des grappes atteignant jusqu'à 22 pièces. Cette variété a obtenu partout le plus grand succès vu sa bonne qualité et sa grande production.	—.—	50.—	13.—	1.—
2590	**Komet,** sehr früh Früchte rund, glatt, scharlachrot, sehr ertragreich und haltbar.	**Comète,** très hâtive Fruits ronds, lisses, écarlates, se conservant bien.	25.—	3.20	—.80	—.—
2605	**Königin der Frühen,** sehr früh, enorm im Ertrag	**Reine des hâtives,** très hâtive, variété énormément productive	25.—	3.20	—.80	—.—
2610	**Lucullus,** mittelfrüh Gänzlich krankheitsfrei, grossfrüchtig, zartfleischig und sehr haltbar.	**Lucullus,** demi-hâtive A grands fruits, chair très tendre. Variété très saine.	30.—	3.70	1.—	—.—
2615	**Marktwunder,** mittelfrüh, glatt, karmesin Sehr fleischig, haltbar. Enorm ertragreich.	**Merveille des marchés,** demi-hâtive, lisse Se conservant bien, chair ferme. Très productive.	25.—	3.20	—.80	—.—
2625	**Pierrette,** sehr früh, leuchtend scharlachrot Volltragend und sehr widerstandsfähig.	**Pierrette,** précoce et rustique, écarlate luis. Très productive, résistante à la maladie.	20.—	2.60	—.70	—.—
			10 gr	5 gr	2 gr	
2663	**Rheinland's Ruhm.** Neuheit. Originalsaat Enorm im Ertrag an runden, glatten, dunkelroten Früchten. Aeusserst widerstandsfähig.	**Gloire du Rhin.** Nouveau, qual. maraîchère Très productive à fruit rouge foncé et lisse, résistante.	4.80	2.50	1.20	—.—
			1 kg	100 gr	20 gr	
2635	**Sonnenaufgang** (Early Sunrise) Ausgezeichnete glattfrüchtige Frühsorte, von holländischen Marktgärtnern im Anbau bevorzugt.	**Lever du soleil** Hâtive, lisse, et d'une grande production. Cette variété se cultive beaucoup par les maraîchers hollandais.	20.—	2.60	—.70	—.—
2640	**Tuckwoods Liebling (Kondine Red)** Sehr früh. Früchte mittelgross, apfelförmig, leuchtend rot. Enorm ertragreich. Hervorragende Marktsorte.	**Favorite de Tuckwood (Kondine Red)** Très hâtive, fruits moyens, forme pomme, rouge luisant. Production énorme. Variété maraîchère de grand mérite.	30.—	3.70	1.—	—.—
2645	**Vesuv** Neu! Leuchtend rote, mittelgrosse Sorte, deren Früchte in Büscheln wachsen.	**Vésuve** Variété nouvelle, dont les fruits rouge vif de moyenne grandeur forment des grappes.	30.—	3.70	1.—	—.—
2650	**Westlandia.** Neuheit. Originalsaat Mittelgrosse, frühe, leuchtend scharlachrote Tomate von enormer Fruchtbarkeit. Im Westland, dem holländischen Gemüsebauzentrum, in ungeheuren Mengen angebaut.	**Westlandia.** Nouveauté. Graine d'origine Fruits lisses, écarlate luisant. Variété hâtive d'une grandeur moyenne d'un grand rapport. Très estimée des maraîchers du centre hollandais «Westland».	—.—	15.—	4.—	1.—
					10 Port.	
2652	**Zucker-,** kleinfrüchtige. Einführung 1937 Von ausserordentlich hohem Zuckergehalt und deshalb als Obst verwendbar.	**Sucrée** à petits fruits. Introduction 1937 Extraordinairement riche en sucre; à employer par ce fait comme fruit.			10.—	1.20
					20 gr	

Eierfrucht — Aubergines

Nr.	Eierfrucht	Aubergines	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2655	**Lange, violette**	**Longue, violette**	19.—	2.50	—.70	—.30
2660	**Runde, violette**	**Ronde, violette**	19.—	2.50	—.70	—.30
2670	**Riesen von Peking, schwarz**	**Géante de Pékin, noire**	40.—	5.—	1.30	—.30

Pfeffer — Piments (Poivrons)

Nr.	Pfeffer	Piments (Poivrons)	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2675	**Amerikanischer,** eckiger, roter	**Américain,** carré, rouge	17.—	2.30	—.70	—.30
2680	**Goldgelber Riesen**	**Géant, jaune or**	15.—	2.10	—.60	—.30
2685	**Mammuth,** langer, roter Riesen	**Mammouth,** long, rouge géant	23.—	2.90	—.80	—.30
2690	**Spanischer,** langer, roter	**d'Espagne,** long, rouge	28.—	3.50	—.90	—.30

Aussaat von Eierfrucht und Pfeffer im März bis April ins Mistbeet oder in Töpfe. Ende Mai verpflanzt man ins freie Land auf warm und geschützt gelegene Stellen auf zirka 50 cm Entfernung. Fleissiges Jäten und Hacken, sowie reichliche Bewässerung notwendig. Die reifen Früchte des Pfeffers werden getrocknet, fein zerstossen und als Gewürz (Paprika) in der Küche verwendet.

Semer les Aubergines et le Piment de mars à avril sous couche ou en pots; planter en pleine terre en mai, à 50 cm en tous sens, dans un terrain bien exposé. Binages et arrosages répétés. Les fruits mûrs du Piment sont séchés et moulus et donnent un excellent condiment (Paprika).

Artischocken — Artichauts

Die Artischocken lieben tief bearbeiteten Boden bei reichlicher Bewässerung. Die Aussaat erfolgt in einen lauwarmen Kasten, oder 2—3 Korn in ein Töpfchen. Sobald die Pflänzchen genügend erstarkt, bringt man sie in 1 m Entfernung auf dazu vorbereitetes Land.
Die Pflanzungen müssen nach 4—5 Jahren erneuert werden, da sie später einen geringen Ertrag liefern.
In gekochtem Zustande liefern die Artischocken ein feines, wohlschmeckendes Gemüse, wozu man den unteren fleischigen Teil der Kelchblätter und den Fruchtboden der Blütenköpfe verwendet.

Les artichauts aiment une terre profonde. On peut élever des plantes par semis de la manière suivante: Semer sous couches ou en pots à raison de 2 à 3 graines par pots, et mettre en place dès qu'elles sont assez fortes. On multiplie généralement par œilletons ou filiols, qui sont des rejetons de la plante. Une plantation doit être renouvelée tous les 4 à 5 ans, si elle doit donner de beaux produits.
L'artichaut cuit donne un excellent légume; la partie inférieure des bractées et le cœur (réceptacle) sont délicieux.

Nr.	Artischocken	Artichauts	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2695	**Grüne von Laon**	**Vert de Laon**	46.—	6.—	1.60	—.60
2700	**Violette Provencer**	**Violet de Provence**	24.—	3.10	—.80	—.30



Karden / Cardons

Verlangt leichten, tiefgegrabenen Boden in sonniger Lage, bei reichlicher Bewässerung und öfterem Dungguss. Aussaat erfolgt Anfang April auf ein sonnig gelegenes Beet ins freie Land. Ende Mai werden die Pflanzen vorsichtig aus der Erde genommen und auf 1 m Entfernung gepflanzt. Nachdem die schlechten Blätter entfernt sind, schnürt man die übrigen Blätter oberhalb einmal mit Stroh zusammen, bindet die ganze Pflanze in langes Stroh ein und behäufelt sie mit Erde.
Vor Eintritt des Frostes hebt man die Pflanzen mit Ballen aus dem Lande, bindet sie vorher zusammen, schlägt sie im Keller in feuchte Erde ein, wo sie in 2—3 Wochen gebleicht sind und verbraucht werden können.

Demandent une terre légère et profonde, des arrosages fréquents et beaucoup d'engrais. Semer au commencement d'avril sur une planche bien exposée au soleil. En mai on enlève les plantes soigneusement et on les plante à 1 m de distance. En octobre, couper les feuilles inutiles et attacher les plantes par le haut avec un osier. Avant les gelées, on arrache les plantes et on les place dans une fosse ou à la cave. Au bout de 2 à 3 semaines on consomme les tiges des feuilles qui sont assez blanchies.

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2710	**Silberweisser Plainpalais,** mit Stacheln. Originalsaat	**Blanc argenté épineux de Plainpalais.** Graine d'origine	33.—	4.10	1.20	—.40
2715	**Silberweisser, vollrippiger,** ohne Stacheln	**Blanc argenté, plein inerme,** sans épines	12.—	1.70	—.60	—.30
2720	**Spanischer,** stachellos, breitrippig	**d'Espagne,** inerme, à grosses côtes	12.—	1.70	—.60	—.30
2725	**von Tours,** stachliger	**de Tours,** épineux	12.—	1.70	—.60	—.30

Fenchel / Fenouils

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2730	**Bologneser,** süsser, Knollen bildend Wird roh gegessen oder verschiedenartig gekocht.	**de Bologne,** doux, à pomme Se mange cru ou cuit de différentes manières.	7.—	1.—	—.40	—.—
2735	**Gewöhnlicher,** für Tee und Gewürz	**Ordinaire,** pour infusions et condiment	4.—	—.60	—.30	—.—
2740	**Perfektion,** Stamm Vatter Neue Sorte, welche sehr grosse, runde Knollen bildet.	**Perfection,** race Vatter Variété nouvelle, formant de grosses pommes rondes.	10.—	1.50	—.50	—.—

Rhabarber / Rhubarbes

Er liebt einen nahrhaften, tief bearbeiteten Boden in sonniger Lage. Aussaat erfolgt im April, Mai oder August ins Mistbeet, nach kräftiger Entwicklung der Pflanzen setzt man dieselben mit 1 m Abstand in gut vorbereitetes Land.

La rhubarbe aime une terre profonde et nourrissante. On sème en avril ou en août sous couche. Dès que les plantes sont bien développées, on les plante à 1 m de distance dans une terre bien préparée.

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2745	**Cyclop** Rot, Stiele werden bis 2 Kilo schwer.	**Cyclope** Tiges rouges, qui atteignent jusqu'à 2 kg.	20.—	2.60	—.70	—.30
2753	**Himbeer,** rotstielig Sehr beliebte, feinfleischige Sorte.	**Framboises,** à tiges rouges Variété très estimée à chair fine.	30.—	3.70	1.—	—.50
2765	**Queen Victoria,** extra Gute, zart schmeckende, ertragreiche Sorte.	**Queen Victoria,** extra Bonne variété, tiges grosses et aromatiques.	15.—	2.10	—.60	—.20

Spargel-Samen / Graines d'asperges

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2770	**Argenteuil,** früher	**Argenteuil,** hâtive	3.50	—.60	—.30	—.—
2775	**Erfurter Riesen**	**Géante d'Erfurt**	10.—	1.50	—.50	—.—
2780	**Schneekopf,** weisser Riesen	**Tête de neige,** géante, blanche	35.—	4.30	1.20	—.60

Zucker-Mais / Maïs sucré

Wie Bohnen zubereitet, gibt derselbe, wenn ganz jung geerntet, ein feines Gemüse.

Préparé comme les haricots verts et cueilli tout jeune, ce maïs donne un légume très délicat.

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2785	**Gerunzelter**	**Ridé**	4.—	—.60	—.30	—.—
2790	**Golden Bantam,** früher gelber	**Golden Bantam,** jaune hâtif	4.—	—.60	—.30	—.—

Mit unserm Topfapparat «**Piccolo**» können Sie Anzuchttöpfe gut selbst herstellen. Preis Fr. 18.—
Avec notre appareil «**Piccolo**» vous pouvez faire vos pots vous-même! Prix Fr. 18.—

Bei Abnahme von 5 Gramm erfolgt 20 % Aufschlag auf den 20 Grammpreis
Par achat de 5 gr une augmentation de 20 % sera perçue sur le prix de 20 gr



Kiefelerbsen (Käfen)

Werden mit der Schale gegessen, äusserst zart u. wohlschmeckend. Aussaat im März bis April, möglichst zeitig, auf guten, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden in sonniger, freier Lage. Man macht in Reihen von 30 cm Abstand auf zirka 15 cm Entfernung 3—4 cm tiefe Löcher und legt in jedes Loch 7—9 Körner. Zu den höher wachsenden Arten steckt man Reiser, an denen die Ranken hochgehen können. Um bequem pflücken zu können, macht man Beete von zirka 1 m Breite. Um immer frische Kiefelerbsen zu haben, kann die Aussaat, besonders mit den späteren Sorten, bis Mai wiederholt werden.

Pois mange-tout (sans parchemin)

Se mange avec la cosse. Semer de mars à avril sur une terre non fraîchement fumée, par petites touffes de 7 à 9 graines, à une distance de 15 cm entre les touffes et 30 cm entre les lignes. Pour faciliter la cueillette, l'on fait des planches de 1 m de large. On met des perches aux variétés hautes. Pour avoir toujours des pois mange-tout frais, on renouvelle les semis à intervalles jusqu'au mois de mai surtout avec des variétés tardives.

Nr.	Kiefelerbsen		Pois mange-tout	Höhe Haut cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
2800	**Bismarck (Heinrich),** früheste, kurz- und rundschotig .... Halbhoch, trägt sehr reichlich. Schoten kurz u. zart.		**Bismarck (Henri),** très hâtif, à cosses courtes et rondes .... Demi-haut, très productif. Cosses très tendres, courtes.	80	180.–	20.—	2.20	–.—
2803	**Halbhohe blaublühende,** Elitezucht .... Neuere, allerfrüheste, blaublühende Schwertkiefel, von beispiellosem Ertrag.	✿	**Carouby de Maussanne,** race d'élite .... Nouvelle variété, la plus hâtive de toutes, à fleurs violettes et à larges cosses. Productive sans pareil.	90	220.–	24.—	2.60	–.—
2820	**Vatters Koloss.** Riesenschotig. Einführung 1937 .... Die grösstschotige Kiefelerbse: Schoten von 3,5 cm Breite und 18—20 cm Länge.	✿	**Colosse de Vatter.** A cosses géantes. Introduction 1937 .... Variété présentant les plus grandes cosses de toutes: 3,5 cm de large et 18—20 cm de long.	140	600.–	65.—	7.—	–.—
2825	**Leckerbissen,** kurz- und rundschotig ...... Neuere Sorte, deren 10 cm lange, etwas gebogene, ungemein dickfleischige Schoten bis in das hohe Alter verwendbar sind. Trägt enorm.	✿	**Friandise,** à cosses courtes et rondes .... Nouvelle variété portant des cosses longues de 10 cm charnues et recourbées peuvent se consommer jusqu'à complète maturité. Très productif.	80	220.–	24.—	2.60	–.—
2835	**Niedrige - Weggiser - Johannis,** frühe, blaublühende, kurzschotige .... Sehr reichtragend.	★	**Nain Joanet,** hâtif, à fleurs violettes ...... Très productif, à cosses courtes.	60	170.–	19.—	2.10	–.—
2837	**Paramount,** riesenschotige. Neuheit 1934 Schoten bis 18 cm lang und von unglaublicher Dickfleischigkeit. Keimt stets schwächer als die andern Sorten und ist daher dichter zu stecken.	✿	**Paramount,** à cosses géantes. Nouv. 1934 Cosses extrêmement charnues et jusqu'à 18 cm de longueur. Etant toujours de germination plus faible que les autres variétés, ce pois doit se semer plus épais.	140	360.–	38.—	4.—	–.—
2840	**Pariser Markt,** sehr früh, halbhoch ...... Bereits im Juni kochreif! Schoten sehr lang, breit und zart. Aussergewöhnlich reichtragend!		**Marché de Paris,** très hâtif, demi-haut .... Maturité en juin, cosses très longues, larges et tendres, très productif!	110	220.–	24.—	2.60	–.—
2843	**Reichtragende, weißschalige Schwert.** Neu .... Mittelfrüh, enorm im Ertrag, sehr zart. Korn weiss, Blüte aber violett.		**Le plus productif sabre à cosses blanches.** Nouveau .... Demi-hâtif, enormément productif, très tendre. A grain blanc mais à fleurs violettes.	120	160.–	18.—	2.—	–.—
2845	**Rembrandt,** früh, weissblühend .... Sehr großschotig. Enorm im Ertrag.	✿	**Rembrandt,** hâtif, à fleurs blanches ...... Cosses larges et d'une production étonnante.	120	320.–	34.—	3.60	–.—
2850	**Riesen-Speck (Delikatess),** blaublühend .. Vorzügliche hiesige Sorte. Breit und zart.		**Beurre géant (Délicatesse),** à fleurs violettes .... Excellente variété locale. Cosses larges et tendres.	160	200.–	22.—	2.40	–.—
2860	**Schweizer-Riesen,** blaublühend		**Géant suisse,** à fleurs violettes	160	220.–	24.—	2.60	–.—
2865	**Schweizer-Riesen, Elitezucht** .... Sehr grosse und zarte Sorte von höchstem Ertrag.	★ ✿	**Géant suisse, graine d'élite** .... Variété excellente et très productive.	160	320.–	34.—	3.60	–.—
2870	**Vatters Spezialzucht,** blaublühend ...... Die dickfleischigen, gelblich grünen Schoten werden 12 cm lang.	✿	**Race spéciale de Vatter,** à fleurs violettes A fleurs violettes. Les cosses charnues atteignent une longueur de 12 cm.	160	320.–	34.—	3.60	–.—
2875	**Vatters Goldkönigin.** Neuheit 1932 ...... Die zirka 14 cm langen, 3½ cm breiten, äusserst fleischigen Schoten färben sich bereits in jungem Zustande goldgelb, sind zuckersüss und bis zuletzt verbrauchsfähig. Von höchstem Ertrag.	✿	**Roi d'or de Vatter.** Nouveauté 1932 .... Les cosses longues de 14 cm et larges de 3½ cm sont très charnues, d'une belle couleur jaune or et très sucrées. Excellente variété très productive.	130	—.—	—.—	8.—	–.—
2880	**Englische Riesenschnabel- (St. Désirat)** Weissblühend. Sehr reichtragend und zart.		**Corne de bélier (St-Désirat)** .... A fleurs blanches. Tendre, bonne production.	140	150.–	17.—	1.90	–.—
2881	**Wilhelm Tell.** Einführung 1936 .... Sehr grosschotig (3—3,5 cm breit, 12—14 cm lang) und dabei früh.	✿	**Guillaume Tell.** Introduction 1936 .... A très grandes cosses (largeur 3—3,5 cm, longueur 12—14 cm); en outre hâtif.	130	600.–	65.—	7.—	–.—
2882	**Winter-Kiefel,** kurz- und rundschotig .... Diese Sorte überdauert normale Winter. Aussaat Oktober-November.		**Pois mange-tout d'hiver** à cosses courtes et rondes .... Semée en octobre-novembre, cette variété supporte un hiver normal.	130	220.–	24.—	2.60	–.—

Hülsenfrüchte, also Kiefel, Erbsen, Bohnen usw. lieben nicht frischgedüngten Boden. Es sind Stickstoffmehrer, sie entnehmen mit Hilfe der Wurzelbakterien den Stickstoff der Luft.
Immerhin ist im Jugendstadium, bis ein erstes, kräftiges Blattwerk vorhanden ist, ein einmaliger Guss mit aufgelöstem Stickstoffdünger empfehlenswert. Ueberdüngung aber hätte kräftiges Wachstum des Blattwerkes, grosse Empfänglichkeit gegen die verschiedenen Krankheiten und ganz ungenügende Fruchtbildung zur Folge. Siehe Dünger.

Les légumes secs, soit: pois gourmands, pois, haricots, etc. n'aiment pas les terres fraîchement fumées. Ce sont des dispensateurs d'azote; ils absorbent à l'aide des microbes des racines l'azote de l'air.
Toutefois pendant le premier stade de croissance jusqu'à la présence d'un beau feuillage, un seul arrosage avec une solution d'engrais azoté est recommandable. Une distribution exagérée d'engrais aurait pour conséquence de favoriser une forte croissance des feuilles et une prédisposition à différentes maladies, au détriment de la formation des fruits. Voir engrais.



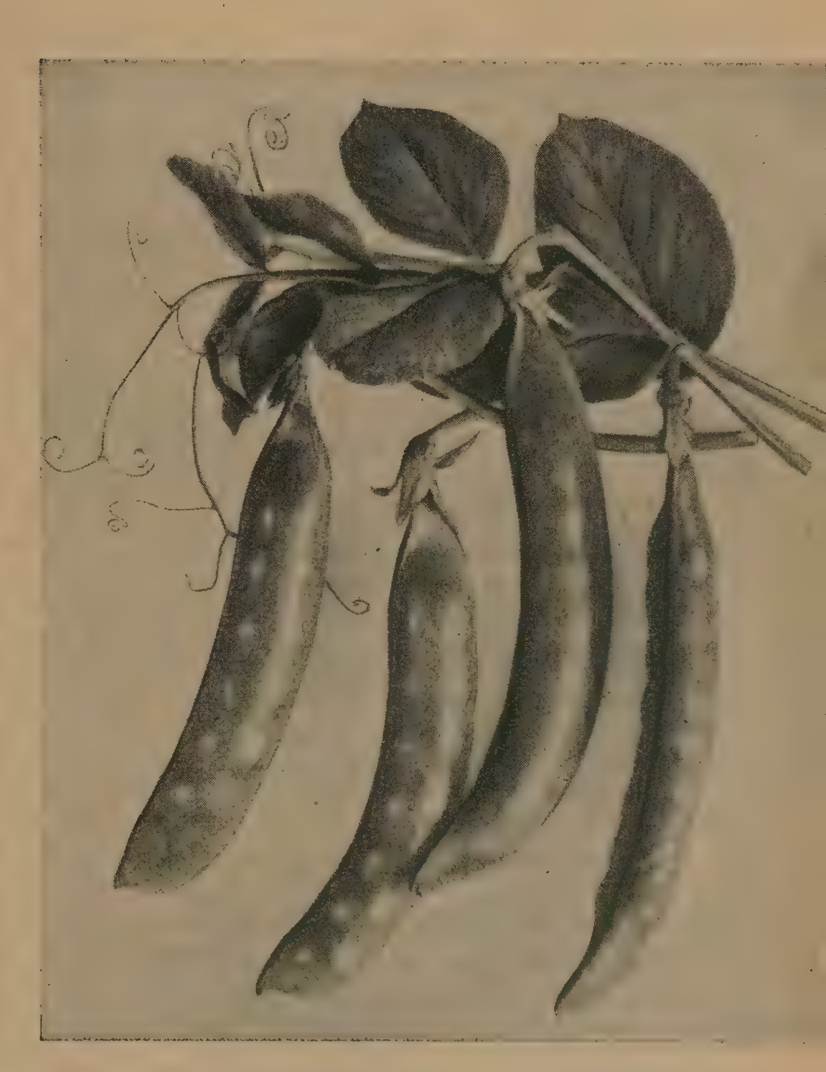
Buschbohne Wachs Schlager
Haricot nain Triomphe des beurrés
Nr. 3390



Buschbohne Hundert Jahre Vatter
Haricot nain Centenaire Vatter
Nr. 3260



Kiefelerbsen, reichtragende weißschalige Schwert
Pois mangetout le plus productif Sabre à cosses blanches
Nr. 2843



Kiefelerbsen Bismarck (Heinrich)
Pois mangetout Bismarck (Henri)
Nr. 2800



SAMEN BERN GRAINES

Zucker- Auskern-Erbsen

Die Erbsen beanspruchen einen lockeren, nahrhaften, jedoch nicht frisch gedüngten Boden in freier, sonniger Lage. Die Aussaat erfolgt im März, sobald es die Witterung erlaubt, auf 1 m breite Beete in 2—5 cm tiefe Rinnen, in denen man 5 cm voneinander 3—4 Samen legt, die späten und hohen Sorten etwas weiter. Nachdem die jungen Pflanzen eine Höhe von 12—15 cm erreicht haben, werden sie behackt und behäufelt, hohen Sorten gibt man das erforderliche Reisig, welches so gebogen wird, dass es sich über der Mitte des Beetes berührt. Erbsen sind gegen Kälte nicht empfindlich.

Pois sucrés

Les pois demandent une terre meuble, nourrissante, mais pas fraîchement fumée et une situation ensoleillée. Le semis a lieu en mars dès que le temps le permet, en lignes profondes de 2 à 5 cm, dans lesquelles on met 3 ou 4 grains tous les 5 cm. Les variétés tardives et hautes seront plantées à une plus grande distance. Dès que les plantes ont 10 à 15 cm on les butte et on place les ramures de façon qu'elles s'inclinent les unes contre les autres.

Erbsen mit rundem Korn / Pois à grains ronds

Nr.	Sorte	Variété	Höhe Haut. cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Niedrige Sorten	**Variétés naines**					
2885	**Annonay,** sehr frühe, niedrige	**Annonay,** très hâtif, nain	30	120.–	14.—	1.60	–.—
2895	**Buchsbaum-Schnabel**	**Serpette de grâce**	25	120.–	14.—	1.60	–.—
2900	**L'Unique,** mittelfrüh, grünbleibende, sehr reichtragend	**L'Unique,** demi-hâtif, restant vert, très productif	40	150.–	17.—	1.90	–.—
2905	**Monopol,** früh, grünkörnig, bringt Riesen-Erträge	**Monopole,** hâtif, grain vert, rendement énorme	50	130.–	15.—	1.70	–.—
2907	**Petit Provençal,** früh, reichtragend, grünkörnig	**Petit Provençal,** hâtif, productif, à grain vert	40	130.–	15.—	1.70	–.—
	Halbhohe Sorten	**Variétés demi-hautes**					
2910	**Automobil (Blitzschnell)**	**Automobile (Eclair)**	90	130.–	15.—	1.70	–.—
2915	**Berner Markt.** Einführung 1931. Ueberall mit dem grössten Erfolg angebaut. Die früheste und reichsttragende Sorte, deren ausserordentlich süsse Zuckerschoten eine Länge von 10 cm erreichen.	**Marché de Berne.** Nouveauté 1931. Cette variété a obtenu partout un grand succès. Très hâtif et énormément productif. Les cosses d'une longueur de 10 cm sont très sucrées.	90	150.–	17.—	1.90	–.—
2935	**Express,** langschotige, grüne. Schoten lang, voll und reichtragend. Einige Tage später als Eclipse oder Vorbote.	**Express,** à longues cosses, vert. Cosses nombreuses, longues et pleines. De quelques jours plus tardif que l'Eclipse très hâtif.	90	120.–	14.—	1.60	–.—
2950	**Korbfüller - Gladiator,** verbesserte	**Plein le panier - Gladiateur,** amélioré	90	120.–	14.—	1.60	–.—
2955	**Le Rapide,** allerfrüheste. Die Hauptvorzüge dieser Einführung sind in wenigen Worten zusammengefasst: Ausserordentliche Frühe, verbunden mit enormem Ertrag.	**Le Rapide,** très hâtif. Les principales qualités de cette variété sont: maturité très précoce et production énorme. C'est la variété la plus productive parmi les pois hâtifs.	60	140.–	16.—	1.80	–.—
2960	**Maikönigin (Caractacus, Prinz Albert).** Sehr früh. Von ungemein grossem Ertrage.	★ **Roi de mai (Caractacus, Prince Albert).** Très hâtif. Variété très productive.	60	120.–	14.—	1.60	–.—
2965	**Saxanova.** Sehr früh, langhülsig, grünkörnig. Eine Verbesserung von «Saxa».	**Saxanova.** Très hâtif, longues cosses, grain vert. Une amélioration du «Saxa».	80	200.–	22.—	2.40	–.—
2970	**Saxonia,** sehr früh. Langschotig, schnabelförmig und sehr reichtragend.	**Serpette primeur,** très hâtif. De bonne production, cosses très longues, serpette.	80	130.–	15.—	1.70	–.—
	Hohe Sorten	**Variétés hautes**					
2975	**Folger (Remontant),** grünbleibende. Mittelfrühe Sorte. Eine der besten Konserven-Erbsen.	**Remontant (de Brunswick),** à grains verts. Variété demi-hâtive, excellente pour conserver.	110	130.–	15.—	1.70	–.—
2980	**Konservenkönigin.** Eine verbesserte, grünbleibende Folger, liefert enorme Erträge.	**Roi des Conserves.** Amélioration du pois Folger (Brunswick), très productif.	125	130.–	15.—	1.70	–.—
2990	**Schnabel,** grünbleibende	**Serpette,** à grain vert	120	130.–	15.—	1.70	–.—
2995	**Schnabel,** verbesserte, mit weissem Samen. Widerstandsfähig gegen Hitze. Schote lang und fein.	**Serpette,** amélioré, à grain blanc. Résiste bien à la chaleur, cosses longues et fines.	120	120.–	14.—	1.60	–.—
	Viktoria, späte, grosse, zur Saat (siehe Nutzpflanzen)	**Victoria,** tardif, gros (voir plantes économiques)					
	Feld-Erbsen, kleine, grüne (siehe Nutzpflanzen)	**Pois champêtre,** petit, vert (voir plantes économiques)					

Unsere patentierten Pflanzenschützer / Nos protecteurs de plantes brevetés

bewahren Saat und Setzling vor Frost, Sonnenbrand und Vogelfrass! / protègent semis et plantons contre le gel, le soleil et les dégats des oiseaux!

Stück / pièces	1	10	25	100	1000
Fr.	—.20	1.50	3.50	13.50	120.—



Nr.	Zuckererbsen (Fortsetzung)		Pois sucrés (suite)	Höhe Haut. cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Mark-Erbsen **Erbsen mit runzligem Korn**		**Pois sucrés** **à grains ridés**					
	Niedrige Sorten		**Variétés naines**					
3020	**Pionier** .... Sehr großschotige, frühe Sorte von ausserordentlicher Fruchtbarkeit.		**Pionnier** .... Très hâtif, à cosses longues, exceptionellement productif.	40	140. –	16. —	1. 80	–. —
3025	**William Hurst** .... Verbesserte, sehr frühe Sorte mit schnabelförmigen Schoten.		**William Hurst** .... Variété améliorée, très hâtive. Cosses en forme de serpette.	25	130. –	15. —	1. 70	–. —
3030	**Wunder von Amerika** .... Niedrige, sehr frühe und ertragreiche Sorte. Zum Treiben und fürs Freie gleich gut geeignet.	★	**Merveille d'Amérique** .... Variété naine, très hâtive. Egalement bon pour forcer et pour la pleine terre.	25	130. –	15. —	1. 70	–. —
3035	**Wunder von Witham,** sehr früh .... Schote dunkelgrün, volltragend.		**Merveille de Witham,** très hâtif .... Cosses pleines, vert foncé.	30	130. –	15. —	1. 70	–. —
3040	**Wundervoll (Wunder von Kelvedon)** .. Aehnlich der Wunder von Witham, aber viel ertragreicher. Schoten schnabelförmig, voll süsser Erbsen.		**Gloire du Midi** .... Une amélioration de Merveille de Witham, plus productive, à cosses recourbées.	30	150. –	17. —	1. 90	–. —
	Halbhohe und hohe Sorten		**Variétés demi-hautes et hautes**					
3060	**Duke of Albany,** mittelfrüh .... Extra lange, dunkelgrüne Schoten. Eine bewährte Verbesserung der «Telephon»-Erbse.		**Duc d'Albanie,** demi-hâtif .... Cosses extra longues et vert foncé. Très bonne amélioration du pois «Téléphone».	130	120. –	14. —	1. 60	–. —
3065	**Gradus - Ideal,** sehr früh .... Früheste aller Mark-Erbsen. Sehr langschotig, halbhoch. Von grossem Ertrag und feinster Qualität.		**Gradus - Idéal,** très hâtif .... Le plus hâtif des pois ridés, demi-haut, à cosses très longues. Variété de grande production.	80	130.–	15. —	1. 70	–. —
3080	**Lincoln (Konservenstolz)** .... Schoten dunkelgrün. Eine ganz vorzügliche für Konservenzwecke besonders geeignete Sorte.		**Lincoln, amélioré** .... Cosses vert foncé, grain vert. Très productif. Excellent pour la conserve.	70	140. –	16. —	1. 80	–. —
3085	**Onward - Vorwärts,** neu .... Eine wertvolle Verbesserung der Daisy-Erbse, bedeutend widerstandsfähiger. Hervorragend im Geschmack.		**Onward,** nouveau .... Plus productif que Daisy et d'un goût plus fin. Très résistant.	60	150. –	17. —	1. 90	–. —
3090	**Primavera** .... Schoten ebenso gross wie Senator, ist aber vierzehn Tage früher.		**Primavera** .... Cosses aussi grandes que celles du Sénateur, mais de 15 jours plus hâtif.	70	140. –	16. —	1. 80	–. —
3095	**Senator,** mittelfrüh .... Riesige Schnabelschoten und ausserordentlich reichtragend. Vorzüglich.	★	**Sénateur,** demi-hâtif .... Grosses cosses recourbées. Variété très productive.	80	130. –	15.—	1. 70	–. —
3100	**Telephon (Alderman),** mittelfrüh .... Aussergewöhnlich grosschotig und ertragreich. Von vorzüglichem Geschmack.	★	**Téléphone (Alderman),** demi-hâtif .... Exceptionnellement productive et à grosses cosses, de goût très fin.	140	140. –	16. —	1. 80	–. —
3105	**Vatters Riesen-,** mittelfrüh (Neuheit 1935) Riesige Hülsen, erstaunliche Ergiebigkeit und besonders feiner Geschmack sind die Hauptmerkmale dieser hervorragenden Einführung.		**Géant de Vatter,** demi-hâtif (Nouv. 1935) Cette introduction de haut mérite se caractérise par des cosses géantes, une productivité énorme et par un goût particulièrement délicat.	60	160. –	18. —	2. —	–. —

Der Aufgang der Markerbsen ist oft unbefriedigend. Ein Beizen mit Uspulun oder Tillantin macht die Samen viel widerstandsfähiger und sollte deshalb bei Markerbsen ausnahmslos vorgenommen werden. Diese Beizmittel finden Sie auf Seite 142.

La levée des pois sucrés à grain ridé est parfois très capricieuse. Ne manquez jamais, afin de protéger la graine contre les attaques des champignons terrestres, de lui faire subir une désinfection à base d'Uspulun ou de Tillantine (voir page 142).

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.	**Krupbohnen** (Buschbohnen)		**Haricots nains**	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Aussaat im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind. Reihensaat: Pro Beet 3 Reihen, alle 8—10 cm eine Bohne, oder auf etwa 35—50 cm Entfernung in jeder Richtung, je nach Sorte und Bodenbeschaffenheit, legt man zirka 3 cm tief je 5—7 Bohnen. Lieben trockenen, warmen, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden in sonniger Lage.		Semer en mai dès que l'on ne craint plus les gelées. On plante en touffes de 5 à 7 grains de 35 à 50 cm en tous sens, ou en lignes distantes de 40 à 50 cm un grain tous les 8 à 10 cm suivant le terrain et la variété. Les haricots aiment une terre meuble et sèche, non fraîchement fumée et bien exposée.				
	Grünschotige		**A cosses vertes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3110	**Allerfrüheste Zuckerbrech**	★	**Mange-tout, extra hâtif**	200.–	22.—	2.40	—.—
3115	**Alpha,** ganz fadenlos		**Alpha,** absolument sans fil	200.–	22.—	2.40	—.—
3120	**Bagnols.** Früh; sehr lange, schmale, fleischige Hülsen		**Fin de Bagnols.** Hâtif; cosses très longues, minces, charnues	240.–	26.—	2.80	—.—
3125	**Emil,** sehr früh		**Emile,** très hâtif	160.–	18.—	2.—	—.—
3135	**Kaiser Wilhelm-Riesen,** allerfrüheste Eignet sich zum Treiben und fürs freie Land. Die sehr breiten Schoten halten sich sehr lange zart.		**Empereur Guillaume Géant,** très hâtif Pour forcer comme pour la pleine terre. Les cosses, quoique larges, sont très tendres.	200.–	22.—	2.40	—.—
3140	**Konserva.** Marktgärtnerqualität Feine, zarte und ganz fadenlose Schoten, sehr ertragreich.	★	**Conserva.** Qualité maraîchère Cosses fines, tendres et absolument sans fil. Très productif.	260.–	28.—	3.—	—.—
3141	**Konserva.** Gute Qualität		**Conserva.** Bon qualité	200.–	22.—	2.40	—.—
3143	**Konservanda.** Marktgärtnerqualität Eine neuere, sehr langschotige, ausserordentlich reichtragende, fadenlose Sorte.		**Konservanda.** Qualité maraîchère Introduction extraordinairement productive, à cosses très longues et sans fils.	220.–	24.—	2.60	—.—
3145	**Londoner Markt (Unvergleichliche)** Aeusserst ertragreich. Wertvolle Marktsorte. Eine der besten Treibsorten.		**Marché de Londres (Incomparable)** Très productif. Bonne variété maraîchère et excellente pour forcer.	160.–	18.—	2.—	—.—
3155	**Neger,** frühe, gewöhnliche		**de Belgique,** hâtif ordinaire	120.–	14.—	1.60	—.—
3160	**Radio (Saxa o. F.).** Marktgärtnerqualität Ausgezeichnete, fadenlose Brechbohne von hohem Ertrag. Sehr früh.	★	**Radio (Saxa sans fil).** Qualité maraîchère Variété très hâtive, à cosses très charnues, sans fil et énormément productive.	260.–	28.—	3.—	—.—
3165	**Radio.** Gute Qualität		**Radio.** Bon qualité	180.–	20.—	2.20	—.—
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3195	**Carnosa,** Neuheit Dunkelgrün, äusserst dickfleischig, völlig fadenlos.		**Carnosa,** Nouveauté Vert foncé, très charnu, absolument sans fil.	360.–	38.—	4.—	—.—
	Ermitage, siehe Neger langschotige		**Ermitage,** voir De Belgique à longues c.				
3220	**Friedensbote (Courtry, St. Andreas)** Sehr langschotige und widerstandsfähige Sorte, von grossem Ertrag.		**Messager de Paix (de Courtry, St-André)** Cosses droites, très longues et effilées; variété rustique, de grande production.	200.–	22.—	2.40	—.—
3225	**Friedensbote ohne Fäden (Kolmarer)**		**Messager de paix, sans fil (de Colmar)**	220.–	24.—	2.60	—.—
	Genfer Markt, siehe Rapide		**Marché de Genève,** voir le Rapide				
3227	**Granda.** Sehr langhülsig und fadenlos. Einführung 1937 Hülsen bis 23 cm Länge, dabei ganz fadenlos.		**Granda.** A très longues cosses et sans fil. Introduction 1937 Les cosses atteignent jusqu'à 23 cm de longueur et sont absolument sans fil.	—.–	40.—	4.20	—.—
3230	**Hinrichs Riesen,** bunte		**Géant Hinrich,** à grain rose	160.–	18.—	2.—	—.—
3235	**Hinrichs Riesen ohne Fäden,** bunte		**Géant Hinrich sans fil,** à grain rose	200.–	22.—	2.40	—.—
3240	**Hinrichs Riesen,** weissgrundige	★	**Géant Hinrich,** à grain blanc	160.–	18.—	2.—	—.—
3245	**Hinrichs Riesen ohne Fäden,** weissgrund.		**Géant Hinrich sans fil,** à grain blanc	200.–	22.—	2.40	—.—
3250	**Hundert für Eine** Bekannte, sehr ertragreiche Sorte. Schote klein, sehr fein. Als Einmach-Bohne unübertroffen.		**Cent pour un** Variété connue et très répandue. Cosses fines, se prêtant bien pour mettre en conserves.	200.–	22.—	2.40	—.—
3255	**Hundert für Eine langschotige, verbess.** Die Schoten dieser ausserordentlich ertragreichen Sorte sind bedeutend länger als die der alten Sorte.	★	**Cent pour un, à longues cosses, amélioré** De meilleur rapport que la variété précédente et à cosses plus longues.	220.–	24.—	2.60	—.—
3260	**Hundert Jahre «Vatter».** Neuheit 1933 Grösstschotige, fleischige, mittelfrühe Sorte, sehr widerstandsfähig und im Ertrag unerreicht. Die Hülsen müssen aber jung gepflückt werden.		**Centenaire Vatter.** Nouveauté 1933 A cosses les plus longues et charnues, très rustique et extraordinairement productive. A cueillir à l'état jeune!	260.–	28.—	3.—	—.—
3265	**Ideal.** Einführung 1939 In allen Punkten eine Verbesserung von «Genfer Markt»; längerhülsig, ertragreicher, von strotzender Gesundheit, dabei ganz ohne Fäden. Eine wirklich **ideale** Buschbohne!		**Idéal.** Introduction 1939 Amélioration à tous égards du «Marché de Genève»: à cosses plus longues, plus productif, extrêmement robuste et sans aucun fil. Un type vraiment **idéal** de haricot nain.	—.–	58.—	6.—	—.—
3270	**Mont Calme** Eine der besten fadenlosen Sorten, sehr fleischige Schoten.	★	**Enfant de Mont Calme** Une des meilleures variétés sans fil à cosses très charnues.	260.–	28.—	3.—	—.—



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Krupbohnen (Fortsetzung)		Haricots nains (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3275	**Montreux,** feinschotige ... Eine Verbesserung der Rillieux. Feine, dunkelgrüne Schote. Sehr ertragreiche, aber während des Keimens empfindliche Sorte.		**Fin de Montreux** ... Une amélioration du haricot de Rillieux, à cosses très fines, vert foncé et de grande production. Délicat pendant la germination.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3277	**Nadel (Aiguille).** Langschotig. Einführung 1937 ... Aeusserst reichtragende, langschotige, dabei sehr widerstandsfähige Marktsorte.		**Aiguille.** A longues cosses. Introduction 1937 Variété maraîchère à longues cosses, énormément productive et très résistante.	160. –	18. —	2. —	—. —
3280	**Neger - Ermitage,** langschotige ...		**De Belgique - Ermitage,** à cosses longues	160. –	18. —	2. —	—. —
3285	**Phönix,** ohne Fäden ... Widerstandsfähige Sorte, runde, fleischige, bis 15 cm lange Schoten, ganz ohne Fäden. Enorm ertragreich.		**Phénix,** sans fil ... Variété très rustique, cosses rondes, charnues, de 15 cm de longueur. Production énorme.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3295	**Rapide - Genfer Markt,** Marktgärtner-Qualität ... Diese ausgezeichnete Sorte hat sich in der ganzen Schweiz verbreitet. Sie ist fadenlos, hat dunkelgrüne, fleischige Schoten und ist sehr ertragreich. Unbestreitbar eine der allerbesten Krupbohnen.	★	**Le Rapide - Marché de Genève,** qualité maraîchère ... (Synonyme: Vert du Rhin.) Excellente variété à cosses vertes, sans fil et de grande production. Sans contredit le meilleur des haricots nains.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3300	**Riesen Zuckerbrech, fadenlose** ... Neue amerikanische Einführung. Schoten lang, ausserordentlich fleischig. Von enormer Ergiebigkeit.		**Géant Mange-tout, sans fil** ... Variété nouvelle américaine à cosses longues, très charnues, absolument sans fil. Produit abondamment.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3305	**Zukunft,** ohne Fäden ... Der beliebten «Rapide» nicht unähnlich; übertrifft sie aber an Hülsenlänge, Widerstandsfähigkeit und Behang. Sehr zu empfehlen!		**Lecerf,** sans fil ... Semblable à la variété «Le Rapide» si appréciée; la valeur en est toutefois supérieure quant à la longueur des cosses, au rendement et à la résistance. Très à recommander!	150. –	17. —	1. 90	—. —
3310	**Feld-** oder **Suppenbohnen, kleine weisse**		**Haricot champêtre** ou **à soupe, blanc petit**	160. –	18. —	2. —	—. —
	Gelbschotige		**Beurrés à cosses jaunes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3315	**Wachs Algier** ... Schoten goldgelb und fleischig. Ertragreiche, sehr feine Sorte. Korn schwarz.		**Beurré d'Alger** ... D'une belle couleur jaune. Variété très fine et très productive à grains noirs.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3320	**Wachs Goldhorn** ... Uebertrifft an Frühzeitigkeit und im Ertrag sämtliche fadenlosen Wachsbohnen.		**Beurré Corne d'or** ... Plus hâtif et plus productif que tous les autres haricots beurrés sans fil.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3325	**Wachs Mont d'or,** sehr früh ... Ertragreich. Ganz ohne Fäden. Sehr beliebte Marktsorte.		**Beurré Mont d'or,** très hâtif ... Bonne variété maraîchère, très productive, absolument sans fil.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3340	**Wachs Wunder (Pariser Markthalle)** .. Äusserst früh und reichtragend. Sehr feine, lange, gerade Schoten, welche sich rasch goldgelb färben. Hervorragende Marktsorte.		**Beurré Merveille (de la Halle)** ... Variété très hâtive et de bonne production, cosses fines, droites et longues, devenant très rapidement d'un beau jaune. Excellente espèce maraîchère.	200. –	22. —	2. 40	—. —
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3360	**Wachs Digoin** ... Ohne Fäden. Widerstandsfähig, sehr reichtragend.	★	**Beurré Digoin** ... Sans fil, rustique et productif.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3370	**Wachs Hundert für Eine** ... Sie ist sehr ertragreich und bildet feine, äusserst zarte, goldgelbe Schoten. Ohne Fäden.		**Beurré cent pour un** ... Variété produisant de nombreuses cosses fines et tendres, d'une belle couleur jaune et sans fil.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3378	**Wachs Mont Calme (Brittle)** ... Dickfleischig, fadenlos, von hohem Ertrag, ganz ausgezeichnete Sorte.		**Beurré de Mont Calme (Brittle)** ... A cosses charnues sans fil, très productif. Une excellente variété.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3385	**Wachs Rekord** ... Enorm im Ertrag, lange, dickfleischige, fadenlose Schoten. Korn rötlichbraun.		**Beurré Record** ... D'énorme production. A cosses longues, charnues et sans fil. Grain rougeâtre.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3390	**Wachs Schlager.** Neuheit 1933 ... Die sehr fleischigen Schoten sind bis zu 70% fadenfrei. Enorm im Ertrag und in jahrelangem Anbau als die widerstandsfähigste Wachsbohne befunden.		**Triomphe des Beurrés.** Nouveauté 1933 .. Les cosses très charnues sont à 70% sans fil. Très productif. Pendant des années nous avons constaté la plus grande résistance de cette variété.	280. –	30. —	3. 20	—. —

Ohne genügende Bodenwärme keimen alle Bohnen unregelmässig. Wer Bohnen zu früh steckt, hat Verdruss.
Les haricots germent irrégulièrement, si la **chaleur du sol** n'est **pas suffisante;** c'est s'attirer des déceptions que de semer les haricots trop tôt.

Bohnen sind eine grosse Spezialität unserer Firma. Wir führen nur ausprobierte Sorten, die sich in unsern klimatischen Verhältnissen am besten bewährt haben.

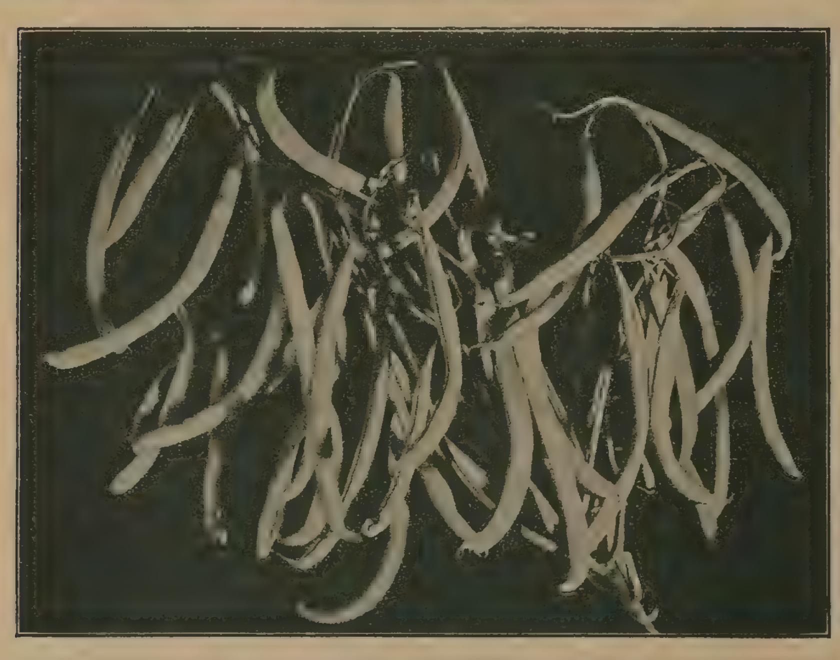
Les haricots sont une grande spécialité de notre maison. Nous ne tenons que des variétés éprouvées qui se sont adaptées avec succès à nos conditions climatiques.



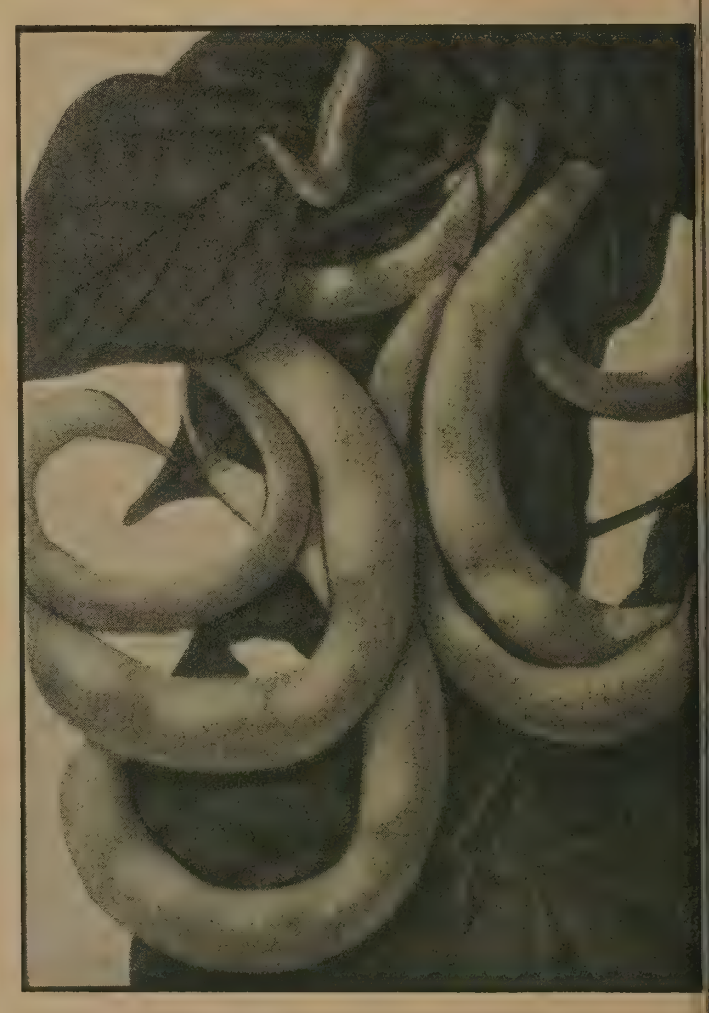


Buschbohnen Friedensbote ohne Fäden (Kolmarer)
Haricot nain Messager de Paix sans fil (de Colmar)
Nr. 3225

Stangenbohnen Phänomen
Haricot à rames Phénomène
Nr. 3500



Buschbohnen Wachs Goldhorn
Haricot nain beurré sans fil Corne d'or
Nr. 3320



Stangenbohnen Wachs Zähringer
Haricot à rames beurré Zaehringen
Nr. 3668



SAMEN BERNE GRAINES

Stangenbohnen

Aussaat im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind. Man steckt die Stangen in kräftigen, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden auf 60—70 cm Entfernung im Quadrat und legt um jede Stange 6—8 Bohnen 3—4 cm tief. Warme, sonnige, besonders gegen Ost- und Nordwinde geschützte Lage.

Haricots à rames

Planter en mai dès que l'on ne craint plus les gelées. Placer les tuteurs dans des terrains bien préparés et semer autour de chacun 6 à 8 graines, à une profondeur de 3 à 4 cm. Les plantes doivent avoir une distance de 60 à 70 cm en tous sens. Elles aiment un emplacement chaud et abrité.

Nr.	Stangenbohnen		Haricots à rames	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Grünschotige und buntschotige **Frühe und früheste Sorten**		**A cosses vertes et bariolées** **Variétés hâtives et très hâtives**				
3412	**Giger** ... Sehr reichtragende Sorte mit langen, hellgrünen, marmorierten, breiten Schoten, welche sich ausgezeichnet zum Sterilisieren eignen.		**Giger - Quart d'aune** ... Très productif, les cosses très longues et larges sont vert pâle, un peu marbrées. Excellente variété pour conserves.	310. –	33. —	3. 50	—. —
3415	**Juli,** früheste, deutsche Zucht ... Halbhohe, sehr reichtragende Sorte. Schoten mittelgross, fein und fleischig. Gute Dörrbohne.		**Juillet,** hâtif, de provenance allemande ... Demi-haut, variété très productive, cosses moyennes, fines et charnues. Bon pour sécher.	260. –	28. —	3. —	—. —
3416	**Juli,** früheste, französische Zucht ...		**Juillet,** hâtif, de provenance française ...	220. –	24. —	2. 60	—. —
3420	**Ohne Gleichen - Ideal von Montreux** .. Ebenso früh wie «Juli»-Bohnen. Schoten lang und schmal. Trägt enorm.	★	**Sans pareil - Idéal de Montreux** ... Aussi hâtif que «Juillet». Cosses longues et étroites. Très productif.	260. –	28. —	3. —	—. —
3428	**Volltreffer.** Neuheit 1934 ... Wertvolle Verbesserung der Don Carlos, 14 Tage früher als diese mit 16—18 cm langen, sehr dickund festfleischigen Schoten. Fabelhaft im Ertrag.		**As de Trèfle,** nouveauté 1934 ... Amélioration de mérite de «Don Carlos», de 15 jours plus précoce et d'une productivité extraordinaire. Cosses très charnues à 16—18 cm de longueur.	320. –	34. —	3. 60	—. —
3430	**Zehnwochen,** früheste ... Schon nach 10 Wochen verbrauchsfähig. Bildet lange, dunkelgrüne Schoten.		**Dix semaines,** très hâtif ... Se récolte au bout de 10 semaines, cosses longues, larges, vert foncé.	300. –	32. —	3. 40	—. —
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3435	**Aargauer Speck,** mittelfrüh ... Schoten zirka 20 cm lang, hellgrün, violett gestrichelt, sehr fleischig. Enorm im Ertrag.		**Argovien,** demi-hâtif ... Les cosses charnues de 20 cm de long sont vertclair, striées de violet. De grande production.	320. –	34. —	3. 60	—. —
3440	**Basler Markt** (St. Fiacre mit hellem Korn) .. Lange, grüne Schote, sehr reichtragend.	★	**Marché de Bâle** (St-Fiacre à grain clair) .. Cosses longues et vertes. Très productif.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3445	**Berner Meitschi** ...		**Bernoise** ...	240. –	26. —	2. 80	—. —
3450	**Don Carlos,** mittelfrüh ... Dickfleischig, sehr reichtragend.		**Don Carlos,** demi-hâtif ... Cosses charnues, très productif.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3455	**Erntebringer** ... Absolut fadenlos, Schoten sehr lang, dickfleischig.		**Bonne récolte** ... Sans fil, à cosses charnues et longues.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3475	**Graf Zeppelin** ... Weißsamige Sorte mit riesigen, fleischigen, breiten, bis zu 30 cm langen Schoten; äusserst reichtragend, hat wenig Fäden und eignet sich zum Einmachen.		**Comte Zeppelin** ... A graines blanches, cosses énormes, larges et charnues, pouvant atteindre une longueur de 30 cm. variété très productive et presque sans fil.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3480	**Grandson - Sichel - Herzbohne,** späte .. Sichelförmige, bläulich-rote Schoten, ohne Fäden.	★	**Grandson,** tardif ... Cosses recourbées, marbrées de lilas, sans fil.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3485	**Italiener - Dreierbohne** ... Späteste, sichelförmige, ganz ohne Fäden.		**d'Italie - Trois pour un** ... Le plus tardif, cosses recourbées, sans fil.	300. –	32. —	3. 40	—. —
	Ideal von Montreux, siehe Nr. 3420		**Idéal de Montreux,** voir no. 3420				
3490	**Korbfüller** ... Sehr langschotige, ziemlich breite, äusserst volltragende Sorte.		**Plein le panier** ... A cosses très longues, assez larges et nombreuses. Une variété très estimée.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3492	**Luzerner Markt.** Sehr fleischig, widerstandsfähig ... Etwas früher, in der Schote etwas schmaler und runder als Italiener.		**Marché de Lucerne.** Très charnu; résistant Un peu plus hâtif et à cosses quelque peu plus étroites et plus rondes que «d'Italie».	—. –	—. –	4. —	—. —
3495	**Meisterstück** ... Eine vorzügliche, fadenlose Brechbohne, ausserordentlich fruchtbar.		**Chef d'œuvre** ... A cosses très charnues, sans fil et très tendres, de grand rendement.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3498	**Müllerbohnen** ... Korn sehr gross, hellbraun, Schoten lang und sehr breit.		**Quart d'aune à gros grain beige** ... Cosses longues et très larges.	—. –	28. —	3. —	—. —
3500	**Phänomen** ... Sehr ertragreich, mit langen dickfleischigen Schoten.	★	**Phénomène** ... Variété très productive, à cosses longues et charnues.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3505	**Präsident Roosevelt.** Marktgärtnerqualität Besonders empfehlenswerte, neuere Sorte mit langen, fleischigen, absolut fadenlosen Schoten.	★	**Président Roosevelt.** Qualité maraîchère Variété très recommandée, à cosses longues, charnues et absolument sans fil.	300. –	32. —	3. 40	—. —

Unsere patentierten Pflanzenschützer bewahren Saat und Setzling vor Frost, Sonnenbrand und Vogelfrass!
1 St. = Fr. —. 20; 10 St. = Fr. 1. 50; 25 St. = Fr. 3. 50; 100 St. = Fr. 13. 50; 1000 St = Fr. 120. —
Nos protecteurs de plantes brevetés protègent semi et planton contre le gel, le soleil et les dégats des oiseaux!



Nr.	Stangenbohnen (Fortsetzung)		Haricots à rames (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3515	**Schadauer,** schmalschotige z. Dörren, spät		**Nankin - à la grappe,** tardif, pour sécher	280. –	30. —	3. 20	—. —
3525	**Schmalz,** bunte, rotgestrichelt	★	**Coco,** panaché, strié de rouge	260. –	28. —	3. —	—. —
3530	**Schmalz,** gelbe	★	**Coco,** jaune	180. –	20. —	2. 20	—. —
3540	**Schmalz Königin,** bunter Samen	★	**Roi des Cocos - Zebré gris,** panaché	180. –	20. —	2. 20	—. —
3542	**Schmalz, schwarzgesprenkelte (Meuch)** Sehr robust; Riesenertrag an fadenlosen, schwarz gesprenkelten Hülsen.	★	**Coco bariolé noir** Très robuste; production énorme en cosses bariolées de noir, sans fil	300. –	32. —	3. 40	—. —
3545	**Schmalz,** weisse	★	**Coco,** blanc	220. –	24. —	2. 60	—. —
3550	**Schmalz - Klosterfrauen,** weiss u. schwarz Die Schmalzbohnen sind fadenlos, mit dicken, runden Bohnen dicht gefüllt.	★	**Coco,** noir et blanc Les haricots coco sont sans fil et remplis de gros grains ronds	280. –	30. —	3. 20	—. —
3555	**Schneckenhäusler,** schwarzgestr., flache Eine ertragreiche, breitschotige Bohne.	★	**Reine de France,** plat, rayé de noir Grains plats, gros, à cosses larges, très productif.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3560	**Schneggli** Schoten fadenlos, blaugefleckt, sehr fleischig.	★	**Escargot** A cosses tachetées violet, épaisses et sans fil, très charnues.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3570	**Speck,** blauschotige, breite		**Plat brun,** à cosses violettes	280. –	30. —	3. 20	—. —
3575	**Speck,** braune		**Plat brun,** à cosses vertes	150. –	17. —	1. 90	—. —
3585	**Speck,** breite, gesprenkelte, grünschotige		**Plat panaché,** à cosses vertes	200. –	22. —	2. 40	—. —
3595	**Speck,** schwarze, breite, grünschotige		**Plat noir,** à cosses vert clair	180. –	20. —	2. 20	—. —
3600	**Storchenschnabel**		**Bec de Cigogne**	180. –	20. —	2. 20	—. —
3605	**Ungarische Zuckerbrech** (St. Fiacre mit dunklem Korn) Fleischige, saftige Schoten, ohne Fäden, extra.		**De Hongrie** (St-Fiacre à grain café au lait) Cosses charnues et savoureuses, presque sans fil.	220. –	24. —	2. 60	—. —
	Gelbschotige		**A cosses jaunes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3615	**Wachs Mont d'or, verbesserte,** Elitesaat Schoten lang, fleischig, goldgelb und fadenlos.		**Beurré Mont d'or, amélioré,** gr. d'Elite Cosses longues, charnues, jaune d'or et sans fil.	360. –	38. —	4. —	—. —
3620	**Wachs St. Fiacre,** neu Eine gelbschotige St. Fiacre mit gleich guten Eigenschaften, ohne Fäden. Im Ertrag ohne Zweifel die beste Sorte.		**Beurré St-Fiacre,** nouveau De production énorme. Cosses jaunes, très charnues et sans fil. Une des meilleures variétés beurrées.	300. –	32. —	3. 40	—. —
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3625	**Wachs Berner Butter** Die fleischigste aller Wachsbohnen, Schoten 20 cm lang, 2½ cm breit, leuchtend gelb mit rötlichen Streifen, ganz ohne Fäden. Hält sich sehr schmackhaft bis spät in den Herbst.	★	**Beurré bernois** La variété beurrée à cosses des plus charnues, très longues, jaune or, teinté de rose. Très productif. Les cosses sans fil, restent tendres jusqu'à la maturité.	360. –	38. —	4. —	—. —
3635	**Wachs Flageolet** Sehr reichtragend. Schote wird bis 20 cm lang.		**Beurré flageolet** Très productif; les cosses peuvent atteindre 20 cm.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3645	**Wachs Goldkrone** Altbekannte, fadenlose, weisskörnige Wachsbohne von hervorragender Qualität.		**Beurré Couronne d'or** A cosses très longues et charnues. Absolument sans fil et très productif.	360. –	38. —	4. —	—. —
3650	**Wachs Goldschwert** Schoten sehr lang, breit und fleischig. Trägt enorm.		**Beurré sabre d'or** Cosses longues, larges et charnues. Très productif.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3660	**Wachs Posthörnli** Von kolossalem Ertrag, goldgelbe, gebogene Schoten, ohne Fäden. Sehr zarte Sorte.	★	**Beurré Cor de Postillon** Cosses jaunes recourbées, sans fil, très tendres, de grande production.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3662	**Wachs Rheingold, Stamm Vatter.** Ohne Fäden Eine ganz herrliche, äusserst widerstandsfähige und ertragreiche Sorte mit flachen, fadenlosen, sehr fleischigen Hülsen. Ihr schöner Behang und ihre strotzende Gesundheit erregten in unserer Versuchsgärtnerei allgemein Aufsehen. Auch zum Sterilisieren hervorragend geeignet.		**Beurré Or du Rhin, race Vatter.** Sans fil Superbe variété, très résistante et productive, à cosses plates, très charnues et sans fil. Sa productivité extraordinaire, se manifestant durant une longue période, et la santé robuste des plantes furent l'objet d'une admiration générale dans notre jardin d'essais. Variété très indiquée également pour conserves.	460. –	48. —	5. —	—. —
3665	**Wachs Korbfüller (Riesenbutterbrech-)** Extra dickfleischige, riesenlange Schoten, welche in üppigster Fülle erscheinen.		**Beurré Plein le panier (géant, mange-tout)** A cosses géantes très charnues. Un des haricots les plus productifs.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3668	**Wachs Zähringer,** neu Der Posthörnli Wachs ähnliche Sorte, aber früher. Das Korn ist länglich und schwarzviolett gestreift.		**Beurré Zæhringen,** nouveau Ressemble à «Beurré Cor de Postillon», mais plus précoce. Le grain est allongée et striée de violet noirâtre.	360. –	38. —	4. —	—. —

Die schwarzen Blattläuse werden mit Planta-Xex oder Flux erfolgreich bekämpft (Seite 139 und 141).
Les pucerons noirs sur les feuilles des haricots sont combattus avec succès au moyen de Planta-Xex ou de Flux (p. 139 et 141).



Maien-Bohnen (Feuer- oder Prunkbohnen) — Haricots à fleurs (Haricots d'Espagne)

Die Maienbohnen dienen hauptsächlich als Schlingpflanzen zu Dekorationszwecken, in jungem Zustande sehr gut zu Speisezwecken.

Ces variétés sont essentiellement décoratives. Les jeunes cosses donnent un produit comestible.

Nr.	Maien-Bohnen	Haricots à fleurs	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3670	**Buntblühende** (zweifarbige)	**à fleurs bicolores** (rouge et blanc)	140. –	16. —	1. 80	—. —
3675	**Rotblühende**	**à fleurs rouges**	140. –	16. —	1. 80	—. —
3680	**Rotblühende Riesen, Preisgewinner,** Schoten 25 cm	**Géant à fleurs rouges, Champion du grand prix,** cosses de 25 cm	180. –	20. —	2. 20	—. —
3685	**Weissblühende**	**à fleurs blanches**	140. –	16. —	1. 80	—. —
3690	**Weissblühende Riesen - Schneekönigin,** mit enorm langen Schoten	**Géant à fleurs blanches - Roi de neige,** à cosses très longues	180. –	20. —	2. 20	—. —

Puffbohnen (Saubohnen) — Fèves

Die Puffbohne verlangt einen nahrhaften, gut umgearbeiteten Boden und eine freie, sonnige Lage. Anfang März bis Mitte Mai legt man in einer Entfernung von 30 cm in jedes Loch 2—3 Bohnen. Hat der Schotenansatz stattgefunden, bricht man die Spitzen aus.

Les fèves demandent une terre nourrissante et profonde, et une situation ensoleillée. On plante de mars à mai, 3 à 4 grains, à 30 cm de distance. Dès que les cosses sont assez nombreuses, on pince l'extrémité de la tige.

Nr.	Puffbohnen	Fèves	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3705	**Hangdown,** sehr langschotig. Frucht herabhängend.	**Hangdown,** à cosses longues. A fruits pendants.	140. –	16. —	1. 80	—. —
3710	**Holländische,** gewöhnliche	**Hollandaise,** ordinaire	120. –	14. —	1. 60	—. —
3715	**Sevilla (Aguadulce),** langschotige. Sehr früh, Schoten bis 15 cm lang. Ausgezeichnete Sorte.	**Séville (d'Aguadulce),** à cosses longues. Très hâtif, cosses de 15 cm, variété excellente.	100. –	12. —	1. 40	—. —
3720	**Windsor,** grüne. Schote kurz, aber breit, Same sehr gross, breit u. grün.	**Windsor,** verte. Cosses larges, graines grosses et vertes.	140. –	16. —	1. 80	—. —
3725	**Windsor,** weisse. Schote kurz und breit, Same sehr gross und weiss.	**Windsor,** blanche. La même à graines blanches.	140. –	16 —	1. 80	—. —

Küchenkräuter — Herbes potagères

⊙: einjährig. ⊚: zweijährig. ♃: mehrjährig.

Die Küchen- oder Gewürzkräuter nehmen mit jedem kräftigen Gartenboden fürlieb. Die **einjährigen,** mit Ausnahme von **Basilikum,** werden im April ins Freie dünn ausgesät und später auf 20 cm Abstand verzogen. Die **zweijährigen** werden im März ins Mistbeet, oder im April ins Freie ausgesät und später auf 20—30 cm Entfernung verpflanzt. Die **mehrjährigen** sät man im April oder im August ins freie Land und verpflanzt sie auf 20—40 cm Abstand. Diejenigen Gewürzkräuter, welche man für den Winterbedarf trocknet, müssen an einem von der Luft abgeschlossenen, trockenen Orte aufbewahrt werden.

⊙ annuelle. ⊚ bisannuelle. ♃ vivace.

Les herbes potagères croissent dans tout bon terrain. Les variétés **annuelles,** sauf le **basilic,** se sèment sur place en avril et doivent être éclaircies à 20 cm de distance, les **bisannuelles,** soit sous couches, soit en pleine terre, et on les replante de 20 à 30 cm de distance. Les variétés **vivaces** se sèment au printemps et en automne et sont aussi replantées à 20 ou 40 cm suivant la variété. Les plantes séchées pour la consommation d'hiver doivent se conserver dans un endroit sec et à l'abri de l'air.

Nr.	Küchenkräuter		Herbes potagères	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
3730	**Angelica.** Gewürzkraut zu Backwerk und Kompott.	♃	**Angélique.** Condiment pour pâtisseries et compotes.	15. —	2. 10	—. 60	—. 30
3735	**Anis,** Thüringer. Als Brusttee auch verwendbar.	⊙	**Anis,** de Thuringe. Excellente tisane contre les refroidissements.	7. —	1. —	—. 40	—. 20
3740	**Basilikum,** feines, grünes	⊙	**Basilic,** fin, vert	12. —	1. 70	—. 60	—. 20
3745	**Basilikum,** grobes, grünes	⊙	**Basilic,** gros, vert	8. —	1. 20	—. 40	—. 20
3750	**Basilikum,** feines, grünes, Zwerg. Basilikum ist ein geschätztes Gewürzkraut zu Saucen usw.	⊙	**Basilic,** fin, vert, compact. Condiment très estimé pour les sauces.	12. —	1. 70	—. 60	—. 20
3755	**Bohnenkraut - Pfefferkraut,** einjähriges. Als Suppenzutat verwendbar.	⊙	**Sarriette commune.** Pour assaisonner les soupes.	5. —	—. 70	—. 30	—. 20
3760	**Bohnenkraut,** perennierend	♃	**Sarriette,** vivace	20. —	2. 60	—. 70	—. 30
3765	**Borretsch - Gurkenkraut.** Man verwendet die jungen Blätter als Beigabe zu Salat.	⊙	**Bourrache.** Les jeunes feuilles s'emploient pour assaisonner la salade.	6. —	—. 80	—. 30	—. 20
	Cardobenedicten (siehe Arzneipflanzen). Dekorative Arzneipflanze.	♃	**Centaurea benedicta** (voir Herbes méd.). Plante officinale décorative.				
3775	**Coriander**	⊙	**Coriandre**	6. —	—. 80	—. 30	—. 20
3780	**Dill.** Die grünen Samendolden verwendet man beim Einmachen der Gurken und des Sauerkrautes, das grüne Kraut und den reifen Samen zum Würzen der Speisen.	⊙	**Aneth.** On emploie les capitules des jeunes plantes vertes pour assaisonner les cornichons et la choucroute, les graines sèches et les feuilles pour tous les aliments.	4. 50	—. 70	—. 30	—. 20



Nr.	Küchenkräuter (Fortsetzung)		Herbes potagères (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
3790	**Esdragon,** russischer	♃	**Estragon,** russe	—.—	18.—	5.—	—.60
3795	**Esdragon,** deutscher, Setzlinge Der aus Samen gezogene Esdragon ist bei weitem nicht so aromatisch wie der **deutsche,** der übrigens keinen Samen gibt und nur durch Stecklinge vermehrt wird. Dieser letztere findet Verwendung zu Saucen und hauptsächlich als Beigabe zu Essig-Konserven (Gurken, Cornichon usw.). Lieferbar April.	♃	**Estragon,** allemand (plantons) L'estragon (graines) n'est pas si aromatique que l'estragon allemand, qui ne graine pas et ne se multiplie que par boutures. Il s'emploie surtout pour assaisonner les conserves au vinaigre. Livrable avril.	10 Stck - 10 pièces			5.—
				1 kg	100 gr	20 gr	Port.
	Fenchel (siehe Nr. 2735)		**Fenouil** (voir no. 2735)				
3800	**Isop,** Gewürz und Arzneipflanze	♃	**Hyssope,** officinale	15.—	2.10	—.60	—.30
	Kamille, Matricaria camomilla, echt (siehe Arzneipflanzen)		**Camomille** (Matricaria camomilla), véritable (voir Herbes médicinales)				
	Käslikraut (siehe Arzneipflanzen)		**Mauve sauvage** (voir Herbes médicinales)				
3810	**Kerbelkraut,** einfaches	⊙	**Cerfeuil,** commun	3.60	—.60	—.30	—.20
3815	**Kerbelkraut,** feines, krauses Als Suppen- und Saucenwürze viel verwendet.	⊙	**Cerfeuil,** très frisé Assaisonnement pour soupes et sauces.	4.—	—.60	—.30	—.20
	Krause Münze (siehe Arzneipflanzen) In Töpfe auszusäen.		**Menthe crispée** (voir Herbes médicinales) Semer en pots.				
3830	**Kümmel**	⊙	**Cumin des prés**	2.—	—.50	—.30	—.20
3835	**Lavendel** (Spike) Sehr bekannt als Hausmittel gegen Motten.	♃	**Lavande** Sert à garantir les vêtements contre les gerces.	15.—	2.10	—.60	—.30
3838	**Liebstöckl,** Levisticum officinale		**Ache de montagne**	—.—	10.—	2.70	—.50
3840	**Löffelkraut** Als Salatpflanze verwendbar.	⊙	**Cochléaria officinal,** Herbe aux cuillers S'emploie en salade.	25.—	3.20	—.80	—.30
3845	**Majoran, Sommer-** Das Kraut findet in getrocknetem Zustande bei der Wursterei Verwendung.	⊙	**Marjolaine d'été** (à coquilles) Séchée, cette plante s'emploie en charcuterie.	8.—	1.20	—.40	—.20
3850	**Majoran, Winter-** Ist weniger aromatisch als der Sommer-Majoran.	♃	**Marjolaine d'hiver - Origan** Moins aromatique que celle d'été.	60.—	7.60	2.—	—.30
	Malve (siehe Käslikraut, Seite 51)		**Mauve** (voir Mauve sauvage, page 51)				
3860	**Melisse,** Zitronen	♃	**Mélisse officinale** (Citronelle)	25.—	3.20	—.80	—.30
3865	**Petersilie einfache Schnitt**	⊙	**Persil commun,** non frisé	2.50	—.40	—.30	—.20
3870	**Petersilie Liliput,** Neuheit 1933 Tief dunkelgrün, von gedrungenem, kompaktem Wuchs; die feinstgekrauste Sorte.		**Persil Liliput,** nouveauté 1933 La variété la plus frisée et d'un vert foncé; d'une forme très arrondie.	15.—	2.10	—.60	—.30
3875	**Petersilie Moos,** feinste, englische, d'grün	⊙	**Persil frisé mousse,** fin, anglais, vert foncé	3.—	—.50	—.30	—.20
3880	**Petersilie Non plus ultra (Zwerg Perfektion),** gerollte Blättchen	⊙	**Persil Non plus ultra (Perfection),** feuillage tubulé	4.50	—.70	—.30	—.20
3883	**Petersilie Wuschelkopf,** feinstgekraust, hellgrün		**Persil Wuschelkopf,** très frisé, vert clair	5.—	—.70	—.30	—.20
3885	**Petersilie Zwerg,** feingekraust, hellgrün Aussaat der Petersilie jederzeit, sobald es die Witterung gestattet, am besten Reihensaat in 15—20 cm Entfernung. Keimt langsam, daher muss das Land nötigenfalls feucht gehalten und öfters gejätet werden. — Um für den Winter frische Schnittpetersilie zu haben, sät man auch im Sommer in flache Schalen oder Blumentöpfe und stellt diese während des Winters in frostfreie Räume.	⊙	**Persil nain,** très frisé, vert clair Le Persil se sème en toute saison si le temps le permet, de préférence en lignes espacées de 15 à 20 cm. Les graines lèvent lentement: il faut donc arroser souvent le semis. Peut aussi se semer en caissettes ou en pots pour la consommation d'hiver.	3.—	—.50	—.30	—.20
	Pfeffermünze (Mentha piperita) (siehe Arzneipflanzen) In Töpfe auszusäen.		**Menthe poivrée** (voir Herbes médicinales) Semer en pots.				
3900	**Pimpinelle** (Garten-) Wird als Salat und in Suppen verwendet.	♃	**Pimprenelle,** petite Pour salade et pour la soupe.	8.—	1.20	—.40	—.20
3905	**Portulak,** gelber	⊙	**Pourpier,** jaune	7.—	1.—	—.40	—.20
3910	**Portulak,** grüner Als Gemüse, Salat und in Suppen zu verwenden.	⊙	**Pourpier,** vert S'emploie comme légume, salade, ou pour la soupe.	6.—	—.80	—.30	—.20
3915	**Raute**	♃	**Rue**	14.—	2.—	—.60	—.30
3920	**Rosmarin,** französischer	♃	**Romarin,** français	35.—	4.30	1.20	—.30
3925	**Salbei - Salbine**	♃	**Sauge officinale**	9.—	1.40	—.50	—.20
3930	**Sauerampfer Belleville, breiter** Ausgezeichnetes Gemüse, nach Art des Spinates zubereitet. Ebenso vorzüglich als Suppenkraut.	♃	**Oseille de Belleville,** large Excellent légume, à préparer comme les épinards. Egalement très apprécié dans la soupe.	5.—	—.70	—.30	—.20



Nr.	Küchenkräuter (Fortsetzung)		Herbes potagères (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Schnittsellerie (siehe Nr. 1060)		**Céleri à tondre** (voir no. 1060)				
	Schnittlauch (siehe Nr. 1495)		**Ciboulette - Civette** (voir no. 1495)				
	Schnittzwiebeln - Winterhecke (siehe Nr. 1415)		**Ciboule - Oignons à tondre** (voir no. 1415)				
3955	**Senf, gelber**	⊙	**Moutarde jaune** ou blanche	3. 20	—. 60	—. 30	—. 20
3960	**Thymian, deutscher, Winter**	♃	**Thym, d'hiver, allemand**	20. —	2. 60	—. 70	—. 30
3965	**Thymian, französischer, Sommer** Der französische Thymian ist etwas feiner als der deutsche.	♃	**Thym, d'été, français** Le thym français est plus aromatique que le thym allemand.	30. —	3. 70	1. —	—. 30
3970	**Waldmeister**	♃	**Aspérule odorante**	—. —	12. —	3. 20	—. 50
3975	**Wermut**	♃	**Absinthe,** officinale	12. —	1. 70	—. 60	—. 30
	Wollblume (Verbascum), s. Arzneipflanzen		**Bouillon,** blanc (voir Herbes médicinales)				

Setzzwiebeln — Petits oignons à planter

Nr.				
3990	**Gelbe Elsässer**	★	**Jaune d'Alsace**	Preis auf Anfrage Prix sur demande
3995	**Gelbe Savoyer**	★	**Jaune de Savoie**	
4000	**Gelbe Wistenlacher**	★	**Jaune du Vully**	
4005	**Rote hiesige**		**Rouge du pays**	
4010	**Schalotten**		**Echalottes**	
4015	**Knoblauch**		**Ail**	

Spargel-Pflanzen — Griffes d'asperges

Nr.			1000 St.	100 St.	10 St.	1 St.
4020	**Argenteuil,** dreijährige Pflanzen	**d'Argenteuil,** griffes de trois ans	80. —	10. —	1. 20	—. —
4025	**Argenteuil,** zweijährige Pflanzen	**d'Argenteuil,** griffes de deux ans	50. —	6. —	—. 80	—. —
4030	**Schneekopf,** einjährige Pflanzen. Ausgezeichnete frühreifende Sorte mit weissbleibenden Riesenköpfen	**Tête de neige,** griffes d'un an. Excellente variété hâtive à grosses pousses restant bien blanches	70. —	8. —	1. —	—. —

Spargelbau, von E. Pätzold. Fr. —.50

Praktisches Lehrbuch des Spargelbaues, von J. Böttner, die zuverlässige Anleitung, die in allen Punkten Aufschluss gibt. Fr. 4.90

Artischocken-Schösslinge — Oeilletons d'artichauts

Nr.			
4031	**Grüne von Laon**	**Vert de Laon**	Preis auf Anfrage Prix sur demande

Champignonbrut — Blanc de Champignon

Für 1 m² Kulturfläche benötigt man 200 gr lose Brut oder 1 Prisma Jungfernbrut.

Pour 1 m² de superficie cultivée on emploie 200 gr de blanc brut ou 1 prisme de blanc vierge.

Nr.			10 kg	1 kg
4033	**In loser Form,** feinste, französische	**Brut,** de France, le plus fin	30. —	3. 50
4035	**Jungfernbrut in Prismen**	**Vierge, en prismes**	10 Stück - 10 pièces 12. — 1 Stück - 1 pièce 1. 30	

Der praktische Champignonzüchter, von Paul Kaiser. Fr. —.50

Das neue Champignonbuch, von W. Witt, ist ein zuverlässiger Berater für jeden Champignonzüchter. Fr. 4.20

La culture du Champignon de couche, brochure très à recommander. Fr. 1. 40

Saatkartoffeln — Pommes de terre pour semence

Im Frühjahr liefern wir zu Tagespreisen die bewährtesten Sorten. Verlangen Sie bitte ab Februar unser Sonderangebot.

Nous livrons au printemps les variétés les plus appréciées aux prix du jour. Veuillez nous demander notre offre spéciale dès le mois de février.

Preis auf Anfrage
Prix sur demande

Achten Sie beim Einkauf von Setzzwiebeln auf obige bewährte Provenienzen. Steckzwiebeln osteuropäischer oder italienischer Herkunft, so schön sie auch aussehen, bewähren sich in unserer Gegend absolut nicht.

Pour l'achat des oignons à planter, donnez votre préférence aux bonnes espèces indiquées ci-dessus. Les oignons originaires d'Europe orientale ou d'Italie, tout beaux qu'ils peuvent être, ne se prêtent pas à notre région.



Nr.	Meerrettich	Raifort sauvage	1000 St. Fr. Cts.	100 Stück Fr. Cts.	10 Stück Fr. Cts.	1 Stück Fr. Cts.
	Gibt keinen Samen. Die Wurzeln sind auf 40 cm Abstand in jeder Richtung waagrecht auszupflanzen, sodass nur die Köpfe hervorstehen.	Ne donne pas de graine. Les racines sont placées en terre horizontalement à 40 cm en tous sens. Ne faire dépasser que le collet.				
4040	**Starke Setzwurzeln** .... Lieferbar März-Mai.	**Fortes racines** pour replanter .... Livrables de mars en mai.	70.—	8.—	1.—	—.—

Nr.	Erdbeersamen	Graines de fraisier	100 gr	20 gr	2 gr	Port.
4041	**Edelmonatserdbeere Rügen** .... Bringt bei Aussaat Februar-März schon im ersten Sommer einen reichen Ertrag an dunkelroten, herrlich duftenden Früchten von wunderbarem Aroma. Fällt treu aus Samen und keimt zu 70—80%.	★ **des quatre saisons Rugen** .... En semant en février-mars, on aura une bonne récolte déjà au premier été. Les fruits rouge foncé et d'un parfum délicieux, sont très savoureux. Se reproduit fidèlement par le semis; faculté germinative 70—80%.	22.—	6.—	—.80	—.50
				10 Port.		
4042	**Rügen Selecta.** Etwas reichertragend und grösserfrüchtig als «Rügen»	**Rugen Selecta.** A fruits un peu plus grands et plus nombreux que le «Rugen»	—.—	6.30	—.—	—.70
4044	**Baron Solemacher, rotfrüchtig** .... Bringt rundliche Früchte in reicher Menge.	**Baron Solemacher, à fruits rouges** .... Produit des fruits arrondis en quantités considérables.	—.—	5.40	3.50	—.60
4045	**Baron Solemacher, weissfrüchtig**	**Baron Solemacher, à fruits blancs**	—.—	5.40	3.50	—.60

Die Kultur der Erdbeere, von Fr. Saftenberg, gibt zuverlässigen Aufschluss über den Anbau der Erdbeeren. Fr. —.50

Nr.	**Freibleibend:** Futter- Schnitt- und Zucker-Runkeln	**Sauf vente:** Betteraves fourragères - à tondre et à sucre	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Saatquantum: Reihensaat: 1½ kg per Juchart = zirka 40 g per Are; Wurfsaat: 3½ kg per Juchart = zirka 100 g per Are	Quantité: En lignes 1½ kg par pose fédérale = 40 g par are; A la volée 3½ kg par pose fédérale = 100 g par are				
4048	**Eckendorfer Riesen,** gelbe, verbes., extra Enorm ertragreich. Wächst fast ganz über der Erde und hat nur eine Pfahlwurzel. Sie lässt sich deshalb sehr leicht ausreissen und reinigen.	**Géante d'Eckendorf,** jaune, amél., extra .. Production énorme. Croit presque complètement hors de terre et n'a qu'un pivot. Elle se laisse donc facilement arracher et nettoyer.	70.-	8.—	—.90	—.30
4050	**Eckendorfer Riesen,** rote .... Besitzt die gleichen Eigenschaften wie die gelbe Sorte, übertrifft sie jedoch an Haltbarkeit.	**Géante d'Eckendorf,** rouge .... Possède les mêmes qualités que la variété jaune, mais elle se conserve encore mieux.	80.-	9.—	1.—	—.30
4055	**Halbzucker,** weisse, grünköpfige, verbess Diese Sorte verdient spezielle Beachtung. Riesig im Ertrag, unübertroffen im Nährgehalt und sehr haltbar.	**Demi-sucrière,** blanche, à collet vert, amél. Variété spécialement recommandée. De production énorme, très riche en matière nutritive et se conservant bien.	80.-	9.—	1.—	—.30
4058	**Halbzucker,** weisse, grünköpfige, gewöhnliche Qualität	**Demi-sucrière,** blanche, à collet vert, qualité courante	70.-	8.—	—.90	—.30
4060	**Halbzucker,** weisse, rotköpfige .... Sehr geschätzt wegen des grossen Nährgehaltes.	**Demi-sucrière,** blanche, à collet rose .... Très estimée pour ses qualités nutritives.	80.-	9.—	1.—	—.30
4065	**Halbzucker,** rote	**Demi-sucrière,** rouge	120.-	13.—	1.40	—.30
4070	**Kirsche's Ideal,** gelbe (Originalsaat) ...... Form wie «Eckendorfer», doch etwas gedrängter, kürzer und dicker. Uebertrifft alle gelben Sorten an Nährgehalt und Haltbarkeit.	**Idéale de Kirsche,** jaune (graine d'origine) A la forme d'Eckendorf mais plus trappue. Supérieure à toutes les autres variétés jaunes comme qualité nutritive.	120.-	13.—	1.40	—.30
4075	**Mammuth,** lange, rote .... Ertragreich.	**Mammouth,** longue, rouge .... Très productive.	80.-	9.—	1.—	—.30
4090	**Riesen Vauriac,** gelbe .... Ertragreiche, haltbare, flaschenförmige Sorte.	**Géante de Vauriac,** jaune .... Très productive et de bonne conservation.	90.-	10.—	1.10	—.30
4095	**Wanzlebener Zucker,** weisse .... Dient zur Zuckerfabrikation, jedoch von hohem Nährwert.	**De Wanzleben à sucre,** blanche .... Employée pour la fabrication du sucre, très nourrissante.	100.-	11.—	1.20	—.30
4100	**Schnitt-Runkeln** .... Die Blätter der Runkelrüben eignen sich, wenn jung geschnitten, vorzüglich als Spinat-Gemüse. Am besten dient diesem Zwecke die **Halbzucker-Runkelrübe,** doch können auch alle andern gelben oder weissen Sorten dazu verwendet werden. Spezielle Sorten, sogenannte **Schnitt-Runkeln, gibt es nicht.**	**Betterave à tondre** .... Les feuilles des betteraves fourragères coupées jeunes peuvent se consommer comme les épinards. Les meilleures pour cet usage sont les **demi-sucrières.** Les feuilles jeunes de toutes les variétés jaunes ou blanches sont comestibles. Il n'existe pas d'espèces de betteraves à tondre.	80.-	9.—	1.—	—.30

Unser **Apparat zum Stecken der Runkelrübensamen** hat sich seit Jahren gut bewährt; er kann auch für andere Samen z. B. Kabisrüben, verwendet werden. Preis: Fr. 20.—

Notre **appareil pour la plantation des graines de betteraves fourragères** a rendu d'excellents services depuis de nombreuses années; il peut être utilisé également pour d'autres graines, telles que choux-raves, etc. Prix: frs. 20.—



Arzneipflanzen - Herbes médicinales

Nr.				20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
4105	**Baldrian**	**Valeriana officinalis**	**Valériane officinale**	8.—	—.50
4110	**Cardobenedicten - Benediktkraut**	**Cnicus benedictus - Centaurea benedicta**	**Chardon bénit**	—.60	—.20
4115	**Eibisch - Ybsche**	**Althaea officinalis**	**Guimauve officinale**	1.—	—.20
4120	**Eisenhut**	**Aconitum Napellus**	**Aconit Napel**	2.50	—.30
4125	**Fingerhut**	**Digitalis purpurea**	**Digitale commune**	1.20	—.20
4130	**Goldmelisse**	**Monarda didyma**	**Monarde citronelle** 2 gr 1.80	—.—	—.80
		Setzlinge -	Plantons 1 Stück - pièce 1.—		
4135	**Hirtentäschel**	**Capsella bursa pastoris**	**Thlaspi bourse à pasteur**	1.80	—.20
4140	**Johanniskraut**	**Hypericum perforatum**	**Herbe de la St-Jean** ou **Mille-pertuis**	3.50	—.30
4145	**Kamille,** echte, wohlriechende	**Matricaria Chamomilla**	**Camomille officinale**	2.30	—.30
4150	**Kamille römische od. edle K.**	**Anthemis nobilis**	**Camomille des pharmaciens**	10.—	1.—
4152	**Käslikraut**	**Malva neglecta**	**Mauve sauvage**	6.—	—.50
4155	**Klatschmohn**	**Papaver Rhoeas**	**Coquelicot**	1.40	—.20
4160	**Königskerze - Wollblume**	**Verbascum thapsiforme**	**Bouillon blanc**	3.—	—.30
4165	**Kornblume**	**Centaurea Cyanus**	**Centaurée barbeau** (bluet)	—.60	—.20
4170	**Krausemünze**	**Mentha crispa**	**Menthe crispée**	10.—	—.40
4175	**Küchenschelle**	**Anemone Pulsatilla**	**Anémone Pulsatille**	5.—	—.50
	Lavendel, siehe Küchenkräuter		**Lavande** voir Herbes potagères		
	Melisse, siehe Küchenkräuter		**Mélisse** voir Herbes potagères		
4195	**Pfeffermünze**	**Mentha piperita**	**Menthe poivrée** 5 gr 8.—	—.—	—.40
4200	**Salbei** (Salbine)	**Salvia officinalis**	**Sauge officinale**	—.40	—.20
4205	**Schafgarbe**	**Achillea Millefolium**	**Achillée Millefeuille**	1.80	—.20
4210	**Schlüsselblume**	**Primula officinalis**	**Primevère jaune** ou **Cerreon**	6.—	—.50
4215	**Steinklee, gelber**	**Melilotus officinalis**	**Mélilot officinal**	1.20	—.20
4220	**Stiefmütterchen**	**Viola tricolor**	**Pensée des champs**	6.—	—.50
4225	**Tausendgüldenkraut**	**Erythraea Centaureum**	**Centaurée petite** ou **Erythrée** 2 gr 2.50	—.—	—.50
	Wermuth, siehe Küchenkräuter		**Absinthe** voir Herbes potagères		
4240	**Wohlverleih**	**Arnica montana**	**Arnica de montagne**	7.—	—.70
	Wollblume, siehe Nr. 4160		**Bouillon** ou **Molène,** voir no. 4160		
4250	**Wucherblume**	**Chrysanthemum Leucanthemum**	**Leucanthème vulgaire**	3.—	—.30

Bienenfutterpflanzen - Plantes mellifères pour les abeilles

Nr.				1 kg	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	1. Einjährige. — 1. Espèces annuelles.						
4260	**Borretsch**	**Borago officinalis**	**Bourrache officinale**	6.—	—.80	—.30	—.20
4265	**Büschelschön,** klebriges	**Eutoca viscida**	**Eutoca à fleur bleue**		6.70	1.80	—.20
4270	**Drachenkopf**	**Dracocephalum moldavicum**	**Dracocéphale de Moldavie**		2.70	—.80	—.20
4275	**Inkarnatklee**	**Trifolium incarnatum**	**Trèfle incarnat**	1.20	—.40	—.20	—.20
4280	**Lavatere**	**Lavatera trimestris alba**	**Lavatère blanche**		2.70	—.80	—.20
4285	**Matthiole**	**Matthiola bicornis**	**Matthiole cornée**		2.70	—.80	—.20
4290	**Natterkopf**	**Echium vulgare**	**Vipérine commune**		6.70	1.80	—.20
4295	**Phacelie**	**Phacelia tanacetifolia**	**Phacélie à feuille de Tanaisie**		1.20	—.40	—.20
4300	**Reseda**	**Reseda odorata**	**Réséda odorant**		1.50	—.50	—.20
4305	**Salbei - Buntschopf**	**Salvia Horminum**	**Sauge horminelle**		2.70	—.80	—.20
	2. Mehrjährige. — 2. Espèces vivaces.						
4310	**Esparsette**	**Onobrychis sativa**	**Sainfoin double**	—.65	—.20	—.—	—.—
4315	**Hahnenkopf - Süssklee**	**Hedysarum coronarium**	**Sainfoin d'Espagne**		5.60	1.50	—.20
4320	**Honigdistel**	**Echinops sphaerocephalus**	**Echinops à tête ronde**		4.10	1.20	—.20
4325	**Riesen Honigklee - Bokharaklee**	**Melilotus alba altissima**	**Méliot blanc** ou **de Sibérie**	3.—	—.50	—.30	—.20



Blumensamen - Graines de fleurs

Anleitung zur Aussaat der Blumensamen im allgemeinen.

Freilandaussaaten. Das zu besäende Land ist sorgfältig vorzubereiten, d. h. umzugraben, gut abzurechen und zu glätten, sodann nimmt man die Aussaat vor, indem man mit der Hacke zirka 2—3 cm tiefe Rillen zieht, wo hinein man den Samen sehr gleichmässig und sehr dünn aussät. Hierauf ebnet man die Rillen wieder flach ein, glättet das Land, überwalzt es oder tritt es mit Trittbrettern fest und überbraust dasselbe. Je nach der späteren Ausdehnung der Pflanzen zieht man die Reihen enger oder weiter. Sind die Pflänzchen etwa 2 cm gross, so verdünnt man den zu dichten Stand derselben durch Herausziehen. Man lasse die Aussaat niemals trocken werden.

Aussaat in Töpfe. Man wählt eine leichte, durchlässige (mit Sand vermischte), gut durchgesiebte Erde und füllt damit die Töpfe oder Aussaatschalen, indem man die Erde andrückt, bis ½ cm vom Topfrand. Hierauf glättet man die Oberfläche der Erde mittelst eines glatten Brettchens und streut den Samen ganz dünn und sehr regelmässig obenauf. Alsdann siebt man Erde darüber, nicht mehr, als dass der Samen eben bedeckt ist, drückt die Erde leicht an und überbraust mässig. Ueber die Aussaat decke man eine Glasscheibe und stelle den Topf oder die Schale ins Fenster und gewähre Schutz gegen die Sonnenstrahlen. Wenn die Samen gekeimt haben, lüftet man die Scheibe ein wenig und entfernt sie später ganz. Um kräftige, gesunde Pflanzen zu erzielen, ist es nötig, die kleinen Pflänzchen erst zu pikieren oder zu verstopfen.

Bei **Aussaat in Mistbeeten** ist im allgemeinen dasselbe wie bei der Aussaat in Töpfen zu beachten.

Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern.

Hierbei ist zu bemerken, dass verschiedene Samen lange Zeit in der Erde liegen, bis sich der Keim entwickelt, was besonders bei Stauden (Perennen) der Fall ist, welche auch unregelmässig aufgehen. Auch alle Samen mit sehr harter Schale sind hierzu zu rechnen.
Nachstehende kurze Kulturanleitungen gelten für die meisten Blumensamen unter besonderer Numerierung, welche wiederum im Katalog bei den verschiedenen Artikeln angegeben ist, z. B. K. 20. — K. 22 usw.

1. **Agrostemma** - Himmelsröschen, **Amarantus** - Fuchsschwanz, **Anchusa capensis** - Ochsenzunge, **Asperula, Campanula** - Glockenblume, einjährige, **Centaurea** - Flockenblume, einjährige, **Cheiranthus maritimus** - Meerstrandlevkoje, **Clarkia, Collinsia, Cynoglossum** - Hundszunge, **Dracocephalum** - Drachenkopf, **Eschscholtzia, Godetia, Gypsophila elegans** - Schleierkraut, **Helianthus** - Sonnenblume, **Iberis** - Schleifenblume, **Ipomoea purpurea** - Trichterwinde, **Lavatera** - Pappelrose, **Linaria** - Leinkraut, **Linum** - Lein, einjährige, **Lupinen**, einjährige, **Matthiola, Nemophila, Papaver paeoniflorum, Rhoeas** usw., **Phacelia, Reseda odorata** - Reseden, **Schizanthus grandiflorus** - Spaltblume, **Saponaria** - Seifenkraut, **Tropaeolum majus** - Kapuziner. Hierzu sind auch die Sommerblumen-Mischungen zu rechnen.

   Die Aussaat erfolgt mit Ausnahme der Ipomoea und Kapuziner vom März an bis in den Mai direkt in das freie Land an Ort und Stelle in Reihen oder breitwürfig, rechtzeitig hat dann ein eventuelles Verdünnern zu geschehen. Da Ipomoea und Kapuziner Frost nicht vertragen, geschieht deren Aussaat erst gegen Mitte Mai.

2. **Acroclinium** - Strohblume, **Althaea** - Malve, **Ammobium** - Papierblume, **Antirrhinum** - Löwenmaul, **Alyssum** - Steinkraut, **Arctotis** - Bärenohr, **Brachycome** - Herzschopf, **Calliopsis** - Schöngesicht, **Chrysanthemum carinatum, Leucanthemum** und die neue Sorte **Nivelli** - Wucherblumen, **Cosmea, Dianthus chinensis, Heddewigi** und **laciniatus** - Chineser, Hedwigs- und geschlitzte Sommernelken, **Dimorphoteca, Gaillardia** - Kokardenblumen, einjährige, **Helichrysum** - Strohblumen, **Heliophila** - Sonnenfreund, **Kochia, Matricaria** - Kamille, **Nemesia, Phlox Drummondi** - Flammenblume, **Portulaca** - Portulakröschen, **Rhodanthe** - Sonnenflügel, **Rudbeckia** - Sonnenhut, **Salpiglossis** - Trompetenzunge, **Sanvitalia, Scabiosa atropurpurea**, einjährige, **Schizanthus Wisetonensis** - Topfspaltblume, **Senecio** - Kreuzkraut, **Statice, Ursinia, Verbena** - Eisenkraut, **Viscaria** - Lichtröschen.

   In den Monaten Februar-März erfolgt die Aussaat ins Mistbeet oder Töpfe oder Schalen in kräftige Erde, nicht zu dick. Das Pikieren (Verstopfen) ist nicht unbedingt nötig, wenn die Pflanzen nicht zu eng stehen. Zur richtigen Zeit erfolgt das Auspflanzen ins Freie.

3. **Einjährige Chornelken (Chabaud, Nizzaer Kind, Margareten- usw.).**

   Im Januar-Februar sät man in Töpfe oder Schalen in nicht zu leichte Erde und hält die Saat nicht zu warm. Die jungen Pflänzchen müssen bald pikiert werden und können, wenn kräftig genug, ins freie Land gepflanzt werden.

Instruction pour la semence des graines de fleurs en général.

Semis en pleine terre. Une fois le terrain destiné à recevoir la graine bien préparé, c'est-à-dire labouré et égalisé avec un râteau, l'on y trace des lignes profondes de 2 à 3 cm, dans lesquelles on sème les graines d'une façon régulière et pas trop compacte. Après avoir recouvert les lignes, égalisé de nouveau la terre, on tasse le terrain et l'on bassine avec une pomme très fine. La distance entre les lignes dépend de la vigueur des variétés semées. Dès que les jeunes plantes ont atteint 2 à 3 cm, l'on éclaircit si cela est nécessaire. Les jeunes semis ne doivent jamais souffrir de la sécheresse.

Semis en pots. On prépare un terrain léger, poreux (mélangé de sable et bien criblé) avec lequel on remplit les pots et les terrines en pressant la terre et en laissant un espace libre jusqu'à ½ centimètre jusqu'au bord des pots. L'on égalise avec une petite planchette et l'on répand régulièrement les graines à la surface. Puis avec un crible très fin l'on tamise de la terre au-dessus des pots pour couvrir la graine, en ayant soin de ne pas mettre plus de terre que juste ce qui est nécessaire pour couvrir la graine. L'on couvre ensuite avec une feuille de verre et l'on place les pots ou terrines près du vitrage en protégeant des rayons du soleil. Dès que les plantes commencent à lever, l'on soulève légèrement les feuilles de verre pour aérer; plus tard, on les enlève complètement. Pour obtenir des plantes vigoureuses, il est nécessaire de les repiquer à 1—2 cm de distance, soit en couches, soit en terrines.

Pour le **semis en couches**, l'on suit autant que possible les mêmes règles que pour le semis en pots.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier.

Tout d'abord nous devons faire remarquer que quelques-unes de ces graines sont très longues à germer; ceci est surtout le cas pour les graines de plantes vivaces, qui germent très irrégulièrement. Il en est de même pour les graines à enveloppes dures. En principe on ne devrait jeter aucun semis avant 6 à 8 semaines.
Nous avons groupé ci-dessous les plantes par méthodes de culture, que nous avons numérotées pour en faciliter la recherche, par exemple: C. 20. — C. 22, etc.

1. **Agrostemma** - Coquelourde, **Amarantus** - Amarante, **Anchusa capensis** - Buglosse, **Asperula** - Aspérule, **Campanula** - Campanule, variétés annuelles, **Centaurea** - Centaurées ou Bluets, variétés annuelles, **Cheiranthus maritimus** - Julienne de Mâhon, **Clarkia, Collinsia, Cynoglossum** - Cynoglosse, **Dracocephalum, Eschscholtzia, Godetia, Gypsophila**, annuelles, **Helianthus** - Tournesols, **Iberis** - Thlaspi, **Ipomoea purpurea** - Liserons, **Lavatera** - Lavatère, **Linaria, Linum** - Lin, annuels, **Lupinus** - Lupin, annuels, **Matthiola, Nemophila, Papaver paeoniflorum, Rhoeas** - Pavots, etc., **Phacelia, Reseda odorata** - Réséda, **Schizanthus grandiflorus, Saponaria, Tropaeolum majus** - Capucines. Puis tous les mélanges de graines de fleurs.

   Le semis a lieu en mars-avril directement en pleine terre, sur lignes ou à la volée. Eclaircir, s'il y a lieu, en temps voulu.
   Les Liserons et Capucines ne supportant pas les gelées, on les sème dès que les gelées ne sont plus à craindre.

2. **Acroclinium, Althaea** - Rose trémière, **Ammobium, Antirrhinum** - Muflier, **Alyssum** - Alysse, **Arctotis, Brachycome, Calliopsis** - Coréopsis, **Chrysanthemum carinatum, Leucanthemum et Nivelli** - Chrysanthème, **Cosmea, Dianthus chinensis, Heddewigi et laciniatus** - Oeillet de Chine, Heddewigi et à fleurs laciniées, **Dimorphoteca, Gaillardia**, variétés annuelles, **Helichrysum** - Immortelle, **Heliophila, Kochia** - Cyprès d'été, **Matricaria, Nemesia, Phlox Drummondi, Portulaca** - Pourpier, **Rhodanthe, Rudbeckia, Salpiglossis, Sanvitalia, Scabiosa atropurpurea** - Scabieuses annuelles, **Schizanthus Wisetonensis, Senecio, Statice, Ursinia, Verbena** - Verveine, **Viscaria.**

   Le semis en février-mars en couches, pots ou terrines, dans une terre nourrissante. Si l'on sème assez clair, il n'est pas nécessaire de repiquer. Dès que les plantes sont assez fortes, mettre en place en pleine terre, les Schizanthus en pots.

3. **Oeillets des fleuristes annuels (Chabaud, Enfant de Nice, Marguerite, etc.).**

   Semer en janvier-février dans des pots ou terrines que l'on place en serre ou en couches, repiquer en caissettes. Mettre en pleine terre dès que les plantes sont assez fortes.



Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern (Forts.)

4. **Ageratum** - Leberbalsam, **Artemisia** - Sommertanne, **Balsaminen, Celosia** - Hahnenkamm, **Dahlia** - Dahlien, Georginen, **Mirabilis** - Wunderblume, **Nicotiana** - Ziertabak, **Perilla, Tagetes** - Sammetblume, **Zinnia.**

Die Aussaat geschieht Ende Februar-Anfang März in nahrhafte Erde ins Mistbeet, in Töpfe oder Schalen. In etwas schwerere Erde wird dann pikiert und wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind, hat das Auspflanzen ins Freie zu erfolgen. Lieben sonnige Lage. Mirabilis kann man auch, wenn keine Frostgefahr, direkt ins freie Land säen.

5. **Astern.**

Aussaat geschieht März-April in kräftige Erde ins Mistbeet, Töpfe oder Schalen. Man bedeckt die Saat schwach, lüftet reichlich, giesst mässig, damit die Wurzeln nicht krank werden, was bei zu viel Feuchtigkeit stets zu befürchten ist. Anfang Mai pflanzt man ins Freie.

6. **Sommer-Levkojen** - Viönli.

Ab Februar erfolgt die Aussaat in nicht zu leichte, reichlich mit Sand vermischte Erde, recht dünn. Die Saat ist leicht anzudrücken, mässig warm zu halten, nicht zu hell und nicht zu feucht. Wenn aufgegangen darf nur bei trockener Witterung gegossen werden, denn Levkojen werden durch Feuchtigkeit leicht krank. Von April an pflanzt man ins Freie, bei Topfkultur 6—8 Pflanzen in einen Topf.
Es ist zu beachten, dass die kräftig entwickelten Pflanzen zumeist einfach bleiben, die schwächeren meistens gefüllt sind. (Die gleiche Erscheinung hat man auch bei den gefüllten grossblumigen Petunien, die sich eigentlich nur für Topfkultur eignen.)

7. **Herbst- und Winter-Levkojen, Gefüllter Goldlack.**

Man sät im Juni in nicht zu leichte Erde ins Mistbeet oder Töpfe oder Schalen, bedeckt den Samen sehr wenig mit Erde, giesst später sehr mässig, pikiert baldigst und pflanzt später in Töpfe oder ins freie Land.

8. **Einjähriger gefüllter Goldlack**

wird dagegen im Januar-Februar ausgesät und blüht bereits im Juni. (Topfkultur.)

9. **Petunia.**

Vom Februar an zu säen in nicht zu feste Erde, welche reichlich mit Sand zu vermischen ist, ins Mistbeet, Töpfe oder Schalen. Sehr dünn bedecken, gleichmässig feucht halten, bald piquieren, um rechtzeitig die Kleinblumigen ins freie Land zu pflanzen, die für andere Zwecke bestimmten in Balkonkästen, Töpfe usw.

10. **Browallia, Lobelia, Mimulus** - Gauklerblume, **Ricinus, Solanum** - Nachtschatten, **Zea** - Ziermais.

Aussaat im Februar-März in Schalen oder Töpfe, denen man einen möglichst warmen Standort gibt, leicht andrücken und je nach dem Samenkorn schwach bedecken. Zeitig piquieren, tüchtig abhärten und ins Freie pflanzen, wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind.

11. **Adonis** - Blutströpfli, **Asperula odorata** - Waldmeister, **Delphinium Ajacis und ähnliche** - Hyacinthen-Rittersporn usw., **Nigella damascena** - Jungfer im Grünen, **Papaver glaucum** und **umbrosum** - Ziermohn, **Silene.**

Man sät diese im September-Oktober breitwürfig oder in Reihen direkt an Ort und Stelle und verdünnert sie dann, wenn nötig.

12. **Goldlack, einfacher.**

Mai-Juni geschieht die Aussaat in kräftige Erde ins Mistbeet oder Schalen; bei dünner Saat ist Piquieren unnötig. Im September-Oktober pflanzt man ins Freie. Vielfach winterhart.

13. **Lathyrus odoratus** - wohlriechende Wicke.

Das tief umgegrabene Land darf nicht mit frischem Dünger vermengt sein. Im März erfolgt die Aussaat direkt ins freie Land, man kann aber die Pflanzen auch im kalten Kasten heranziehen und zur rechten Zeit in das Freie pflanzen. Rechtzeitig das Reisig beistecken, denn schon die ganz jungen Triebe klammern sich fest. Bei trockenem Wetter reichlich giessen, verblühte Blumen immer abschneiden, da sich hierdurch neue Blütenzweige ausbilden.
In günstigen Lagen kann man mit Erfolg auch schon im Herbst ins freie Land säen.
Die Treib-Lathyrus erfordern eine besondere Kultur.

14. **Reseda, bessere Sorten**

sind im März-April in schwere Erde ins Mistbeet oder Schalen zu säen. Bis zum Keimen tüchtig giessen, dann aber mässig. Wenn kräftig genug, auspflanzen.
Bei direkter Aussaat ins Freie, was auch verschiedentlich geschieht, hat man oft mit Vernichtung durch Erdflöhe zu rechnen.

15. **Briza maxima, Bromus brizaeformis**

sät man September-Oktober ins Freie in 5—6 cm tiefe Reihen, fest andrücken. Auch zeitige Aussaaten im Frühjahr sind möglich.

16. **Gymnothrix, Gynerium, Panicum**

sind im Frühjahr ins Beet auszusäen, im Mai ins freie Land zu pflanzen. Der Samen liegt sehr lange und muss immer etwas feucht gehalten werden.

17. **Alle andern Ziergräser**

sät man Februar-März aus in Schalen oder Töpfe, hält die Saat gleichmässig feucht. Nach dem Aufgang ist reichliches Lüften notwendig, von Mitte Mai an erfolgt das Auspflanzen in das freie Land oder in Töpfe.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier (suite)

4. **Ageratum, Artemisia - Sapin d'été, Balsamines, Celosia** - Crêtes de coq et Celosia à panache, **Dahlia, Mirabilis Jalapa** - Belles-de-nuit, **Nicotiana** - Tabacs en variétés décoratives, **Perilla, Tagetes** - Oeillets d'Inde et Roses d'Inde, **Zinnia**

Semer en février-mars, en caissettes ou en pots ou directement sous couches. Repiquer ensuite en couches et planter en pleine terre dès que les gelées ne sont plus à craindre. Aiment le soleil.

5. **Reines-Marguerites.**

Semer de mars à avril sous couches, bien aérer et arroser modérément pour éviter la pourriture, qui résulte toujours d'un excès d'humidité. Mettre en place en mai.

6. **Giroflées d'été.**

Le semis se fait dès février dans une terre assez sablonneuse. Semer très clair et presser légèrement la terre. Tenir assez chaud, plutôt sec et pas trop au soleil. Une fois les graines germées arroser seulement par temps sec, pour éviter les maladies. Dès que les plantes sont assez fortes, mettre en pleine terre ou en pots. Il est à remarquer que les plantes qui croissent vigoureusement dès le début sont généralement des sujets à fleurs simples, tandis que les plantes plutôt faibles sont presque toujours à fleurs doubles. Il en est de même pour les Pétunias à grandes fleurs doubles, qui ne se prêtent du reste qu'à la culture en pots.

7. **Giroflées d'hiver et Giroflées d'or** - Bâtons d'or, Violliers

Semer en juin en couches, pots ou terrines dans une terre plutôt forte. Très peu couvrir le semis et tenir ombragé. Repiquer à temps et arroser modérément. Dès que les plantes sont assez fortes mettre en pots que l'on hiverne ensuite dans un local clair et pas trop chaud. Si l'on plante directement en pleine terre, choisir un endroit abrité de la bise.

8. **Giroflées doubles annuelles** - Merveilles précoces

se sèment par contre en janvier-février et fleurissent dès juin. Culture en pots.

9. **Petunia.**

Semer en février en terre plutôt légère et mélangée de sable, en caissettes ou pots. Tenir régulièrement humide et repiquer dès qu'on peut saisir les plantes avec des pincettes. Mettre en place à temps les variétés à petites fleurs en pleine terre, les autres variétés en pots ou caisses.

10. **Browallia** - Browalle, **Lobelia erinus, Mimulus** - **Mimule, Ricinus** - Ricin, **Solanum, Zea** - maïs en variétés décoratives.

Semer en février-mars en pots ou caisses et tenir relativement chaud et humide, recouvrir légèrement de terre (suivant la grosseur des graines), repiquer, puis mettre en place, dès que les gelées ne sont plus à craindre.

11. **Adonis** - Adonide, **Asperula odorata** - Aspérule, **Delphinium Ajacis** - Pieds d'Alouettes annuels, **Nigella damascena, Papaver glaucum** et **umbrosum** - Pavots, **Silène.**

Se sèment directement en place, de préférence en lignes, en septembre-octobre. Eclaircir au printemps si nécessaire.

12. **Giroflée** ou **bâton d'or simple.**

Semer sous couches ou en caissettes dans une terre plutôt forte et assez espacé pour éviter un repiquage. Mettre en place en septembre-octobre. Supporte généralement nos hivers.

13. **Lathyrus odoratus** - Pois de Senteur.

Semer en mars-avril dans une terre profondément labourée, nourrissante, mais pas fraîchement fumée. Peut aussi se semer en pots pour mettre en pleine terre dès que les plantes ont 10—15 cm de hauteur. Placer les tuteurs à temps, car les vrilles s'agrippent très vite. Couper les fleurs fanées pour activer la pousse de nouveaux bourgeons. Dans les lieux abrités, l'on peut aussi semer en place en automne
Les Pois de senteur à forcer demandent une culture spéciale.

14. **Réséda, variétés supérieures.**

Semer en mars-avril, sous couches ou en caissettes, dans une terre plutôt forte. Tenir humide jusqu'à la levée, ensuite diminuer les arrosages. Mettre en place dès que les plantes sont assez fortes. Si l'on sème en pleine terre, les pucerons risquent de détruire les jeunes plantes.

15. **Briza maxima, Bromus brizaeformis.**

Se sèment en septembre-octobre ou février-mars en pleine terre en rayes. Recouvrir de 5—6 cm de terre; éclaircir si la levée est trop forte.

16. **Gymnothrix, Gynerium, Panicum.**

Semer sous couches en février-mars et tenir humide, car la graine est longue à germer. Mettre en place en mai.

17. **Graminées ornementales diverses.**

Semer sous couches en mars et après la levée tenir bien aéré. Dès le milieu de mai mettre en place.



Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern (Forts.)

18. **Cardiospermum** - Herzsame, **Cobaea, Cyclanthera, Dolichos** - Prunktraube, **Eccremocarpus** - Schönranke, **Humulus** - Zierhopfen, **Maurandia** - Kletterblume, **Tropaeolum peregrinum** - kanarischer Kapuziner
werden im März in sandige Erde in Schalen oder Töpfe gesät, sind dann zeitig in kleine Töpfe zu pflanzen, abzuhärten und Mitte Mai, wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind, in das freie Land zu pflanzen.

19. **Bellis** - Gänseblümchen, **Myosotis** - Vergissmeinnicht, **Pensées** - Stiefmütterchen, sowie **Viola cornuta** - Hornveilchen
werden Juli-August ins Freiland oder ins Beet gesät, eventuell piquiert, und September-Oktober ins freie Land gepflanzt.

20. **Stauden - Perennen.**
Juni-Juli-August geschieht die Aussaat in Töpfe, Schalen oder ins Beet, feucht, aber nicht nass halten. Vielfach liegt der Samen ½ Jahr, einige Sorten noch länger, bis 1 Jahr. Teilweise ist der Aufgang kaum 50—60%, eventuell ist die Bildung von Moos auf den Saatbeeten noch zu fürchten, man streut dann oft mit Vorteil nochmals eine dünne Schicht Erde auf. Je nachdem die Pflanzen resp. das Land fertig, erfolgt das Verpflanzen.

21. **Canna, Musa** und **Palmen.**
Der Samen liegt oft lange Zeit, ehe er keimt, er muss möglichst sofort nach Lieferung gesät werden. Vorteilhaft ist, ihn einige Tage vorher in warmem Wasser einzuquellen oder an der dem Keim entgegengesetzten Stelle anzufeilen oder anzuschneiden. Die Erde darf nicht zu schwer sein und ist reichlich mit Sand zu vermischen. Die Schalen sind feucht und warm zu halten, bis der Samen keimt. Dann müssen die Pflänzchen einzeln in Töpfchen gepflanzt und warm gehalten werden.

22. **Begonien, Gloxinien, Streptocarpus**
sind im Januar (Begonia semperfl. und gracilis auch noch früher) in Schalen oder Töpfe in leichte Erde, welche mit zwei Dritteln Heideerde vermischt wird, zu säen, leicht anzudrücken, gut anzufeuchten, aber fast nicht zu bedecken. Immer gleichmässig feucht und warm halten, rechtzeitig in der gleichen Erdmischung zu piquieren und später in einzelne Töpfe (semperflorens Begonien ab Mitte Mai ins Freie) zu verpflanzen. Eine Beigabe von Torfmull in die Saatschalen ist sehr zu empfehlen.

23. **Calceolaria** - Pantoffelblumen, **Cineraria hybrida.**
Im Juni-Juli geschieht die Aussaat in Schalen mit Heideerde, Mistbeeterde, Kompost und Sand gleichmässig gemischt. Der Samen ist ganz dünn zu streuen, leicht anzudrücken und ganz schwach zu bedecken. Schattig halten, zeitig piquieren und baldigst einzeln in Töpfe zu pflanzen, was je nach dem Wachstum mehrmals geschehen muss. Calceolarien sind im Winter etwas kühler zu halten als Cinerarien. Beide haben zur Blütezeit, wenn die Luft zu trocken ist, sehr durch Blattläuse zu leiden, erstere mehr als Cinerarien.

24. **Cyclamen** - Alpenveilchen.
Im August-Dezember nimmt man das Säen vor in mässig leichte Erde, nicht zu dicht, gut anfeuchten und an einem nicht zu hellen Standort placieren. Etwa 5—6 Wochen nach der Aussaat keimt der Samen, dann härtet man die Pflänzchen schnell ab, piquiert sie, um sie bald in Töpfe zu pflanzen. Ein öfteres Verpflanzen muss erfolgen, bis sich die Knospen zeigen. 12—14 Monate nach der Aussaat blühen die Pflanzen.

25. **Fuchsia, Heliotrop, Pelargonien.**
Februar-April hat die Aussaat in Töpfe oder Schalen in mässig leichte Erde zu erfolgen. Leicht bedecken, nicht zu kalt placieren und zeitig piquieren, bald einzeln in Töpfe pflanzen. Fuchsien keimen sehr unregelmässig, die ersten Pflänzchen erscheinen 4—5 Wochen nach der Aussaat, der Rest oft erst nach weitern 7—8 Wochen.

26. **Kakteen** und **Echeverien.**
Im März-Mai sät man in nicht zu schwere Erde, bedeckt den Samen schwach, gibt einen möglichst warmen Standort, sorgt für regelmässiges Anfeuchten und piquiert bald, dann trocken halten.

27. **Primula chinensis** - chinesische Topfprimel
werden im Juli gesät in Schalen in Mistbeet- und Heideerde. Leicht andrücken, mässig feucht halten und möglichst dunkel stellen. Rechtzeitig piquieren und abhärten.

28. **Primula obconica.**
Aussaat kann zu jeder Zeit erfolgen in Erde zu ²/₃ schwer, reichlich mit Sand vermengt, in Töpfe oder Schalen. Der Samen ist leicht anzudrücken, gut anzufeuchten, dunkel halten. Baldiges Piquieren notwendig.

29. **Topfpflanzen,** wie **Abutilon*** - Sammetmalve, **Acacia*** - Zimmerakazien, **Aralia, Asparagus*** - Zierspargel, **Chrysanthemum indicum** - Winteraster, **Coleus** - Buntlippe, **Cordyline** - auch **Dracaena** genannt, **Cuphea** - brennende Zigarre, **Gerbera** - Prachtmarguerite, **Grevillea*, Impatiens** - fleissiges Lieschen, **Medeola** - Myrthenblatt, **Mimosa** - Sinnpflanze, **Passiflora** - Passionsblume, **Salvia** - Ziersalbei, **Saintpaulia** - Usambara-Veilchen, **Torenia.**
Von Januar bis April geschieht die Aussaat in nicht zu schwere Erde, in Schalen oder Töpfe. Leicht bedecken, gut anfeuchten, später gleichmässig feucht halten und rechtzeitig piquieren. Die mit * bezeichneten Pflanzen keimen sehr schlecht und liegen oft lange Zeit.
Salvia splendens-Sorten sind vorzügliche Gruppenpflanzen, dürfen aber erst ins freie Land kommen, wenn Frostgefahr vorüber.

30. **Dianthus caryophyllus fl. pl.** - Garten u. Topf-Chornelken, Nägeli
werden Mai-Juni gesät, in kräftige Erde in Töpfe oder Schalen. Schwach bedecken, gleichmässig feucht halten, bei starker Sonne schattieren, reichlich lüften. Wenn zu dicht gesät, ist piquieren nötig, andernfalls nicht. August-September an Ort und Stelle ins freie Land zu pflanzen, Topf-Chornelken in Töpfe.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier (suite)

18. **Cardiospermum, Cobaea** - Cobée, **Cyclanthera, Dolichos, Eccremocarpus, Humulus** - Houblon décoratif, **Maurandia, Tropaeolum canariense.**
Semer en mars en terre sablonneuse en caissettes ou pots. Repiquer les plantes isolées en petits pots et mettre en place dès que les gelées ne sont plus à craindre.

19. **Bellis** - Pâquerettes, **Myosotis, Pensées, Viola cornuta.**
Semer sous couches ou plates-bandes en juillet-août, repiquer si possible et mettre en place en septembre-octobre.

20. **Toutes les plantes vivaces**
se sèment dès juin à août en caissettes ou en pots en terre assez légère. La graine est très longue à lever, quelques fois 6—8 mois, et la germination très capricieuse (généralement 50 à 60%). S'il se forme de la mousse sur le semis, recouvrir encore une fois de terre. Repiquer à temps et mettre en place en automne ou au printemps.

21. **Cannas, Musas** et **Palmiers.**
La graine est très longue à germer. Semer dès que l'on reçoit la graine. L'on peut tremper les graines pendant 24 heures dans de l'eau tiède ou limer les coquilles trop dures, en ayant soin de ne pas attaquer le germe. La terre ne doit pas être trop lourde et le semis doit être tenu constamment chaud et humide. Dès que l'on peut, on place isolément en pot et l'on continue la culture en terre. Mettre en pots et tenir au chaud.

22. **Begonias, Gloxinias, Streptocarpus.**
Semer en décembre-janvier en serre, dans une terre très légère (²/₃ de terre de bruyère). Presser le semis, mais à peine le couvrir. Tenir régulièrement chaud et humide et repiquer dans une terre de même composition que celle du semis. Plus tard mettre en pots. On peut aussi ajouter une couche de tourbe pulverisée à la terre du semis.

23. **Calcéolaires** et **Cinéraires hybrides.**
Semer en juin dans une terre très légère, composée de ¹/₃ de terre de bruyère, ¹/₃ terreau de feuilles, ¹/₃ de sable. Très peu recouvrir le semis et presser légèrement. Tenir ombré et régulièrement humide et repiquer dès que l'on peut. Repiquer à temps et mettre en pots de plus en plus grands suivant la grandeur des jeunes plantes. Les Calcéolaires sont tenus plus au frais que les Cinéraires, mais tous deux sont sujets à être envahis par les pucerons si l'air est trop sec.

24. **Cyclamens.**
Se sèment en août--décembre en terre légère et très espacés. Tenir les caisses en lieu ombré, assez chaud et humide. La levée a lieu au bout de 5 à 6 semaines, on repique à temps, puis on met en pots de 6—8 cm, plus tard mettre en pots plus grands, floraison 12 à 14 mois après le semis.

25. **Fuchsias, Héliotropes, Pelargoniums.**
Semer en février-avril en terre plutôt légère dans des pots ou des caissettes. Recouvrir légèrement et tenir assez chaud et humide. Repiquer et mettre ensuite en pots. Les Fuchsias lèvent très irrégulièrement, les premières petites plantes apparaissent au bout de 4 à 5 semaines, les dernières généralement au bout de 7—8 semaines.

26. **Cactées** et **Echeverias**
se sèment de mars à mai en terre légère, peu recouvrir la graine et tenir chaud et humide. Repiquer à temps, ensuite tenir sec.

27. **Primevères de Chine**
se sèment en juin-juillet en caissettes, dans un bon terreau, auquel on ajoute un peu de sable. Tenir ombragé et humide jusqu'à la levée. Repiquer à temps et mettre en pots.

28. **Primula obconica.**
Semer de février à juin dans la même terre que les Primevères de Chine. Demande les mêmes soins que celles-ci.

29. **Plantes de serre,** telles qu'**Abutilon*, Acacia*, Aralia, Asparagus*, Chrysanthemum indicum, Coleus, Cordyline** - Dracaena, **Cuphea, Gerbera, Grevillea*, Impatiens, Passiflora, Salvia, Saintpaulia, Torenia, Medeola, Mimosa**
se sèment de février à avril en pots ou en caissettes dans une terre légère. Peu recouvrir le semis et tenir assez humide. Repiquer à temps.
Les espèces marquées d'un astérisque sont très longues à germer.
Les Salvias splendens sont excellents pour massifs, seulement ne les mettre en place que lorsque les gelées ne sont plus à craindre.

30. **Dianthus caryophyllus fl. pl.** - Oeillets des fleuristes
se sèment en mai-juin dans une terre plutôt forte; peu couvrir le semis et arroser régulièrement. Tenir plutôt ombré et aéré. Si l'on sème assez clair, on peut éviter un repiquage. Mettre en place en août-septembre en pleine terre ou en pots.



Erklärung der Zeichen

- ♁ bedeutet **Topfpflanzen.**
- ⊙ bedeutet **einjährige Pflanzen**, d. h. Arten, welche, im Frühjahr ausgesät, im Sommer bis Herbst blühen.
- ⊙̈ bedeutet **zweijährige Sommerblumen.**
- ♃ bedeutet **perennierende Pflanzen**, d. h. Arten, welche im Jahre nach der Aussaat blühen und einige Jahre dauern.
- ✂ bedeutet **Schnittblumen.**
- ⧉ bedeutet **Pflanzen für Felsgarten und Trockenmauern.**
- ≈ bedeutet **Einfassungspflanzen.**
- $ bedeutet **Schlingpflanzen.**
- ♉ bedeutet **Ampel- und Balkonpflanzen.**
- ✤ bedeutet **Blatt-Pflanzen**, resp. für Dekorationszwecke.
- ❋ bedeutet **Pflanzen** mit **Zierfrüchten.**
- A bedeutet **Alpenblumen**

Um ein gutes Keimen der Samen zu erreichen, hüte man sich vor einem zu starken Bedecken der Samen mit Erde! Der doppelte bis dreifache Durchmesser der Samen ist als Normalhöhe der bedeckenden Erdschicht anzunehmen. Zuviel Sonne und zu grosse Nässe schaden den Saatbeeten. Man halte die besäten Flächen regelmässig feucht und schattig bis zum Aufgang der Samen. — In falscher Behandlung, nicht aber in der Beschaffenheit der Samen, liegt in den meisten Fällen der Grund zu Misserfolgen.

Explication des signes

- ♁ signifie plantes pour culture en pots.
- ⊙ signifie plantes annuelles, c.-à-d. les espèces que l'on sème au printemps et qui fleurissent en été et en automne.
- ⊙̈ signifie plantes bisannuelles.
- ♃ signifie plantes vivaces, c.-à-d. celles qui fleurissent l'année qui suit le semis et qui durent plusieurs années.
- ✂ signifie plantes pour la coupe.
- ⧉ signifie plantes pour rocailles et murs fleuris.
- ≈ signifie plantes pour bordures.
- $ signifie plantes grimpantes.
- ♉ signifie plantes pour suspensions et balcons.
- ✤ signifie plantes à feuillage décoratif.
- ❋ signifie plantes à fruits décoratifs.
- A signifie plantes des Alpes.

Pour obtenir une bonne germination des graines il faut se garder, lors du semis de trop les recouvrir de terre. Une épaisseur de terre égale au double ou au triple du diamètre de la graine est très suffisante. Trop de soleil et d'humidité étant nuisible aux jeunes semis, il faudra tenir les plates-bandes ou les châssis légèrement ombrés, et à une humidité moyenne et constante. Le plus souvent la mauvaise réussite provient d'un traitement erroné plutôt que de la qualité de la graine.

Ihr Ratgeber - Votre conseiller

Für Schnittzwecke besonders geeignete Sommerblumen

Plantes annuelles dont la fleur se prête avantageusement pour la coupe

Acroclinium *	**Strohblume ***	**Acroclinium, Immortelle ***
Antirrhinum	**Löwenmaul**	**Mufliers (Gueule de loup)**
Arctotis	**Bärenohr**	**Arctotis**
Aster	**Astern**	**Reines-Marguerites**
Bellis perennis, monstrosa-Sorten	**Gänseblümchen**	**Pâquerette**
Calendula	**Ringelblume**	**Soucis**
Centaurea Cyanus, imperialis, moschata	**Kornblume, Flockenblume**	**Centaurées (Bluets)**
Cheiranthus annuus	**Levkoje**	**Giroflée**
Cheiranthus Cheiri	**Goldlack**	**Giroflée jaune**
Chrysanthemum carinatum, segetum und coronarium	**Wucherblume und Goldstern**	**Chrysanthèmes carinatum, segetum et coronarium**
Clarkia	**Clarkia**	**Clarkia**
Coreopsis (Calliopsis)	**Mädchenauge**	**Coréopsis (Calliopsis)**
Cosmea	**Cosmea**	**Cosmos**
Cynoglossum	**Hundszunge**	**Cynoglosse**
Delphinium	**Rittersporn**	**Pieds d'alouette**
Dianthus	**Nelken (sämtliche Nelkenarten)**	**Oeillets (toutes les classes)**
Eschscholtzia	**Eschscholtzia, gefüllte Sorten**	**Eschscholtzia, variétés à fleur double**
Gaillardia	**Kokardenblume**	**Gaillarde**
Godetia	**Godetia**	**Godetia**
Gomphrena aurea superba *	**Kugelamarant ***	**Amarantoïde ***
Gypsophila elegans	**Schleierkraut**	**Gypsophile**
Helianthus	**Sonnenblume**	**Tournesols**
Helichrysum monstrosum *	**Strohblume ***	**Immortelles ***
Lathyrus odoratus	**Wohlriechende Wicke**	**Pois de senteur**
Leptosyne	**Feinheitsblume**	**Leptosyne**
Lupinus	**Lupinen**	**Lupins**
Myosotis	**Vergissmeinnicht**	**Myosotis**
Nigella	**Jungfer im Grünen**	**Nigelle**
Papaver umbrosum	**Mohn umbrosum (nur als Knospe zu schneiden)**	**Pavots (Coquelicots, à couper en bouton)**
Phlox	**Flammenblume**	**Phlox**
Reseda	**Reseda**	**Résédas**
Rhodanthe *	**Sonnenflügel ***	**Rhodanthe ***
Rudbeckia	**Sonnenhut**	**Rudbeckia**
Scabiosa atropurpurea	**Skabiose**	**Scabieuses**
Statice sinuata und Bonduelli *	**Sandnelke ***	**Statice ***
Tagetes	**Sammetblume**	**Tagète - Oeillet et Rose d'Inde**
Viscaria	**Lichtröschen**	**Viscaria**
Zinnia	**Zinnia**	**Zinnia**

Die mit * bezeichneten Arten geben herrliche Trockensträusse ab.
Les espèces marquées de * fournissent de superbes bouquets secs.



SAMEN BERN GRAINES

Hervorragende Schnittstauden - Plantes vivaces, très jolies pour la coupe

Aquilegia	Akelei	Ancolies
Aster	Astern, Herbstsorten	Asters d'automne
Campanula Medium u. persicifolia	Glockenblume	Campanules Medium et persicifolia
Cheiranthus Allioni	Sibirischer Goldlack	Viollier de Sibérie
Chrysanthemum Leucanthemum	Wucherblume	Chrysanthèmes Leucanthemum
Delphinium	Rittersporn	Pieds d'alouette
Dianthus	Nelken	Oeillets
Digitalis	Fingerhut	Digitales
Erigeron	Beschreikraut	Vergerettes
Gaillardia	Kokardenblume	Gaillarde
Gypsophila paniculata	Schleierkraut	Gypsophile paniculée
Helenium	Sonnenscheibe	Helenium
Heuchera sanguinea	Alraunwurzel	Heuchera sanguinea
Lunaria biennis	Judassilberling	Monnaie du pape
Lupinus polyphyllus	Lupine oder Wolfsbohne	Lupin
Lychnis chalcedonica	Lichtnelke	Lychnis chalcedonica
Papaver orientale	Mohn	Pavots
Pentstemon	Bartfaden	Pentstemon
Physostegia oder Dracocephalum	Physostegia oder Dracocephalum	Physostegia ou Dracocephalum
Pyrethrum hybridum	Bertram	Pyrèthre
Rudbeckia, Echinacea	Sonnenhut	Rudbeckia
Scabiosa caucasica	Witwenblume	Scabieuse du Caucase
Solidago	Goldrute	Verge d'or
Statice	Grasnelke	Statice

Schlingpflanzen, für Balkons, Lauben usw. - Plantes grimpantes pour les fenêtres et les balcons

Cobaea	Cobaea	Cobée
Dolichos	Prunktraube	Dolique
Echinocystis	Echinocystis	Echinocystis
Humulus japonicus	Japanischer Hopfen	Houblon japonais
Ipomoea	Trichterwinde	Liserons, Ipomée
Lathyrus odoratus	Wohlriechende Wicke	Pois de senteur
Phaseolus multiflorus	Maienbohnen	Haricot d'Espagne
Maurandia	Maurandia	Maurandia
Mina lobata	Mina lobata	Mina lobata
Passiflora	Passionsblume	Fleur de la Passion
Tropaeolum majus und hohe Lobbianum-Sorten	Kapuziner	Capucines grimpantes
Thunbergia	Thunbergia	Thunbergia
Vicia	Wicke	Vesce

Stauden für Felspartien und Einfassungen - Plantes vivaces pour rocailles et bordures

Adonis vernalis	Frühling-Adonis	Adonide du printemps
Alyssum	Steinkraut	Alysse
Arabis	Alpengänsekraut	Arabette
Armeria maritima	Grasnelke	Statice armeria
Aster alpinus	Alpenaster	Aster des Alpes
Aubrietia	Blaukissen	Aubrietia
Calamintha	Bergminze	Calamintha
Campanula carpatica	Glockenblume	Campanula carpatica
Centaurea montana	Flockenblume	Centaurées
Cerastium	Hornkraut	Cerastium
Dianthus plumarius	Federnelke	Oeillet mignardise
Gentiana acaulis	Enzian	Gentianes
Iberis sempervirens und jucunda	Schleifenblume	Thlaspis
Leontopodium	Edelweiss	Edelweiss
Papaver nudicaule	Islandmohn	Pavots d'Islande
Primula auricula	Aurikel	Auricule
Primula veris	Gartenprimel	Primevère de jardin
Sedum spurium	Sedum spurium	Sedum spurium
Silene	Leimkraut	Silène
Viola cornuta	Hornveilchen	Viola cornuta

Sortimente nach unserer Wahl

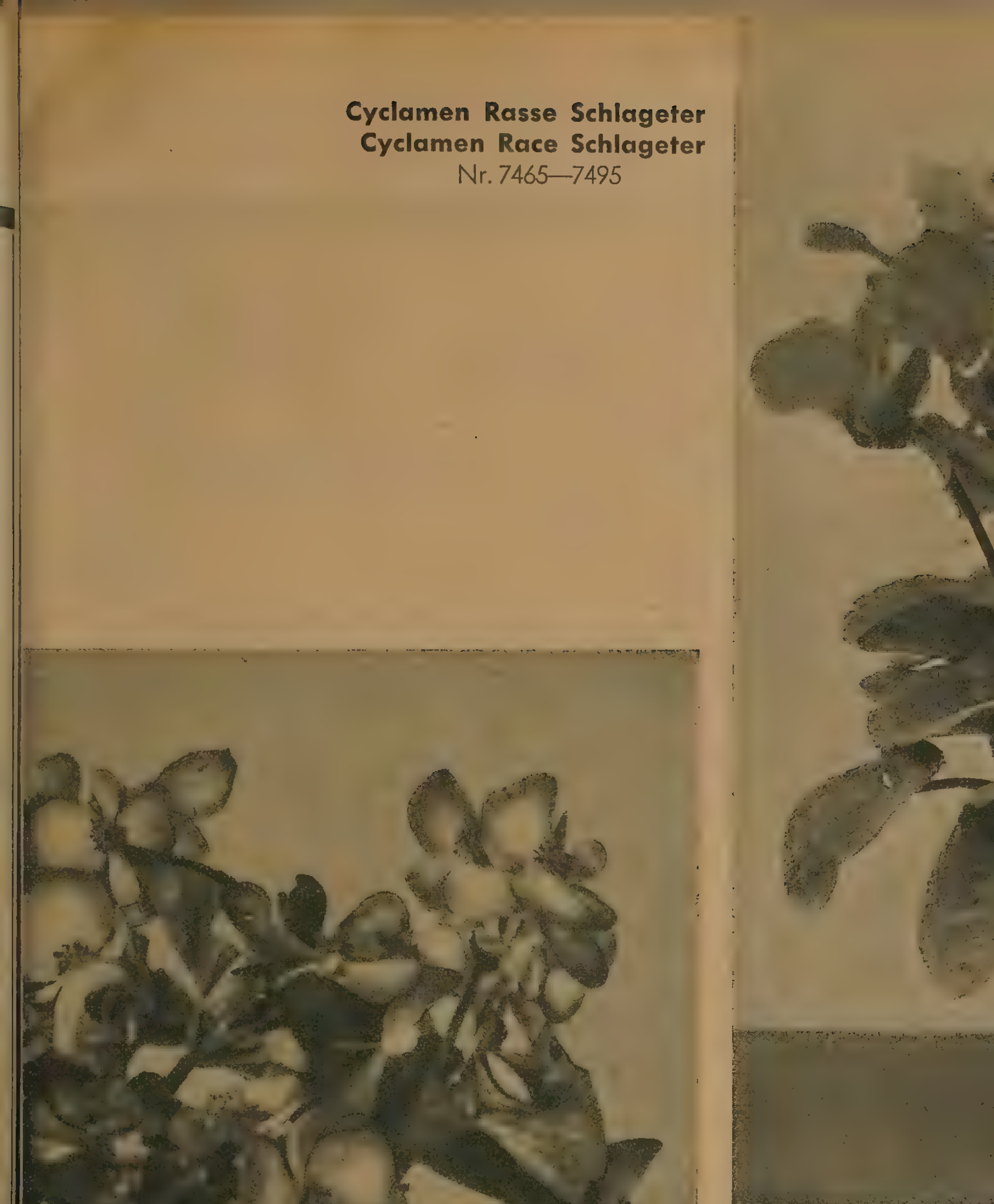
10 schöne Sorten für Gruppen	4.—
20 schöne Sorten für Gruppen	7.—
10 schöne Sorten Schnittblumen	3.—
10 schöne Sorten zu Einfassungen	3.—
10 schöne Sorten Schlingpflanzen	3.—
10 schöne Sorten Topfpflanzen	7.—
20 schöne Sorten Topfpflanzen	12.50
10 schöne Sorten perennierende freie Landpflanzen	5.—
10 schöne Sorten Alpenpflanzen	5.—
10 schöne Sorten Ziergräser	2.50

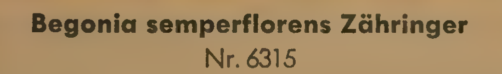
Assortiments selon notre choix

10 bonnes variétés pour massifs	4.—
20 bonnes variétés pour massifs	7.—
10 bonnes variétés pour fleurs coupées	3.—
10 bonnes variétés pour bordures	3.—
10 bonnes variétés de plantes grimpantes pour balcons, et	3.—
10 bonnes variétés de plantes pour culture en pots	7.—
20 bonnes variétés de plantes pour culture en pots	12.50
10 bonnes variétés de plantes vivaces pour pleine terre	5.—
10 bonnes variétés de plantes alpines	5.—
10 bonnes variétés de graminées ornementales	2.50

Cyclamen Rasse Schlageter
Cyclamen Race Schlageter
Nr. 7465—7495







Begonia semperflorens Zähringer
Nr. 6315



Tagetes Silberlicht
Tagète Guinée d'argent
Nr. 10862

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Abronia - Sandverbene				**Abronia**		
4995	umbellata grandiflora .... Auf den kriechenden Trieben erheben sich die reizenden, primelähnlichen, rosalila Blütendolden.	25	2	⊙ ⊡	umbellata grandiflora .... Sur les tiges rampantes se dressent les jolies ombelles rose lilas ressemblant à des primevères.	1. 30	—. 20
	Abutilon - Samtmalve Strauchartige Topfpflanze für Kalthaus und Zimmer.				**Abutilon** Petit arbuste pour la serre froide et l'appartement.		
5000	hybridum maximum, riesige, aufrechte, weitgeöffnete Blumen, schönes Farbenspiel. Prachtmischung .... Sämlinge blühen nach 6 Monaten.	100	29	⊥	hybridum maximum, à fleurs géantes, dressées, largement ouvertes. Mélange de coloris superbes .... Fleurit 6 mois après le semis.	—. —	1. —
	Acacia - Zimmerakazie Allgemein beliebte Topfpflanze für Kalthaus und Zimmer. Es empfiehlt sich, die sehr harten Samen vorher einzuquellen, um die Keimung zu beschleunigen.				**Acacia** Plante très recherchée pour la serre froide et l'appartement. Tremper les graines très dures avant le semis afin d'activer la germination.		
5005	dealbata, gelb .... Blätter weiss bestäubt.	150	29	⊥	dealbata, jaune .... Feuilles blanchâtres.	1. —	—. 20
5010	floribunda, gelblich weiss .... Winterblüher, mit duftenden, kugelrunden Blüten.	150	29	⊥	floribunda, blanc jaunâtre .... Fleurissant l'hiver, fleurs odorantes, globuleuses.	—. 80	—. 20
5015	lophanta, hellgelb	150	29	⊥	lophanta, jaune pâle	—. 60	—. 20
	Acanthus - Bärenklau				**Acanthus - Acanthe**		
5020	mollis lusitanicus, rosa	100	20	♃ ✿	mollis lusitanicus, rose	—. 80	—. 20
	Achillea - Schafgarbe, Edelgarbe				**Achillea - Achillée** 2 gr		
5030	filipendula (eupatorium), schwefelgelb	90	20	♃ ✂	filipendula (eupatorium), jaune soufre .. 1.60	—. —	—. 50
5035	ptarmica fl. pl. Perle, reinweiss	60	20	♃ ✂	ptarmica fl. pl. La Perle, blanc pur 1.60	—. —	—. 50
5036	millefolium Kirschkönigin, rot	50	20	♃ ✂	millefolium Cerise, rouge 2.40	—. —	—. 60
	Achimenes - Schiefteller Dankbarer als Aussaat ist das Antreiben von Knollen; wir verweisen daher auf Seite 135.				**Achimenes** Il est préférable de cultiver des bulbes de cette jolie plante que de la semer; voir page 135.		
	Aconitum - Eisenhut				**Aconitum - Aconit**		
5040	napellus, dunkelblau	80	20	♃	napellus, bleu foncé	2. 50	—. 30
5045	Wilsonii, blau, spätblühend .... Sehr schöne Art mit mächtigen Blütenständen.	150	20	♃	Wilsonii, bleu, à floraison tardive 5 gr 2. 60 Très belle espèce aux inflorescences géantes.	—. —	—. 70
	Acroclinium - Sonnenflügel, Immortelle Wertvolle strohblumenartige Pflanze, deren Blumen sich zu Kränzen und Sträussen vortrefflich eignen.				**Acroclinium - Immortelle** Les fleurs séchées sont utilisées pour les bouquets et les couronnes.		
5050	roseum, rosa	50	2	⊙ ✂	roseum, rose	1. —	—. 20
5060	roseum fl. pl., rosa, gefüllt	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl., rose, double	1. 20	—. 20
5065	roseum fl. pl. albo, reinweiss, gefüllt	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl. albo, blanc pur, double	1. 20	—. 20
5066	roseum fl. pl., grossblumige gefüllte Spielarten	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl., variations à gds. fleurs doubles	3. —	—. 30
	Adonis				**Adonis - Adonide** 100 gr —.80		
5070	aestivalis, Sommerblutströpfchen, blutrot	30	11	⊙	aestivalis, Goutte de sang d'été, rouge sang	—. 30	—. 20
5075	aleppica, Syrischer Adonis, feuerrot .... Grosse Blumen.	45	11	⊙	aleppica, Adonide de Syrie, rouge feu ...... Grandes fleurs.	—. —	—. 75
5080	autumnalis, Herbstblutströpfchen, blutrot	30	11	⊙	autumnalis, Goutte de sang d'automne, rouge	—. 30	—. 20
5085	vernalis, Frühlingsadonis, gelb	30	20	♃	vernalis, Adonide de printemps, jaune	5. —	—. 50
	Ageratum - Leberbalsam Empfehlenswert für Teppichanlagen u. Einfassungen.				**Ageratum** Plante très appréciée pour massifs et bordures.		
5095	mexicanum Little Dorrit, azurblau	15	4	⊙ ≈	mexicanum Little Dorrit, bleu d'azur	2. —	—. 25
5100	mexicanum Little Dorrit, weiss	15	4	⊙ ≈	mexicanum Little Dorrit, blanc	2. —	—. 25
5105	mexicanum Swanley Blue, blau, niedrig, grossdoldig	15	4	⊙ ≈	mexicanum Swanley Blue, bleu, nain, à grands capitules	1. 20	—. 20
5110	mexicanum nanum Blausternchen, hellblau .. Aeusserst reichblühend, zu Teppichbeeten vorzüglich geeignet.	12	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Etoile bleue, bleu clair .. Très florifère, se prête particulièrement pour mosaïques.	5. —	—. 50
5115	mexicanum nanum Blue Perfection, blau .... Sehr empfehlenswerte, grossblumige Sorte.	15	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Blue Perfection, bleu .... Variété très recommandable à grandes fleurs.	1. 80	—. 25
5120	mexicanum nanum Blaue Kugel, blau ...... Grösserblumig als Blausternchen.	15	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Boule bleue, bleu ...... A plus grandes fleurs qu'Etoile bleue.	2. 60	—. 30
	Agrostemma - Lichtnelke				**Agrostemma - Coquelourde**		
5125	coronaria atrosanguinea, dunkelblutrot	75	20	♃ ✂	coronaria atrosanguinea, rouge sang foncé	1. —	—. 20
	Alonsoa				**Alonsoa**		
5127	Warscewiczii compacta, leuchtend rot ...... Dankbarer Langblüher.	30	4	⊙	Warscewiczii compacta, rouge luisant...... Ravissante fleur à longue floraison.	1. 60	—. 20

Halbe Portionen und Gewichtsteile unter 20 Rappen werden nicht abgegeben.
Bei Abnahme von 5 Gramm erfolgt 20% Aufschlag auf den 20-Gramm-Preis.

G. R. Vatter S.A.

SAMEN · BERNE · GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Althaea - Malve				**Althaea - Rose trémière, Passe-rose**		
5130	**hybrida semperflorens fl. pl.,** gefüllte, in schönster Mischung	200	2	⊙	**hybrida semperflorens fl. pl.,** double, en mélange superbe	1. 60	—. 25
	rosea fl. pl., Chaters Preismalven, gefüllte: weiss, gelb, chamoisrosa, rosa, karmin, scharlach, karmesin, schwarzpurpur				**rosea fl. pl. de Chater,** double: blanc, jaune, chamois rosé, rose, carmin, écarlate, cramoisi, pourpre noirâtre		
5135	**Obige Farben jede einzeln**	150/200	20	⊙ ♃	**Chaque couleur séparée**	6. —	—. 60
5145	**Prachtmischung**	150/200	20	⊙ ♃	**En mélange superbe**	5. —	—. 50
	Alyssum - Steinkraut				**Alyssum - Alysse**		
5150	**argenteum,** gelb, Blätter weisslich	40	20	♃ ≈	**argenteum,** jaune, feuilles argentées	4. —	—. 40
5155	**Benthami (maritimum),** weiss	25	1	⊙ ≈	**Benthami (maritimum),** blanc	1. —	—. 20
5160	**Benthami compactum Little Dorrit,** reinweiss	10	1	⊙ ≈	**Benthami compactum Little Dorrit,** blanc pur	1. 40	—. 20
5161	**Benthami compactum lilacinum,** zartlila	12	1	⊙ ≈	**Benthami compactum lilacinum,** lilas pâle	1. 50	—. 20
5162	**Benthami compactum lutescens,** rahm Wirkt neben lebhaften Farben besonders weich.	12	1	⊙ ≈	**Benthami compactum lutescens,** crème S'harmonise très bien avec des couleurs vives.	2. —	—. 25
5163	**procumbens Schneeteppich.** Neu, reinweiss Niedrigstes Steinkraut, entzückend zu Einfassungen, blüht monatelang.	5	1	⊙ ≈	**procumbens Tapis de neige.** Blanc pur Le plus nain des Alysses, superbe pour bordure. Fleurit pendant plusieurs mois.	2. 50	—. 25
5165	**saxatile compactum,** goldgelb	30	20	♃ ≈	**saxatile compactum,** jaune d'or	3. 50	—. 30
	Amarantus - Fuchsschwanz				**Amarantus - Amarante**		
5168	**abyssinicus,** bildet prachtvolle Gruppen. Aufbinden	150	1	⊙	**abyssinicus,** forme des groupes superbes. Est à attacher	—. 60	—. 20
5175	**caudatus,** dunkelrot, hängend	75	1	⊙	**caudatus, Queue de renard,** rouge foncé, à panicules pendants 100 gr 1.20	—. 40	—. 20
5180	**melancholicus ruber,** dunkellaubig	100	1	⊙ ✤	**melancholicus ruber,** à feuillage foncé	—. 60	—. 20
5185	**monstrosus,** dunkelblutrot, riesige Blüten	100	1	⊙	**monstrosus,** rouge foncé, fleurs énormes	—. 50	—. 20
5195	**salicifolius,** Blätter schmal, blutrot und schwärzlich	75	1	⊙ ✤	**salicifolius,** feuilles allongées rouge sang à taches noirâtres	2. —	—. 25
	Amaryllis - Ritterstern				**Amaryllis**		
5197	**vittata hybrida,** riesenblumige Prachthybriden Für Knollen siehe Seite 135.	75	29	♁	**vittata hybrida,** hybrides à fleurs géantes, superbe 100 Korn 6. — Pour bulbes veuillez consulter page 135.	—. —	—. 80
	Amberboa Ausserordentlich reichblühende Kornblumen-Art, die sich wegen ihrer langgestielten, 5—6 cm grossen Blumen vorzüglich zu Bindezwecken verwenden lässt.				**Amberboa** Genre de bluet très florifère, dont les fleurs de 5—6 cm de diamètre et à très longues tiges sont appréciées pour les bouquets.		
5200	**muricata rosea,** hellrosa	45	2	⊙ ✂	**muricata rosea,** rose pâle	3. 50	—. 40
	Anagallis - Gauchheil Kleine, sehr zierliche, einjährige Gruppen- und Einfassungspflanze; auch zur Topfkultur geeignet.				**Anagallis - Mouron** Petite plante annuelle très fine pour massifs, bordures et pots.		
5215	**grandiflora coccinea,** scharlachrot	25	1	⊙ ≈	**grandiflora coccinea,** écarlate	2. 50	—. 25
5220	**grandiflora coerulea,** reinblau	25	1	⊙ ≈	**grandiflora coerulea,** bleu pur	2. 50	—. 25
	Anchusa - Ochsenzunge				**Anchusa - Buglosse**		
5225	**capensis Blauer Vogel,** leuchtend indigo	50	1	⊙ ✂	**capensis Oiseau bleu,** indigo luisant	2. —	—. 25
5230	**italica grandiflora Dropmore,** tief dunkelblau, sehr grossblumig	180	20	♃ ✂	**italica grandiflora Dropmore,** bleu foncé, à grandes fleurs	2. —	—. 25
	Anemone - Windröschen				**Anemone - Anémone**		
5232	**alpina,** weissrötlich, niedlich	25	20	♃ A	**alpina,** blanc rose, jolie	2. —	—. 30
5235	**sulfurea,** schwefelgelb, hübsch	25	20	♃ A	**sulfurea,** jaune soufre, jolie	—. —	—. 70
5240	**japonica alba Honorine Jobert,** weiss	60	20	♃ ✂	**japonica alba Honorine Jobert,** blanche	—. —	—. 80
5245	**japonica elegans,** rosa	60	20	♃ ✂	**japonica elegans,** rose	—. —	—. 80
5250	**pulsatilla, Küchenschelle,** violettlila	15	20	♃	**pulsatilla,** violet clair	5. —	—. 50
	Anthemis - Hundskamille Blüht schon im ersten Jahre.				**Anthemis** Fleurit déjà la première année.		
5255	**Kelwayi,** gelb, schön	60	20	♃	**Kelwayi,** jaune, beau	2. —	—. 25
5260	**Kelwayi alba,** weiss	60	20	♃	**Kelwayi alba,** blanc	2. 50	—. 25
5265	**arabica,** gelb, feines graugrünes Laub Unermüdlicher Dauerblüher.	50	5	⊙	**arabica,** jaune, feuillage fin glauque A très longue floraison.	2. 20	—. 20

Nous ne vendons pas de demi-portions ou de quantités d'un prix inférieur à 20 centimes.
Par achat de 5 gr une augmentation de 20% sera perçue sur le prix de 20 gr.



Antirrhinum majus - Löwenmaul - Muflier, Gueule de loup

Unser Löwenmaulsortiment wurde im Sommer 1937 anhand von fast 200 Versuchen vollständig revidiert. Es enthält die neusten und besten Sorten von zuverlässigster Herkunft.

Nous avons totalement revisé notre assortiment de mufliers en été 1937 sur la base d'environ 200 essais. Il renferme les variétés les plus récentes et les meilleures des cultivateurs les plus sérieux.

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Hohe gross- und riesenblumige Sorten Das Sortiment der hohen Schnitt-Antirrhinum setzt sich zusammen aus «maximum»- und «grandiflorum»-Sorten. Der Unterschied zwischen diesen zwei Klassen ist kein durchgehender. Wir haben daher aus den schönsten Sorten beider folgendes Sortiment zusammengestellt:				**Variétés hautes à grandes fleurs et fleurs géantes** L'assortiment des mufliers hauts pour la coupe se compose de variétés «maximum» et «grandiflorum». La différence entre ces deux classes est très peu accentuée. Nous avons donc choisi les plus belles variétés dans les deux catégories pour composer l'assortiment suivant:		
5270	**Schneeflocke,** reinweiss	90	2	⊙♃✂	**Flocon de neige,** blanc pur	4.—	—.40
5272	**Primelgelb,** hellgelb	90	2	⊙♃✂	**Primevère,** jaune clair	4.—	—.40
5275	**Kanarienvogel,** gelb	80	2	⊙♃✂	**Canari,** jaune	4.—	—.40
5280	**En Garde,** lachsrosa mit rahm Die beste Sorte in Bezug auf Länge und Geschlossenheit des Blütenstandes.	100	2	⊙♃✂	**En Garde,** rose saumoné et crème La meilleure variété quant à la compacité et la longueur de l'inflorescence.	5.—	—.50
5285	**Aprikose,** aprikosenfarbig	75	2	⊙♃✂	**Abricot,** abricot	4.—	—.40
5290	**Altgold,** kupfrig orange mit gelb	90	2	⊙♃✂	**Vieil or,** orange cuivré et jaune	4.—	—.40
5300	**Kardinal,** leuchtend scharlach	90	2	⊙♃✂	**Cardinal,** écarlate luisant	4.—	—.40
5305	**Sentinelle,** orangescharlach mit weissem Hals	90	2	⊙♃✂	**Sentinelle,** écarlate orangé à tube blanc	4.—	—.40
5310	**Purpurkönig,** dunkel purpur	100	2	⊙♃✂	**Roi pourpré,** pourpre foncé	4.—	—.40
5315	**Monarch (verb.),** dunkel blutrot (dunkel karminscharlach)	90	2	⊙♃✂	**Monarque (amél.),** rouge sang foncé (écarlate carminé foncé)	4.—	—.40
5320	**Rubin,** karmin	85	2	⊙♃✂	**Rubis,** carmin	4.—	—.40
5325	**Die Rose,** rosa	80	2	⊙♃✂	**La Rose,** rose	4.—	—.40
5330	**Schönheit,** zart rosa Sehr grossblumig.	85	2	⊙♃✂	**Beauté,** rose tendre A très grandes fleurs. 100 gr 10.—	5.—	—.50
5335	**Prachtmischung** riesenblumiger Sorten	90	2	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés à fleurs géantes	3.—	—.30
5340	**Mischung** grossblumiger Sorten	90	2	⊙♃✂	**Mélange** de variétés à grandes fleurs 100 gr 5.—	1.40	—.20
	Halbhohe gross- und riesenblumige Sorten Auch hier verzichten wir darauf, eine Trennung der gross- und riesenblumigen Sorten vorzunehmen. Ein Teil der halbhohen Sorten eignet sich nicht nur zur Beetbepflanzung, sondern auch zum Schneiden; die Vereinigung dieser beiden Verwendungsmöglichkeiten macht diese Sorten für bestimmte Zwecke besonders wertvoll. Im Gegensatz dazu stehen die hier mit B bezeichneten Sorten, die für den Schnitt kaum in Frage kommen, aber für Beete ganz unübertroffen sind: sie blühen früh und ausserordentlich reich und sind von wunderbar gleichmässigem, geschlossenem Wuchs.				**Variétés demi-hautes à grandes fleurs et fleurs géantes** Nous renonçons également ici à séparer les deux classes à grandes fleurs et à fleurs géantes. Une partie des variétés demi-hautes se prête tant à l'aménagement des plates-bandes qu'à la coupe. Ces deux qualités réunies les rendent particulièrement précieuses pour certains usages. Contrairement à ces dernières, les variétés ci-après désignées par B ne peuvent guère être coupées, mais sont de valeur indicible pour plates-bandes: elles sont de floraison précoce et particulièrement riche, de croissance merveilleusement régulière et compacte.		
5345	**Madonna (verb.),** elfenbeinweiss	40	2	⊙♃✂	**Madone (amél.),** blanc ivoire	5.—	—.50
5350	**Eldorado,** tief goldgelb	45	2	⊙♃ B	**Eldorado,** jaune d'or foncé	7.—	—.60
5355	**Abendlied,** gelblich lachs (chamois)	45	2	⊙♃ B	**Chanson du soir,** saumon jaunâtre (chamois)	7.—	—.60
5360	**Orangekönig,** altgold	45	2	⊙♃ B	**Roi orange,** vieil or	7.—	—.60
5365	**Sonnenuntergang,** hell karminlachs	45	2	⊙♃ B	**Coucher de soleil,** saumon carminé clair	7.—	—.60
5370	**Feuerdrache,** karminzinnober	40	2	⊙♃ B	**Dragon flamboyant,** carmin cinabre	7.—	—.60
5375	**St. Georg,** Einführung 1936, kupfrig orange, herrliche Feuerfarbe	50	2	⊙♃✂	**St-Georges,** introduction 1936, orange cuivré, belle couleur de feu	7.—	—.60
5380	**Scharlachtriumph,** Einführung 1938, scharlach Die beste aller scharlachroten Sorten.	50	2	⊙♃✂	**Triomphe écarlate,** introduction 1938, écarlate La meilleure de toutes les variétés écarlates.	8.—	—.70
5385	**Roter Häuptling (Red Chief),** karmesinscharlach	45	2	⊙♃ B	**Chef rouge (Red Chief),** écarlate cramoisi	7.—	—.60
5390	**Willkommen,** dunkelkarmesin, prächtig	50	2	⊙♃✂	**Bienvenu,** cramoisi foncé, superbe	5.—	—.50
5395	**Kirschkarmin.** Neuheit 1937, strahlendes Rosakarmin	60	2	⊙♃✂	**Carmin cerise.** Nouveauté 1937, carmin rosé splendide	8.—	—.70
5400	**Königsrosa,** Einführung 1936, karminrosa	60	2	⊙♃✂	**Rose royal,** introduction 1936, rose carmin	7.—	—.60
5405	**Rosamunde,** Einführung 1938, rosa	40	2	⊙♃ B	**Rosamonde,** introduction 1938, rose	8.—	—.70
5410	**Malmaison,** ungewöhnliches Rosa von fabelhafter Wirkung	60	2	⊙♃✂	**Malmaison,** rose très à part d'un effet extraordinaire	5.—	—.50
5415	**Purpurne Finsternis,** tief karmesin	55	2	⊙♃✂	**Ténèbres pourprés,** cramoisi foncé	5.—	—.50
5420	**Purpurkönig,** hell karmesin	50	2	⊙♃ B	**Roi pourpré,** cramoisi clair	7.—	—.60
5425	**Mauve Schönheit,** mauve	45	2	⊙♃✂	**Beauté mauve,** mauve	7.—	—.60
5430	**Vatters Riesenstrauss,** Einführung 1938, Mischung riesiger Schaublumen	60	2	⊙♃✂	**Bouquet géant de Vatter,** introduction 1938, mélange de fleurs supergéantes	10.—	1.—
5435	**Prachtmischung** riesenblumiger Sorten	50	2	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés à fleurs géantes	4.—	—.40
5440	**Mischung** grossblumiger Sorten	50	2	⊙♃✂	**Mélange** de variétés à grandes fleurs 100 gr 5.—	1 40	—.20



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Löwenmaul (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Muflier (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Niedrige Sorten				**Variétés naines**		
	Für Teppichbeete ist diese Klasse hervorragend geeignet; sie lässt in bezug auf Geschlossenheit des Wuchses und Blütenreichtum nichts zu wünschen übrig.				Cette classe est excellente pour les parterres; elle ne laisse nullement à désirer quant à la croissance très compacte et l'abondance de fleurs.		
5445	**Weiss**	30	2	⊙♃≈	**Blanc**	6.—	—.60
5450	**Bernstein,** gelb mit kupfer	25	2	⊙♃≈	**Ambre,** jaune et cuivre	6.—	—.60
5455	**Orangekönigin,** kupfrig orange	25	2	⊙♃≈	**Reine orange,** orange cuivré	6.—	—.60
5460	**Scharlachkönigin,** orangescharlach, gelb getönt	35	2	⊙♃≈	**Reine écarlate,** écarlate orangé teinté de jaune	6.—	—.60
5465	**Karmesinkönigin,** schwarzkarmesin	30	2	⊙♃≈	**Reine cramoisie,** cramoisi noirâtre	6.—	—.60
5470	**Karminkönigin,** karmin	30	2	⊙♃≈	**Reine carminé,** carmin	6.—	—.60
5475	**Marienkäfer,** zart rosa	40	2	⊙♃≈	**Coccinelle,** rose tendre	6.—	—.60
5480	**Korallenkönigin,** rosa mit weissem Hals	35	2	⊙♃≈	**Reine des corails,** rose à tube blanc	6.—	—.60
5485	**Prachtmischung**	30	2	⊙♃≈	**Mélange superbe**	4.50	—.50
5487	**Mischung**	30	2	⊙♃≈	**Mélange** 100 gr 10.—	2.70	—.30
	Zwergsorten				**Variétés extra-naines**		
	Hierher gehören auch die pumilum Tom Thumb-Sorten. Diese haben den Vorteil ihres ganz niedrigen Wuchses; die meisten sind jedoch schlecht durchgezüchtet und blühen ausserdem sehr spärlich. Wir verzichten daher auf ein vollständiges Farbensortiment und führen nur Sorten, die von diesen Mängeln frei sind.				C'est ici que se groupent les variétés pumilum Tom Pouce. Celles-ci offrent l'avantage d'une croissance très naine; par contre la plupart en a le défaut très sérieux d'une floraison peu abondante et d'une franchise d'espèce non satisfaisante. Aussi renonçons nous à un assortiment de toutes les teintes et ne tenons nous que des variétés n'ayant pas ces défauts.		
5490	**Rosie,** tief rosa mit rahmweisser Lippe	20	2	⊙♃≈	**Rosie,** rose vif et crème	8.—	—.70
5495	**Pinkie,** zart rosa, spät	20	2	⊙♃≈	**Pinkie,** rose tendre, tardive	6.—	—.60
5500	**hybridum Zauberteppich.** Neuheit 1937, zarte Farbtöne	15	2	⊙♃≈	**hybridum Tapis magique.** Nouveauté 1937, couleurs tendres	15.—	—.80
	Entzückende Sommerblume für den Steingarten; von geradezu kriechendem Wuchs				Ravissante annuelle de croissance vraiment rampante pour la rocaille.		
	majus nanum praecox - neues frühblühendes halbhohes Treiblöwenmaul				**majus nanum praecox - Muflier précoce demi-haut à forcer, nouveau**		
5505	**Eclipse,** karmesin, Schlund lila	60	2	⊙♃✂	**Eclipse,** cramoisi, gorge lilas	4.50	—.50
5510	**Heideröschen,** brillantrosa, Schlund weiss	40	2	⊙♃✂	**Rose bruyère,** rose brillant, gorge blanche	4.50	—.50
5515	**Kanarienvogel,** zitronengelb	45	2	⊙♃✂	**Canari,** jaune citron	4.50	—.50
5520	**Nelrose,** korallenrosa, prachtvoll	50	2	⊙♃✂	**Nelrose,** rose corail, superbe	4.50	—.50
5525	**Reinheit,** reinweiss, die früheste Sorte	55	2	⊙♃✂	**Pureté,** blanc pur, le plus précoce	4.50	—.50
5530	**Prachtmischung**	40 60	2	⊙♃✂	**Mélange superbe**	4.—	—.40
	Aquilegia - Akelei, Hahnensporn				**Aquilegia - Ancolie**		
	Eine unserer bekanntesten und besten Stauden, die eine vielseitige Verwendung findet. Die hohen Sorten eignen sich zur Vorpflanzung von Gehölzgruppen und auch für Halbschatten.				Plante vivace très connue et très appréciée, surtout pour sous-bois, lieux ombragés et rocailles.	2 gr	
5540	**alpina,** blau	40	20	♃✂A	**alpina,** bleue	4.—	—.40
5550	**californica hybrida,** hellgelb, Sporn orange, grossblumig, sehr schön	90	20	♃✂	**californica hybrida,** jaune pâle, éperon orange, à grandes fleurs, très joli 1.50	—.—	—.60
5555	**chrysantha,** goldgelb, prächtig	90	20	♃✂	**chrysantha,** jaune d'or, superbe	5.50	—.60
5557	**coerulea kermesina Rotstern,** dunkelrot mit weiss, sehr schön	50	20	♃✂	**coerulea kermesina Etoile rouge,** rouge foncé et blanc, splendide 4.—	—.—	—.80
5560	**coerulea hybrida (haylodgensis),** grossblumig, langgespornt, Prachtmischung schöner Farben	75	20	♃✂	**coerulea hybrida (haylodgensis),** grandes fleurs à long éperon, mélange de belles couleurs	4.50	—.50
5565	**glandulosa vera,** dunkelblau mit weiss, grossblumig, prachtvoll	90	20	♃✂	**glandulosa vera,** à grandes fleurs bleu foncé et blanches, superbe	—.—	1.—
5570	**hybrida clematiflora.** Neuheit 1937, clematisblütige, gemischt	75	20	♃✂	**hybrida clematiflora.** Nouveauté 1937, mélange de variétés à fleurs de clématite 10 Port. Fr. 9.—	—.—	1.—
	Die Blütenblätter sind nicht gespornt, sondern flach ausgebreitet und bilden so einen wunderschönen Stern.				Les pétales ne sont pas éperonnés, mais plats et étalés et forment ainsi une superbe étoile.		
5575	**Skinneri,** gelbgrün, Sporn scharlach	90	20	♃✂	**Skinneri,** jaune verdâtre, éperon rouge	4.—	—.40
5590	**Prachtmischung einfacher und gefüllter**	75	20	♃✂	**Mélange superbe à fleurs simples et doubles**	1.40	—.20
	Arabis - Alpengänsekraut				**Arabis - Arabette**		
	Ausgezeichnete Einfassungspflanze, die sich auch zur Ausschmückung von Felspartien eignet.				Plante naine, rustique, très appréciée pour la décoration des rocailles et bordures.		
5595	**alpina grandiflora superba,** reinweiss, sehr schön, grossblumig	30	20	♃≈	**alpina grandiflora superba,** blanc pur, à grandes fleurs, très jolie	8.—	—.70
5600	**alpina nana compacta,** weiss, niedrig, sehr hübsch	25	20	♃≈	**alpina nana compacta,** blanche, naine, très jolie	5.—	—.50
5605	**alpina nana rosea,** neu, rosa, prächtig	25	20	♃≈	**alpina nana rosea,** nouveau, rose, superbe 6.50	—.—	1.—



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Aralia Lieferbar in frischer Ware Anfang April.				**Aralia** 1000 Korn 100 Korn La récolte nouvelle est livrable au début d'avril.		
5610	**Sieboldii (Fatsia japonica)**	—	29	♁ ✤	**Sieboldii (Fatsia japonica)** 2. 50 —. 40	—. —	—. —
5615	**Sieboldii Moseri**, dunkelgrünes Laub, robust	—	29	♁ ✤	**Sieboldii Moseri**, feuillage vert foncé, robuste 3. — —. 45	—. —	—. —
	Arctotis - Bärenohr				**Arctotis**		
5617	**breviscapa aurantiaca**, dunkelorange ...... Prachtvoll für Schnitt und Gruppen.	15	2	⊙✂≈	**breviscapa aurantiaca**, orange foncé ...... Excellent pour massifs et pour la coupe.	8. —	—. 80
5620	**grandis**, silberweiss, Mitte lila, reichblühend	80	2	⊙✂	**grandis**, blanc argenté, centre lilas, très flor.	1. 50	—. 25
5623	**hybrida**. Prachtmischung neuer grossblumiger Sorten .... Auch einjährig zu kultivieren, wenn zeitig ausgesät.	30	2	⊙♃✂	**hybrida**. Mélange superbe des variétés nouvelles à grandes fleurs .... On peut cultiver cette plante bisannuelle comme plante annuelle si les semis se font à temps.	6. —	—. 60
	Armeria (Statice) - Grasnelke				**Armeria (Statice)**		
5627	**formosa**, grossblumige Spielarten, rote und violette Töne	40	20	♃ ⊞	**formosa**, variations à grandes fleurs, tons rouges et violets	—. —	—. 80
5630	**maritima**, lilarosa, bildet rasenartige Polster	20	20	♃ ≈ ⊞	**maritima**, lilas-rose, gazonnant ... **2 gr** 1.50	—. —	—. 50
	Arnica - Wohlverleih				**Arnica**		
5635	**montana**, gelb	50	20	♃ A	**montana**, jaune	7. —	—. 70
	Asclepias - Seidenpflanze				**Asclepias**		
5645	**tuberosa**, orange, sehr schön	60	20	♃	**tuberosa**, orange, très joli	6. —	—. 60
	Asparagus - Zimmerspargel A. Sprengeri ist in frischer Saat ab Januar, A. plumosus ab März lieferbar.				**Asparagus - Asperge de serre** Les graines de nouvelle récolte de A. Sprengeri sont livrables à partir de janvier, celles de A. plumosus à partir de mars. 1000 Korn graines	100 Korn graines	
5650	**falcatus**, rankend, Einzelblätter grösser als bei Sprengeri	—	29	♁ $	**falcatus**, sarmenteuse, feuilles plus grandes que celles de Sprengeri .... 10. —	1. 40	—. 40
5655	**plumosus nanus**, echt	—	29	♁ ✂	**plumosus nanus**, véritable 3. 50	—. 50	—. 20
5660	**plumosus robustus Marktbeherrscher**, sehr lang und stark wachsend	—	29	♁ ✂	**plumosus robustus Roi du Marché**, de croissance plus vigoureuse .... 8. —	1. 20	—. 40
5662	**pseudoscaber Spitzenschleier**, Neuheit 1936 Winterharte, ausdauernde Art, die während des Sommers billiges Schnittgrün liefert.	—	20	♃ ✂	**pseudoscaber Voile de dentelle**, nouv. 1936 Espèce vivace et rustique, fournissant de la verdure de coupe bon marché durant tout l'été.	1. 50	—. 50
5665	**scandens deflexus**, prachtvoll, vortrefflich zu Ampeln und zur feinen Binderei	—	29	♁✂♉	**scandens deflexus**, superbe, très appréciée pour les bouquets élégants	5. —	1. 40
5670	**Sprengeri**, reizende Dekorationspflanze	—	29	♁✂♉	**Sprengeri**, très jolie pour la décoration 3. —	—. 50	—. 20
5671	**Sprengeri robustus**, kräftiger im Wuchs, Blätter gedrängter	—	29	♁✂♉	**Sprengeri robustus**, de croissance plus vigoureuse, feuilles plus serrées .... 6. —	—. 80	—. 25
5672	**Sprengeri densifolius**. Die mit Blättern dicht bestandenen Triebe erinnern an Tannenzweige	—	29	♁✂♉	**Sprengeri densifolius**. Les tiges portent des feuilles très serrées rappelant des ramures de sapin .... 12. —	1. 50	—. 50
5673	**verticillatus**, zierlich belaubte, immergrüne Schnittstaude	—	29	♃ ✂	**verticillatus**, plante vivace à feuillage élégant, toujours vert, apprécié pour la coupe	2. 50	—. 70
	Aster - Herbstaster, Sternblume Die ausdauernden Astern sind sehr beliebte Schnittblumen, anspruchslos an Boden und Pflege und begnügen sich auch mit Halbschatten.				**Aster - Aster d'automne** Les asters vivaces, très appréciés pour la fleur coupée, sont peu exigeants quant au sol, aux soins et à la lumière.	20 gr	
5690	**alpinus**, Alpenaster, hellblau	30	20	♃≈A	**alpinus, Aster des Alpes**, bleu pâle	10. —	—. 70
5695	**alpinus albus**, weiss	30	20	♃ ≈	**alpinus albus**, blanc	9. —	—. 80
5700	**alpinus speciosus**, hellblau, grossblumig	30	20	♃ ≈	**alpinus speciosus**, bleu clair, à grandes fleurs	12. —	1. —
5705	**amellus**, Bergaster, hellblau	75	20	♃ ✂	**amellus**, Aster de montagne, bleu clair	12. —	1. —
5710	**amellus Schöne von Ronsdorf**, rosalila	50	20	♃ ✂	**amellus Belle de Ronsdorf**, lilas-rose	15. —	1 20
5715	**amellus hybridus**, neue Sorten gemischt	75	20	♃ ✂	**amellus hybridus**, nouv. variétés en mélange	8. —	—. 80
5720	**subcoeruleus floribundus**, lavendelblau	45	20	♃ ✂	**subcoeruleus floribundus**, bleu lavande	6. —	—. 60
5725	**subcoeruleus Wartburgstern**, Neuheit 1930. Lavendelblau mit gelber Mitte. Hervorragende Frühlingsschnittblume	65	20	♃ ✂	**subcoeruleus Etoile de Wartburg**. Nouveauté 1930. Couleur de lavande, centre jaune. Superbe fleur de printemps pour la coupe	16. —	1. 20
5730	**Schöne Mischung** perennierender grossblumiger Schnittsorten	—	20	♃ ✂	**Beau mélange** de variétés vivaces à grandes fleurs	8. —	—. 80



SAMEN . BERNE GRAINES

Aster sinensis - Astern - Reines-Marguerites

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Welkefeste Astern sind viel widerstandsfähiger gegen die verheerende Welkekrankheit (Umfall-, Schwarzfusskrankheit) als die gewöhnlichen. Es handelt sich übrigens nicht um neue, sondern um auf Widerstandsfähigkeit umgezüchtete Sorten. Vergleichsversuche in mehreren stark verseuchten Gärten der Umgebung von Bern haben den hohen Wert dieser Rassen bewiesen.				**Reines-Marguerites résistantes** au pied noir, ne sont pas des nouveautés mais des anciennes variétés spécialement sélectionnées au point de vue de leur résistance contre cette maladie désastreuse. Elles sont en effet bien plus réfractaires à cette dernière et des essais faits dans de nombreux jardins gravement infectés des environs de Berne ont prouvé la grande valeur de cette race.		
	Septembersonne (amerik. Schönheit) weiss, zartrosa, tiefrosa, karmesin, violett				**Beauté de septembre (Americ. Beauty)** blanc, rose tendre, rose foncé, cramoisi, violet		
5735	Obige Farben jede einzeln	90	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	5.—	—.50
5738	Prachtmischung	90	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 16.—	4.—	—.40
	Cregos Riesen, verbesserte Blumen ähnlich der Kometaster, jedoch grösser und auf festen, langen Stielen. Schnittsorte. weiss, zartrosa, tiefrosa, karmesin, blau, dunkelviolett				**Crego géante branchue,** améliorée Ressemblant à la variété Comète, fleurs plus grandes, tiges longues et fermes, pour fleurs coupées. blanc, rose tendre, rose foncé, cramoisi, bleu, violet foncé		
5741	Obige Farben jede einzeln	70	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	4.—	—.40
5744	Prachtmischung	70	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 12.—	3.—	—.30
	Königin der Hallen Verbessert, höher als die alte Klasse. weiss, zartrosa, scharlach, karmesin, blau, violett				**Reine des Halles** Améliorée, plus haute que l'ancienne classe. blanc, rose tendre, écarlate, cramoisi, bleu, violet		
5747	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	3.50	—.40
5750	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 10.—	2.60	—.30
	Amerikanische Busch weiss verb., rosa, karmesin, blau, violett				**Branchue d'Amérique** blanc amél., rose, cramoisi, bleu, violet		
5753	Obige Farben jede einzeln	80	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	3.—	—.30
5756	Prachtmischung	80	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 10.—	2.70	—.25
	Herz von Frankreich				**Coeur de France**		
5759	leuchtend rot	60	5	⊙ ✂	rouge brillant	5.—	—.50
	Karminkönigin				**Reine des Carmines**		
5762	tiefkarmin	70	5	⊙ ✂	carmin foncé	5.—	—.50
	Weisser Ball (Ball White)				**Boule blanche (Ball White)**		
5765	weiss	80	5	⊙ ✂	blanche	5.—	—.50
	Purpur Ball (Ball Purple)				**Boule pourpre (Ball Purple)**		
5768	purpurviolett	80	5	⊙ ✂	violet pourpré	5.—	—.50
	Niedrige gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles naines**		
	Zwerg				**Naine**		
5775	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 100 gr 22.—	6.—	—.50
	Zwerg-Allerheiligen Eine der besten zur Topfkultur geeigneten Klassen. Reichblühend. Ganz herrlich. rosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				**La Toussaint** Une des meilleures classes pour la culture en pots. Très florifère. Superbe. rose, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
5778	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée ... 2 gr 1.50	12.—	1.—
5781	chamoisrosa	25	5	⊙ ≈	chamois rosé ... 2 gr 1.50	12.—	1.—
5784	**Schneeweiss,** neu, prachtvoll	25	5	⊙ ≈	**Blanc de neige,** nouveau, superbe 2 gr 1.50	12.—	1.—
5787	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 2 gr 1.20	10.—	—.90
	Zwergbukett (Boltzes) Sehr zu empfehlende, ganz konstante und äusserst reichblühende Sorte. weiss, karmin, hellblau, dunkelblau, dunkelviolett mit weiss				**Naine à bouquet (de Boltze)** Variété parfaite de forme, très florifère. blanc, carmin, bleu clair, bleu foncé, violet foncé avec blanc		
5790	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée	8.—	—.70
5793	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 100 gr 25.—	7.—	—.60

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Zwerg-Sonnenkugel				**Boule de Soleil, naine**		
	Niedrige Abart der Sonnenscheinaster. Vorzüglich für Töpfe.				Race naine de la variété Rayon de soleil, que nous recommandons spécialement pour la culture en pots.		
5796	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe	4.—	—.40
	Triumph				**Triomphe**		
	Blumen päonienblütig. Hervorragend zur Topfkultur.				Variété à fleurs de pivoine. Excellente pour la culture en pots.		
	weiss, rosa, zinnoberkarmin, dunkelscharlach, hellblau, purpurviolett				blanc, rose, cinabre carmin, écarlate foncé bleu clair, pourpre violet		
5799	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée	8.—	—.70
5802	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe	7.—	—.60
	Graf Waldersee				**Comte de Waldersee**		
	Kleinblumige, reichblühende Klasse, vorzüglich für die Topfkultur.				Très florifère à petites fleurs, excellente pour la culture en pots.		
	rosa mit weiss, dunkelkarmesin, hellblau, blau mit weiss, dunkelblau				rose et blanc, cramoisi foncé, bleu clair, bleu et blanc, bleu foncé		
5805	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée . . . 2 gr 1.60	12.—	1.—
5806	Edelweiss, reinweiss	20	5	⊙ ≈	Edelweiss, blanc pur . . . 2 gr 1.40	10.—	1.—
	Zwerg-Chrysanthemum				**Chrysanthème, naine**		
	weiss, brillantrosa, feurigscharlach, hellblau, dunkelblau, purpurviolett				blanc, rose brillant, écarlate luisant, bleu clair, bleu foncé, pourpre violet		
5808	Obige Farben jede einzeln	30	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée	6.—	—.50
5811	Prachtmischung	30	5	⊙ ≈	Mélange superbe . . . 100 gr 20.—	5.20	—.40
	Zwerg-Königin				**Reine des naines**		
5817	Prachtmischung	30	5	⊙ ≈	Mélange superbe	7.—	—.60
	Halbhohe gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles demi-hautes**		
	Frühwunder				**Merveille précoce**		
	Die früheste Schnittaster. Die schön geformten Blüten von 10 cm Durchmesser erscheinen schon ab Anfang Juli.				La plus précoce des reines-marguerites se prêtant à la coupe. Fleurs élégantes de 10 cm de diamètre s'épanouissant dès le début de juillet.		
5820	weiss	40	5	⊙ ✂	blanc	8.—	—.70
5823	rosa, lavendel, je	40	5	⊙ ✂	rose, lavande, chaque	8.—	—.70
5824	hellviolett, Neuheit 1938	40	5	⊙ ✂	violet clair, nouveauté 1938	—.—	1.—
	Hohenzollern, frühblühende				**Hohenzollern, hâtive**		
	Vorzügliche Gruppenpflanze. Blüht reichlich 14 Tage eher als die Stammsorte.				Excellente pour massifs; fleurit 15 jours avant la variété-type.		
	weiss, rosa, karminrosa, dunkelscharlach, hellblau, dunkelblau, purpurviolett				blanc, rose, rose carmin, écarlate foncé, bleu clair, bleu foncé, pourpre violet		
5826	Obige Farben jede einzeln	40	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	3.—	—.30
5828	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 100 gr 10.—	2.60	—.30
	Herkules				**Hercule**		
	weiss, elfenbeinfarben, leuchtendrosa, rosalila, fliederblau, veilchenblau, glycinenblau				blanc, ivoire, rose luisant, lilas-rose, lilas, violet, bleu de glycine		
5831	Obige Farben jede einzeln	40	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée . . . 2 gr 1.40	10.—	—.90
5834	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 2 gr 1.20	9.—	—.80
	Königin der Hallen				**Reine des Halles**		
5845	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 100 gr 6.—	1.60	—.25
	Einzelne Farben sind unter den welkefesten Astern, Seite 63, aufgeführt.				Les couleurs séparées sont citées parmi les reines-marguerites résistantes; voir page 63.		
	Komet				**Comète**		
5850	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 100 gr 10.—	2.60	—.30
	Liliput				**Lilliput**		
	Ausserordentlich reichblühende Rasse mit kleinen Blumen; für Buketts.				Race excessivement florifère à petites fleurs, se prêtant très bien pour la bouquetterie.		
5855	Prachtmischung	45	5	⊙ ✂	Mélange superbe	6.—	—.50



Alyssum Benthami - Einjähriges Steinkraut
Alysse annuel - Nr. 5155



Iberis umbellata
Einjährige Schleifenblume - Thlaspi annuel - Nr. 8692—8700



Echeveria Derenbergii - Nr. 8170



Lupinus polyphyllus Rasse Russell - Race Russell
Nr. 9346



Calliopsis - Einjähriges Schöngesicht - Calliopsis annuel
Nr. 6516



Dimorphotheca sinuata - Nr. 8142



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Pomponkronen				**Pompon couronnée**		
	Reizende Rasse für Gruppen und Schnitt mit weisser Mitte.				Race très jolie à centre blanc, pour massifs et la coupe.		
5860	Prachtmischung	50	5	⊙ ✂	Mélange superbe	3. 50	—. 40
	Feder (Röhr-)				**Tuyautée**		
	Sehr reichblühend, Blumen geröhrt und extra gefüllt.				Fleurs abondantes tubuleuses et très doubles.		
5865	Prachtmischung	55	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 6.—	1. 60	—. 25
	Kugel				**Globe (Boule)**		
	Blumen geröhrt, extra gefüllt und grossblumig.				Fleurs tubuleuses, grandes et très doubles.		
5870	Prachtmischung	55	5	⊙ ✂	Mélange superbe	1. 60	—. 25
	Rosen				**Rose**		
5875	Eldorado, rosa	50	5	⊙ ✂	Eldorado, rose	6. —	—. 50
5880	Jugend, herrliches Chamoisrosa	60	5	⊙ ✂	Jeunesse, d'un superbe rose-chamois	12. —	1. —
5882	Leuchtfeuer, scharlach In bezug auf die Farbe die schönste rote Aster.	50	5	⊙ ✂	Feu brillant, écarlate La plus belle reine-marguerite rouge.	7. —	—. 60
5885	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe	4. 50	—. 50
	Hohe gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles hautes**		
	Riesen-Viktoria (Washington)				**Victoria géante (Washington)**		
	Sehr grossblumig				A très grandes fleurs.		
	weiss, tiefrosa, karmesin, blau, violett				blanc, rose foncé, cramoisi, bleu, violet		
5915	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	6. —	—. 50
5920	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe	4. 50	—. 50
	Sonnenschein				**Rayon de soleil**		
	Herrliche Sorte mit schön geformten Blumenblättern und goldgelber Mitte, äusserst wirkungsvoll.				Très belle variété aux fleurs légères à centre jaune, d'un très bel effet.		
5925	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 15. —	4. —	—. 40
	Aurora				**Aurore**		
	Herrliche Klasse hoher, sehr grossblumiger Astern, die durch ihre goldgelbe geröhrte Mitte auffallen.				Belle classe à très grandes fleurs frappant par leurs pétales tuyautés jaune d'or du centre.		
	karminrosa, blau				rose carmin, bleu		
5930	Obige Farben jede einzeln	85	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	5. —	—. 50
5932	Goldkönigin, Mitte goldgelb, gegen den Rand heller Die allerbeste gelbe Schnittaster.	90	5	⊙ ✂	Reine d'or, centre jaune d'or, plus clair vers le bord La meilleure reine-marguerite jaune pour la coupe.	5. —	—. 50
	Rekord				**Record**		
	Verbesserte Unikum-Electric-Astern. Grosse strahlige Blüten von besonderer Eleganz.				Amélioration des reines-marguerites Unicum-Electric. Grandes fleurs radiées particulièrement élégantes.		
	weiss, zartrosa, tiefrosa, blau, violett				blanc, rose tendre, rose foncé, bleu, violet		
5935	Obige Farben jede einzeln	50	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	6. —	—. 60
5937	Blutfeuer, karmesin	50	5	⊙ ✂	Blutfeuer, cramoisi	5. —	—. 50
5940	Prachtmischung	50	5	⊙ ✂	Mélange superbe	5. —	—. 50



Aster Frühwunder - Reine-Marguerite Merveille précoce Nr. 5820—5824



Gaillardia Kobold - Lutin - Nr. 8347



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Truffauts Päonien-Perfektion				**De Truffaut à fleurs de pivoine**		
	weiss, feurigrosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				blanc, rose luisant, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
5945	**Obige Farben jede einzeln**	65	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	6. —	—. 50
5950	**Goldkugel,** gelb, von herrlichster Wirkung ..	65	5	⊙ ✂	**Boule d'or,** jaune, d'un effet superbe	6. —	—. 50
5955	**Prachtmischung**	65	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** .... 100 gr 20. —	5. 50	—. 50
	Riesen Päonien Hervorragende Marktgärtnerklasse: die Blumen sind doppelt so gross als die der Päonien-Perfektion-Sorten, äusserst transportfähig und haben lange, feste Stiele.				**A fleurs de pivoines géante** Excellente classe pour le marché, supportant bien le transport. Le volume des fleurs atteint le double de celui des précédentes et les longues tiges sont très rigides.		
	weiss, zartrosa, hellkarmin, blau				blanc, rose tendre, carmin clair, bleu		
5960	**Obige Farben jede einzeln**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	7. —	—. 60
5965	**Prachtmischung**	70	5	⊙ ✂	**Mélange superbe**	6. —	—. 50
	Straussenfeder				**Plume d'autruche**		
	weiss, zartrosa, tiefrosa, kupfrig rosa, karmesin, blau, violett				blanc, rose tendre, rose foncé, rose cuivré, cramoisi, bleu, violet		
5980	**Obige Farben jede einzeln**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3. —	—. 30
5985	**Prachtmischung,** Stamm Vatter	70	5	⊙ ✂	**Mélange superbe,** race Vatter 100 gr 7. —	1. 80	—. 25
	Amerikanische Busch Wegen des späten Blühens von hervorragendem Werte und vermöge der langen Stiele und grossen Blumen vortrefflich zum Schneiden geeignet.				**Branchue d'Amérique** Très appréciées des fleuristes pour leur floraison tardive, leurs grandes fleurs et leurs longues tiges rigides.		
5990	**Helga,** Einführung 1939, chamoisrosa, früh .. Die Farbe ist besonders unter künstlichem Licht von bezauberndem Schmelz.	70	5	⊙ ✂	**Helga,** introduction 1939, chamois rosé, hâtive Couleur resplendissant particulièrement bien sous la lumière artificielle.	7. —	—. 70
5995	**Schwefelblüte,** hellgelb .... Andere Farben sind unter den welkefesten Astern, Seite 63, aufgeführt.	75	5	⊙ ✂	**Fleur de soufre,** jaune clair .... D'autres couleurs séparées sont citées parmi les reines-marguerites résistantes; voir page 63.	5. —	—. 50
6000	**Prachtmischung**	80	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** ....100 gr 5. —	1. 20	—. 20
	Kalifornische Riesen				**Géante de Californie**		
	weiss, pfirsichblüten, rosa, hellblau, dunkelviolett				blanc, fleur de pêcher, rose, bleu clair, violet foncé		
6005	**Obige Farben jede einzeln**	80/90	5	⊙	**Chaque couleur séparée**	6. —	—. 50
6010	**Prachtmischung**	80/90	5	⊙	**Mélange superbe** .... 100 gr 18. —	4. 50	—. 40
	Kalifornische Ueberriesen				**Supergéante de Californie**		
6015	**Los Angeles,** Einführung 1935, zartrosa	75	5	⊙ ✂	**Los Angeles,** introduction 1935, rose tendre	8. —	—. 70
6020	**El Monte,** Neuheit 1936, karmesin	75	5	⊙ ✂	**El Monte,** nouveauté 1936, cramoisi........	8. —	—. 70
	Septembersonne (amerik. Schönheit) Spätblühende Schnittsorte allerersten Ranges, langgestielt und gut gefüllt.				**Beauté de Septembre (Americ. Beauty)** Floraison tardive, très double. Excellente pour fleurs coupées.		
	weiss, pfirsichblüten, zartrosa, karminrosa, karmesin, azurblau, lavendelblau, violett				blanc, fleur de pêcher, rose tendre, rose carmin, cramoisi, bleu d'azur, bleu de lavande, violet		
6025	**Obige Farben jede einzeln**	90	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	4. —	—. 40
6030	**Prachtmischung**	90	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** ....100 gr 8. —	2. 20	—. 30
	Neuere gefüllte Astern				**Reines Marguerites nouv., doubles**		
	Deutsche Meister				**Deutsche Meister**		
6033	**Sonnenstrahl,** gelb .... Im Aufblühen dunkel zitronengelb und einer Rekordaster ähnlich; vollerblüht gleicht sie einer kalifornischen Riesenaster und wird etwas heller.	60	5	⊙ ✂	**Rayon de soleil,** jaune .... Jaune citron foncé en s'épanouissant, elle ressemble à une reine-marguerite Record; plus tard elle prend la forme d'une Géante de Californie et devient un peu plus claire.	10. —	—. 90
6035	**Deutsche Riesen**				**Géante d'Allemagne**		
	rosa, Neuheit 1933 ... . Die der Viktoria-Aster ähnlichen Blumen erreichen einen Durchmesser von 13—15 cm. Eine Vasen-Schaublume ersten Ranges.	50	5	⊙ ✂	rose. Nouveauté 1933 ...... 2 gr 2. — Les grandes fleurs élégantes de 13 à 15 cm de diamètre ressemblent à celles de la Reine Marguerite Victoria. Superbe pour vases à fleurs.	—. —	1. —



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Goldkönigin Zum Auroratyp gehörend, ist diese beste aller gelben Schnittastern auf Seite 66 beschrieben.				**Reine d'or** Faisant partie de la classe Aurore, cette splendide variété à couper jaune est décrite à la page 66.		
	Goldlachs Reich und lange blühend, junge Blumen vorzüglich zum Schnitt.				**Saumon doré** De floraison riche et prolongée. Les jeunes fleurs sont excellentes pour la coupe.		
6040	zart fleischfarbigrosa, später pfirsichrosa; bemerkenswerte Färbung	65	5	⊙✂	chair tendre passant au rose de pêcher; coloris remarquable	6.—	—.50
	Goldvögelein				**Petit oiseau d'or**		
6045	Neuheit 1935, goldgelb In bezug auf Farbe die beste gelbe Aster. Die mittelgrossen Blumen ähneln dem Auroratyp und eignen sich sehr gut zur Binderei. Des unermüdlichen Remontierens und der gleichmässigen Höhe wegen auch wertvoll für Beete.	60	5	⊙✂	Nouveauté 1935, jaune d'or La plus foncée des reines-marguerites jaunes. Les fleurs de moyenne dimension se rapprochent du genre Aurore et se prêtent particulièrement pour la confection florale. Remontant infatigablement et de port régulier elle est appréciée pour massifs.	7.—	—.70
	Helga ist die chamoisrosa amerikanische Buschaster; siehe Seite 67.				**Helga** est la reine-marguerite branchue d'Amérique chamois rosé; voir page 67.		
	Herz von Frankreich Siehe welkefeste Astern, Seite 63.				**Cœur de France** Voir reines-marguerites résistantes, page 63.		
	Irislachs				**Irislachs**		
6050	lachsrosa Sowohl die Farbe als auch die Blütenform dieser entzückenden Aster ist von unbeschreiblichem Reiz.	40	5	⊙✂	rose saumoné ... 2 gr 1.80 Non seulement sa couleur, mais également la forme de ses fleurs est d'un charme inouï.	15.—	1.—
	Jugend Als die berühmte Sorte der Rosenastern, ist sie auf Seite 66 aufgeführt.				**Jeunesse** Cette fameuse variété appartient à la classe «Rose»; pour la déscription voir page 66.		
	Lachskönigin				**Reine des saumons**		
6065	lachsrosa	60	5	⊙✂	rose saumon	5.—	—.50
	Leuchtfeuer vertritt das schönste Rot, das in Astern zu finden ist, und zählt sich auch zu den Rosenastern; siehe Seite 66.				**Feu brillant** représente le rouge le plus luisant que l'on puisse trouver dans les reines-marguerites. Elle est de la même classe que la précédente. Voir page 66.		
	Rosenkönigin				**Reine des Roses**		
6085	brillantrosa	60	5	⊙✂	rose brillant	7.—	—.70
	Schwefelblüte ist die hellgelbe amerikanische Buschaster; siehe Seite 67.				**Fleur de soufre** est la reine-marguerite branchue d'Amérique jaune clair; voir page 67.		
	Veilchenkönigin				**Reine des violettes**		
6105	herrliches Veilchenblau, prächtige Schnittsorte	70	5	⊙✂	d'un violet magnifique; excellente pour la coupe	3.—	—.30
	Weisser Ball Siehe welkefeste Astern, Seite 63.				**Boule blanche** Voir reines-marguerites résistantes, page 63.		
	Einfache Astern				**Reines Marguerites simples**		
	Helvetia				**Helvétie**		
6130	feuerrot mit gelber Mitte	50	5	⊙✂	rouge feu, centre jaune	2.50	—.30
	Nero				**Néron**		
6135	dunkelrot mit gelber Mitte Des starken Stieles wegen hervorragend für den Schnitt.	80	5	⊙✂	rouge foncé à centre jaune Remarquable pour la coupe grâce à sa tige très solide.	3.—	—.30
	Schönheit Eleganteste einfache Astern. weiss, rosa, blau, violett				**Beauté** La plus élégante des reines-marguerites simples. blanc, rose, bleu, violet		
6145	**Obige Farben jede einzeln**	80	5	⊙✂	**Chaque couleur séparée**	2.—	—.20
	China				**de Chine**		
6150	Prachtmischung	70	5	⊙✂	Mélange superbe ... 100 gr 4.—	1.10	—.20
6155	dunkelblauviolett	60	5	⊙✂	bleu violacé foncé	1.50	—.20
	Aubrietia - Blaukissen Niedrige, reichblühende Staude, vorzüglich für Felsengruppen und zu Einfassungen.				**Aubrietia** Plante vivace, naine, très florifère, pour rocailles et bordures.		
6170	**Bougainvillei**, dunkelblau	15	20	♃≈⊡	**Bougainvillei**, bleu foncé ... 2 gr 1.80	13.—	1.—
6175	**Eyrei**, dunkelblau, sehr früh, reichblühend, extra grossblumig	15	20	♃≈⊡	**Eyrei**, bleu foncé, très hâtif, à grandes et nombreuses fleurs ... 2 gr 1.20	8.—	—.80
6180	**graeca**, hellblau, reizend	15	20	♃≈⊡	**graeca**, bleu clair, joli	4.—	—.40
6185	**hybrida grandiflora**, neue grossblumige Sorten gemischt	15	20	♃≈⊡	**hybrida grandiflora**, nouvelles variétés à grandes fleurs en mélange	6.—	—.60
6190	**Leichtlini**, karminrosa, grossblumig, prachtvoll	15	20	♃≈⊡	**Leichtlini**, rose carmin, à grds. fleurs 2 gr 2.—	15.—	1.—
6195	**Whitewell Gem**, dunkelpurpur	15	20	♃≈⊡	**Whitewell Gem**, pourpre foncé .. 2 gr 2.50	—.—	1.—

Nr.	Balsamine, gefüllte - Impatiens Balsamina fl. pl.	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Balsamine à fleur double - Impatiens Balsamina fl. pl.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6200	**Kamelienbalsamine,** verbesserte, punktierte, Prachtmischung	60	4	⊙	**à fleur ponctuée de Camélia,** améliorée, mélange superbe .... 100 gr 3.—	—. 80	—. 20
6202	**Rosenbalsamine,** Prachtmischung	70	4	⊙	**à fleur de rose,** mélange superbe 100 gr 2.50	—. 70	—. 20
6204	**Blütenbuschbalsamine,** bemerkenswerte Einführung; blüht über dem Laub; Prachtmischung	40	4	⊙	**Buisson fleuri,** introduction remarquable; fleurit en dessus du feuillage; mélange superbe .... 100 gr 8.—	2. 20	—. 30
6206	**Zwergbalsamine,** Prachtmischung	30	4	⊙ ≈	**naine,** mélange superbe ...... 100 gr 2.50	—. 70	—. 20

Begonia semperflorens

In Deutschland wurden von staatlicher Seite an Hand von ausgedehnten Versuchen sämtliche Begonia semperflorens-Sorten einer gründlichen Prüfung unterzogen: alles Wertlose, Alte oder sich zu wenig Unterscheidende wurde ausgeschieden. Wir haben uns diese geleistete Arbeit zunutze gemacht und auch unser Sortiment revidiert. Dabei konnte eine Anzahl entbehrlicher Sorten gestrichen werden. Die Auswahl wird Ihnen dadurch leichter werden und Sie können sich auf jede der hier angeführten Sorten unbedingt verlassen.

En Allemagne les autorités ont organisé des essais approfondis avec toutes les variétés de Begonia semperflorens pour les éprouver à fond: tout ce qui était sans valeur, soit trop ancien ou ne présentant pas de différences assez accentuées, fut éliminé. Nous avons profité de ce travail effectué pour revoir notre propre assortiment. A cette occasion nous avons pu éliminer quelques variétés dispensables. Par ce fait, le choix vous en est facilité et vous pouvez vous fier absolument aux variétés que nous citons ici.

Nr.	Eigentliche semperflorens-Sorten	Höhe cm	Kultur	Verwendung	semperflorens type	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6210	**Albert Martin,** leuchtend karminpurpur .... Starker Wuchs, grossblumig, sehr widerstandsfähig.	30	22	♁ ⊙	**Albert Martin,** carmin pourpré luisant ...... Plante vigoureuse et résistante, à grandes fleurs.	4. —	—. 60
6220	**Blitzstrahl,** dunkel karminscharlach, dunkelste und leuchtendste Sorte	25	22	♁ ⊙	**Blitzstrahl,** cramoisi-écarlate foncé, variété la plus foncée et la plus luisante des rouges	10. —	1. 50
6235	**Glut,** leuchtend scharlach .... Wertvolle Verbesserung der Sorte Feuermeer, niedrig, tiefdunkles Laub.	25	22	♁ ⊙	**Glut,** écarlate luisant .... Une amélioration de la variété Mer de feu, naine à feuillage foncé.	10. —	1. 50
6240	**Gruga,** tief karminrosa, Belaubung frischgrün	15	22	♁ ⊙	**Gruga,** rose carmin foncé, feuillage vert clair	35. —	2. 50
6245	**Gruppenkönigin,** rosa, sehr grossblumig	35	22	♁ ⊙	**Roi des massifs,** rose, à très grandes fleurs	5. —	—. 80
6292	**Rose Bois de Vaux,** karminrosa, kleinlaubig Gehört mit Rosa Perle und Tausendschön zu den besten Rosa-Sorten.	20	22	♁ ⊙	**Rose Bois de Vaux,** rose carminé, à petites feuilles .... Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Perle rose et Mille Merveilles.	15. —	1. 50
6300	**Rundfunk,** karminscharlach, grossblumig	30	22	♁ ⊙	**Radio,** écarlate carmin, à grandes fleurs ..	20. —	2. 50
6303	**Schnee.** Neuheit 1937, allerbeste reinweisse Sorte .... Widerstandsfähig gegen Hitze, Trockenheit und Regen. Die Blüten behalten ihre reine Farbe.	35	22	♁ ⊙	**Neige.** Nouveauté 1937, la meilleure variété blanc pur .... **10 Port.** Fr. 12.— Résistant contre la chaleur, la sécheresse et la pluie. Les fleurs gardent leur pureté.	—. —	1. 30
6315	**Zähringer.** Eigene Neuheit 1934/35, weisse Mitte, gegen den Rand in leuchtendrot übergehend, wirkt von weitem wie feines Rosa, zart und lebhaft zugleich .... Kräftig, grossblumig, reichblühend, 2. Preis Dresden 1936. Als deutsche Standardsorte anerkannt.	25	22	♁ ⊙	**Zähringer.** Notre nouveauté 1934/35, centre blanc passant au rouge luisant dans le bord, d'un effet rose vu de loin, à la fois délicat et intense .... Vigoureux, à grandes fleurs et à riche floraison. 2ème Prix Dresde 1936. Admis à l'assortiment standardisé allemand.	5. 50	1. —
6320	**Zauberin,** brillantrosa, niedrig	15	22	♁ ⊙	**l'Enchanteresse,** rose brillant, nain	8. —	1. 20
	semperflorens gracilis Diese Klasse zeichnet sich durch feinere Belaubung aus.				**semperflorens gracilis** Cette classe est caractérisée par un feuillage plus fin.		
6328	**Carmen** .... Die tiefdunkelbraune Belaubung kontrastiert sehr schön mit den lebhaft rosa Blüten. Hervorragend für Gruppen und zur Schmückung der Gräber.	25	22	♁ ⊙	**Carmen** .... Le feuillage brun foncé contraste visiblement avec les fleurs rose vif. Superbe pour massifs et la décoration des tombes.	8. —	1. 20
6331	**Dresden 1936.** Neuheit 1935/36, leuchtend scharlach .... Auffallend regelmässig und gedrungen im Wuchs.	25	22	♁ ⊙	**Dresde 1936.** Nouveauté 1935/36, écarlate luisant .... D'une croissance régulière et compacte frappante.	—. —	1. 30
6334	**Feuerzauber,** Originalsaat. Glänzend karminscharlach, Laub braun, leuchtende Gruppenpflanze	22	22	♁ ⊙	**Feuerzauber,** graine d'origine. Ecarlate carmin brillant, feuillage brun. Superbe pour massifs	40. —	2. 50
6337	**Indianerin,** lachsscharlach, Laub schwarzbraun, metallisch glänzend	22	22	♁ ⊙	**Indienne,** écarlate saumoné, feuillage brun noirâtre à reflet métallique	15. —	1. 80



Nr.	Begonia semperflorens (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Begonia semperflorens (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6340	**luminosa,** feurig dunkelscharlach, Blätter glänzend rotbraun, effektvoll	30	22	⏏ ⊙	**luminosa,** écarlate feu, feuilles rouge brillant, d'un bel effet	6.—	—.80
6343	**luminosa compacta.** Neuheit 1933 .... Leuchtend scharlachrot, von beispielloser Reichblütigkeit, gleich gut für Beete, Einfassungen und zur Topfkultur.	15	22	⏏ ⊙	**luminosa compacta.** Nouveauté 1933 ...... A fleur écarlate luisant. D'une floraison surprenante; très avantageux pour plates-bandes, bordures et pour la culture en pots.	15.—	1.80
6346	**Prima Donna,** Blumen gross, klares, nach der Mitte karmin abgetöntes Rosa	25	22	⏏ ⊙	**Prima Donna,** grandes fleurs rose pâle, plus foncées vers le centre	35.—	2.50
6247	**Tausendschön,** leuchtendrosa .... Gehört mit Rosa Perle und Rose Bois de Vaux zu den besten Rosa-Sorten.	15	22	⏏ ⊙	**Mille Merveilles,** rose luisant . . 10 Port. 15.– Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Perle rose et Rose Bois de Vaux.	—.—	1.60
6349	**Weisse Perle,** weiss, schön für Gruppen	25	22	⏏ ⊙	**Perle blanche,** blanc, beau pour massifs	8.—	1.20
6350	**Rote Perle.** Neuheit 1934/35, leuchtend scharlach .... Zweifellos die beste niedrige rote Sorte; widerstandsfähiger als luminosa compacta.	15	22	⏏ ⊙	**Perle rouge.** Nouveauté 1934/35, écarlate luisant ....10 Port. 15.– Sans doute la meilleure variété compacte rouge; plus résistante que luminosa compacta.	—.—	1.60
6352	**Rosa Perle.** Neuheit 1936/37, rosa Gegenstück zu rote Perle .... Gehört mit Tausendschön und Rose Bois de Vaux zu den besten Rosa-Sorten.	15	22	⏏ ⊙	**Perle rose.** Nouveauté 1936/37, pendant rose pour Perle rouge ....10 Port. 15.– Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Mille Merveilles et Rose Bois de Vaux.	—.—	1.60

Begonia - Knollentragende Begonien - Bégonias tubéreux

Nr.	Deutsch	Höhe	Kultur	Verwendung	Français	1 gr	Port.
	tuberosa hybrida gigantea, einfache, riesenblumige:				**tuberosa hybrida gigantea,** à fleur simple géante:		
6354	**Elitemischung**	30	22	⏏ ⊙	**Mélange d'élite**	15.—	1.50
6356	**tuberosa hybrida gigantea fimbriata (crispa),** einfache gefranste, riesenblumig, Prachtmischung	30	22	⏏ ⊙	**tuberosa hybrida gigantea fimbriata (crispa),** à fleur simple frangée, géante, mélange superbe	—.—	1.40
6362	**tuberosa hybrida gigantea fl. pl.,** gefüllte, riesenblumige, Prachtmischung	30	22	⏏ ⊙	**tuberosa hybrida gigantea fl. pl.,** à fleur double géante, mélange superbe	—.—	2 60
6364	**tuberosa hybrida pendula fl. pl., Ampelbegonie,** gefüllt, ganz reizend, Prachtmischung	—	22	⏏⊙♉	**tuberosa hybrida pendula fl. pl.,** pour suspensions, à fleur double, ravissant, mélange superbe	—.—	1.10
6366	**hybrida multiflora Goethe,** zartkarminrosa ..	15	22	⏏⊙≈	**hybrida multiflora Goethe,** rose carminé tendre	—.—	1.—
6368	**Bertinii hybrida compacta,** karminscharlach ..	20/25	22	⏏⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, écarlate carminé**	—.—	1.—
6370	**Bertinii hybrida compacta,** karminrosa	20/25	22	⏏⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, rose carminé** ..	—.—	1.—
6372	**Bertinii hybrida compacta,** zartlachsrosa	20/25	22	⏏⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, rose saumoné** tendre	—.—	1.—
	Die Pflanzen dieser Klasse haben schmale, längliche Blätter und glockenförmige, mittelgrosse Blüten, die in reicher Fülle auftreten.				Plantes à feuilles étroites, allongées et à fleurs en forme de cloche, de grosseur moyenne. Très florifère.		
6374	**boliviensis superba,** zinnober	30	22	⏏ ⊙	**boliviensis superba,** cinabre	—.—	1.30
6376	**Froebelii,** scharlach, prächtiger Winterblüher	20	22	⏏ ⊙	**Froebelii,** écarlate, fleurissant en hiver	—.—	1.30

Nr.	Bellis - Gänseblümchen	Höhe	Kultur	Verwendung	Bellis - Pâquerette	20 gr	Port.
6382	**perennis fl. pl. Longfellow,** dunkelrosa, sehr grossblumig	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Longfellow,** rose foncé, à très grandes fleurs	4.—	—.40
6384	**perennis fl. pl. Schneeball,** schneeweiss, sehr grossblumig	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Boule de neige,** blanc pur, à très grandes fleurs	4.—	—.40
6385	**perennis fl. pl. Dornröschen,** rosa Blüten von reizender Kugelform	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Rosebelle,** rose, ravissantes fleurs globuleuses	8.—	—.80
6386	**perennis fl. pl. Schneewittchen,** reinweisses Gegenstück zu Dornröschen	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Blancheneige,** pendant blanc pur pour «Rosebelle»	8.—	—.80
6388	**perennis monstrosa alba fl. pl.,** extra gefülltes, weisses Riesen-	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa alba fl. pl.,** fleurs géantes, blanches, très doubles . . . . 2 gr 1.10	8 —	-.80/40
6390	**perennis monstrosa rosea fl. pl.,** extra gefülltes, rosenrotes Riesen-	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa rosea fl. pl.,** fleurs géantes, roses, très doubles .... 2 gr 1.10	8.—	-.80/40



Campanula Medium
Glockenblume
Campanule
Nr. 6570

Antirrhinum majus
Hohes Löwenmaul
Muflier haut
Nr. 5270—5340



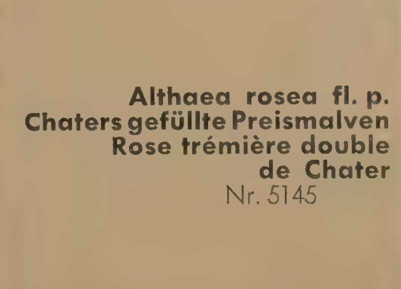


Viola tricolor maxima
Stiefmütterchen Roggli
Pensée Roggli
Nr. 11370



Bellis perennis monstrosa rosea fl. pl. - Gefülltes Riesengänseblümchen
Pâquerette double géante
Nr. 6390





Althaea rosea fl. p.
Chaters gefüllte Preismalven
Rose trémière double de Chater
Nr. 5145

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Gänseblümchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pâquerette (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6400	**perennis monstrosa tubulosa fl. pl. Ätna,** gefülltes, riesenblumiges, geröhrtes, dunkelrotes	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa fl. pl. tubulosa Etna,** fleurs géantes, rouges, tuyautées, très doubles 2 gr 2.—	15.—	1.25/40
6402	**perennis monstrosa fl. pl. Weisser Schwan,** reinweiss, prächtige, grosse, gutgefüllte Blüten, aufrechter Wuchs	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa fl. pl. Cygne blanc,** blanc pur, grandes fleurs superbes, bien doubles, port érigé	5.—	—.50
6405	**perennis fl. pl.,** gemischt, prima Qualität	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl., mélange de première qualité**	2.70	—.30
6410	**perennis monstrosa fl. pl.,** gemischt	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa fl. pl.,** mélange	4.—	—.40
6415	**perennis,** Wiesengänseblümchen, einfach ..	15	19	⊙♃≈	**perennis, pâquerette des prés,** simple	5.50	—.60
	Brachycome - Kurzschopf				**Brachycome**		
6425	**iberidifolia,** blau	30	2	⊙✂	**iberidifolia,** bleu	3.50	—.40
	Browallia Blüht vom Juli bis Oktober.				**Browallia - Browalle** Fleurit de juillet à octobre.		
6432	**viscosa compacta Saphir,** leuchtend blau mit weissem Auge, sehr reichblühend	25	10	⏏	**viscosa compacta Saphir,** bleu luisant à œil blanc, très florifère	—.—	—.80
	Cajophora - Fackelträger, Brennwinde				**Cajophora**		
6440	**lateritia,** orange; Schlinger mit höchst auffälligen Blüten u. Brennhaaren an den Früchten	—	2	⊙$	**lateritia,** orange; plante grimpante à fleurs originales; fruit à poils urticaires	4.50	—.50
	Calamintha - Alpenwürze, Bergminze				**Calamintha**		
6445	**alpina,** früh- und reichblühend, blau	15	20	♃≈⧉	**alpina,** très hâtive et florifère, bleu 2 gr 3.—	—.—	—.80
	Calandrinia - Felsportulak				**Calandrinia**		
6447	**umbellata,** leuchtend violettrot; prächtige Steingartenpflanze	15	2	⊙⧉	**umbellata,** rouge lilacé luisant; superbe plante de rocaille	7.—	—.70

Calceolaria - Pantoffelblume - Calcéolaire

Nr.		Höhe cm	Kultur	Verwendung		1 gr	Port.
	hybrida grandiflora				**hybrida grandiflora**		
6450	**Getigerte und getuschte,** Prachtmischung ..	40	23	⏏	**Tigrée et lavée,** mélange superbe	—.—	1.50
6452	**Albert Kent,** leuchtend goldgelb mit rostrotem Fleck; grosse Blumenbüschel; straffer Wuchs	35	23	⏏	**Albert Kent,** jaune d'or luisant à macule rubigineuse; fleurit en grands bouquets; port érigé	—.—	1.50
6453	**Blütenwolke** .... Ueber dem Laub erheben sich in üppiger Fülle und in reichem Farbenspiel die Blüten, die etwa zweimal so gross sind wie beim Typ rugosa. Frühblühend und widerstandsfähig gegen Krankheiten.	35	23	⊙ ⏏	**Blütenwolke (Nuée de fleurs)** .... En dessus du feuillage se développe une véritable nuée de fleurs de tous coloris. Les fleurs ont la double grandeur de celles du type rugosa. Race précoce résistant aux maladies.	—.—	1.50
6454	**Goldenes Wunder.** Neuheit 1936, goldgelb, rot getigert	25	23	⏏	**Merveille dorée.** Nouveauté 1936, jaune d'or tigré de rouge	—.—	1.50
	hybrida grandiflora pumila compacta - Zwergpantoffelblume Bedarf des Aufbindens nicht.				**hybrida grandiflora pumila compacta - Calcéolaire naine** N'a pas besoin d'être attachée.		
6458	**Getigerte und getuschte,** Prachtmischung ..	25	23	⏏	**Tigrée et lavée,** mélange superbe	20.—	1.50
	hybrida multiflora nana Neue Klasse mit kleineren Blüten, 3½ cm, in überraschender Fülle. Ideale, auffallende Marktpflanze.				**hybrida multiflora nana** Nouvelle classe à fleurs plus petites, 3½ cm, en abondance. Plante à marché originale que nous recommandons vivement.		
6460	**Prachtmischung,** lebhaftes Farbenspiel in gelben, orange, braunen und roten Tönen ..	30	23	⏏	**Mélange superbe** de coloris vifs et variés, soit jaune, orange, brun et rouge	25.—	2.—
6461	**Goldtigerchen,** goldgelb, dunkelbraunrot punktiert	30	23	⏏	**Goldtigerchen,** jaune d'or ponctué de rouge brunâtre foncé	—.—	1.20
6462	**Dunkelblutrot.** Neuheit 1935	30	23	⏏	**Rouge sang foncé.** Nouveauté 1935	—.—	1.50
6463	**Karminscharlach.** Neuheit 1936	30	23	⏏	**Ecarlate carmin.** Nouveauté 1936	—.—	1.20
6464	**Orangescharlach.** Neuheit 1936	30	23	⊙ ⏏	**Ecarlate orange.** Nouveauté 1936	—.—	1.20
	rugosa hybrida Prächtige Gruppenpflanze.				**rugosa hybrida** Excellente plante à massifs.		
6466	**aurea (Goldregen),** goldgelb, kleinblumig ..	35	23	⏏	**aurea (Pluie d'or),** jaune d'or, à petites fleurs	—.—	1.20

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Calendula - Ringelblume Blütezeit Juni bis September.				**Calendula - Souci** 100 gr Fleurissent de juin à septembre.		
6472	**chrysantha fl. pl. Abendröte.** Einführung 1937, orange Gegenstück zu Sonnenschein	60	2	⊙ ✂	**chrysantha fl. pl. Coucher de soleil.** Introduction 1937, pendant orange pour Rayon de soleil .... 3.—	—. 80	—. 20
6475	**chrysantha Sonnenschein,** goldgelb .... Lockere, höchst elegante Blütenform.	60	2	⊙ ✂	**chrysantha Lumière du soleil,** jaune d'or 2.50 Fleurs de forme légère et élégante.	—. 70	—. 20
6477	**officinalis fl. pl. Aprikose,** aprikosenfarbig ..	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Abricot,** de coul. abricot 3.—	—. 80	—. 20
6480	**officinalis fl. pl. Gold,** goldgelb, grossblumig	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Or,** jaune d'or, à grds. fl. 3.—	—. 80	—. 20
6482	**officinalis fl. pl. Goldstrahl.** Neu .... Goldgelbes Gegenstück zu Radio.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Rayon d'or.** Nouveau .. 2.— Le pendant jaune or de Radio.	—. 60	—. 20
6485	**officinalis fl. pl. Juwel,** orange, niedrig ...... Beste Sorte für Beete, da sie auch im Spätsommer stets eine gleichmässige Höhe bewahrt.	40	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Bijou,** orange, compact 3.— Meilleure variété pour massifs grâce à sa hauteur régulière qui se maintient durant tout l'été.	—. 80	—. 20
6490	**officinalis fl. pl. Lagerfeuer (Campfire),** orange, grossblumig, beste Treibsorte	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl.pl. Feu de camp (Campfire),** à très grandes fleurs orange, la meilleure variété pour le forçage 2.50	—. 70	—. 20
6495	**officinalis fl. pl. Marktgärtners Langgestielte,** orange .... Langstieligste Schnittsorte.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. à longues tiges,** orange .... Variété de coupe aux plus longues tiges.	1. 80	—. 25
6497	**officinalis fl. pl. Orangekönig,** grossblumig, dunkelste, orange	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl., Roi d'Orange,** à très grandes fleurs, la variété orange la plus foncée 2.—	—. 60	—. 20
6500	**officinalis fl. pl. Radio,** neu. Orangefarbene, kugelförmige Blumen mit geröhrten Petalen	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Radio,** nouveau. A fleur tuyautée, orange .... 2.—	—. 60	—. 20
6505	**officinalis fl. pl. Strubelpeter.** Neuheit 1936, orange .... Sehr elegante, originell zerzauste Blumen.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Pierre l'Ebouriffé.** Nouveauté 1936, orange .... 2.— Fleurs très élégantes, originalement ébouriffées.	—. 60	—. 20
6510	**officinalis fl. pl. Zitrone,** hellgelb	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Citron,** jaune clair ...... 3.—	—. 80	—. 20
	Calla (Richardia) - Aronstab				**Calla**		
6513	**aethiopica Perle von Stuttgart,** reinweiss, gross- und reichblütig	90	29	♁ ✂	**aethiopica Perle de Stuttgart,** blanc pur, à grandes fleurs abondantes	3. —	—. 30
	Calliopsis - Schöngesicht				**Calliopsis**		
6515	**Drummondii,** goldgelb mit braunem Auge .. Sehr grossblumig (7 cm Dm.), lange Einzelstiele.	80	2	⊙ ✂	**Drummondii,** jaune d'or avec oeil brun .... A très grandes fleurs (7 cm de diam.), longues tiges.	1. 30	—. 20
6516	**bicolor,** goldgelb mit braunem Auge	100	2	⊙ ✂	**bicolor,** jaune d'or à oeil brun	—. 80	—. 20
6517	**bicolor nigra speciosa,** dunkelbraunrot	100	2	⊙ ✂	**bicolor nigra speciosa,** rouge brunâtre foncé	—. 80	—. 20
6519	**bicolor, Schwefelgelb,** mit braunem Auge .. Blüht 3—4 Wochen früher als alle andern.	90	2	⊙ ≈	**bicolor, Jaune soufre,** à oeil brun .... Fleurit 3—4 semaines plus tôt que tous les autres.	1. 60	—. 20
6521	**bicolor nana radiata Feuerstrahl,** granatbraun, Blumenblätter geröhrt; niedrig	40	2	⊙ ≈	**bicolor nana radiata Rayon de feu,** brun grenat à pétales radiés; nain	2. —	—. 25
6522	**bicolor nana radiata Goldstrahl,** gelb mit braunem Auge, Blumenblätter geröhrt, niedrig	40	2	⊙ ✂	**bicolor nana radiata Rayon d'or,** jaune à oeil brun, pétales radiés, nain	1. 30	—. 20
6523	**bicolor nana radiata Tigerblümchen,** granatbraun, gelb getigert, Blumenblätter geröhrt; niedrig	40	2	⊙ ≈	**bicolor nana radiata tigrina,** brun grenat, tigré de jaune, pétales radiés; nain	2. —	—. 25

Campanula - Glockenblume - Campanule

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Die Medium-Arten sind für Rabatten wie für Schnitt sehr empfehlenswert.				Les races Medium se prêtent avantageusement pour plates-bandes et fleurs coupées.		
6525	**barbata,** azurblau	30	20	♃ ≈ A	**barbata,** bleu d'azur	10. —	1. —
6530	**carpatica,** niedrig, blau	45	20	♃ ≈	**carpatica,** nain, bleu	3. —	—. 30
6535	**carpatica alba,** weiss	45	20	♃ ≈	**carpatica alba,** blanc	2. 80	—. 30
6540	**fragilis,** reizende blaue Hänge- und Topfpflanze	—	23	♁ ♉	**fragilis,** bleu, plante ravissante pour pots et suspensions .... 1 gr 3.—	—. —	—. 60
6545	**glomerata superba,** dunkelviolett	50	20	♃	**glomerata superba,** violet foncé 2 gr 1. 40	10. —	1. —
6550	**Medium alba,** weiss	90	20	⊙ ✂	**Medium alba,** blanc	1. 20	—. 20
6555	**Medium coerulea,** blaue	90	20	⊙ ✂	**Medium coerulea,** bleu	1. 20	—. 20
6565	**Medium rosea-carminea,** rosakarmin	90	20	⊙ ✂	**Medium rosea carminea,** rose carmin	1. 60	—. 25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Glockenblume (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Campanule (suite) 100 gr 3.—	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6570	**Medium,** Mischung einfacher Farben	90	20	⊙ ✂	**Medium** couleurs simples, en beau mélange	—. 80	—. 20
6575	**Medium fl. pl. alba,** gefüllte, weisse	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. alba,** blanc double	4. —	—. 40
6580	**Medium fl. pl. coerulea,** gefüllte, blaue	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. coerulea,** bleu double	3. 60	—. 40
6585	**Medium fl. pl. rosea,** gefüllte, rosenrote	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. rosea,** rose double	4. —	—. 40
6590	**Medium fl. pl.,** Mischung gefüllter Farben	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl.,** couleurs doubles, beau mélange	2. 70	—. 30
6595	**Medium calycanthema,** mit Kelch, blau	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema,** à grand calice bleu	4. —	—. 40
6600	**Medium calycanthema alba,** weiss	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema alba,** blanc	4. —	—. 40
6605	**Medium calycanthema rosea,** rosa	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema rosea,** rose	4. —	—. 40
6610	**Medium calycanthema,** Prachtmischung	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema** en mélange superbe	3. 50	—. 40
6615	**Medium calycanthema fl. pl.,** Prachtmischung	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema fl. pl.** en mél. superbe	13. —	1. —
6620	**persicifolia,** einfache, gemischt	75	20	♃ ✂	**persicifolia,** variétés simples en mél. **2 gr** 2.50	—. —	—. 50
6625	**persicifolia fl. pl., grandiflora alba Moerheimi,** weiss, ganz extra	75	20	♃ ✂	**persicifolia, fl. pl., grandiflora alba Moerheimi,** très beau blanc **1 gr** 5.—	—. —	1. —
6630	**persicifolia, fl. pl., grandiflora Pfitzeri,** blau, extra	75	20	♃ ✂	**persicifolia, fl. pl., grandiflora Pfitzeri,** bleu extra **1 gr** 5.—	—. —	—. 80
6635	**pyramidalis,** blaue	140	20	♃	**pyramidalis,** bleu	4. —	—. 40
6640	**pyramidalis alba,** halbhoch, weiss, sehr schön	100	20	♃	**pyramidalis alba,** demi-haut, blanc	4. —	—. 40
6645	**pusilla,** blau, klein	10	20	♃ ⊞	**pusilla,** bleue, naine	—. —	1. —
6647	**turbinata,** dunkel violettblau	10	20	♃ ⊞	**turbinata,** bleu violacé foncé	6. 40	—. 60
	Die Glockenblumen sind ungewöhnlich gross und von schönster Form.				Les clochettes sont de grandeur inaccoutumée et de forme parfaite.		
	Canna - Blumenrohr				**Canna - Balisier**		
6650	**indica, Crozy'sche Varietäten,** grossblumige, Prachtmischung	70	21	✤	**indica de Crozy,** à grandes fleurs en mélange superbe	—. 80	—. 20
	Capsicum				**Capsicum**		
6655	**annuum globatum,** kirschenähnliche Früchte dichten Büscheln	—	4	⊙ ❋	**annuum globatum,** les fruits, pareils à des cerises, forment des grappes serrées	—. —	—. 50
6660	**annuum, Prince of Wales,** mit zitronengelben Früchten, prachtvoll	45	4	⊙ ❋	**annuum, Prince of Wales,** à fruits jaune citron, superbe	2. —	—. 25
	Carlina				**Carlina**		
6670	**acaulis,** beliebte Silberdistel der Alpen	15	20	♃ A	**acaulis,** le beau chardon d'argent des Alpes	20. —	1. —
	Cassia				**Cassia**		
6673	**artemisioïdes**	—	12	⏏	**artemisioïdes**	7. —	—. 70
	Sehr zierliche Topfpflanze mit nadelartiger Belaubung, blüht reich im Winter und Frühjahr.				Plante charmante pour pots, à feuilles aciculaires. Floraison riche pendant l'hiver et le printemps.		

Celosia - Zelosie - Célosie

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Sehr hübsche Sommerblumen. Die niedern Sorten eignen sich vorzüglich für Gruppen, Einfassungen und zur Topfkultur.				Belles fleurs annuelles. Les variétés naines sont très à recommander pour massifs, bordures et pour la culture en pots.		
	cristata nana - Niedriger Hahnenkamm goldgelb, rosa, scharlach, blutrot				**cristata nana - Crête de coq naine** jaune d'or, rose, écarlate, rouge sang		
6680	Obige Farben jede einzeln	30	4	⊙ ⏏	Chaque couleur séparée **2 gr** 1. 80	—. —	—. 60
6685	Kaiserin (imperialis), purpur, dunkellaubig	30	4	⊙ ⏏	Impératrice (imperialis), pourpre, feuill. foncé	—. —	—. 60
6695	Prachtmischung	30	4	⊙ ⏏	Mélange superbe **2 gr** 1. 40	10. —	—. 60
	pyramidalis plumosa Thompsonii magnifica - hohe Federbuschzelosie goldgelb, scharlach, karmesin				**pyramidalis plumosa Thompsonii magnifica - Célosie à panache haute** jaune d'or, écarlate, cramoisi		
6700	Obige Farben jede einzeln	60	4	⊙	Chaque couleur séparée	2. 25	—. 25
6705	Prachtmischung	60	4	⊙	Mélange superbe	1. 30	—. 20
	pyramidalis plumosa nana - Niedrige Federbuschzelosie				**pyramidalis plumosa nana - Célosie à panache naine**		
6710	Feuerfeder, scharlach	30	4	⊙ ⏏	Plume de feu, écarlate **2 gr** 1. 20	8. —	—. 80
6715	Goldfeder, goldgelb	40	4	⊙ ⏏	Plume d'or, jaune d'or **2 gr** 1. 20	8. —	—. 80
	Diese zwei neueren Sorten sind als Topf- und Gruppenpflanzen von ganz besonderem Wert.				Ces deux introductions ont une valeur toute particulière comme plantes à massifs et pour pots.		



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Centaurea - Kornblume, Flockenblume Sie liefern ein geschätztes Schnittmaterial und sind zu Rabatten und grösseren Gruppen von grosser Wirkung. Blütezeit Juni bis Oktober.				**Centaurea - Centaurée, Bluet** Très appréciés pour la fleur coupée et les plates-bandes. Floraison de juin jusqu'en octobre. 100 gr		
6725	**americana,** grossblumig, lila	120	1	⊙ ✂	**americana,** à grandes fleurs lilas	1. 30	—. 20
6730	**candidissima (argentea vera),** weisse Blätter	40	20 23	♁ ♃ ✤	**candidissima (argentea vera),** feuilles blanches	3. 50	—. 40
6735	**Cyanus azurea (Kaiser Wilhelm),** reinblau	90	1	⊙ ✂	**Cyanus azurea (Emp. Guillaume),** bleu pur 2.—	—. 60	—. 20
6740	**Cyanus azurea fl. pl., Stamm Vatter,** gefüllte, reinblaue	90	1	⊙ ✂	**Cyanus azurea fl. pl., race Vatter,** double bleu 6.—	1. 50	—. 25
6742	**Cyanus azurea fl. pl. compacta Blauer Busch** (Blauzauber). Neuheit 1936, gefüllt, reinblau niedrig Dank des geschlossenen Wuchses sowohl für Topfkultur, wie auch für Teppichbeete und Einfassungen sehr wertvoll.	30	1	☽ ♁ ≈	**Cyanus azurea fl. pl. compacta Buisson bleu.** Nouveauté 1936, double, bleu pur, nain Très précieux tant pour la culture en pots que pour massifs et bordures grâce à sa croissance compacte.	3. —	—. 30
6743	**Cyanus rosea fl. pl.,** gefüllte, rosablühend	90	1	⊙ ✂	**Cyanus rosea fl. pl.,** double rose	1. 50	—. 25
6744	**Cyanus carminea fl. pl.,** gefüllte, karminrote	90	1	⊙ ✂	**Cyanus carminea fl. pl.,** double rouge carmin	1. 80	—. 25
6745	**Cyanus, einfache Kornblume,** Prachtmischung	90	1	⊙ ✂	**Cyanus, bluet simple,** en beau mélange 2. —	—. 60	—. 20
6750	**Cyanus fl. pl.,** gefüllte in schönster Mischung	90	1	⊙ ✂	**Cyanus fl. pleno,** double, en mélange . . 3. 50	1. —	—. 20
6760	**imperialis,** Prachtmischung, sehr grossblumig, wohlriechend; für Binderei	80	1	⊙ ✂	**imperialis,** beau mélange, à très grandes fleurs odorantes, pour bouquets . . . 3. —	—. 80	—. 20
6765	**montana,** grossblumig, blau	60	20	♃ A	**montana,** à grandes fleurs bleues	2. —	—. 25
6770	**montana alba,** grossblumig, weiss	60	20	♃ A	**montana alba,** à grandes fleurs blanches	1. 80	—. 25
6780	**moschata,** gemischt	80	20	⊙ ✂	**moschata,** variés	1. 20	—. 20
6785	**odorata,** grossblumig, purpur, wohlriechend	65	1	⊙ ✂	**odorata,** à grandes fleurs pourpres odorantes	1. 20	—. 20
6790	**odorata Chamaeleon,** sehr grossblumig, gelb und rosa, wohlriechend	65	1	⊙ ✂	**odorata Chamaeleon,** grandes fleurs odorantes, jaunes et roses	1. 20	—. 20
6795	**odorata Margaritae,** grossblumig, reinweiss, wohlriechend; höchst wertvoll zur feinen Binderei	65	1	⊙ ✂	**odorata Margaritae,** à grandes fleurs, blanc pur, très appréciées pour les bouquets élégants	1. 20	—. 20
6800	**odorata,** schöne Mischung	65	1	⊙ ✂	**odorata,** en très beau mélange	1. —	—. 20
6805	**suaveolens,** mit grossen, wohlriechenden Blumen, kanariengelb	65	1	⊙ ✂	**suaveolens,** à grandes fleurs jaunes, odorantes	1. 20	—. 20
6815	**Cerastium - Hornkraut**				**Cerastium**		
	Biebersteini, mit weisser Belaubung	45	20	♃ ⊞	**Biebersteini,** à feuillage blanc	2. 50	—. 25

Cheiranthus annuus fl. pl. - Levkoje, Viönli - Giroflée

Cheiranthus incanus fl. pl. (Matthiola annua und incana)

Sehr bekannte Blumen zur Bepflanzung von Gruppen und Rabatten. Die niedern Sorten eignen sich auch zur Topfkultur.

Plantes très appréciées pour plates-bandes et parterres. Les variétés naines se prêtent aussi pour la culture en pot.

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Sommer-Levkojen				**Giroflées Quarantaines**		
	Englische Sommer-Levkojen Frühblühend, niedrig, extra gefüllt.				**Quarantaines d'été anglaises** Hâtive, naine, très double.		
6830	Prachtmischung	30	6	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 100 gr 25. —	7. —	—. 60
	Grossblumige Sommer-Levkojen				**Quarantaines d'été à grandes fleurs**		
6840	Prachtmischung	35	6	⊙ ✂	Mélange superbe . . . 100 gr 22. —	6. —	—. 50
	Grossblumige Bismarck Sommer-Levkojen Sehr grossblumige Sorte. Hervorragende Schnittblume, welche eine grosse Anzahl dicht gefüllter Blumen aufweist. weiss, schwefelgelb, brillantrosa, leuchtend lachsrosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				**Quarantaine d'été à grandes fleurs Bismarck** Magnifique variété, de grand mérite comme fleurs à couper qui produit un très grand nombre de fleurs très doubles. blanc, jaune soufre, rose brillant, rose saumon luisant, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
6860	**Obige Farben jede einzeln**	70/80	6	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	8. 50	—. 80
6865	**Prachtmischung**	70/80	6	⊙ ✂	**Mélange superbe** . . . 100 gr 28. —	7. 50	—. 70



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Levkojen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Quarantaines (suite)	2 gr	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Winter-Levkojen				**Giroflées d'hiver**	2 gr		
	Grossblumige Kaiser-Levkojen Reichblühender und buschiger als die Herbst-Levkoje, blüht unter Umständen schon im ersten Jahre. Ihre Hauptblüteperiode ist jedoch im zeitigen Frühjahr bis in den Sommer hinein.				**Giroflées à grandes fleurs Empereur** Plus florifères et plus vigoureuses que les giroflées d'automne ordinaires, elles fleurissent souvent la première année, mais leur floraison principale a lieu au début du printemps jusqu'en été.			
6880	Prachtmischung	30/35	7	⊙ ✂	Mélange superbe	3.—	25.—	1.20
	Grossblumige Winter-Levkojen				**Giroflées d'hiver à grandes fleurs**			
6885	Kaiserin Elisabeth, karminrosa, prachtvoll	50/60	7	⊙ ✂	Impératrice Elisabeth, carmin luisant, sup.	3.20	—.—	1.40
6890	Riesen, leuchtend karmesin, mit langen Rispen	50	7	⊙ ✂	Géant, cramoisi luisant, à tiges très longues		—.—	1.20
6895	Ruhm von Elberfeld, reinweiss	30/35	7	⊙ ✂	Gloire d'Elberfeld, blanc pur	3.20	—.—	1.40
6900	Weisse Dame, eine der schönsten weissblühenden Levkojen	60	7	⊙ ✂	Dame Blanche, une des plus belles giroflées blanches	3.20	—.—	1.40
	Zwerg Kugel Winter-Levkojen				**Giroflée d'hiver naine à bouquet** (Boule)			
6915	Prachtmischung	20	7	⊙ ≈	Mélange superbe	3.—	—.—	1.—
	Grossblumige frühblühende Winter-Levkojen (Nizzaer) Diese kommen sehr schnell zur Blüte, sodass sie ebensogut als frühblühende Sommer-Levkojen behandelt werden können. Sie sind äusserst wertvoll, namentlich als Schnittblumen.				**Giroflée d'hiver de Nice précoce à grandes fleurs** Fleurissant très vite, elles peuvent être semées comme les giroflées d'été hâtives; très appréciées spécialement pour fleurs coupées.			
6920	Abundantia, karminrosa	60/75	6/7	✂	Abondance, rose carmin	1.60	12.—	1.—
6925	Blutrote Riesen	60/75	6/7	✂	Géante rouge sang		12.—	1.—
6930	Dunkelviolette Riesen	60/75	6/7	✂	Géante violet foncé		12.—	1.—
6935	Hellblaue (hellviolette) Riesen	60/75	6/7	✂	Géante bleu clair		12.—	1.—
6940	Königin Alexandra, lilarosa	60/75	6/7	✂	Reine Alexandra, lilas rose		12.—	1.—
6945	La Brillante, karmesinrot, sehr früh, prächtig	60/75	6/7	✂	La Brillante, cramoisi vif, très hâtive, superbe		12.—	1.—
6950	Mandelblüte, weiss, karminrosa angehaucht	60/75	6/7	✂	Fleur d'amandier, blanc, teinté de rose carmin		12.—	1.—
6955	Montblanc, schneeweiss, mit sehr langen Rispen, grossblumig	60/75	6/7	✂	Montblanc, blanc pur, à très grands épis et à très grandes fleurs		12.—	1.—
6960	Schöne von Nizza, fleischfarben-rosa	60/75	6/7	✂	Belle de Nice, rose chair		12.—	1.—
6965	Schwefelgelbe Riesen, neu	60/75	6/7	✂	Géante jaune soufre, nouveau		12.—	1.—
6970	Prachtmischung	60/75	6/7	✂	Mélange superbe		10.—	—.80

Cheiranthus Cheiri - Goldlack - Giroflée jaune, Bâton d'or

Nr.	Goldlack	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Giroflée jaune	2 gr	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Gefüllter hoher Stangenlack				**Giroflée jaune double en arbre élevée**			
6985	Dunkelbrauner	60/70	7	⊙ ✂	Brun foncé	2.—	15.—	1.—
6990	Goldgelber	60/70	7	⊙ ✂	Jaune d'or	2.—	15.—	1.—
6995	Kanariengelber	60/70	7	⊙ ✂	Jaune canari	2.—	15.—	1.—
7000	Violetter oder blauer	60/70	7	⊙ ✂	Violet ou bleu	2.—	15.—	1.—
7005	Prachtmischung	60/70	7	⊙ ✂	Mélange superbe	1.80	14.—	—.90
	Gefüllter Zwergbuschlack Für Topf und Rabatten.				**Giroflée jaune double branchue naine** Pour pots et plates-bandes.			
7010	Dunkelbrauner	25/30	7	⊙ ⏏	Brun foncé	2.60	20.—	1.20
7015	Goldgelber	25/30	7	⊙ ⏏	Jaune d'or	2.60	20.—	1.20
7020	Kanariengelber	25/30	7	⊙ ⏏	Jaune canari	2.60	20.—	1.20
7025	Violetter oder blauer	25/30	7	⊙ ⏏	Violet ou bleu	2.60	20.—	1.20
7030	Prachtmischung	25/30	7	⊙ ⏏	Mélange superbe	2.40	18.—	1.—
	Gefüllter einjähriger Goldlack Frühwunder Blüht 4—5 Monate nach der Aussaat, bei Märzaussaat im August, bei Aussaat Juni-September im Herbst und Winter im Kalthaus.				**Giroflée jaune double annuelle Merveille précoce** Fleurit 4—5 mois après le semis, donc en août, semée en mars, et pendant l'automne et l'hiver en serre froide, semée en juin-août.			
7035	Prachtmischung	60	8	⊙ ✂	Mélange superbe	1.50	12.—	—.70

G. R. Vatter S.A.
SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Goldlack (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Bâtons d'or (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Einfacher Goldlack Für Rabatten und Schnitt.				**Bâtons d'or simples** Pour plates-bandes et fleurs coupées.		
7040	**Berliner Treib,** leuchtend braun, zum Treiben	40	12	⊙ ✂	**Berlin à forcer,** brun luisant	1. 60	—. 25
7045	**Goldkleid,** grossblumig, goldgelb	50	12	⊙ ✂	**Cloth of Gold,** à grandes fleurs jaunes	1. 60	—. 25
7055	**Dresdener Treib,** schwarzbraun	50	12	⊙ ✂	**Brun noir de Dresde,** très hâtif	1. 60	—. 25
7060	**Dunkelroter (blutroter)**	50	12	⊙ ✂	**Rouge foncé (rouge sang)**	1. 60	—. 25
7065	**Goliath,** von riesigem Wuchse, sehr grossblumig, dunkelbraun; schönste Treibsorte	60	12	⊙ ✂	**Goliath,** plante très vigoureuse à grandes fleurs brun foncé, pour forcer	1. 60	—. 25
7070	**Goliath Fortschritt,** purpurviolett, sehr grossblumig	60	12	⊙ ✂	**Goliath progrès,** pourpre violet à grande fleur	3. —	—. 30
7075	**Königsberger Treib,** dunkelbraun, buschig	50	12	⊙ ✂	**de Kœnigsberg à forcer,** brun foncé, touffu	1. 60	—. 25
7080	**Phœnix,** sehr frühblühend, leuchtend hellbraun	30	12	⊙ ✂	**Phœnix,** très hâtif, brun clair	1. 60	—. 25
7085	**Primrose,** schwefelgelb, prächtig	50	12	⊙ ✂	**Primrose,** jaune soufre	1. 60	—. 25
7090	**Ruby Gem,** rubinviolett, sehr schön	50	12	⊙ ✂	**Ruby Gem,** violet rouge, très beau	1. 60	—. 25
7095	**Ruppert,** früher, dunkelbrauner	50	12	⊙ ✂	**Ruppert,** brun noir hâtif	1. 60	—. 25
7100	**Prachtmischung** einfacher hoher Sorten	50	12	⊙ ✂	**Mélange superbe** de variétés simples hautes	—. 80	—. 20
7105	**Tom Thumb Zwerg-Varietäten,** gemischt, prächtig	25	12	⊙	**Tom Thumb, variétés très naines,** mélange superbe	2. —	—. 20
7110	**Winterblühender** (Cheiranthus Kewensis)	75	12	⊙ ✂	**A floraison hivernale** (Cheiranthus Kewensis)	7. —	—. 70
7115	**Einjähriger Pariser,** hellbraun Sämlinge blühen im ersten Jahre.	30	12	⊙ ✂	**Annuel Parisien,** brun clair Fleurit la première année.	1. 60	—. 25
	Cheiranthus				**Cheiranthus** 100 gr		
7120	**Allionii,** orange, Frühlingsblüher von unerhörter Leuchtkraft	45	7	⊙ ✂	**Allionii,** orange, plante à massifs produisant au printemps un effet extraordinaire 4.—	1. 10	—. 20
7125	**Allionii Goldbeet.** Neuheit 1936, goldgelbes Gegenstück zu obiger Sorte	45	7	⊙ ✂	**Allionii Parterre d'or.** Nouveauté 1936, pendant jaune d'or pour la variété ci-dessus	2. 50	—. 30
	Chelone - Schildblume Aeusserst dankbare, schön blühende Stauden.				**Chelone** Belles plantes vivaces.		
7150	**barbata hybrida,** reiz. Spielarten, gemischt	120	20	♃ ✂	**barbata hybrida,** belles couleurs mélangées	2. —	—. 25

Chrysanthemum - Wucherblume - Chrysanthème

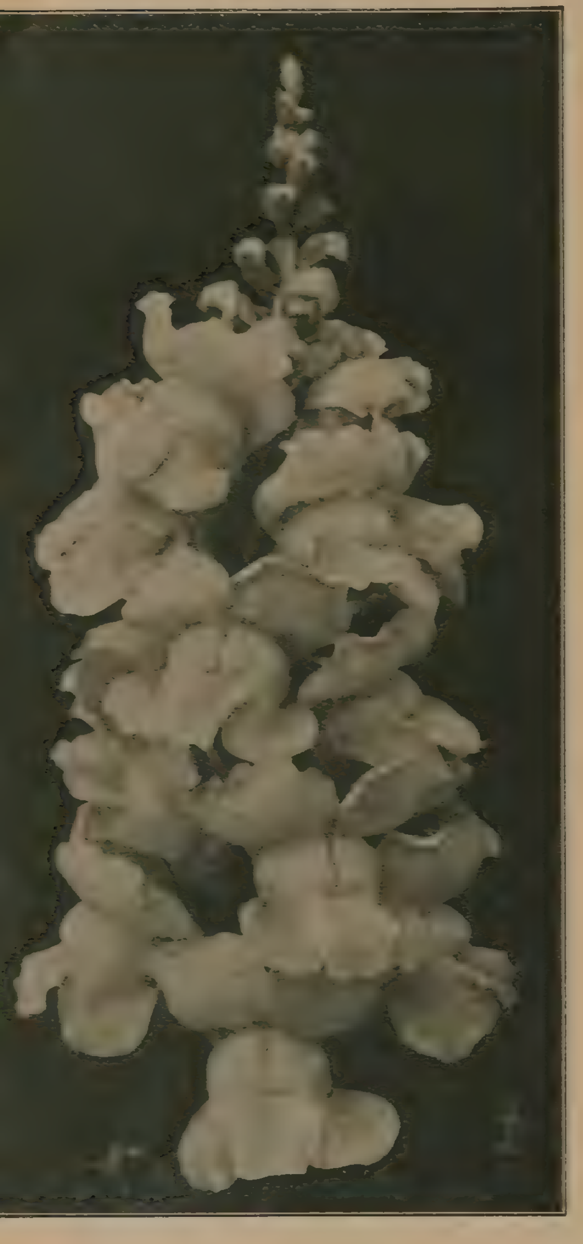
Nr.	Sehr beliebte Rabatten- und Schnittblume.	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Apprécié pour plates-bandes et fleurs coupées.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
7160	**carinatum album, grandiflorum** (Nordstern), riesenblumige, weisse, schöne Schnittblume, neu	50	2	⊙ ✂	**carinatum album, grandiflorum** (Etoile Polaire), à grandes fleurs blanches, appréciées pour bouquets	1. 60	—. 25
7163	**carinatum atrococcineum,** dunkelrot mit gelbem Ring	50	2	⊙ ✂	**carinatum atrococcineum,** rouge foncé à anneau jaune	1. 60	—. 25
7165	**carinatum Burridgeanum,** weiss mit dunkelrotem und gelbem Ring	50	2	⊙ ✂	**carinatum Burridgeanum,** blanc, zoné de rouge foncé et de jaune	1. 60	—. 25
7167	**carinatum Burridgeanum hybridum,** hübsche Mischung mit viel roten Tönen	50	2	⊙ ✂	**carinatum Burridgeanum hybridum,** ravissant mélange renfermant entre autres de multiples tons rouges	1. 40	—. 20
7170	**carinatum luteum,** gelb mit schwarzvioletter Scheibe	45	2	⊙ ✂	**carinatum luteum,** jaune à disque violet noirâtre	1. 60	—. 20
7175	**carinatum hybridum fl. pl.,** gefüllte und halbgefüllte, gemischt	50	2	⊙ ✂	**carinatum hybridum fl. pl.,** double et semi-double varié	2. —	—. 20
7180	**carinatum,** Mischung einfacher Sorten	50	2	⊙ ✂	**carinatum,** beau mélange de variétés simples	—. 80	—. 20
7185	**coronarium,** weiss mit gelber Mitte	80	2	⊙ ✂	**coronarium,** blanc à centre jaune	1. —	—. 20
7190	**coronarium Sonnenlicht** (Goldruhm). Einführung 1936, goldgelb	80	2	⊙ ✂	**coronarium Lumière du soleil.** Introduction 1936, jaune d'or	1. —	—. 20
7193	**inodorum fl. pl. Brautkleid verb.,** weiss, gefüllt	50	2	⊙ ✂	**inodorum fl.pl. La fiancée amél.,** blanc, double	5. 50	—. 50
7195	**segetum grandiflorum Gloria,** grossblumig, schwefelgelb mit goldgelber Mitte; ausgezeichnete Schnittblume	50	2	⊙ ✂	**segetum grandiflorum Gloria,** grandes fleurs jaune soufre à centre jaune d'or, apprécié pour bouquets	—. 80	—. 20
7200	**segetum Goldsternchen,** tiefstes Goldgelb Kleinblumig, aber unerhört reich und lange blühend.	50	2	⊙ ✂	**segetum Petite étoile d'or,** jaune d'or foncé Produit un nombre inouï de petites fleurs pendant une très longue période.	1. 20	—. 20
7205	**segetum grandiflorum Helios,** goldgelb, vorzüglich zum Schneiden	50	2	⊙ ✂	**segetum grandiflorum Helios,** jaune d'or, superbe pour bouquets	—. 80	—. 20
7210	**Leucanthemum grandiflorum vernale, Frühlingsmargrite,** sehr frühblühend, weiss	75	20	♃ ✂	**Leucanthemum grandiflorum vernale, marguerite de printemps,** très hâtive, blanche	3. 50	—. 40
7220	**Leucanthemum maximum Mayfeld-Riesen-,** schneeweiss	90	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Mayfeld Géant,** blanc pur	2. 50	—. 25



Eschscholtzia californica fl. pl. Monarchmischung Mélange Monarque Nr. 8282



Tagetes erecta fl. pl. Goldkrone Couronne d'or Nr. 10857



Antirrhinum majus nanum - Halbhohes Löwenmaul Muflier demi-haut Nr. 5345—5440



Aquilegia hybrida clematiflora - Nr. 5570



Godetia Whitneyi fl. pl. Azaleenschau Bouquet d'azalées Nr. 8458



Tagetes erecta fl. pl. Gigant - Gigantesque Nr. 10855



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Chrysanthemum (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Chrysanthemum (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
7225	**Leucanthemum maximum Sieger,** weiss, grossblumig	80	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Vainqueur,** blanc, à grandes fleurs	3.50	—.40
7235	**Leucanthemum maximum Perfection,** Blumen 6—15 cm Durchmesser, schneeweiss, blüht im Mai	90	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Perfection,** fleurs blanc pur de 6 à 15 cm de diamètre, fleurissant en mai	3.—	—.30
7240	**Leucanthemum maximum Shasta Daisy,** schön geformte Blumen auf langen Stielen	110	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Shasta Daisy,** belles fleurs bien formées à très longues tiges	2.50	—.25
7245	**Leucanthemum maximum Stern von Antwerpen,** riesenblumig, langstielig	75	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Etoile d'Anvers,** à fleur géante et à longue tige	4.—	—.40
7247	**Leucanthemum maximum hybridum fl. pl.** Neuheit 1936, weiss Gefüllte und halbgefüllte Spielarten; bringt auch einfache.	80	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum hybridum fl. pl.** Nouveauté 1936, blanc Variétés doubles et demi-doubles; en produit également de simples.	—.—	—.90
7249	**frutescens Gräfin von Chambord,** weisse, ausdauernde Topfmargrite	75	20	⏏	**frutescens Comtesse de Chambord,** blanche marguerite pour pots vivace	3.—	—.30
7253	**indicum fl. pl., Winteraster,** allbekannte Zimmerpflanze	60	29	⏏ ✂	**indicum fl. pl., aster d'hiver,** pour culture en pots ... 1 gr 2.—	—.—	—.60
7257	**japonicum fl. pl., japanische Winteraster,** beliebte Modeblume in herrlichen Farben, extra gefüllt	60	29	⏏ ✂	**japonicum fl. pl., chrysanthème japonais,** en couleurs variées, très double. Plante très belle et appréciée ... 1 gr 3.—	—.—	—.80
7265	**ochroleucum,** neapelgelbe Strahlenblüten	35	—	⏏	**ochroleucum,** jaune de Naples, à pétales aciculaires ... 100 Korn 1.—	—.—	—.—
	Hervorragende reichblühende Marktpflanze, die sich bei zeitiger Aussaat schon im ersten Sommer gut entwickelt. Aussaat in Kisten oder Kästen mit sandiger Laub- oder Misterde. Weitere Heranzucht in Töpfen in nahrhafter Komposterde. Haupttrieb und erste Nebentriebe stutzen zwecks Erzielung einer dichten Verzweigung.				Excellente plante à marché à floraison abondante. Semée de bonne heure, elle donne de beaux sujets déjà le premier été. Semis en caissettes ou sous châssis dans un terreau sablonneux. Continuer la culture en pots dans un bon terreau de compost. Pincer tige principale et tiges secondaires afin d'obtenir des plantes bien ramifiées.		

Cineraria hybrida - Zinerarie - Cinéraire

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		1 gr	Port.
	Weissenseer (Berliner Markt) Dicht mit mittelgrossen Blumen besetzte Klasse.				**De Weissensee (Marché de Berlin)** Plantes recouvertes de fleurs de grandeur moyenne		
7275	Prachtmischung	40	23	⏏	Mélange superbe	5.—	1.—
	nana multiflora - Niedrige, vielblumige Zinerarie Dichte Schirme zahlloser kleiner Blüten. Gedrungener Wuchs. leuchtend rosa, dunkelrot, purpur, hellblau, dunkelblau				**nana multiflora - Cinéraire naine multiflore** Les innombrables petites fleurs sont serrées en parasol. Port touffu. rose luisant, rouge foncé, pourpre, bleu clair, bleu foncé		
7280	Obige Farben jede einzeln (Rasse Kenner)	25	23	⏏	Chaque couleur séparée (race Kenner)	6.—	1.20
7285	Prachtmischung (Rasse Kenner)	25	23	⏏	Mélange superbe (race Kenner)	5.—	1.—
7287	**karmesinrote frühe,** 14 Tage früher als die andern Sorten	25	23	⏏	**cramoisi précoce,** de 15 jours plus précoce que les autres variétés	—.—	1.—
	grandiflora (maxima) - Grossblumige Zinerarie Bringen bei guter Kultur sehr grosse Blumen.				**grandiflora (maxima) - Cinéraire à grandes fleurs** Si la culture en est bien comprise, cette race produit de très grandes fleurs.		
7292	Matador, tief kupferscharlach	40	23	⏏	Matador, écarlate cuivré foncé	—.—	1.50
7294	Sammetkleid, dunkelsammetviolett	40	23	⏏	Violet velouté foncé	—.—	1.20
7296	Elitemischung, ganz hervorragend	40	23	⏏	Mélange d'élite, tout à fait extra	15.—	1.50
7298	Schöne Mischung	40	23	⏏	Bon mélange	2.50	—.50
7300	**gigantea dunkelrot mit weiss**	40	23	⏏	**gigantea rouge foncé et blanc**	—.—	1.50
7305	**gigantea dunkelblau mit weiss**	40	23	⏏	**gigantea bleu foncé et blanc**	—.—	1.50
7310	**Stella,** Blumenblätter gedreht und geröhrt, eigenartig; reiche Mischung	40	23	⏏	**Stella,** à pétales radiés, curieux, riche mélange	—.—	1.50

G. R. Vatter A.G.

SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Zinerarie (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Cinéraire (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	grandiflora (maxima) multiflora Rasse Gabriel Resultat einer glücklichen Kreuzung zwischen grandiflora und multiflora, vereinigt diese Rasse Blumengrösse mit Blütenreichtum. lachsrosa, rosa, dunkelkarmesin, kornblumenblau, marineblau				**grandiflora (maxima) multiflora race Gabriel** Résultat d'un heureux croisement entre grandiflora et multiflora, cette race unit la grandeur des fleurs avec la floribondité. rose saumoné, rose, cramoisi foncé, bleu pur, bleu marin		
7325	Obige Farben jede einzeln	40	23	凸	Chaque couleur séparée	8. 50	1. 20
7327	Matador, leuchtend scharlach	40	23	凸	Matador, écarlate luisant	8. 50	1. 20
7329	Prachtmischung	40	23	凸	Mélange superbe	8. —	1. 20
	polyantha (stellata) Ganz kleinblumige Klasse, sehr reichblühend, schön zum Schneiden				**polyantha (stellata)** Classe à fleurs très petites, innombrables; excellente pour la coupe.		
7332	Prachtmischung	40	23	凸 ✂	Mélange superbe	4. —	—. 75
	Cineraria - Zinerarie				**Cineraria - Cinéraire**	20 gr	
7335	maritima Rauhreif (candicans), Einführung 1939, silberweisse Blattpflanze Besser als die Sorte Diamant: weisser, gedrungener, feineres Laub.	30	23	凸 ✤ ≈	maritima Givre (candicans), introduction 1939, belle plante à feuillage argenté Bien supérieur à la variété Diamant: le blanc plus pur, le port plus nain, le feuillage plus fin.	2. —	—. 25
	Clarkia Reichblühende, farbenreichste Sommerblume. Gut für Schnittzwecke. Blütezeit von Juli bis September.				**Clarkia** Plantes annuelles très florifères, pour fleurs coupées. Floraison de juillet à septembre.		
7345	**elegans fl. pl., Feuergarbe,** neu, kupferscharlach, herrlich	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl. Gerbe de feu.** Nouveau, à fleur double, cuivré écarlate	1. 60	—. 25
7347	**elegans fl. pl. gloriosa,** leuchtend karminscharlach	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl. gloriosa,** écarlate carminé luisant	1. 60	—. 25
7350	**elegans fl. pl. Lachskönigin,** lachsrosa, extra gefüllt	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl. Reine des saumons,** rose saumoné, très double	1. 60	—. 25
7355	**elegans fl. pl. Purpurkönig,** rosapurpur, extra gefüllt	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl. Roi des pourpres,** pourpre-rose, très double	1. 60	—. 25
7360	**elegans fl. pl., Scharlachkönigin,** schön gefüllt, leuchtend lachsorangescharlach	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl., Reine des écarlates,** très double, écarlate brillant	1. 60	—. 25
7362	**elegans fl.pl. Zauberin,** begonienrosa, reizend	60	1	☉ ✂	**elegans fl.pl. Enchanteresse,** rose de bégonia, ravissant	2. —	—. 25
7365	**elegans fl. pl.,** gefüllte, Prachtmischung aller Farben	60	1	☉ ✂	**elegans fl. pl.,** très double, en mélange superbe ... **100 gr** 3. 50	1. —	—. 20
	Clianthus				**Clianthus**		
7370	**Dampieri, Prachtwicke,** dunkelrot u. schwarz	60	21	凸 $	**Dampieri,** rouge foncé et noir, superbe ... **2 gr** 1. 50	—. —	—. 50
	Cobaea - Krallenwinde Sehr hübsche Schlingpflanze, wächst sehr schnell und bringt eine Menge grosser, glockenförmiger Blumen hervor.				**Cobaea - Cobée** Plante grimpante, vigoureuse à végétation très rapide.		
7375	**scandens,** violett	—	18	☉ $	**scandens,** violet ... **100 gr** 6. —	1. 60	—. 25
7380	**scandens fl. albo,** weiss, reizend	—	18	☉ $	**scandens fl. albo,** blanc	4. —	—. 40
	Coleus - Buntlippe Farbenreiche Blattpflanzen für das Warmhaus und Teppichbeete.				**Coleus** Plantes à feuillage très décoratif pour serres et massifs.	1 gr	
7390	**hybridus macrophyllus nanus,** niedrig, grossblättrig, herrliche Farben	30	29	凸 ✤	**hybridus macrophyllus nanus,** nain, à grandes feuilles, coloris superbe	2. 50	—. 75
7392	**hybridus laciniatus albus,** neu; zierlich gewellte, reinweisse Blätter mit grün geflecktem Rand	50	29	凸 ✤	**hybridus laciniatus albus,** nouveau; à feuilles gris blanc, taches vert foncé sur les bords	2. 80	—. 80
7395	**salicifolius Papagei,** buntblättrige Hybriden mit schmalen Blättern v. reizender Färbung	50	29	凸 ✤	**salicifolius Perroquet,** feuillage étroit, très belles couleurs	2. —	—. 70
	Convolvulus - Kriechende Winde				**Convolvulus - Belle de Jour**	20 gr	
7422	**tricolor monstrosus,** dunkelblau mit weisser Zone und gelbem Schlund, herrlich	30	1	☉	**tricolor monstrosus,** bleu foncé à zône blanche et à gorge jaune, superbe	1. 50	—. 20
7423	**tricolor roseus superbus,** karminrosa, sehr schön	30	1	☉	**tricolor roseus superbus,** rose carminé, très beau	1. 50	—. 20
7425	**tricolor,** Prachtmischung	30	1	☉	**tricolor,** en mélange superbe ... **100 gr** 1. 50	—. 50	—. 20



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Cordyline, Dracaena - Keulenlilie Bekannte Dekorations-Blattpflanzen für das Warmhaus und Zimmer.	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Cordyline, Dracaena Plante décorative très connue pour serres et appartements.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts
7430	**australis**, reine Samen	—	29	♁ ✤	**australis**, graines nettes	4. 50	—. 40
7435	**indivisa**, reine Samen	—	29	♁ ✤	**indivisa**, graines nettes	2. —	—. 20
7440	**indivisa latifolia**, breitblättrig, reine Samen	—	29	♁ ✤	**indivisa latifolia**, à larges feuilles, gr. nettes	4. —	—. 40
7441	**indivisa lineata**, breitere Blätter, reine Samen	—	29	♁ ✤	**indivisa lineata**, feuilles plus larges, graines nettes	3. 50	—. 30
7442	**indivisa Parei**, sehr grossblättrig, in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa Parei**, à très grds. fleurs, en capsules	5. —	—. 50
7443	**indivisa Veitchii**, Blätter rot getuscht, in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa Veitchii**, feuille lavée de rouge, en capsules	5. —	—. 50
	Coreopsis - Mädchenauge				**Coreopsis**		
7445	**grandiflora**, sehr grossblumig, leuchtendgelb, prachtvoll	90	20	♃ ✂	**grandiflora**, grande fleur jaune brillant, pour bouquets	2. —	—. 20
7446	**grandiflora fl. pl. Neugold**, Einführung 1939, goldgelb, in reizvollster Weise halbgefüllt	80	20	♃ ✂	**grandiflora fl. pl. Nouvel or**, introduction 1939, jaune d'or, semi-double, très élégant	2. 50	—. 30
	Cosmea (Cosmos)				**Cosmea (Cosmos)** 100 gr		
7447	**bipinnata praecox alba**, weiss	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox alba**, blanc	1. —	—. 20
7449	**bipinnata praecox rosea**, rosa	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox rosea**, rose	1. —	—. 20
7451	**bipinnata praecox purpurea**, dunkelrot	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox purpurea**, rouge foncé	1. —	—. 20
7452	**bipinnata praecox Sensation**, Einführung 1937, Mischung von rosa und weiss, riesenblumig, bis 13 cm Durchmesser	60	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox Sensation.** Introduction 1937, mélange de rose et blanc, à fleurs géantes jusqu'à 13 cm de diamètre	2. 50	—. 30
7453	**bipinnata praecox**, gemischt	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox**, en beau mélange 2. 50	—. 70	—. 20
7455	**hybrida praecox Orangeschein.** Neuheit 1935, orange	80	2	⊙ ✂	**hybrida praecox Lueur orange.** Nouveauté 1935, orange	2. 50	—. 30

Cyclamen persicum giganteum - Alpenveilchen

Nr.		Höhe	Kultur	Emploi		1000 Korn Graines	100 Korn Graines	25 Korn Graines
	Lieferbar ab Ende Juli.				Livrables dès fin juillet.			
	Rasse Schlageter, hervorragende Schweizer Spezialzucht				**Race Schlageter, sélection supérieure du pays**			
7465	**weiss**	30	24	♁	**blanc pur**	37. —	4. —	1. 20
7470	**weiss mit Auge**	30	24	♁	**blanc avec oeil**	37. —	4. —	1. 20
7475	**Perle von Zehlendorf**, leuchtend lachsfarben	30	24	♁	**Perle de Zehlendorf**, saumon luisant	37. —	4. —	1. 20
7480	**Rosa von Zehlendorf**, hellachsfarben	30	24	♁	**Rose de Zehlendorf**, saumon clair	37. —	4. —	1. 20
7485	**leuchtend dunkelrot**	30	24	♁	**rouge foncé luisant**	37. —	4. —	1. 20
7490	**Cattleyafarben**	30	24	♁	**Couleur de Cattleya** (couleur lilas)	37. —	4. —	1. 20
7495	**feurig lachsrot**	30	24	♁	**saumon brillant**	37. —	4. —	1. 20
	Rasse Dlabka, deutsche Spezialzucht				**Graines de la récolte Dlabka**			
7510	**reinweiss**	30	24	♁	**blanc pur**	42. —	4. 70	1. 40
7515	**weiss mit Auge**	30	24	♁	**blanc à œil rouge**	42. —	4. 70	1. 40
7520	**reinrosa**	30	24	♁	**rose pur**	42. —	4. 70	1. 40
7525	**Rosa von Mariental**	30	24	♁	**Rose de Marienthal**	42. —	4. 70	1. 40
7530	**Rosa von Zehlendorf**, hellachsfarben	30	24	♁	**Rose de Zehlendorf**, saumon clair	55. —	6. —	1. 80
7535	**Perle von Zehlendorf**, dunkellachsfarben	30	24	♁	**Perle de Zehlendorf**, saumon foncé	55. —	6. —	1. 80
7540	**rot mit Lachsschein**	30	24	♁	**rouge à reflet saumon**	55. —	6. —	1. 80
7545	**leuchtend rot**	30	24	♁	**rouge luisant**	42. —	4. 70	1. 40
7550	**leuchtend dunkelrot**	30	24	♁	**rouge foncé luisant**	42. —	4. 70	1. 40
7555	**Rokoko, gefranst**	30	24	♁	**Rococo, à bord frangé**	55. —	6. —	1. 80
7560	**Viktoria**, gefranst, mit rotem oder lila Rand und Auge	30	24	♁	**Victoria**, frangé, bord rouge ou lilas, avec œil	55. —	6. —	1. 80

Die Cyclamen Rasse Schlageter haben den Ruf unseres Landsmannes bis weit über unsere Grenzen getragen.

Les Cyclamens Race Schlageter ont emporté la réputation de notre compatriote bien au delà des limites de notre pays.

Nr.	Alpenveilchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Culture Kultur	Verwendung Emploi	Cyclamen (suite)	1000 Korn Graines	100 Korn Graines Fr. Cts.	25 Korn Graines Fr. Cts.
7565	fliederfarben	30	24	⛼	lilas	42.—	4.70	1.40
7570	Leuchtfeuer, lachsrot	30	24	⛼	Feu brillant, rouge saumon	75.—	8.—	2.40
7575	Harlekin, gestreift	30	24	⛼	Arlequin, à fleur striée	75.—	8.—	2.40
7577	Alpenglühn, leuchtend rosa mit weiss	30	24	⛼	Lueur des Alpes, rose luisant et blanc	75.—	8.—	2.40
7580	Prachtmischung riesenblumiger Sorten	30	24	⛼	mélange superbe de variétés à grandes fleurs		6.—	1.80

Auf Wunsch liefern wir alle Cyclamen-Rassen der besten Spezialkulturen vom Auslande und der Schweiz zu Originalpreisen, z. B. Aalsmeer, Binnewies, Stoldt usw.

Nous livrons sur demande toutes les races de Cyclamen des meilleures provenances étrangères et suisses aux prix d'origine, par ex. d'Aalsmeer, Binnewies, Stoldt, etc.

Nr.	Deutsch	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Français	20 gr	Port.
	Cyclanthera				**Cyclanthera**		
7590	**pedata, rankende Scheibengurke,** sehr rasch wachsend	—	18	☉ $	**pedata, courge grimpante,** croissant très rapidement	2.—	—.20
	Cynoglossum - Hundszunge				**Cynoglossum**		
7592	**amabile, Blaue Fee,** neu; leuchtend vergissmeinnichtblau	60	1	☉ ✂	**amabile, Fée bleue,** nouveau, à couleur de Myosotis luisant	1.—	—.20
	Cytisus				**Cytisus**		
7597	**canaricus ramosissimus,** goldgelb, herrliche Marktpflanze. Die sehr hartschaligen Samen sind vor der Aussaat, die in sandige Erde in Kästen vorgenommen werden soll, entweder vorsichtig abzubrühen oder mit viel scharfem Sande in kleinem Beutel zu schlagen. Sommeraussaat vorteilhaft. Blüht ab März—April. Durch Stutzen erreicht man starke Verästelung.	—	—	⛼	**canaricus ramosissimus,** jaune d'or, superbe plante à marché ... 2 gr 1.80. Activer la germination soit en bouillant la graine avec précaution, soit en la battant dans un petit sac avec beaucoup de sable piquant. Semis sous châssis dans une terre sablonneuse, de préférence en été. Fleurit à partir de mars—avril. En pinçant les extrémités, on obtient des plantes bien ramifiées.	14.—	1.—
	Dahlia - Dahlie — Die Dahlien sind beliebte Modeblumen und zum Schneiden wie auch als Gruppenpflanze von höchstem Werte.				**Dahlia** — Les dahlias sont très estimés pour la bouquetterie et pour orner les massifs.		
7600	variabilis Coltness, scharlach	50	4	☉♃✂	variabilis Coltness, écarlate	8.—	—.80
7602	variabilis Coltness, gelb	50	4	☉♃✂	variabilis Coltness, jaune	8.—	—.80
7605	**variabilis Coltness-Hybriden.** Einführung 1937, Mischung einfacher Spielarten in den schönsten Farben. Wohl die beste Klasse einfacher Dahlien, gedrungen wachsend.	50	4	☉♃✂	**variabilis Coltness-hybrides.** Introduction 1937, mélange des variétés simples en plus belles couleurs. Sûrement la meilleure classe de dahlias simples de croissance compacte.	4.—	—.40
7610	**variabilis Colossal,** halbgefüllt, gemischt	110	4	☉♃✂	**variabilis Colossal,** semi-double, varié	3.20	—.40
7615	**variabilis Kaktus,** gefüllte, gemischt	110	4	☉♃✂	**variabilis Cactus,** doubles, en mél. 2 gr 3.—	—.—	1.20
7620	**Liliput,** gefüllt, kleinblumige, zur Binderei	90	4	☉♃✂	**Liliput,** doubles à petites fleurs pour bouquets	18.—	1.—
7625	**Unwins niedrige Hybriden,** gefüllt, rote Farben auf schwarzrotem Laub. Wächst sehr schön geschlossen.	100	4	☉♃✂	**Hybrides nains d'Unwin,** fleurs doubles rouges sur feuillage rouge noirâtre. De croissance très compacte.	6.—	—.60
	Datura - Stechapfel				**Datura**		
7632	**cornucopiae,** violett, prächtig	100	2	☉	**cornucopiae,** violet, superbe	1.50	—.20

Delphinium - Rittersporn - Pied d'alouette

Nr.	Deutsch	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Français	20 gr	Port.
	Perennierender Rittersporn — Sämtliche hier aufgeführten Sorten sind ausdauernd und für den Schnitt von grossem Werte. Zur Vorpflanzung von Gehölzpartien besonders geeignet.				**Pied d'alouette vivace** — Les variétés indiquées ci-après sont toutes vivaces et très appréciées pour la fleur coupée et l'ornementation des jardins.		
7635	**cardinale,** scharlach, prachtvoll	80	20	♃ ✂	**cardinale,** écarlate	7.—	—.60
7645	**formosum,** dunkelblau, prächtig	140	20	♃ ✂	**formosum,** bleu foncé, magnifique	8.—	—.80
7650	**hybridum Barlowi,** grossblumig, dunkelblau, prachtvoll	120	20	♃ ✂	**hybridum Barlowi,** à grandes fleurs, bleu foncé	10.—	—.80
7657	**hybridum elatum Rasse Blackmore und Langdon.** Neuheit 1937, Mischung einfacher, halbgefüllter und gefüllter Spielarten in herrlichen blauen Tönen. Ohne Zweifel die beste Hochzucht ausdauernden Rittersporns.	150	20	♃ ✂	**hybridum elatum Race Blackmore et Langdon.** Nouveauté 1937, mélange de variétés simples, demi-doubles et doubles en délicieuses nuances bleues ... 2 gr 3.—. Sans doute le meilleur résultat obtenu en pied d'alouette vivace.	—.—	1.—

Nr.	Rittersporn (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pied d'alouette (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
7660	**hybridum elatum Eisberg** ... Neue prächtige Staude mit 50 cm langen Rispen, deren grosse, reinweisse Blumen erst im zweiten Jahre zur richtigen Geltung kommen.	120	20	♃ ✂	**hybridum elatum Eisberg** ... Nouvelle plante vivace décorative, dont les grappes à grandes fleurs d'un blanc très pur n'atteignent leur longueur définitive (50 cm environ) que la seconde année.	5. —	—. 50
7665	**hybridum elatum Fanny Stormonth,** sehr grossblumig, hellazurblau, prächtig, neu ..	180	20	♃ ✂	**hybridum elatum Fanny Stormonth,** très grandes fleurs bleu d'azur, belle variété .. 2 gr 1.30	10. —	—. 80
7670	**hybridum,** einfache, Prachtmischung ...	180	20	♃ ✂	**hybridum,** à fleurs simples, mélange superbe	2. 20	—. 25
7675	**hybridum, fl. pl.,** gefüllte Prachtmischung ...	180	20	♃ ✂	**hybridum, fl. pl.,** à fleurs doubles, mélange sup.	6. —	—. 60
7680	**nudicaule,** scharlachrot, niedrig ...	60	20	♃ ✂	**nudicaule,** écarlate, nain ...	8. —	—. 70
7685	**sulphureum (Zalil),** mit langen gelbblühenden Rispen ... Keimt sehr langsam. Vorzügliche Schnittsorte.	170	20	♃ ✂	**sulphureum (Zalil),** à grappes très longues jaune soufre ... 2 gr 1.50 Excellent pour la coupe. Les graines germent très lentement.	12. —	—. 60

Riesenähren - Rittersporn
ist das Vollkommenste, das es im einjährigen Rittersporn gibt. Ein hoher geschlossener Wuchs und zahlreiche lange Seitentriebe machen ihn gleich wertvoll für Schnitt und Gartenschmuck.

rosa, lilablau, hell violett, dunkel violettblau

Le Pied d'alouette à épis géants
est ce qu'il y a de plus parfait en pied-d'alouette annuel. De croissance haute et compacte avec de nombreuses longues tiges secondaires, il est très précieux, tant pour la coupe que comme plante d'ornement pour le jardin.

rose, bleu lilas, violet clair, bleu violet foncé

Nr.	Rittersporn	Höhe	Kultur	Verwendung	Pied d'alouette	20 gr	Port.
7687	**Obige Farben jede einzeln** ...	130	11	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée** ... 100 gr 4. —	1. —	—. 30
7688	**weiss, blass rosa, karmin** ...	130	11	⊙ ✂	**blanc, rose pâle, carmin** ... 100 gr 9. 50	2. 50	—. 40
7689	**Prachtmischung** ...	130	11	⊙ ✂	**Mélange superbe** ... 100 gr 3. —	—. 80	—. 25
	Verschiedene einjährige Rittersporne				**Pieds d'alouettes annuels divers**		
7690	**Ajacis fl. pl.,** niedriger, hyazinthenblütiger, gemischt ...	50	11	⊙ ✂	**Ajacis fl. pl.,** à fleurs de jacinthes, nain, varié ... 100 gr 3. —	—. 80	—. 20
7695	**Ajacis fl. pl., Riesen-,** hyazinthenblütiger, gemischt ...	110	11	⊙ ✂	**Ajacis fl. pl. géant,** à fleurs de jacinthes, haut, varié ... 100 gr 3. —	—. 80	—. 20
7715	**ranunculiflorum fl. pl.,** Ranunkel-Rittersporn, gefüllt, gemischt ...	110	11	⊙ ✂	**ranunculiflorum fl. pl.,** à fleurs de renoncules, doubles, en beau mélange ...	1. 20	—. 20

Der Riesenährenrittersporn, wie alle einjährigen Delphinium, gedeiht am besten, wenn er im Oktober oder November an Ort und Stelle gesät wird. Diese Kultur ist denkbar einfach und liefert schon Ende Juni-Juli eine Überfülle elegantester Schnittblumen. Diese sind, anders als der Staudenrittersporn, von guter Haltbarkeit.

Le pied d'alouette à épis géants, comme tous les delphinium annuels, réussit le mieux si on le sème directement en place en octobre ou novembre. Cette culture est facile et bon marché et produit en abondance des fleurs coupées des plus élégantes. Ces dernières, différentes des pieds d'alouettes vivaces, sont très durables.

Dianthus caryophyllus fl. pl. - Gefüllte Chornelke
Oeillet des fleuristes double

Nr.	Topfnelken	Höhe	Kultur	Verwendung	Oeillets pour pots	100 Korn Graines	25 Korn Graines
7735	**Topf-Chor-Nelken,** extra gefüllte ersten Ranges, Prachtmischung ...	60	30	⚱ ✂	**Oeillets pour pots,** première qualité, en mélange superbe ...	2. 40	—. 70
7740	**Tiroler Hängenelken.** Für Balkon. Prachtmischung ...	—	30	⚱ Ծ	**Oeillet du Tirol pour balcon.** Mélange superbe ...	3. 50	1. 20

Nr.	Remontierende zweijährige Garten- oder Landnelken	Höhe	Kultur	Verwendung	Oeillets remontants bisannuelles	1 gr	100 Korn Graines
7745	**Amerikanische Riesen.** Prachtmischung ... Das Vollkommenste, was bisher in der Nelkenzucht erzielt wurde. Die Pflanzen sind von äusserst kräftigem Wuchs. Die Blumen, die sich auf langen, sehr starken Stielen erheben, sind von riesiger Grösse.	70	30	⊙⚱✂	**Oeillets anglo-américains.** Mélange superbe Récolté sur les meilleures variétés connues. Les plantes très fortes et à longues tiges, produisent des fleurs énormes.	12. 50	3. —
7750	**Riesen von Nizza,** sehr frühe, riesenblumige	60	30	⊙⚱✂	**Géant de Nice,** très hâtif, à fleurs géantes	4. —	1. —

Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	1000 Korn Graines Fr. Cts.	100 Korn Graines Fr. Cts.
	Remontierende einjährige Garten- oder Landnelken				**Oeillets remontants annuels**		
	Unsere grosse Spezialität, die weder im Garten des Liebhabers noch in den Kulturen des Handelsgärtners fehlen sollte. Mit Januar- oder Februaraussaat erzielen Sie einen Blütenflor, der 6 Monate nach der Aussaat einsetzt und bis zum Frost herrlichste Schnittblumen liefert.				**Notre grande spécialité** indispensable pour le jardin d'amateur ainsi qu'à l'horticulteur. Semées en janvier-février, ces classes fleuriront au bout de six mois et jusqu'aux gelées, ne cessant pas de fournir des fleurs qui sont des meilleures pour la bouquetterie.		
	Nizzaer Kind Wohl die schönste aller einjährigen Nelken. Bringt auf 50 cm langen, straffen Stielen Blüten bis zu 10 cm Durchmesser, die zu 100% gefüllt sind und edelste Form haben. Nicht warm genug zu empfehlen.				**Enfant de Nice** Le plus beau de tous les œillets annuels. Les fleurs, d'une élégance parfaite et mesurant jusqu'à 10 cm de diamètre, sont portées par des tiges rigides de 50 cm de long. Nous recommandons chaudement cette classe produisant 100% de fleurs doubles.		
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
	weiss, zartlachsrosa, leuchtend rosa, scharlach				blanc, rose saumoné pâle, rose brillant, écarlate		
7760	**Obige Farben jede einzeln**	50/60	3	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	10.—	1.20
7761	**Aurora.** Neuheit 1935, leuchtend ziegelrot	50/60	3	⊙ ✂	**Aurore.** Nouveauté 1935, rouge brique luisant	10.—	1.20
7762	**Gestreift**	50/60	3	⊙ ✂	**Strié**	10.—	1.20
7764	**Magenta,** violett	50/60	3	⊙ ✂	**Magenta,** violet	10.—	1.20
7766	**Rubin,** dunkelrot	50/60	3	⊙ ✂	**Rubis,** rouge foncé	10.—	1.20
7767	**Prachtmischung**	50/60	3	⊙ ✂	**Mélange superbe**	9.—	1.—
	Chabaud Blumenblätter gefranster als bei Nizzaer Kind. Pflanzen etwas weniger robust im Wuchs, aber nicht minder reichblühend und grossblumig als jene. 100% gefüllter Blumen.				**Chabaud** Pétales plus laciniés que ceux d'Enfant de Nice. Plantes un peu moins robustes comme port, mais fleurissant tout aussi abondamment et produisant des fleurs de même grandeur que l'œillet Enfant de Nice. 100% de fleurs doubles.		
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
7768	**Aurora,** lachs	50	3	⊙ ✂	**Aurore,** saumon	6.—	—.80
7770	**Ehrenlegion,** leuchtend ziegelrot	50	3	⊙ ✂	**Légion d'honneur,** rouge brique	6.—	—.80
7775	**Etincelant,** leuchtend scharlach	50	3	⊙ ✂	**Etincelant,** écarlate luisant	6.—	—.80
7780	**Jeanne Dionis,** reinweiss	50	3	⊙ ✂	**Jeanne Dionis,** blanc pur	6.—	—.80
7785	**Magenta,** violett	50	3	⊙ ✂	**Magenta,** violet	6.—	—.80
7790	**Marie Chabaud,** reingelb	50	3	⊙ ✂	**Marie Chabaud,** jaune pur	6.—	—.80
7795	**Nero,** dunkelpurpur	50	3	⊙ ✂	**Nero,** pourpre foncé	6.—	—.80
7800	**Perle,** hellmauve, violett punktiert	50	3	⊙ ✂	**La Perle,** mauve clair, pointillé de violet	6.—	—.80
7802	**Prinzessin Alice,** lachs mit weissem Rand	50	3	⊙ ✂	**Princesse Alice,** saumon à margine blanche	6.—	—.80
7805	**Reine rose pâle,** zartlachsrosa	50	3	⊙ ✂	**Reine Rose pâle,** rose saumoné tendre	6.—	—.80
7810	**Reine Rose vif (Rosakönigin),** leuchtendrosa	50	3	⊙ ✂	**Reine Rose vif,** rose brillant	6.—	—.80
7815	**Rubin,** rubinrot	50	3	⊙ ✂	**Rubis,** rouge rubis	6.—	—.80
7820	**Originalmischung**	50	3	⊙ ✂	**Mélange d'origine**	5.—	—.60
7825	**Prachtmischung,** Nummerblumen	50	3	⊙ ✂	**Mélange surchoix** .... 20 gr 10.— 5 gr 3.— Port. 1.—/50	—.—	—.—
	Fantasie Weniger grossblumig und weniger gefüllt als Chabaud, aber mit hübschen Zeichnungen.				**Fantaisie** Les fleurs, remarquables par leurs jolis dessins, sont un peu moins grandes et moins doubles que «Chabaud».		
7827	**Gelb- und weissgrundige,** rot gestrichelt und gerändert	45	3	⊙ ✂	**à fond jaune ou blanc,** strié et bordé de rouge	5.—	—.60
7829	**Avranchin,** dunkelgelb, rot geflammt	45	3	⊙ ✂	**Avranchin,** jaune foncé lavé de rouge	6.—	—.80
	Margaretennelke				**Marguerite**	20 gr	Port.
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
	weiss, hellrosa, scharlach, dunkelrot, violett				blanc, rose pâle, écarlate, rouge foncé, violet		
7831	**Obige Farben jede einzeln**	40	3	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3.50	—.40
7834	**Prachtmischung**	40	3	⊙ ✂	**Mélange superbe** .... 100 gr 8.—	2.20	—.25
7837	**Malmaison,** riesenblumig, Prachtmischung	40	3	⊙ ✂	**Malmaison,** à fleur géante, mélange superbe	6.—	—.60
7840	**Zwerg-,** Prachtmischung	30	3	⊙ ✂	**Nain,** mélange superbe	3.50	—.40



Tropaeolum majus fl. pl.
Gefüllter Kapuziner Goldglanz (Goldener Strahl)
Capucine double Rayon d'or - Nr. 11048



Zinnia elegans fl. pl. Fantasie
Zinnia elegans fl. pl. Fantaisie
Nr. 11657



Rosenaster Jugend
Reine-Marguerite Jeunesse
Nr. 5880



Centaurea Cyanus - Kornblume - Bluet - Nr. 6745



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Nicht remontierende Garten- oder Landnelken				**Oeillet non remontant**		
7845	Erstklassige Mischung	60	30	⊙ ✂	Mélange de lère qualité ...... 100 gr 28.—	7. 50	—. 80
7850	Gute Mischung	60	30	⊙ ✂	Bon mélange ...... 100 gr 16.—	4. 20	—. 30
	Rasse Teicher Sehr grossblumig; sehr hoher Prozentsatz gefüllter Blumen.				**Race Teicher** A très grandes fleurs; pourcentage très élevé de fleurs doubles.		
7855	Prachtmischung	60	30	⊙ ✂	Mélange superbe	20. —	—. 90
	Cottage Neue, vollkommen winterharte Rasse mit starken Stielen und runden, ganzrandigen Blumen.				**Cottage** Nouvelle race absolument rustique, à tiges rigides et à fleurs rondes et non laciniées.		
7857	Prachtmischung, Neuheit 1939	60	30	⊙ ✂	Mélange superbe, Nouveauté 1939	—. —	1. 30
	Granat (Grenadin), halbhohe Blüht schon Ende Juni; bringt 60—70% gefüllte Blumen.				**Grenadin demi-nain** Fleurit déjà fin juin; 60—70% de fleurs doubles.		
7860	Mohrenkönig, schwarzrot	50	30	⊙ ✂	Roi des nègres, rouge noirâtre	5. —	—. 50
7862	Montblanc, reinweiss	50	30	⊙ ✂	Montblanc, blanc pur	5. —	—. 50
7863	Scharlach	50	30	⊙ ✂	Ecarlate	5. —	—. 50
7864	Sonnengold, reingelb	50	30	⊙ ✂	Soleil d'or, jaune pur	10. —	—. 80
	Wiener Zwerg, früheste Blüht ab Mitte Juni.				**de Vienne, nain très hâtif** Fleurit à partir de la mi-juin.		
7865	Morgenröte, rosa	35	30	⊙ ✂	Aurore, rose	6. —	—. 50
7870	Othello, dunkelrot	35	30	⊙ ✂	Othello, rouge foncé	8. —	—. 70
7875	Professor Malmgreen, ziegelrot	35	30	⊙ ✂	Professeur Malmgreen, rouge brique	9. —	—. 80
7880	Weiss	35	30	⊙ ✂	Blanc	5. —	—. 50
7885	Prachtmischung	35	30	⊙ ✂	Mélange superbe	5. 50	—. 60
	Triumph				**Triomphe**		
7887	Brillantrosa	60	30	⊙ ✂	Rose brillant	7. —	—. 70

Dianthus chinensis - Chinesernelke - Oeillet de Chine

Nr.	Nelken	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Oeillet	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Eigentliche chinensis-Sorten Die Blumen, die alle erdenklichen Zeichnungen in weiss, rosa, rot und schwarz aufweisen, haben 3—5 cm Durchmesser und sind in dichten Dolden angeordnet.				**chinensis type** Les fleurs, marquées de dessins très variés en blanc, rose, rouge et noir, ont 3—5 cm de diamètre et se trouvent placées en ombelles serrées.		
7890	**nanus atrosanguineus fl. pl. (Brillant)**, dunkelblutrote Zwerg-, sehr schön für Gruppen	15	2	⊙ ≈	**nanus atrosanguineus fl. pl. (Brillant)**, nain, rouge foncé, pour massifs	4. 50	—. 40
7895	**fl. pl.**, Mischung extra gefüllter Sorten	40	2	⊙ ✂	**fl. pl.**, beau mélange de variétés extra doubles 100 gr 4. 50	1. 20	—. 20
	chinensis imperialis - Kaisernelke Wird bedeutend weniger hoch als die Stammart.				**chinensis imperialis - Oeillet impérial** Plantes bien plus naines que celles de l'espèce type.		
7900	**fl. pl. albus**, reinweiss, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	**fl. pl. albus**, blanc pur, très double	2. 80	—. 25
7905	**fl. pl. atrosanguineus**, dunkelblutrot, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	**fl. pl. atrosanguineus**, rouge sang foncé, très double	2. 30	—. 25
7910	**fl. pl. Prachtmischung**, herrlichstes Farbenspiel, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	**fl. pl. Mélange superbe**, coloris superbes, très double	1. 30	—. 20
	chinensis Heddewigii, einfache Blütendurchmesser 6—8 cm. Gehören zu den elegantesten Sommerblumen, die in keinem Garten fehlen sollten. Die laciniatus-Sorten haben geschlitzte Blumenblätter.				**chinensis Heddewigii à fleur simple** Fleurs à 6—8 cm de diamètre. Fleurs annuelles des plus élégantes, indispensables pour la décoration des jardins. Les variétés laciniatus ont les pétales frangés.		
7915	**albus, Königin von Holland,** grossblumig, reinweiss	30	2	⊙ ✂	**albus, Reine de la Hollande,** à grandes fleurs, blanc pur	2. —	—. 25
7920	**Die Braut,** weiss, mit purpurner Mitte	30	2	⊙ ✂	**La Fiancée,** blanche, à centre rouge	2. —	—. 25
7922	**Dunkle Schöne,** schwarzrot	30	2	⊙ ✂	**Beauté noire,** rouge noirâtre	2. —	—. 25
7925	**laciniatus mirabilis, Wundernelke,** mit tiefgeschlitzten Blumenblättern	30	2	⊙ ✂	**laciniatus mirabilis** varié, lacinié	2. —	—. 25
7930	**laciniatus salmoneus (Lachskönigin),** lachsrot, im Verblühen in lachsrosa übergehend	20	2	⊙ ✂	**laciniatus salmoneus (Reine des saumons),** rouge saumon, passant au rose plus tard	2. 60	—. 25
7932	**laciniatus splendens,** karmin, weisse Scheibe	30	2	⊙ ✂	**laciniatus splendens,** carmin à centre blanc	2. —	—. 25
7935	**laciniatus Vesuv,** orangescharlach, sehr schön	30	2	⊙ ✂	**laciniatus Vésuve,** écarlate vif, très beau	2. —	—. 25
7937	**nobilis Feuerkönig,** neu. Leuchtend karminrot mit purpur. Ganz hervorragend	20	2	⊙ ✂	**nobilis «Roi de feu».** Nouveau; carmin pourpre luisant. Magnifique	3. —	—. 30
7940	**Prachtmischung** herrlich gefärbter und gezeichneter Spielarten	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe** de variations à coloris et à dessins très jolis	1. 40	—. 20

Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	chinensis Heddewigii fl. pl., gefüllte				**chinensis Heddewigii fl. pl., à fleur double**		
7945	**atropurpureus,** schwarzrot, grossblumig	30	2	⊙✂	**atropurpureus,** rouge noirâtre, grande fleur	2. 50	—. 25
7950	**diadematus, Diademnelke,** prachtvoll gezeichnet, gemischt	30	2	⊙✂	**diadematus,** dessin très remarquable, en mélange	4. —	—. 40
7955	**Erzherzog Franz Ferdinand,** lila mit schwarzer Zone, auffallend	30	2	⊙✂	**Grand-Duc François-Ferdinand,** lilas à zône noire, très à part	5. —	—. 50
7960	**Feuerball,** leuchtend dunkelscharlach, grossblumig	30	2	⊙✂	**Boule de feu,** écarlate foncé luisant, à grande fleur	3. 50	—. 40
7965	**laciniatus Luzifer,** orangescharlach	20	2	⊙✂	**laciniatus Lucifer,** écarlate orangé	5. —	—. 50
7970	**laciniatus salmoneus,** lachs	20	2	⊙✂	**laciniatus salmoneus,** saumon	4. —	—. 40
7975	**laciniatus Schneeball,** reinweiss, grossblumig	30	2	⊙✂	**laciniatus Boule de neige,** blanc pur, gde. fl.	3. 50	—. 40
7980	**Souvenir de la Malmaison,** hellrosa, grossblumig	30	2	⊙✂	**Souvenir de la Malmaison,** rose clair, à grande fleur	5. 50	—. 50
7985	**Trauermantel,** fast schwarz mit weissem Saum, grossblumig, auffallend	30	2	⊙✂	**Manteau de deuil,** presque noir bordé de blanc, à grande fleur, très à part	3. —	—. 30
7990	**Prachtmischung** sehr grossblumiger, herrlich gefärbter und gezeichneter Spielarten	30	2	⊙✂	**Mélange superbe** de variations à coloris et dessins ravissants et à très grande fleur	2. 60	—. 30
	chinensis Heddewigii fl. pl. hybridus Entstanden aus einer Kreuzung mit Chabaudnelken, verbindet diese neue Rasse deren Grossblumigkeit mit dem besonderen Reiz der Heddewigsnelken.				**chinensis Heddewigii fl. pl. hybridus** Par un croisement avec des œillets Chabaud, on a ajouté à cette nouvelle race la grandeur des fleurs de ces derniers, tout en conservant le charme particulier des œillets de Heddewig.		
7992	**Lachs Farben,** Neuheit 1939	35	2	⊙✂	**Couleurs saumonées,** nouveauté 1939	—. —	1. 30

Dianthus - Nelke - Oeillet

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	100 gr		Port.
	barbatus - Bartnelke				**barbatus - Oeillet de poète**		
7995	**albus grandiflorus,** reinweiss, schön	50	20	⊙♃✂	**albus grandiflorus,** blanc pur magnifique	2. —	—. 25
8000	**Crimson Beauty.** Tiefscharlachrot mit reinweisser Mitte, prächtig	50	20	⊙♃✂	**Crimson Beauty.** Ecarlate-foncé avec centre blanc pur, magnifique	2. —	—. 25
8005	**nigrescens,** schwarzrote, ganz konstant	50	20	⊙♃✂	**nigrescens,** rouge très foncé	1. 40	—. 20
8010	**oculatus marginatus grandiflorus,** extra grossblumig, sehr empfehlenswert	50	20	⊙♃✂	**oculatus marginatus grandiflorus,** à grandes fleurs, très recommandé	1. 40	—. 20
8015	**puniceus, Scharlachkönigin (Scarlet Beauty),** scharlachrot, extra	50	20	⊙♃✂	**puniceus, Reine des Ecarlates (Scarlet Beauty),** écarlate, extra	2. 60	—. 30
8020	**purpurviolett (Oeschberg).** Eine bis jetzt in den Bartnelken unbekannte Farbe	50	20	⊙♃✂	**pourpre violet (Oeschberg).** Couleur inconnue jusqu'à présent dans les œillets de poète	2. 60	—. 30
8025	**roseus splendens, Lachskönigin (Pink Beauty)**	50	20	⊙♃✂	**roseus splendens Saumon (Pink Beauty)**	2. 60	—. 30
8030	**Prachtmischung** einfacher Sorten	50	20	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés simples 2. 50	—. 70	—. 20
8035	**Prachtmischung** gefüllter Sorten	50	20	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés doubles 6. —	1. 60	—. 25
	hybridus				**hybridus**		
8037	**fl. pl. Sweet Wivelsfield.** Einführung 1936, einjährige Hybriden der Bartnelke	45	2	⊙✂	**fl. pl. Wivelsfield.** Introduction 1936, hybride annuel de l'œillet de poètes	—. —	—. 70
	plumarius - Federnelke Die Federnelken sind ausdauernde Landnelken und wie diese zu kultivieren. Vermöge ihres reichen Blühens zur Binderei sehr gesucht.				**plumarius - Oeillet mignardise** Les œillets mignardise sont vivaces et supportent tous les hivers. Leur floraison abondante les fait rechercher par les fleuristes.		
8045	**albus fl. pl., weisse, gefüllte**	50	20	♃✂	**albus fl. pl., blanc double**	8. —	—. 70
8047	**roseus fl. pl.,** rosa gefüllt	50	20	♃✂	**roseus fl. pl.,** rose double	8. —	—. 70
8050	**Einfache,** gemischt	50	20	♃✂	**Simples,** en mélange	—. 80	—. 20
8055	**Gefüllte,** Prachtmischung	50	20	♃✂	**Doubles,** en mélange	5. —	—. 50
8060	**nanus fl. pl.,** neu, frühblühende, gefüllt	30	20	♃✂	**nanus fl. pl.,** nouveau, nain hâtif double	4. 50	—. 50
8062	**nanus fl. pl. Mrs. Sinkins,** das bekannte grossblumige, dicht gefüllte weisse Friesli	30	20	♃✂	**nanus fl. pl. Mrs. Sinkins,** l'œillet mignardise bien connu blanc à grandes fleurs doubles 1 gr 4. — 100 Korn 1. 20	—. —	—. —
8065	**semperflorens,** winterharte, immerblühende, Mischung einfacher und halbgefüllter	50	20	♃✂	**semperflorens,** vivace et remontant, à fleurs simples et semi-doubles, mélange	4. 50	—. 50
8067	**semperflorens hybridus fl. pl. Pfingstnelke.** Neuheit 1937, Prachtmischung Riesenblumig — erreicht einen Dm. von 6—7 cm —, frühblühend — die Blüte im Mai —, winterhart.	40	20	♃✂	**semperflorens hybridus fl. pl. Oeillet de Pentecôte.** Nouv. 1937, mélange superbe A fleurs géantes — jusqu'à 6—7 cm de diam. —, à floraison précoce, commençant en mai —, rustique.	—. —	1. 20
8070	**semperflorens ruber Zyklop,** einfach, grossblumig, dunkelrosa m. karmesinrotem Ringe	50	02	♃✂	**semperflorens ruber Cyclope,** simple, à grds. fleurs, rose foncé et anneau cramoisi	5. —	—. 50



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Steingartennelken				**Oeillets de rocaille**		
8075	**caesius,** rosa, rasenbildende Federnelke	20	20	♃ ⊞	**caesius,** mignardise rose, formant un gazon	4. 50	—. 50
8080	**deltoïdes Brillant,** dunkellaubige, leuchtend-rote Felsennelke	20	20	♃ ⊞	**deltoïdes Brillant,** mignardise rouge luisant à feuilles noires	4. 50	—. 50
	Dicentra, Diclytra - Fliegendes Herz				**Dicentra, Diclytra**		
8085	**spectabilis,** karminrosa	80	20	♃	**spectabilis,** rose carmin .... 1 gr 2.50	—. —	—. 80
	Dictamnus - Diptam				**Dictamnus**		
8090	**Fraxinella,** rot, wohlriechend	80	20	♃	**Fraxinella,** rouge, odorant	3. —	—. 30
	Digitalis - Fingerhut				**Digitalis - Digitale**		
8105	**gloxiniaeflora purpurea,** purpurn	120	20	♃ ✂	**gloxiniaeflora purpurea,** pourpre	1. 20	—. 20
8110	**gloxiniaeflora rosea,** rosa	120	20	♃ ✂	**gloxiniaeflora rosea,** rose	1. 40	—. 20
8115	**gloxiniaeflora,** gemischt	120	20	♃ ✂	**gloxiniaeflora,** en mélange	1. 20	—. 20
8120	**gloxiniaeflora The Shirley,** Prachtmischung riesenblumiger Spielarten	120	20	♃ ✂	**gloxiniaeflora The Shirley,** mélange superbe de variétés à fleurs géantes	2. 50	—. 30
	Dimorphotheca - Afrikanische Goldblume Sehr reichblühende, wirkungsvolle Gruppenpflanze mit margritenartigen Blumen, die zu den besten Einführungen der letzten Jahrzehnte gehört.				**Dimorphotheca** Plante à massifs de grand mérite, produisant en abondance ses fleurs de marguerite qui sont d'un effet délicieux.		
8130	**aurantiaca,** orange	30	2	⊙ ≈	**aurantiaca,** orange	2. —	—. 20
8133	**aurantiaca Goldener Westen,** goldgelb	30	2	⊙ ≈	**aurantiaca Golden West,** jaune d'or	3. —	—. 30
8136	**aurantiaca Lachskönigin,** lachsfarben	30	2	⊙ ≈	**aurantiaca Saumon,** très beau	2. 50	—. 30
8140	**pluvialis ringens,** beste weisse Sorte	30	2	⊙ ≈	**pluvialis ringens,** meilleure espèce blanche	2. 50	—. 30
8142	**sinuata,** orange .... Etwas kleinerblumig, aber viel leuchtender in der Farbe, auch reicherblühend und widerstandsfähiger gegen Nässe als D. aurantiaca orange.	25	2	⊙ ≈	**sinuata,** orange .... A fleurs légèrement plus petites que D. aurantiaca orange mais bien plus intenses comme teinte, à floraison plus riche et plus résistantes contre l'humidité.	6. —	—. 50
	Dolichos - Prunktraube				**Dolichos**		
8145	**Lablab sudanensis,** violett, dunkellaubig .... Die Blüten gleichen denjenigen der Prunk- oder Maienbohnen.	—	18	⊙ $	**Lablab sudanensis,** à feuillage foncé, violette Les fleurs ressemblent à celles des haricots d'ornement ou haricots à fleurs.	—. 60	—. 20
	Doronicum - Frühlingsmargrite				**Doronicum**		
8150	**caucasicum,** frühblühend, grossblumig, gelb	45	20	♃ ✂	**caucasicum,** à grandes fleurs jaunes, hâtif 1 gr 6. —	—. —	1. —
8155	**plantaginoides,** zitronengelbe Blumen, etwas grösser, auf längeren Stielen	80	20	♃ ✂	**plantaginoides,** à plus grandes fleurs jaune citron et sur plus longues tiges	—. —	1. 60
	Dracocephalum - Drachenkopf				**Dracocephalum**		
8160	**moldavicum,** türkischer, blau	60	1	⊙	**moldavicum,** bleu .... 100 gr 2. 80	—. 80	—. 20
	Dryas - Silberwurz				**Dryas**		
8165	**octopetala,** für Steinpartien	15	20	♃ ⊞ A	**octopetala,** pour rocailles	—. —	1. —
	Echeveria - Dachwurz Samen neuer Ernte ist ab Oktober lieferbar.				**Echeveria** 1000 Korn Graines La nouvelle récolte nous rentre dès octobre.	100 Korn Graines	
8170	**Derenbergii.** Neuheit 1937, leuchtend orange-scharlach .... Hübsche Topfpflanze für den Muttertag.	15	26	♁	**Derenbergii.** Nouveauté 1937, écarlate orange luisant .... Jolie plante pour pot pour la Journée des mères.	—. —	1. —
8175	**De Smetiana,** Rosette fast weiss, prächtig ..	20	26	♁ ⊙ ⊞	**De Smetiana,** à rosette presque blanche, superbe .... 10,000 Korn 24. — 2.80	—. 40	—. —
8176	**metallica,** grosse, metallisch glänzende Blätter (nicht Rosettenform)	20	26	♁ ⊙	**metallica,** feuilles grandes, à reflet métallique (ne forme pas de rosettes)........ 12.–	1. 50	—. —
8178	**retusa hybrida,** orange bis karmin	50	26	♁ ✂	**retusa hybrida,** orange à carmin 7.–	1. —	—. —
8180	**secunda glauca,** bläulichweisse Rosetten	30	26	♁ ⊙ ⊞	**secunda glauca,** rosette blanc bleuâtre 2.40	—. 40	—. —
8182	**setosa,** hellgrüne Rosetten, zierlich behaart	30	26	♁ ⊙ ⊞	**setosa,** rosettes vert clair à barbes argentées 4.50	—. 60	—. —
	Echinacea, Rudbeckia				**Echinacea, Rudbeckia**	20 gr	
8185	**purpurea,** rote, perennierende Sonnenblume, prachtvolle Zierpflanze und äusserst wertvolle Schnittblume	100	20	♃ ✂	**purpurea,** nouvelle variété de «soleil» vivace, rouge, très décorative et bonne pour fleurs coupées	4. —	—. 40

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Echinocystis				**Echinocystis**		
8190	lobata, schöne Cucurbitacee, schnellwachsende Schlingpflanze	—	2	⊙ $	lobata, cucurbitacée grimp. à croissance très rapide	1. 20	—. 20
	Echinops - Kugeldistel Gesuchte Bienenweide; höchst dekorative Staude, mit 1½ m hohem Stengel und violett-blauen Köpfen, die in der trockenen Binderei stets begehrt sind.				**Echinops** Plante vivace mellifère, haute de 1,50 m, à capitules violets; utilisée aussi pour les bouquets.		
8195	Ritro, blau	150	20	♃ ✂	Ritro, boule azurée	1. 20	—. 20
	Echium - Natterkopf				**Echium**		
8200	creticum, sehr effektvoll, scharlach, gutes Bienenfutter	50	1	⊙	creticum, plante mellifère à fleurs écarlates d'un bel effet	3. —	—. 30
8202	plantagineum Gruppenblau, Einführung 1938, hellblau Dauerblüher: eine Seltenheit unter den Sommerblumen blauer Farbe!	50	1	⊙	plantagineum Massif bleu, introduction 1938, bleu clair A très longue floraison: un fait rare parmi les fleurs d'été de couleur bleue!	2. 50	—. 30
	Erigeron - Beschreikraut, Frühaster				**Erigeron - Vergerette**		
8205	grandiflorus elatior, frühblühend, lilarosa	70	20	♃ ✂	grandiflorus elatior, hâtive, lilas-rose	6. —	—. 60
8210	mesagrandis speciosus, dunkellila	40	20	♃ ✂	mesagrandis speciosus, lilas-foncé	8. —	—. 70
8215	speciosus (Stenactis), hellavendel, ausgezeichnet zum Schnitt	70	20	♃ ✂	speciosus (Stenactis), bleu de lavande clair. Excellente pour la coupe	6. —	—. 60
8220	speciosus grandiflorus, rosalila	75	20	♃ ✂	speciosus grandiflorus, lilas-rose	5. —	—. 50
	Erinus - Leberbalsam, Alpenbalsam				**Erinus**		
8230	alpinus, violettrot	15	20	♃ ⧉	alpinus, à fleurs rose violacé .... 1 gr 3.50	—. —	—. 60
	Eryngium - Edeldistel, Mannstreu				**Eryngium - Chardon bleu des Alpes**		
8235	alpinum, dunkelblau	80	20	♃ ⧉ ✂	alpinum, bleu foncé	2. 50	—. 30
8240	giganteum, blaublühend	75	20	♃ ✂	giganteum, bleu argenté	2. 60	—. 30
8245	planum, kornblumenblau	120	20	♃ ✂	planum, bleu d'azur	2. —	—. 25
	Erysimum - Schöterich				**Erysimum**		
8248	pulchellum, schwefelgelb, blüht im Frühjahr	30	20	♃ ⧉	pulchellum, jaune soufre, fleurit au printemps	6. —	—. 60
	Eschscholtzia Eine entzückende Sommerblume von leichtester Kultur, für Beete und Einfassungen, ganz besonders aber zur Belebung von Steingärten und Staudenpflanzungen während des Sommers geeignet. Neu bearbeitetes Sortiment.				**Eschscholtzia** Cette ravissante annuelle est de culture très facile. Elle est destinée à égayer les plates-bandes et bordures et surtout les rocailles et plantations vivaces, ces dernières étant assez dégarnies pendant l'été.		
8250	californica alba, elfenbeinweiss	50	1	⊙ ≈	californica alba, blanc d'ivoire	1. 20	—. 20
8255	californica, gelb mit oranger Mitte	40	1	⊙ ≈	californica, jaune à centre orangé	1. 20	—. 20
8257	californica fl. pl. Goldglorie, wie vorige, aber halb bis ganz gefüllt	40	1	⊙ ≈	californica fl. pl. Auréole, du même coloris que la précédente, mais semi-double et double	4. —	—. 40
8260	californica Orangekönig, einfarbig orangegelb	40	1	⊙ ≈	californica Roi orange, jaune orangé uni	2. 50	—. 30
8262	californica fl. pl. Toreador, wie vorige, aber halb bis ganz gefüllt	40	1	⊙ ≈	californica fl. pl. Toreador, du même coloris que la précédente, mais semi-double et double	4. 50	—. 50
8265	californica Blender, leuchtend kupferscharlach In unseren Versuchen zog diese Sorte durch ihre Leuchtkraft stets die Beachtung aller Besucher auf sich.	40	1	⊙ ≈	californica L'Eblouissant, écarlate cuivré luisant Parmi les essais, cette couleur si brillante a toujours attiré l'attention des visiteurs de notre jardin d'essais.	4. —	—. 40
8270	californica Karminkönigin, leuchtend tiefkarmin mit kleinem chamois Auge	40	1	⊙ ≈	californica Reine carminée, carmin foncé et luisant, petit œil chamois	2. —	—. 25
8272	californica fl. pl. Kirschreife, Einführung 1938, ähnlich voriger, aber halb bis ganz gefüllt	35	1	⊙ ≈ ✂	californica fl. pl. Cerise, introduction 1938, du même coloris que la précédente, mais semi-double et double	—. —	—. 80
8275	californica fl. pl. Zauberin, karminrosa, halb bis ganz gefüllt	40	1	⊙ ≈ ✂	californica fl. pl. Enchanteresse, rose carminé, semi-double et double	4. 50	—. 50
8280	californica Dämmerung, Einführung 1937, aussen karmin, innen goldig chamois	30	1	⊙ ≈ ✂	californica Crépuscule, introduction 1937, carmin à l'extérieur, chamois doré à l'intérieur	—. —	—. 50
8282	californica fl. pl. Monarchmischung. Neuheit 1936, überaus fröhliche Mischung halb- bis ganz gefüllter Sorten in allen Farben	35	1	⊙ ≈	californica fl. pl. Mélange Monarque. Nouveauté 1936, mélange de variétés demi-doubles et doubles en tons particulièrement gais de toutes les nuances .. 5 Port. 2. 50	—. —	—. 60
8285	californica, Mischung einfacher Sorten	40	1	⊙ ≈	californica, mélange de variétés simples .... 100 gr 3. —	1. —	—. 20
	Eucalyptus - Blaugummibaum				**Eucalyptus - Gommier bleu**		
8290	globulus	—	29	⚱	globulus	1. 80	—. 25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Euphorbia - Wolfsmilch				**Euphorbia**		
8292	myrsinites, graugrüne Blätter, prächtige Art	20	20	♃ ⊞	myrsinites, feuillage glauque, très belle espèce	3. 50	—. 40
	Exacum				**Exacum**		
8296	affine atrocoeruleum. Neuheit	20	25	♁	affine atrocoeruleum. Nouveauté	—. —	1. —
	Die frischgrüne Belaubung hebt sich lebhaft von den grossen, dunkellila Blüten mit den goldgelben Staubgefässen ab. Sehr schön zur Topfkultur.				Feuillage vert clair. Superbes fleurs lilas foncé, à étamines jaune d'or. Très avantageux pour la culture en pots.		
	Felicia				**Felicia**		
8298	Bergeriana. Neu	15	2	⊙ ≈	Bergeriana. Nouveau .... 2 gr 1. 50	—. —	—. 50
	Ficus - Gummibaum				**Ficus**	1000 Korn Graines	100 Korn Graines
8299	bengalensis, sehr moderne Zimmerpflanze ..	—	29	♁	bengalensis, plante d'appartement, très en vogue	5. —	—. 60
	Viel wüchsiger als F. elastica.				De croissance plus rapide que F. elastica.		
8300	elastica	—	29	♁	elastica	6. —	—. 70
	Fragaria - Ziererdbeere				**Fragaria - Fraisier ornemental**	20 gr	Port.
8302	indica, reizende Ampelpflanze mit goldgelben Blumen und scharlachroten Früchten	—	20	♉ ♁	indica, plante pendante à fleurs jaune d'or et fruits rouges	4. —	—. 40
	Freesia				**Freesia**		
8305	refracta alba, weiss, sehr wohlriechend	30	—	♃ ♁ ✂	refracta alba, blanc, à fleurs odorantes	1. —	—. 20
8310	refracta hybrida, gemischt, wohlriechend ..	25	—	♃ ♁ ✂	refracta hybrida, varié, à fleurs odorantes	4. —	—. 40
	Fuchsia				**Fuchsia**		
8320	hybrida, schönste und neueste einfache Sorten, gemischt	45	25	♁	hybrida, belles variétés nouvelles, simples, en mélange	—. —	1. —
8327	hybrida fl. pl., niedrige gefüllte frühblühende Mischung. Sämlinge von Januar-Februaraussaat blühen schon Ende Juni und bis zum Herbst.	30	25	⊙ ♁	hybrida fl. pl., nain double précoce en mélange .... Semées en janvier-février, les plantes commencent à fleurir fin juin et n'en cessent plus jusqu'en automne.	—. —	1. —
	Gaillardia - Maler- od. Kokardenblume				**Gaillardia - Gaillarde**		
8335	Amblyodon, Blumen tief zinnoberkarmin mit dunkler Mitte, prachtvoll	60	2	⊙ ✂	Amblyodon, fleurs de carmin à centre foncé, magnifique	2. 20	—. 25
8340	grandiflora Bremen. Neu. Die langgestielten Blumen sind glänzend kupferscharlachrot, gelb eingesäumt. Hervorragende Schnittblume	75	20	♃ ✂	grandiflora Bremen. Nouveau. Les fleurs à tiges longues et d'un coloris cuivre écarlate à bord jaune sont très demandées comme fleurs coupées	10. —	1. —
8345	grandiflora Burgunder. Neuheit. Funkelnd weinrot	75	20	♃ ✂	grandiflora Burgunder. Nouveauté. Rouge couleur de vin	10. —	1. —
	Bei März-Aussaat bereits im ersten Jahre schöner Flor, aber im zweiten Jahre bringen die Pflanzen eine üppige Fülle Margaretenblumen hervor.				Semer en mars; on obtient déjà en été une floraison. L'année suivante les plantes sont couvertes d'une multitude de fleurs rouge vineux.		
8347	grandiflora Kobold. Neuheit 1936, rot und gelb, niedrig und gedrungen	40	20	♃ ✂	grandiflora Lutin. Nouveauté 1936, rouge et jaune naine et compacte	—. —	1. —
8360	grandiflora hybr., Prachtmischung	90	20	♃ ✂	grandiflora hybr., mélange superbe	2. —	—. 25
8365	picta, einfache, gemischt	50	2	⊙ ✂	picta, simples, en mélange	1. —	—. 20
8366	picta Josephus, rot mit gelbem Rand	50	2	⊙ ✂	picta Josephus, rouge à bord jaune	1. 50	—. 20
8368	picta salmonea, dunkelbraunrot	50	2	⊙ ✂	picta salmonea, brun saumoné	1. —	—. 20
8370	picta Lorenziana fl. pl., dichtgefüllte Varietäten in den prachtvollsten Farben	50	2	⊙ ✂	picta Lorenziana fl. pl., fleurs très doubles à belles couleurs	1. 50	—. 20
	Gaura - Prachtkerze				**Gaura**		
8372	Lindheimeri, grosse weisse Blütenrispen	90	2, 11	⊙ ♃ ✂	Lindheimeri, grds. panicules à fleurs blanches	1. 50	—. 20
	Gentiana - Enzian				**Gentiana - Gentiane**		
8375	acaulis, stengellos, grossblumig, dunkelblau	10	20	♃ ⊞ A	acaulis, sans tige à grande fleur bleu foncé	5. —	—. 50
8380	septemfida lagodechiana, blau	15	20	♃ ⊞ A	septemfida lagodechiana, bleu	—. —	—. 60
	Ein herrlicher, reichblühender Sommerenzian, Blüten ähnlich G. acaulis, die Pflanze macht jedoch lange, am Boden liegende Triebe.				Une gentiane d'été délicieuse, à riche floraison et fleurs semblables aux G. acaulis mais dont la plante produit de longues tiges rampant sur le sol.		
8385	verna, kleinblumiger Enzian	5	20	♃ A	verna, petite gentiane du printemps	—. —	—. 80

♃ **bedeutet: Stauden.** Ein Blick auf die Rubrik „Verwendung" zeigt Ihnen, einen wie grossen Raum wir diesen beliebten Gewächsen eingeräumt haben. Genügt Ihnen diese Auswahl nicht? Dann verlangen Sie unsere Staudensamen-Sonderliste; diese enthält eine grosse Anzahl weiterer Arten und Sorten, die wenig bekannt, aber von besonderer Schönheit sind.

↑

♃ **signifie: Plantes vivaces.** Un coup d'œil sur la colonne „emploi" vous prouvera que nous avons attribué bien d'importance à cette catégorie de fleurs. Si ce choix ne vous suffit pas, demandez notre liste spéciale de graines de plantes vivaces; elle renferme un grand nombre de magnifiques espèces et variétés peu connues.

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Gerbera - Prachtmargrite				**Gerbera**		
8390	**Jamesoni hybrida,** wunderschöne neue Hybriden	60	29	⚱ ✂	**Jamesoni hybrida,** nouveaux hybrides superbes .... 100 Korn 1. 50	—. —	—. 50
	Geum - Nelkenwurz				**Geum - Benoîte**		
8395	**coccineum, Mrs. Bradshaw (Feuerball),** gefüllt, rot, herrliche Schnittstaude	60	20	♃ ✂	**coccineum, Mrs. Bradshaw,** double, rouge, pour fleurs coupées	5. —	—. 50
8400	**coccineum, Goldball (Lady Stratheden),** gefüllt, goldgelb	60	20	♃ ✂	**coccineum, Boule d'or (Lady Stratheden),** double, jaune d'or	10. —	1. —
	Gilia (Ipomopsis)				**Gilia (Ipomopsis)**		
8405	**coronopifolia (elegans),** scharlach .... Schlanke, fast unverzweigte Pflanze mit langen Ähren roter Blüten, sehr schön und eigenartig.	100	20	⊙ ✂	**coronopifolia (elegans),** écarlate .... Plante svelte, presque sans ramifications à longs épis de fleurs rouges, très belles et originales.	10. —	1. —
	Gloxinia Gloxinien gehören zu den herrlichsten Topfgewächsen, deren Kultur aus Samen viel mehr Beachtung geschenkt werden sollte. Das nachstehende Sortiment setzt sich aus den hervorragendsten Züchtungen zusammen.				**Gloxinia** Plante de pot de tout premier ordre qui mériterait d'être semée bien plus fréquemment que ce n'est actuellement le cas. Notre assortiment se compose des meilleures obtentions connues.	1 gr	
	hybrida grandiflora Rasse Gierth Sehr reichblühend.				**hybrida grandiflora Race Gierth** A très riche floraison.		
8409	**rot**	—	22	⚱	**rouge**	35. —	2. 50
8411	**blau**	—	22	⚱	**bleu**	35. —	2. 50
8413	**weiss**	—	22	⚱	**blanc**	35. —	2. 50
	hybrida grandiflora crassifolia erecta Zeichnen sich durch grosse, saftgrüne Blätter aus, die sich über den Topf herablegen.				**hybrida grandiflora crassifolia erecta** Les grandes feuilles d'un vert éclatant recouvrent le pot.		
8417	**coelestina,** hellblau	—	22	⚱	**coelestina,** bleu clair	—. —	1. 50
8421	**Kaiser Friedrich,** dunkelscharlach mit weissem Rand	—	22	⚱	**Empereur Frédéric,** écarlate foncé marginé de blanc	—. —	2. —
8423	**Kaiser Wilhelm,** dunkelviolett mit weissem Rand	—	22	⚱	**Empereur Guillaume,** violet foncé marginé de blanc	—. —	1. 50
	hybrida grandiflora gigantea - Riesenblumige Gloxinie				**hybrida grandiflora gigantea - gloxinia à fleur géante**		
8435	**Schwarzer Prinz,** schwarzviolett	—	22	⚱	**Prince noir,** violet noirâtre	—. —	1. 50
8439	**Prachtmischung,** unübertroffen in Grösse und Farbenpracht	—	22	⚱	**Mélange superbe** de coloris superbes, tout à fait extra	—. —	1. 50
	Gnaphalium				**Gnaphalium**	20 gr	
8443	**Webbi,** neu. Kanarisches Edelweiss, silberweiss, reizend	15	29	⚱ ⊡	**Webbi.** Nouveau. Un Edelweiss des îles Canaries, blanc argent. Très joli .... 100 Korn - graines 2.—	—. —	1. —
	Godetia Eine durch ihre leuchtende Farbenpracht effektvoll wirkende Sommerblume.				**Godetia** Plantes annuelles très florifères et à coloris superbes.		
8445	**Duchess of Albany, Stamm Vatter,** weiss .... Wir führen von dieser Sorte einen kompakten Stamm.	30	1	⊙	**Duchesse d'Albanie, race Vatter,** blanc .... Nous tenons de cette variété une sélection bien compacte.	1. 60	—. 25
8448	**Feuerkugel.** Neuheit 1933 .... Herrliche Gruppen- und Rabattenpflanze mit tiefdunkelroten Blumen von einer beispiellosen Leuchtkraft.	30	1	⊙ ✂	**Boule de feu.** Nouveauté 1933 .... Plante d'été, superbe pour massifs et plates-bandes, dont les fleurs rouge très foncé sont d'un éclat très lumineux.	3. —	—. 30
8450	**Gloriosa,** feuerrot, niedrig, die dunkelste ..	25	1	⊙	**Gloriosa,** rouge feu, nain, var. la plus foncée	1. 80	—. 25
8452	**grandiflora fl. pl. Rosenkönigin,** leuchtend rosa auf karminrotem Stengel. Bildet lange Rispen	60	1	⊙	**grandiflora fl. pl. Reine des roses.** Rose brillant, sur fond carmin. Longues tiges; très recherché pour fleurs coupées	2. 50	—. 25
8454	**Orange Glut,** Neuheit 1939, leuchtend lachsorange .... Eine Verbesserung der Sorte Ruhm von Kelvedon.	40	1	⊙ ✂	**Feu orange,** nouveauté 1939, orange saumoné luisant .... 5 Port. 5. 50 Une amélioration de la variété Gloire de Kelvedon.	—. —	1. 20
8455	**Ruhm von Kelvedon.** Neuheit 1936, leuchtend lachs	40	1	⊙ ✂	**Gloire de Kelvedon.** Nouveauté 1936, saumon luisant .... 5 Port. 2. 25	—. —	—. 50
8456	**Sybil Sherwood,** lachsrosa, in weiss übergehend	40	1	⊙ ✂	**Sybil Sherwood,** rose saumoné passant au blanc	3. 50	—. 40
8457	**Whitneyi azaleaeflora fl. pl.,** leuchtend rosa mit karmesin Flecken, dicht gefüllt	40	1	⊙ ✂	**Whitneyi azaleaeflora fl. pl.,** rose brillant à macules cramoisies, très double	4. —	—. 40
8458	**Whitneyi fl. pl. Azaleenschau,** Neuheit 1938, Prachtmischung gefüllter Sorten in reicher Farbenskala	45	1	⊙ ✂	**Whitneyi fl. pl. Bouquet d'azalées,** nouveauté 1938, mélange superbe de variétés doubles en riches couleurs	6. —	—. 60



Einjähriges Delphinium Gefüllter Riesenähren-Rittersporn Pied d'alouette double à épis géants — Nr. 7687—7689



Fuchsia hybrida fl. pl., niedrige gefüllte frühblühende Mischung - Nain double précoce en mélange - Nr. 8327



Papaver nudicaule Islandmohn Gartref - Pavot d'Islande Gartref - Nr. 9667



Zinnia elegans scabiosaeflora fl. pl. Skabiosenblütige Zinnie - Zinnia à fleur de scabieuse - Nr. 11777



Sedum spurium coccineum Purpurteppich - Tapis de pourpre Nr. 10732



Delphinium hybridum elatum Eisberg Perennierender Rittersporn Pied d'alouette vivace - Nr. 7660



Dianthus caryophyllus fl. pl. Riesennelke Nizzaer Kind Oeillet géant Enfant de Nice Nr. 7760—7767



Verbena venosa - Nr. 11278



Petunia hybrida grandiflora fimbriata fl. pl. Meisterwerk, all-gefüllt - Chef d'œuvre, unique-ment double - Nr. 9996

Nr.	Godetia (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Godetia (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
8459	**Whitneyi fl. pl. Herzlieb,** zartrosa, gefüllt..	40	1	⊙ ✂	**Whitneyi fl. pl. Mignon,** rose tendre, double	3. 20	—. 30
8460	**Whitneyi Lady Satin Rose (Brill. compacta),** brillant-karminrot, in rosa übergehend, sehr effektvoll	25	1	⊙	**Whitneyi Lady Satin Rose (Brill. compacta),** carmin brillant passant au rose, très décorative	2. —	—. 25
8470	**Mischung** halbhoher Sorten	40	1	⊙	**Mélange** de variétés demi-naines 100 gr 4.—	1. 10	—. 20
8475	**Hohe Schnittsorten,** in den Farben zartrosa, karminrosa, scharlachkarmin, mauve, jede einzeln	60	1	⊙ ✂	**Variétés de coupe élevées,** dans les tons rose tendre, rose carmin, carmin écarlate, mauve, chaque couleur séparée	2. —	—. 25
8477	**Hohe Schnittsorten** gemischt .... Diese Klasse trägt die Blüten nicht in Büscheln, sondern in schlanken Ähren, die elegante, äusserst haltbare Schnittblumen abgeben.	60	1	⊙ ✂	**Variétés de coupe élevées** en mélange .... Cette classe ne produit pas des fleurs en touffes, mais en épis élancés qui fournissent un matériel de coupe très durable.	1. 60	—. 25
8480	**Gomphrena - Kugelamarant**				**Gomphrena - Amarantoïde**		
	aurea superba (Haageana), gelb und orange; gibt reizende Trockensträusse	30	2	⊙ ✂	**aurea superba (Haageana),** jaune et orange; ravissante immortelle	2. —	—. 20
8484	**globosa nana compacta rubra,** rotviolett, niedrig .... Niedere Gomphrena sind entzückende Einfassungspflanzen.	10	2	⊙ ≈	**globosa nana compacta rubra,** rouge violacé, nain .... Les amarantoïdes naines plantées en bordures sont ravissantes.	1. —	—. 20
	Gypsophila - Schleierkraut Die zierlichen, lockeren Blütenrispen sind in der Binderei allgemein geschätzt.				**Gypsophila** Plante très appréciée pour les bouquets pour ses gracieux panicules.		
8495	**elegans grandiflora alba,** weiss, zu Gruppen und Buketts	45	1	⊙ ✂	**elegans grandiflora alba,** blanc pour massifs et bouquets .... 100 gr 1. 20	—. 40	—. 20
8500	**elegans carminea,** lebhaft rosa	45	1	⊙ ✂	**elegans carminea,** rose vif .... 100 gr 1. 60	—. 50	—. 20
8505	**muralis,** sehr zierlich, rosa	15	2	⊙ ▭ ≈	**muralis,** très fin, rose	1. 50	—. 20
8510	**paniculata,** weiss, sehr schön, zu Buketts ..	110	20	♃ ✂	**paniculata,** blanc, le meilleur pour bouquets	1. 20	—. 20
8515	**paniculata flore pleno,** gefüllt	100	20	♃ ✂	**paniculata flore pleno,** double .. 2 gr 1. 10	8. —	—. 70
8520	**repens,** rasenbildend, weiss, reizend zu Steinpartien und Einfassungen	15	20	♃ ▭ ≈	**repens,** blanc, rampant, pour bordures et rocailles	4. —	—. 40
	Helenium - Sonnenscheibe				**Helenium**		
8525	**Bigelowi,** gelbblühende Staude, schön zum Schneiden	80	20	♃ ✂	**Bigelowi,** plante vivace, belles fleurs jaunes pour couper	10. —	1. —
	Helianthemum - Sonnenröschen				**Helianthemum**		
8530	**mutabile,** in schönen Farben .... Sehr reichblühende, niedrige Staude, zu Felspartien und Einfassungen.	30	20	♃ ▭ ≈	**mutabile,** en belles couleurs .... Plante naine très florifère pour bordures et rocailles.	2. 60	—. 30
	Helianthus - Sonnenblume Sonnenblumen entsprechen dank ihrer monumentalen Einfachheit und der leichten Kultur wie wenig andere Pflanzen dem modernen Geschmack. Die annuus-Sorten sind die grössten; sie erreichen Blütendurchmesser von 50 cm. Viel kleinerblumig (Dm. 10 cm), aber reicherblühend sind die cucumerifolius-Sorten, und die intermedius-Sorten stellen eine Kreuzung, also einen Mittelweg zwischen beiden dar.				**Helianthus - Tournesol** Les tournesols répondent au goût moderne comme peu d'autres plantes par leur simplicité monumentale et leur culture facile. Les variétés annuus en sont les plus grandes; leurs fleurs atteignent un diamètre de 50 cm; les variétés cucumerifolius produisent des fleurs bien plus petites (10 cm de diam.), mais sont par contre plus florifères, et les variétés intermedius, des hybrides entre les deux derniers, représentent un type intermédiaire. 100 gr		
8535	**annuus arboreus giganteus fl. pl.,** goldgelb, gefüllt, früh, verzweigt	250	1	⊙ ✂	**annuus arboreus giganteus fl. pl.,** jaune d'or, double, précoce, ramifié 1. 50	—. 50	—. 20
8540	**annuus giganteus,** goldgelb, früher als die gewöhnliche annuus, unverzweigt	200	1	⊙	**annuus giganteus,** jaune d'or, plus précoce que l'annuus ordinaire, sans ramifications 1. —	—. 40	—. 20
8545	**annuus nanus fl. pl.,** grosse gefüllte goldgelbe Blumen .... Entzückend für Abzäunungen.	100	1	⊙ ✂	**annuus nanus fl. pl.,** fleurs grandes, doubles, jaune d'or .... 2. — Ravissant pour haies.	—. 60	—. 20
8550	**annuus Primelgelb,** hellgelb, verzweigt	200	1	⊙ ✂	**annuus Jaune de primevère,** jaune clair, ramifié 1. 50	—. 40	—. 20
8555	**annuus intermedius Bronzekönig,** tiefbraun .. Die beste der dunkelfarbigen Sonnenblumen.	170	1	⊙ ✂	**annuus intermedius Roi bronzé,** brun foncé Le meilleur tournesol à couleur foncé.	6. —	—. 60
8565	**annuus intermedius cupreus,** kupferrote Töne	200	1	⊙ ✂	**annuus intermedius cupreus,** tons rouge cuivre	1. —	—. 20
8570	**annuus intermedius Goldener Neger,** goldgelb mit auffallend dunkler Mitte, sehr stark verzweigt .... ☛ Unerhört reichblühend. Da jede einzelne Blume einen sehr langen Stiel hat, kann diese Sorte als die beste für den Schnitt gelten.	250	1	⊙ ✂	**annuus intermedius Nègre d'or,** jaune d'or à centre particulièrement foncé, fortement ramifié .... 2. 50 A très riche floraison. Par le fait que chaque fleur possède une très longue tige, cette variété peut être considérée comme la meilleure pour la coupe.	—. 50	—. 20



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Helianthus (Fortsetzung)	Höhe Emploi cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Helianthus (suite) 100 gr 3.—	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
8575	annuus intermedius sanguineus Abendsonne Neue, sehr reichblühende Sonnenblume in verschiedenen roten Färbungen, vorzüglich für Vasen.	200	1	⊙ ✂	annuus intermedius sanguineus Soleil couchant Nouvelle variété florifère variant du rouge clair ou rouge foncé. Superbe pour vases à fleurs.	—. 80	—. 20
8580	cucumerifolius annellatus, schwefelgelb mit weisslichem Ring	170	1	⊙ ✂	cucumerifolius annellatus, jaune soufre avec cercle blanchâtre	1. 50	—. 25
8585	cucumerifolius Goldenes Vliess, goldgelb, strahlenförmig zusammengerollte Blumenblätter	170	1	⊙ ✂	cucumerifolius Toison d'or, jaune d'or, à pétales radiés	3. 50	—. 30
8590	cucumerifolius grandiflorus, goldgelb	170	1	⊙ ✂	cucumerifolius grandiflorus, jaune d'or	2. 50	—. 25
	Helichrysum - Strohblume Die getrockneten Blumen eignen sich vorzüglich zur Binderei.				**Helichrysum - Immortelle** Les fleurs séchées sont utilisées pour la bouqueterie.		
	monstrosum fl. pl., grossblumig, gefüllt:				monstrosum fl. pl., double, à grandes fleurs:		
	weiss, goldgelb, rosa, rot				blanc, jaune d'or, rose, rouge		
8595	Obige Farben jede einzeln	80	2	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	2. —	—. 25
8600	Prachtmischung	80	2	⊙ ✂	Mélange superbe .... 100 gr 4. —	1. 10	—. 20
8605	monstrosum nanum fl. pl., niedrige, gefüllte, gemischt	45	2	⊙ ✂	monstrosum nanum fl. pl., nain double, en mélange	1. 30	—. 20
	Heliopsis				**Heliopsis**		
8620	laevis Goldene Sonne. Blüht bereits im ersten Jahre, gefüllt, leuchtend goldgelb	150	20	♃ ✂	laevis Soleil d'or. Double, jaune brillant, fleurit déjà la même année	3. —	—. 30
	Heliotropium - Vanille Fein duftende Rabatten- und Einfassungspflanze.				**Heliotropium - Héliotrope** Pour plates-bandes et bordures. Très estimé pour son parfum.		
8625	peruvianum Bouquet parfumé, dunkellila, niedrig	40	25	⊙ ♁ ✂	peruvianum Bouquet parfumé, lilas foncé, nain	2. 50	—. 30
8630	peruvianum Frau Lederle, riesenblumig, dunkelblau, sehr schön, nordische Saat	50	25	⊙ ♁ ✂	peruvianum Mme. Lederle, à grandes fleurs, bleu foncé, graines provenant du nord ..	2. 50	—. 30
8635	peruvianum Marine, tiefblau, grosse Dolden	60	25	⊙ ♁ ✂	peruvianum Marine, bleu foncé, fleurs énormes	5. —	—. 50
	Hesperis - Nachtviole Schön blühende Staude mit besonders abends herrlich duftenden Blumen. Gedeiht überall und in jedem Boden.				**Hesperis - Julienne** Plantes vivaces, à fleurs très odorantes, surtout le soir. Pas difficile quant au sol.		
8640	matronalis, violettpurpur	100	20	♃	matronalis, violet pourpre	1. —	—. 20
8645	matronalis fl. albo, weissblühend	100	20	♃	matronalis fl. albo, à fleurs blanches	1. —	—. 20
	Heuchera - Alraunwurzel				**Heuchera**		
8650	sanguinea, sehr grossblumig, dunkelkarmesinrot	60	20	♃ ✂	sanguinea, à grandes fleurs rouge foncé 2 gr 3. 50	—. —	—. 80
	Hibiscus				**Hibiscus**		
8655	trionum. Neu .... Erste einjährige Art, deren elfenbeinfarbene leicht violett angehauchte Blumen mit einem dunkelroten Ring versehen sind.	75	2	⊙ ✂	trionum. Nouveau .... Le premier Hibiscus annuel, dont les fleurs blanc ivoire, légèrement ombré de violet, sont munies d'un cercle rouge foncé.	2. —	—. 25
	Humulus - Hopfen Gehören zu den besten Schlingpflanzen für Lauben, Veranden, Balkons usw. Sehr widerstandsfähig u. unempfindlich gegen Hitze u. Trockenheit.				**Humulus - Houblon** Une des meilleures plantes grimpantes pour balcons, pavillons, etc.; supporte bien la chaleur et la sécheresse.		
8665	japonicus, grünblättriger	—	18	⊙ $	japonicus, à feuilles vertes .... 100 gr 2. 50	—. 70	—. 20
8670	japonicus fol. variegatis, buntblättriger	—	18	⊙ $	japonicus fol. variegatis, à feuilles panachées	—. 80	—. 20

„Roche 202“, der konzentrierte Pflanzenwuchsstoff, begünstigt und beschleunigt die Bewurzelung von Stecklingen. Dieses Mittel erlaubt nicht nur ein rascheres und sichereres Arbeiten mit Stecklingen üblicher Art, sondern auch die Anwendung der Stecklingsvermehrung bei Pflanzen, die bisher als für dieses Verfahren ungeeignet galten (Magnolia, Rhododendron, Taxus, Viburnum usw.). Kleine Flasche Fr. 2.50; grosse Flasche Fr. 8.50.

„Roche 202“, l'agent concentré de croissance, favorise la production plus rapide et plus abondante de radicelles sur les boutures. Grâce à ce produit, on peut non seulement activer et améliorer l'enracinement des espèces habituelles, mais aussi multiplier de cette façon des plantes jusqu'ici inaptes à être bouturées (Magnolia, Rhododendron, Taxus, Viburnum, etc.). Petit flacon fr. 2.50; grand flacon fr. 8.50.

G. R. Vatter S.A.
SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Hunnemannia Verlangt durchlässigen Boden.				**Hunnemannia** Demande un terrain bien drainé.		
8673	**fumariaefolia fl. pl. Sunlite,** kanariengelb, halbgefüllte	60	2	⊙✂⊡	**fumariaefolia fl. pl. Sunlite,** jaune canari, semi-double	2. 50	—. 25
	Iberis - Schleifenblume Für Steingarten u. Felsenpartien von guter Wirkung.				**Iberis - Thlaspi** Excellentes plantes pour bordures et rocailles.		
8678	**coronaria imperialis,** hyacinthenblütige Riesen, extra	30	1	⊙✂≈	**coronaria imperialis,** à fleurs de Jacinthes géantes, extra	1. 40	—. 20
8680	**coronaria princeps,** reinweiss, grossblumig	15	1	⊙≈	**coronaria princeps,** à grande fleur blanche	5. —	—. 50
8685	**gibraltarica hybrida,** niedrig, hellblau, prächtig	25	20	♃≈	**gibraltarica hybrida,** nain lilas clair, superbe	2. 50	—. 30
8690	**jucunda.** Eine reizende Staude, rosa; die reichbesetzten Blütenrispen halten sich viele Wochen lang	10	20	♃⊡≈	**jucunda,** une plante vivace, rose saumon très jolie, dont les tiges très florifères sont de longue durée	—. —	1. —
8692	**umbellata cardinalis,** karmin	30	1	⊙≈	**umbellata cardinalis,** carmin	1. 50	—. 20
8695	**umbellata Königin von Italien,** lilarosa	25	1	⊙≈	**umbellata Reine d'Italie,** rose lilacé	2. —	—. 25
8700	**umbellata purpurea (Dunnetti),** purpurviolett	30	1	⊙≈	**umbellata purpurea (Dunnetti),** pourpre violet	1. —	—. 20
8705	**sempervirens,** silberweisse Blütendolden und dunkelgrüne Belaubung, winterharte Einfassungspflanze	30	20	♃≈	**sempervirens,** fleurs blanc pur et feuillage vert foncé. Plante vivace pour bordures	12. —	1. —
8707	**sempervirens Schneeflocke,** grossblumig, frühblühend	30	20	♃≈	**sempervirens Flocon de neige,** à grande fleur, précoce ... **2 gr** 6. —	—. —	1. —
	Impatiens - Wassergeranium Ausdauernde Kalthaus- und Zimmerpflanze mit zahlreichen Blüten. In Töpfen heranzuziehen, kann auch im Sommer im Freien Verwendung finden.				**Impatiens** Plantes vivaces pour serres froides et appartements, très riche floraison. Font aussi bel effet en massifs à l'ombre.		
8730	**Holstii,** leuchtend zinnoberrot	45	29	⊙⛼	**Holstii,** rouge vif ... **1 gr** 2.—	—. —	—. 70
8735	**Holstii hybrida,** neue Hybriden, gemischt	45	29	⊙⛼	**Holstii hybrida,** nouv. hybr. en mél. **1 gr** 1.80	—. —	—. 60
8737	**Holstii Schattenglut,** blutrot, gedrungen wachsend	25	29	⊙⛼≈	**Holstii Schattenglut,** rouge sang, de port touffu	—. —	1. —
8740	**Holstii nana, Liegnitzia,** dunkelscharlach, sehr schön	30	29	⊙⛼≈	**Holstii nana, Liegnitzia,** rouge foncé, très beau ... **1 gr** 15.—	—. —	1. 20
8745	**Sultani hybrida,** Prachtmischung	45	29	⊙⛼	**Sultani hybrida,** en mélange sup. .. **1 gr** 1.80	—. —	—. 60
	Incarvillea - Staudentrompete Dankbarer als Aussaat ist das Pflanzen von Knollen; wir verweisen daher auf Seite 136.				**Incarvillea** Il est préférable de planter des bulbes de cette belle plante vivace que de la semer; voir page 136.		
	Inula - Alant				**Inula**		
8755	**glandulosa grandiflora, Goldmargrite,** goldorange, reichblühend, reiz. Schnittblume	60	20	♃✂	**glandulosa grandiflora, Marguerite d'or,** jaune d'or florifère, joli pour la coupe .. **2 gr** 2.—	—. —	—. 70
	Ipomoea - Trichterwinde Die am schnellsten wachsende, einjährige Schlingpflanze zur schnellen Bekleidung von Lauben, Balkons, Zaungittern usw. Alle Arten ausser purpurea müssen sehr zeitig (Januar-Februar) gesät werden und verlangen warmen Standort.				**Ipomoea - Ipomée, Liseron** Plantes grimpantes à croissance très rapide pour pergolas, balcons, etc. Toutes les espèces sauf purpurea se sèment de très bonne heure (janvier-février) et demandent un emplacement chaud.		
8757	**grandiflora alba (mexicana),** riesige, weisse Blüten	—	2	⊙ $	**grandiflora alba (mexicana),** à très grande fleur blanche	—. 80	—. 20
8760	**hederacea grandiflora superba atroviolacea,** tief dunkelblau	—	2	⊙ $	**hederacea grandiflora superba atroviolacea,** bleu foncé	—. 50	—. 20
8765	**imperialis, japanische Kaiserwinde,** buntblättrig, Blumen gefranst, farbenreich	—	2	⊙ $	**imperialis, liseron du Japon,** à feuilles panachées, fleurs frangées en très belles couleurs	1. 10	—. 20
	purpurea: karminrot, hellblau, dunkelblau				**purpurea:** carmin, bleu clair, bleu foncé		
8770	**Obige Farben jede einzeln**	—	1	⊙ $	**Chaque couleur séparée**	1. —	—. 20
8775	**Prachtmischung**	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** ... **100 gr** –.80	—. 30	—. 20
8776	**purpurea fl. pl. Rosmarie,** karminrosa, gefüllt Wertvoll, weil die gefüllten Blumen am Nachmittag, wenn sie welken, nicht so zusammenfallen, wie die der einfachen Sorten, sondern immer noch ihre Farbe zeigen.	—	1	⊙ $	**purpurea fl. pl. Rosmarie,** rose carmin, double Précieuse surtout par le fait que les fleurs doubles ne se ferment pas comme celles des espèces simples dans l'après-midi quand elles commencent à flétrir, mais qu'elles gardent leur teinte.	1. 60	—. 25
8777	**quamoclit cardinalis,** scharlach, prächtige Blattform	—	2	⊙ $	**quamoclit cardinalis,** écarlate, feuilles de très belle forme	2. —	—. 20
8779	**rubro-coerulea praecox,** von reinstem Blau; sehr grosse Blüten; eine der herrlichsten Sommerblumen	—	2	⊙ $	**rubro-coerulea praecox,** bleu très pur, à très grande fleur; une des plus belles plantes annuelles	3. —	—. 40
	Kakteen siehe Seite 125				**Cactées** voir page 125		



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Kalanchoë Eine neue Sukkulente, als Topfpflanze ihrer prächtigen Farbe und ihrer langen Blütendauer wegen sehr geschätzt.				**Kalanchoë** Nouvelle plante grasse pour la culture en pot; très recherchée pour l'éclat de son coloris et la longue durée de la floraison.		
8781	globulifera coccinea, scharlach	30	26	⏏	globulifera coccinea, écarlate . **1 gr** 15.—	—.—	1.—
						1000 Korn Graines	100 Korn Graines
8782	globulifera coccinea compacta Feuerbusch, Neuheit 1939, ebenso reich- und schönblühend wie die Stammart, aber wesentlich gedrungener wachsend. Eignet sich hervorragend für Schalen und Töpfe.	20	26	⏏	globulifera coccinea compacta Buisson de Feu, nouveauté 1939, bien plus compacte que l'espèce type, tout en ne lui cédant pas en abondance et beauté des fleurs. Excellente pour pots et jardinières.	6.—	—.80
						20 gr	Port.
8783	**Kochia - Sommerzypresse** Von ovalem Wuchs, sehr feine, lebhaft grüne Belaubung. Prachtvoll als Einzelpflanze auf Rasen, ergibt auch schöne Hecken.				**Kochia - Cyprès d'été** Port ovale, feuillage très fin d'un beau vert. Très joli en plante isolée dans les pelouses ou planté en petites haies.		
	Childsii, schlanker im Wuchs; bleibt grün	80	2	⊙ ✿	Childsii, port un peu plus élancé; reste vert	—.60	—.20
	trichophylla, färbt sich im Herbst rot	80	2	⊙ ✿	trichophylla, passe au rouge en automne	—.50	—.20
	Lantana - Wandelsröschen				**Lantana**		
8785	hybrida, gemischt, für Rabatten und Töpfe	50	2	⊙ ⏏	hybrida, varié, pour plates-bandes et pots	1.20	—.20
	Lathyrus - Platterbse				**Lathyrus**		
8790	latifolius, leuchtendrot, vorzügliche perennierende Schlingpflanze	—	20	♃ $	latifolius, pois vivace rouge-vif, excellente plante grimpante	1.80	—.25

Lathyrus odoratus – Wohlriechende Wicke – Pois de senteur

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	VATTERS BEKANNTES ELITESAATGUT!				LES GRAINES D'ELITE BIEN CONNUES DE NOTRE MAISON!		
	Riesenblumige Spencer-Sorten				**Variétés Spencer à fleurs géantes**		
	Weiss und rahm				**Blanc et crème** 100 gr 3.—		
8795	Avanlanche, rein weiss, beste weißsamige weisse	—	13	⊙ ✂ $	Avalanche, blanc pur, meilleure variété blanche à graine blanche	—.80	—.30
8800	Kames, weiss, beste schwarzsamige weisse; ersetzt Model	—	13	⊙ ✂ $	Kames, blanc, meilleure variété blanche à graine noire; remplace Model	—.80	—.30
8805	Constance Hinton, weiss, schwarzsamig	—	13	⊙ ✂ $	Constance Hinton, blanc, à graine noire	—.80	—.30
8810	Grand National, rahm, beste weißsamige dieser Farbe	—	13	⊙ ✂ $	Grand National, crème, meilleure variété crème à graine blanche	—.80	—.30
8815	What Joy, rahm, sehr schön, oft doppelte Fahne, weißsamig	—	13	⊙ ✂ $	What Joy, crème, très belle variété, souvent double étendard, à graine blanche	—.80	—.30
8820	Mastercream, rahm, beste schwarzsamige dieser Farbe	—	13	⊙ ✂ $	Mastercream, crème, meilleure variété crème à graine noire	—.80	—.30
	Fleischfarben und rosa				**Couleur chair et rose**		
8825	Sunkist, weiss mit zartrosa Rand, wirkt fleischfarbig, langstielig	—	13	⊙ ✂ $	Sunkist, blanc, à bord rose tendre, d'un effet chair, à longues tiges	—.80	—.30
8830	Miss California, zart rosa auf weissem Grund	—	13	⊙ ✂ $	Miss California, rose tendre sur fond blanc	—.80	—.30
8835	Jack Hobbs, fleischfarben; ersetzt Susan und Mary Pickford	—	13	⊙ ✂ $	Jack Hobbs, couleur chair; remplace Susan et Mary Pickford	—.80	—.30
8840	Patriot, fleischfarben auf rahm Grund; ersetzt Carnival	—	13	⊙ ✂ $	Patriote, couleur chair sur fond crème; remplace Carnival	—.80	—.30
8845	Patricia Unwin, zart rosa auf rahm Grund, wirkt leicht lachs	—	13	⊙ ✂ $	Patricia Unwin, rose tendre sur fond crème, d'un effet légèrement saumoné	—.80	—.30
8850	Artiste, Schiffchen rosa, Flügel und Fahne karmin, Gesamteindruck lebhaft rosa; ersetzt Magnet	—	13	⊙ ✂ $	Artiste, carène rose, ailes et étendard carmin, effet général rose vif; remplace Magnet	—.80	—.30
	Mauverosa bis karmesin				**Rose mauve à cramoisi**		
8855	Ecstasy, mauverosa	—	13	⊙ ✂ $	Ecstasy, rose mauve	—.80	—.30
8860	Hercules, tief mauverosa	—	13	⊙ ✂ $	Hercule, rose mauve foncé	—.80	—.30
8865	Pinkie, rosamauve	—	13	⊙ ✂ $	Pinkie, mauve rosé	—.80	—.30
8870	Lullaby, etwas dunkler als Pinkie, ersetzt Beauty	—	13	⊙ ✂ $	Lullaby, légèrement plus foncée que Pinkie; remplace Beauty	—.80	—.30
8875	Pinnacle, etwas dunkler als Lullaby, heller als Rosabelle	—	13	⊙ ✂ $	Pinnacle, légèrement plus foncé que Lullaby, plus clair que Rosabelle	—.80	—.30
8880	Stylist, ähnlich Pinnacle; ersetzt Hawlmark Salmon Pink	—	13	⊙ ✂ $	Styliste, semblable à Pinnacle; remplace Hawlmark Salmon Pink	—.80	—.30
8885	Rosabelle, leuchtend hell karmesin; besser als Brilliant Rose	—	13	⊙ ✂ $	Rosabelle, cramoisi clair luisant; meilleure que Brillant Rose	—.80	—.30

Nr.	Wohlriechende Wicke (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pois de senteur (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Lachs, orange und scharlach				**Saumon, orange et écarlate** 100 gr 3.—		
8890	**Debutante,** lachsrosa, schön; besser als Wild Rose	—	13	⊙✂ $	**Debutante,** rose saumoné, belle variété; meilleure que Wild Rose	—. 80	—. 30
8895	**Adonis,** lachskarminrosa, langstielig; ersetzt Good Cheer	—	13	⊙✂ $	**Adonis,** rose carmin saumoné, à longues tiges; remplace Good Cheer	—. 80	—. 30
8900	**Sentinel,** lachskarminrosa, prachtvoll; viel besser als Beatall	—	13	⊙✂ $	**Sentinelle,** rose carmin saumoné, superbe; bien meilleure que Beatall	—. 80	—. 30
8905	**Orange Picture,** lachsrot, sonnenbeständig	—	13	⊙✂ $	**Orange Picture,** rouge saumon, ne brûle pas au soleil	—. 80	—. 30
8915	**Tangerine verb.,** lachsorange, ein wenig dunkler als Orange Picture; heller aber besser als Prince of Orange	—	13	⊙✂ $	**Tangérine amél.,** orange saumoné, un peu plus foncée que Orange Picture; plus claire, mais meilleure que Prince of Orange	—. 80	—. 30
8920	**Welcome,** scharlach, sehr gut, langstielig; ersetzt All Bright, 2 L. O. und Défiance	—	13	⊙✂ $	**Welcome,** écarlate, très bonne variété à longues tiges; remplace All Bright, 2 L. O. et Défiance	—. 80	—. 30
8925	**Campfire,** karminscharlach, sehr gut	—	13	⊙✂ $	**Campfire,** écarlate carminé, excellente variété	—. 80	—. 30
8930	**Grand Slam,** ähnlich Campfire	—	13	⊙✂ $	**Grand Slam,** semblable à Campfire	—. 80	—. 30
	Dunkelrot				**Rouge foncé**		
8935	**Honour,** dunkelrot	—	13	⊙✂ $	**Honour,** rouge foncé	—. 80	—. 30
8940	**Red Boy,** sehr schönes Blutrot; besser als Crimson King	—	13	⊙✂ $	**Red Boy,** très beau rouge sang; meilleure que Crimson King	—. 80	—. 30
8945	**King Edward Spencer,** ähnlich Red Boy	—	13	⊙✂ $	**King Edward Spencer,** semblable à Red Boy	—. 80	—. 30
	Purpur und violett				**Pourpre et violet**		
8950	**Warrior,** blut- bis purpurrot; besser und tiefer als Splendour	—	13	⊙✂ $	**Warrior,** rouge sang pourpré; meilleure et plus foncée que Splendour	—. 80	—. 30
8955	**Olympia,** karmesinviolett, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Olympia,** violet cramoisi, à longues tiges	—. 80	—. 30
8960	**Royal Purple,** ähnlich Olympia, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Royal Purple,** semblable à Olympia, à longues tiges	—. 80	—. 30
8965	**The Sultan,** dunkles, mattes Violettpurpur	—	13	⊙✂ $	**The Sultan,** pourpre violet foncé, mat	—. 80	—. 30
	Hell- und dunkelblauviolett				**Violet bleu clair et foncé**		
8970	**Capri,** hellila, fein	—	13	⊙✂ $	**Capri,** lilas clair, fin	—. 80	—. 30
8975	**Amethyst,** lila; ersetzt Heavenly blue, Reflection und Wedgewood	—	13	⊙✂ $	**Améthyste,** lilas; remplace Heavenly blue, Reflection et Wedgewood	—. 80	—. 30
8980	**The Flag Lieutenant,** dunkel blauviolett, langstielig; ersetzt The Admiral	—	13	⊙✂ $	**The Flag Lieutenant,** violet bleu foncé, à longues tiges; remplace The Admiral	—. 80	—. 30
8985	**Commander Godsall,** ähnlich The Flag Lieutenant	—	13	⊙✂ $	**Commander Godsall,** semblable à The Flag Lieutenant	—. 80	—. 30
	Mauve				**Mauve**		
8990	**Ambition,** mauve, fein, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Ambition,** mauve fin, à longues tiges	—. 80	—. 30
8995	**Powerscourt,** ähnlich der vorigen	—	13	⊙✂ $	**Powerscourt,** semblable à la précédente	—. 80	—. 30
9000	**R. T. Felton,** rötlichmauve	—	13	⊙✂ $	**R. T. Felton,** mauve rougeâtre	—. 80	—. 30
	Doppelblütige DIE WICKE DER ZUKUNFT Die riesigen Blüten scheinen gefüllt zu sein, was auf die starke Kräuselung der Blütenblätter und auf die Verdoppelung der Fahne zurückzuführen ist.				**à fleurs doublées** LE POIS DE SENTEUR DE L'AVENIR Les fleurs géantes semblent doubles par le fait qu'elles présentent deux étendards et des pétales très frisés.		
9005	**Ruffled Beauty,** mauve auf rahm	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Beauty,** mauve sur crème 100 gr 4.—	1. 10	—. 30
9010	**Ruffled Carmine,** leuchtend karminrosa	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Carmine,** rose carmin luisant	1. 10	—. 30
9015	**Fluffy Ruffles,** zartrosa	—	13	⊙✂ $	**Fluffy Ruffles,** rose tendre	1. 10	—. 30
9020	**Ruffled Primrose,** rahm	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Primrose,** crème	1. 10	—. 30
9025	**Ruffled Rose,** rosa	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Rose,** rose	1. 10	—. 30
	Frühblühende riesenblumige Treibwicken				**Pois de senteur à forcer précoces à fleurs géantes**		
9030	**American Beauty,** karmesinrosa	—	13	⊙✂ $	**American Beauty,** rose cramoisi 100 gr 4.—	1. 10	—. 30
9035	**Apollo,** lachskarminrosa	—	13	⊙✂ $	**Apollo,** rose carmin saumoné	1. 10	—. 30
9040	**Attraction,** lachsrosa	—	13	⊙✂ $	**Attraction,** rose saumoné	1. 10	—. 30

G. R. Vatter A.G.

SAMEN · BERN · GRAINES

Nr.	Wohlriechende Wicke (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pois de senteur (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
9045	Boon, rosa auf rahm Grund	—	13	⊙✂$	Boon, rose sur fond crème .... 100 gr 4.—	1. 10	—. 30
9050	Giant Rose, mauverosa	—	13	⊙✂$	Giant Rose, rose mauve	1. 10	—. 30
9055	Marine, lilablau	—	13	⊙✂$	Marine, bleu lilas	1. 10	—. 30
9060	Memory, rötlichmauve	—	13	⊙✂$	Memory, mauve rougeâtre	1. 10	—. 30
9065	Mrs. Reddick, fleischfarben, grossblumig	—	13	⊙✂$	Mrs. Reddick, couleur chair, à grandes fleurs	1. 10	—. 30
9070	Pal, karmesinrosa	—	13	⊙✂$	Pal, rose cramoisi	1. 10	—. 30
9075	Pride, lachskarmin (kirsch)	—	13	⊙✂$	Pride, carmin saumoné (cerise)	1. 10	—. 30
9080	Redwood, blutrot	—	13	⊙✂$	Redwood, rouge sang	1. 10	—. 30
9085	Snowstorm, weiss	—	13	⊙✂$	Snowstorm, blanc	1. 10	—. 30
9090	Success, tief mauverosa	—	13	⊙✂$	Success, rose mauve foncé	1. 10	—. 30
9092	Sunray, lachsrosa auf rahm	—	13	⊙✂$	Sunray, rose saumoné sur fond crème	1. 10	—. 30
9095	Triumph, mauve	—	13	⊙✂$	Triomphe, mauve	1. 10	—. 30
9100	Valencia, kupferigorange	—	13	⊙✂$	Valencia, orange cuivré	1. 10	—. 30
9105	Vulcan, scharlach, sonnenbeständig	—	13	⊙✂$	Vulcan, écarlate, ne brûle pas au soleil	1. 10	—. 30
9110	White Harmony, weiss, fleischfarben getönt, schwarzsamig	—	13	⊙✂$	White Harmony, blanc, teinté de chair; à graine noire	1. 10	—. 30
	Mischungen				**Mélanges** 1 kg 100 gr		
9120	Prachtmischung grossblumiger Sorten	—	13	⊙✂$	Mélange superbe à grandes fleurs 8.— 1. 20	—. 40	—. 20
9125	Spencer-Prachtmischung neuester riesenblumiger Sorten, mit welliger Fahne	—	13	⊙✂$	mélange Spencer superbes variétés à fleur géante, à étendard ondulé .. 12.— 1. 70	—. 60	—. 25
	Sortimente				**Assortiments**		
9130	I. Sortiment: in 5 verschiedenen Farben je 1 Portion	—	13	⊙✂$	I. Assortiment de 5 couleurs différentes: 1 paquet de chaque 1. 20	—. —	—. —
9135	II. Sortiment: in 10 verschiedenen Farben und Nüancen je 1 Portion	—	13	⊙✂$	II. Assortiment de 10 couleurs et nuances différentes, 1 paquet de chaque 2. 40	—. —	—. —
	Lathyrus Niedlich als Einfassungs- und Topfpflanze.				**Lathyrus** Nain pour bordures et culture en pots.		
9140	odoratus nanus Cupido, Prachtmischung	—	13	⊙ ≈	odoratus nanus Cupido, mélange superbe	—. 80	—. 20
	Lavandula - Lavendel				**Lavandula - Lavande**		
9143	pinnata, von polsterartigem Wuchs, Belaubung silbergrau, Blumen dunkelviolett	40	20	♃ ⛼	pinnata, feuillage gris argent à fleurs violet foncé	—. —	—. 80
	Lavatera - Pappelrose				**Lavatera - Lavatère**		
9145	trimestris alba splendens, blendend weiss, grossblumig	60	1	⊙✂	trimestris alba splendens, blanc pur, à grande fleur	—. 80	—. 20
9150	trimestris rosea splendens, dunkelrosa, grossblumig	60	1	⊙✂	trimestris rosea splendens, rose foncé, à grandes fleurs	—. 80	—. 20
	Leontopodium - Edelweiss				**Leontopodium - Edelweiss**		
9155	alpinum	15	20	♃ ⧉ A	alpinum .... 2 gr 3.—	25. —	—. 80
9160	sibiricum, grossblumig	20	20	♃ ⧉	sibiricum, à grande fleur .... 2 gr 13.—	—. —	1. 60
	Leptosyne Blüht schon 6 Wochen nach der Aussaat.				**Leptosyne** Fleurit déjà 6 semaines après le semis.		
9162	Stillmanii, goldgelb	45	1,2	⊙✂	Stillmanii, jaune d'or	3. —	—. 30
	Levkojen siehe **Cheiranthus**, Nr. 6830—6970				**Quarantaines** voir **Cheiranthus**, no. 6830—6970		
	Lilium - Lilie				**Lilium - Lis**		
9165	Martagon, Türkenbund, hellrot, braun gefleckt. Lilienzwiebeln finden Sie auf Seite 136 und 137 verzeichnet.	80	20	♃ A	Martagon, rouge clair à reflet brun. Pour des bulbes de lis veuillez consulter les pages 136 et 137.	6. —	—. 60
	Limnanthes Reizend für Felsgarten und Einfassungen.				**Limnanthes** Ravissante plante de rocailles et de bordures.		
9172	Douglasii, weiss mit gelb	15	1	⊙≈⧉	Douglasii, blanc et jaune	2. —	—. 20



lichrysum monstrosum fl. pl. - Strohblume - Immortelle - Nr. 8600



Dianthus barbatus - Bartnelke - Oeillet de poète - Nr. 8030



Scabiosa atropurpurea major grandiflora fl. pl.
Einjährige Wittwenblume - Scabieuse annuelle - Nr. 10675



Helianthus annuus - Sonnenblume Primelgelb
Tournesol Jaune de primevère - Nr. 8550

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Linaria - Leinkraut				**Linaria - Linaire**		
9175	alpina, für Ampeln und Felsenpartien	10	20	♃ ⊞ A	alpina, pour rocailles .... 2 gr 6.—	—.—	1.—
9180	Cymbalaria .... Eignet sich ganz besonders zu Ampeln und Felsenpartien, liebt Feuchtigkeit und Halbschatten; Blumen hellila mit gelb.	10	20	♃ ⊞ ♉	Cymbalaria .... D'un très bel effet comme plante pendante et pour rocailles humides; lilas et jaune.	4.—	—.40
9186	maroccana carminea, Karminkönig, prächtig	30	1	⊙ ✂	maroccana carminea, Roi des Carmins, sup.	1.60	—.20
9188	maroccana hybrida Excelsior-Mischung, ganz hervorragend	30	1	⊙ ✂	maroccana hybrida, mélange Excelsior, magnifique	1.20	—.20
9189	reticulata Purpurgold, herrlich	30	1	⊙ ✂	reticulata Or pourpre, magnifique	1.50	—.20
	Linum - Flachs, Lein				**Linum - Lin**		
9190	campanulatum (flavum), gelb	40	20	♃ ✂	campanulatum (flavum), jaune	7.—	—.70
9200	grandiflorum rubrum, grossbl., leuchtend rot	40	1	⊙	grandiflorum rubrum, grandes fleurs rouges 100 gr 2.—	—.60	—.20
9205	perenne, ausdauernder Flachs, hellblau	75	20	♃	perenne, Lin vivace, bleu clair	—.80	—.20
	Lobelia - Lobelie				**Lobelia**		
9225	cardinalis Königin Viktoria, scharlachrot .... Sehr dekorative Staude, die im Juni ausgesät, frostfrei überwintert und im Frühjahre ausgepflanzt wird.	100	2 20	♃	cardinalis Reine Victoria, écarlate 1 gr 6.— Plantes vivaces très décoratives de 1 m de haut, à semer en juin et hiverner à l'abri des gelées.	—.—	1.—
9230	erinus Prima Donna, samtig karmesinrot	20	10	⊙ ≈	erinus Prima Donna, carmin velouté	4.—	—.40
9235	erinus compacta Kaiser Wilhelm, kompakt, lasurblau, hellaubig	10	10	⊙ ≈	erinus compacta Empereur Guillaume, bleu d'azur, compact, à feuillage clair	5.—	—.50
9240	erinus compacta speciosa Kristallpalast, von niedrigem Wuchse, ultramarinblau, mit dunkler Belaubung, sehr schön	10	10	⊙ ≈	erinus compacta speciosa Crystal Palace, nain, très compact, fleurs bleues et feuillage foncé	5.—	—.50
9250	erinus compacta pumila Mitternachtsblau. Neuheit 1936, tief dunkelblau ohne Auge, dunkelste Sorte	10	10	⊙ ≈	erinus compacta pumila Bleu de Minuit. Nouveauté 1936, bleu foncé sans œil, la plus foncée de toutes les variétés 5 gr 4.—	—.—	—.60
9255	erinus compacta pumila Schwabenmädchen, niedrig, reichblühend, dunkelblau .... Die Lobelien erinus werden zur Ausschmückung von Teppichbeeten, Einfassungen und Fensterkasten verwendet.	10	10	⊙ ≈	erinus compacta pumila Schwabenmädchen, nain, bleu foncé, très florifère .... Les Lobelia erinus sont très appréciés pour la garniture des massifs, rocailles et bordures, floraison riche.	6.—	—.60
9270	pendula Saphir, sehr lange Ranken, Blumen gross, tiefdunkelblau mit reinweissem Auge Die Lobelien pendula bilden einen herrlichen Schmuck für Balkon und Fenster.	—	10	⊙ ♉	pendula Saphir, à très longues branches et fleurs bleu foncé avec œil blanc.......... Les lobelias pendula sont très appréciées comme garniture de balcons et de fenêtres.	8.—	—.70
	Lotus - Schotenklee Diese reizende Ampel- und Steingartenpflanze blüht bereits wenige Monate nach der Aussaat.				**Lotus - Lotier** Cette ravissante plante pour suspension et pour rocailles fleurit déjà quelques mois après le semis.		
9277	mascaënsis, kanariengelb, Belaubung silberweiss	—	10	⊙ ♃ ⊞ ♉	mascaënsis, jaune canari, feuillage argenté 100 Korn 1.60	—.—	—.50
	Lunaria - Judassilberling				**Lunaria - Monnaie du Pape**		
9280	biennis (annua), purpurviolett	120	20	♃ ❋	biennis (annua), violet pourpre	1.20	—.20
	Lupinus - Lupine, Wolfsbohne				**Lupinus - Lupin**		
9285	luteus Romulus, grossblumig, gelb	30	1	⊙ ✂	luteus Romulus, à grandes fleurs jaunes	1.20	—.20
9290	mutabilis roseus, rosa, eine der schönsten Lupinen	100	1	⊙ ✂	mutabilis roseus, rose; une des plus belles variétés	—.60	—.20
9295	nanus, prächtig blaublühende Zwerg-	30	1	⊙ ≈	nanus, variété naine, bleue	1.20	—.20
9310	einjährige, mittelhohe Sorten, gemischt	60	1	⊙ ✂	Variétés annuelles demi-hautes, en mélange	—.60	—.20
9315	arboreus, baumartig, gelb, wohlriechend ..	150	20	♃ ✂	arboreus, jaune, odorant, arborescent	2.50	—.25
9320	arboreus albus, weiss	150	20	♃ ✂	arboreus albus, blanc	2.50	—.25
9325	arboreus Sonnenschein, hellgelb	90	20	♃ ✂	arboreus Soleil, jaune clair	3.50	—.40
9330	polyphyllus coeruleus, blau, perennierend ..	90	20	♃ ✂	polyphyllus cœruleus, bleu, vivace	1.—	—.20
9335	polyphyllus Prinzessin Juliana, fleischfarben-rosa mit Crème	90	20	♃ ✂	polyphyllus Princesse Juliana, rose chair clair et crème	3.—	—.30
9340	polyphyllus roseus, rosa	90	20	♃ ✂	polyphyllus roseus, rose	1.50	—.25
9345	polyphyllus, gemischt	90	20	♃ ✂	polyphyllus, en mélange	2.—	—.25
9346	polyphyllus Rasse Russell, Neuheit 1938, Mischung leuchtender, z. T. ganz neuer Farben. Extraauslese .... Dieser Goldmedaillen-Gewinner ist wohl die grösste gärtnerische Sensation der letzten Jahre. Die Blütenstände sind ungewöhnlich lang und dicht besetzt, die Einzelblütchen sehr haltbar.	100	20	♃ ✂	polyphyllus Race Russell, nouveauté 1938, mélange de couleurs luisantes, en partie tout à fait nouvelles. Choix extra .... 50 Korn 3.60 / 120 „ 7.25 Cette nouveauté qui a obtenu une médaille d'or, est sans doute la plus grande sensation horticole des dernières années. Les grappes sont d'une longueur extraordinaire et abondamment garnies de fleurs très durables.	—.—	1.50

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Lychnis - Lichtnelke Hübsche und dankbare Rabattenpflanze.				**Lychnis** Bonne plante rustique pour plates-bandes.		
9350	chalcedonica, brennende Liebe, leuchtend rot	90	20	♃	chalcedonica, rouge vif	4.—	—.40
9360	Haageana hybrida nana, niedrige Varietäten im prächtigsten Farbenspiele	35	20	♃	Haageana hybrida nana, nain varié, en belles couleurs	8.—	—.70
9365	Viscaria splendens, Pech-od. Harznelke, lilarot	50	20	♃	Viscaria splendens, rouge-lilas	2.60	—.30
	Malope - Trichtermalve				**Malope**		
9367	grandiflora praecox purpurea, dunkelrot, sehr schön	60	1	⊙	grandiflora praecox purpurea, rouge foncé, très beau	—.50	—.20
	Malven siehe **Althaea,** Nr. 5130—5145				**Rose trémière** voir **Althaea,** no. 5130—5145		
	Matricaria - Zierkamille				**Matricaria - Camomille ornementale**		
9375	eximia nana fl. pl., Goldball	30	2	⊙ ≈	eximia nana fl. pl., Boule d'or .... 2 gr 1.60	—.—	—.60
9380	eximia nana fl. pl., Schneeball	30	2	⊙ ≈	eximia nana fl. pl., Boule de neige 2 gr 1.80	—.—	—.70
	Matthiola				**Matthiola**		
9385	bicornis, rötlichlila, verbreitet gegen Abend den köstlichsten Duft	45	1	⊙	bicornis, lilas-rouge, très odoriférant vers le soir	—.80	—.20
	Maurandia - Kletterblume Hübsche Schlingpflanze, 3—4 m hoch wachsend.				**Maurandia** Plante grimpante de 3 à 4 m de haut.		
9390	Schöne Mischung	—	18	⊙ $	Beau mélange	6.—	—.50
	Meconopsis - Mohnling				**Meconopsis**		
9395	Baileyi (betonicaefolia). Herrliche Staude mit himmelblauen Blütenrispen	60	20	♃	Baileyi (betonicaefolia). Très jolie plante vivace, bleu ciel .... 1 gr 1.60	—.—	—.60
	Medeola - Myrtenblatt Bildet zierliche, mit kleinen saftgrünen Blättern bedeckte Ranken, die ein gutes Bindegrün liefern.				**Medeola - Lierre ivrogne** Les sarments, couverts de petites feuilles vert luisant, sont appréciés pour la bouquetterie.		
9400	asparagoides	—	29	♁ $ ♉ ✂	asparagoides	2.—	—.25
9402	asparagoides myrtifolia, noch feiner belaubt, zierlicher und härter als die Stammform	—	29	♁ $ ♉ ✂	asparagoides myrtifolia, feuillage encore plus foncé; plus gracieux et plus rustique que l'espèce type ...... 1000 Korn 4.50 100 Korn —.60	—.—	—.—
	Mesembrianthemum - Mittagsblume				**Mesembrianthemum**		
9403	aurantiacum grandiflorum, leuchtend orange, grossblumig	15	2	⊙≈⧉	aurantiacum grandiflorum, grandes fleurs orange luisant	—.—	—.80
9407	criniflorum, ideale Teppich- u. Felsenpflanze, blüht weiss, gelb, rosa, karmin, aprikosenfarben u. a.	10	2	⊙⧉≈	criniflorum, plante idéale pour tapis et rocailles, fleurissant en blanc, jaune, rose, carmin, couleur d'abricot, etc.	8.—	—.70
9415	tricolor, karmin, weiss und purpur	15	2	⊙ ≈	tricolor, carmin, blanc et pourpre	2.20	—.20
	Mimosa - Sinnpflanze				**Mimosa - Sensitive**		
9420	pudica, rosa, elegantes Laub	60	29	♁	pudica, rose, feuillage élégant	1.—	—.20
	Mimulus - Gaukler Liebt halbschattigen und feuchten Standort. Eignet sich auch zur Topfkultur.				**Mimulus - Mimule** 2 gr Planter en endroit humide et demi-ombragé. Peut aussi être cultivé en pots.		
9425	cardinalis grandiflorus, grossblumig, dunkelrot	45	10	⊙	cardinalis grandiflorus, à grandes fleurs rouge foncé ...... 2.—	—.—	—.60
9430	cupreus Fürst Bismarck, feurig purpurkarmin	25	10	⊙ ≈	cupreus Fürst Bismarck, carmin pourpre 4.—	—.—	—.80
9438	Roter Kaiser. Neue Gauklerblume von lebhaft karmoisinscharlachroter Farbe und einem ganz fabelhaften Blütenreichtum	20	10	⊙ ≈	Empereur rouge, nouveau. Couleur carmoisi-écarlate, d'une floraison très riche . 3.—	—.—	—.60
9445	tigrinus grandiflorus Feuerkönig, grossblumig, feurigrot, Schlund gelb, purpurrot punktiert, sehr effektvoll	30	10	⊙ ≈	tigrinus grandiflorus Roi de feu, grandes fleurs rouges, à fond jaune tacheté de rouge 2.25	—.—	—.60
9447	luteus, gelb. Verlangt frischen Boden; auch für Sumpfpflanzungen verwendbar.	50	10	♃⊙≈	luteus, jaune ...... 1.70. Exige un terrain frais et humide et se prête aussi aux plantations marécageuses.	11.—	—.60
	Mina				**Mina**		
9450	lobata, scharlach mit gelb, prächtige Schlingpflanze	—	29	⊙ $	lobata, belle plante grimp., à fleurs rouges et jaunes ...... 100 Korn —.70	4.—	—.40
	Mirabilis - Wunderblume				**Mirabilis - Belle de nuit**		
9455	Jalapa, Prachtmischung	60	4	⊙ ✂	Jalapa, mélange superbe ...... 100 gr 1.50	—.50	—.20
	Monarda				**Monarda - Mélisse**		
9465	didyma, scharlach	90	20	♃	didyma, écarlate ...... 2 gr 1.80	—.—	—.80

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Musa - Zierbanane				**Musa - Bananier ornemental**		
9470	Arnoldiana	—	21	凸 ✤	Arnoldiana .... 100 Korn 10.— 10 Korn 1.10	—.—	—.—
9475	Ensete	—	21	凸 ✤	Ensete .... 100 Korn 10.— 10 Korn 1.10	—.—	—.—
	Myosotis - Vergissmeinnicht				**Myosotis**		
9480	alpestris, blau	30	19	⊙ ≈	alpestris, bleu .... 100 gr 5.—	1.30	—.20
9485	alpestris Blauer Korb, neu, tiefblau, von kompaktem Wuchs, reichblühend	30	19	⊙ ≈	alpestris Corbeille bleue, nouveau, bleu foncé, nain, compact, florifère	5.—	—.50
9500	alpestris indigo, prächtig	30	19	⊙ ≈	alpestris indigo, très beau .... 100 gr 8.—	2.20	—.30
9505	alpestris indigo compacta, gedrungen	15	19	⊙ ≈	alpestris indigo compacta, nain, très beau	4.—	—.40
9510	alpestris robusta grandiflora Triumph, blau, blüht 10 Wochen nach der Aussaat	30	19	⊙ ≈	alpestris robusta grandiflora Triomphe, bleu; fleurit 10 semaines après le semis	8.—	—.70
9515	alpestris stricta grandiflora Königsblau, grossblumig, prachtvoll	30	19	⊙ ≈	alpestris stricta grandiflora Bleu de roi, à grandes fleurs	5.—	—.50
9520	alpestris Victoria, himmelblau	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria, bleu pâle	4.—	—.40
9525	alpestris Victoria alba, weiss	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria alba, blanc	6.—	—.60
9530	alpestris Victoria Indigoblau, vorzüglich	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria bleu Indigo, superbe	5.—	—.50
9535	alpestris Victoria rosea, vorzüglich	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria rosea, rose, joli	6.—	—.60
9537	dissitiflora compacta «Annemarie Fischer». Neuheit. Wertvolles Topfvergissmeinnicht von gedrungenem Wuchs mit tiefdunkelblauen Blumen	15	19	⊙ ≈	dissitiflora compacta «Annemarie Fischer». Nouveauté. Un excellent Myosotis compact pour la culture en pots, fleurs bleu foncé 2 gr 8.—	—.—	2.—
9545	hybrida Isolde Krotz, ähnlich wie Ruth Fischer	25	19	⊙ ≈	hybrida Isolde Krotz, ress. à Ruth Fischer	25.—	1.50
9550	hybrida Liebesstern, blau, reizend, auch zur Topfkultur geeignet	20	19	⊙ ≈	hybrida Etoile d'amour, bleu, également pour la culture en pots ...... 2 gr 1.30	10.—	1.—
9555	hybrida Marga Sacher, grossblumig. Ist als Schnitt- und Topfpflanze sehr zu empfehlen. Der Samen dieser Sorte erreicht nie eine sehr hohe Keimkraft; wir können daher nicht mehr als 40% garantieren.	20	19	⊙ ≈	hybrida Marga Sacher, à grandes fleurs. Très à recommander pour la coupe et la culture en pots ...... 2 gr 4.— La graine de cette variété n'atteint jamais une germination très élevée; aussi ne pouvons nous garantir plus de 40%.	35.—	1.50
9560	hybrida Ruth Fischer, grosse, himmelblaue Blumen, vortreffliche Topf- und Gruppenpflanze. Die neuen hybrida-Sorten benötigen längere Zeit zum Keimen als die anderen; sie liegen mindestens 3 Wochen.	25	19	⊙ ≈	hybrida Ruth Fischer, grandes fleurs bleu de ciel. Très à recommander pour pots et massifs ...... 2 gr 3.25 Les nouvelles variétés hybrides nécessitent une période plus longue pour la germination que les autres; celle-ci dure au moins 3 semaines.	25.—	1.50
	Nelken siehe **Dianthus,** Nr. 7735—8080				**Oeillets** voir **Dianthus,** no. 7735—8080		
	Nemesia Neuere Gruppenpflanze in herrlichen Farben. Hat der Flor nachgelassen, können die Pflanzen zurückgeschnitten werden; sie kommen dann ein zweites Mal zum Blühen.				**Nemesia** Belle plante pour massifs, couleurs magnifiques. Après la floraison les plantes peuvent être retondues; de cette manière elles refleuriront une seconde fois. 2 gr		
9565	strumosa nana compacta Aurora, leuchtend karmin und weiss, lebhafte Färbung	25	2	⊙	strumosa nana compacta Aurore, carmin luisant et blanc, teinte vive 1.30	—.—	—.60
9567	strumosa nana compacta Edelblau (verb.), Einführung 1938, vergissmeinnichtblau. Eine seltene Farbe im Sommer. Der Wuchs ist wunderbar geschlossen.	20	2	⊙	strumosa nana compacta Bleu céleste (amél.), introduction 1938, bleu de myosotis 2.50 Couleur rare en été. La croissance en est merveilleusement compacte.	—.—	1.—
9570	strumosa nana compacta grandiflora Feuerball, leuchtend scharlachkarmin	20	2	⊙	strumosa nana compacta grandiflora Boule de feu, écarlate carminé luisant 1.80	15.—	—.80
9572	strumosa nana compacta grandiflora Orangekönig, leuchtend orange	20	2	⊙	strumosa nana compacta grandiflora Roi orange, orange luisant 1.10	8.—	—.60
9575	strumosa nana compacta grandiflora superbissima Triumph, herrliche Mischung grossblumiger Sorten in den lebhaftesten Farben	20	2	⊙	strumosa nana compacta grandiflora superbissima Triomphe, délicieux mélange de variétés à grandes fleurs en nuances aussi vives que variées 1.50	—.—	—.50
	Nemophila - Hainblume				**Nemophila**		
9580	insignis, himmelblau	15	1	⊙	insignis, bleu ciel	—.60	—.20
	Nepeta				**Nepeta**		
9585	Mussini, hell lilablau. Sehr schöne Pflanze für Steingarten und Staudenrabatte. Pflanzen Sie Feuerlilien, Lilium umbellatum, dazwischen!	50	20	♃ ⊡ ≈	Mussini, bleu lilas clair ...... 2 gr 1.60 Très belle plante pour rocailles et plantations vivaces. Mettez des lis rouges, Lilium umbellatum, entre ses coussins bleus!	—.—	—.50
	Nertera				**Nertera**		
9590	depressa, Granatbeerensträuchlein, prächtige, sehr niedrige Topfpflanze mit zahlreichen kleinen, korallenroten Beeren	10	29	凸 ✵	depressa, plante naine très jolie pour pots, à petits fruits ronds, rouge corail, très décoratifs ...... 100 Korn 2.—	—.—	1.—



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Nicotiana - Ziertabak				**Nicotiana - Tabac ornemental**		
9595	**affinis**, weiss, sehr wohlriechend	80	4	⊙ ✤	**affinis**, blanc, très odorant	1. 20	—. 20
9600	**affinis hybrida grandiflora**, grossblumige Hybriden	80	4	⊙ ✤	**affinis hybrida grandiflora**, hybrid. à grandes fleurs	1. 40	—. 20
9605	**macrophylla gigantea**, äusserst dekorativ, blassrotblühend	150	4	⊙ ✤	**macrophylla gigantea**, très décoratif à fleurs rouge pâle	1. 60	—. 20
9615	Sanderae nana Roter Zwerg (Rotgruppe), dunkel karminrot, niedrig .... Die Ziertabake sind — mit Impatiens — wohl die besten Einjahresblumen für schattige Plätze, und «Roter Zwerg» davon die beste Sorte.	50	4	⊙	Sanderae nana Nain rouge (Massif rouge), carmin foncé, nain .... Les tabacs d'ornement sont — apart les impatiens — les meilleures annuelles pour endroits ombragés; «Nain rouge» en est la meilleure variété.	3. —	—. 30
9620	Sanderae, Prachtmischung	75	4	⊙	Sanderae, mélange superbe	2. —	—. 25
9625	**sylvestris**, prächtige Zierpflanze mit wohlriechenden Blumen	150	4	⊙ ✤	**sylvestris**, plante très décorative, à fleurs odorantes	2. —	—. 25
	Nigella - Jungfer im Grünen				**Nigella**		
9630	**damascena fl. pl. indigo**, prächtig	45	1 / 11	⊙ ✂ ❄	**damascena fl. pl. indigo**, superbe	1. —	—. 20
9635	**damascena fl. pl. Miss Jekyll**, himmelblau, wertvolle Schnittblume	45	1 / 11	⊙ ✂ ❄	**damascena fl. pl. Miss Jekyll**, bleu pâle, pour fleurs coupées	—. 80	—. 20
	Odontospermum Aussaat auf sandige Erde; sehr wenig bedecken, andrücken. Pikieren; später in möglichst tiefe Töpfe mehrmals versetzen. Gleichmässig feucht und bis zum Herbst an freier Luft halten. Frostfrei überwintern. Im Frühjahr an allen Trieben entspitzen. Später kein Beschneiden mehr notwendig.				**Odontospermum** Semer en terre sablonneuse; couvrir très peu, plomber. Repiquer; mettre dans des pots aussi profonds que possible; changer plusieurs fois de pot. Maintenir une humidité égale. Exposer au grand air et au soleil jusqu'en automne. Protéger du gel en hiver. Au printemps, pincer toutes les extrémités, ce qui n'est plus nécessaire plus tard.		
9644	**sericeum grandiflorum**, kanariengelbe Strahlenblüten in überreicher Fülle; Halbstrauch der kanarischen Inseln	—	—	♎	**sericeum grandiflorum**, jaune canari, très florifère; buisson des Canaries .... 100 Korn 1. 50	—. —	—. 50
	Oenothera - Nachtkerze				**Oenothera - Enothère**		
9645	**Lamarckiana**, grossblumig, leuchtend gelb ..	120	1	⊙	**Lamarckiana**, à grandes fleurs jaune vif	1. —	—. 20
9647	**missouriensis**, die kriechenden Zweige tragen riesige schwefelgelbe Blüten	20	20	♃ ⧉	**missouriensis**, sur les pousses rampantes se dressent des fleurs géantes jaune soufre ..	8. —	—. 70
	Oxalis - Sauerklee				**Oxalis**		
9650	**tropaeoloides**, goldgelb, braunes Laub. Entzückend für Einfassungen, Felsgärten und Ampeln	10	1,2	⊙ ⧉ ≈ ♉	**tropaeoloides**, jaune d'or à feuillage brun. Ravissante plante de bordure, de rocaille et pour suspensions .... 2 gr 1. 40	—. —	—. 70

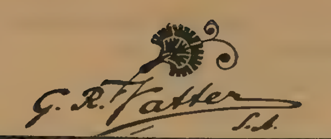
Papaver - Mohn - Pavot

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
					2 gr		
9660	**alpinum**, gemischt	25	20	♃ A	**alpinum**, mélange superbe 1. 80	15. —	—. 80
9665	**nudicaule (croceum), Islandmohn, gelb**	40	20	♃	**nudicaule (croceum), d'Islande, jaune**	2. 60	—. 30
9666	**nudicaule Kardinal**, Neuheit 1939, leuchtend karminscharlach .... Der erste rote Islandmohn.	40	20	♃	**nudicaule Cardinal**, nouveauté 1939, écarlate carminé luisant .... Le premier pavot d'Islande rouge.	—. —	1. 20
9667	**nudicaule Gartref**, prächtige, rot oder rosa gerandete Spielarten	40	20	♃	**nudicaule Gartref**, nouvelles variations aux coloris superbes à bord rose ou rouge 1. 50	—. —	—. 50
9670	**nudicaule**, Prachtmischung einfacher Sorten	40	20	♃	**nudicaule**, mélange sup. de variétés simples	2. 50	—. 20
9675	**nudicaule fl. pl.**, Prachtmischung gefüllter Sorten	40	20	♃	**nudicaule fl. pl.**, mélange superbe de variétés doubles	4. —	—. 40
9680	**orientale hybridum Elitemischung**, enthält neben leuchtendstem Rot auch Farben wie lachs, orange und zart rosa	100	20	♃	**orientale hybridum mélange d'élite**, renferme à part un rouge des plus luisants des teintes telles que saumon, orange, et rose tendre	3. 50	—. 30
9682	**orientale fl. pl. Olympia.** Neuheit 1937, leuchtend hellscharlach, gefüllt, früh .... Fällt zu 40—50% treu aus Samen.	90	20	♃	**orientale fl. pl. Olympia.** Nouveauté 1937, écarlate clair luisant, double, précoce .... Produit de 40—50% de fleurs doubles.	—. —	1. 20
9685	**orientale colosseum**, riesenblumig, leuchtend dunkelscharlach	90	20	♃	**orientale colosseum**, à très grandes fleurs, écarlate foncé luisant	6. —	—. 60
9690	**glaucum, Tulpenmohn**, Blumen feurig dunkelscharlach; prächtige Gruppenpflanze ..	50	11	⊙	**glaucum**, fleurs écarlate feu, très beau pour massifs	1. 80	—. 20
9700	**Murselli fl. pl. Mikado**, gefüllt, weiss, karminrot gestreift	70	1	⊙	**Murselli fl. pl. Mikado**, double, blanc, strié de carmin	1. —	—. 20
9705	**paeoniflorum Admiral, Päonienmohn**, weiss, einfach, mit breitem, scharlachrotem Saum	90	1	⊙	**paeoniflorum Admiral**, blanc, simple, à large bord rouge écarlate, d'un bel effet	—. 60	—. 20
9710	**paeoniflorum fl. pl., Päonienmohn**, gefüllt, Prachtmischung	90	1	⊙	**paeoniflorum fl. pl.**, à fleur de Pivoine double, mélange superbe	—. 60	—. 20
9715	**Rhoeas The Shirley, Seidenmohn**, einfach, Prachtmischung	75	1	⊙	**Rhoeas The Shirley**, à fleurs simples, à éclat soyeux, mélange superbe .... 100 gr 2. 50	—. 70	—. 20
9720	**Rhoeas The Shirley fl. pl., Begonienmohn** ..	50	1	⊙	**Rhoeas The Shirley fl. pl., à fleurs de Begonia**	2. 50	—. 25

Nr.	Papaver (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pavot (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
9730	somniferum Danebrog, scharlachrot, weiss gefleckt, sehr effektvoll	90	1	⊙	somniferum Danebrog, rouge vif, à centre blanc, d'un très bel effet	—. 60	—. 20
9740	somniferum laciniatum fl. pl., Federmohn, gefüllter, Prachtmischung	80	2	⊙	somniferum laciniatum fl. pl., double plumeux mélange superbe	—. 60	—. 20
9745	umbrosum, niedrig, mit glühend scharlachroten, schwarz gefärbten Blumenblättern	45	11	⊙	umbrosum, nain, à fleurs écarlates tachetées de noir	1. —	—. 20
	Passiflora - Passionsblume				**Passiflora - Fleur de la Passion**		
9750	coerulea grandiflora, blau	—	29	♁ $	coerulea grandiflora, bleu	3. —	—. 30
	Pelargonium - Geranium Für Topf und Gruppen.				**Pelargonium - Géranium** Pour massifs et pots.		
9755	grandiflorum hybridum, englische, grossblumige Prachtsorten, gemischt	45	25	♁	grandiflorum hybridum, belles variétés anglaises, mélange superbe 100 Korn 6.—	—. —	—. 70
9770	zonale, Scharlachgeranium, gemischt, extra	40	25	♁	zonale (Scarlet), en mélange, extra	3. —	—. 30
	Pentstemon - Bartfaden Aeusserst effektvolle Gruppenpflanzen und sehr wertvolle Schnittblumen.				**Pentstemon** Belle plante pour massifs et fleurs coupées.		
9775	gentianoïdes grandiflorus (Hartwegii), riesenblumige Prachthybriden von unübertroffener Schönheit	75	20	⊙ ✂	gentianoïdes grandiflorus (Hartwegii), magnifiques hybrides à fleurs géantes, mélange superbe 2 gr 1.30	10. —	—. 80
9777	glaber, hellblau. Sehr hübsch für Steingärten.	30	20	♃ ✂	glaber, bleu clair. Très joli pour rocailles.	4. —	—. 40
	Perilla Für Teppichbeete und Blattpflanzengruppen ausgezeichnet.				**Perilla** Feuillage très décoratif pour massifs.		
9780	nankinensis, mit rotbraunen Blättern	60	4	⊙ ✤	nankinensis, à feuilles rouge brun	—. 60	—. 20
9790	nankinensis macrophylla crispa compacta, sehr grossblättrig, fein gekraust, niedrig	45	4	⊙ ✤	nankinensis macrophylla crispa compacta, nain, à grandes feuilles frisées	1. —	—. 20

Petunia

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	hybrida - einfache Petunien				**hybrida - Petunias simples**		
9810	Schwarzer Prinz (General Dods), die schönste dunkelrote Sorte	45	9	⊙	Black Prince (Général Dods), rouge sang foncé, excellent 2 gr 1.50	—. —	—. 50
9815	Prachtmischung	45	9	⊙	Mélange superbe 100 gr 4.—	1. 10	—. 20
	hybrida compacta nana - einfache niedrige Petunien Für Rabatten und Töpfe.				**hybrida compacta nana - Petunias simples nains** 2 gr. Pour plates-bandes et pots.		
9830	Himmelsröschen, feurigrosa, sehr schön	20	9	⊙ ≈	Rose du ciel, rose vif, d'un très bel effet 3.—	25. —	1. —
9835	König Heinrich, Neuheit 1938, sammetig dunkelrot. Gegenstück zu «Himmelsröschen».	20	9	⊙ ≈	Roi Henri, nouveauté 1938, rouge foncé velouté 1 gr 6.— Un pendant de «Rose du ciel».	—. —	1. 20
9837	Marienkäfer, Neuheit 1939, leuchtend karminrot mit dunklerer Aderung. Die berühmte Farbe der hohen «Marktkönigin» im niedrigen Sortiment.	20	9	⊙ ≈	Coccinelle, nouveauté 1939, carmin luisant à veines plus foncées. Voilà le fameux coloris de la «Reine des marchés» parmi les variétés naines.	—. —	1. 30
9840	Ratsherr, dunkelviolett	20	9	⊙ ≈	Conseiller, violet foncé 2 gr 2.50	20. —	—. 60
9845	Schneeglocke, blendend weisse Blütenfülle	20	9	⊙ ≈	Cloche de Neige, fleurs blanc pur en abondance 1.20	8. —	—. 50
9850	Senator, tiefblau mit weissem Schlund, eine dem beliebten Himmelsröschen gleichzustellende Sorte	20	9	⊙ ≈	Sénateur, bleu foncé à gorge blanche. Cette variété est aussi estimée que la Rose du ciel 2.—	15. —	—. 60
9855	Prachtmischung	20	9	⊙ ≈	Mélange superbe	4. —	—. 40
	hybrida pendula - Balkonpetunien				**hybrida pendula - Petunias pour balcon**	1 gr	
9858	alba, reinweiss	—	9	⊙	alba, blanc pur	2. 50	—. 50
9863	Blauwunder. Neu. Die prächtig reinblauen Blumen leuchten weithin und blühen viele Monate lang. Sehr zu empfehlen.	—	9	⊙	Merveille bleue. Nouveau. Fleurs d'un magnifique bleu, très remarquable. Fleurit pendant plusieurs mois. Culture à recommander.	2. 50	—. 50
9865	brillantrosa, sehr schön	—	9	⊙	rose brillant, très joli	2. 50	—. 50
9870	Purpurkönig, leuchtend purpurkarmin	—	9	⊙	Roi des pourpres, pourpre cramoisi luisant	2. 50	—. 50
9875	violacea, Rathauspetunie, veilchenblau	—	9	⊙	violacea Maison de Ville, violet	2. 50	—. 50
9880	Prachtmischung	—	9	⊙	Mélange superbe	2. 50	—. 50



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Petunia (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Petunia (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	hybrida grandiflora - einfache grossblumige Petunien Für Topfkultur.				**hybrida grandiflora - Petunias simples à grandes fleurs** Pour culture en pots.		
9885	**alba,** weiss	50	9	⊙	**alba,** blanc	6. —	1. 20
9890	**Berliner Balkon,** leuchtend rot, grossblumig	50	9	⊙	**Balcon berlinois,** à grandes fleurs rouge vif	6 —	1. 20
9900	**Marktkönigin.** Neuheit 1931 Eine Balkon-Petunie von einer beispiellos leuchtend tiefkarminroten Farbe. Von hervorragendem Wert für den Marktgärtner.	50	9	⊙	**Reine des marchés.** Nouveauté 1931 Fleurs d'un coloris carmin foncé luisant. Superbe pour balcons, d'une grande valeur pour horticulteurs.	8. —	1. 40
9905	**Negerfürst (atropurpurea),** tiefviolett	50	9	⊙	**Prince des Nègres (atropurpurea),** violet foncé	6. —	1. 20
9910	**venosa stahlblau,** schwarzblau geadert, sehr schön	50	9	⊙	**venosa bleu d'acier,** veiné de bleu noirâtre, très beau	6. —	1. 20
9915	**violacea,** grossblumig, samtig dunkelblau	50	9	⊙	**violacea,** bleu foncé velouté	6. —	1. 20
9920	**Prachtmischung**	50	9	⊙	**Mélange superbe**	8. —	1. 20
9925	**nana Weisse Wolke,** neu. Bildet gedrungene Büsche von 30 cm Höhe, dicht besetzt mit reinweissen Blüten. Für Töpfe und als Gruppenpflanzen gleich gut	30	9	⊙ ≈	**nana Nuage blanc,** nouveau. Très compact, de 30 cm de hauteur, couvert d'une multitude de fleurs blanches. Pour ornement des massifs et la culture en pots	8. —	1. 20
	hybrida grandiflora fimbriata - grossblumige gefranste Petunien				**hybrida grandiflora fimbriata - Petunias à grandes fleurs frangées**		
9927	**Blonde Dame.** Einführung 1937, hellgelb, Schlund goldgelb Erste gelbe Petunie. Entzückend, besonders in Verbindung mit einer dunkelblauen Sorte.	45	9	⊙	**Dame blonde.** Introduction 1937, jaune clair, à gorge jaune d'or Le premier petunia jaune. Ravissant, surtout en combinaison avec une variété bleu foncée.	—. —	2. —
9930	**Brillantrosa,** sehr schönes Rosa	45	9	⊙	**Rose brillant,** très joli	6. —	1. 20
9940	**Miranda,** dunkelkarmin	45	9	⊙	**Miranda,** cramoisi foncé	6. —	1. 20
9945	**Titania,** dunkelpurpur, weissgerandet, prachtvoll	45	9	⊙	**Titania,** pourpre foncé, bordé de blanc, superbe	6. —	1. 20
9950	**Prachtmischung**	45	9	⊙	**Mélange superbe**	7. —	1. 20
9955	**nana Abendsonne.** Neuheit 1932 Von kompaktem Bau, überreich mit schön gefransten, brillant rosenroten Blumen besetzt. Ganz hervorragend.	30	9	⊙ ≈	**nana Soleil du soir.** Nouveauté 1932 De croissance compacte, se couvre d'une multitude de fleurs frangées d'un beau rose vif. Variété superbe.	10. —	1. 50
9960	**nana Erfurter Zwerg,** neu Im Bau der vorigen gleich. Die grossen, gefransten Blumen leuchten in den verschiedensten Farben.	30	9	⊙ ≈	**nana d'Erfurt,** nain, varié, nouveau De même croissance que la précédente, mais aux fleurs variées en belles couleurs.	8. —	1. 20
9961	**Frohsinn,** weiss mit hübscher roter Zeichnung	30	9	⊙ ≈	**Gaité,** blanc à joli dessin rouge	—. —	1. 20
9962	**nana Gottfried Michaelis.** Neuheit 1933 Die zierlich gefransten, leuchtend purpurroten Blüten mit dunklem Schlund sind eine grosse Zierde der Rabatten. Auch sehr gut zur Topfkultur.	30	9	⊙ ≈	**nana Gottfried Michaelis.** Nouveauté 1933 Belle nouveauté, très florifère. Les fleurs gracieusement frangées d'un pourpre brillant à gorge foncée. Ces Petunias se prêtent avantageusement pour orner les plates-bandes et pour la culture en pots.	10. —	1. 50
9964	**nana Spitzenschleier,** reinweiss, herrlich	30	9	⊙ ≈	**nana Voile de dentelles,** blanc pur, superbe	10. —	1. 50
	hybrida grandiflora superbissima - riesenblumige Petunien mit grossem, geadertem Schlund				**hybrida granditiora superbissima - Petunias à fleurs géantes avec grandes gorges veinées**		
9965	**Deutsche Kaiserin,** blass stahlblau, schwarzblau geadert, grossartig	40	9	⊙	**Impératrice d'Allemagne,** bleu d'acier clair, veiné de bleu noirâtre, grandiose	12. —	1. 50
9967	**fimbriata tyruspurpur,** Blumen gefranst, herrlich	40	9	⊙	**fimbriata tyruspurpur,** fleurs frangées, superbes	12. —	1. 50
9970	**intus aurea (gelbschlundige),** purpurrosa, Schlund chromgelb und schwarz. Prächtig	40	9	⊙	**intus aurea,** rose pourpre à gorge jaune, veiné de noir. Excellent	12. —	1. 50
9975	**Prinz von Württemberg,** dunkelpurpur mit schwarzem Schlund	40	9	⊙	**Prince de Wurttemberg,** pourpre foncé, gorge noire	10. —	1. 50
9980	**Prachtmischung**	40	9	⊙	**Mélange superbe**	10. —	1. 50
	hybrida fl. pl. - gefüllte Petunien				**hybrida fl. pl. — Petunias doubles**		
9990	**Rosa Bonheur,** reinrosa, gefüllt, prächtig	30	9	⊙	**Rosa Bonheur,** rose pur, double, magnifique	12. —	1. 60
9996	**grandiflora fimbriata Meisterwerk,** allgefüllt, gemischt Bringt 100% gefüllte und nur 20—25% kleine Blumen.	45	9	⊙	**grandiflora fimbriata Chef d'œuvre,** uniquement double, varié 100% de fleurs doubles et 20—25% de petites fleurs.	—. —	2. —
9997	**grandiflora fimbriata nana Viktoria,** allgefüllt, gemischt Gleiche Eigenschaften wie «Meisterwerk», aber von kompaktem Wuchs und deshalb als Topfpflanze besonders zu empfehlen.	30	9	⊙ ≈	**grandiflora fimbriata nana Victoria,** uniquement double, varié Mêmes qualités que «Chef d'œuvre», mais à port compact; aussi, cette forme est très à recommander pour la culture en pots.	—. —	2. —
9998	**grandiflora superbissima Vollendung.** Neuheit 1936, gemischt 85% gefüllte, aber 100% grossblumige; die 15% einfacher sind herrliche superbissima-Blüten.	40	9	⊙	**grandiflora superbissima Perfection.** Nouveauté 1936, en mélange 85% à fleurs doubles, mais 100% à grandes fleurs; et même les 15% de fleurs simples sont de véritables superbissima.	—. —	1. 60



Statice sinuata atrocoerulea
Kampfs verbesserte
de Kampf, amélioré
Nr. 10834



Saintpaulia kewensis
Nr. 10552



Ageratum mexicanum nanum
Blausternchen
Etoile bleue
Nr. 5110

Lobelia pumila compacta
Kristallpalast
Lobelia pumila compacta
Crystal Palace
Nr. 9240



Begonia gracilis
Dresden 1936
Begonia gracilis
Dresde 1936
Nr. 6331



Tagetes patula nana fl. pl.
Farbenklang - Harmonie
Nr. 10917



Verbena hybrida compacta
Schweizerbanner
Bannière suisse
Nr. 11207



Statice puberula
Nr. 10832



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Phacelia - Büschelschön				**Phacelia**		
9999	**campanularia**, enzianblau mit weissen Staubbeuteln, reizend	15	1,2	⊙ ⊞ ≈	**campanularia**, bleu de gentiane à étamines blanches, très joli	2. 60	—. 30
10000	**tanacetifolia**, hellblau, vorzügl. Bienenfutter	90	1	⊙	**tanacetifolia**, bleu clair, mellifère 100 gr 1. 20	—. 40	—. 20
	Phaseolus siehe **Maienbohnen**, Nr. 3670—3690.				**Phaseolus** voir **Haricots d'Espagne**, Nr. 3670—3690.		

Phlox Drummondii - Sommerphlox, Einjährige Flammenblume

Phlox annuel

Der einjährige Phlox sollte neben seinem staudigen Verwandten, Phlox decussata, viel mehr zur Geltung gebracht werden, als dies heute der Fall ist. Steht er doch diesem in bezug auf Leuchtkraft und Mannigfaltigkeit der Farben in keiner Weise nach! Von einem blühenden Beet grossblumiger Flammenblumen geht eine Wirkung aus, die sich überhaupt kaum überbieten lässt. **Darum gehört Sommerphlox in jeden Garten!** Die beste Klasse ist heute wohl die **compacta nana grandiflora**, die niederen, gedrungenen Wuchs mit Grossblütigkeit vereinigt. Da diese Klasse noch nicht die ganze Farbenskala aufweist, haben wir unser Sortiment um einige Sorten der **nana compacta-** und der hohen **grandiflora-Klasse** vergrössert. So steht Ihnen denn das Material zur Verfügung, mit dem Sie in Ihrem Garten Farbenakkorde aufbauen können, an denen Sie während Monaten Ihre Freude haben. Die **gefüllten** Formen und der **Sternphlox (cuspidata)** haben ihre ganz besondern Reize.

Quel dommage que le phlox annuel soit tellement négligé à côté du Phlox decussata qu'il égale cependant par l'intensité et la diversité de ses coloris. Y a-t-il chose plus belle, plus éclatante qu'un massif de Phlox Drummondii en fleurs? C'est pourquoi nous estimons que **dans chaque jardin il faut réserver une place à ces ravissantes fleurs d'été!** La meilleure classe est actuellement la **compacta nana grandiflora** réunissant une croissance naine et compacte avec une remarquable grandeur des fleurs. Comme cette classe ne contient pas encore toute la gamme des coloris existants, nous avons enrichi notre assortiment de quelques variétés de **nana compacta** et de **grandiflora** élevé. Vous avez donc à votre disposition le matériel qu'il vous faut pour établir dans votre jardin des harmonies de couleurs faisant vos délices des mois durant. N'oublions pas la classe **à fleur double** ainsi que le phlox **cuspidé**, qui sont d'un charme tout particulier.

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	grandiflora - grossblumiger hoher Phlox				**grandiflora - Phlox à grande fleur élevé**		
10005	**atroviolacea**, dunkelviolett	30	2	⊙ ✂	**atroviolacea**, violet foncé	3. —	—. 30
10010	**orbicularis atrorosea**, karmin mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis atrorosea**, carmin à centre blanc	3. —	—. 30
10015	**orbicularis lilacina**, lila mit weisser Mitte ..	30	2	⊙ ✂	**orbicularis lilacina**, lilas à centre blanc	3. —	—. 30
10020	**orbicularis purpurea**, purpur mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis purpurea**, pourpre à centre blanc	3. —	—. 30
10025	**orbicularis splendens**, feuerrot mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis splendens**, rouge feu à centre blanc	3. —	—. 30
10030	**Zinnoberscharlach**, herrliche Farbe	30	2	⊙ ✂	**Vermillon**, couleur superbe	3. —	—. 30
10035	**Prachtmischung**, herrliches Farbenspiel	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe** de coloris très variés .... 100 gr 8. —	2. 10	—. 25
	compacta nana - Zwergphlox				**compacta nana - Phlox nain**		
10040	**Aprikosenfarben**	15	2	⊙ ≈	**Couleur d'abricot**	7. —	—. 60
10045	**Feuerball**, blutrot	15	2	⊙ ≈	**Boule de feu**, rouge sang	7. —	—. 60
10050	**Meteor**, scharlachrosa, herrlich	15	2	⊙ ≈	**Météore**, écarlate rosé, superbe	7. —	—. 60
10055	**Prachtmischung**, herrliches Farbenspiel	15	2	⊙ ≈	**Mélange superbe** de coloris très variés .... 100 gr 20. —	5. 20	—. 50
	compacta nana grandiflora - Grossblumiger Zwergphlox, Zäzilienphlox				**compacta nana grandiflora - Phlox nain à grande fleur, Phlox Cécile**		
10060	**alba**, reinweiss	20	2	⊙ ≈	**alba**, blanc pur	8. —	—. 70
10065	**atropurpurea**, dunkelpurpur	20	2	⊙ ≈	**atropurpurea**, pourpre foncé	8. —	—. 70
10070	**coccinea**, leuchtend scharlach	20	2	⊙ ≈	**coccinea**, écarlate luisant	8. —	—. 70
10075	**coerulea stellata**, blau mit weisser Zeichnung	20	2	⊙ ≈	**coerulea stellata**, bleu à dessin blanc	8. —	—. 70
10080	**isabellina**, rahmgelb	20	2	⊙ ≈	**isabellina**, jaune crème	8. —	—. 70
10085	**Lachsfarben**	20	2	⊙ ≈	**Saumon**	8. —	—. 70
10087	**Prachtmischung**	20	2	⊙ ≈	**Mélange superbe**	7. —	—. 60
	cuspidata - Sternphlox Die Blüten sind scharf sternförmig ausgeschnitten, was ihnen ein äusserst zierliches Aussehen verleiht.				**cuspidata - Phlox cuspidé** Les fleurs, découpées nettement en forme d'étoile, sont très gracieuses.		
10090	**Prachtmischung**	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe**	3. 50	—. 30
	Phlox perennis (decussata) - Staudenphlox				**Phlox perennis (decussata) - Phlox vivace**		
10097	**Prachtmischung**	90	20	♃	**Mélange superbe**	6. —	—. 60
	Physalis - Judenkirsche				**Physalis - Coqueret**		
10100	**Franchetti** .... Japanische Lampionpflanze, deren leuchtend orangerote Samenkapseln die wunderbare Wirkung hervorrufen. Achtung, starker Wucherer!	70	2	♃ ✵	**Franchetti** .... Plante aux lanternes ou lampions japonais. Les fruits d'une belle couleur rouge-orange sont d'un effet superbe. Attention, plante envahissante!	1. 80	—. 20



SAMEN · BERN · GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Physostegia, Dracocephalum				**Physostegia, Dracocephalum**		
10105	**virginica gigantea**, lila, herrlich	120	20	♃ ✂	**virginica gigantea**, lilas, très joli	6.—	—.60
	Platycodon				**Platycodon**		
10107	**grandiflorum nanum (Mariesii)**, tief violettblaue, aufrechtstehende Glockenblumen .. Wunderschöne Staude, die sich sehr leicht aus Samen ziehen lässt.	50	20	♃ ✂	**grandiflorum nanum (Mariesii)**, à clochettes redressées d'un beau bleu violacé foncé .. Superbe plante vivace que l'on obtient facilement par le semis.	6.—	—.60
	Portulaca - Portulakröschen Portulak bildet in sonniger Lage Blütenteppiche von ungeahnter Leuchtkraft.				**Portulaca - Pourpier** En exposition bien ensoleillée, le pourpier forme des tapis de fleurs d'un éclat splendide. 100 gr		
10110	**grandiflora**, einfach, Prachtmischung	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora**, simple, mélange superbe .. 3 50	1.10	—.20
10113	**grandiflora fl. pl. alba**, gefüllt, weiss	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl. alba**, double, blanc	4.—	—.40
10114	**grandiflora fl. pl. aurea**, gefüllt, goldgelb	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl. aurea**, double, jaune d'or	4.—	—.40
10115	**grandiflora fl. pl. salmonea**, gefüllt, lachs	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl. salmonea**, double, saumon	4.—	—.40
10116	**grandiflora fl. pl. splendens**, gefüllt, leuchtend karmesin	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl. splendens**, double, cramoisi brillant	4.—	—.40
10117	**grandiflora fl. pl. Thellusonii**, gefüllt, leuchtend scharlach	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl. Thellusonii**, double, écarlate brillant	4.—	—.40
10120	**grandiflora fl. pl.**, gefüllt, Prachtmischung	5	2	⊙ ⊞ ≈	**grandiflora fl. pl.**, double, mélange superbe	4.—	—.40
	Potentilla - Fingerkraut				**Potentilla**		
10122	**nepalensis Miss Willmott**, leuchtend carminrosa	30	20	♃	**nepalensis Miss Willmott**, rose carmin luisant	5.—	—.50
10123	**hybrida fl. pl.**, gefüllte in Prachtmischung	—	20	♃	**hybrida fl. pl.**, double, mélange superbe .. 2 gr 1.50	—.—	—.50

Primula - Staudenprimel - Primevère vivace

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		2 gr	Port.
	Frischgeerntete Samen von Staudenprimeln sind lieferbar ab September, mit Ausnahme derjenigen von Primula rosea grandiflora, die ab Mai versandbereit sind. — Um Misserfolge vermeiden zu helfen, verschicken wir die schwerkeimenden Arten erst nach Eingang der neuen Ernte, sofern nicht ausdrücklich sofortige Lieferung verlangt wird.				**Des graines de nouvelle récolte** des primvères vivaces sont disponibles dès septembre, à l'exception de celles de Primula rosea grandiflora qui sont prêtes dès mai. — Pour assurer la meilleure réussite possible, nous ne livrons les espèces à germination difficile qu'après la rentrée de la graine fraîche, si une livraison immédiate n'est pas formellement demandée.		
10125	**Auricula, Aurikeln**, Prachtmischung, grossblumige Sorten	15	20	♃ ≈ A	**Auricula, Auricule**, variétés à grandes fleurs, mélange superbe .... 3.—	25.—	—.80
10130	**Auricula gigantea**, riesenblumige Aurikeln in prachtvoller Mischung	15	20	♃ ≈	**Auricula gigantea**, Auricule à fleurs géantes, mélange superbe .... 6.—	—.—	1.—
10135	**Beesiana**, lebhaft rot, sehr schön	80	20	♃	**Beesiana**, très belle couleur, rouge vif .. 2.40	—.—	—.70
10140	**Bullesiana hybrida**, Mischung schönster Spielarten	45	20	♃	**Bullesiana hybrida**, mélange de couleurs superbes 2.50	—.—	—.70
10145	**Bulleyana**, orangefarben	60	20	♃	**Bulleyana**, orange 2.50	—.—	—.70
10150	**Cashmiriana (capitata)**, lilarosa	30	20	♃	**Cashmiriana**, lilas rose .... 8.—	—.—	—.80
10155	**farinosa, Mehlprimel**, rosa	15	20	♃ A	**farinosa, Primevère farineuse**, rose 3.60	—.—	—.80
10160	**florindae**, neue, schwefelgelbe Riesenprimel, hervorragende Sorte	90	20	♃	**florindae**, nouveau, à fleur géante jaune soufre, une variété magnifique .... 2.—	—.—	—.60
10165	**japonica**, gemischt	50	20	♃	**japonica**, beau mélange	6.—	—.60
10170	**Littoniana, Orchideenprimel**, deren in langen Ähren erscheinende Blüten herrlich lila sind, Knospen dunkelrot	45	20	♃	**Littoniana, Primevère orchidée**, fleurit en grappes allongées, de couleur lilas, à boutons rouge foncé .... 10.—	—.—	1.20
10175	**pulverulenta**, leuchtend purpurkarmin, Kelch feinbepudert	50	20	♃	**pulverulenta**, à fleur carmin luisant, calice légèrement poudré 1.50	12.—	—.80
10180	**rosea grandiflora**, rosa, sehr frühblühend	20	20	♃	**rosea grandiflora**, rose, très printanière 4.—	—.—	1.—
10185	**Wanda.** Die in Ueberfülle erscheinenden Blüten sind leuchtend purpurviolett und mit einem gelben Stern gezeichnet. Blüht ununterbrochen im Frühjahr	15	20	♃	**Wanda.** Les fleurs sont très abondantes, de belles couleurs, violet pourpre à centre jaune. Floraison très printanière	—.—	1.20
	Primula veris - Gartenprimeln				**Primula veris - Primevères de jardin**		
10187	**elatior**, Mischung vieler Farben	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior**, en riche mélange .... 2 gr 1.—	8.—	—.80
10190	**elatior grandiflora**, grossblumige Elitemischung	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior grandiflora**, à grandes fleurs, mélange d'élite .... 2 gr 3.—	—.—	1.—
10200	**elatior gigantea Rasse Teicher**, Prachtmischung riesenblumiger, das beste, was in dieser Primel gezüchtet wird	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior gigantea Race Teicher**, mélange superbe à fleurs géantes, la meilleure sélection de cette primevère	—.—	1.20



SAMEN · BERNE · GRAINES

Nr.	Primeln (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Primevères (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10205	**elatior aurea grandiflora, Vierländer Primel,** leuchtend orangegelb, von hohem Wohlgeruch	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior aurea grandiflora de Vierlanden,** à fleurs les plus grandes jaunes d'or, très odoriférant .... 2 gr 3.50	—.—	1.—
10210	**elatior coerulea,** blau	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior coerulea,** bleu .... 1 gr 12.—	—.—	1.50
10215	**elatior Goldrand,** braun, Mitte und Rand gelb	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior bordé d'or,** brun, centre et bord jaunes 2 gr 2.—	—.—	1.—
10220	**elatior rote Farben**	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior couleurs rouges** .... 2 gr 3.—	—.—	1.—
10225	**acaulis coerulea,** blaue Farben	15	20	♃ ≈	**acaulis coerulea,** couleurs bleues 1 gr 8.—	—.—	1.—
10227	**acaulis rote Farben**	15	20	♃ ≈	**acaulis couleurs rouges** .... 1 gr 8.—	—.—	1.—
10230	**acaulis hybrida,** gemischt	15	20	♃ ≈	**acaulis hybrida,** beau mélange .. 2 gr 3.—	—.—	1.—

Primula - Topfprimel - Primevère de pot

Nr.						1 gr	
	Frischgeerntete Samen sind wie folgt lieferbar: Von Primula malacoïdes ab Mai, von Primula obconica und chinensis ab Dezember.				Des graines de nouvelle récolte sont livrables comme suit: Primula malacoïdes dès mai, Primula obconica et chinensis dès décembre.		
10233	**Forbesii Rubin,** purpurviolett, blüht nach drei Monaten	30	27	⏏	**Forbesii Rubin,** violet pourpré, fleurit 3 mois après le semis	3.—	—.60
10236	**kewensis,** gr., hellgelbe Blumen, schönes Blatt	30	27	⏏	**kewensis,** grd. fleur, jaune clair, jolie feuille	5.—	1.—
	malacoïdes - Fliederprimel Eine Primel, deren Liebhaberkreis sich von Jahr zu Jahr vergrössert.				**malacoïdes** Cette primevère est de plus en plus recherchée.		
10238	**Brillantrot.** Neuheit 1937, leuchtend rot, die Farbe, die auch bei obconica am beliebtesten und am häufigsten ist........	30	27	⏏	**Rouge brillant.** Nouveauté 1937, rouge luisant, la teinte préférée et la plus fréquente des primevères obconica	—.—	1.20
	RASSE WÄDENSWIL Durch vorbildliche Zusammenarbeit von Wissenschaft und Praxis ist in der schweizerischen Versuchsanstalt Wädenswil eine Zucht der Fliederprimel entstanden, die man wohl als die beste bisher bestehende ansprechen kann.				RACE DE WÄDENSWIL Une race de primevère malacoïdes qui peut être désignée comme la meilleure de toutes celles qui existent jusqu'ici, fut obtenue par les efforts de la science en concert avec la pratique, à la Station fédérale d'essais de Wädenswil.		
10240	**carminea,** hell karmin .... Wesentliche Verbesserung der Stammart; dunkelste der bestehenden Sorten.	22	27	⏏	**carminea,** carmin clair .... Amélioration sensible de l'espèce type; la plus foncée des variétés existantes.	7.—	—.80
10242	**gracilis,** lilarosa .... Sehr reichblühend und in der ganzen Erscheinung zierlicher als die gewöhnlichen Sorten.	20	27	⏏	**gracilis,** rose lilas .... Très florifère et de toute façon plus gracieuse que les variétés ordinaires.	10.—	1.—
10244	**compacta,** etwas heller karmin als die Sorte carminea .... Sehr gedrungen und straff wachsend.	12	27	⏏	**compacta,** d'un carmin légèrement plus clair que la variété carminea .... De croissance très compacte.	14.—	1.20
10248	**salmonea gracilis,** zart lachsrosa .... Etwas grösserblumig und stärker im Wuchs als die gewöhnliche «gracilis». Eine der besten Sorten.	22	27	⏏	**salmonea gracilis,** rose saumoné tendre .... A fleurs un peu plus grandes et de port plus vigoureux que la «gracilis» ordinaire. Une des meilleures variétés.	20.—	1.50
10250	**gigas,** hell karmin .... Grösserblumig und stärker als alle andern Sorten, jedoch etwas weniger zierlich.	22	27	⏏	**gigas,** carmin clair .... A fleurs plus grandes et de croissance plus vigoureuse que toutes les autres variétés, toutefois un peu moins gracieuse.	30.—	2.—
10253	**carminea praecox,** hell karmin .... Blüht 1—2 Monate früher als die übrigen.	20	27	⏏	**carminea praecox,** carmin clair .... Fleurit 1 à 2 mois avant les autres.	25.—	1.80
10254	**rosea,** Neuheit 1937, leuchtendes, warmes Rosa; bis jetzt die ansprechendste Farbe in Primula malacoides .... Wesentliche Verbesserung der deutschen Sorte Treurosa.	20	27	⏏	**rosea,** nouveauté 1937, rose luisant délicieux; jusqu'ici la teinte la plus sympathique des Primula malacoides .... Amélioration sensible de la variété allemande «Treurosa».	—.—	2.—
	obconica gigantea - Riesenblumige Sorten Ausschliesslich Ronsdorfer Originalsaat.				**obconica gigantea - Variétés à fleur géante** Graine d'origine de Ronsdorf exclusivement.		
10262	**Apfelblüte,** sehr schön zartrosa	25	28	⏏ ✂	**Fleur de pommier,** rose tendre, très joli	14.—	1.80
10264	**atrosanguinea,** dunkelkarmin, an Blütengrösse und Leuchtkraft unerreicht	25	28	⏏ ✂	**atrosanguinea,** carmin foncé, fleurs d'un éclat et d'une grandeur non égalés jusqu'ici	18.—	2.20
10266	**coerulea (azurea),** rein hellblau	30	28	⏏ ✂	**coerulea (azurea),** bleu clair pur	16.—	2.—
10268	**Lachskönigin,** rein hell- bis dunkellachsrosa .. Schwächer wachsende, aber überaus reichblühende Sorte. Um einen kräftigen Laubbusch zu erhalten, muss man die Blütenknospen länger als bei andern Sorten auskneifen.	20	28	⏏ ✂	**Reine des saumons,** rose saumoné clair à foncé pur .... Variété de croissance plus faible, mais très florifère. Afin d'obtenir un feuillage bien développé, pincer les boutons floraux plus longtemps que chez les autres variétés.	18.—	2.20
10270	**Meteor,** leuchtend lachskarmin .... In bezug auf Wuchs, Dolden- und Blütengrösse ein Gegenstück zu atrosanguinea.	25	28	⏏ ✂	**Météore,** carmin saumoné luisant .... Le port et la grandeur des ombelles et des fleurs sont les mêmes que chez atrosanguinea.	24.—	3.—
10272	**rosea,** schön reinrosa	30	28	⏏ ✂	**rosea,** rose pur, très beau	14.—	1.80
10274	**Prachtmischung**	25–30	28	⏏ ✂	**Mélange superbe**	16.—	2.—



Nr.	Primeln (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Primevères (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	obconica grandiflora - Grossblumige Sorten				**obconica grandiflora - Variétés à grande fleur**		
10280	**alba nova,** reinweisse, haltbare Dolden; Ronsdorfer Originalsaat	30	28	⏏ ✂	**alba nova,** blanc pur, fleurs de longue durée; graine d'origine de Ronsdorf	20. —	2. 50
10282	**Berliner Rot,** tief dunkelrot	25	28	⏏ ✂	**Rouge de Berlin,** rouge foncé	16. —	2. —
10286	**Friesdorfer Lachsrosa,** grosse Dolden edler Blüten	30	28	⏏ ✂	**Rose saumoné de Friesdorf,** grandes ombelles à belles fleurs	16. —	2. —
10288	**Hamburger Rose,** leuchtend dunkelrosa bis rot	25	28	⏏ ✂	**Rose de Hambourg,** rose foncé à rouge luisant	15. —	2. —
10290	**Liebesglut,** blutrot, gedrungener Wuchs	25	28	⏏ ✂	**Feu d'amour,** rouge sang, port compact	14. —	1. 80
10292	**Perle vom Niederrhein,** leuchtend lachskarmin	25	28	⏏ ✂	**Perle du bas Rhin,** carmin saumoné luisant	15. —	2. —
10295	**Stern von Jenfeld,** dunkelrot, spät	30	28	⏏ ✂	**Etoile de Jenfeld,** rouge foncé, tardif	14. —	2. —
10296	**Veilchenblau,** tief lilablau Gewaltige Verbesserung der Sorte coerulea.	25	28	⏏ ✂	**Bleu de violette,** bleu lilas foncé Grande amélioration de la variété coerulea.	—. —	2. —
10297	**Wandsbeker Dunkelblutrote,** Originalsaat, kompakt, ausserordentlich reichblühend und grossblumig	25	28	⏏ ✂	**de Wandsbek,** graine d'origine, rouge sang foncé, extrêmement florifère, très grandes fleurs	16. —	2. —
10298	**Zukunft,** leuchtend dunkelkarmin, sehr grossblumig	30	28	⏏ ✂	**Avenir,** carmin foncé luisant, à très grande fleur	18. —	2. 20
10300	**Prachtmischung**	25–30	28	⏏ ✂	**Mélange superbe**	14. —	1. 80
	chinensis fimbriata - Gefranste chinesische Primel				**chinensis fimbriata - Primevère de Chine à fleur frangée**		
10320	**alba magnifica,** sehr grossblumig, reinweiss, mit grossem, gelbem Auge, sehr effektvoll	25	27	⏏	**alba magnifica,** grandes fleurs blanches à œil jaune d'or	3. —	1. 20
10322	**coerulea,** heliblau	25	27	⏏	**coerulea,** bleu clair	3. —	1. 20
10323	**Dazzler.** Einführung 1936, orange-scharlach. Verbesserter Stamm Ungewöhnlich reichblühend und üppig wachsend. Viel besser als Orangekönig.	25	27	⏏	**Dazzler.** Introduction 1936, orange-écarlate. Race améliorée D'une floribondité extraordinaire et de croissance vigoureuse. Bien meilleur que Roi d'orange.	—. —	1. 20
10324	**Herzogin,** reinweiss mit Purpurauge	25	27	⏏	**Duchesse,** blanc pur, à œil carmin brillant	3. —	1. 20
10326	**Karfunkelstein,** leuchtendes tiefstes Rot	25	27	⏏	**L'Etincelante,** rouge foncé brillant	3. —	1. 20
10328	**La Violette (Côte d'Azur),** veilchenblau, reizend	25	27	⏏	**La Violette (Côte d'Azur),** violet, très joli	3. —	1. 20
10330	**Leuchtfeuer,** tiefrot mit schwarzem Auge, feurigste Farbe	25	27	⏏	**Défiance,** rouge foncé à œil noir, couleur la plus luisante	3. —	1. 20
10332	**Morgenröte,** zart fleischfarbig-rosa	25	27	⏏	**Aurore,** rose tendre	3. —	1. 20
10336	**Sedina,** leuchtend karminrosa	25	27	⏏	**Sedina,** rose carminé luisant	3. —	1. 20
10338	**Prachtmischung**	25	27	⏏	**Mélange superbe**	2. 50	—. 60
10340	**Gefülltblühende, Prachtmischung**	25	27	⏏	**Mélange superbe à fleurs doubles**	5. —	1. —
	chinensis fimbriata gigantea - Riesenblumige gefranste Primel **Deutsche und englische Prachtsorten in Originalsaat.** Die edel geformten Blüten sind in riesigen, freistehenden Dolden vereinigt.				**chinensis fimbriata gigantea - Primevère de Chine à fleur frangée géante** **Variétés allemandes et anglaises surchoix; graine d'origine.** Les fleurs, qui sont d'une élégance parfaite et d'une remarquable grandeur, se réunissent en ombelles géantes s'élevant en dessus du feuillage.		
10350	**Crimson,** dunkelrot	25	27	⏏	**Crimson,** rouge foncé	—. —	1. 20
10352	**Kaiser,** terrakotta	25	27	⏏	**Empereur,** terre-cuite	—. —	1. 20
10354	**Königin Alexandra,** reinweiss	25	27	⏏	**Reine Alexandra,** blanc pur	—. —	1. 20
10356	**Lachskönigin,** dunkellachsrosa	25	27	⏏	**Reine des saumons,** rose saumoné foncé	—. —	1. 20
10358	**Magnifica Blue,** lichtblau	25	27	⏏	**Magnifica Blue,** bleu clair	—. —	1. 20
10367	**Zartrosa Riesen** Uebertrifft an Grösse und Haltbarkeit alle bisher bekannten Sorten (bis 5½ cm Einzelblütendurchmesser).	25	27	⏏	**Géant rose tendre** Fleurs dépassant celles des autres variétés en grandeur (jusqu'à 5½ cm de diamètre) et du fait de se conserver plus longtemps.	—. —	1. 50
10368	**Exzelsiormischung**	25	27	⏏	**Mélange Excelsior**	12. —	1. 40
	chinensis stellata Eine sehr reichblühende Rasse von elegantem Bau.				**chinensis stellata** Une race très florifère et élégante.		
10370	**Funke,** Neuheit 1939, leuchtend orange-scharlach Die beste Sorte dieser Farbe; sie verblasst nicht zu einem matten Lachston.	25	27	⏏	**Etincelle,** nouveauté 1939, écarlate orangé luisant La meilleure variété de cette couleur; ne pâlit pas, comme le font bien d'autres obtentions.	—. —	1. 30
	Pyrethrum - Bertram				**Pyrethrum - Pyrèthre** 1 gr 2.50	20 gr	
10380	**ptarmicaeflorum,** silberweissblättrige Zierpflanze. Im Winter bedecken. Neu!	30	20	♃ ✂ ✤ ≈	**ptarmicaeflorum,** plante ornementale à feuilles argentées, à protéger contre le gel. Nouv.	—. —	—. 60
10385	**roseum atrosanguineum,** dunkelblutrot	80	20	♃ ✂	**roseum atrosanguineum,** rouge foncé **2 gr** 1.40	8. —	—. 80
10390	**roseum hybridum,** einfach, gemischt	80	20	♃ ✂	**roseum hybridum,** simple, en mélange	4. —	—. 40
10395	**roseum hybridum fl. pl.,** gefüllte und halbgefüllte Sorten, gemischt	80	20	♃ ✂	**roseum hybridum fl. pl.,** doubles et demi-doubles, en mélange **2 gr** 1.50	12. —	—. 80

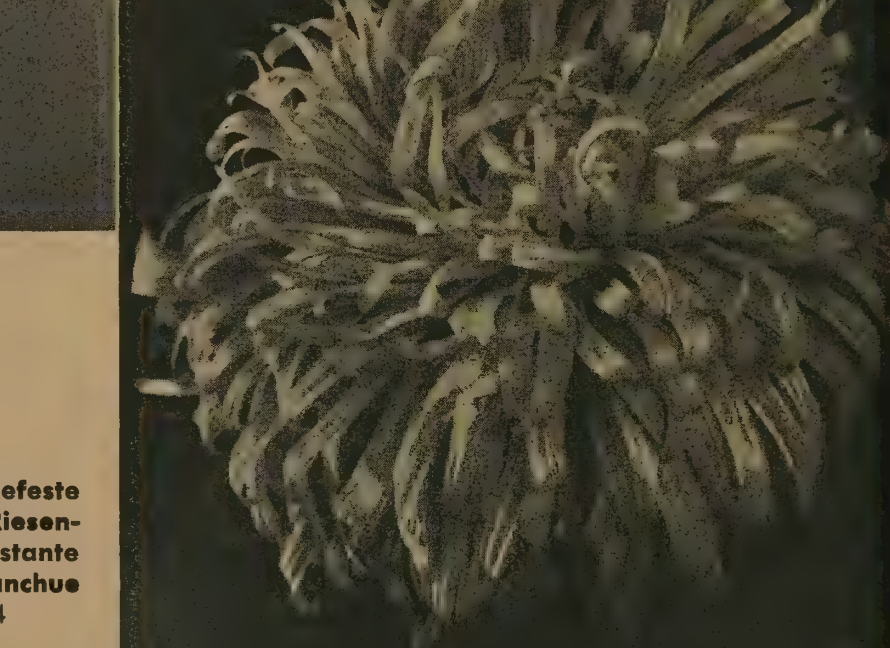


SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Bertram (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pyrèthre (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10400	**Tchihatchewi,** niedrige, feinblättrige, moosartig belaubte Art, schön zu Einfassungen	15	20	♃ ≈	**Tchihatchewi,** plante naine, à feuilles fines de mousse, très beau comme bordure	4.—	—.40
10405	**partheniifolium aureum (Golden Feather),** reizendes Zwerg mit goldgelber Belaubung Für Einfassungen und Teppichbeete.	30	2 20	⊙ ≈	**partheniifolium aureum (Golden Feather),** nain, à feuilles jaune d'or .... Pour bordures et massifs.	1.20	—.20
10415	**partheniifolium aureum muscoideum (Moos),** ganz feinlaubig, reizend	15	2 20	⊙ ≈	**partheniifolium aureum muscoideum,** à feuilles de mousse .... 1 gr 2.50	—.—	—.70
	Rehmannia Schöne, halbharte Perenne für Topfkultur, Blumen sehr gross und ähnlich Incarvillea Delavayi.				**Rehmannia** Belle plante ressemblant à l'Incarvillea Delavayi, à cultiver en pots. Doit être protégé pendant l'hiver.		
10420	**angulata,** purpurrosa, im Schlunde gelb und braun gefleckt	60	2 20	♃ ⏏	**angulata,** rose pourpre, gorge ponctuée de jaune et brun .... 2 gr 2.—	—.—	—.70
	Reseda				**Reseda**		
10425	**odorata grandiflora,** grossblumige	40	1	⊙	**odorata grandiflora,** à grds. fleurs **100 gr** 1.50	—.50	—.20
10435	**odorata Bismarck,** verbesserte Machet, mit riesigen Ähren	30	14	⊙ ⏏	**odorata Bismarck,** Machet amélioré à grands épis	2.—	—.25
10440	**odorata Goliath,** mit riesigen Ähren, nordische Saat	30	14	⊙ ⏏	**odorata Goliath,** épis très longs, sélection du nord	7.—	—.70
10450	**odorata Machet,** goldgelb, sehr schön	30	14	⊙ ⏏	**odorata Machet,** jaune d'or	4.—	—.40
10455	**odorata Machet Rubin,** verbesserte Machet mit sehr grossen, kupferroten Blumen	30	14	⊙ ⏏	**odorata Machet Rubin,** Machet amélioré à grandes fleurs rouge cuivre	3.—	—.30
10460	**odorata Victoria,** leuchtend rot	40	14	⊙ ⏏	**odorata Victoria,** rouge vif	2.60	—.25
	Rhodanthe - Sonnenflügel				**Rhodanthe - Immortelle**		
10470	**maculata alba,** glänzend, weiss	30	2	⊙ ✂	**maculata alba,** blanc pur	1.50	—.25
10475	**Manglesi,** rosa mit gelber Mitte	30	2	⊙ ✂	**Manglesi,** rose à centre jaune	1.50	—.25
	Rhododendron				**Rhododendron**		
10485	**ferrugineum, Alpenrose** .... Meidet kalkhaltigen Boden!	—	20	♃ A	**ferrugineum, Rhododendron des Alpes** .... Espèce calcifuge!	—.—	—.80
	Ricinus - Wunderbaum				**Ricinus - Ricin** 100 gr		
10490	**borboniensis arboreus,** baumartiger	300	10	⊙ ✤	**borboniensis arboreus,** arborescent .. 1.50	—.50	—.20
10495	**cambodgensis,** mit schwarzbraunen, metallisch glänzenden Blättern und ebenholzschwarzen Stengeln, sehr effektvoll	120	10	⊙ ✤	**cambodgensis,** feuillage brun-noir, avec un reflet métallique, tige noire, d'un très bel effet 1.50	—.50	—.20
10500	**Gibsoni,** dunkelblättrig	150	10	⊙ ✤	**Gibsoni,** à feuilles foncées 1.50	—.50	—.20
10505	**sanguineus,** blutrot	200	10	⊙ ✤	**sanguineus,** rouge sang 1.20	—.40	—.20
10510	**zanzibariensis enormis,** mit sehr gr. Blättern	200	10	⊙ ✤	**zanzibariensis enormis,** à grand feuillage ..	—.60	—.20
10515	**zanzibariensis,** gemischt, schön	200	10	⊙ ✤	**zanzibariensis,** en beau mélange 1.50	—.50	—.20
	Rochea Sukkulente, die als Marktpflanze sehr geschätzt ist.				**Rochea** Plante succulente très recherchée aux marchés.		
10517	**falcata,** grosse, leuchtend zinnoberrote Dolden	40	26	⏏	**falcata,** grandes ombelles cinabre brillant .. 100 Korn —.35	—.—	—.—
	Rosa - Rose				**Rosa - Rosier**		
10520	**polyantha nana multiflora,** niedrige, remontierende, einfache und gefüllte, blühen 6—8 Wochen nach der Aussaat	—	—	♃ ⏏ ❄	**polyantha nana multiflora,** nain remontant, fleurissont 6 à 8 semaines après le semis	4.—	—.40
	Rudbeckia - Sonnenhut				**Rudbeckia**		
10525	**bicolor Sonnenuntergang,** rotbraun mit gelben Blütenblattspitzen .... Ebenso grosse, breitpetalige Blumen wie die bekannte Sorte Meine Freude.	60	2	⊙ ✂	**bicolor Coucher de Soleil,** pétales rouge brunâtre à pointes jaunes .... A fleurs aussi grandes et à pétales aussi larges que le «Mon plaisir».	4.—	—.40
10530	**bicolor Stern von Kelvedon.** Einführung 1936, braun und gelb, halbgefüllt	80	2	⊙ ✂	**bicolor Etoile de Kelvedon.** Introduction 1936, brun et jaune, semi-double	4.—	—.40
10535	**flava,** neu. Gelb mit schwarzer Mitte, frühbl.	60	20	♃ ✂	**flava,** nouveau. Hâtif, jaune à centre noir ..	7.—	—.60
10537	**hirta hybrida Herbstwald,** entzückende Spielarten in orange, kupfer und rostrot ...... Die Blumen haben schmale, spitze Blütenblätter, wodurch sie ein sehr zierliches Aussehen erhalten. Bei Märzaussaat blüht diese schöne Art schon im ersten Jahr.	60	2 20	♃ ✂	**hirta hybrida Forêt d'automne,** ravissantes variations en orange, cuivre et rouille .... Les fleurs ont des pétales étroits et pointus qui leur donnent une apparence très gracieuse. Semée en mars, cette belle variété fleurit déjà la première année.	6.—	—.60

Zinnia elegans dahliaeflora fl. pl.
Dahlienblütige Riesenzinnie
Zinnia géant à fleur de dahlia
Nr. 11742

Tagetes erecta fl. pl.
Gefüllte Sammetblume Goldlicht (Guinea Gold)
Rose d'Inde double Guinée d'or (Guinea Gold)
Nr. 10860



Welkefeste
Aster Cregos Riesen-
Reine-marguerite résistante
Crego géante branchue
Nr. 5744

Nr.	Sonnenhut (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Rudbeckia (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10540	**hybrida Meine Freude** .... Neue für Rabatten und Schnitt hervorragend geeignete Staude, deren unzählige auf langen Stielen getragene, goldgelben, den Margueriten ähnliche Scheibenblüten von Ende Juni bis in den September hinein blühen.	60	2	⊙ ✂	**hybrida Mon plaisir** .... Nouvelle plante vivace pour plates-bandes et fleurs coupées. Ressemble aux Marguerites, de belle couleur jaune d'or à centre noir, très longues tiges. Fleurit de juin à septembre.	2. 50	—. 30
	purpurea, siehe **Echinacea**				**purpurea,** voir **Echinacea**		
	Saintpaulia - Usambaraveilchen Schöne, aus Ostafrika stammende Topfpflanze, deren tiefblaue Blumen in üppigster Fülle erscheinen.				**Saintpaulia** Une jolie plante très florifère et à fleur bleue pour les pots et les appartements.		
10550	**ionantha grandiflora,** Laub dunkel	10	29	⌂	**ionantha grandiflora,** feuillage foncé	—. —	1. 40
10552	**Kewensis,** Laub hellgrün .... Die leuchtend blauen Blumen stehen in herrlichem Kontrast mit dem frischgrünen Laub.	10	29	⌂	**Kewensis,** feuillage vert clair .... Les fleurs bleu luisant forment un contraste merveilleux avec le feuillage vert tendre.	—. —	1. 50
	Salpiglossis - Trompetenzunge Schöne Rabattenpflanze, wertvolle Schnittblume.				**Salpiglossis** Très apprécié pour plates-bandes et fleurs coupées.		
10555	**variabilis grandiflora,** Prachtmischung	80	2	⊙ ✂	**variabilis grandiflora,** mélange superbe	2. —	—. 25
10556	**variabilis superbissima Goldgelb**	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima jaune d'or**	3. —	—. 30
10557	**variabilis superbissima Schwarzbraun,** ganz dunkel	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima Brun noirâtre,** très foncé	3. —	—. 30
10558	**variabilis superbissima Zinnober, golden geadert**	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima cinabre veinée de jaune d'or**	3. —	—. 30
10560	**variabilis superbissima,** Prachtmischung riesenblumiger Sorten	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima,** superbe mélange de variétés à fleurs géantes	3. 50	—. 40
10565	**variabilis nana,** niedrige, Prachtmischung ..	40	2	⊙ ✂	**variabilis nana,** nain, mélange superbe	1. 50	—. 20
	Salvia - Salbei				**Salvia - Sauge**		
10570	**argentea,** silberblättrige, vorzügl. Blattpflanze	120	20	♃ ✤	**argentea,** feuillage argenté très décoratif ..	2. —	—. 25
10575	**farinacea Blaugruppe,** azurblau, Stengel und Blätter bestäubt .... Herrliche Sorte, die sich vor der Stammart durch gedrungenen Wuchs und dunklere Farbe auszeichnet.	90	2	⊙	**farinacea Massif bleu,** bleu d'azur, tiges et feuilles farineuses .... Cette jolie variété est caractérisée par un port plus compact que celui de l'espèce type, et par sa couleur plus foncée.	8. —	—. 80
10580	**Horminum Königsblau.** Einführung 1936, wunderschönes dunkelblau .... Nicht die unscheinbaren Blüten spenden diese Farbe, sondern die zahlreichen Schopfblätter, die in langen Ähren im Winde wehen. Dieser Flor dauert 4 Monate lang, noch über die ersten Herbstfröste hinaus.	75	2	⊙ ✂	**Horminum Bleu de roi.** Introduction 1936, superbe bleu foncé .... Ce ne sont pas les fleurs modestes qui produisent cette couleur, mais les nombreuses petites feuilles qui flotillent au vent en forme de longs épis. La floraison dure au moins 4 mois et dépasse même les premiers gels.	3. —	—. 30
10585	**patens,** prächtig enzianblau	75	2 20	⊙ ⌂	**patens,** superbe bleu de gentiane **2 gr** 1.50	12. —	—. 80
10587	**splendens compacta Feuerzauber.** Einführung 1937, so niedrig wie Rakete, aber so früh wie Feuerball .... Zweifellos die beste Sorte von Salvia splendens.	30	29	⊙	**splendens compacta, Feuerzauber.** Introduction 1937, aussi précoce que la «Boule de feu», mais à port aussi compact que la «Fusée» .... **2 gr** 3.— Sans contredit la meilleure variété de Salvia splendens.	25. —	2. —
10595	**splendens compacta, Rakete,** neue ausgezeichnete Sorte, niedriger als Feuerball	25	29	⊙	**splendens compacta, Fusée.** Nouvelle variété très remarquable. Plus naine que Boule de feu .... 2 gr 3.—	25. —	2. —
10600	**splendens compacta, Schöne von Hilterfingen**	30	29	⊙	**splendens compacta, de Hilterfingen** 2 gr 3.—	25. —	2. —
10610	**splendens Feuerball,** früh- und sehr reichblühend	30	29	⊙	**splendens boule de feu,** hâtif et très florifère .... 2 gr 2.40	20. —	1. 80
	VON SALVIA SPLENDENS FÜHREN WIR NUR NORDISCHE SAAT.				NOUS TENONS LE SALVIA SPLENDENS SEULEMENT EN SEMENCE DU NORD.		
	Sanvitalia				**Sanvitalia**		
10620	**procumbens,** gelb, mit schwarzer Mitte	12	2	⊙ ≈	**procumbens,** jaune, à centre noir	3. —	—. 30
	Saponaria - Seifenkraut				**Saponaria**		
10630	**multiflora (calabrica),** rot	25	2	⊙ ≈	**multiflora (calabrica),** rouge	1. 50	—. 20
10635	**ocymoïdes,** hellrosa, reichblühend, für Felspartien	30	20	♃ ⧉	**ocymoïdes,** rose pâle, très florifère, pour rocailles	1. 80	—. 25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Saxifraga - Steinbrech				**Saxifraga**		
10645	Aizoon, wintergrüner, echt	20	20	♃ ⊞ A	Aizoon, pour rocailles, véritable ... 1 gr 4.—	—.—	—.80
10650	decipiens grandiflora Schneeteppich, weiss, reichblühend	20	20	♃ ⊞ A	decipiens grandiflora Tapis de neige, blanc à riche floraison ... 1 gr 1.50	—.—	—.50
10652	hybrida Purpurmantel, karminrosa mit purpur	20	20	♃ ⊞ A	hybrida La Pourpre, rose carmin et pourpre 1 gr 2.—	—.—	—.70
	Scabiosa - Wittwenblume				**Scabiosa - Scabieuse**		
10655	caucasica Houses Hybriden, riesenblumige in verschiedenen blauen Tönen	80	20	♃ ✂	caucasica hybrides de House, à fleurs géantes en différents tons bleus	10.—	—.80
10660	caucasica Schöne von Eisenach, dunkellavendel (spielt)	60	20	♃ ✂	caucasica Belle d'Eisenach, lavande foncé (varie)	20.—	1.50
	atropurpurea major grandiflora fl. pl., grossblumige, hohe, gefüllte:				atropurpurea major grandiflora fl. pl., haute, double, à grandes fleurs:		
	reinweiss, pfirsichblüten, rosa, kirschrot, feurig-scharlach, schwarzpurpur				blanc pur, fleur de pêcher, rose, rouge cerise, écarlate feu, pourpre foncé		
10665	Obige Farben jede einzeln	90	2	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	2.—	—.20
10670	Blaue Kokarde, tief lila Viel dunkler als Die Fee.	90	2	⊙ ✂	Cocarde bleue, lilas foncé Bien plus foncée que La fée.	3.—	—.30
10675	Prachtmischung	90	2	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 5.—	1.40	—.20
	atropurpurea nana fl. pl. Tom Thumb, gefüllte Zwerg-:				atropurpurea nana fl. pl. Tom Thumb, naine, double:		
10685	Prachtmischung	45	2	⊙	Mélange superbe	1.60	—.25
	Schizanthus - Spaltblume				**Schizanthus**		
10690	wisetonensis riesenblumige kompakte Hybriden (verb.), in ansprechendem Farbenspiel, Einführung 1938	40	1	⊙ ≈	wisetonensis Hybrides compactes à fleurs géantes (amél.), introduction 1938, coloris sympatique	—.—	1.20
	Sedum - Mauerpfeffer, Fetthenne Alle Sedum-Arten lieben trockene, sonnige Lage und sind besonders zu Steinpartien mit Vorteil zu verwenden.				**Sedum** Les sedums aiment un terrain sec et sont particulièrement appréciés pour les rocailles.		
10715	Aizoon, gelb und braun	12	20	♃ ⊞ ≈	Aizoon, jaune et brun ... 2 gr 2.60	—.—	—.60
10725	coeruleum (azureum), blau, sehr zierlich, auch zur Topfkultur geeignet	10	2	♃ ⊞ ♨	coeruleum (azureum), bleu, très fin, se prête aussi pour la culture en pots .. 2 gr 3.—	—.—	—.70
10732	spurium coccineum, Purpurteppich, Blüten rosa, Laub dunkelrot. Prächtige Felsgartenpflanze	15	20	♃ ⊞ ≈	spurium coccineum Tapis de pourpre, fleurs roses, feuillage rouge foncé. Superbe plante de rocaille ... 2 gr 5.—	—.—	—.70
	Senecio				**Senecio**		
10740	elegans fl. pl. ruber, karmesinviolett Sehr schön für Schnitt und Binderei, z. B. mit Calendula.	75	2	⊙ ✂	elegans fl. pl. ruber, violet cramoisi Très beau pour la coupe et la confection florale, p. ex. avec des Calendulas.	7.—	—.50
	Sidalcea - Doppelmalve				**Sidalcea**		
10745	hybrida Rosenknospe (Rosy Gem), reizend	50	20	♃ ✂	hybrida Bouton de Rose (Rosy Gem), très joli	4.—	—.40
	Silene - Leimkraut				**Silene**		
10750	pendula alba fl. pl., weiss, gefüllt	25	11	⊙	pendula alba fl. pl., blanc, fleur double	1.80	—.20
10755	pendula Bonnetti, magentarosa, mit dunkler Belaubung	25	11	⊙	pendula Bonnetti, rose-magenta, à feuillage foncé	—.60	—.20
10760	pendula Juwel, lachsrosa, gefüllt	25	11	⊙	pendula Bijou, rose-saumoné à fleur double	2.—	—.25
10765	pendula ruberrima, purpurrosa	25	11	⊙	pendula ruberrima, rose-pourpre	—.70	—.20
10770	pendula ruberrima fl. pl., purpurrosa, gefüllt	25	11	⊙	pendula ruberrima fl. pl., rose-pourpre, double	1.80	—.20
10775	pendula ruberrima compacta, karminrosa	10	11	⊙	pendula ruberrima compacta, rose-carmin	—.80	—.20
10780	pendula ruberrima compacta fl. pl. (Triumph), karminrosa, gefüllt	10	11	⊙	pendula ruberrima compacta fl. pl. (Triomphe), rose-carmin, fleur double	2.—	—.25
10782	pendula compacta fl. pl. Damenröschen, zart lachsrosa	10	11	⊙	pendula compacta fl. pl. Rose des dames, rose saumoné tendre	2.—	—.25
10785	pendula compacta fl. pl. Sonder-Mischung gefüllter Sorten in zarten Farben, Neuheit 1938 Entzückend für Teppichbeete.	15	11	⊙	pendula compacta fl. pl. Mélange spécial de variétés doubles en teintes délicates, nouveauté 1938 Ravissant pour parterres.	4.—	—.40
	Solanum - Nachtschatten				**Solanum**		
10790	capsicastrum nanum, kleine, rote Früchte, reizende Marktpflanze	40	10	⊙ ♨ ✵	capsicastrum nanum, petits fruits rouges, ravissante plante à marché	2.50	—.25
10795	Hendersoni New Paterson, grosse runde Früchte	40	10	⊙ ♨ ✵	Hendersoni New Paterson, à grands fruits ronds ... 2 gr —.80	6.—	—.60

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Soldanella - Alpenglöckchen				**Soldanella**		
10800	alpina, blau, reizend	10	20	♃ A	alpina, bleu, très joli ... 2 gr 4.—	—.—	—.80
	Solidago - Goldrute				**Solidago**		
10805	canadensis	150	20	♃ ✂	canadensis, verge d'or	4.—	—.40
	Sparmannia - Zimmerlinde				**Sparmannia - Tilleul de chambre**		
10807	africana, sehr beliebte, rasch wachsende Zimmerpflanze	100	29	⏏	africana, plante d'appartement très en vogue, de croissance rapide ... 100 Korn 10.—	—.—	1.10
	Statice - Sandnelke Für Trockenbinderei				**Statice** Pour bouquets secs.		
10815	Bonduelli, gelb	90	2	⊙ ✂	Bonduelli, jaune	—.80	—.20
10820	dumosa, neu, silbergrau, bildet riesige Blütenkissen	40	20	♃ ✂	dumosa, excellente plante vivace, à vaste panicule de fleurs argentées	4.—	—.40
10825	incana (tartarica), weiss, eignet sich gut zum Trocknen	50	20	♃ ✂	incana (tartarica), blanc, excellent pour bouquets secs	1.50	—.25
10830	incana hybrida nana, reizende Varietäten, gemischt	35	20	♃ ✂	incana hybrida nana, belles variétés, en mélange	1.50	—.25
10832	puberula Vorzügliche neue Topf- und Freilandpflanze für den Sommer und Spätherbst mit tiefdunkelvioletten Blüten. Blüht fünf Monate nach der Aussaat.	15	26	♃ ⏏ ⊡	puberula Fleurs violet foncé. Pour été et arrière saison. Se laisse cultiver en pleine terre et en pots. Fleurit cinq mois après les semis.	10.—	1.—
10834	sinuata atrocoerulea Kampfs verbesserte, leuchtend dunkelblau, langgestielt	90	2	⊙ ✂	sinuata atrocoerulea de Kampf, amélioré, bleu foncé luisant, à longues tiges	—.80	—.20
10836	sinuata candidissima, weiss	75	2	⊙ ✂	sinuata candidissima, blanc	—.80	—.20
10838	sinuata rosea superba, karminrosa	60	2	⊙ ✂	sinuata rosea superba, rose carminé	—.80	—.20
10840	sinuata hybrida neue Spielarten, gemischt	70	2	⊙ ✂	sinuata hybrida nouvelles variétés, en mélange	—.80	—.20
10842	sinuata hybrida Modefarben, Neuheit 1939, Mischung ganz neuartiger Farben: zartlachs bis orange, chamois bis aprikosenfarben, zartrosa bis karmin	70	2	⊙ ✂	sinuata hybrida Couleurs à la mode, nouveauté 1939, coloris inaccoutumé: des saumons tendres, des oranges, des chamois et couleurs abricots, des roses, tendres et foncés, et des carmins	—.—	1.20
	Streptocarpus - Drehfrucht Gehört zu den herrlichsten Topfpflanzen.				**Streptocarpus** Plante de pot des plus belles.		
10844	hybridus Cirrus, weiss mit violetten Adern, sehr grossblumig	30	22	⏏	hybridus Cirrus, blanc à veines violettes, à très grande fleur	—.—	1.50
10846	hybridus Goliath, tief lavendel, sehr grossblumig	30	22	⏏	hybridus Goliath, lavande foncé, à très grande fleur	—.—	1.50
10848	hybridus Prinzessin Marie, hellpurpur mit gelber Lippe	30	22	⏏	hybridus Princesse Marie, pourpre rosé à lèvre jaune	—.—	1.20
10850	hybridus, Prachtmischung bester grossblumiger, in wunderbarem Farbenspiel	30	22	⏏	hybridus grandiflorus, mélange superbe en couleurs merveilleuses	—.—	1.—

Tagetes - Sammetblume, Studentenblume - Tagète

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Die niedern Sorten sind für Beete und Einfassungen ganz unentbehrlich; die hohen geben gute Schnittblumen ab.				Les variétés naines sont indispensables pour bordures et massifs, tandis que les variétés élevées sont très appréciées comme fleurs coupées.		
	erecta fl. pl. - Gefüllte erecta-Sorten				**erecta fl. pl. - Rose d'Inde à fleur double**		
10855	Gigant. Neuheit 1937, Riesensorten in schönster Mischung Diese Riesentagetes erreicht einen Blütendurchmesser von 13—17 cm, unter Glas gezogen sogar 20 cm! Sie ist «nelkenblütig», wohlriechend und sehr reichblühend.	120	4	⊙ ✂	Gigantesque. Nouveauté 1937, variétés géantes en très beau mélange Ces tagètes géantes produisent des fleurs atteignant un diamètre de 13—17 cm, cultivées sous verre même de 20 cm! Elles sont très florifères, odorantes et à fleurs ressemblant aux œillets.	6.—	—.60
10857	Goldkrone, Einführung 1938, orange Mit dieser Züchtung entstand der neue Typ der Halskrausentagetes. Ausserdem ist sie frühblühend, vollständig geruchlos und hat wenig Laub.	100	4	⊙ ✂	Couronne d'or, introduction 1938, orange Avec cette nouveauté fût créé le nouveau type de tagète à collerette. Elle est en outre précoce, absolument inodore et à feuillage peu abondant.	4.—	—.40
10860	Goldlicht (Guinea Gold), orange; die edlen Blumen gleichen grossen Nelken; zum Schnitt ganz besonders wertvoll	75	4	⊙ ✂	Guinée d'or (Guinea Gold), orange; les fleurs élégantes ressemblent à de grands œillets; se prête particulièrement bien à la coupe	2.50	—.30
10861	Goldlicht, Stamm Vatter, Einführung 1939, grösserblumig, besser gefüllt als die gewöhnliche Sorte	75	4	⊙ ✂	Guinée d'or, race Vatter, introduction 1939, à fleurs plus grandes et plus doubles que celles de la précédente	4.—	—.40
10862	Silberlicht. Einführung 1936, schwefelgelb Schwestersorte von Goldlicht; wesentlich grösserblumig als diese.	75	4	⊙ ✂	Guinée d'argent. Introduction 1936, jaune soufre Apparentée à la Guinée d'or; à fleurs bien plus grandes que cette dernière.	3.—	—.50
10865	Orangeball, leuchtend orange, riesige, dichtgefüllte Blumen	75	4	⊙ ✂	Boule d'orange, orange luisant, à fleur géante, très double	2.50	—.30
10870	Zitronenkönigin, schwefelgelb, prachtvolles Gegenstück zu Orangeball	75	4	⊙ ✂	Reine des citrons, jaune soufre, pendant superbe de Boule d'orange	2.50	—.30
10875	Schöne Mischung hoher Sorten	75	4	⊙ ✂	Beau mélange de variétés élevées 100 gr 5.—	1.30	—.20
10879	nana floribunda, leuchtend orange, niedrig, früh	45	4	⊙	nana floribunda, orange luisant, nain, précoce	3.—	—.30

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Tagetes (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Tagète (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10882	**nana floribunda-Mischung.** Einführung 1937, spielt in den Farben blassgelb, schwefelgelb, goldgelb und orange .... Die nana floribunda-Klasse zeichnet sich durch buschigen Wuchs, Blütenreichtum und recht grosse, nelkenähnliche Blumen aus.	45	4	⊙	**nana floribunda en mélange.** Introduction 1937, varie dans les tons jaune pâle, jaune soufre, jaune d'or et orange .... La classe floribunda se distingue par une croissance touffue, une floribondité remarquable et des fleurs assez grandes, ressemblant aux œillets.	6.50	—.50
	patula - Einfache hohe patula-Sorten				**patula - Oeillet d'Inde à fleur simple haut**		
10890	**Flammenfeuer,** Einführung 1939, glühend braunrot mit goldenem Saum .... Die grossen einfachen Blumen sind neuartig-reizvolles Material für Vasenschmuck und Binderei.	75	4	⊙ ✂	**Flamme,** introduction 1939, rouge brun ardent à bord doré .... Les grandes fleurs simples se prêtent excellemment pour la décoration des vases et la bouquetterie.	5.—	—.50
	patula nana - Einfache niedere patula-Sorten In grösseren Mengen angepflanzt, sind diese Sorten von unerhörter Wirkung				**patula nana - Oeillet d'Inde à fleur simple, nain** Plantées en quantités considérables, ces variétés sont d'un effet prodigieux.		
10895	**Ehrenkreuz,** schwefelgelb mit samtbraunen Flecken	20	4	⊙ ≈	**Légion d'honneur,** jaune soufre à macules brun velouté .... 100 gr 4.—	1.10	—.20
10900	**Feuerkreuz,** orange mit samtbraunen Flecken; von intensivster Wirkung	30	4	⊙ ≈	**Croix de feu,** orange à macules brun velouté; coloris extrêmement intense	1.20	—.20
10905	**Goldrand,** samtbraun, golden gesäumt	20	4	⊙ ≈	**Bord d'or,** brun velouté, bordé de jaune d'or	1.10	—.20
	patula nana fl. pl. - Gefüllte niedere patula-Sorten				**patula nana fl. pl. - Oeillet d'Inde à fleur double**		
10910	**schottische,** gelb und braun gestreift	30	4	⊙ ✂	**d'Ecosse,** strié jaune et brun	3.50	—.40
10915	**aurea,** goldgelb	30	4	⊙ ≈	**aurea,** jaune d'or	1.80	—.20
10917	**Farbenklang.** Neuheit 1935, rotbraun mit goldgelber Mitte	40	4	⊙ ✂	**Harmonie.** Nouveauté 1935, brun rougeâtre à centre jaune d'or	3.—	—.30
10918	**Orangeflamme,** Neuheit 1939, in der Färbung der vorigen, aber von halskrausen- oder chrysanthemenartigem Blütentyp	25	4	⊙ ≈	**Feu orange,** nouveauté 1939, du même coloris que la précédente, mais à fleurs dites de chrysanthèmes ou à collerette	—.—	1.30
10920	**pallida,** schwefelgelb	30	4	⊙ ≈	**pallida,** jaune soufre	2.—	—.20
10925	**Robert Beist,** dunkelbraun, golden gesäumt	40	4	⊙ ≈	**Robert Beist,** brun foncé, bordé de jaune ..	2.—	—.20
10930	**Mischung**	30	4	⊙ ≈	**Mélange** .... 100 gr 5.—	1.30	—.20
	Liliput, Zwergsorten: braun, goldgelb, schwefelgelb				**Lilliput,** variétés très naines: brun, jaune d'or, jaune soufre		
10935	**Obige Farben jede einzeln**	20	4	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	2.—	—.25
10940	**Schöne Mischung**	20	4	⊙ ≈	**Beau mélange**	1.70	—.20
	Tagetes				**Tagetes**		
10955	**lucida,** kleine, goldgelbe, doldenblütige, wohlriechende	45	4	⊙	**lucida,** petites fleurs en ombelles jaune d'or, odorant	3.50	—.40
10960	**signata pumila Gnom,** tief orange, entzückende Einfassungspflanze	20	4	⊙ ≈	**signata pumila Gnome,** orange foncé, ravissante plante de bordure	3.—	—.30
	Thalictrum - Wiesenraute				**Thalictrum**		
10965	**dipterocarpum,** schöne Schmuckstaude, purpurrosa Blumen	110	20	♃	**dipterocarpum,** plante décorative, rose-pourpre	8.—	—.80
	Thunbergia				**Thunbergia**		
10970	**alata,** beste Mischung	—	2	⊙ ⚱ $	**alata,** en beau mélange	2.—	—.25
	Torenia				**Torenia**		
15977	**Fournieri compacta Nymphe.** Einführung 1937, hellblau .... Hübsche Topfpflanze, deren Kultur nur 10 Wochen beansprucht. Ihr Wuchs ist schön geschlossen.	20	29	⚱	**Fournieri compacta Nymphe.** Introduction 1937, bleu clair .... 1 gr 7.— Ravissante plante pour la culture en pots dont le développement ne dure que 10 semaines. Le port en est bien compact.	—.—	1.—
10980	**speciosa Die Braut,** weiss mit rosa, grossblumig	30	29	⚱	**speciosa La fiancée,** blanc et rose, à grande fleur .... 2 gr 2.40	—.—	—.50
	Tritoma - Raketenblume, Fackellilie				**Tritoma**		
10990	**Prachtmischung neuer Hybriden**	100	20	♃	**Mélange superbe de variétés nouvelles**	4.—	—.40
	Trollius - Goldranunkel				**Trollius**		
10995	**europaeus,** Trollblume, dottergelb, für Felspartien	50	20	♃ ⧉ A	**europaeus,** jaune, pour rocailles	2.70	80/30

G. R. Vatter S.A.
SAMEN BERNE GRAINES

Tropaeolum - Kapuziner - Capucine

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	majus - hoher Kapuziner				**majus - Capucines hautes** 100 gr		
11000	**atropurpureum (atrosanguineum),** dunkelpurpur	—	1	⊙ $	**atropurpureum (atrosanguineum),** pourpre foncé 1.20	—. 40	—. 20
11005	**coccineum,** scharlachrot	—	1	⊙ $	**coccineum,** écarlate	—. 40	—. 20
11010	**König Theodor (King Theodore),** fast schwarz	—	1	⊙ $	**Roi Théodore (King Theodore),** presque noir	—. 40	—. 20
11015	**luteum,** reingelb	—	1	⊙ $	**luteum,** jaune pur	—. 40	—. 20
10025	**Scheuermanni,** strohgelb, braun gefleckt	—	1	⊙ $	**Scheuermanni,** jaune paille, tacheté de brun	—. 40	—. 20
11030	**Vesuvius,** lachsrosa	—	1	⊙ $	**Vesuvius,** rose saumon	—. 40	—. 20
11040	**Prachtmischung,** extra	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** ...... 1 kg 5.— —.80	—. 30	—. 20
	majus fl. pl. - gefüllter wohlriechender Kapuziner				**majus fl. pl. - Capucines doubles odorantes**		
11048	**Goldglanz (Gold. Strahl),** leuchtend goldgelb	—	1	⊙ $	**Rayon d'or,** jaune d'or luisant 1.50	—. 50	—. 20
11049	**Orangeglanz.** Neuheit 1936, orangegelb mit rotem Auge	—	1	⊙ $	**Rayon orange.** Nouveauté 1936, jaune orange à œil rouge .... 2.—	—. 65	—. 20
11050	**Scharlachglanz,** scharlach	—	1	⊙ $	**Rayon écarlate,** écarlate 1.70	—. 60	—. 20
11057	**Silberglanz.** Neuheit 1936, hellschwefelgelb	—	1	⊙ $	**Rayon d'argent.** Nouveauté 1936, jaune soufre clair .... 2.—	—. 65	—. 30
11058	**Prachtmischung (Goldglanzhybriden),** herrliche Spielarten in allen Tönen zwischen rahmgelb und dunkelrot	—	1	⊙ $	**Mélange superbe (Hybrides de Rayon d'or),** superbes variations dans tous les tons entre jaune crème et rouge foncé 1.50	—. 50	—. 20
	Lobbianum - rankender Kapuziner Die Lobbs Kapuziner sind hochrankend.				**Lobbianum - Capucines grimpantes** Variétés très sarmenteuses.		
11060	**aureum,** goldgelb	—	1	⊙ $	**aureum,** jaune d'or 1.20	—. 40	—. 20
11065	**cardinale,** glühend scharlachrot	—	1	⊙ $	**cardinale,** écarlate vif	—. 40	—. 20
11070	**Lucifer,** glutrot, dunkellaubig	—	1	⊙ $	**Lucifer,** écarlate feu, feuillage foncé	—. 40	—. 20
11075	**Napoleon III.,** goldgelb, braun gefleckt	—	1	⊙ $	**Napoléon III,** jaune d'or, tacheté de brun	—. 40	—. 20
11080	**Negerfürst,** fast schwarz	—	1	⊙ $	**Roi des Noirs,** presque noir	—. 40	—. 20
11085	**Primrose,** rahmfarbig	—	1	⊙ $	**Primrose,** crème	—. 40	—. 20
11090	**Spitfire (Feuerstrahl),** feuerrot	—	1	⊙ $	**Spitfire (rayon de feu),** rouge feu	—. 40	—. 20
11095	**Prachtmischung,** extra	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** ...... 1 kg 5.— —.80	—. 30	—. 20
	majus nanum (Tom Thumb) - Zwergkapuziner				**majus nanum (Tom Thumb) - Capucines naines (Tom Pouces)**		
11105	**coccineum,** scharlachrot	30	1	⊙ ≈	**coccineum,** écarlate 1.50	—. 50	—. 20
11110	**Empress of India,** intensiv karmesinrot, mit dunkler Belaubung	30	1	⊙ ≈	**Empress of India,** carmin brillant, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11115	**Golden King,** goldgelb, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**Golden King,** jaune d'or, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11120	**King Theodore,** fast schwarz, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**King Theodore,** presque noir, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11122	**Lachskönigin.** Einführung 1937, lachskarmin mit gelbem Auge, sehr fröhliche Färbung	30	1	⊙ ≈	**Reine des Saumonées.** Introduction 1937, carmin saumoné à œil jaune, coloris très gai	1. —	—. 30
11125	**purpureum (Cattel's Crimson),** purpurbraun	30	1	⊙ ≈	**purpureum (Cattel's Crimson),** pourpre-brun	—. 50	—. 20
11130	**roseum,** rosa	30	1	⊙ ≈	**roseum,** rose	—. 50	—. 20
11135	**Zwergkönig,** scharlach, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**Roi des Tom Pouces,** écarlate, à feuilles noires	—. 50	—. 20
11140	**Prachtmischung,** extra	30	1	⊙ ≈	**Mélange superbe** ...... 1 kg 5.— —.80	—. 30	—. 20
	majus nanum fl. pl. - gefüllter Zwergkapuziner				**majus nanum fl. pl. - Capucines naines doubles**		
11142	**Goldkugel.** Neuheit 1935, goldgelb. Niedriges Gegenstück zu Goldstrahl. In bezug auf Füllung und Blütenreichtum eine der besten Sorten.	30	1	⊙ ≈	**Boule d'or.** Nouveauté 1935, jaune d'or 2.50. Pendant nain pour Rayon d'or. Très double et très florifère, elle vient se grouper parmi les meilleures variétés.	—. 70	—. 25
11143	**Scharlachkugel.** Neuheit 1936, scharlach	30	1	⊙ ≈	**Boule écarlate.** Nouveauté 1936, écarlate 3.–	—. 80	—. 30
11144	**Prachtmischung (Kugelhybriden).** Neuheit 1936	30	1	⊙ ≈	**Mélange superbe (Hybrides de boule d'or).** Nouveauté 1936 .... 2.50	—. 70	—. 25
	Tropaeolum				**Tropaeolum**		
11145	**canariense (peregrinum),** mit zitronengelben, sehr zierlichen Blumen. Sehr beliebt	—	18	⊙ $	**canariense (peregrinum),** à fleurs jaune citron, frangées. Très apprécié .... 3.—	—. 80	—. 20



SAMEN · BERN · GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Ursinia, Sphenogyne				**Ursinia, Sphenogyne**		
11150	anethoïdes, neu. Feingefiedertes Laub, Blumen leuchtend orangerot mit tiefbraunem Farbenring	25	2	⊙ ⊞ ≈	anethoïdes, nouveau. Feuillage très frisé. Les fleurs sont d'une couleur rouge orangé à cercle brun foncé	4. 50	—. 40
	Valeriana, Centranthus - Baldrian				**Valeriana, Centranthus - Valériane**		
11160	rubra, rot	90	20	♃ ✂	rubra, rouge	2. —	—. 25
	Venidium				**Venidium**		
11162	fastuosum-Hybriden, gelbe, kupfer- u. bronzerote, lachs- und elfenbeinfarbene Margritenblumen	75	2	⊙ ⏏	fastuosum Hybrides, fleurs similaires aux marguerites en jaune, cuivre, bronze, saumon et ivoire	7. —	—. 70
	Verbascum - Königskerze				**Verbascum - Molène**		
11165	olympicum, Blätter gross, weisswollig, Blumen gelb, prachtvoll	180	20	♃	olympicum, grandes feuilles laineuses, fleurs jaunes	7. —	—. 50

Verbena hybrida - Eisenkraut, Verbene - Verveine

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Unter den feineren Sommerblumen nimmt die Verbene einen bevorzugten Platz ein. Die kompakten Sorten (Nr. 11180—11215) eignen sich sehr gut zu Einfassungen. Um die Blühdauer zu verlängern, entfernt man die abgeblühten Köpfchen.				Fleurs annuelles très appréciées pour plates-bandes et massifs. Les variétés compactes (no. 11180—11215) sont jolies pour bordures. Afin de prolonger la durée de la floraison, on supprime les capitules défleuris.		
	Gewöhnliche Sorten				**Variétés type**		
11170	Prachtmischung	45	2	⊙	Mélange superbe .... 100 gr 8. —	2. 10	—. 30
	compacta - Kompakte Verbene				**compacta - Verveine compacte**		
11185	candidissima, reinweiss	25	2	⊙ ≈	candidissima, blanc pur	8. —	—. 80
11190	Feuerball, hellscharlach	15	2	⊙ ≈	Boule de feu, écarlate clair	8. —	—. 80
11195	Granatpurpur	15	2	⊙ ≈	Grenat pourpré	8. —	—. 80
11200	coccinea, brennend scharlach	25	2	⊙ ≈	coccinea, écarlate ardent	8. —	—. 80
11205	Rubin, weinrot	15	2	⊙ ≈	Rubis, rouge vineux	8. —	—. 80
11207	Schweizerbanner (Danebrog), scharlach mit grossem weissen Auge	25	2	⊙ ≈	Bannière suisse (Danebrog), écarlate avec grand œil blanc .... 2 gr 1. 40	10. —	1. —
11210	violacea, schwarzviolett	25	2	⊙ ≈	violacea, violet noirâtre	8. --	—. 80
11215	Prachtmischung	15–25	2	⊙ ≈	Mélange superbe	7. 50	—. 70
	Mammuth - Grossblumige Verbene				**Mammouth - Verveine à grande fleur**		
11225	auriculaeflora, mit grossem Auge, Prachtmischung	45	2	⊙	auriculaeflora, à grand œil, mélange superbe	3. —	—. 30
11230	Goldkönigin, gelb, sehr früh, Originalsaat ..	45	2	⊙	Reine d'or, jaune, tr. précoce, graine d'orig.	8. —	—. 80
11235	Helen Wilmott, rosa	45	2	⊙	Helen Wilmott, rose	8. —	—. 80
11240	Königsblau, herrliches Blau mit gelbem Auge	45	2	⊙	Bleu royal, d'un bleu superbe, à œil jaune	8. —	—. 80
11245	Scharlachkönigin (Défiance), scharlach	45	2	⊙	Reine des écarlates (Défiance), écarlate	8. —	—. 80
11250	Schneekönigin, weiss, riesenblumig	45	2	⊙	Reine de neige, blanc, à fleur géante	8. —	—. 80
11255	Luzifer, tiefdunkelscharlach	45	2	⊙	Lucifer, écarlate très foncé	8. —	—. 80
11260	Prachtmischung	45	2	⊙	Mélange superbe	4. —	—. 40
	colossea - Riesenblumige Verbene				**colossea - Verveine à fleur géante**		
	Die riesigen Blüten, die in dicht gedrängten Köpfchen stehen, erinnern geradezu an gewisse Orchideen.				Par leur grandeur et leur élégance, les fleurs, qui se réunissent en capitule bien serré, rappellent certaines orchidées.		
11270	Scharlachrosa	45	2	⊙	Ecarlate rosé	7. —	—. 70
	Verbena				**Verbena**		
11275	aubletia compacta, karmesinrosa, von unerhörtem Blumenreichtum und monatelanger Blütendauer	40	2	⊙ ≈	aubletia compacta, rose cramoisi, de floribondité prodigieuse; fleurit pendant plusieurs mois	2. 50	—. 30
11278	venosa, violett; die kleinen Blüten erscheinen in üppiger Fülle. Keimt langsam	30	2	⊙ ≈	venosa, violet; les petits fleurs se trouvent en quantité innombrable. Long à germer	3. 50	—. 40
11281	venosa lilacina, lila	30	2	⊙ ≈	venosa lilacina, lilas	4. —	—. 40
	Veronica - Ehrenpreis				**Veronica - Véronique**		
11285	longifolia Hendersonii nana, enzianblau .... Eine der allerschönsten blauen Stauden. Die kleinen Blüten bilden dichte lange Schwänze.	40	20	♃	longifolia Hendersonii nana, bleu de gentiane Une des plus belles plantes vivaces bleues. Les petites fleurs serrément placées le long de la tige, forment de longs épis.	8. —	—. 70



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	**Vicia - Wicke**	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	**Vicia**	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11290	**Gerardi**, Schlingpflanze mit grossen, schönen, blauen Blumenbüscheln	—	20	⊙ ✂ $	**Gerardi**, plantes grimpantes, à grappes de fleurs bleues	1. 80	—. 20
11295	**hybrida Schneewehe**, weiss, schön	—	20	⊙ ✂ $	**hybrida Nuée blanche**, très belle	1. 80	—. 20
	Viola - Veilchen Obgleich kleinblumiger als die Stiefmütterchen, ist Viola cornuta wegen ihrer Reichblütigkeit als vorzügliche Gruppen- und Einfassungspflanze beliebt.				**Viola - Violette** Quoique plus petites que les pensées, les violas cornuta sont tout de même très appréciées pour leur floraison abondante.		
11300	**calcarata, gespornter Veilchen**	15	20	♃ ⊡ A	**calcarata, Pensée des Alpes**	—. —	—. —
11305	**cornuta Admiration, Hornveilchen,** sehr gross, dunkelblau	20	20	♃ ≈	**cornuta Admiration**, bleu foncé	5. —	—. 50
11310	**cornuta Farbenwunder** Eine reizende Mischung kleinblumiger Hornveilchen in lebhaften und vielen Farben.	20	20	♃ ≈	**cornuta Merveille de couleurs** Un mélange très joli de petites fleurs de coloris très riche et vif.	7. —	—. 70
11315	**cornuta Frühlingsbote,** purpur, sehr früh, blüht sehr lange	20	20	♃ ≈	**cornuta Messager de printemps,** pourpre, précoce, floraison de très longue durée	5. —	—. 50
11320	**cornuta G. Wermig,** dunkelblau, langgestielt	20	20	♃ ≈	**cornuta G.Wermig,** bleu foncé, à longues tiges 2 gr 3.60	—. —	1. 20
11325	**cornuta Hansa (Perle von Vierlanden),** neue sehr grossblum. Sorte, lebhaft blaublühend	20	20	♃ ≈	**cornuta Hansa (Perle de Vierlanden),** nouvelle variété à très grandes fleurs bleu vif 2 gr 2. 50	17. —	1. 20
11330	**cornuta Ilona,** purpurviolett, reizend	20	20	♃ ≈	**cornuta Ilona,** violet-pourpre, superbe	5. —	—. 50
11335	**cornuta lutea splendens,** gelb, sehr reichblüh.	20	20	♃ ≈	**cornuta lutea splendens,** jaune, très florifère	5. —	—. 50
11340	**cornuta Violetta,** dunkelviolett; von auffallend langer Blütendauer	20	20	♃ ≈	**cornuta Violette,** violet foncé; floraison extrêmement longue	—. —	—. 90
11342	**cornuta W. H. Woodgate,** veilchenblau, langstielig und unerhört reichblühend	20	20	♃ ≈	**cornuta W. H. Woodgate,** violet, à longues tiges; énormément florifère 2 gr 10.–	—. —	1. 50
11345	**odorata (semperflorens), wohlriechendes Veilchen,** blau	10	20	♃ ✂ ≈	**odorata (semperflorens), violette odorante,** bleu	5. 50	—. 50
11350	**odorata, Hamburger Treibveilchen,** frühblühend, dunkelblau	10	20	♃ ✂	**odorata, à forcer de Hambourg,** très hâtive, bleu foncé	8. —	—. 80
11355	**odorata, Königin Charlotte,** dunkelblau	10	20	♃ ✂	**odorata, Reine Charlotte,** bleu foncé	7. —	—. 70

Viola tricolor maxima - Stiefmütterchen - Pensées

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		1 gr	Port.
	Unsere Pensées stehen betreffs Vollkommenheit der Blumen und Reichhaltigkeit des Farbenspiels keiner andern Züchtung nach. Sie sind das Beste, was in diesem Artikel offeriert wird. **Nur allerbeste Qualität.**				Nos pensées représentent ce qu'il y a de plus parfait comme grandeur de fleurs et comme coloris. Elles sont d'une culture parfaite. **Très bonne qualité.**		
	Mischungen				**Mélanges**		
	Rasse Roggli Unstreitbar das Beste, was in Pensées existiert. Blumen über 10 cm im Durchmesser. Brillantes, reichhaltiges Farbenspiel.				**Race Roggli** Indiscutablement ce qu'il y a de plus beau comme pensées. Fleurs dépassant 10 cm de diamètre. Magnifiques coloris variés.		
11370	**Originalsaat**	20	19	⊙	**Stock de l'obtenteur** .... **2 gr** 3.50 **5 gr** 7.50	25. —	2. —
	Riesenblumige				**A fleurs géantes**		Port.
11380	**Bugnots grossfleckige Riesen-,** reizende Rasse auffallendster Färbung, extra	20	19	⊙	**Bugnot à grandes macules,** très appréciée pour ses beaux coloris	8. —	—. 80
11385	**Cassiers fünffleckige Riesen-,** das allervorzüglichste dieser Klasse	20	19	⊙	**de Cassier à cinq macules,** mélange sur choix	6. —	—. 60
11390	**Germania,** prächtige, riesenblumige	20	19	⊙	**Germania,** à très grandes fleurs	10. —	—. 80
11395	**Odier, I. Qualität,** mit grossen Blumen, welche auf allen fünf Blättern mit einem grossen, dunkeln Flecke scharf gezeichnet sind	20	19	⊙	**Odier, Ière qualité,** à grandes fleurs, à grandes macules foncées sur chaque pétale	10. —	—. 80
11397	**Schweizer Riesen-,** riesige gekräuselte Blumen in den herrlichsten Farben	20	19	⊙	**Géante suisse,** fleur géante, frisée, aux coloris superbes .... 100 gr 40.—	11. —	1. —
11398	**Schweizer Riesen-, Farbenteppich,** verbindet niedrigen Wuchs mit riesiger Blütengrösse	15	19	⊙	**Géante Suisse, Tapis coloré,** se caractérise par un port très compact et par des fleurs géantes	15. —	1. 30



Gaillardia grandiflora hybrida - Nr. 8360



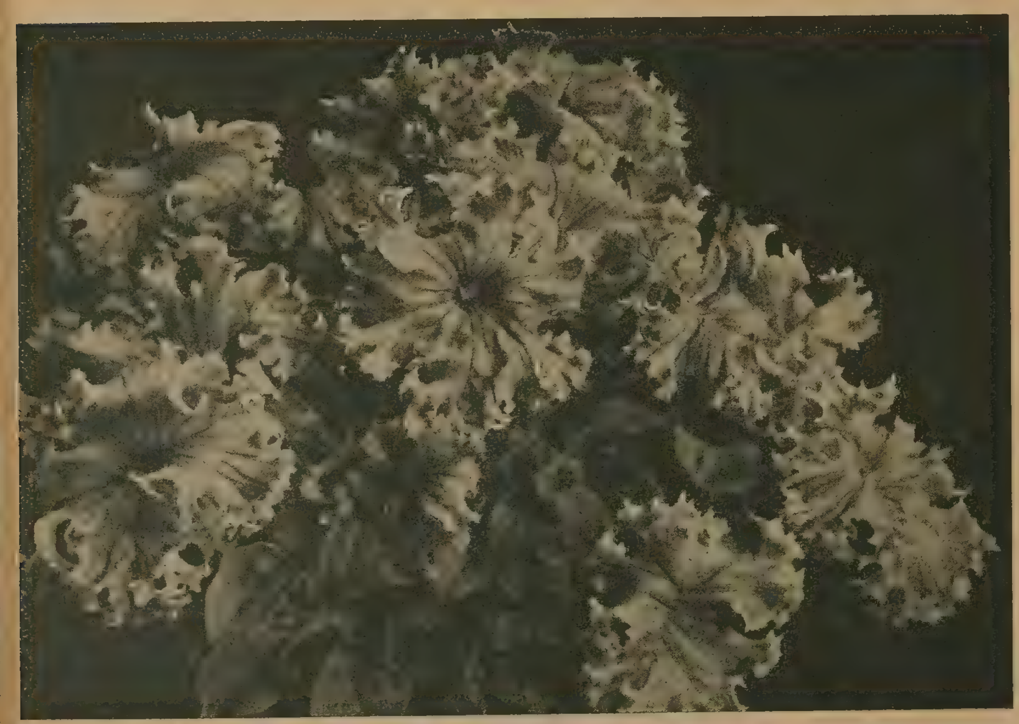
Brachycome iberidifolia - Nr. 6425



Salvia splendens compacta - Nr. 10587—10610



Primula chinensis fimbriata - Gefranste chin. Topfprimel
Primevère de Chine frangée - Nr. 10338



Petunia hybrida grandiflora fimbriata nana - Niedrige grossblumige gefranste Petunie Abendsonne - Pétunia nain à grande fleur frangée Soleil du soir - Nr. 9955



Aquilegia coerulea hybrida - Akelei - Ancolie
Nr. 5560

G. R. Vatter S.A.

SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Stiefmütterchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pensées (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11400	**Trimardeau,** Riesen-, verbesserte, im herrlichsten Farbenspiel	20	19	⊙	**Trimardeau,** géante améliorée, en belles teintes ... 100 gr 14.—	3. 80	—. 40
11405	**Trimardeau, grossfleckige Pariser,** extra schön	20	19	⊙	**Trimardeau Parisienne,** à grandes macules	6. —	—. 60
11410	**hiemalis,** die bekannte frühblühende Klasse	20	19	⊙	**hiemalis,** la classe hâtive très connue ... 100 gr 10.—	2. 70	—. 30
	Grossblumige				**A grandes fleurs**		
11415	**Gute Qualität**	20	19	⊙	**Bonne qualité** ... 100 gr 8.—	2. 20	—. 20
11420	**Französische Prachtsorten, extra**	20	19	⊙	**Variétés françaises, extra** ... 100 gr 14.—	3. 80	—. 40
	Einzelne Farben				**Couleurs séparées**		
	Rasse Roggli, Originalsaat Die Rogglistiefmütterchen sind in der ganzen Welt berühmt geworden: die unerhörte Grösse ihrer Blüten, deren gekräuselte Form und ausserordentliche Farbenpracht machen sie zu einem Zuchterfolg, der seinesgleichen sucht. Ein weiterer Vorzug dieser Rasse besteht in deren vorbildlicher Durchzüchtung.				**Race Roggli, graine d'origine** La pensée Roggli a une célébrité mondiale: la grandeur énorme des fleurs, l'éclat unique des coloris et l'élégance de ses pétales frisés la rendent tellement précieuse qu'elle n'a pas de pareille. Outre cela, elle se fait remarquer par le haut pourcentage de plantes pures. 2 gr		1 gr
11425	**Alpenglühen,** der beliebten Cardinal ähnliches Farbenspiel, jedoch intensiver	20	19	⊙	**Alpenglühen,** ressemblant beaucoup au Cardinal, mais à couleur plus pron. ... 3.50	26. —	2. —
11430	**Berna,** Einführung 1929/30. Die samtig dunkelvioletten Blumen erheben sich auf straffen Stielen frei über dem Blattwerk	20	19	⊙	**Berna,** introduction 1929/30. Les fleurs d'un beau violet velouté se portent sur des tiges rigides. Très florifère ... 3.50	26. —	2. —
11432	**Eiger,** goldgelb mit grossem schwarzen Fleck	20	19	⊙	**Eiger,** jaune d'or à grande macule noire 3.50	26. —	2. —
11435	**Goldelse (aurea pura),** reingelb, ohne Auge	20	19	⊙	**aurea pura,** jaune pur, sans œil ... 3.—	24. —	2. —
11437	**Höhenfeuer.** Neuheit 1936, gelbrot	20	19	⊙	**Fanal.** Nouveauté 1936, rouge jaunâtre 3.50	26. —	2. —
11438	**Jungfrau.** Neuheit 1936, reinweiss, ohne Auge	20	19	⊙	**Jungfrau.** Nouveauté 1936, blanc pur, sans œil 2. 60	20. —	1. 80
11440	**Thunersee,** grossblumig, von entzückender blauer Farbe	20	19	⊙	**Lac de Thoune,** variété nouvelle à grandes fleurs, la plus belle en couleur bleue 3.50	26. —	2. —
	Schweizer Riesen-				**Géante suisse**		Port.
11445	**Firnelicht,** leuchtend dunkelrot	20	19	⊙	**Lueur des Alpes,** rouge foncé luisant ... 1.30	10. —	1. —
11450	**Schwarzviolett**	20	19	⊙	**Violet noirâtre** ... 1.30	10. —	1. —
11455	**Goldelse,** reingelb	20	19	⊙	**Jaune pur** ... 1.30	10. —	1. —
11460	**Blausee,** dunkelblau	20	19	⊙	**Lac Bleu,** bleu foncé ... 1.30	10. —	1. —
11461	**Gelb mit Auge**	20	19	⊙	**Jaune à œil** ... 1.30	10. —	1. —
	Rasse Engelmann				**Race Engelmann** 5 gr		
11463	**Engelmanns Riesen,** gemischt	20	19	⊙	**Engelmann géante,** en mélange ... 8. —	28. —	2. —
11465	**Engelmanns Spezial,** gemischt. Diese Mischung ist weniger grossblumig als die vorherige und enthält vorwiegend rotbraune Töne.	20	19	⊙	**Engelmann spéciale,** en mélange ... 8. — Cette variété produit des fleurs moins grandes que la précédente et dont les tons brun rougeâtre prédominent.	28. —	2. —
	Riesenblumige				**A fleurs géantes**		
11468	**Firnengold,** goldgelb mit schwarzen Flecken; riesige gekräuselte Blumen	20	19	⊙	**Firnengold, variété nouvelle à fleurs énormes ondulées. Jaune d'or à taches noires**	10. —	1. —
11469	**Kardinal,** leuchtend rot	20	19	⊙	**Cardinal,** rouge vif	5. —	—. 50
11470	**Merkur, einfarbig, tief schwarzpurpur**	20	19	⊙	**Mercure, pourpre foncé uni**	4. 50	—. 50
11475	**Montblanc,** weiss mit dunklem Fleck, welcher sich ein wenig in weinrot verliert; riesige gekräuselte Blumen	20	19	⊙	**Montblanc, variété nouvelle à fleurs énormes ondulées. Blanc à tache foncée couleur de vin rouge**	10. —	1. —
11480	**Morgenröte,** Blumen äusserst effektvoll, leuchtend purpurkarmin mit weissem Rande	20	19	⊙	**Aurore,** carmin brillant à bord blanc, d'un effet superbe	4. 50	—. 50
11485	**Orangekönig,** lebhaft orangegefärbt, neue, eigenartige Färbung	20	19	⊙	**Roi orange,** orange vif, d'un coloris très particulier	6. —	—. 60
11490	**Prinz Heinrich,** Blumen sehr gross, tief dunkelblau, mit drei schwarzblauen Flecken	20	19	⊙	**Prince Henri,** grandes fleurs bleu foncé à trois taches bleu-noir	4. 50	—. 50
11495	**Vulkan,** leuchtend dunkelrot, mit fünf schwarzen Flecken; sehr grossblumig; äusserst effektvoll, extra	20	19	⊙	**Volcan,** rouge foncé brillant, à 5 macules noires, à très grandes fleurs, d'un très bel effet	6. 50	—. 70
11500	**Trimardeau Adonis,** hellblau, m. weisser Mitte	20	19	⊙	**Trimardeau Adonis,** bleu pâle, à centre blanc	4. 50	—. 50
11505	**Trimardeau Feuerkönig,** gelb u. braun, schön	20	19	⊙	**Trimardeau Roi de Feu,** jaune et brun	4. 50	—. 50
11510	**Trimardeau gelb, mit dunkler Mitte**	20	19	⊙	**Trimardeau jaune, à macules noires**	4. 50	—. 50
11515	**Trimardeau Goldelse,** reingelb	20	19	⊙	**Trimardeau jaune pur**	4. 50	—. 50
11520	**Trimardeau hellblau**	20	19	⊙	**Trimardeau bleu pâle**	4. 50	—. 50

Nr.	Stiefmütterchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pensées (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11525	Trimardeau indigoblau, reizend	20	19	⊙	Trimardeau bleu indigo	4. 50	—. 50
11530	Trimardeau Kaiser Wilhelm, kornblumenblau	20	19	⊙	Trimardeau Empereur Guillaume, bleu bluet	4. 50	—. 50
11535	Trimardeau Lord Beaconsfield, purpurviolett mit weiss	20	19	⊙	Trimardeau Lord Beaconsfield (demi-deuil), violet et blanc	4. 50	—. 50
11540	Trimardeau Madame Perret, grossblumige, rote Farbentöne, von hellrot bis d'purpur	20	19	⊙	Trimardeau Madame Perret, à grandes fleurs variant du rouge pâle au pourpre foncé	5. —	—. 50
11545	Trimardeau Mohrenkönig	20	19	⊙	Trimardeau Roi des noirs	4. 50	—. 50
11550	Trimardeau Rubin, lebhaft rote Farben	20	19	⊙	Trimardeau Rubis, rouge vif	5. —	—. 50
11555	Trimardeau Schneewittchen, reinweiss	20	19	⊙	Trimardeau Schneewittchen, blanc pur	4. 50	—. 50
11560	Trimardeau weiss, mit Auge	20	19	⊙	Trimardeau blanc, avec œil	4. 50	—. 50
	Grossblumige Sorten				**A grandes fleurs**		
11575	Goldrand, extra	20	19	⊙	A bord jaune	4. —	—. 40
11580	Kaiser Friedrich, dunkelpurpur mit Gold	20	19	⊙	Empereur Friedrich, pourpre strié de jaune	4. —	—. 40
11590	Meteor, feurig braunrot	20	19	⊙	Météore, rouge-brun brillant	3. 50	—. 40
11595	Präsident Carnot, jedes der 5 weissen Blätter ist mit einem violetten Flecken gezeichnet	20	19	⊙	Président Carnot, les cinq pétales blanches sont à macules violettes	7. —	—. 70
11600	schwarz (Faust), für Bepflanzung der Gräber	20	19	⊙	noir (Faust), pour orner les tombes	4. —	—. 40
	hiemalis - Winterblüher				**hiemalis - Pensées à floraison très hâtive ou d'hiver**		
11603	Blue Boy, hellblau, prächtig	20	19	⊙	Blue Boy, bleu clair, superbe	4. 50	—. 50
11605	Eiskönig, weiss mit blauem Auge	20	19	⊙	Reine des glaces, blanc, à œil bleu	4. —	—. 40
11610	Helios, goldgelb	20	19	⊙	Helios, jaune d'or	4. —	—. 40
11615	Himmelskönigin, himmelblau	20	19	⊙	Reine céleste, bleu ciel	4. —	—. 40
11617	Jupiter, purpurviolett, oben weiss	20	19	⊙	Jupiter, violet pourpré et blanc	4. —	—. 40
11620	Mars, ultramarinblau	20	19	⊙	Mars, bleu d'outremer	4. —	—. 40
11625	Märzzauber, samtig, dunkelblau	20	19	⊙	Charme de mars, bleu foncé, velouté	4. —	—. 40
11630	Nordpol, schneeweiss	20	19	⊙	Pôle nord, blanc pur	4. —	—. 40
11633	Weinrot und weinrote Farben	20	19	⊙	Couleurs rouge vineux	5. —	—. 50
11635	Wintersonne, gelb mit Auge	20	19	⊙	Soleil d'hiver, jaune d'or, à œil foncé	4. —	—. 40
11640	Wotan, schwarz	20	19	⊙	Wotan, noir	4. —	—. 40
	Viscaria - Lichtröschen				**Viscaria**		
11645	oculata compacta Treue, reinblau, reizend	20	2	⊙	oculata compacta La Fidélité, bleu clair, nain compact	2. —	—. 20
11650	oculata, gemischt	30	2	⊙	oculata, en beau mélange	2. —	—. 20
	Wahlenbergia siehe **Platycodon** Nr. 10107				**Wahlenbergia** voir **Platycodon** Nr. 10107		

Zinnia

Nr.	Deutsch	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Français	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	elegans fl. pl. Frühwunder Diese Klasse ist wesentlich früherblühend als alle andern; sie trägt mittelgrosse Blumen auf fast blattlosen Stengeln.				**elegans fl. pl. Merveille précoce** Cette classe est de beaucoup plus précoce que toutes les autres; les plantes ont des fleurs de dimension moyenne sur des tiges presque dépourvues de feuilles.		
11651	lachskirschrot	40	4	⊙ ✂	rouge cerise saumoné	4. —	—. 40
11652	orange	40	4	⊙ ✂	orange	4. —	—. 40
	elegans fl. pl. - grossblumige Zinnien Sehr effektvoll für Gruppen und Rabatten.				**elegans fl. pl. - Zinnias à grandes fleurs** D'un bel effet pour massifs et plates-bandes.		
11655	Höhenfeuer. Die 50 cm hohen Pflanzen leuchten mit ihren hellzinnoberfarbenen Blumen ausserordentlich	50	4	⊙ ✂	Feu de montagne. Les fleurs de couleur cinabre clair sont d'un grand effet. Hauteur 50 cm ... 100 gr 8. —	2. —	—. 30
11657	Fantasie, Mischung elegant gekrauster	70	4	⊙ ✂	Fantaisie, à fleurs élégamment frisées, mél.	3. —	—. 30
11660	Prachtmischung vieler Farben	70	4	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 3.—	—. 80	—. 20



Nr.	Zinnia (Fortsetzung)	Hohe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Zinnia (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	elegans grandiflora robusta plenissima - Mammuth Riesenzinnien Sehr langgestielte, grosse Blumen in schönen Farben. weiss, hellgelb, rosa, karmesin, scharlachrot, altorange				**elegans grandiflora robusta plenissima - Zinnias géants Mammouth** Belles fleurs à très longues tiges, magnifiques coloris. blanc, jaune clair, rose, cramoisi, écarlate, orange brûlé		
11665	**Obige Farben jede einzeln**	90	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2. 20	—. 30
11670	**Prachtmischung**	90	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ..... 100 gr 6. —	1. 60	—. 20
	Kalifornische Riesenzinnien (Originalsaat) Unter diesem Titel fassen wir zwei Prachtklassen von Zinnien zusammen: die berühmten dahlienblütigen Sorten, die den löffelförmig aufgestellten Blumenblättern den Namen und ihr reizvolles Aussehen verdanken, und die echten kalifornischen Mammuthzinnien, deren Blumen nicht weniger gross, aber dachziegelartig aufgebaut sind. Die dahlienblütigen Sorten sind mit D bezeichnet. Diese Riesenzinnien gehören zu den allerschönsten Blumen unserer Gärten.				**Zinnias géants de Californie** (gr. d'orig.) Sous ce titre nous réunions deux races «de parade»: les célèbres variétés à fleurs de dahlias aux pétales redressés en forme de cuiller, auxquels elles doivent leur élégance particulière, et les vrais Zinnias Mammouth de Californie, dont la grandeur ne le cède pas à celle des précédentes. Les variétés à fleurs de dahlias sont désignées d'un D. Ces zinnias géants comptent parmi les plus belles fleurs de nos jardins!		
11674	**Purity (Reinheit)**, elfenbeinweiss Besser als Polar Bear.	90	4	⊙ ✂	**Purity (Pureté)**, blanc d'ivoire .. 100 gr 10. — Supérieure à la variété Polar Bear.	2. 70	—. 40
11678	**Canary Bird (Kanarienvogel)**, tief goldgelb, D	90	4	⊙ ✂	**Canary Bird (Canari)**, jaune d'or foncé, D	2. 70	—. 40
11682	**Golden Dawn (Goldner Sonnenuntergang)**, orangegelb, D	90	4	⊙ ✂	**Golden Dawn (Coucher du soleil)**, jaune orangé, D	2. 70	—. 40
11686	**Orange Queen (Orangekönigin)**, gelborange	90	4	⊙ ✂	**Orange Queen (Reine orange)**, orange jaunâtre	2. 70	—. 40
11690	**Golden State (Goldne Pracht)**, rotorange, D	90	4	⊙ ✂	**Golden State (Splendeur dorée)**, orange rougeâtre, D	2. 70	—. 40
11694	**Oriole (Goldamsel)**, orangerot, D	90	4	⊙ ✂	**Oriole (Merle doré)**, rouge orange, D	2. 70	—. 40
11798	**Scarlet Flame (Scharlachflamme)**, leuchtend scharlach, D	90	4	⊙ ✂	**Scarlet Flame (Flamme écarlate)**, écarlate luisant, D	2. 70	—. 40
11702	**Crimson Monarch (Roter Fürst)**, dunkel karminscharlach (blutrot), D	90	4	⊙ ✂	**Crimson Monarch (Monarque rouge)**, écarlate carminé foncé (rouge sang), D	2. 70	—. 40
11706	**Meteor**, dunkel scharlachkarmin, D	90	4	⊙ ✂	**Meteor (Météore)**, carmin écarlate foncé, D	2. 70	—. 40
11710	**Purple Prince (Purpurprinz)**, karmesin (violettrot), D	90	4	⊙ ✂	**Purple Prince (Prince pourpré)**, cramoisi (violet rougeâtre), D	2. 70	—. 40
11714	**Lavender Queen (Lavendelkönigin)**, mauve Besser als Dream.	90	4	⊙ ✂	**Lavender Queen (Reine lavande)**, mauve Supérieure à la variété Dream.	2. 70	—. 40
11718	**Miss Willmott**, hellrosa	90	4	⊙ ✂	**Miss Willmott**, rose clair	2. 70	—. 40
11722	**Luminosa**, karminrosa, D	90	4	⊙ ✂	**Luminosa (La Lumineuse)**, rose carminé, D	2. 70	—. 40
11726	**Enchantress (Zauberin)**, rosa mit karmin Mitte	90	4	⊙ ✂	**Enchantress (Enchanteresse)**, rose à centre carmin	2. 70	—. 40
11730	**Cerise Queen (Kirschkönigin)**, hell karminscharlach (kirschrot) Diese Farbe ist von ganz besonderer Leuchtkraft!	90	4	⊙ ✂	**Cerise Queen (Reine cerise)**, écarlate carminé clair (rouge cerise) Cette couleur est d'une luminosité toute particulière!	2. 70	—. 40
11734	**Eldorado**, hell lachskarmin mit Gold überhaucht, D	90	4	⊙ ✂	**Eldorado**, carmin saumoné clair à reflet d'or, D	2. 70	—. 40
11638	**Old Gold (Altgold)**, goldig lachsorange, D Diese beiden Sorten vertreten ungewohnte, ganz bezaubernde Farbtöne; obwohl sie etwas spielen, sind sie von grossem Wert!	90	4	⊙ ✂	**Old Gold (Vieil or)**, orange saumoné doré, D Bien que leur coloris varie un peu, ces deux variétés sont de grande valeur: elles représentent des teintes d'un charme inouï!	2. 70	—. 40
11642	**Schöne Mischung**, D	90	4	⊙ ✂	**En beau mélange**, D ..... 100 gr 8. —	2. 20	—. 30
11746	**Vatters Elite-Mischung**, D	90	4	⊙ ✂	**Mélange spécial de la maison**, D 100 gr 10. —	2. 70	—. 40
	elegans pumila fl. pl. Nieder, extra gefüllt, für Beete. weiss, gelb, rosa, rot, violett				**elegans pumila fl. pl.** Nains extra doubles, pour massifs. blanc, jaune, rose, rouge, violet		
11750	**Obige Farben jede einzeln**	40	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	1. 50	—. 20
11755	**Prachtmischung**	40	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ..... 100 gr 4. —	1. 10	—. 20
	elegans fl. pl. Liliput Prachtvolle Sorten mit kleinen, sehr regelmässig geformten, schön gefüllten Blumen. weiss, goldgelb, violett				**elegans fl. pl. Liliput** Belle espèce, à fleurs petites très doubles et bien formées. blanc, jaune d'or, violet		
11760	**Obige Farben jede einzeln**	30	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	1. 80	—. 25
11765	**Prachtmischung**	30	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ..... 100 gr 6. —	1. 60	—. 25
11770	**Rotkäppchen**, feuerrot	30	4	⊙ ✂	**Chaperon rouge**, rouge feu	1. 80	—. 25
	elegans fl. pl. scabiosaeflora - skabiosenblütige Zinnien Auf einfachem Kranze der äusseren breiten Petalen hebt sich halbkugelförmig eine aus vielen kleinen Einzelblütchen bestehende Krone ab. Beim Anblick dieser eigenartigen Blüten wird man entfernt an Skabiosen erinnert.				**elegans fl. pl. scabiosaeflora - Zinnia à fleur de scabieuse** Les capitules hémisphériques sont formés par des fleurettes très fines et encadrés par une rangée de larges pétales extérieurs. Le tout rappelle vaguement l'inflorescence de la scabieuse.		
11777	**Prachtmischung**	80	4	⊙ ✂	**Mélange superbe**	3. —	—. 30



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Zinnia				**Zinnia**		
11778	**Haageana Glorienschein** .... Buschig wachsend, blüht unermüdlich. Die dunkelroten Blüten mit dem goldgelben Rand eignen sich vorzüglich zum Schnitt. Eine ausgezeichnete Rabattenpflanze.	30	4	⊙✂ ≈	**Haageana Auréole** .... De croissance touffue. Floraison riche. Les fleurs brun luisant bordées de jaune d'or se prêtent avantageusement à la coupe et à l'ornement des plates-bandes.	4.—	—.40
11780	**Haageana fl. pl.,** gefüllt, orangegelb	40	4	⊙✂	**Haageana fl. pl.** à fleur double, jaune orange	4.—	—.40
11782	**Haageana hybrida fl. pl. Vollendung,** ungewohnte Farben wie weinrot, purpur	40	4	⊙✂	**Haageana hybrida fl. pl. Perfection,** couleurs inaccoutumées telles que pourpre, rouge vineux	4.—	—.40

Blumensamen-Mischungen – Mélanges de graines de fleurs

Nr.			Kultur	Verwendung		100 gr	20 gr	Port.
11785	**Balkon-Mischung**		1	⊙$	**Mélange de plantes grimpantes**	1.60	—.50	—.20
11795	**Japanischer Blumenrasen,** eine Mischung von Ziergräsern und niedriger Sommerblumen. Aussaat direkt ins Freie. Sehr hübsch!		1	⊙	**Gazon japonais,** mélange superbe de graminées et de fleurs très naines, à semer directement en pleine terre	1.60	—.50	—.20
11800	**Sommerflor, Prachtmischung**		1	⊙	**Mélange superbe de fleurs annuelles**	1.20	—.40	—.20

Ziergräser – Graminées ornementales

Nr.		Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
11805	**Agrostis nebulosa,** Nebel-Straussgras, prächtig für Buketts	17	⊙✂	**Agrostis nebulosa,** agrostide nébuleuse, très fine pour bouquets	3.—	—.30
11810	**Briza maxima,** grossähriges Zittergras, vortrefflich zu Buketts geeignet	15	⊙✂	**Briza maxima,** grande brise, très décorative, pour bouquets	—.60	—.20
11815	**Briza minima** (gracilis), kleinährig. Zittergras	17	⊙✂	**Briza minima** (gracilis), petite brise, très fine	—.60	—.20
11820	**Bromus brizaeformis,** briza-artige Trespe, eignet sich vortrefflich zu Buketts	15	⊙✂	**Bromus brizaeformis,** Brome en forme de brise, pour bouquets	—.60	—.20
11825	**Coix Lacrymae,** Hiobstränen-Gras, für niedrige Gruppen	17	⊙	**Coix Lacrymae,** larme de Job, pour massifs nains	—.50	—.20
11830	**Cyperus Paramatta,** Cypergras, sehr zierend	17	⊙	**Cyperus Paramatta**	2.—	—.20
11835	**Eulalia japonica** (Andropogon), sehr zierend	17	♃	**Eulalia japonica** (Andropogon), très décoratif	1.40	—.20
11840	**Festuca glauca,** blaugrün, niedrig, schön zu Einfassungen, auch für Töpfe	17	♃ ≈	**Festuca glauca,** nain, à feuilles bleuâtres, pour bordures	2.50	—.30
11850	**Gymnothrix latifolia** (Permischum), dekorativ	16	♃	**Gymnothrix latifolia,** belle plante pour massifs	1.60	—.20
11855	**Gynerium argenteum,** Pampas-Gras, sehr schöne Dekorationspflanze	16	♁ ✤	**Gynerium argenteum,** herbe des Pampas, très décorative	1.—	—.20
11860	**Isolepis gracilis** (tenella), Frauenhaar, zierliche Pflanze, zu Ampeln und Aquarien ..	17	♁♃♉	**Isolepis gracilis** (tenella), Cheveux de Venus; herbe très fine pour pots et aquariums 1 gr 6.50	—.—	—.80
11865	**Lagurus ovatus,** eiförmiges Samtgras, Hasenschwänzchen, schön zu Buketts	17	⊙✂	**Lagurus ovatus,** Queue de lièvre, très beau pour bouquets	1.—	—.20
11870	**Panicum capillare**	16	⊙✂	**Panicum capillare,** très fine, violette	1.50	—.25
11880	**Panicum plicatum,** Faltenhirse	16	♁ ♃	**Panicum plicatum,** à feuilles plissées	5.—	—.50
11885	**Pennisetum longistylum violaceum,** mit violetten, metallisch schill. Aehren, prächtig	17	⊙✂	**Pennisetum longistylum violaceum,** beaux capitules violets à reflets métalliques	1.20	—.20
11890	**Pennisetum Rueppelianum,** prachtvoll	17	⊙✂	**Pennisetum Rueppelianum,** belle variété	1.20	—.20
11895	**Stipa pennata,** zu Buketts	17	♃✂	**Stipa pennata,** très beau pour bouquets	6.—	—.60
11900	**Stipa splendens,** Federgras, sehr zierend, zu Buketts	17	♃✂	**Stipa splendens,** épis en forme de plumes, très décorative	4.—	—.40
11905	**Zea gracillima variegata,** feinblättriger, bunter Ziermais	10	⊙ ✤	**Zea gracillima variegata,** un maïs panaché très décoratif .... 100 gr 1.—	—.30	—.20
11910	**Zea japonica foliis variegatis,** japanischer Mais mit gestreiften Blättern	10	⊙ ✤	**Zea japonica foliis variegatis,** maïs japonais, à feuilles rayées .... 100 gr 1.—	—.30	—.20
11915	**Zea japonica aurea gigantea quadricolor,** hohe, imposante Blattpflanze mit bunten Blättern	10	⊙ ✤	**Zea japonica aurea gigantea quadricolor,** plante très haute à feuilles rayées, en 4 couleurs .... 100 gr 1.—	—.30	—.20

Alle Zea-Arten sind als höchst dekorativ für Blattpflanzengruppen zu empfehlen.

Tous ces maïs sont très décoratifs et forment de beaux massifs.

Zierkürbisse auf Seite 34.

Courges ornementales voir page 34.

Palmensamen und Farnsporen haben wir nicht vorrätig, beschaffen aber auf Wunsch gerne alle im Handel befindlichen Arten.

Graines de palmiers et spores de fougères ne se trouvent pas en stock; mais c'est avec plaisir que nous vous procurerons toute espèce courante si vous le désirez.



Kakteen, Fettpflanzen

Cactées, Plantes grasses





Nr.			Port. Fr. Cts.
	Eine genaue Kulturanweisung fügen wir auf Wunsch dem bestellten Samen bei.	Sur demande, un mode de culture détaillé sera joint à chaque commande de graines.	
	Sortimente	**Assortiments**	
11930	**A,** 12 Sorten Kakteensamen, je 1 Portion mit Bild und Kulturanleitung 3. 40	**A,** 12 variétés de graines de cactées, 1 portion avec reproduction et mode de culture de chaque 3. 40	
11935	**B,** 25 Sorten Kakteensamen, je 1 Portion mit Bild und Kulturanleitung .... 7. —	**B,** 25 variétés de graines de cactées, 1 portion avec reproduction et mode de culture de chaque .... 7. —	
	Mischungen	**Mélanges**	
11940/42	**Astrophytum,** Sternkaktus - **Phyllocactus,** Blattkaktus .. je	**Astrophytum - Phyllocactus** .... à	—. 75
11944/46	**Cereus,** Säulenkaktus - **Echinocereus,** Igelsäulenkaktus } je	**Cereus - Echinocereus** } à	—. 50
11948/50	**Echinocactus,** Igelkaktus - **Echinopsis,** Seeigelkaktus } je	**Echinocactus - Echinopsis** } à	—. 50
11952/54	**Mammillaria,** Warzenkaktus - **Opuntia,** Feigenkaktus } je	**Mammillaria - Opuntia** } à	—. 50
11956	**Pilo- und Cephalocereus,** Haarsäulenk. und Greisenhaupt	**Pilocereus et Cephalocereus**	—. 50
11958	**Kakteen aller Klassen und Formen**	**Cactées de toutes classes et formes**	—. 50
11960	**Sempervivum hybridum,** winterharte Ronsdorfer Hybriden Uebertreffen an Mannigfaltigkeit in Wuchs, sowie Form und Farbe der Rosetten alles bisher vorhandene.	**Sempervivum hybridum,** hybrides vivaces de Ronsdorf .. Le port, ainsi que la forme et la couleur des rosettes sont d'une diversité surprenante.	1. —
	Arten	**Espèces**	
11970	**Cephalocereus senilis,** das echte Greisenhaupt; bildet schon nach kurzer Zeit lange weisse Haare	**Cephalocereus senilis,** «Tête de vieillard», à longs poils blancs qui se forment déjà peu de temps après le semis	—. 75
11975	**Cereus candicans,** lange gelbe Stacheln; leicht wachsend	**Cereus candicans,** à lgs. épines jaunes; de croissance rap.	—. 50
11980	**Cereus Dumortieri,** frischgrün, gedreht	**Cereus Dumortieri,** vert luisant, spiralé	—. 75
11985	**Cereus geometrizans,** blau bereift, prachtvoll	**Cereus geometrizans,** à reflet bleuâtre, superbe	—. 50
11990	**Cereus grandiflorus,** Königin der Nacht, riesige Blüten ..	**Cereus grandiflorus,** Reine de nuit, à fleur géante	—. 75
11995	**Echinocactus electracanthus,** elfenbeinstacheliger	**Echinocactus electracanthus,** à épines d'ivoire	—. 50
12000	**Echinocactus Grusonii,** goldgelbe Kugeln; zuerst rötlich ..	**Echinocactus Grusonii,** jaune d'or; rougeâtre au début ..	—. 75
12005	**Echinocactus ingens,** stark stachelig, Sämlinge blau bereift	**Echinocactus ingens,** à épines fortes; plantules bleuâtres	—. 50
12010	**Echinocactus Kurtzianus,** besonders fürs Zimmer geeignet, leicht blühend; weisse Blüte mit rotem Schlund	**Echinocactus Kurtzianus,** se prête très bien pour l'appartement, fleurit facilement; fleur blanche à gorge rouge ..	—. 75
12015	**Echinocactus Maassi,** gelbe Hakenstacheln, kupferrote Blüten	**Echinocactus Maassi,** épines recourbées jaunes, fleurs rouge cuivré	—. 75
12020	**Echinocactus minusculus,** die beste Art für Anfänger; blüht schon 1 Jahr alt	**Echinocactus minusculus,** meilleure espèce pour débutants; fleurit déjà 1 an après le semis	—. 50
12025	**Echinocactus multiflorus,** prachtvolle rosa Blüten	**Echinocactus multiflorus,** fleurs roses, superbe	—. 75
12030	**Echinocactus pilosus,** rot bestachelt, gut wachsend	**Echinocactus pilosus,** à épines rouges; croît rapidement ..	—. 75
12035	**Echinocactus setispinus,** leicht blühend	**Echinocactus setispinus,** fleurit facilement	—. 75
12040	**Echinocereus pectinatus rigidissimus,** Regenbogenkaktus, bunt bestachelt, Blüte rosa	**Echinocereus pectinatus rigidissimus,** épines de différentes couleurs, fleurs roses	—. 75
12045	**Echinopsis formosa,** langstachelig	**Echinopsis formosa,** à longues épines	—. 75
12050	**Mammillaria angularis,** besonders leicht wachsend	**Mammillaria angularis,** de croissance très rapide	—. 50
12055	**Mammillaria elegans,** die leuchtend roten Blüten kommen auf dem weissen Stachelkleid herrlich zur Wirkung	**Mammillaria elegans,** les épines argentées forment un fond contrastant à merveille avec les fleurs rouge vif ..	—. 75
12060	**Mammillaria rhodantha,** rot bestachelt, leicht wachsend	**Mammillaria rhodantha,** épines rouges; croît rapidement	—. 50
12065	**Mesembrianthemum (Lithops) Lesliei,** blühender Kieselstein, gelb, originell	**Mesembrianthemum (Lithops) Lesliei,** ressemble à un caillou sur lequel se développe la fleur jaune	—. 75
12070	**Mesembrianthemum tigrinum Tigerrachen,** grosse gelbe Blüten im 2. Jahre, gezähnte Blätter	**Mesembrianthemum tigrinum Gueule de tigre,** produit de grandes fleurs jaunes la 2ème année; feuilles dentées	—. 75
12075	**Opuntia microdasys,** dichte gelbe Stachelpolster	**Opuntia microdasys,** épines jaunes formant coussin	—. 75
12080	**Pilocereus erytrocephalus,** rotstachlig, prachtvoll	**Pilocereus erytrocephalus,** à épines rouges, superbe	—. 50
12085	**Pilocereus Trollii,** dicht weisswollig behaart, die schönste Neueinführung seit Jahren	**Pilocereus Trollii,** à poils laineux très serrés; introduction de grand mérite	—. 75
	Anleitung zur Kultur der bekanntesten Kakteensorten 1.20		
	Weitere Fettpflanzen finden Sie unter **Echeveria, Kalanchoë, Mesembrianthemum, Rochea** und **Sedum.**	**D'autres plantes grasses** sont citées sous **Echeveria, Kalanchoë, Mesembrianthemum, Rochea** et **Sedum.**	



Blumenzwiebeln u.-knollen - Oignons et bulbes à fleurs

Wir bitten Sie, uns Ihre Aufträge in Blumenzwiebeln frühzeitig zu erteilen. Je eher Sie bestellen, eine desto grössere Auswahl steht Ihnen zur Verfügung.
Blumenzwiebeln und -knollen werden nur bei frostfreiem Wetter versandt und reisen auf Gefahr des Empfängers.

Veuillez nous faire parvenir vos ordres de bonne heure. Plus vite nous sommes en possession de votre commande, plus grandes seront les collections à votre diposition.
Les expéditions des oignons et bulbes à fleurs ne se font pas par les grands froids. Cette marchandise voyage aux risques et périls du destinataire.

Begonia tuberosa hybrida

Den ganzen Sommer hindurch, ohne Unterlass, währt der Blütenreichtum der Knollenbegonien; in Gruppen und Beeten, in Kistchen, Töpfen und Ampeln leuchtet die Reinheit ihrer Farben.

Mit dem Antreiben wird Mitte Februar begonnen. Wir führen nur extragrosse Knollen (4—6 cm). Einzelne Sorten erreichen jedoch nicht diese Grösse und müssen daher etwas kleiner geliefert werden; qualitativ stehen sie aber den anderen in keiner Weise nach.

Pendant tout l'été, sans cesse, les bégonias tubéreux fleurissent en abondance dans des massifs et plates-bandes, dans des caissettes, des pots et des suspensions, répandant ainsi l'éclat de leurs coloris qui sont d'une pureté admirable.
Mise en végétation à mi-février.
Nous ne tenons que des bulbes de grandeur extra (4—6 cm). Il y a cependant quelques variétés qui n'atteignent pas cette grandeur-là; les bulbes à fournir en sont donc un peu plus petits sans qu'il y ait la moindre différence de qualité.

Nr.			1000 Stck. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
	Einfache Sorten	**Variétés simples**			
	gigantea - riesenblumige Begonie	**gigantea - bégonia à fleurs géantes**			
13000	weiss, gelb, rosa, orangescharlach, scharlach, dunkelrot, kupfriglachs	blanc, jaune, rose, écarlate orangé, écarlate, rouge foncé, saumon cuivré	130.—	14.—	1.50
13003	Prachtmischung	Mélange superbe	130.—	14.—	1.50
	gigantea cristata - riesenblumige Bartbegonie	**gigantea cristata - bégonia à fleurs géantes à crêtes**			
13006	in 6 Farben	en 6 couleurs	150.—	16.50	1.80
13009	Prachtmischung	Mélange superbe	150.—	16.50	1.80
	gigantea fimbriata (crispa) - riesenblumige gefranste Begonie	**gigantea fimbriata (crispa) - bégonia à fleurs géantes frisées**			
13012	in 6 Farben	en 6 couleurs	130.—	14.—	1.50
13015	Prachtmischung	Mélange superbe	130.—	14.—	1.50
	Halbgefüllte Sorten	**Variétés semi-doubles**			
	duplex gigantea - halbgefüllte riesenblumige Begonie	**duplex gigantea - bégonia semi-double à fleurs géantes**			
13016	in 6 Farben	en 6 couleurs	150.—	16.50	1.80
13017	Prachtmischung	Mélange superbe	150.—	16.50	1.80
	duplex Narzissenblüte, grossblumig	**duplex Fleur de narcisse,** à grandes fleurs			
13018	Mischung ... 1 St. 1.10	Mélange ... 1 pièce 1.10	—.—	90.—	10.—
	Gefüllte Sorten	**Variétés doubles**			
	fl. pl. gigantea - gefüllte riesenblumige Begonie	**fl. pl. gigantea - bégonia double à fleurs géantes**			
13019	weiss, gelb, rosa, orangescharlach, scharlach, dunkelrot, kupfriglachs	blanc, jaune, rose, écarlate orangé, écarlate, rouge foncé, saumon cuivré	140.—	15.—	1.60
13021	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	1.60
	fl. pl. gigantea fimbriata - gefüllte riesenblumige gefranste Begonie	**fl. pl. gigantea fimbriata - bégonia double à fleurs d'oeillets**			
13024	in 6 Farben	en 6 couleurs	140.—	15.—	1.60
13027	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	1.60
	fl. pl. gigantea marmorata - gefüllte riesenblumige marmorierte Begonie	**fl. pl. gigantea marmorata - bégonia double à fleurs géantes marbrées**			
13030	Mischung	Mélange	140.—	15.—	1.60
	fl. pl. Kamelienblüte, grossblumig	**fl. pl. Fleur de camélia,** à grandes fleurs			
13033	Mischung	Mélange	140.—	15.—	1.60



Nr.	Begonia (Fortsetzung)	Begonia (suite)	1000 Stck Pièces	100 Stück Pièces	10 Stück Pièces
			Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
	fl. pl. Rosenknospe, grossblumig	**fl. pl. Bouton de rose,** à grandes fleurs			
13036	Mischung	Mélange	150.—	16.50	1.80
	fl. pl. pendula - Ampelbegonie	**fl. pl. pendula - bégonia retombant**			
13042	weiss, gelb, rosa, scharlach, lachs	blanc, jaune, rose, écarlate, saumon	165.—	18.—	2.—
13045	Mischung	Mélange	165.—	18.—	2.—
	fl. pl. multiflora - Miniaturbegonie, kleinblumig, reichblühend	**fl. pl. multiflora - bégonia double multiflore,** à petites fleurs			
	Die Miniaturbegonien mit der Ueberfülle ihrer einfachen und gefüllten kleinen Blüten wirken entzückend in Beeten und Einfassungen und — das ist ihre besondere Stärke — vertragen volle Sonne.	Dans la surabondance de leurs petites fleurs gracieuses, les bégonias multiflores à fleurs simples ou doubles sont d'un effet ravissant en plates-bandes et en bordures. Leur grand mérite est de supporter le plein soleil.			
13048	**Bürgermeister Max,** leuchtend scharlach	**Bourgmestre Max,** écarlate luisant	260.—	28.—	3.—
13051	**Chloë,** intensiv gelb, sehr grossblumig	**Chloë,** jaune vif, à très grandes fleurs	—.—	60.—	6.50
13054	**Evelyn Tavenet,** lachsrosa	**Evelyn Tavenet,** rose saumoné	350.—	37.—	3.90
13057	**Flamboyant,** leuchtend hellrot (halbgefüllt)	**Flamboyant,** rouge clair luisant (semi-double)	180.—	20.—	2.20
13058	**Frau Frêne-Eysser.** Einführung 1936, ziegelrot; sehr grossblumig Gilt als die beste Miniaturbegonie.	**Madame Frêne-Eysser.** Introduction 1936, rouge brique; à très grandes fleurs Le meilleur bégonia miniature.	—.—	70.—	7.50
13060	**Frau Helene Harms,** goldgelb	**Madame Hélène Harms,** jaune d'or	180.—	20.—	2.20
13062	**Frau Richard Galle.** Einführung 1937, kupfrig orange; neue, sehr hübsche Farbe	**Madame Richard Galle.** Introduction 1937, orange cuivré; ravissante nouvelle couleur	370.—	40.—	4.40
13063	**Graf Zeppelin,** orangescharlach	**Comte Zeppelin,** écarlate orangé	180.—	20.—	2.20
13066	**Lafayette,** scharlach, dunkellaubig	**Lafayette,** écarlate, à feuillage foncé	370.—	40.—	4.40
13069	**Rouget de L'Isle,** leuchtend feuerrot	**Rouget de L'Isle,** rouge feu luisant	460.—	50.—	5.50
	Begonia	**Begonia**			
13072	**boliviensis superba,** einfache Miniaturbegonie ziegelrot	**boliviensis superba,** bégonia simple multiflore rouge brique	160.—	17.—	1.90
13075	**Bertini,** einfache Miniaturbegonie zinnober	**Bertini,** bégonia simple multiflore cinabre	240.—	26.—	2.80
13078	**Bertini salmonea,** lachs	**Bertini salmonea,** saumon	280.—	30.—	3.20
13081	**Bertini Frau Oskar Lamarck,** karmin	**Bertini Madame Oscar Lamarck,** carmin	280.—	30.—	3.20

Dahlia variabilis

Nr.			1000 Stck	100 Stück	10 Stück
	Wir führen eine grosse Auswahl der schönsten und neuesten Kaktus-, päonienblütigen und Pompon-Dahlien und verkaufen diese in einzelnen Sorten mit Namen.	**Nous avons en stock une grande collection des dernières et plus belles variétés en dahlias Cactus, à fleurs de pivoine et Pompons. Ceux-ci se vendent séparément avec le nom.**			
13085	**Kaktus,** gefüllte, in verschiedenen Farben	**Cactus,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13087	**päonienblütige,** gefüllte, in versch. Farben	**décoratives,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13089	**Pompon,** gefüllte, in verschiedenen Farben	**Pompon,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13091	**Neuheiten** obiger 3 Klassen	**Nouveautés** des 3 classes ci-dessus	—.—	je nach Sorte 130.-/340.-	14.-/37.-

Gladiolus - Gladiolen - Glaïeuls

Wir führen nur gesunde und blühfähige Zwiebeln von unbedingter Sorten- und Farbenreinheit.
Diese sind ab Februar lieferbar, werden aber nicht vor Mai ins freie Land ausgepflanzt.
fr. = früh, m. = mittelfrüh, sp. = spät
* = gut, ** = sehr gut zum Treiben.

Nous ne tenons que des bulbes bien sélectionnés, sains et capables de produire une belle fleur.
Ceux-ci sont livrables à partir de février, mais ne se plantent en pleine terre qu'en mai.
h. = hâtif, ½ h. = demi-hâtif, t. = tardif
* = bon, ** = très bon pour le forçage.

Neue Riesen-Gladiolen / Nouveaux Glaïeuls géants

Nr.	Neue Riesen-Gladiolen	Nouveaux Glaïeuls géants	1000 Stck	100 Stück	10 Stück
	Berühmte Züchtungen neuern und neuesten Datums. Nicht nur ist die Grösse der Einzelblüten und die Länge der Ähren aussergewöhnlich, sondern auch ihre z. T. ganz neuen Farben sind von unbeschreiblichem Schmelz.	Nouvelles obtentions de date récente. Elles ne se distinguent pas seulement par leurs longs épis aux fleurs d'une grandeur extraordinaire, mais aussi par leurs couleurs en partie nouvelles d'un fondu ou d'un éclat remarquable.			
13095	**Bartigon,** m., feines Rosa mit rotem Fleck	**Bartigon,** ½ h., rose fin à macule rouge	120.—	13.—	1.50
13097	**Bella Donna,** fr., hellblau, am Rand dunkler schattiert	**Bella Donna,** h., bleu clair, plus foncé vers les bords	180.—	19.—	2.10
13101	**Betty Nuthall,** sp., lachsrosa	**Betty Nuthall,** t., rose saumoné	90.—	10.—	1.20
13103	**Don Quichote,** fr., herrliches, sehr dunkles Scharlach	**Don Quichotte,** h., écarlate très foncé délicieux	180.—	19.—	2.10
13104	**Dr. F. Bennett,** fr.**, scharlach	**Dr. F. Bennett,** h.**, écarlate	90.—	10.—	1.20
13105	**Freya,** tief mauverosa	**Freya,** rose mauve foncé	240.—	26.—	2.80
13107	**Gelbe Vollendung,** m., gelb	**Perfection jaune,** ½ h., jaune	160.—	17.—	1.90

Schriftliche Kulturanleitungen auf Wunsch gratis - Modes de culture écrits gratuitement sur demande



Nr.	Gladiolen (Fortsetzung)	Glaïeuls (suite)	1000 Stck. Pièces Fr. Cts.	100 Stck. Pièces Fr. Cts.	10 Stck. Pièces Fr. Cts.
13109	**Hauptmann Koehl,** m., scharlach	**Capitaine Koehl,** ½ h., écarlate	140.—	15.—	1.70
13111	**Himmelstor,** fr., beste gelbe Sorte	**Porte céleste,** h., meilleure variété jaune	90.—	10.—	1.20
13113	**Joh. Seb. Bach,** fr.*, karmin mit weisser Ader	**Jean Seb. Bach,** h.*, carmin à veine blanche	170.—	18.—	2.—
13115	**Jungfrau von Orléans,** m.*, rahmweiss	**Pucelle d'Orléans,** ½ h.*, blanc crème	100.—	11.—	1.30
13117	**Kassel,** m., glühend scharlach	**Kassel,** ½ h., écarlate ardent	110.—	12.—	1.40
13118	**Nocturne,** m., schwarzrot	**Nocturne,** ½ h., rouge noirâtre	190.—	20.—	2.20
13119	**Orange Prinzessin,** m., lachsorange mit hellerem Schlund	**Princesse orange,** ½ h., orange saumoné à gorge plus claire	90 —	10.—	1.20
13120	**Pélégrina,** fr.*, sammetig dunkelviolettblau; die allerschönste blaue Sorte	**Pélégrina,** h.*, bleu violet foncé velouté, la plus belle de toutes les variétés bleues ..	90.—	10.—	1.20
13121	**Picardy,** m*., lachsrosa; riesige Einzelblüten und Ähren	**Picardy,** ½ h.*, rose saumoné; fleurs et épis géants	80.—	9.—	1.—
13123	**Polareis,** s. fr.*, weiss; starke Zwiebeln bringen meist 2 bis 3 Stengel hervor	**Glace polaire,** t. h.*, blanc; les gros bulbes produisent généralement de 2—3 tiges ..	80.—	9.—	1.—
13124	**Raie da Costa,** m., leuchtend tiefscharlach mit feinem weissem Stern	**Raie da Costa,** ½ h., écarlate foncé et luisant, à étoile blanche	190.—	20.—	2.20
13125	**Ramona,** m., orangescharlach, Schlund schwarzrot; wirkt sehr intensiv	**Ramona,** ½ h., écarlate orangé, à gorge rouge noir; d'un effet très intense	190.—	20.—	2.20
13126	**Rondo,** fr., sammetig dunkelblutrot, von bezauberndem Schmelz	**Rondo,** h., rouge sang foncé, magnifique couleur veloutée	350.—	37.—	4.—
13127	**Schmucker Husar,** fr., lachs, ziegelroter, gelb umrandeter Fleck	**Hussard paré,** h., saumon, macule rouge brique bordée de jaune	120.—	13.—	1.50
13128	**Sir Hubert Wilkins,** m., prächtiges Magentakarmesin	**Sir Hubert Wilkins,** ½ h., cramoisi magenta superbe	160.—	17.—	1.90
13129	**Sonatine,** m.*, rosa; sehr grossblumig; erreicht oft eine Höhe von 1.50 m	**Sonatine,** ½ h.*, rose; à très grandes fleurs; atteint souvent une hauteur de 1.50 m	110.—	12.—	1.40
13130	**Stern von Bethlehem,** m., weiss	**Etoile de Bethlehem,** ½ h., blanc	150.—	16.—	1.80
13131	**Tip-Top,** m., hell scharlach, wahrhaft riesige Blütenstände	**Tip-Top,** ½ h., écarlate clair, inflorescenes vraiment géantes	160.—	17.—	1.90
13132	**Van Tienhoven,** m., lachsrotes Gegenstück zu Picardy	**Van Tienhoven,** ½ h., pendant rouge saumon de Picardy	100.—	11.—	1.30
13133	**Walküre,** s. fr., rosamauve	**Valkyrie,** t. h., mauve rosé	195.—	21.—	2.30
13135	**Würtembergia,** sp., orangescharlach mit rahmgelbem Fleck	**Würtembergia,** t., écarlate orange à macule jaune crème	170.—	18.—	2.—
13136	**Zauberflöte,** s. fr.**, zart rosa mit rotem Fleck; eine der besten Treibsorten	**Flûte enchantée,** t. h.**, rose tendre à macule rouge; une des meilleures variétés à forcer	200.—	22.—	2.40
	gandavensis hybridus - grossblumige Gladiolen	**gandavensis hybridus - Glaïeuls à grandes fleurs**			
	Weiss, rahm	**Blanc, crème**			
13144	**l'Immaculée,** fr., reinweiss	**L'Immaculée,** h., blanc pur	80.—	9.—	1.—
13150	**Venus,** sehr fr.*, rahm	**Venus,** très h.*, crème	85.—	9.50	1.10
13152	**Yvonne,** fr.**, rahm, lila gefleckt	**Yvonne,** h.**, crème maculé lilas	80.—	9.—	1.—
	Gelb, orange	**Jaune, orange**			
13156	**Sonnenkönig,** fr.*, reingelb	**Roi soleil,** h.*, jaune pur	85.—	9.50	1.10
13158	**Schwaben,** sp., reingelb	**Souabe,** t., jaune pur	80.—	9.—	1.—
13160	**Aprikose,** sp., aprikosenfarben..............	**Abricot,** t., abricot	80.—	9.—	1.—
13161	**Orange Königin,** m.*, orangegelb	**Reine orange,** ½ h.*, jaune orangé..........	75.—	8.50	1.—
	Lachs	**Saumon**			
13164	**Baron van Wijnbergen,** m.*, lachsrosa	**Baron van Wijnbergen,** ½ h.*, rose saumoné	80.—	9.—	1.—
13166	**Early Sunrise,** sehr fr.**, lachs	**Early Sunrise,** très h.**, saumon	80.—	9.—	1.—
13168	**Halley,** sehr fr.**, lachsrosa	**Halley,** très h.**, rose saumoné	80.—	9.—	1.—
13174	**Prinz von Wales,** sehr fr.**, zartlachsrosa ..	**Prince de Wales,** très h.**, rose saumoné tendre	80.—	9.—	1.—
13176	**Thomas Edison,** sehr fr.*, lachsorange	**Thomas Edison,** très h.*, orange saumoné ..	95.—	10.50	1.20
	Rosa	**Rose**			
13178	**Amerika,** m.*, blassrosa	**Amérique,** ½ h.*, rose chair	80.—	9.—	1.—
13180	**Beste von Allen,** sp., rosa, besonders schön..	**Le meilleur de tous,** t., rose, extra	85.—	9.50	1.10



Nr.	Gladiolen (Fortsetzung)	Glaïeuls (suite)	1000 St. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
13186	**Marschall Foch**, sehr fr.*, zartrosa	**Maréchal Foch**, très h.*, rose tendre	80.—	9.—	1.—
13190	**Pink Perfection**, sp., zartrosa	**Pink Perfection**, t., rose tendre	80.—	9.—	1.—
13192	**Trudel Grotz**, m.*, rosa, dunkelrosa gefleckt	**Trudel Grotz**, ½ h.*, rose maculé rose foncé	90.—	10.—	1.10
	Rot	**Rouge**			
13194	**Crimson Glow**, m.*, blutrot	**Crimson Glow**, ½ h.*, rouge sang	80.—	9.—	1.—
13196	**Flammendes Schwert**, sehr fr.**, scharlach	**Epée flamboyante**, très h.**, écarlate	80.—	9.—	1.—
13198	**Krieg**, die späteste aller Sorten, blutrot	**Guerre**, la variété la plus tardive de toutes, rouge sang	80.—	9.—	1.—
13211	**Pfitzers Triumph**, fr.*, orangescharlach	**Triomphe de Pfitzer**, h.* écarlate orangé	80.—	9.—	1.—
13214	**Roter Kaiser**, m.*, blutrot	**Empereur rouge**, ½ h.*, rouge sang	80.—	9.—	1.—
	Violett, blau	**Violet, bleu**			
13226	**Jacoba van Beieren**, fr.*, dunkellila	**Jacoba van Beieren**, h.*, lilas foncé	75.—	8.50	1.—
13229	**Van der Neer**, m.*, violett	**Van der Neer**, ½ h.*, violet	85.—	9.50	1.10
13232	**Violetta**, m., herrliches magentakarmesin	**Violetta**, ½ h., splendide cramoisi magenta	90.—	10.—	1.10
13235	**Hobbema**, sehr fr.**, schieferfarben und rosa	**Hobbema**, très h.**, couleur d'ardoise et rose	95.—	10.50	1.20
13238	**Baron Jos. Hulot**, m., dunkelblau	**Baron Jos. Hulot**, ½ h., bleu foncé	80.—	9.—	1.—
	Mischungen	**Mélanges**			
13245	**Prachtmischung** der schönsten Sorten Riesenzwiebeln	**Mélange superbe** des plus belles variétés Bulbes géants	95.—	10.50	1.20
13247	**Prachtmischung** der schönsten Sorten Extragrösse	**Mélange superbe** des plus belles variétés Grandeur extra	80.—	9.—	1.—
13250	**Prachtmischung** der schönsten Sorten I. Grösse	**Mélange superbe** des plus belles variétés I. grandeur	70 —	8.—	—.—
	primulinus hybridus - kleinblumige, frühblühende Gladiolen	**primulinus hybridus - Glaïeuls à petites fleurs, très hâtifs**			
13265	**Copernicus**, leuchtend orangegelb	**Copernicus**, jaune orangé luisant	85.—	9.50	1.10
13280	**Prachtmischung** aller Farben	**Mélange superbe** de toutes les couleurs	75.—	8.50	1.—

Gloxinia hybrida grandiflora (Sinningia hybrida)

Nr.			1000 St.	100 Stück	10 Stück
	Die Knollen werden im Januar in Töpfe gepflanzt und gelangen früher zum Blühen als Sämlinge.	Les bulbes se plantent en janvier en pots; de cette façon on aura plus vite la floraison que par le semis.			
13300	**Mont Blanc**, weiss	**Mont Blanc**, blanc	155.—	17.—	1.80
13303	**Königin Wilhelmina**, rosa	**Reine Wilhelmine**, rose	155.—	17.—	1.80
13305	**Défiance**, scharlach	**Défiance**, écarlate	155.—	17.—	1.80
13310	**Waterloo**, schwarzrot, gekraust	**Waterloo**, rouge noirâtre, frisé	155.—	17.—	1.80
13315	**Prinz Albert**, dunkelblau	**Prince Albert**, bleu foncé	155.—	17.—	1.80
13320	**Kaiser Friedrich**, rot mit weissem Rand	**Empereur Frédéric**, rouge, bordé de blanc	155.—	17.—	1.80
13325	**Kaiser Wilhelm**, blau mit weissem Rand	**Empereur Guillaume**, bleu, bordé de blanc	155.—	17.—	1.80
13330	**Prinzessin Elisabeth**, hellblau mit weissem Schlund	**Princesse Elisabeth**, bleu clair à cœur blanc	155.—	17.—	1.80
13335	**Getigerte** und **punktierte** gemischt	**Tigré** et **piqueté** en mélange	155.—	17.—	1.80
13340	**Prachtmischung** aller Farben	**Mélange superbe** de toutes les couleurs	155.—	17.—	1.80

Verschiedene Knollen - Divers bulbes

Nr.			1000 St.	100 Stück	10 Stück
	Achimenes	**Achimenes**			
13342	**hybrida** in schönster Mischung Entzückende Topfpflanze von leichter Kultur.	**hybrida** en mélange superbe Ravissante plante pour pots; de culture facile.	120.—	13.—	1.50
	Amaryllis	**Amaryllis**			
13345	**Neue frühblühende Riesen - Hippeastrum hybridum** .... 1 St. Fr. 5.— Das Vollkommenste, was es in Amaryllis gibt. Die Blüten sind von ungeheurer Grösse und schmelzenden Tönen, die Petalen rund und viel flacher als bei vittata. Wohl der herrlichste Winterblüher unter den Zwiebelgewächsen.	**Nouveaux hybrides géants précoces - Hippeastrum hybridum** .... 1 p. Fr. 5.— Ce qu'il y a de plus parfait en amaryllis; fleurs vraiment géantes dont les nuances sont d'une beauté et d'une finesse particulières; pétales arrondis et beaucoup plus aplatis que chez vittata; certainement la plus splendide de toutes les plantes bulbeuses fleurissant en hiver.	—.—	420.—	46.—



Nr.	Amaryllis (Fortsetzung)	Amaryllis (suite)	1000 St. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
13350	**vittata hybrida** .... 1 St. Fr. 3.— Prächtige Spielarten, die bei zeitigem Antreiben auf Ostern zum Blühen gebracht werden können.	**vittata hybrida** .... 1 p. Fr. 3.— Superbes hybrides qui fleuriront pour Pâques si la mise en végétation a lieu assez tôt.	—.—	260.—	28.—
13355	**formosissima - Sprekelia, Jakobslilie** .... Samtig dunkelrot; die ungewohnte Blütenform entzückt stets aufs neue. Etwas Besonderes für den Muttertag.	**formosissima - Sprekelia, lis St-Jacques** .... Rouge foncé velouté, fleur attractive par sa forme originale. Quelque chose de spécial pour la Journée de la Mère!	—.—	60.—	6.50
	Anemone	**Anemone**			
13360	**coronaria** (Gartenanemone), einfache in 5 Sorten	**coronaria** (A. des jardins), simple en 5 variétés	50.—	5.50	—.—
13362	**coronaria von Caen,** schöne Mischung einfacher Sorten	**coronaria de Caen,** beau mélange de variétés simples	50.—	5.50	—.—
13364	**coronaria Excelsior,** Prachtmischung einfacher langstieliger, riesenblumiger Schnittsorten	**coronaria Excelsior,** mélange sup. de variétés simples à longues tiges et à fleurs géantes	63.—	7.—	—.—
13366	**coronaria St. Brigid,** Prachtmischung halbgefüllter Sorten	**coronaria Ste-Brigid,** mélange superbe de variétés semi-doubles	55.—	6.—	—.—
13368	**coronaria,** gefüllte in 4 Sorten	**coronaria,** double en 4 variétés	70.—	8.—	—.—
13370	**coronaria,** Prachtmischung gefüllter Sorten ..	**coronaria,** mélange sup. de variétés doubles	55.—	6.—	—.—
13372	**fulgens multipetala,** die scharlachrote Sternanemone	**fulgens multipetala,** l'anémone étoilée écarlate	50.—	5.50	—.—
	Calla (Zantedeschia) Aeusserst dekorative Pflanze für Kalthaus und Zimmer.	**Calla (Zantedeschia)** Plante très décorative pour la culture en serre ou en chambre.			
13375	**aethiopica,** reinweiss	**aethiopica,** blanc pur	—.—	55.—	6.—
13377	**Elliottiana,** herrlich goldgelb	**Elliottiana,** d'un splendide jaune d'or	—.—	90.—	10.—
	Hyacinthus (Galtonia)	**Hyacinthus (Galtonia)**			
13385	**candicans,** trägt an hohen Schäften weisse Glocken in lockerer Anordnung	**candicans,** tiges élancées ornées de petites cloches blanches bien espacées	170.—	18.—	2.—
	Incarvillea - Staudengloxinie Prächtige, winterharte Staude, deren 30—60 cm hohe Blütenschäfte bis 12 grosse, gloxinienähnliche Blumen tragen. Sie gedeiht sehr gut in schwerem, lehm- und kalkhaltigem Boden mit gutem Wasserabzug.	**Incarvillea** Magnifique plante vivace qui, dans une terre lourde, argilo-calcaire, mais bien drainée, passe très bien nos hivers. Sur chacune des tiges élevées de 30-60 cm, elle porte jusqu'à 12 grandes fleurs rappelant celles des gloxinias.			
13390	**Delavayi,** rosa	**Delavayi,** rose	280.—	30.—	3.30
13395	**hybrida Bees' Pink,** lachsrosa	**hybrida Bees' Pink,** rose saumoné	—.—	75.—	8.50
	Ismene	**Ismene**			
	festalis; die reinweissen Blüten sind von sehr auffallender Form und wie bei der Amaryllis angeordnet; mit der letzteren hat Ismene auch die Anzuchtweise gemein ..	**festalis,** les fleurs blanc pur, disposées comme celles de l'amaryllis, sont attractives par leur forme singulière; même mode de culture comme pour l'amaryllis	—.—	60.—	6.50
	Lilium - Lilien Wahrhaft fürstliche Gewächse sind unsere Gartenlilien, deren unglaublich reizvolle Blütenformen und prangende Farben vom Frühjahr bis zum Herbst einander folgen. Im Alpinum, in der Staudenrabatte und vor Gehölz — überall strahlt von ihnen eine Schönheit aus, wie sie eben nur der Lilie eigen ist. Lilium candidum und Martagon sind nur im Herbst lieferbar; wir bieten sie Ende August im Preisverzeichnis für Blumenzwiebeln an. Die mit * bezeichneten Arten können zum Treiben Verwendung finden. B = Blütezeit.	**Lilium - Lis** Quelles plantes d'allure princière que les lis qui ornent nos jardins! Et n'est-ce pas un véritable enchantement de pouvoir, du printemps à l'automne, y admirer leurs fleurs aux formes attrayantes, aux tons éblouissants! Où qu'ils se trouvent, que ce soit dans les rocailles, au milieu des plantes vivaces, devant des arbustes, ils font rayonner autour d'eux cette splendeur qui est en quelque sorte leur apanage. Lilium candidum et Martagon ne sont livrables qu'en automne; nous les offrons dans le prix-courant pour bulbes à fleurs qui apparaît fin août. Les espèces marquées d'un * se prêtent au forçage. f = floraison.			
13400	***auratum,** Goldbandlilie, weiss mit gelben Streifen .... B August.	***auratum,** le lis doré du Japon, blanc à grands stries jaunes .... f août.	—.—	130.—	14.—
13404	**Hansonii,** goldgelber Türkenbund mit braunen Tupfen .... B Juni.	**Hansonii,** un lis à turban jaune or, pointillé de brun .... f juin.	—.—	140.—	15.—
13406	**Henryi,** orange Türkenbund mit braunen Tupfen .... B Juli—August.	**Henryi,** un lis à turban orange, pointillé de brun .... f juillet—août.	—.—	75.—	8.—
13408	**Leichtlinii Maximowiczii,** sehr elegante, bis 150 cm hohe Tigerlilie; orange .... B Juli.	**Leichtlinii Maximowiczii,** un lis tigré très élégant, atteignant 150 cm de haut, orange .. f juillet.	500.—	55.—	6.—
13410	***longiflorum giganteum,** weisse Osterlilie .. B August—September.	***longiflorum giganteum,** le lis de Pâques, blanc pur .... f août—septembre.	—.—	75.—	8.—
13412	**philippinense formosanum,** reinweiss ...... B Juli—August.	**philippinense formosanum,** blanc pur ...... f juillet—août.	230.—	25.—	2.70
13414	**philippinense formosanum, frühblühend,** nur 80 cm hoch .... B Juni—Juli.	**philippinense formosanum hâtif,** hauteur seulement 80 cm .... f juin—juillet.	230.—	25.—	2.70



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Lilien (Fortsetzung)	Lis (suite)	1000 St. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stck. Pièces Fr. Cts.
	* **regale,** Königslilie, weiss, rahmfarbener Schlund, aussen zartrosa behaucht B Juni—Juli.	* **regale,** le lis royal, blanc, à gorge crème, extérieur teinté de rose tendre f juin—juillet.			
13418	**Zweijährige Zwiebeln**	**bulbes de 2 ans**	160.—	17.—	1.90
13420	**Dreijährige Zwiebeln**	**bulbes de 3 ans**	190.—	20.—	2.20
13422	**Vierjährige Zwiebeln**	**bulbes de 4 ans**	280.—	30.—	3.30
13424	**Riesenzwiebeln**	**bulbes géants choisis**	370.—	40.—	4.40
13426	**rubellum,** zartrosa Trompetenlilie B Juni—Juli.	**rubellum,** rose tendre, fleur en forme de trompette f juin—juillet.	—.—	110.—	12.—
13428	* **speciosum album,** weiss B August—September.	* **speciosum album,** blanc f août—septembre.	—.—	70.—	7.50
13430	* **speciosum roseum,** rosa B August—September.	* **speciosum roseum,** rose f août—septembre.	—.—	70.—	7.50
13432	* **speciosum rubrum,** rot B August—September.	* **speciosum rubrum,** rouge f août—septembre.	—.—	70.—	7.50
13434	* **speciosum Melpomene,** weiss mit rosa und rot B August—September.	* **speciosum Melpomene,** blanc, tacheté de rose et de rouge f août—septembre.	—.—	70.—	7.50
13436	* **tenuifolium,** zierlicher, kleiner Türkenbund, ziegelrot B Juni.	* **tenuifolium,** un joli petit lis à turban rouge brique f juin.	110.—	12.—	1.40
13438	* **Thunbergianum sanguineum,** blutrote Feuerlilie B Juli—August.	* **Thunbergianum sanguineum,** un lis de feu rouge sang f juillet—août.	190.—	20.—	2.20
13440	**tigrinum,** orange mit schwarzen Tupfen B Juli.	**tigrinum,** orange tacheté de noir f juillet.	190.—	20.—	2.20
13442	* **tigrinum splendens,** tiefer in der Farbe B Juli.	* **tigrinum splendens,** plus foncé que le préc. f juillet.	230.—	25.—	2.70
13444	**tigrinum fl. pl.,** halbgefüllt B Juli.	**tigrinum fl. pl.,** semi-double f juillet.	200.—	22.—	2.40
13446	* **umbellatum erectum,** Bauernlilie, orange B Juni.	* **umbellatum erectum,** un lis de feu, orange f juin.	280.—	30.—	3.30
13448	* **umbellatum Goldenes Vliess,** aprikosenfarbene Abart der vorigen	* **umbellatum Toison d'or,** variation couleur abricot de la précédente	—.—	190.—	20.—
	Montbretia (Tritonia) crocosmiaeflora Unentbehrliche Pflanze sowohl für Einfassungen, als auch für den Schnitt und für Topfkultur.	**Montbretia (Tritonia) crocosmiaeflora** Plante ravissante, indispensable pour la coupe, ainsi que pour la culture en pots et pour bordure.			
13450	**Stammart,** orange	**Espèce type,** orange	32.—	3.60	—.—
13452	**Feuerkönig,** leuchtend rot	**Roi de feu,** rouge brillant	40.—	4.40	—.—
13454	**California,** goldgelb	**California,** jaune d'or	40.—	4.40	—.—
13456	**Feuerstern,** rot mit gelbem Schlund	**Etoile de feu,** rouge à cœur jaune	40.—	4.40	—.—
13458	**Goldstrahl,** gelb mit rotem Schlund	**Rayon d'or,** jaune à cœur rouge	40.—	4.40	—.—
13460	**His Majesty,** leuchtend scharlachorange mit gelbem Schlund, sehr grossblumig, beste der neuen Sorten	**His Majesty,** vermillon brillant à gorge jaune, meilleure des nouvelles variétés à très grandes fleurs	90.—	10.—	1.20
13462	**Prachtmischung**	**Mélange superbe**	32.—	3.60	—.—
	Oxalis - Glücksklee Man pflanzt die Knollen April-Mai ins Freie.	**Oxalis** Les bulbes sont plantés en pleine terre en avril-mai.			
13465	**Deppei (esculenta),** rosa	**Deppei (esculenta),** rose	20.—	2.20	—.—
	Ranunculus - Ranunkeln	**Ranunculus - Renoncules**			
13470	**asiaticus,** in 6 Sorten	**asiaticus,** en 6 variétés	36.—	4.—	—.—
13472	**asiaticus,** Prachtmischung türkischer Sorten	**asiaticus,** mélange sup. de variétés turques	36.—	4.—	—.—
13475	**asiaticus Rasse von Anjou,** Prachtmischung riesenblumiger Sorten	**asiaticus Race d'Anjou,** mélange superbe à fleurs géantes	120.—	13.—	1.50
	Tigridia - Tigerblume, Pfauenlilie Eine wirkliche Ueberraschung für jeden, der sie noch nicht kennt, diese seltsame, dreieckförmige Blume in den schimmernden Farben! Billig in der Anschaffung, bescheiden in den Kulturansprüchen, kann sie zu den dankbarsten unserer Blütenpflanzen gezählt werden. In sonniger Lage gruppenweise gepflanzt, erneuert sie, oft während zwei Monaten, täglich die Schönheit ihrer Blumen. Sie eignet sich auch für Topfkultur.	**Tigridia - Oeil-de-Paon** Véritable surprise pour chacun qui l'ignorait encore, cette plante aux étranges fleurs triangulaires dans les couleurs splendides est bon marché et peu exigeante dans la culture. Aussi compte-t-elle parmi les plantes les plus recommandables. Plantée en touffes à un endroit bien ensoleillé, elle renouvelle chaque jour — souvent pendant deux mois — la beauté de ses fleurs.			
13480	**Pavonia speciosa,** leuchtend rot, innen getigert, sehr grossblumig	**Pavonia speciosa,** rouge luisant, tigré à l'intérieur, à très grande fleur	100.—	11.—	1.30
13482	**Pavonia canarensis,** gelb, innen getigert, sehr grossblumig	**Pavonia canarensis,** jaune, tigré à l'intérieur, à très grande fleur	100.—	11.—	1.30
13484	**Pavonia Roter Riese,** kupfrig orangerot, innen gelb getönt, sehr grossblumig	**Pavonia Le Géant rouge,** orange cuivré, nuancé de jaune à l'int., à très grd. fleur	100.—	11.—	1.30
13486	**Pavonia,** Prachtmischung	**Pavonia,** mélange superbe	90.—	10.—	1.20

Anemone - Arum - Chionodoxa - Convallaria (Maiblumen, muguets) - Crocus - Eranthis - Erythronium - Freesia - Fritillaria - Galanthus (Schneeglöckchen, perce-neige) - Hyacinthus - Iris - Ixia - Leucojum - Lilium - Muscari - Narcissus - Ranunculus - Scilla - Sternbergia - Tulipa

werden wir Ihnen Ende August in unserm Spezialkatalog anbieten — vous seront offerts fin août sur notre prix-courant spécial



Rasen- oder Gazon-Mischungen für Garten- u. Parkanlagen
Mélanges pour gazons fins et grands parcs

Unsere grosse Spezialität

Gazon-Mischungen sind ein Vertrauensartikel. Je nach Zusammenstellung der Mischung kann der Preis verbilligt werden. Wir haben jedoch stets darauf gehalten, **nur dauerhafte Zusammenstellungen** zu machen, ungeachtet der bisweilen etwas hohen Preise.

Wir bitten, dies berücksichtigen zu wollen. Billige Zusammenstellungen haben wir nicht vorrätig, erstellen solche aber auf Wunsch jederzeit und stehen mit Offerte zu Diensten.

Notre grande spécialité

Nos **Mélanges pour Gazons** sont un article de confiance. Suivant la composition de ceux-ci leur prix peut être réduit. Nous avons cependant toujours tenu à ne faire que **des mélanges durables**, sans égard au prix de revient parfois un peu élevé. Nous attirons l'attention de notre honorable clientèle sur ce point.

Nous n'avons jamais en magasin des mélanges inférieurs, cependant nous restons toujours à votre service pour faire des compositions bon marché.

Nr.			1000 kg	100 kg	10 kg	1 kg
			Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
4335	**Mischung für sonnige Lage, «Berliner Tiergarten»**	**Mélange pour terrain ensoleillé, dit «Lawn-grass»**	1300. –	140. —	16. —	1. 80
4340	**Mischung für sonnige Lage,** sehr dauerhaft	**Mélange pour terrain ensoleillé,** très durable	1500. –	160. —	18. —	2. —
4345	**Mischung für sonnige Lage,** extra fein und dauerhaft	**Mélange pour terrain ensoleillé,** extra fin et durable	1700. –	180. —	20. —	2. 20
4350	**Mischung für halbschattige Lage**	**Mélange pour terrain demi-ombragé**	2100. –	220. —	24. —	2. 60
4355	**Mischung für schattige Lage**	**Mélange pour terrain ombragé**	2100. –	220. —	24. —	2. 60
4360	**Mischung für Fussball- und Sportplätze**	**Mélange p. les places de football et sport**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4363	**Mischung für Sportplätze für besonders strenge Beanspruchung**	**Mélange pour places de sport fréquemment utilisées**	2100. –	220. —	24. —	2. 60
4365	**Mischung für Höhenlagen** (1200—1600 m)	**Mélange pour altitudes** de 1200 à 1600 m	2300. –	240. —	26. —	2. 80
4370	**Mischung für Gartenböschungen und heisse Lagen**	**Mélange pour talus de gazon ensoleillés**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4375	**Mischung für sandige Seeufer**	**Mélange pour plages sablonneuses**	2100. –	220. —	24. —	2. 60
4378	**Mischung für Golfplatz**	**Mélange pour places à golf**	Preise auf Verlang. - Prix sur dem.			

Bei Anlagen von Rasen und Parks ist es notwendig, dass das dafür bestimmte Terrain schon im Herbst recht tief umgegraben wird. Die Aussaat erfolgt vorzugsweise im April bis Mai. Man rechnet für kleine Flächen 70 gr Samen per m², für grosse Flächen zirka 50 gr per m². Nach erfolgter Aussaat ist der Same mit einer leichten Schicht Erde zu bedecken und feucht zu halten.

Um das Aufkommen von Unkräutern, die durch den Wind von verunkrauteten Wiesen und Aeckern der Nachbarschaft hergetragen werden, zu verunmöglichen, muss der Rasen stets kurz gehalten werden.

Je fleissiger ein Rasen gemäht wird, desto besser gedeiht er.

Saatquantum 50—70 gr per m².

Ständiges grosses Lager in Rasenmähern in allen Preislagen für Hand- und Motorbetrieb.
Alle Bedarfsartikel zur Rasenpflege.

Si on veut créer une pelouse de gazon, il faut labourer le terrain profondément, déjà en automne. On sème d'avril à mai; pour de petites superficies on compte 70 gr de graines par m², pour des étendues plus grandes 50 gr par m² suffisent.

Après le semis, on couvre la graine légèrement avec de la terre que l'on tient bien humide.

Pour éviter que les mauvaises herbes, qui sont amenées des champs voisins par le vent, se développent et grandissent, il faut faucher la pelouse à de courts intervalles.

Plus elle est fauchée, mieux elle prospère.

On sème 50 à 70 gr par m².

Grand choix en tondeuses à gazon de tous les prix, à bras et à moteur.
Tous les articles pour l'entretien des gazons.





Feldsamen - Graines fourragères

Infolge bedeutender direkter Bezüge aus den Produktionsgebieten sind wir in der Lage, unseren werten Abnehmern alle Feldsamen zu besonders vorteilhaften Preisen abzugeben. — Die hier angebotenen Gras- und Kleesamen sind von den Eidgenössischen Samen-Untersuchungsanstalten in Zürich und Lausanne auf Echtheit, Reinheit und Keimfähigkeit untersucht worden. Wir garantieren daher für die angegebenen Gebrauchswerte.

Ausweisscheine für kostenlose Nachuntersuchung werden **auf Verlangen** verabfolgt.

Comme nous recevons nos graines fourragères directement des pays de production, nous sommes à même de pouvoir les fournir à des conditions très avantageuses. Les graines fourragères que nous offrons ici ont été analysées par les établissements fédéraux d'Essais de Semences à Lausanne et à Zurich. Nous garantissons donc la valeur réelle de ces graines.

Nous délivrons **sur demande** des bulletins donnant droit à l'analyse gratuite.

Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	**Preise veränderlich** **Prix variables** — **Grassamen - Graminées**	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4380	16	5	**Agrostis stolonifera** — **Fioringras** — **Agrostide traçante** Untergras. Feuchter Boden bevorzugt. Dankbar für Bewässerung. Geeignet für Dauerwiesen und Weiden. Plante vivace, traçante, employée dans les mélanges pour prairies et pâtures en terrain humide.	90	90	140. –	15. —	1. 60
4385	20	8	**Aira caespitosa** — **Rasenschmiele** — **Canche élevée** Für Böschungsanlagen auf feuchtem Boden geeignet. Pour talus en terrain humide.	75	75	200. –	21. —	2. 20
4390	24	9	**Aira flexuosa** — **Drahtschmiele** — **Canche flexueuse** Für Rasenanlagen in leichtem, trockenem Boden. Pour pelouses en terrain léger.	75	75	120. –	13. —	1. 40
4395	28	11	**Alopecurus pratensis** — **Wiesenfuchsschwanz** — **Vulpin des prés** Obergras. Boden feucht bis nass. Geeignet für Dauerwiesen und hohe Lagen. Indispensable dans la composition des prairies permanentes à condition que le sol ne soit ni trop maigre, ni trop sec.	60	70	400. –	41. —	4. 20
4400	30	12	**Anthoxanthum odoratum** — **Geruchgras, echt (Lavendelgras)** — **Flouve odorante vraie** Gibt dem Heu den würzigen Cumaringeruch. Indispensable dans tous les mélanges pour prairies et pâtures en raison de l'odeur agréable et aromatique qu'elle communique, en séchant, au foin des autres plantes.	90	80	—. –	60. —	6. 50
4405	100	35	**Avena elatior** — **Franz. Raygras Fromental** — **Fromental**	80	80	140. –	15. —	1. 60
4410	100	35	" — " — " Obergras. Lehmiger Sandboden, tief gelockerter, frischer Kalk- und Mergelboden. Dankbar für gute Düngung. Hauptertrag im 2. Jahre. Als Mähfutter und zum Heuen das beste Gras. Plante vivace, très hâtive et très productive dans les endroits pas trop humides. Convient aux prés à foin et à pâture, aussi bien en plaine et en vallée qu'en montagne sur les hauteurs et les pentes.	90	85	150. –	16. —	1. 70
4415	32	15	**Avena flavescens** — **Goldhafer, echt** — **Avoine jaunâtre** Untergras. Gras von unschätzbarem Wert für Wechsel- wie Dauerwiesen. Gedeiht am besten auf mittelschwerem bis leichtem Boden. Espèce hâtive, donne un foin abondant, fin et de très bonne qualité. A recommander spécialement pour les terres calcaires en coteau, réussit dans tous les terrains qui ne sont pas trop humides.	75 70	85 70	520. – 500. –	53. — 51. —	5. 40 5. 20
4425	60	22	**Bromus pratensis** — **Wiesentrespe** — **Brome des prés** Bevorzugt trockene Bodenarten. Plante particulièrement appropriée pour garnir les sables médiocres et surtout les terres calcaires, maigres et sèches, pour gazonner les talus et pentes raides en plein soleil.	80	80	160. –	17. —	1. 80



Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich — Prix variables	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4430	28	11	**Cynosurus cristatus** — **Kammgras** — **Crételle des prés** Untergras. Gedeiht mit Ausnahme nasser Bodenarten überall. Dankbar für Stickstoffdüngung. Für Dauerwiesen besonders geeignet. De toutes les graminées courantes une des plus durables, des plus résistantes et des plus accomodantes au point de vue de l'adaptation au terrain.	98	90	300.–	31.—	3.20
4435	40	15	**Dactylis glomerata** — **Knaulgras franz.** — **Dactyle pel. français**	75	85	130.–	14.—	1.50
4440	40	15	" — **Knaulgras dän.** — **Dactyle pel. danois** Obergras. Tiefgründiger Lehm- und Tonboden entspricht am besten. Gedeiht mehr oder weniger auf allen Bodenarten. Reinsaat nicht empfehlenswert, dagegen in Mischung mit Fromental, Wiesenschwingel, Timote und Klee. Für Wässerwiesen besonders geeignet, sehr wertvolles Futtergras. Réussit dans tous les terrains, même très secs ou à l'ombre. Il constitue un des fourrages les plus nutritifs. On le combine généralement avec le Fromental, la Fétuque des prés, la Fléole ou le Trèfle.	90	95	150.–	16.—	1.70
4445	100	35	— — **Fenasse** — **Fenasse** Ist der Reinigungsabgang von Fromental und Knaulgras. Enthält in der Regel nebst diesen beiden Gräsern auch etwas Wiesenschwingel, Trespe und Raygras. Mélange naturel de Fromental, de Dactyle et parfois de Fétuque, de Brome, Raygras et d'un peu d'Avoine jaunâtre, recueilli à l'épuration du Fromental.	—	—	50.—	6.—	—.70
4450	40	15	**Festuca elatior** — **Rohrschwingel** — **Fétuque élevée** Zu Wiesenanlagen in feuchtem Boden geeignet. Se plaît dans les terrains humides ou frais.	95	90	280.–	29.—	3.—
4455	36	14	**Festuca ovina** — **Schafschwingel** — **Fétuque ovine** Besonders geeignet für Weiden, gedeiht auch auf dem ärmsten Boden. A recommander spécialement pour les pâtures en terrains secs et arides.	90	90	300.–	31.—	3.20
4460	26	10	**Festuca ov. duriuscula** — **Hartschwingel** — **Fétuque durette** Liebt kräftigen Sandboden, kommt aber auch in magerstem Boden noch fort. Se contente, à la rigueur, des plus mauvais terrains, mais prospère mieux dans les sables gras.	90	90	300.–	31.—	3.20
4465	40	15	**Festuca heteroph.** — **verschiedenbl. Schwingel** — **Fétuque hétéroph.** Bevorzugt kieselhaltigen Boden, gedeiht auch im Schatten in Baumlichtungen. Aime les terrains siliceux, même pauvres, et réussit à l'ombre et dans les clairières des bois.	80	75	400.–	41.—	4.20
4470	50	18	**Festuca pratensis** — **Wiesenschwingel** — **Fétuque des prés** Obergras. Humusreichen Lehm-, Mergel- und Tonboden. Für trockene, hitzige Bodenart nicht geeignet. Flüssige Düngung und reichliche Bewässerung sehr dienlich. Eignet sich für Wechsel- und Dauerwiesen und Weiden. Höchstertrag im dritten Jahr. Une des graminées les plus employées, une des meilleures plantes pour les prés bas et surtout pour les pâtures en terrains frais et riches.	98	95	110.–	12.—	1.30
4475	30	12	**Festuca rubra** — **Rotschwingel** — **Fétuque rouge traç.** Eines der besten Gräser für Wiesen und Weiden, hauptsächlich in trockenen Lagen. Elle entre dans les mélanges pour prés et pâtures en terrains secs, sableux et meubles.	90	90	480.–	49.—	5.—
4477	30	12	**Festuca tenuifolia** — **feinblättr. Schwingel** — **Fétuque capillaire** Sehr gutes Gras für Zierrasen, gedeiht in fast allen Böden. Kein Futtergras. De très faible importance au point de vue fourrager. On l'emploie surtout pour gazons fins.	80	80	480.–	49.—	5.—
4480	20	8	**Holcus lanatus** — **Honiggras enthülst** — **Houlque laineuse décortiquée** Untergras. Boden: Humusreich und eher feucht, Höchstertrag im dritten Jahr. Muss jung gemäht werden, sonst sehr hart. Bonne plante à regain et à pâture. Caractérisée moins par sa qualité que par son grand rendement et par la facilité avec laquelle elle s'adapte au sol humide, tourbeux, acide et manquant de calcaire.	70	80	90.–	10.—	1.10
4485	50	18	**Lolium italicum** — **Raygras, italienisch** — **Raygrass d'Italie** Untergras. Sehr rasch wachsend in warmem, frischem Mergel-, gutem Kalk-, Lehm- und Sandboden. Jauchedüngung vorzüglich. Hauptertrag im ersten Jahr. Très hâtif, produisant abondamment dans l'année même du semis en terres riches et arrosées.	98	95	70.–	8.—	—.90
4490	50	18	**Lolium perenne** — **Raygras, englisch** — **Raygrass anglais** Untergras. Feuchter, humusreicher Lehm- und Tonboden. Für Weideanlagen auf schwerem Boden unentbehrlich. Je öfters gemäht, desto kräftigeres Wachstum. Une des graminées les plus utiles et les plus répandues dans les climats humides. Il n'est franchement vivace et durable que dans les terres riches, arrosées. Trache beaucoup et repousse sous la faux ou la dent des animaux et cela d'autant plus qu'il est plus fréquemment coupé ou brouté.	90 98	80 85	80.– 90.–	9.— 10.—	1.— 1.10
4495	30	12	**Molinia coerulea** — **Besenriedgras, blaues Perlgras** — **Molinie bleuâtre** Für Sumpf- und Moorboden. Croît dans les terrains tourbeux, les marais et landes.	—	—	—	—	—
4500	28	11	**Phalaris arundinacea** — **Rohrglanzgras** — **Phalaris roseau** Gedeiht am besten an Fluss- und Teich-Bördern und in saurem Boden. Muss in jungem Zustand verfüttert werden. A recommander dans les terrains d'alluvions humides, sur le bord des rivières ou des étangs, dans des terrains tourbeux et acides. Son fourrage à l'état jeune est nutritif.	95	85	480.–	49.—	5.—
4505	15	6	**Phleum pratense** — **Timote** — **Fléole des prés** Obergras. Passt besonders für feuchte, schwere Böden. Für nasskalten Boden und hohe Lagen unersetzlich. Reift spät. Hauptertrag im zweiten Jahr. A recommander pour les terres humides, froides et argileuses. Tardive, remonte à l'arrière-saison plus qu'aucune autre graminée.	99	95	70.–	8.—	—.90
4510	28	11	**Poa fertilis** — **fruchtb. Rispengras** — **Paturin fertile** Eines der besten Futtergräser in bezug auf Qualität und Ertrag. Une des meilleures graminées à faucher, au point de vue de la qualité comme à celui du rendement, surtout dans les prairies en terrains frais.	90	90	320.–	33.—	3.40
4515	32	15	**Poa nemoralis** — **Hainrispengras** — **Paturin des bois** Sehr feines, gutes Futter, hauptsächlich auf frischem Boden. Gedeiht auch gut unter Bäumen. Donne un foin très fin et très bon. Assez accomodant sur la qualité du sol et prospère aussi bien en terrains secs qu'en terrains frais et à l'ombre.	90	90	500.–	51.—	5.20
4520	28	11	**Poa pratensis** — **Wiesenrispengras** — **Paturin des prés** Untergras. Lockerer, humusreicher, mittelschwerer Boden. Unempfindlich selbst gegen grosse Dürre, Nässe und Kälte. Zu Weiden und Dauerwiesen besonders geeignet. Assez accomodant au point de vue de la qualité du sol. Donne encore un bon produit dans les terres sèches. C'est essentiellement une herbe de pâturage.	85	80	135.–	14.50	1.55



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Saatquantum / On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich — Prix variables **Kleearten - Trèfles**	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4525	20	8	**Trifolium hybridum** — **Bastardklee** — **Trèfle hybride** Passt besonders in schwere Bodenarten, Moorboden, nasse Standorte und hohe Lagen. Ertragsdauer bei Reinsaat drei Jahre, in Mischungen fünf Jahre. Auch zur Weide geeignet. Dankbar für Phosphorsäure-Düngung. Se plaît surtout aux terres humides, même tourbeuses, aux argiles non-draînées et dans les régions basses des montagnes. On l'exploite pendant 3 à 5 ans, suivant le sol.	95	90	150. –	16. —	1. 70
4530	20	8	**Trifolium incarnatum** — **Inkarnatklee** — **Trèfle farouche-incarnat** Gedeiht auf allen Böden. Aussaat im August als geschätzte Gründungspflanze. Vient bien dans tous les sols. Le semis s'effectue ordinairement à la fin de l'été, en ayant soin de donner ensuite un coup de rouleau.	96	80	100. –	11. —	1. 20
4535	20	8	**Trifolium pratense** — **Rotklee Siebenbürger** — **Trèfle violet Transylvanie**	95	85	140. –	15. —	1. 60
4540	20	8	**Trifolium pratense** — **Rotklee, polnisch** — **Trèfle violet Pologne**	95	85	110. –	12. —	1. 30
4545	20	8	**Trifolium pratense perenne** — **Mattenklee, Eifeler** — **Trèfle perp. de Luxembourg**	95	85	150. –	16. —	1. 70
4550	20	8	**Trifolium pratense perenne** — **Mattenklee, Berner (Naturklee)** — **Trèfle perp. bernois** Rotklee gedeiht am besten in fruchtbarem, tiefgründigem, etwas kalkhaltigem Tonboden. Les sols argileux doux ou argilo-siliceux avec un peu de calcaire, frais, profonds et fertiles, sont ceux où les trèfles violets réussissent le mieux.	95	85	380. –	39. —	4. —
4555	16	5	**Trifolium repens** — **Weissklee** — **Trèfle blanc (Triolet)** Gedeiht in allen humosen Bodenarten. Für Weidenanlagen ganz besonders geeignet, da gute Narbe bildet. Indifférent à la nature du sol. Plante à pâture, supporte aisément le piétinement et les tontes fréquentes.	95	85	320. –	33. —	3. 40
4560	20	8	**Anthyllis vulneraria** — **Wundklee** — **Anthyllide vulnéraire (Trèfle jaune d. sables)** Gedeiht auch auf dem ärmsten, trockenen Boden. Aussaat gewöhnlich im Herbst ins Stoppelfeld. Apprécié partout où il s'agit de tirer parti de terrains médiocres, secs, peu profonds, sablonneux et surtout calcaires. Semis en Juillet-Août sur chaumes.	95	85	110. –	12. —	1. 30
4565	18	7	**Lotus corniculatus** — **Schotenklee** — **Lotier corniculé** Gedeiht auf allen, aber besonders auf trockenen, mageren Böden. Für Höhenlagen mit kalkhaltigem Boden (Jura) unentbehrlich. Als Mähfutter und Weide gleich wertvoll. Ausdauernd. Il croit sous les climats les plus âpres, aux expositions les plus sèches et dans des sols ingrats. Se rencontre dans le Jura et les Alpes jusqu'à 3000 mètres d'altitude. Vivace.	95	70	130. –	14. —	1. 50
4570	18	7	**Lotus villosus** — **Sumpfschotenklee** — **Lotier velu** Gedeiht in ganz nassem Boden, im Moorboden. Auch für Weiden in nassen Lagen vorzüglich. C'est la plante des prés et bois humides, réussit aussi à l'ombre et dans les terres tourbeuses. On l'introduit dans les mélanges pour prairies et pâturages dans les sols humides, sans calcaire.	95	85	370. –	38. —	3. 90
4575	24	9	**Medicago lupulina** — **Gelb- od. Hopfenklee** — **Trèfle jaune (Lupuline, Minette)** Gut für Weiden auf kalkhaltigem Boden. Forme le fond des pâturages dans les parties calcaires peu fertiles.	98	90	100. –	11. —	1. 20
4580	30	12	**Medicago sativa** — **Luzerne, Provencer** — **Luzerne de Provence**	95	85	180. –	19. —	2. —
4585	30	12	**Medicago sativa** — **Luzerne, ungarische** — **Luzerne de Hongrie**	95	85	—. –	—. —	—. —
4590	30	12	**Medicago sativa** — **Luzerne, italienische** — **Luzerne d'Italia** Luzerne wird auch ewiger Klee oder Monatsklee genannt. Tiefgründiger, kalkhaltiger, im Untergrund nicht nasser Boden sagt ihr am besten zu. Liefert im Jahr drei bis fünf Schnitte. Sie dauert in guten Böden acht und mehr Jahre. Gülledüngung schädlich, dafür dankbar für starke Phosphorsäure- und Kalidüngung. Les terres de bonne qualité, saines, profondes lui conviennent tout particulièrement, tandis que l'humidité excessive lui est néfaste. Impossible de la cultiver dans les terrains à sous-sol imperméable. Très exigéante en acide phosphorique et en potasse . Eviter les arrosages au purin.	95	85	—. –	—. —	—. —
4595	30	12	**Melilotus alba** — **Bokharaklee** — **Mélilot de Sibérie** Wird bei uns nur in kleinen Quantitäten als Bienenweide angesät. Blütezeit erstreckt sich auf zwei volle Monate. Cultivé en Suisse que pour pâture excellente et abondante pour les abeilles en raison de la durée de sa floraison qui se prolonge pendant deux mois.	95	85	—. –	30. —	3. 20
4600	160	55	**Onobrychis sativa** — **Esparsette** — **Esparcette** Bevorzugt trockenen, kalkhaltigen Boden. Höchstertrag im dritten Jahr. Sa préférence va vers les sols calcaires et crayeux, redoute l'excès d'humidité. Le plus grand rendement après 3 ans.	97	75	45. –	5. 50	—. 65
4605			**Trigonella coerulea** — **Schabziegerklee** — **Mélilot bleu**	95	85	—. –	—. —	10. —

Sämtliche Kleearten sind garantiert seidefrei! **Tous ces trèfles sont garantis sans cuscute!**

Im Moment der Drucklegung des Kataloges waren die Analysen noch nicht vollständig fertig. Unsere Angaben sind daher als provisorisch aufzufassen. Ebenso sind die Preise noch Schwankungen unterworfen und sind aus diesem Grunde ohne Verbindlichkeit.

Alle Aufträge werden immer zum billigsten Tagespreis fakturiert.

Au cours de l'impression de ce catalogue les analyses n'étaient, en partie, pas encore terminées, elles ne sont donc que provisoires.

Les prix, étant soumis à des fluctuations considérables, sont sans engagement. **Nous facturons toujours aux meilleurs prix du jour.**



Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Futtergras-Mischungen — Für Dauerwiesen:	Mélanges pour prairies — Pour prairies permanentes:	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4610	50	20	für leichten Boden, extra Qualität	en terrains légers, qualité extra	180. –	19. —	2. —
4615	50	20	für leichten Boden, gute Qualität	en terrains légers, bonne qualité	160. –	17. —	1. 80
4620	55	22	für mittelschweren Boden, extra Qualität	en terrains moyens, qualité extra	180. –	19. —	2. —
4625	55	22	für mittelschweren Boden, gute Qualität	en terrains moyens, bonne qualité	160. –	17. —	1. 80
4630	50	20	für guten Tonboden, extra Qualität	en bon terrain argileux, qualité extra ..	180. –	19. —	2. —
4635	50	21	für guten Moorboden, extra Qualität	en bon terrain tourbeux, qualité extra ..	180. –	19. —	2. —
4640	45	18	für Wässerwiesen, extra Qualität	en terrains humides ou arrosés, qual. extra	200. –	21. —	2. 20
4645	50	20	für Strassen und Bahnböschungen	en talus de routes, chemins de fer etc. ..	80. –	9. —	1. —
4647	60	25	für Hühnerhöfe	en basse-cour	160. –	17. —	1. 80

Unsere Gras-Mischungen verdienen ganz besondere Beachtung. Sie sind auf Grund langjähriger Erfahrungen zusammengestellt, wobei aber stets die neuesten Forschungen mitberücksichtigt werden. Wir verwenden nur gereinigte und kontrollierte **Samen erster Qualität.** Unsere Mischungen enthalten weder Staub noch Strohabfälle und, was besonders wichtig ist, keine Unkräuter.

Bei der Zusammenstellung wird auf die Bodenart, auf das Klima, auf die Lage usw. Rücksicht genommen, die dazu verwendeten Gras- und Kleearten werden in richtigem Verhältnis zueinander gemischt.

Wenn man alle diese Vorteile berücksichtigt, ist es kaum mehr verständlich, dass es immer noch Landwirte gibt, die ihre Wiesen mit «Heublumen» ansäen. Dass «Heublumen» Samen vieler unnützer Gräser und hauptsächlich auch Samen von Unkräutern enthalten, ist genügend bekannt.

Versuche haben gezeigt, dass mit unsern Gras-Mischungen

die höchstmöglichen Futtererträge

erzielt werden.

Sogenannte «billige» Mischungen haben wir nicht am Lager, auf Wunsch stellen wir aber solche für jeden besondern Zweck und in jeder verlangten Preislage zusammen.

Um Dauerwiesen anzulegen, muss der Boden so tüchtig bearbeitet werden wie z. B. für den Getreidebau. In ungenügend geeggtem Boden verliert sich viel Saatgut zwischen den Erdschollen.

Düngung: Hat man es mit gutem, fruchtbarem und humusreichem Boden zu tun, so tut man besser, den Stallmist für die Getreidefelder oder Gemüsekulturen zu reservieren und düngt ausschliesslich mit mineralischen Düngern. Es ist aber darauf zu achten, dass diese erst vor der letzten Bodenbearbeitung gestreut werden, damit sie nicht zu tief in den Boden kommen.

Im nächsten Frühjahr kann event. mit etwas Chilesalpeter nachgedüngt werden.

Das **Anlegen von Futtergraswiesen** wird gewöhnlich im Frühjahr, von Februar bis Mai gemacht, immerhin ist in vielen Fällen eine Aussaat im Herbst nur von Vorteil. Wird zwischen Ende August und Anfang Oktober gesät, so geht infolge genügender Feuchtigkeit im Boden und gleichmässiger Temperatur die Saat viel besser auf als bei Saaten im Frühjahr, die nur allzuoft sehr stark unter Sonnenbrand und Trockenheit zu leiden haben. Herbstaussaaten liefern zudem im nächsten Sommer bereits gute Erträge, sind also auch in dieser Hinsicht empfehlenswerter.

Es gibt nun allerdings Bodenarten, die infolge ihrer Beschaffenheit im Winter sehr stark ausgefrieren, in welchen die jungen Pflanzen der Herbstaussaat entwurzelt würden. Dass bei solchen Fällen Frühjahrsaussaat am Platze ist, versteht sich von selbst.

Wir sind eidg. Kontrollfirma seit 1883.

Nos mélanges jouissent d'une renommée spéciale. Leur composition est établie d'après les résultats de longues recherches, en tenant compte des heureuses et récentes expériences de la science.

Nous n'employons que des **graines de toute première qualité,** épurées et contrôlées. Nos mélanges sont dépourvus de poussière, de débris de feuilles et de paille, et ce qui est le plus important: des mauvaises herbes inutiles ou nuisibles. Nos compositions de graminées sont appropriées à la nature du terrain, au climat, à l'exposition et chaque espèce y entre dans une proportion convenable, mais variable suivant le sol.

Si on tient compte de tous ces avantages, on comprend difficilement que des agriculteurs ensemencent encore leurs prés avec des «fleurs de foin», un pêle-mêle qui contient beaucoup de graines de mauvaises herbes naturelles.

Des essais ont démontré que seuls nos mélanges vous assurent

le rendement le plus intensif.

Nous n'avons pas de mélanges, dits «bon marché» en magasin, mais sur demande nous sommes à même de fournir toute composition suivant les données du client et le prix que l'on désire payer.

Pour créer des prairies ou pâtures, il est nécessaire de préparer le terrain aussi soigneusement que pour une culture de blé; les labours et hersages doivent être faits en nombre suffisant pour ameublir parfaitement la couche arable et niveler la surface du sol aussi régulièrement que possible, de façon à faire disparaître tous les vides existants entre les mottes où les graines tomberaient en pure perte.

Fumure: Ayant affaire à une terre de fertilité moyenne, suffisamment riche en humus, il sera préférable de réserver le fumier de ferme pour les céréales et autres cultures et employer une fumure exclusivement minérale, qui n'est incorporée au sol qu'au moment du dernier labour.

Epoque des semis: On sème habituellement au printemps, de février à mai, cependant dans bien des circonstances les semis d'automne (de fin août au commencement d'octobre) présentent des avantages incontestables qui devraient engager à les pratiquer plus généralement. Favorisé par l'humidité et la température modérée de la saison, le semis de fin d'été ou d'automne lèvera généralement mieux qu'au printemps. Ce semis d'automne n'est cependant pas à recommander pour les terres sujettes, par leur nature, à être soulevées par l'effet du gel. (Déchaussement des racines des jeunes plantes.)

Notre maison est soumise au contrôle fédéral depuis 1883.

Landwirtschaftliche Futterpflanzen - Plantes fourragères

Nr.	Saatquantum On sème per Hektare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich	Prix variables	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4650	120	45	**Buchweizen,** silbergrauer	**Blé-Noir** (sarrasin)	50. –	6. —	—. 70
4655	30	10	**Kümmel**	**Cumin**	100. –	11. —	1. 20
4660	150	60	**Lupinen,** gelbe	**Lupin,** jaune	35. –	4. —	—. 50
4665	80	30	**Mais,** gelber	**Maïs,** jaune	28. –	3. 20	—. 40
4670	120	45	**Mais,** weisser Pferdezahn	**Maïs,** blanc, Dent de Cheval	28. –	3. 20	—. 40
4675	30	10	**Mohar-Hirse**	**Moha de Hongrie**	40. –	5. —	—. 60
4680	20	7	**Reps** (Kabisreps)	**Colza**	50. –	6. —	—. 70
4685	20	7	**Senf,** weisser	**Moutarde,** blanche	60. –	7. —	—. 80
4690	30	12	**Serradella**	**Serradelle**	50. –	6. —	—. 70
4700	28	9	**Spörgel** (Riesen)	**Spergule géante**	50. –	6. —	—. 70
4705	200	75	**Wicken** (Sommer-)	**Poisettes** (vesces de printemps)	24. –	2. 60	—. 30
4707	200	75	**Wicken** (Winter-)	**Poisettes** (vesces d'hiver)	60. –	6. 50	—. 70
					1 kg	**100 gr**	**20 gr**
4710			**Markstamm-Kohl, grüner,** franz. Zucht ..	**Chou mœllier blanc,** sélection française ..	6. —	—. 80	—. 30
4711			**Markstamm-Kohl, grüner,** englische Zucht Vorzügliche Futterkohlsorte, auch für Federvieh. Die englische Saat ist absolut winterhart.	**Chou mœllier blanc,** sélection anglaise .. Excellente variété fourragère, supportant bien l'hiver. La sélection anglaise résiste absolument au froid.	7. —	1. —	—. 40



Nutzpflanzen - Plantes économiques

Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise ohne Verbindlichkeit	Prix sans engagement	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4715	160	50	**Feldbohnen,** kleine, weisse	**Haricots petit-riz**	160.–	18.—	2.—
4720	200	75	**Felderbsen,** grosse, gelbe Viktoria	**Pois des champs,** gros, jaunes Victoria	40.–	4.50	—.50
4725	200	75	**Felderbsen,** grüne	**Pois des champs,** verts	130.–	15.—	1.70
4730	60	20	**Hanfsamen zur Saat**	**Chanvre de semence**	60.–	6.50	—.70
4735	160	50	**Lein** (Flachs), blaublühend, Rigaer	**Lin à fleur bleue de Riga**	60.–	6.50	—.70
					1 kg	100 gr	20 gr
4740			**Mohn,** blauer	**Pavot,** bleu	1.60	—.50	—.20
4745			**Tabak,** langblättriger	**Tabac,** à feuilles longues	20.—	2.60	—.70

Gehölzsamen - Graines d'arbres forestiers et fruitiers

Nr.				1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Nadelholz - Conifères					
4750	**Abies Douglasi**	**Prachtvolle Douglas-Fichte**	**Sapin de Douglas**	100.–	14.—	3.50
4755	**Abies pectinata**	**Weiss- oder Edeltanne**	**Sapin blanc**	8.—	1.20	—.50
4760	**Cedrus atlantica**	**Atlas-Zeder**	**Cèdre de l'Atlas**	30.—	4.—	1.20
4765	**Cedrus atlantica glauca**	**Silberweisse Atlas-Zeder**	**Cèdre de l'Atlas argenté**	45.—	6.—	1.60
4770	**Cedrus Deodara**	**Himalaya-Zeder**	**Cèdre de l'Himalaya**	30.—	4.—	1.20
4775	**Cedrus Libani**	**Libanon-Zeder**	**Cèdre du Liban**	35.—	5.—	1.40
4780	**Cupressus sempervirens pyramidalis**	**Pyramiden-Zypresse**	**Cyprès pyramidal**	5.—	1.—	—.60
4785	**Larix europaea**	**Lärche**	**Mélèze d'Europe**	20.—	2.50	—.80
4790	**Picea excelsa**	**Fichte, Rottanne** (Wettertanne)	**Sapin rouge**	9.—	1.50	—.60
4795	**Picea pungens glauca**	**Blaufichte**	**Sapin bleu**	110.–	14.—	4.—
4800	**Pinus pinea**	**Pinie**	**Pinier**	4.50	—.70	—.40
4805	**Pinus strobus**	**Weymutskiefer**	**Pin du Lord Weymouth**	20.—	2.50	—.80
4810	**Pinus sylvestris**	**Dählen, Föhre** oder **Kiefer**	**Pin sylvestre**	16.—	2.—	—.70
4815	**Taxus baccata**	**Eibe**	**If**	15.—	2.—	—.70
4820	**Thuja occidentalis**	**Abendl. Lebensbaum**	**Thuya**	30.—	4.—	1.20
4822	**Thuja occidentalis fastigiata**	**Abendl. Lebensbaum**	**Thuya**	90.—	12.—	3.—
	Laubholz - Graines d'arbres et d'arbustes					
4825	**Acer platanoides**	**Spitz-Ahorn**	**Erable plane**	2.50	—.60	—.30
4830	**Acer Pseudo-platanus**	**Gemeiner Ahorn**	**Erable blanc des montagnes**	2.50	—.60	—.30
4835	**Alnus incana**	**Erle, weisse**	**Aune blanc**	12.—	2.—	—.70
4840	**Betula alba**	**Birken, weisse**	**Bouleau blanc**	4.50	—.70	—.50
4845	**Carpinus betulus**	**Hain-** oder **Weissbuche**	**Charme commun**	3.—	—.60	—.40
4850	**Clematis montana**	**Clematis** (für Unterlagen)	**Clematis** (pour porte-greffes)	180.–	20.—	5.—
4855	**Crataegus oxyacantha**	**Weissdorn**	**Epine blanche**	7.—	1.20	—.60
4860	**Fagus sylvatica**	**Rotbuchen**	**Hêtre commun**	8.—	1.20	—.60
4865	**Fraxinus excelsior**	**Esche, gemeine**	**Frêne commun**	2.—	—.50	—.30
4870	**Robinia Pseudo-acacia**	**Akazie**	**Acacia**	4.—	—.70	—.40
4875	**Rosa canina**	**Hagedorn**	**Eglantier**	3.—	—.60	—.30
4880	**Spartium scoparium**	**Ginster, gem. Besenpfriemen**	**Genêt d'Espagne**	8.—	1.20	—.60
4885	**Ulex europaea**	**Stachelginster**	**Ajonc, jonc marin**	25.—	3.50	1.20
4890	**Ulmus campestris**	**Ulme, Rustern**	**Orme**	8.—	1.20	—.60
4895	**Wistaria sinensis**	**Glyzine blau**	**Glycine grimp., bleue**	30.—	4.—	1.20
	Obstkerne - Graines fruitières					
4900	**Morus alba**	**Maulbeere weiss**	**Murier à fruits blancs**	25.—	3.—	1.—
4905	**Morus alba var. fructo nigro**	**Maulbeere schwarz**	**Murier à fruits noirs**	25.—	3.—	1.—
4910	**Pirus communis**	**Birnenkerne**	**Poirier**	20.—	2.50	—.80
4915	**Pirus malus**	**Apfelkerne**	**Pommier**	12.—	2.—	—.70
4920	**Prunus myrabolana**	**Zwetschgen**	**Prunier mirobolant**	4.50	—.70	—.50

Preise ohne Verbindlichkeit **Prix sans engagement**



SAMEN BERN GRAINES

Dünger - Engrais

Preise veränderlich
Prix variables

		Nährstoffgehalt in % Dosages en %				100 kg	50 kg	25 kg	10 kg
		Phosphorsäure acide phosphorique	Stickstoff azote	Kali potasse	Kalk chaux	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
1. Voll- und Mischdünger	**1. Engrais complets et combinés**								
Universal-Volldünger «Bero»	**Engrais complet «Bero»**	10	4	5	12	26.—	13.50	7.50	4.—
Universal-Gartendünger H.D.Z.	**Engrais universel marque H. D. Z.**	10	4	4	—	26.—	13.50	7.50	4.—
Volldünger «Lonza»	**Engrais complet «Lonza»**	12	9	12	18	28.—	16.—	9.50	5.—
Volldünger «Lonzin»	**Engrais complet «Lonzin»**	16	17	21	—	60.—	31.—	16.50	8.—
Kalisuperphosphat	**Superphosphate potassique**	10	—	10	—	14.50	8.—	4.50	2.—
Nitrophosphat	**Nitrophosphate**	14	7,5	—	25	21.—	11.50	6.75	3.25
Nitrophosphatkali	**Nitrophosphate potassique**	12	6	8	18	22.—	12.—	7.—	3.50
2. Phosphorsäure-Dünger	**2. Engrais phosphatés**								
Knochenmehl (entleimt)	**Poudre d'os** (dégelatinés)	30	1	—	45	14.—	7.50	4.50	2.—
Superphosphat, dreifaches	**Superphosphate** triple	45	—	—	17	31.—	15.75	8.—	4.—
Thomasmehl	**Scories Thomas**	19	—	—	50	9.50	5.50	3.—	1.50
3. Stickstoffdünger	**3. Engrais azotés**								
Floranid	**Floranid**	—	46	—	—	100.—	51.—	26.50	12.—
Hornmehl	**Poudre de corne**	6	13	—	—	50.—	25.—	14.50	7.—
Hornspäne	**Rognures de corne**	5	14	—	—	50.—	25.—	14.50	7.—
Kalksalpeter	**Nitrate de chaux**	—	15,5	—	25	24.—	13.—	7.—	3.25
Kalkstickstoff, geölt	**Chaux azotée ou Cyanamide**	20 Kohlenstoff	19,5	20 carbone	60	26.—	14.—	8.—	4.—
Natronsalpeter (vollwertiger Ersatz des ausländ. Chilisalpeters)	**Nitrate de soude** (remplace avantageusement le nitrate du Chili)	—	16,5	—	—	25.—	13.50	7.50	3.50
Schwefelsaurer Ammoniak	**Sulfate d'ammoniaque**	—	20,5	—	—	23.—	12.50	7.—	3.25
4. Kalidünger	**4. Engrais potassiques**								
Kalisalz	**Sel potassique**	—	—	30	—	13.50	7.25	4.50	2.—
5. Spezialdünger	**5. Engrais spéciaux**								
ADCO für Mistbereitung	**ADCO, pour préparer du fumier**					29.—	16.—	9.—	4.80
Rasendünger «Lawn Sand»	**Lawn-Sand, Engrais pour gazons**					30.—	16.—	9.—	4.—
Rebendünger Lonza	**Engrais pour vigne Lonza**	10	6	12	18	24.—	12.50	7.—	3.50
6. Bodenverbesserungsmittel	**6. Amendements**								
Aetzkalk (Düngkalkhydrat)	**Chaux cuite éteinte**					6.—	4.—	2.50	1.25
Düngkalk (kohlensaurer Kalk)	**Carbonate de chaux**					4.—	3.—	2.—	–.90
Humotin	**Humotin**	5	1	2	—	8.50	5.—	3.—	1.50
Sphagnum (Sumpfmoos)	**Sphagnum** (mousse des marais)					—.—	—.—	—.—	10.—
Torfmull «Flora»	**Tourbe «Flora»**						1 Balle =		7.75
Torfmull Schweizer	**Tourbe suisse**						1 balle =		6.—
7. Blumendünger	**7. Engrais pour fleurs**								
Pflanzennährsalz «Vatter» Farbige Dosen zu 1 kg Fr. 2.—, 2 kg Fr. 3.—	**Sel nutritif pour plantes «Vatter»** 4½ kg Fr. 6.—, 9 kg Fr. 9.50 boîtes coloriées	17	17	20	—				
						1 kg	½ kg	250 gr	
Lonzaflor Dose zu ½ kg Fr. 1.—, 1 kg Fr. 1.80, 5 kg Fr. 5.50 boîtes	**Lonzaflor** Säckli zu 10 kg Fr. 7.—, 15 kg Fr. 10.— sacs	12	9	12	18				
Zofinger Blumendünger in Paketen	**Engrais de Zofingue** .. en paquets	12	6	6	—	1.60	—.95	—.65	
Blumendünger «Geistlich» »	**Engrais «Geistlich»** »	13	5	6	—	1.50	—.90	—.60	
8. Kakteendünger	**8. Engrais pour cactées**					100 kg	50 kg	25 kg	10 kg
Etisso .... 1 Pak. –.90 10 Pak. 8.—	**Etisso** .... 1 paq. –.90 10 paq. 8.—								
Haimhausen-Kakteensand	**Sable de Haimhausen pour cactées**					40.—	21.—	12.—	5.—

Wiederverkäufer, verlangt für alle diese Dünger unser Spezialangebot!

Les revendeurs ont avantage de nous demander notre offre spéciale pour tous ces engrais!

Wir erfüllen dieses Jahr einen viel geäusserten Wunsch indem wir unsern Gartenfreunden ein Merkblatt über zweckmässiges Düngen zur Verfügung halten.
Dürfen wir es auch Ihnen kostenlos zustellen?

Nous réalisons un désir souvent exprimé par nos clients en mettant à leur disposition un article sur l'utilisation rationnelle des engrais.
Nous vous l'enverrons volontiers sans frais sur demande!





Pflanzenschutzmittel XEX Produits antiparasitaires

der chemischen Fabrik Flora Dübendorf de la Fabrique des Produits chim. Flora



Zerstäuber-Spritzen zu den hier angeführten Vertilgungsmitteln finden Sie auf Seite 139.

Pour **seringues et pulvérisateurs** servant à utiliser ces remèdes voir page 139.

Preise veränderlich — **Prix variables**

1. Planta XEX — Gegen tierische Schädlinge

Altbewährtes **Sommerspritzmittel** zur Vernichtung tierischer Parasiten an Kulturpflanzen. **Radikal wirkend und unschädlich für zarteste Blüten.** — Stärke der Lösungen 1%.

1. Planta XEX — Contre les insectes nuisibles

Produit réputé pour **les traitements d'été** contre les insectes nuisibles des plantes cultivées. Agit sûrement et ne **nuit pas aux fleurs délicates.** Le Planta XEX est employé en solution à 1%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1.—	2.—	3.—	5.—	20.—	37.50	Prix

2. Arbo XEX — Gegen tierische Schädlinge

Sommerspritzmittel gegen tierische Schädlinge an Obstbäumen, Sträuchern, Gemüsepflanzen. Stärker als Planta Xex, **aber weniger geeignet für zarte Blüten.** — Stärke der Lösungen 1—2%.

2. Arbo XEX — Contre les insectes nuisibles

Produit pour **les traitements d'été** contre les insectes nuisibles des arbres fruitiers, et des plantes potagères. Plus fort que le Planta XEX, mais ne **convient pas aux fleurs délicates.** — L'Arbo XEX est employé en solution à 1—2%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1.—	2.—	3.—	5.—	19.—	35.—	Prix

3. Oleo XEX — Gegen tierische Schädlinge

Das Beste gegen Rote Spinne und Schildläuse. Tötet nicht nur die Tiere, sondern auch deren Eier. Man löse einen XEX-Becher (20 g) Oleo XEX unter stetigem Umrühren zuerst in wenig Wasser und verdünne weiter mit gewöhnlichem Wasser bis zu 1 Liter. Diese milchige Lösung wird unter starkem Druck auf die befallenen Pflanzenteile gleichmässig und gründlich verspritzt, sodass alle Tiere und Eier davon benetzt werden.

3. Oleo XEX — Contre les insectes nuisibles

Le meilleur remède contre les araignées rouges et les cochenilles. Ne tue pas seulement les araignées rouges, mais aussi leurs œufs. Ne cause aucun dommage aux plantes. Mode d'emploi: Dissoudre tout d'abord un gobelet (20 g environ) de Oleo XEX dans un peu d'eau en remuant continuellement et ajouter ensuite de l'eau ordinaire jusqu'à 1 litre. Cette solution laiteuse sera pulvérisée avec pression, régulièrement et à fond sur les parties des plantes attaquées, de façon à ce que tous les insectes et leurs œufs soient mouillés.

	125 g	500 g	1 kg	5 kg	
Preise	Fr. 1.20	2.75	4.—	15.—	Prix

4. Terra XEX — Gegen Bodenschädlinge

Sommer- und Winterspritzmittel gegen alle tierischen Bodenschädlinge: Engerlinge, Drahtwürmer, Erdraupen, Ameisen, Asseln, Tausendfüssler, Würmer, Schnecken usw. Zur Desinfektion der Komposthaufen. Stärke der Lösungen ¼—1½%.

4. Terra XEX — Contre les insectes du sol, etc.

Produit pour **les traitements d'été et d'hiver** contre tous les animaux vivant dans le sol: vers blancs, vers fil de fer, vers gris, fourmis, cloportes, nématodes, etc. Pour la désinfection de tas de terreaux. Le Terra XEX est employé en solution à ¼—1½%.

	125 g	250 g	1 kg	5 kg	25 kg	
Preise	Fr. 1.20	1.75	3.50	13.50	60.—	Prix

5. Pulvo XEX — Gegen Erdflöhe usw.

Bestens bewährt gegen Schnecken, Würmer, Erdflöhe, Ameisen usw. und Pilzkrankheiten aller Art. (Vermehrungspilz in Gärtnereien.) Wird einfach mit Streudose oder mit Verstäuber auf die Pflanzen gestreut.

Preise: Normale Streudose Fr. 1.60
Grosse Streudose Fr. 2.60

5. Pulvo XEX — Contre les altises

Le meilleur remède contre les limaçons, les vers de terre, les altises, les fourmis, etc. et les maladies cryptogamiques de toutes sortes (maladies de semis). Le saupoudrer sur les plantes à protéger, soit à la poudrière, soit à l'aide d'un soufflet.

Prix: Poudrière normale Fr. 1.60
Poudrière grande Fr. 2.60

6. Sulfosan XEX — Gegen Pilzkrankheiten

Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten: Echter Rebenmehltau, Schorf der Apfelbäume, Stachelbeermehltau, Rosenmehltau, Mehltau der Chrysanthemen und Hortensien usw. Besser als Schwefelkalkbrühe. Hinterlässt keine Spritzflecken. — Stärke der Lösungen ½—2%.

6. Sulfosan XEX — Contre les maladies cryptogamiques

Produit pour **les traitements d'été** contre les maladies cryptogamiques: Oidium de la vigne, tavelure des pommes, blanc des groseilliers, blanc des rosiers, blanc des Chrysanthèmes et des Hydrangéas, etc. Ne produit ni brûlures ni taches. (½—2%.)

	125 g	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1.—	1.60	2.50	4.20	14.—	27.—	Prix



7. **Cuprosan XEX, verstärkt**

Gegen Pilzkrankheiten

Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten: Falscher Rebenmehltau, Krautfäule der Kartoffeln, Mehltau der Tomaten, Kräuselkrankheit der Pfirsichbäume, Blattfleckenkrankheit der Quitten, Fleckenkrankheit u. Rost der Chrysanthemen, Blattfallkrankheit und Rost der Johannisbeersträucher, Rosenrost usw. Beschmutzt weder Pflanzen noch Hausmauern. Klebt sehr gut und wird vom Regen nicht abgewaschen. — Stärke der Lösungen 1—2%.

7. **Cuprosan XEX, renforcé**

Contre les maladies cryptogamiques

Produit pour **les traitements d'été** contre les maladies cryptogamiques: Péronospora de la vigne, maladie de la pomme de terre, cloques des pêchers, taches des feuilles des cognassiers, taches des feuilles et rouille des chrysanthèmes, rouille des rosiers, etc. Agit comme la bouillie bordelaise, mais ne produit aucune tache ni sur les plantes, ni sur les murs. Se fixe très bien et n'est pas lavé par la pluie. Le Cuprosan est employé en solution à 1—2%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1. 10	1. 70	2. 60	4. 30	16. —	29. —	Prix

8. **Schwefelkalkbrühe XEX**

Gegen Pilzkrankheiten

gegen Pilzkrankheiten und Milben im Obst-, Wein- und Gartenbau. Für **Winterbehandlung** der Obstbäume 10—15%, der Reben (Kräuselkrankheit) 10%. Kann zur Verstärkung mit Niva XEX (Nr. 10) gemischt werden. — Für **Sommerbehandlung** der Obstbäume 2%ige Brühe. An Hausmauer-Spalieren soll das nicht färbende und mit Arbo- oder Planta XEX mischbare Sulfosan (Nr. 6) verwendet werden!

8. **Bouillie sulfocalcique XEX**

Contre les maladies cryptogamiques

le meilleur remède pour le **traitement d'hiver** des arbres fruitiers et de la vigne (contre tavelure, acariose de la vigne, cloque des pêchers, etc.). **Traitement d'été:** contre tavelure, mildiou des roses, des groseilliers, la cloque, etc. S'additionne à la bouillie bordelaise pour combattre en même temps l'oidium et le péronospora. — La bouillie sulfocalcique a une action semblable au soufre, plus intense encore et de plus longue durée.

	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1. 20	3. 20	4. 40	Prix

In Original-Fässern von zirka 200 kg – Preis auf Anfrage

En tonneaux orig. de 200 kg environ – Prix sur demande

9. **Bordo XEX** **Gegen Pilzkrankheiten**

Gibt mit Wasser verdünnt eine gut haftende, sofort spritzbare Bordeauxbrühe zur Bekämpfung der Pilzkrankheiten. **Anwendung:** Im Sommer mit ½—2%iger Spritzbrühe. Mit Oka XEX vermischt ergibt es eine wirksame Spritzbrühe für die kombinierte Winterbehandlung der Obstbäume. **Anwendung:** Im Winter 5% Oka XEX plus 4% Bordo XEX als kombinierte Winterspritzung der Obstbäume.

9. **Bordo XEX** **Contre les maladies cryptogamiques**

Dissous dans l'eau, donne une bouillie bordelaise adhérente contre les maladies cryptogamiques. **Traitement d'été:** En solution de ½ à 2%. Mélangé avec Oka XEX donne une composition combinée pour le traitement d'hiver des arbres fruitiers. **Traitement d'hiver combiné:** 4% Bordo XEX plus 5% Oka XEX.

Paket	500 gr	2 kg	Paquet
Preise	Fr. 1. 10	2. 40	Prix

10. **Niva XEX** **Gegen überwinternde Schädlinge**

Ideales Winterspritzmittel gegen überwinternde Parasiten an Obstbäumen und Beerensträuchern. Vernichtet auch Moose und Flechten. Stärke der Spritzbrühe 3—4%.

10. **Niva XEX** **Contre les parasites hivernants**

Produit idéal pour **les traitements d'hiver** des arbres fruitiers, des groseilliers et de la vigne. Débarasse les troncs des mousses et des lichens. Le Niva XEX est employé en solution à 3—4%.

	500 g	1 kg	5 kg	
Preise	Fr. 1. 30	2. 50	7. 50	Prix

11. **OKA XEX Spezial Obstbaumkarbolineum**

Gegen überwinternde Schädlinge

Winterspritzmittel für Obstbäume und Sträucher. Radikalmittel gegen Moose und Flechten. Wirksam gegen Eier von Blattläusen, Spinnmilben, Frostspanner, Gespinstmotten, Blutläuse, Obstmaden, Apfelblütenstecher, Zweigstecher usw. Gutes Heilmittel für Krebswunden. 4% für Kernobst und für Steinobst. Kann zur gleichzeitigen Bekämpfung von Schädlingen und Pilzkrankheiten mit 3—4% Bordo XEX gemischt werden.

11. **OKA XEX Carbolinéum soluble spécial**

Contre les parasites hivernants

Pour les **traitements d'hiver** des arbres frutiers. Remède radical contre les mousses et les lichens. Agit sûrement contre les œufs des pucerons, des araignées rouges, des phalènes hiémales, des hyponomeutes; contre les pucerons lanigères, les vers de pomme, les charançons, etc. Remède pour traiter les cancers. Solution à 4%. Se mélange bien avec 3—4% Bordo XEX.

	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1. 45	4. 20	7. 20	Prix

In Original-Fässern von zirka 200 kg – Preis auf Anfrage

En tonneaux orig. de 200 kg environ – prix sur demande

12. **XEX Insektizid**

Gegen Insekten in Haus und Stall

Vorzügliches Vertilgungsmittel gegen Fliegen, Mücken, Schwaben, Wanzen, Flöhe usw. Für Menschen und Haustiere absolut unschädlich.

12. **XEX Insecticid**

Contre les insectes de la maison et de l'écurie

Produit pour la destruction infaillible des mouches, moustiques, cafards, punaises, puces, etc. Absolument inoffensif pour l'homme et les animaux domestique.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1. 20	2. 25	3. 20	5. 80	17. —	32. —	Prix

Kombination:

1/8 lt. XEX mit 1 Spritze . . . . . . Fr. 2.50
1/2 lt. XEX mit 1 Spritze . . . . . . Fr. 6.—

Combination:

1/8 lt. XEX et 1 Vaporisateur . . Fr. 2.50
1/2 lt. XEX et 1 Vaporisateur . . Fr. 6.—





Dr. Maag's Vertilgungsmittel
Produits Dr. Maag pour la déstruction des parasites



Preise veränderlich — **Prix variables**

1. Flux — Gegen tierische Schädlinge

(Nikotinseife «Maag», doppelt konzentriert.)
Bekanntes, sicher wirkendes Spritzmittel gegen Blattläuse, Blutläuse, Schildläuse, Rote Spinne, Thrips, Erdflöhe.
Anwendung: Verspritzung von 1%igen Lösungen, welche durch Vermischen von Flux mit kaltem Wasser hergestellt werden.
Unschädlich für zarteste Pflanzen und Blüten; keine Beschmutzung.
Die Schädlinge müssen von dem Spritzmittel völlig benetzt werden!

1. Flux — Contre les insectes nuisibles

(Savon nicotiné «Maag» à concentration double.)
Nouvel insecticide efficace contre les pucerons verts, cochenilles, pucerons lanigères, araignées rouges, thrips, altises.
Emploi: En solution de 1% dans de l'eau fraîche.
Ne nuit pas aux jeunes plantes et ne tache pas.

Liter	1/10	1/4	1/2	1	2	5	10	20	Litres
Preis Fr.	1.—	2.—	3.—	5.—	9.—	20.—	37.50	70.—	Prix

2. Para Maag — Gegen tierische Schädlinge

Spritzmittel gegen Schildläuse (an Kakteen, Thuja, Taxus, Lorbeer usw.), Rote Spinne, weisse Fliege.

Anwendung: 3%ig im Winter kurz vor Austrieb,
2%ig im Sommer.

2. Para Maag — Contre les insectes nuisibles

Insecticide non toxique contre les cochenilles (sur palmiers, lauriers, roses, ifs, cactus, etc.) les araignées rouges, mouches blanches, etc.
Emploi: 3% en hiver juste avant le départ de la végétation
2% en été.

Tuben à	200 gr	Tubes
Preis Fr.	1.50	Prix

In Büchsen à	500 gr	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	20 kg	Boîtes
Preise Fr.	2.—	3.30	6.—	12.—	22.—	38.—	Prix

3. Deril — Gegen tierische Schädlinge

Das neueste Spritzmittel gegen Thrips, Rote Spinne, Blattläuse, Käfer, Raupenschädlinge, Weisse Fliege, Junglarven von Wolläusen und Schildläusen, sowie Wurzelläusen.
Anwendung: 0,1—0,4%ig je nach Schädling.

3. Deril — Contre les insectes nuisibles

Le nouveau insecticide spécifique contre les Thrips, les Tétraniques (Araignées rouges), les Pucerons et les Pouc des racines, les Mouches blanches, les Chenilles et les Coléoptères.

Liter	1/10	1/4	1/2	1	Litre
Preis Fr.	2.—	4.—	7.—	12.—	Prix

4. Terpur — Gegen Bodenschädlinge

Giessmittel gegen Bodenschädlinge: Engerlinge, Erdraupen, Ameisen, Drahtwürmer, zur Desinfektion von Anzuchtbeeten, Komposthaufen, Mistbeeten.
Anwendung: 1—1½%.
Auf bepflanztem Lande wendet man ½—¾ %ige Lösungen an.

4. Terpur — Contre les insectes du sol

Solution insecticide recommandée pour la lutte contre les insectes du sol: vers blancs, fourmis, vers fil de fer, tipules, etc.
Emploi: 1—1½%.
Sur terrain en culture ½—¾ % seulement.

In Flaschen à	500 gr	1 kg	2 kg	5 kg	20 kg	50 kg	en bidons
Fr.	2.—	3.30	5.—	12.—	36.—	65.—	

5. Pirox — Gegen tierische Schädlinge

Das Universalstäubemittel für den Garten. Radikalmittel gegen Erdflöhe, Raupen an Kohl, Stachelbeeren usw. Zugleich wirksam gegen Schnecken, Blattläuse und Pilzkrankheiten.

Schachteln à 1 kg Fr. 2.60
Streudosen à ½ kg Fr. 1.60
5 kg .... Fr. 11.—
10 kg .... Fr. 20.—

Pirox-Stäubeapparat Fr. 3.50

5. Pirox — Contre les insectes nuisibles

Le produit universel pour les jardins. Effet radical contre les altises, chenilles des choux, des groseilliers, etc. Combat simultanément les limaces, pucerons et maladies cryptogamiques.

En boîtes de 1 kg .... Fr. 2.60
En boîtes-soufreuses à 500 gr Fr. 1.60
5 kg .... Fr. 11.—
10 kg .... Fr. 20.—

Poudreuse pour Pirox Fr. 3.50

6. Versol — Gegen Pilzkrankheiten

Kupfer- und schwefelhaltiges Bestäubungsmittel gegen Pilzkrankheiten aller Art an Reben, Spalierbäumen, Sträuchern, Gemüse und Zierpflanzen, gegen Vermehrungspilz und Schneckenfrass.

Streudosen à ½ kg Fr. 1.20
Schachteln à 1 kg Fr. 1.60
10 kg .... Fr. 12.—

6. Versol — Contre les maladies cryptogamiques

(Soufre verdet amélioré.)
Combat les attaques de tous champignons, d'emploi simple et ne tachant pas. Idéal contre les dégâts des limaces. Indispensable pour chaque jardin.

En boîte-soufreuse de 500 gr Fr. 1.20
En boîte de 1 kg .... Fr. 1.60
10 kg .... Fr. 12.—

7. Cupromaag — Gegen Pilzkrankheiten

Einfachstes, wirksamstes Kupferspritzmittel, fleckt nicht!
Anwendung: 0,15%ig gegen Schorf und Schrotschusskrankheit,
0, 5%ig gegen Pilzkrankheiten an Gemüse, Zierpflanzen, Reben.

7. Cupromaag — Contre les maladies cryptogamiques

Le plus simple des produits cupriques. Ne tache pas.
Emploi: 0,15% contre la tavelure et le clasterosporium.
0,5 % contre les maladies cryptogamiques des légumes, plantes horticoles et de la vigne.

In Schachteln	150 gr	500 gr	1 kg	en boîtes
Preis Fr.	—.70	1.90	3.40	Prix

Sack à 10 kg Fr. 28.— — En sacs à 10 kg Fr. 28.—



8. **Kukaka** — **Gegen Pilzkrankheiten**
(Bordeauxbrühepulver mit Kasein.)
Altbewährtes Präparat zur einfachen Herstellung einer haltbaren Bordobrühe.
450 Gramm-Pakete: 10 Pakete **Fr. 7.—**, 1 Paket **Fr. —80**
3 kg-Paket (ausreichend für 100 Liter 2%ige Brühe) **Fr. 2.20**

8. **Bouillie bordelaise Koukaka**
Contre les parasites hivernants
Préparation de vieille renommée, composée de sulfate de cuivre, chaux et caséine.
Paquet de 450 gr: 10 paquets **Fr. 7.—**, 1 paquet **Fr. —80**
Paquet de 3 kg (calculé p. 100 lt. de bouillie à 2%) **Fr. 2.20**

9. **Forsal** — **Gegen Pilzkrankheiten**
Bestes Mittel zur Desinfektion der Anzuchtbeete gegen Vermehrungspilz und Schwarzbeinigkeit.
Anwendung: 0,3—0,5%.

9. **Forsal** — **Contre les maladies cryptogamiques**
Meilleur désinfectant pour couches et contre la propagation du pied noir.
Emploi: 0,3—0,5%.

Büchsen	100 gr	500 gr	1 kg	5 kg	en boîtes
Preise	Fr. —.75	2.40	4.50	17.20	Prix

10. **Sulfo 32° Bé** — **Gegen Pilzkrankheiten**
Sulfo, eine konzentrierte Schwefelkalkbrühe, wirkt wie dieselbe gegen Pilzkrankheiten.
Anwendung: 0,5—1%ig im Sommer.
8—10%ig im Winter.

10. **Sulfo 32° Bé** — **Contre les maladies cryptogamiques**
Le Sulfo est une bouillie sulfocalcique concentrée utilisée comme cette dernière pour la lutte contre les champignons.
Emploi: 0,5—1% en été.
8—10% en hiver.

Blechflaschen	1 kg	5 kg	10 kg	20 kg	50 kg	en bidons
Preis	Fr. 1.35	4.—	6.60	12.—	26.—	Prix

11. **Veralin, konzentriertes Obstbaumkarbolineum**
Gegen überwinternde Schädlinge
Zur Winterbehandlung der Obstbäume und Sträucher gegen Blutläuse, Blattläuse, Schildläuse, Wanzen, Birnpockenkrankheit, Moose und Flechten.
Anwendung: 5%ig im Winter bis vor Austrieb der Bäume.

11. **Veraline, Carbolinéum concentré**
Contre les parasites hivernants
Pour traitement d'hiver des arbres fruitiers contre les pucerons lanigères, pucerons verts, cochenilles, punaises, phytoptes du poirier. Détruit complètement les mousses et lichens. **Emploi:** De décembre à mars, juste avant le départ de la végétation: 5%.

In Blechflaschen von	500 gr	1 kg	5 kg	10 kg	20 kg	en bidons
	Fr. 1.—	1.40	4.20	7.20	13.—	

In Kannen von 60 kg zu Fr. 31.20 — En bidon de 60 kg à Fr. 31.20

12. **Virikupfer 32 %**
Bewährtes Kupfermittel gegen Pilzkrankheiten als Zusatz zu Veralin bei der kombinierten Winterbehandlung der Obstbäume.
Anwendung: 2%ig bei Kernobst.
1%ig bei Steinobst.

12. **Viricuivre 32 %**
D'un emploi efficace pour la lutte contre les champignons, supplément apprécié pour la Veraline pour le traitement combiné des arbres fruitiers en hiver.
Emploi: 2% pour fruits à pépins.
1% pour fruits à noyaux.

	1 kg	10 kg	20 kg	50 kg
Fr	1.40	12.—	23.—	55.—

---

13. **Insecticide J. GOLAZ**
Altbekanntes Insektenvertilgungsmittel ohne irgendwelche Nachteile für die Pflanzen.

13. **Insecticide J. GOLAZ**
Destructeur radical et renommé sans aucune influance nuisible pour les plantes.

Probeflasche - Echantillon	Liter 0,35	1	2	5 litres	
Preise Fr. 1.—	2.20	5.—	9.—	20.—	Prix

14. **Insecticide TRUFFAUT**
Ein wirksames Spritzmittel gegen fressende und saugende Insekten.

14. **Insecticide TRUFFAUT**
Bien connu pour detruire les insectes nuisibles et les chenilles.

Liter	0,5	1	2	5	litres
Preise	Fr. 2.50	4.—	7.50	17.—	Prix

15. **SOLBAR**
Ein wasserlösliches Schwefelpräparat in Pulverform zur gleichzeitigen Bekämpfung pilzlicher und tierischer Schädlinge.

15. **SOLBAR**
Un produit en poudre soluble dans l'eau contre les maladies cryptogamiques et les insectes.

	100 gr	1 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. —.70	3.—	11.—	21.—	Prix

Beizmittel

Zur Beizung des Saatgutes empfehlen wir:

„Uspulun" eine Nassbeize für Hülsenfrüchte speziell empfohlen.

Macération

Pour la désinfection des semences nous recommandons:

„Uspulun" un désinfectant liquide spéciale pour pois et haricots.

Karton mit 3 Röhrchen	50 gr	250 gr	Paquet à 3 tubes
Fr. 1.50	1.70	6.40	1.50

„Ceretan" eine Trockenbeize für Gemüsesamen und Getreide.

„Ceretan" un désinfectant à sec pour graines de légumes et céréales.

200 gr Fr. 1.75 — 1 kg 6.75 — 5 kg 28.75



Gegen Werren



Contre les courtilières

XEX Werren-Körner

Zur Vernichtung der Werren, dieses schlimmsten Feindes des Gartens, wirken Xex Werren-Körner radikal.
Xex Werren-Körner zeichnen sich durch sichere Wirkung, Haltbarkeit und Ausgiebigkeit aus.
Für Menschen, Haustiere und Pflanzen unschädlich.

Anwendung: Die Körner werden einfach auf die Erdoberfläche gleichmässig gestreut, wobei man pro 100 m² zirka 250 gr verwendet.

Grains XEX contre les courtilières

Ces grains sont d'un effet radical pour la destruction des courtilières, le plus grand ennemi des jardins.
Ces grains Xex se signalent par leur grande efficacité, leur résistance et leur prix avantageux.
Inoffensif pour l'homme, les animaux domestiques et les plantes.

Mode d'emploi: Les grains seront répandus régulièrement à la surface du terrain, à raison de 250 gr par 100 m².

	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	
Preis Fr.	—.90	1.40	2.20	9.50	17.—	Prix

CORTILAN

das neue, absolut sichere, einfache und billige Werrenbekämpfungsmittel.

Anwendung: Cortilan wird gleichmässig auf das von Werren zu säubernde Land ausgestreut. Es wird nicht untergehackt, es ist auch nicht nötig, die Körner in die Werrenlöcher hineinzubringen. Per Are werden 200—300 gr Cortilan verwendet.

Cortillan wird abends bei trockenem Wetter ausgestreut. Der Boden soll mässig feucht und nicht zu trocken sein.

Cortilan ist nur schwach giftig, ganz ungefährlich im Gebrauch und kann ohne Schaden für irgendwelche Kulturen verwendet werden. Cortilan ist in der Packung haltbar.

CORTILAN

Le nouveau moyen de lutte contre les courtilières, absolument certain, le plus simple et le meilleur marché.

Mode d'emploi: Il suffit de répandre régulièrement le produit sur le terrain infesté par les courtilières. Le Cortilan ne doit pas être enterré, il n'est pas nécessaire non plus de l'introduire dans les trous des courtilières.
On compte 200 à 300 gr de produit pour un are de terrain.
Le Cortilan doit être épandu le soir, par temps sec. Le sol doit être légèrement humide, arroser un peu si nécessaire avant l'application.
Le Cortilan est légèrement toxique, absolument sans danger pour l'emploi. Il peut être appliqué dans toutes les cultures.
Conservez le Cortilan dans son emballage.

In Schachteln	100 g	250 g	500 g	1 kg	en boîtes
Preis Fr.	—.60	—.90	1.40	2.20	

In Säcken zu 5 kg Fr. 9.50 En sacs de 5 kg
„ „ „ 10 kg „ 17.— „ „ „ 10 kg

WERRYL

Werren, der Schreck des Gärtners!

Streuen Sie einfach Werryl-Körner und Sie sind von der Werrenplage befreit. Werryl ist haltbar, ungefährlich, billig und sicher wirkend.

WERRYL

les courtilières, la terreur du jardinier!

Répandre simplement quelques grains de Werryl et vous serez délivré de ces importuns. Le Werryl est durable, non dangereux, bon marché et d'un effet infaillible.

	¼	½	1	5	10 kg
Fr.	—.90	1.40	2.20	9.50	17.—

Unkrautvertilgungsmittel - Produits contre la mauvaise herbe

Carsapon

In Blechflaschen.

Carsapon ist ein wertvolles Mittel zur Vernichtung des Unkrautes in Gartenwegen. Man begiesst die Wege mit einer 5 %igen Lösung. Zweimalige Anwendung im Laufe des Sommers hält unkrautfrei. Ohne schädliche Nebenwirkung für an die Wege angrenzende Kulturpflanzen!

Carsapon

En bidons.

Excellent remède pour détruire la mauvaise herbe dans les chemins de jardins. Deux arrosages par saison d'été suffisent. Ce remède est inoffensif aux plantes approchant les chemins de jardins.

Blechflaschen von	1	5	20	50 kg	Bidons en fer-blanc
Fr.	1.35	4.—	12.40	26.—	

Natriumchlorat

Pulverform.

Vorzügliches Unkrautvertilgungsmittel, etwas billiger in der Anwendung als Carsapon. Auf Gartenwegen wegen Gefahr von Beschädigung angrenzender Kulturpflanzen nicht zu empfehlen. In 20 Liter Wasser werden 250 g Natriumchlorat aufgelöst und die verunkrauteten Wege und Plätze damit bespritzt.

Chlorate de soude

En forme de poudre

Remède pour détruire la mauvaise herbe dans les chemins de jardins. Meilleur marché que «Carsapon», mais dangereux pour les plantes approchant les chemins de jardin. On dissout 250 g de Chlorate de soude dans 20 litres d'eau et on arrose les chemins et places garnis de mauvaises herbes.

In amtlich vorgeschriebener Packung	0.650	2	5	8	10	25	50 kg	Emballage officiel
Fr.	—.70	2.10	5.—	7.—	9.—	20.—	38.—	



Schädlings-Bekämpfungsmittel der chem. Fabrik Siegfried, Zofingen
Insecticides de la fabrique Siegfried à Zofingue

1. **Derux Siegfried**

Sehr wirksames und ausgiebiges Stäubemittel zur Bekämpfung von **Erdflöhen, Blattläusen, Raupen der Stachelbeerblattwespe und der Kohlweisslinge, Zwiebelfliegen, Erbsenblattrand- und Spargelkäfern, Schnecken, Würmern, Rosenzikaden, Rosenwicklern.** Vorbeugemittel gegen **Rosenmehltau, Sternrusstau** usw.

1. **Derux Siegfried**

S'employant en poudre, très efficace pour combattre **les altises, les pucerons, la larve de la tenthrède du groseillier, la piéride du chou, la mouche des oignons, le sitone des pois, le charançon des asperges, les limaces, les vers, la tordeuse des rosiers, la cicadelle des rosiers,** etc. Produit préventif contre les maladies cryptogamiques, comme le blanc des rosiers et la maladie des taches noires des feuilles du rosier, etc.

Streudosen / Boîtes poudreuses	½ kg	Packung / Paquets 1 kg	2½ kg	Sack / Sac 10 kg
Fr.	1. 60	2. 60	6. —	20. —

2. **Sicid A**

Anwendung 2½‰ig, zur Bekämpfung von **Blattläusen, Blutläusen, Schmierläusen, Schildläusen, Heu- und Sauerwurm, Raupen** usw.

2. **Sicid A** **Pour les vergers, la vigne et les jardins**

S'emploie en solution de 2,5 ‰ contre **le puceron des feuilles, le puceron lanigère, les poux de serre, les cochenilles, les chenilles, les tordeuses, les anthonomes, les vers de la vigne,** etc. Bidons contenant la quantité nécessaire pour préparer.

Packungen für Liter Spritzbrühe / Flacon pour litres de solution	25	50	100	200	1000
Fr.	1. 80	3. —	5. —	9. —	30. —

3. **Sicid B**

Anwendung 1%ig, zur Bekämpfung von **Blattläusen, Raupen usw. an Pflanzen mit zarten Blüten.**

3. **Sicid B** **Pour les plantes à fleurs délicates**

S'emploie en solution de 1% contre **le puceron des feuilles, les chenilles,** etc. Bidons contenant la quantité nécessaire pour préparer.

Packungen für Liter Spritzbrühe / Flacon pour litres de solution	5	10	25	100
Fr.	1. —	1. 60	3. —	9. —

4. **ZOFAL**

Ungiftiges Kontaktspritzmittel zur Bekämpfung von **Schild- und Schmierläusen** auf Obstbäumen, Buchs, Taxus, Oleander usw., der **weissen Fliegen, roten Spinnen, Birnpocken** usw.

4. **ZOFAL**

Insecticide de contact inoffensif, contre les **cochenilles** et **poux farineux** sur les arbres fruitiers, buis, lauriers, cactées, etc., **phytopte du poirier, araignées rouges,** etc.

In Büchsen / Boîtes	200 gr	½	1	5	10 kg
Fr.	1. 50	2. —	3. 30	12. —	22. —

5. **Pro-Sol**

Giessmittel gegen Bodenschädlinge wie **Engerlinge, Drahtwürmer, Ameisen, Wurzelläuse** usw.

5. **Pro-Sol**

contre les **vers blancs, vers fil de fer, pucerons des racines, fourmis,** etc.

In Flaschen / Bidons	½	1	5	10	25 kg
Fr.	2. —	3. 30	12. —	22. —	45. —

6. **Rorbasan gegen Ameisen**

Für Menschen und Haustiere praktisch, ungiftiges Streumittel.

6. **Rorbasan contre les fourmis**

Produit très efficace, inoffensif pour les hommes et les animaux domestiques.

Beutel / Sachets	100 gr
Fr.	1. —

Streudose / Boîtes poudreuses	ca. 150 gr	1 kg
Fr.	1. 50	7. —

7. **Grilluxan**

Giftkörner zur Bekämpfung der Werren, 250—300 gr genügen für 1 Are.

7. **Grilluxan**

Grains empoisonnés pour combattre **les courtilières.** 250—300 grammes suffisent pour un are.

Packungen / Paquets	250 gr	500 gr	1 kg
Fr.	—. 90	1. 40	2. 20

Sack / Sac	10 kg
Fr.	17. —

8. **Derux-Handzerstäuber**

grosser, praktischer und solider Handzerstäuber für Derux Fr. 1.80 per Stück.

8. **Poudreur à main Derux**

appareil grand, pratique et solide pour poudrages au Derux, fr. 1.80.



Schädlings-Bekämpfungsmittel der Pflanzenschutzmittel-Fabrik Brugg

Insecticides de la fabrique de produits pour la protection des plantes Brougg

1. Blattyl

Anerkannt gutes Sommerspritzmittel gegen tierische Pflanzenschädlinge, wie Läuse, rote Spinne, Thrips, Milben usw.
Anwendung: 1—2% in Wasser aufgelöst.

Un bon produit pour le traitement d'été contre les insectes nuisibles, les pucerons, le thrips, l'araignée rouge, etc.
Emploi: En solution de 1—2%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10	20 kg
Preis: Fr.	1.10	2.—	3.—	5.—	20.—	36.—	59.—

2. Bremyl

Wirksames Abwehrmittel gegen die lästigen Bremsen, Fliegen und Mücken.
Anwendung: Einreiben der Haut mit Bremyl hält die lästigen Insekten fern.

Un produit d'une réelle efficacité pour éloigner les taons, les moustiques, les mouches, etc.
Emploi: Une friction de peau avec le Bremyl, éloigne les insectes.

Fläschchen à Fr. 1.20 1.80 2.80 Flacon

3. Erdyl

Wirksames Mittel zur Bekämpfung der Bodenschädlinge, wie Engerlinge, Drahtwürmer, Erdraupen usw.
Anwendung: 1—2% in Wasser aufgelöst.

Produit efficace pour la destruction des vers blanc, des larves «fil de fer», etc.
Emploi: En solution de 1—2%.

	1/2	1	5	10 kg	
Preis: Fr.	2.—	3.30	12.—	19.—	Prix

4. Mortyl

Gegen Motten und Fliegen usw., wirkt wie Flit, ist aber angenehmer im Geruch und fleckt absolut nicht.
Anwendung: Mortyl wird nebelartig mit einer Spritze verstäubt. Nie gegen eine offene Flamme spritzen.

Les pulvérisations de Mortyl vous débarasseront radicalement des mouches, des moustiques et des mites. Ne tache pas. — **Emploi:** Pour utiliser le Mortyl employer un vaporisateur. Inflammable.

Zerstäuber: Fr. 3.—

	1/4	1/2	1 Liter	
Preis: Fr.	2.25	3.30	5.70	Prix

Pulvérisateur: Fr. 3.—

5. Cupryl

Ideales Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten, da kein Beschmutzen der Pflanzen und Hausmauern.
Anwendung: ½—1½% in Wasser aufgelöst.

Produit idéale pour le traitement d'été contre les maladies cryptogamiques, ne laisse aucune tache ni sur les plantes ni sur les mures.
Emploi: En solution de ½—1½%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10 kg	
Preis: Fr.	1.—	1.50	2.40	3.90	15.—	27.—	Prix

6. Sulfyl

Schwefel-Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten. Gibt keine Verbrennungen und hinterlässt keine Spritzflecken.
Anwendung: ½—1½% in Wasser aufgelöst.

Produit pour le traitement d'été contre les maladies cryptogamiques. N'attaque pas les plantes et ne laisse pas de taches.
Emploi: En solution de ½—1½%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10 kg	
Preis: Fr.	1.—	1.60	2.40	3.60	15.—	27.—	Prix

Schützen Sie Ihre Pflanzen und Saaten durch

„Terrasan"

Auf «Terrasan» verzichten, heisst die halbe Ernte vernichten. «Terrasan» zur Vernichtung der tierischen Bodenschädlinge darf in keinem Garten fehlen. Unschädlich für Pflanzen und Bodenbakterien.

«Terrasan» wird in den Boden eingegraben 1 kg auf 20—25 m².

	¼ kg	1 kg	2½ kg	4½ kg	10 kg
Fr.	—.90	2.20	4.50	8.—	15.—



Protégez les produits de votre travail par

„Terrasan"

Renoncer à «Terrasan» c'est anéantir la moitié de la récolte. Le «Terrasan» ne devrait manquer dans aucun jardin pour débarasser radicalement le sol de ses parasites. N'est pas nuisible ni aux plantes ni aux bactéries du sol.

Enfouir le «Terrasan» à profondeur de bêche dans la terre en quantité de 1 kg pour 20—25 m².

	¼ kg	1 kg	2½ kg	4½ kg	10 kg
Fr.	—.90	2.20	4.50	8.—	15.—



Diverse Bekämpfungsmittel - Insecticides divers



Ratopax

Gegen Ratten und Mäuse

Ratopax

Contre rats et souris.

Flaschen:		¹/₂₀	¹/₁₀	¹/₂	1 l	Bouteilles
Preise:	Fr.	1. 80	2. 70	11. 50	22. 50	Prix

Sicherheits-Gasapparat „TOPEX"

Glänzend bewährt zur Vertilgung der Feld-, Wühl- und Schermäuse usw.
„Topex" Gasapparat mit Sonde Fr. 16. —
Ersatzpatrone 1 Stück Fr. —. 80 10 Stück Fr. 7. —

Appareil de sûreté à gaz „TOPEX"

Pour la destruction des souris des champs, taupes, etc.
Appareil à gaz „Topex" avec sonde Fr. 16. —.
Cartouche de rechange 1 pièce Fr. —. 80 10 pièces Fr. 7. —

Tabakstaub gegen Erdflöhe

Ein Radikalmittel gegen Erdflöhe.
Der Tabakstaub wird auf die jungen Pflanzen, oder auf die Aussaat gestreut. Dadurch werden die Erdflöhe ferngehalten.

Poussière de tabac contre les pucerons

Remède radical contre les pucerons.
On sème cette poudre sur les jeunes plantes ou sur les semis. Le puceron périt ou s'enfuit.

1 kg Fr. —. 40 10 kg Fr. 2. 50 100 kg Fr. 16. —

Tabakextrakt

Wird mit Wasser verdünnt.
In Blechbüchsen 500 g Fr. 3. 40 1 kg Fr. 6. 20

Extrait de tabac

Se dissout dans l'eau.
2 ½ kg Fr. 15. — 5 kg Fr. 27. 50 en bidons

Nikotin 15 %

Im Obstbau ½% der Schwefelkalkbrühelösung beimischen zur gleichzeitigen Bekämpfung von Schorf und Blattläusen.

Nicotine 15 %

Pour le traitement des arbres fruitiers en mélanger ½% à la bouillie sulfocalcique pour combattre en même temps l'escarre et les pucerons.

1 kg Fr. 5. — 5 kg Fr. 22. — 20 kg Fr. 75. —

„Rapid"

Ein ausgezeichnetes Mittel gegen Schnecken, Würmer und Erdflöhe. 2 kg Büchse Fr. 1. 60

„Rapid"

Un bon remède contre les vers, limaces et pucerons. la boîte à 2 kg Fr. 1. 60

Schneckentod „Satan"

Das wirksamste Mittel gegen die lästigen Schnecken. Die Büchse Fr. 2.—

Tue-Limaces „Satan"

Le meilleur remède contre les limaces dégoutantes. La boîte Fr. 2.—

Schwefelblust

Zur Bekämpfung der Pilzkrankheiten.

Soufre en poudre

Contre les maladies cryptogamiques.

1 kg	10 kg	25 kg	100 kg
Fr. —.70	5. 50	13. —	48.—

Nikotin-Schwefel

Fleckt nicht, wirksam gegen alle Insekten.
1 kg Fr. —. 90 10 kg Fr. 7. —

Soufre à la nicotine

Ne tache pas, très efficace contre tous les insectes.
25 kg Fr. 15. — 100 kg Fr. 54. —

Nikotinhaltige Räucherschnitte „Herka" (Gift)

Für Treibkasten und Gewächshaus.
1 Original-Büchse à 25 Schnitten für 500 m³ ausreichend Fr. 7.50

Plaques fumigènes nicotinées „Herka" (Poison)

Pour couches et serres.
1 Boîte d'origine à 25 plaques suffit pour 500 m³ Fr. 7.50

Exodindocht

Ein wirksames und bequemes Räuchermittel für Kasten und Gewächshaus. 1 cm Docht pro 1 m³ Raum.
Büchse à 5 m Fr. 10. 80
„ à 10 m „ 19. 80

Mèche Exodine

Un produit efficace et commode pour la finnigation des couches et serres. 1 cm de mèche pour un espace d'un m³.
Boîte à 5 m Fr. 10. 80
„ à 10 m „ 19. 80

Raupenleim

Wirksamstes Mittel gegen Raupenfrass an Obstbäumen.

Colles insecticides

Remède efficace contre les limaçons des arbres fruitiers.

Büchse von zirka	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	boîte d'environ
Fr.	—. —	1. 20	2. —	3. 50	6. 90	17. —	



Klebgürtel-Papier

Zum Auftragen von Raupenleim.

Papier pour appliquer la colle insecticide

Rolle	10	20	40 m	Le rouleau
Fr.	—.35	—.60	1.—	

Insektenfanggürtel „Simplex"

Mit diesem Fanggürtel schafft man künstliche Brut- und Unterschlupfstätten für eine grosse Anzahl schädlicher Insekten. Er wird, wie die gewöhnlichen Leimringe, um den Stamm gelegt, aber nur am obern Rand mit einer Schnur festgebunden. Dadurch kriechen die Insekten in die Hohlräume, legen ihre Eier und werden durch Abnehmen des Gürtels verbrannt.

Bandes de papier „Simplex"

Ces bandes sont attachées aux troncs des arbres. Les insectes viennent se refugier dans les cavités du carton ondulé et y pondent leurs œufs. Au premier printemps on enlève les bandes et on les brûle.

In Rollen von	10 m	25 m	en rouleaux
Fr.	2.50	4.80	

„Fix-Fertig" und Xex-Leimringe

die gebrauchsfertigen Raupenleimlinge. Ihre Merkmale: Saubere gleichmässige Arbeit, lange Klebedauer, spart Material, Arbeitszeit, Geld.

Fix-Fertig in Rollen von	10 m	Fr. 2.40
„	10 Rollen	„ 23.—
Xex in Rollen von	6 m	„ 1.75
„ „ „ „	10 m	„ 2.60

„Fix-Fertig" et Bande piège-Xex

Les ceintures collantes toujours prêtes. Ses avantages: Travail propre et rapide, longue durée, économise travail, main d'œuvre, argent.

Fix-Fertig en rouleaux à	10 m	Fr. 2.40
„	10 rouleaux	„ 23.—
Xex en rouleaux à	6 m	„ 1.75
„ „ „	à 10 m	„ 2.60

„Katakilla"

ein garantiert gift- und säurefreies, äusserst wirksames Spritzmittel zur Vernichtung aller tierischen Pflanzenschädlinge. Paket für 11 Liter Spritzflüssigkeit Fr. –.80

„Katakilla"

est entièrement dépourvu de poison et garanti très efficace pour l'anéantissement de tous les parasites des plantes. le paquet pour 11 litres de liquide insecticide Fr. –.80

„S" Spritzmittel

bestens bewährt gegen alle Pilzkrankheiten in Gewächshaus, Vermehrung, Aussaatkistchen und Couchen. Anwendung: 2—3%.

„S" Tungicide

réputée contre toutes les maladies cryptogamiques dans les serres, les terrines de semis, la multiplication et les couches. Emploi: 2—3%.

Liter	½	1	5	litres
Fr.	3.50	6.—	27.50	

„Vorbei"

Zur Bekämpfung der Ameisen.

„Vorbei"

Contre les fourmis.

	250 gr	650 gr	1 kg
Fr.	1.30	3.—	4.—

„Noflo"

das radikale und nachhaltige Bekämpfungsmittel gegen Ameisen, Wespen, Ungeziefer an Haustieren und in Wohnräumen.

	50 gr	Fr. –.75
Streudosen zu	100 gr	„ 1.20
„ „	500 gr	„ 3.30
	5 kg	„ 24.—

„Noflo"

Un produit dont l'effet est radical et prolongé contre les fourmis, les guêpes, la vermine des animaux domestiques, etc.

	50 gr	Fr. –.75
en boîtes poudreuses	100 gr	„ 1.20
„ „ „	500 gr	„ 3.30
	5 kg	„ 24.—

Amyl

Das glänzend bewährte Universal-Insektenpulver für Haus und Hof. Amyl vereinigt die Wirkung vieler Insektenpulver. Amyl vernichtet sicher Läuse, Flöhe, Milben an Hunden, Katzen, Hühnern, Vögeln, Pflanzen. Ferner Käfer und Ameisen in Küche, Kellern, Käfigen und Ställen. Trotz radikaler Wirkung ist Amyl absolut giftfrei, also unschädlich für Menschen, Tiere und Pflanzen.

Streudosen		Offen	
kleine	grosse	1 kg	5 kg
Fr. 1.35	2.40	4.50	20.—

Amyl

La poudre insecticide universelle par excellence pour la maison et les dépendances. Réunit en elle seule l'effet d'un grand nombre d'insecticides. Destructeur infaillible des poux, puces, mites des chiens, chats, poules, oiseaux et plantes. En outre des coléoptères et fourmis dans les cuisines, caves, cages et étables. Malgré son effet radical l'Amyl est absolument sans danger par son emploi, tant pour les hommes que pour les animaux et les plantes.

Boîtes poudreuses		au détail	
½	1/1	1 kg	5 kg
Fr. 1.35	2.40	4.50	20.—

Ammoniak-Alaun

das bewährte einfache Mittel zum Blaufärben der Hortensien.

1 kg Fr. 1.80
10 kg Fr. 15.—

Alun ammoniacé

produit simple et éprouvé pour l'obtention du coloris bleu des hortensias.

1 kg Fr. 1.80
10 kg Fr. 15.—

Hygienopax

ein Bakterien und Insekten vernichtendes Pulver. Wird in Wasser aufgelöst zum Weisseln von Stallungen usw. und für den Anstrich der Baumstämme.
Wirksamer als sog. Kalkmilch.

1 kg Fr. 1.80

Hygienopax

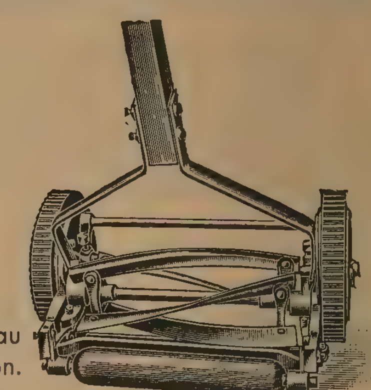
une poudre destructive pour bactéries et insectes. Se dissout dans l'eau pour badigeonner les écuries, etc., et pour blanchir les troncs d'arbres.
Plus efficace que la chaux à blanchir ordinaire.

1 kg Fr. 1.80



Garten-Bedarfsartikel - Articles pour le jardin

Rasenmäher - Tondeuses à gazon



Der Rasenmäher ist ein Vertrauensartikel!

La tondeuse à gazon est un article de confiance!

Wir führen nur bewährte, aus prima Material hergestellte Fabrikate neuester Konstruktion.

Nous ne tenons que les meilleures marques, tant au point de vue des matériaux que de la construction.

Nr. 1. **Keen-Kutter**

Leichter, geräuschloser Gang. Kugellager.

16" = 40 cm Schnittbreite . . . . Fr. **100.**—
16" = 40 cm „ Hochrad . . . . . . „ **120.**—

Keen-Kutter

Marche légère et silencieuse; roulement à billes

16" = 40 cm longueur des couteaux, ... Fr. **100.**—
16" = 40 cm „ „ „ roues hautes „ **120.**—

Nr. 2. **Senior Deluxe**

Der moderne Rasenmäher von hoher Qualität. Kugellager.

18" = 45 cm Schnittbreite . . . . Fr. **80.**—

Senior Deluxe

La tondeuse moderne et parfaite. Roulement à billes.

18" = 45 cm longueur des couteaux . . . . Fr. **80.**—

Nr. 3. **Unbreakable**

Der unzerbrechliche Rasenmäher, mit Kugellager.

16" = 40 cm Schnittbreite . . . . Fr. **90.**—
18" = 45 cm Schnittbreite . . . . „ **100.**—

Unbreakable

La tondeuse incassable à roulement à billes.

16" = 40 cm longueur des couteaux . . . . Fr. **90.**—
18" = 45 cm longueur des couteaux . . . . „ **100.**—

Nr. 4. **Rasenkantenmäher**

Aeusserst praktisch zum Beschneiden der Rasenkanten, Bordüren und ganz kleiner Rasenstücke.

8" = 20 cm Schnittbreite . . . . Fr. **32.**—

Tondeuse à bordures

Très pratique pour tondre les bordures et les endroits où on ne passe pas avec les tondeuses ordinaires.

8" = 20 cm longueur des couteaux . . . . . Fr. **32.**—

Nr. 5. **Eden**

Leichte, aus bestem Material hergestellte Maschine für kleine Privatgärten. Sollte, dank des sehr billigen Preises, bei keinem Gartenbesitzer fehlen.

12" = 30 cm Schnittbreite . . . . Fr. **28.**—
12" = 30 cm „ mit Kugellager Meisterkl. „ **35.**—
14" = 35 cm „ . . . . „ **33.**—
14" = 35 cm „ mit Kugellager Meisterkl. „ **39.**—

Eden

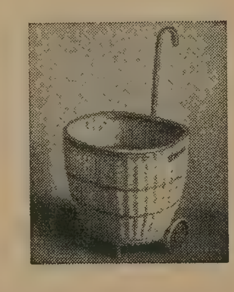
Petite machine légère solide et de très bonne construction, pour petits jardins. Etant donné la modicité de son prix, elle ne devrait manquer chez aucun propriétaire de jardin.

12" = 30 cm longueur des couteaux . . . . . Fr. **28.**—
12" = 30 cm „ „ „ roul. à billes „ **35.**—
14" = 35 cm „ „ „ . . . . . . „ **33.**—
14" = 35 cm „ „ „ roul. à billes „ **39.**—

Nr. 6. **Grasfangkörbe**

mit Segeltuchwänden, Boden aus Blech, für verschiedene Grössen verstellbar.

Fr. **10.**—



Corbeille pour l'herbe coupée

avec les côtés en toile et le fond en fer blanc galvanisé, réglable pour différentes largeurs de coupe.

Fr. **10.**—

Nr. 7. **Laub- und Graskörbe**

erleichtern das Wegräumen der Gartenabfälle, da auf Rädern montiert.

Fr. **12.**—

Corbeilles pour herbes et feuilles

montées sur roues et facilitant par ce fait l'enlèvement des déchets de jardin.

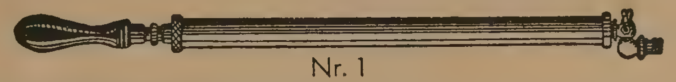
Fr. **12.**—

Rasendünger «Lawn Sand» düngt den Rasen und hält ihn von Moosen frei.

L'engrais pour gazons «Lawn Sand» à part son effet fertilisant, a la propriété d'éloigner les mousses.



Gartenspritzen, Zerstäuber - Seringues et Pulvérisateurs



Nr. 1

Nr. 1 **Nebelspritze** (Zerstäuber), bestes Modell, mit drehbarem Nebelzerstäuber und Saugventil. Der Zerstäuber ist drehbar, so dass die Pflanzen ebensogut von unten nach oben wie von allen andern Seiten bespritzt werden können.
Rohrlänge 57 cm, mit Brause . . . . Fr. 12.—

Nr. 1 **Meilleur modèle de pulvérisateur mobile,** permettant de traiter les feuilles des plantes par dessous ainsi que de tous les cotés.
Longueur du tube 57 cm, avec grille . . . . . Fr. 13.—

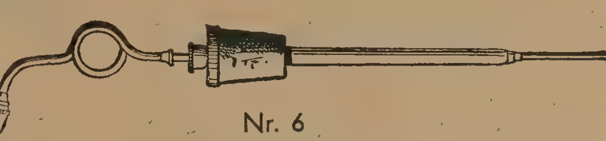
Nr. 2—5 **Messingspritzen**



Seringues en laiton

Nr. 2	Rohrlänge 26 cm, mit Zerstäuber, vernickelt	Fr. 5.40	Nr. 2 Longueur du tube 26 cm, avec pulvérisateur, nickelé	Fr. 5.40
„ 3	„ 28 cm, „ „	„ 2.70	„ 3 „ „ 28 cm, „ „	„ 2.70
„ 4	„ 40 cm, „ „	„ 4.50	„ 4 „ „ 40 cm, „ „	„ 4.50
„ 5	„ 50 cm, „ „	„ 7.20	„ 5 „ „ 50 cm, „ „	„ 7.20

Nr. 6
Flaschenzerstäuber
eine gewöhnliche Flasche als Flüssigkeitsbehälter benützend. Unentbehrlich für den Zimmergarten. Fr. 2.20



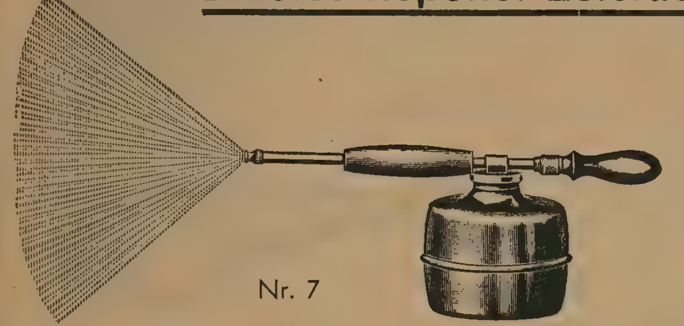
Nr. 6

Nr. 6
Pulvérisateurs sur bouteilles
Une simple bouteille peut servir de récipient. Indispensable aux fleuristes et amateurs. Fr. 2.20

Aehnlich, aber praktischer wie Nr. 6 . . . . Fr. 3.20

Semblable à No 6 mais plus pratique . . . . . . Fr. 3.20

Diverse Repetier-Zerstäuber - Divers Pulvérisateurs à répétition



Nr. 7

Nr. 7 **„Rex“**, bewährtes Schweizerfabrikat, Messing 1 Liter Fr. 15.50
Messing vernickelt 1 „ „ 17.50

„Rex“, fabrication suisse, très solide, laiton 2 litres Fr. 17.50
2 „ „ 19.50 Laiton nickelé

Nr. 8 **„Sirius“**, Messing vernickelt 1 Liter Fr. 16.—
„Sirius“, laiton nickelé 2 litres Fr. 18.—

Nr. 9 **„As“**, die kleine Druckspritze mit starkem Kupferbehälter 1 Liter Fr. 29.—
„As“, le petit pulvérisateur à pression avec récipient en cuivre 2 litres Fr. 32.—

Nr. 10 **„Fix“** 0,4 Liter — **„Fix“**
Messing . . . . Fr. 4.50 — laiton
Messing vernickelt „ 5.25 — laiton nickelé

Ceres-Spritze

Neueste doppelwirkende Saug- und Druckpumpe mit kontinuierlichem Strahl. Auch mit tragbarem Rückenbehälter lieferbar.

a) Mit 3 m Saugschlauch .... Fr. 28.—
b) Mit Holzbehälter, zirka 20 Liter Inhalt ...... Fr. 40.—
c) Mit Messingbehälter, zirka 15 Liter Inhalt .... Fr. 55.—

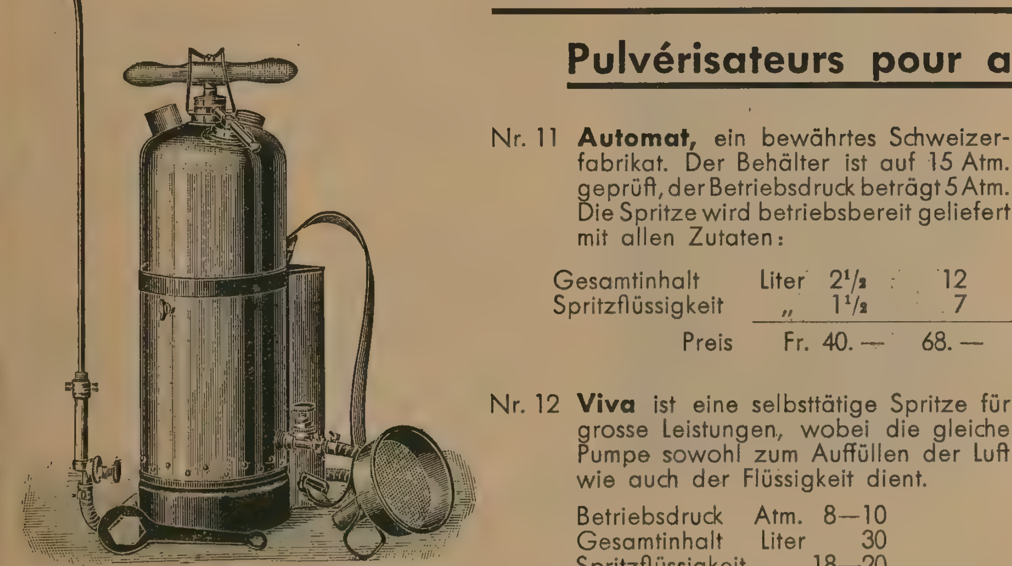
Pulvérisateur Ceres

Nouvelle pompe à double fonction avec jet continuel. Livrable aussi avec récipient portable pour dos.

a) Avec 3 m de tuyau d'aspiration sans récipient Fr. 28.—
b) Avec récipient en bois, env. 20 l de contenu Fr. 40.—
c) Avec récipient en laiton, env. 15 l de contenu Fr. 55.—

Automatische Baum- und Gartenspritzen

Pulvérisateurs pour arbres et jardins



Nr. 11

Nr. 11 **Automat,** ein bewährtes Schweizerfabrikat. Der Behälter ist auf 15 Atm. geprüft, der Betriebsdruck beträgt 5 Atm. Die Spritze wird betriebsbereit geliefert mit allen Zutaten:

Automat: Fabrication suisse de première qualité. Le récipient est contrôlé pour 15 Atm. L'appareil fonctionne avec 5 Atm. Livré avec tous les accessoires:

Gesamtinhalt	Liter	2½	12	18	25	30	Contenance totale
Spritzflüssigkeit	„	1½	7	10	13	16	Remplissage
Preis	Fr.	40.—	68.—	93.—	105.—	113.—	Prix

Nr. 12 **Viva** ist eine selbsttätige Spritze für grosse Leistungen, wobei die gleiche Pumpe sowohl zum Auffüllen der Luft wie auch der Flüssigkeit dient.

Betriebsdruck Atm. 8—10
Gesamtinhalt Liter 30
Spritzflüssigkeit „ 18—20
Preis Fr. 135.—

Viva est un pulvérisateur automatique de grand rendement. La même pompe aspire l'air et le liquide.

Pression 8—10 Atm.
Contenance totale 30 litres
Remplissage 18—20 „
Prix Fr. 135.-



Nr. 13 **Fortuna,** Hochdruck-Baumspritze für den grossen Obstgarten. Kann auf Jauchekarren oder irgendeinen Behälter aufmontiert werden. Nebst allen erforderlichen Bestandteilen wird bei dieser Spritze noch 10 m Schlauch und ein Bambusrohr, ca. 4 m lang, mitgeliefert. Preis Fr. 130.—

Fortuna, pulvérisateur à haute pression pour grandes cultures. Peut se monter sur n'importe quel grand récipient. Nous fournissons cet appareil avec tous les accessoires, 10 m de tuyaux et une rallonge en bambou de 4 m en plus. Prix Fr. 130.—

Jauchekarren, zirka 100 Liter . . . . Fr. 50.— Récipient de 100 litres environ, monté sur brouette Fr. 50.—

Bambus-Verlängerungsrohre					**Rallonges en bambou**
	zirka	3 m	4 m	5 m	environ
	Preis	Fr. 14.—	15.—	16.—	Prix

Verzinkte, ovale Giesskannen - Arrosoirs ovales, galvanisés

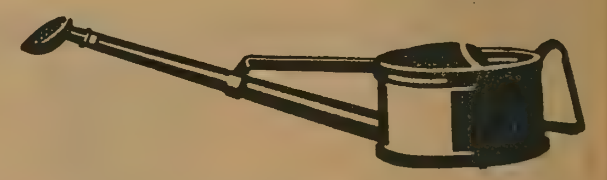
Giesskannen für Freiland - Arrosoirs pour jardins



Grösse - grandeur	4	6	8	10	12	14	16 Liter
Zuger, bestes Schweizerfabrikat	Fr. –.—	7.—	7.80	9.—	9.50	10.50	11.50
Original Schneider	Fr. –.—	–.—	7.80	9.—	9.50	10.50	11.50

Zutaten zu Giesskannen / **Accessoires pour arrosoirs**	6	8	10	12	14	16 Liter
Brausen - Grilles de rechange .	Fr. 1.40	1.50	1.60	1.80	1.80	1.90
Verlängerungsrohre, gerade / Rallonges, droites . . .	„ 1.50	1.50	1.60	1.60	1.70	1.70
Verlängerungsrohre, gebogen / Rallonges, courbées . .	„ 1.50	1.50	1.60	1.60	1.70	1.70
Jaucheverteiler - Brise-jets . . .	„ 1.30	1.40	1.40	1.50	1.50	1.60

Gewächshauskannen – Arrosoirs pour serres



Grösse - grandeur	2	2½	3	4	4½ Liter
Zuger, bestes Schweizerfabrikat	Fr. —.—	7.—	—.—	—.—	9.50
Original Schneider	Fr. 6.60	—.—	6.60	7.20	—.—

Ersatzbrausen (Zuger) - Grilles de rechange (Zoug) . Fr. 1.50
„ (Schneider) „ „ „ (Schneider) „ 1.30

Kakteen-Giesskannen

Ein praktisches Giesskännchen mit extra feinem Ausgussrohr. Eine Freude für den Kakteenliebhaber und eine Zierde für den Kakteenständer. Preis Fr. 2.50

Arrosoirs pour Cactées

Arrosoirs pratiques à jet long et très fin. Un vrai plaisir pour l'amateur de cactées et une jolie garniture pour la sellette Prix Fr. 2.50

Rasensprenger - Lances d'arrosage

Nybra

Für Rasen und Gemüsegarten. Besprengt quadratisch (nicht kreisförmig) bei einem normalen Druck von 1½ Atm. eine Fläche von 100 m². Indem das Wasser bis in die äussersten Ecken gleichmässig verteilt wird, erleichtert der Nybra-Sprenger das Begiessen der Kulturen enorm. Für Gemüsegärtner unentbehrlich. Preis Fr. 12.—

Rain-King

Der vorzügliche amerikanische Rasensprenger. Die an den beiden rotierenden Armen sitzenden Düsen sind verstellbar vom feinen Sprühregen bis zum grosstropfigen Regen. Ferner können die Düsen so verstellt werden, dass keine Rotation stattfindet, somit können z.B. Gehölzgruppen etc. längere Zeit beregnet werden. Preis Fr. 15.—

Wirling-Shower

der kleine rotierende Sprenger Fr. 6.50

Einfacher Rasensprenger mit eingebauter Brause Fr. 8.—

Nybra

Ce nouvel appareil a l'avantage d'arroser en carré une surface de 100 m² avec une pression normale de 1½ atm. Tandis que l'eau est répartie régulièrement jusqu'aux points les plus éloignés, l'appareil facilite énormément l'arrosage des cultures. Prix Fr. 12.—

Rain-King

L'excellent appareil américain. Les jets placés aux bouts des bras rotatifs peuvent se régler pour la distribution de la pluie la plus fine jusqu'à la plus grosse. L'on peut aussi arrêter le mouvement de rotation, si l'on veut arroser longtemps au même endroit. Prix Fr. 15.—

Wirling-Shower

le petit arrosoir rotatif Fr. 6.50

Arrosoir pour gazons, appareil simple avec grille Fr. 8.—



Der

Beregnungsapparat „Fontana"

der Vielseitige, bietet Ihnen folgende Vorteile:

1. Berieselung der 6 unten dargestellten geometrischen Formen.
2. Staubfeine Wasseraufteilung (Tropfenverteilung).
3. Sehr gleichmässige Wasserverteilung.
4. Weil keine Bedienung erforderlich, die Möglichkeit, auch nachts zu beregnen.
5. Maximale Leistung bei mässigen Kosten.
6. Die denkbar einfachste Handhabung.
7. Robuste Konstruktion.

Modell Potager Fr. 70.—
Modell Plantation Fr. 115.—

Alleinvertrieb für die Schweiz.
Spezialprospekt auf Verlangen.

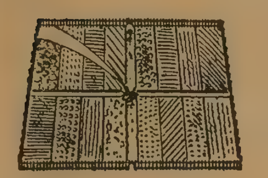
L'appareil d'arrosage „Fontana"

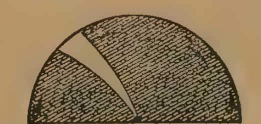
l'universel vous offre les avantages suivants:

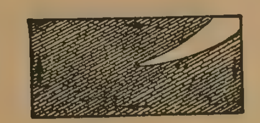
1. Arrosage réglable pour les formes géométriques illustrées ci-bas.
2. Distribution de l'eau sous forme de pluie très fine.
3. Distribution très uniforme de l'eau.
4. Surveillance inutile, par suite arrosage pendant la nuit.
5. Rendement maximum - frais minimum.
6. Maniement facile et aisé.
7. Construction solide.

Type Potager Fr. 70.—
Type Plantation Fr. 115.—

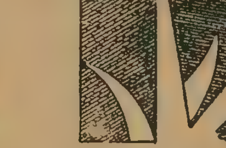
Vente exclusive pour la Suisse.
Prospectus spécial sur demande.













Regenapparat „Petrus"

Schweizerfabrikat.

Beregnet im Viereck bei 3—6 Atm. Wasserdruck bis 200 m². Kann durch eine Stellschraube so eingestellt werden, dass nur eine Seite bewässert wird.

Fr. 90.—

Appareil d'arrosage „Pierre"

Fabrication suisse.

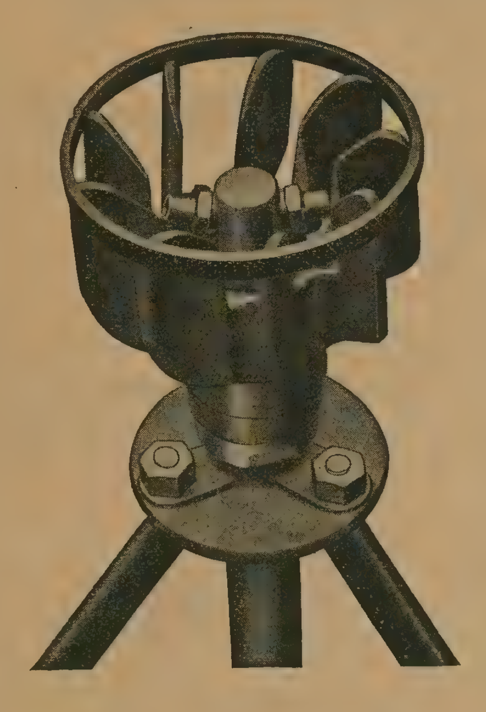
Arrose en carré une surface de 200 m² avec une pression de 3—6 atm. Peut être réglé au moyen d'une vis régulatrice de telle manière, que l'arrosage ne s'effectue que d'un seul côté.

Fr. 90.—

Regenturbine „Pluvius"

Ein neuer Beregnungsapparat von äusserst solider Konstruktion und stabil gebaut. Die beiden in der Mitte sichtbaren Düsen werden durch ein sinnreiches Getriebe durch das Schaufelrad gedreht. Umgekehrt werden die beiden erzeugten Wasserstrahlen durch die Schaufel des rotierenden Schaufelrades mehr als hundertmal in der Minute zerschlagen, wodurch ein feiner Regen entsteht. Grösse 0 beregnet eine Kreisfläche von zirka 150 m². Verbrauch: 40 Minutenliter gleich zirka 28 mm Regenhöhe. Grösse 1 beregnet eine Kreisfläche von 200—250 m². Verbrauch: 150 Minutenliter gleich zirka 30 mm Regenhöhe. Spezial-Modell bis zu 50 m in Sprengweite auf Wunsch.

Grösse 0 Fr. 72.—
Grösse 1 Fr. 100.—



Turbine d'arrosage „Pluvius"

Un nouvel appareil d'arrosage stabile et de plus solide construction. Les deux gicleurs du milieu tournent de manière ingénieuse dans le tourniquet. En sens contraire l'eau projetée par les deux jets se brise plus de cent fois à la minute à la palette du tourniquet rotatif et produit ainsi une pluie des plus fines. Le modèle 0 arrose une superficie d'environ 150 m². Consommation: 40 l/min. = env. 28 mm d'eau. Le modèle 1 arrose une superficie d'environ 200—250 m². Consommation: 150 l/min. = env. 30 mm d'eau. Sur demande modèle spécial arrosant jusqu'à 50 m.

Grandeur 0 Fr. 72.—
Grandeur 1 Fr. 100.—

Siro-Zerstäuber

zerstäubt durch einfaches Drehen des Kopfes vom dünnen Strahl bis zum feinsten Sprühregen:

Le vaporisateur Siro

permet par une simple rotation du bouton le réglage du rayon faible jusqu'à la penil la plus fine:

Schlauchweite	1/2 "	5/8 "	3/4 "	largeur des tuyaux
Schweizer Fabrikat	Fr. 2.70	3.20	3.60	Fabrication Suisse
Original „	„ 4.—	4.50	6.—	„ originale

Gartenschläuche, Schlauchverbindungen und Schlauchwagen siehe Seite 164.

Tuyaux de jardins, raccords et bascules pour tuyaux voir page 164.



Hippen, Gartenmesser - Serpettes, Couteaux

Nr.			Fr. Cts.
1	**Hippen**	10 cm 12 cm	4 40 4. 60
2	**Augenveredlungsmesser**	10 cm	3. 60
3	**Augenveredlungsmesser** mit abgerundeter Klinge	10 cm	3. 60
4	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter .	10 cm	4. 80
5	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter ..	10 cm	4. 80
6	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter ..	10 cm	4. 80
7	**Stecklingsmesser**	10 cm	3. 60
8	**Stecklingsmesser**	10 cm	3. 60
9	**Stecklingsmesser** mit eckiger Klinge	10 cm	3. 60
10	**Veredlungsmesser,** das Heftende als Schäler ausgebildet	11 cm	3. —
11	**Veredlungsmesser,** 2teilig	10 cm	6. 20
12	**Veredlungsmesser,** 2teilig	10 cm	6. 20
13	**Kopuliermesser** m. breiter Hippe	10 cm	6. —
14	**Kopuliermesser** mit schmaler Hippe	10 cm	6. —
15	**Veredlungsmesser** 3teilig	10½ cm	9. —
16	**Spargelmesser** mit Kugelspitz		4. 20
17	**Spargelmesser** mit Spitz		3. 60
18	**Wundenreiniger**		3. —
19	**Pfropfmesser,** Spalter nach oben		3. 60
20	**Pfropfmesser,** Spalter nach unten		3. 60
21	**Erntemesser**		2. 20
	Wetzsteine aus den besten Steinbrüchen der Pyrenäen ..		1. 50
	Belgische Brocken, unregelmässig		1. 80

Nr.			Fr. Cts.
1	**Serpette**	10 cm 12 cm	4. 40 4. 60
2	**Greffoir** pour greffes en écussons	10 cm	3. 60
3	**Greffoir** avec lame arrondie	10 cm	3. 60
4	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
5	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
6	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
7	**Couteau p. boutures**	10 cm	3. 60
8	**Couteau p. boutures**	10 cm	3. 60
9	**Couteau p. boutures,** lame à angles	10 cm	3. 60
10	**Greffoir** avec manche terminé en spatule	11 cm	3. —
11	**Greffoir** à 2 lames	10 cm	6. 20
12	**Greffoir** à 2 lames	10 cm	6. 20
13	**Greffoir** avec serpette large	10 cm	6. —
14	**Greffoir** avec serpette étroite	10 cm	6. —
15	**Greffoir** à 3 lames ..	10½ cm	9. —
16	**Couteau pour asperges** avec pointe arrondie		4. 20
17	**Couteau pointu p. asperges**		3. 60
18	**Grattoir** pour écorce		3. —
19	**Greffoir** pour greffer en fente, pointe en haut		3. 60
20	**Le même,** pointe en bas		3. 60
21	**Couteau à tondre**		2. 20
	Pierres à aiguiser de la meilleure pierre des Pyrenées ..		1. 50
	Pierres à éfiler de Belgique, irregulières		1. 80

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 4

Nr. 5

Nr. 7

Nr. 8

Nr. 11

Nr. 12

Nr. 15

Nr. 18

Nr. 20

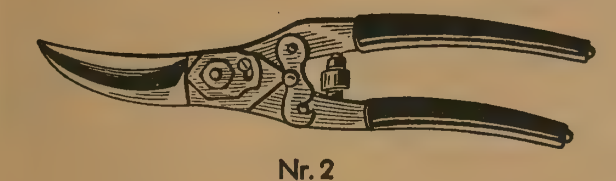
Nr. 21

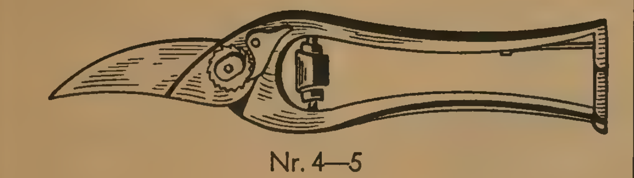
Scheren - Sécateurs

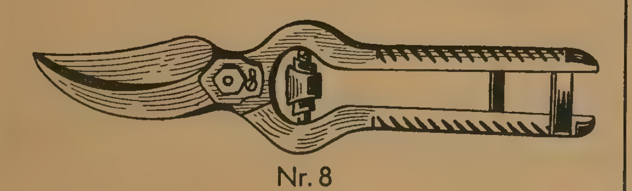
Zweischneidige Scheren erfordern **eine vorsichtige Behandlung,** ganz besonders, wenn sie neu in Gebrauch genommen werden. Bei ungeübter Handhabung kann die Schere beim ersten Schnitt unbrauchbar werden, ohne dass ein Fabrikationsfehler vorliegt. Man schneide stets in schräger Richtung, ohne abzusetzen, den Zweig durch.

Les sécateurs à 2 tranchants demandent un peu d'attention pendant l'usage. Il faut éviter surtout de tordre le sécateur pendant la coupe, si non l'on risque de détériorer l'outil et de le rendre inutilisable

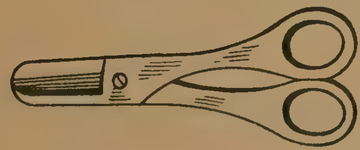

Nr. 1


Nr. 2


Nr. 4—5


Nr. 8


Nr. 13


Nr. 15

Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
1	**Doppelschneidige Schere**	22,5	13. 50
	Sécateur à 2 tranchants.	20,5	11. 50
2	**Doppelschneidige Schere** mit isoliertem Griff .... **Sécateur à 2 tranchants** avec manche isolé.	20	10. 50
3	**Doppelschneidige Schere** wie Nr. 2, normale Ausführung ohne Isolation .... **Sécateur à 2 tranchants** comme no. 2, mais non isolé.	19	9. —
4	**Schere «Schneider»**	21	9. —
	Sécateur «Schneider».	19	8. —
5	**Schere,** bestbewährtes Fabrikat	22	8. —
	Sécateur, qualité éprouvée.	21	6. 70
		20	6. —
6	**Schere** mit ziehender Klinge .... **Sécateur** avec lame mobile empêchant les branches de glisser.	21	7. —
7	**Schere,** einfache, solide Konstruktion .... **Sécateur** simple, de très bonne construction.	20	6. —
8		21	4. 20
	Schere mit Lederverschluss	22	4. 50
	Sécateur avec fermeture en cuir.	23	5. —
9	**Schere** mit Messingfeder .... **Sécateur** avec ressort en laiton.	20	5. 50
10	**Schere** für den Kleingarten .... **Petit sécateur,** pratique.	21	4. 20
11	**Schere Marke «Löwe»:** **Sécateur «Löwe»:**		
	Aeusserst solide Konstruktion .... Très solide.	20	6. 50
	Mit Präsentiervorrichtung .... Avec monture.		7. 50
12	**Kleine Rosenschere** (Damenschere), vernickelt	17	5. —
	Petit sécateur nickelé, pour dames	15	4. 50
13	**Rosenpräsentierschere,** hält die geschnittene Blume fest. **Ciseaux pour roses,** tenant la fleur coupée.		5. —
14	Abgerundete Form, leichtes Modell .... Lame arrondie, modèle léger		3. 60
15	**Blumendrahtschere** .... **Ciseaux pour fil de fer**	15	2. —
16	**Blumendrahtschere,** extra stark .... **Ciseaux pour fil de fer,** modèle très solide.	16	2. —

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES



Nr. 16 Nr. 17 Nr. 18

Nr. 20

Nr. 26

Nr. 27

Nr. 28

Nr. 1

Astscheren – Echenilloirs

Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
16	**Astschere «Duplex»** .... **Echenilloir «Duplex».**	35	3. 80
17	**Astschere «Duplex»** .... **Echenilloir «Duplex».**	30	3. 60
18	**Astschere,** geschmiedet .... **Echenilloir,** acier forgé.	35	3. 60
19	**Astschere,** geschmiedet, wie Nr. 18, Haken mit aufgenietetem Stahlblatt am Hacken	35	5. 50

Heckenscheren
Cisailles pour haies

Nr.		Blattlänge Long. des lames cm	Fr. Cts.
20	**Heckenschere,** französisches Modell .... **Cisailles,** modèle français.	25	9. 75
21	**Heckenschere «Delta»** mit Flügelmutter und Kugellager **Cisailles «Delta»** avec roulement à billes.	23	8. —
22	**Heckenschere** mit gewellten Klingen .... **Cisailles** à lames ondulées.	20	9. 50
23	**Heckenschere,** mit Astabschneider .... **Cisailles** avec tranchant pour branches.	21	6. 30
24	**Heckenschere** ohne Astabschneider .... **Cisailles** sans tranchant pour branches.	21	6. —
25	**Heckenschere,** auch als Rasenkantenschere verwendbar **Cisailles** pouvant servir également pour le gazon.	14	3. —

Rasenkantenscheren
Cisailles pour gazon

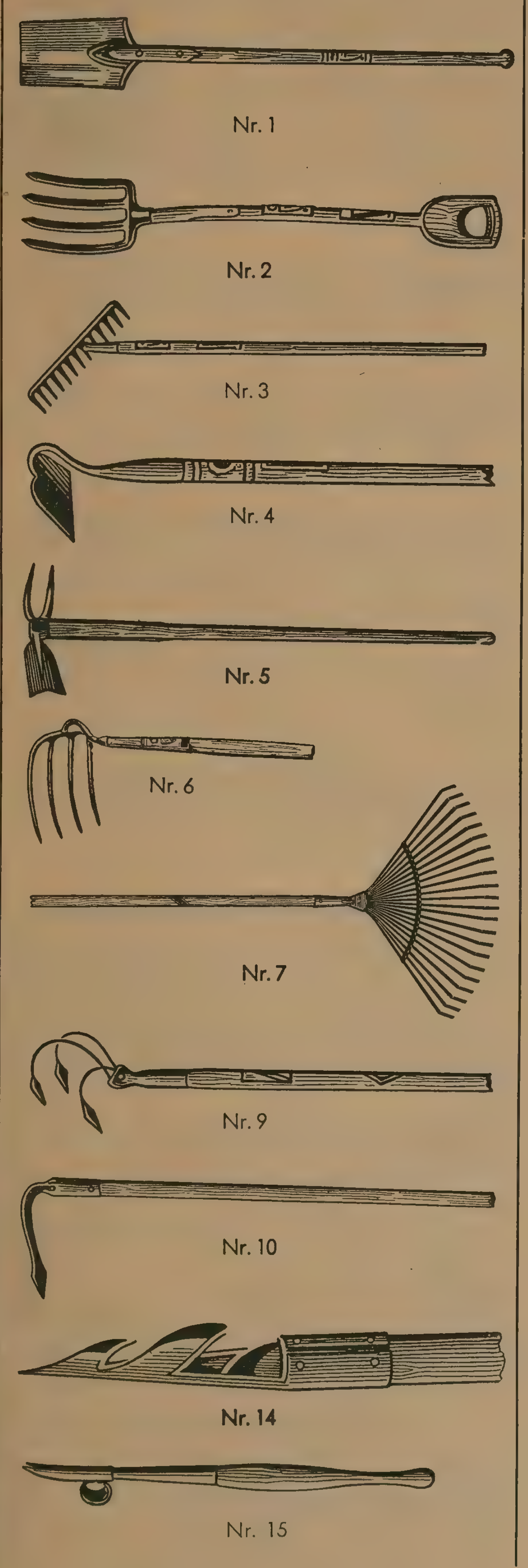
Nr.			Fr. Cts.
26	**Grasschere,** Fasson Schafschere .... **Cisailles pour gazon.**	—	1. 80
27	**Grasschere «Ideal»,** kann beim Schleifen auseinandergenommen werden .... **Cisailles «Idéal»,** démontables pour l'aiguisage.	—	3. 20
28	**Grasschere «Reform»** .... **Cisailles «Reform».**	—	5. 40

Grassicheln – Faucilles pour gazon

Nr.			Fr. Cts.
1	**Gras-Sichel,** gutes Modell .... **Faucille,** bonne qualité.		1. 80
2	**Gras-Sichel,** mit geschmiedetem Blatt .... **Faucille,** lame acier forgé.		3. —
3	**Gras-Sichel,** amerikanisches Modell .... **Faucille,** modèle américain.		2. 80



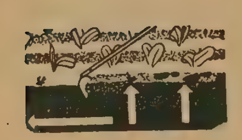
Gartenwerkzeuge - Outils pour jardin



Nr.		Fr. Cts.
1	**Olbrichs Normalspaten.** Der bewährte Spaten des Gärtners **Bêche normale «Olbrich».** La bêche du jardinier.	8. 40
2	**Grabgabel,** 4zinkig ...... **Fourche à bêcher** à 4 dents.	9. —
3	**Amerikanischer Rechen** ...... 12zinkig **Râteau américain** 14 dents	4. 50 4. 90
4	**Amerikanische Rebhaue** (Schaber) ...... **Ratissoire.**	4. 50
5	**Jäthaue,** flach mit 2 Zinken ...... **Serfouette** avec manche.	4. —
	Jäthaue, herzform mit 2 Zinken ...... **Serfouette** avec manche.	4. —
6	**Amerikanischer Kräuel,** rundzinkig ...... **Croc américain,** 4 dents rondes.	4. 40
7	**Gazonbesen** aus Stahl ...... **Ratèle-feuilles** en acier.	3. —
8	**Gazonbesen** aus Bambus ...... **Ratèle-feuilles** en bambou.	4. 50
9	**Bodenlockerer «Norcross»** ...... 3zinkig **Sarcloir «Norcross».** 5 dents	4. 50 5. 40
10	**Bodenlockerer «Pflanzenwohl»** ...... **Sercloret «Bonheur des plantes».**	3. —
11	**Bohnensetzapparat «Bravo».** Macht das Loch für die Stange und die Mulde für die Bohnen ...... **Dutel «Bravo»,** pour planter les haricots à râmes.	11. 50
12	**Bohnenstangensetzer** ...... **Bélier à pied pour enfoncer les perches à haricots**	2. —
13	**Furchenzieher** ...... **Rayeur.**	2. 20
14	**Distelstecher** ...... **Couteaux pour chardons.**	3. 30
15	**Unkrautstecher** ...... **Couteaux pour mauvaises herbes.**	2. 40



Das Ende der Schwerarbeit in Garten und Feld

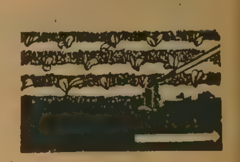

Alte Arbeitsweise

Ancienne méthode de travail

Wolf-Geräte werden beim Rückwärtsschreiten durch den Boden gezogen, ohne Anstrengung, ohne Bücken und Zuschlagen. Sie ermüden dabei nicht und leisten spielend das Vielfache von dem, was Sie bisher mühsam fertigbrachten. — Jedes Wolf-Gerät hat eine sog. Wolf-Dülle, in die jeder beliebige Wolf-Patent-Stiel passt. Sie setzen das Gerät einfach auf den Stiel, stossen ihn kräftig auf den Boden, und der Stiel sitzt bombenfest ohne Nagel oder Keil. Verlangen Sie die ausführliche Gratis-Broschüre.

Finis les travaux pénibles au jardin et aux champs

Les outils Wolf travaillent comme les machines agricoles. Vous n'avez plus à vous baisser ni à frapper, vous tirez les outils en reculant dans la position normale du corps, et vous faites votre travail beaucoup plus vite et beaucoup mieux. — Chaque outil Wolf a une douille Wolf. Chaque manche Wolf va dans tout outil Wolf sur le manche, donnez deux ou trois coups sur le sol et le manche tient. Demandez la brochure gratuite.


Neue „Wolf"-Methode

Le Wolfage moderne

Nr. 94 Wolf-Verstell-Kultivator für mittleren und leichten Boden in Garten und Feld, Forst und Plantagen. Bisher am meisten verlangt. Grün lackiert.
3 Zinken, verstellbare Breite 3—13 cm 1 Stück Fr. 4.20
5 Zinken, verstellbare Breite 3—22 cm 1 Stück Fr. 6.—

Cultivateur interchangeable Wolf No. 94. Pour terrains légers et moyens très avantageuse.
3 dents, largeur 3 à 13 cm, 1 pièce Fr. 4.20
5 dents, largeur 3 à 22 cm, 1 pièce Fr. 6.—

Nr. 98 Grosser Wolf-Verstell-Kultivator, mit den so viel gelobten Wolf-Scharen, für schwersten Boden auf dem Felde, im Forst und in Plantagen.
5 Zinken, Breite 5—34 cm, verstellbar, grün lackiert. 1 Stück Fr. 11.50

Grand Cultivateur interchangeable Wolf No. 98. De même. Modèle plus fort pour le terrain le plus dur. 5 dents, vernis vert, largeur 5—34 cms. Fr. 11.50 la pièce.

Nr. 100 Wolf-Fräshacken für schweren und leichten Boden. Man schiebe die Fräshacke in bequemer Körperhaltung, ohne Druck, im Beete hin und her. Zum Hacken und Jäten zwischen den Reihen zieht man sie einfach rückwärts. Die Schollen werden ganz fein gemahlen. Die Krustenbildung auf den Saatbeeten wird dadurch unterbunden, dass man die Frässhacke umkehrt und (Messer nach oben) sie einige Male über das Beet rollt.

Arbeitsbreite:	9	12	15	20 cm
Sternräder:	2	3	4	5
1 Stück:	Fr. 6.30	7.50	8.90	10.50



Brise-mottes coupe racines Wolf No. 100. Emiette la terre et la rend meuble d'une manière surprenante. S'emploie dans un sol cultivé, moyen ou dur. Le tranchant oscillant passe dans la terre coupant toute l'ivraie. Les roues défrichent le sol, l'émiettent, le mêlent et déracinent toutes les mauvaises herbes. Pour herser, vous poussez l'outil sans pression, pour piocher, vous n'avez qu'à le traîner derrière vous.

Roues:	2	3	4	5
Largeur:	9	12	15	20
Prix:	Fr. 6.30	7.50	8.90	10.50 la pièce

Nr. 51 Wolf-Jäthacke für harten, schweren, steinigen Boden. Durch seine sinnreiche Konstruktion bedingt, jätet man mit diesem Werkzeug wirklich mühelos.

Pioche pour mauvaises herbes «Wolf» No. 51. Pour terrain lourd, dur et pierreux. Par sa construction vraiment ingénieuse elle permet en effet de sarcler sans peine.

Breite:	9	12	15	18 cm	largeur:
	Fr. 3.50	4.10	4.60	4.80	

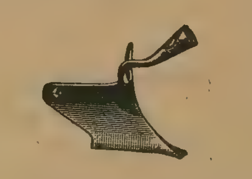
Nr. 20 Wolf-Sämaschine zur gleichmässigen und schnellen Aussaat aller Samen bis zur Grösse der Buschbohnen. Durch einfaches Ziehen des Gerätes erledigt man vier Arbeitsgänge, man zieht die Saatfurche, streut den Samen regelmässig aus, deckt ihn zu und markiert die nächste Reihe. Eine wirklich brauchbare, samensparende Maschine, die sich jeder leisten kann. Laufrad 20 cm Durchmesser, Samenbehälter fasst ¾ Liter, grösste Säöffnung 15 × 20 mm, grün lackiert, mit Zustreifer und Markierer. Fr. 13.25



Semoir à main Wolf No. 20 pour semer vite et régulièrement toutes les semences, jusqu'à la grosseur des haricots nains. Vous tirez cet outil après vous et faites les quatre travaux suivantes: on fait le sillon nécessaire, on sème régulièrement, on couvre les graines semées et on marque le prochain sillon. Un semoir très utile et très économique à la portée de chacun. Roue 20 cm de diamètre, le réservoir contient ¾ litre, ouverture maxima 15 × 20 mm, avec couvreur et marqueur. La pièce Fr. 13.25

Nr. 92 Wolf-Häufler. Die Grössen 10 und 15 cm sind zum Ziehen von Saatrillen, zum Häufeln von Getreide und Gemüse. Kartoffeln häufelt man mit den Grössen 20 und 25 cm je nach Reihenabstand und Pflanzentiefe. Grün lackiert, mit Schwanenhals und Wolf-Dülle.

Breite:	10	15	20	25 cm
1 Stück	Fr. 2.90	3.75	5.40	7.20



Rayonneur Wolf No. 92 indispensable dans tous les champs et jardins, pour faire des sillons réguliers et pour butter dans les champs et les jardins.

Largeur:	10	15	20	25 cm
Prix:	Fr. 2.90	3.75	5.40	7.20

Nr. 40 Wolf-Liliput-Kultivator. Einfaches, leichtes Durchziehen genügt, den Boden zu lockern und zu lüften. Das geht schneller als mit allen andern Kleingeräten. 7 cm breit, mit pol. Stiel, 40 cm lang. 1 Stück Fr. 1.50



Petit cultivateur à main No. 40 est supérieur à tous les petits outils. Il vous aide à épargner votre temps. Largeur 7 cm, longueur avec manche 40 cm. Prix: Fr. 1.50 la pièce.







Nr. 1005 Wolf-Stiel aus zähem Eschenholz, naturpoliert, mit Fasson, sind fest und dauerhaft. Bestes Schweizerfabrikat.

Länge:	130	140	150	170 cm
1 Stück:	Fr. –.90	1.20	1.40	1.60

Manche Wolf No. 1005, frêne poli, avec la marque Wolf.

Longueur:	130	140	150	170 cm
Prix:	Fr. –.90	1.20	1.40	1.60 la pièce.



SAMEN BERNE GRAINES

Mod. A. Mod. B.

Nr.		Fr. Cts.
16	**Jätgerät «Gärtnerstolz»** **Outil à sarcler «Orgueil du Jardinier»**	
	Modell A - Modèle A	
	Doppelgerät, Messerbreite 9 und 15 cm, für Hausgarten ...... Outil double, largeur du couteau 9 et 15 cm, pour jardin particulier.	4. 50
	Einfaches Gerät, Messerbreite 12 cm, für Hausgarten .... Outil simple, largeur du couteau 12 cm, pour jardin particulier.	2. 25
	Einfaches Gerät, Messerbreite 15 cm, für Pflanzland .... Outil simple, largeur du couteau 15 cm, pour cultures.	2. 60
	Einfaches Gerät, Messerbreite 20 cm, für Pflanzland .... Outil simple, largeur du couteau 20 cm, pour cultures.	2. 80
	Einfaches Gerät, Messerbreite 26 cm, für Runkeln- und Rübenkultur Outil simple, largeur du couteau 26 cm, pour cultures de raves et betteraves.	3. 20
	Modell B - Modèle B	
	Spezialgerät, Messerbreite 12 cm, für steinigen Boden .... Outil spécial, largeur du couteau 12 cm, pour terrains pierreux.	2. —

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 3

Nr. 4

Nr. 5

Nr. 6

Nr. 7

Nr. 8

Baumsägen · Scies

Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
1	Durch einen exzentrischen Hebel wird das Blatt gespannt. Sehr praktisch .... La lame se tend par un levier excentrique. Très pratique.		9. 50
	Wie Nr. 1 ohne excentrische Hebelspannung. .... No. 1 sans levier excentrique.		3. 50
2	Gebogenes Blatt mit Holzgriff .... Lame recourbée avec manche bois.	30	1. 60
		35	2. —
		40	2. 20
3	Amerikanisches Modell, stark gebogen .... Modèle américain, très recourbé.	35	5. 50
		40	6. 50
4	Gebogenes Blatt mit Eisentülle zum Aufstecken an eine Stange .... Lame recourbée, avec douille pour enmancher.		2. 50
	Original «Iduna-Sägen» mit messerartig geformten Zähnen Modèle original «Iduna» avec dents tranchantes		
5	Mit Hakengriff .... Avec manche à corbin.		3. 70
6	Mit Vogelgriff .... Avec manche bois recourbé.		3. 70
7	Feinzahnige «Iduna»-Säge für Spaliere usw. .... Avec petites dents, pour espaliers, etc.		2. 20
8	«Iduna»-Sägefeile zum Selbstfeilen der «Iduna»-Sägen .. Lime spéciale pour aiguiser les scies «Iduna».		1. —



Baumkratzer und Stahldrahtbürsten

Grattoirs et brosses en fil d'acier pour arbres

Nr.		Fr. Cts.		Nr.		Fr. Cts.
1	**Kratzer,** mit Eisenstiel und Holzheft, Messer gezähnt	3. 20	Nr. 1	1	**Grattoir** avec manche en fer et poignée en bois, couteau dentelé . . .	3. 20
2	**Kratzer,** 32 cm lang	1. 50	Nr. 2	2	**Grattoir,** longueur 32 cm	1. 50
3	**Kratzer,** mit Eisenhülse, zum Aufstecken auf eine Stange	3. 20	Nr. 3	3	**Grattoir** avec douille pour fixer sur une perche .	3. 20

Nr. 1 Nr. 2 Nr. 3 Nr. 4

Nr.		Fr. Cts.
1	**Stahldrahtbürste** zum Reinigen der Stämme, grosses Modell . . . . **Brosse en fil d'acier,** pour arbres, grand modèle.	1. 80
2	**Stahldrahtbürste** zum Reinigen der dicken Aeste . . . . . . **Brosse en fil d'acier,** pour nettoyage des grosses branches.	1. 80
3	**Stahldrahtbürste,** dreieckform, grob . . . . **Brosse en fil d'acier,** triangulaire, grossière.	1. 80
4	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht . . . . **Brosse en fil d'acier,** avec fils fins.	1. 80
5	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht, dreieckform . . . . . . **Brosse en fil d'acier,** forme triangulaire, fils fins.	1. 80
6	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht, ganz schmale Form **Brosse en fil d'acier,** forme très étroite, fils fins.	1. 80

U. Frei's Mobilleiter - Echelle Mobile „Frei"

Die anerkannte Volksleiter der Zukunft. Denkbar einfach in der Konstruktion und bei bester Qualitätsarbeit ist diese Leiter wegen ihrer vielseitigen Verwendbarkeit sehr zu empfehlen. Sie kann als Bock- und Anstell-Leiter verwendet werden.

La meilleure échelle transformable connue. De construction très solide et en matériel de toute première qualité. Cette échelle se prête à tous les usages. Très recommandée.

Grösse, Gewicht und Preis — **Grandeurs, poids et prix**

Nr.	Ganze Länge Longueur totale	Bockleiter-Grösse Grand. pliée	Sprossenzahl Nombre des échelons	Gewicht Poids	Preis Prix
					Fr.
1	4 m	2.3 m	15	13 kg	29. —
2	5,6 m	3,1 m	21	17 kg	34. —
3	7 m	3,8 m	27	23 kg	39. —
4	8 m	4,3 m	31	28 kg	45. —
5	9 m	5 m	31	30 kg	52. —

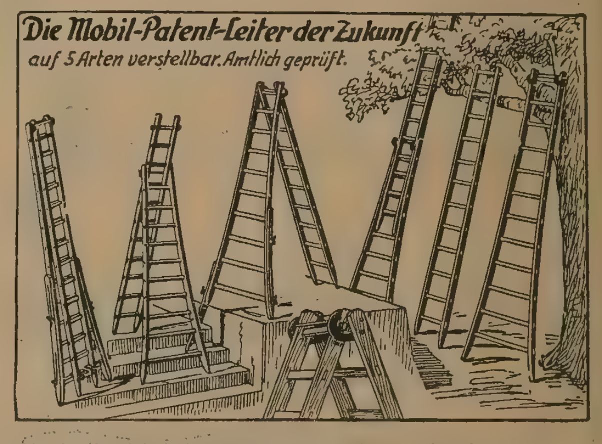
Das Imprägnieren mit Leinöl ist in obigen Preisen inbegriffen.

L'imprégnage à l'huile de lin est compris dans ce prix.

Zutaten: Verstellfüsse per Paar Fr. 6. —
Spalierstützen . . per Paar Fr. 6. —
Eisenspitzen . . per Paar Fr. 3. —
Lieferung unfrankiert ab Fabrik.

Accessoires: Pieds mobiles Fr. 6. —.
Pieds d'appui pour espaliers Fr. 6. —.
Pointes en fer Fr. 3.– la paire. Livraison départ fabrique.

Anwendungsbeispiele
Exemples de mode d'emploi



L'échelle Mobile peut être utilisée de 5 manières.

Mit einem Zuschlag von Fr. 20.— kann **jede Mobilleiter mit Seil und selbsttätigem Einfallhaken** versehen werden.

Avec un supplément de Fr. 20.— cette échelle peut être livrée **avec corde et crochet automatique.**



Kleingeräte für den Garten - Petits outils pour jardin

Nr. 1 Nr. 4 Nr. 5 Nr. 9 Nr. 10 Nr. 12 Nr. 14 Nr. 17 Nr. 18 Nr. 20 Nr. 22 Nr. 24 Nr. 32 Nr. 33 Nr. 34

Nr.		Fr. Cts.
1	**Setzholz** aus Holz - **Plantoir** en bois	—. 80
2	**Setzholz** Nr. 1 m. Eisensp. — **Plantoir** Nr. 1 avec pointe en fer	1. 20
3	**Setzholz** Nr.1 m. Messingsp. — **Plantoir** Nr.1 avec p. en laiton	2. 50
4	**Setzholz** mit Eisenspitze - **Plantoir** avec pointe en fer	1. 40
5	**Setzholz** mit Eisenspitze - **Plantoir** avec pointe en fer	1. 30
6	**Setzholz** Nr. 5 m. Messingsp. — **Plantoir** Nr. 5 avec p. en laiton	2. 70
7	**Pickierholz,** ganz aus Holz - **Plantoir** pour repiquer, en bois	—. 25
8	**Pflanzkelle,** gewöhnliche - **Truelle de jardinier,** ordinaire	1. 20
9	**Pflanzkelle,** amerik. Modell - **Truelle** de modèle américain	3. 60
10	**Pflanzkelle,** geschmiedet, mit durchgehender Angel 15 cm	2. 70
	Truelle en fer forgé avec tige transversale 13 cm	2. 20
11	**Jätgabel - Truelle** en forme de fourche	—. 80
12	**Wühleisen - Grattoir pour massifs**	—. 65
13	**Kulturhäckchen,** geschmiedet. Auf der einen Seite Spaten, auf der andern Seite 3zinkige Hacke 38 cm **Grattoir pour massifs et plates-bandes,** avec bêche et houlette.	1. 50
14	**Spitzhäckchen** mit Stiel - **Houlette** avec manche	1. 50
15	**Jäthäckchen,** geschmiedet - **Houlette,** forgée	1. 60
16	**Kleiner Unkrautstecher - Petite pioche pour mauvaises herbes**	1. 50
17	**Bodenlockerer - Grattoir** pour plantes en pots	1. 20
18	**Gartenschnur** 10 m	1. 80
	Cordeau pour jardin. 20 m	2. 50
19	**Fingerspaten,** äusserst praktisch zum Jäten **Grattoir** pour plantes en pots, se met au doigt.	—. 20
20	**Topfgerät** aus Aluminium, z. Lockern der Erde in Blumentöpfen **Petit grattoir** pour plantes d'appartement, en aluminium.	—. 30
21	**Samenstreuer - Petit semoir à main**	1. —
22	**Obstpflücker «Praktikus»,** zum Anstecken auf eine Stange **Cueille-fruits «Practicus»,** avec douille, sans manche.	2. 70
23	**Obstpflücker** mit angenähtem Sack - **Cueille-fruits,** avec sac	2. —
24	**Obstpflücker «Rufix»,** bester Obstpflücker mit 2 m langer Bambusstange **Cueille-fruits «Rufix»,** le meilleur avec manche en bambou de 2 m.	6. —
25	**Handschwefler,** bestehend aus einem guten Blasebalg, Behälter für den Schwefel usw. und dem Verteilungsrohr **Soufflet à soufre,** de très bonne qualité, avec récipient et jet, complet. «Rival»	
26	Grosses Modell — modèle grand	11. 50
27	Mittleres Modell — modèle moyen	7. 50
28	Kleines Modell — modèle petit	5. —
29	**Handschwefler «Liliput» - Modèle «Liliput»**	1. —
30	**Schwefelquaste,** ersetzt vorteilhaft die Handschwefler Nr. 24 bis 27 in Kleinbetrieben **Houppe à soufrer,** remplace avantageusement les soufflets.	2. 50
31	**Schwefler «Bobby»,** der praktische Schwefler für den Kleingarten **Soufflet «Bobby»,** le soufflet pratique pour le particulier.	3. 20
32	**Raupenfackel** zum Vertilgen von Raupennestern an Obstbäumen. Der Behälter wird mit Spiritus gefüllt, angezündet und mit der Flamme die Raupen radikal verbrannt **Lampe à écheniller.** Le récipient se remplit avec de l'alcool que l'on allume pour brûler les nids.	3. 60
33	**Vogelscheuche-Propeller:** **Epouvantails pour oiseaux,** forme hélice. Stück 1 / 12 / 24 / 100 pièces — Fr. —. 40 / 3. 50 / 7. — / 25. —	
34	**Vogelscheuche «Spatzenschreck»:** **Epouvantail «Terreur des moineaux»:** Stück 1 / 10 / 100 pièces — Fr. —. 50 / 4. 80 / 45. —	
35	**Vogelschreck-Wimpel «Alarm»,** glänzende, knisternde Metallfolien **Banderole-épouvantail «Alarme».** Feuilles en métal, brillantes et pétillantes. 1 Band / 1 Paket 12 Band / 10 Paket — Fr. —. 10 / 1. — / 9. —	



Uebrige Bedarfsartikel - Autres articles

Frucht- und Traubensäcke

Aus geteertem Canevas.

Durch Verwendung dieser Säcke werden die Spalierfrüchte vor Beschädigung durch Insekten und Vögel geschützt.

Sacs à fruits et à raisins



En canevas enduit.

Ces sacs protègent les fruits contre insectes et oiseaux.

Grösse	19×13 cm	20×16 cm	25×18 cm	grandeur
100 Stück	Fr. 10.—	12.—	14.—	100 pièces
10 „	„ 1.20	1.40	1.60	10 „

Baumbänder

Aus Cocosgarn fünffach geflochten mit galvanisiertem Draht geschlossen. **Sehr praktisch!**

Liens d'arbres

En fibres de cocos tressées quintuple, attachés aux deux bouts avec fil de fer galvanisé. **Très pratique.**

Länge	30 cm	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	longueur
100 Stück	Fr. 9.—	11.—	13.—	15.—	16.50	20.—	100 pièces
25 „	„ 2.50	3.—	3.50	4.—	4.40	5.25	25 „
10 „	„ 1.10	1.30	1.50	1.70	1.90	2.20	10 „

Cocosfaser-Garn Ia.

Zum Aufbinden von Sträuchern.

In Spuhlen von zirka 2 kg	1 kg	Fr. 2.—	10 kg	Fr. 18.—	100 kg	Fr. 160.—
In Strangen, II. Qualität	1 kg	„ 1.40	10 kg	„ 12.—	100 kg	„ 100.—

Ficelle Cocosnade

Pour attacher les arbustes.

100 kg Fr. 160.— en bobines de 2 kg environ

100 kg „ 100.— en écheveaux

Cocosfaser-Stricke

Zum Aufbinden von Aesten an Bäumen.

In Rollen von zirka 2 kg	1 kg	Fr. 1.20	10 kg	Fr. 10.—	100 kg	Fr. 80.—
In Strangen, extra stark	1 kg	„ 2.20	10 kg	„ 20.—	100 kg	„ 180.—

Grosse Cocosnade

Pour attacher les arbres.

100 kg Fr. 80.— Rouleaux d'environ 2 kg

100 kg „ 180.— en écheveaux, très forte

Raffia-Bast

In Zöpfen.

Veredlungsbast	1 kg	Fr. 2.60	10 kg	Fr. 24.—	100 kg	Fr. 220.—
Bindebast	1 kg	„ 1.60	10 kg	„ 14.—	100 kg	„ 120.—

Für Handarbeiten: 1 kg Fr. 2.80 10 kg Fr. 26.—

Raphia

En tresses.

100 kg Fr. 220.— qualité pour greffer

100 kg „ 120.— qualité pour attacher

Pour ouvrages à la main: 1 kg Fr. 2.80 10 kg Fr. 26.—

Querybast

Durch die olivgrüne Färbung fällt dieses Bindematerial weniger auf als der gewöhnliche Bast.

In Rollen, 500 m lang, 4 mm breit, à Fr. 3.60

Raphia Query

Par sa nuance vert olive ce raphia est plus agréable dans son emploi que le raphia ordinaire.

Large de 4 mm, en rouleaux de 500 m à Fr. 3.60

Raffia-Bast, gefärbt für Handarbeiten

In Bündeln von 100—200 gr 100 gr Fr. -.90

Vorrätig in folgenden Farben: hellbraun, dunkelbraun, hellgrün, dunkelgrün, grau, karminrot, blutrot, violett und orange.

Raphia teint pour ouvrages à la main

1 kg Fr. 7.50 en bottes de 100 à 200 gr

En brun clair, brun foncé, vert clair, vert foncé, rouge carmin, rouge sang, gris, violet et orange.

Der Himbeerhalter „Schnellbinder"

ist äusserst praktisch und erleichtert das Binden von Himbeerzweigen usw. an die Drähte. Man arbeitet rasch und die Bindung ist dauerhaft.

10	100	1000	Stück
Fr. —.20	1.50	12.—	



Crochet „Schnellbinder"

pour framboises, mûres, etc. Se croche simplement aux fils de fer. Travail propre et rapide.

10	100	1000	pièces
Fr. —.20	1.50	12.—	

Weber Platten Nr. 59

sind wirtschaftlich, weil viele Jahre verwendbar, praktisch, weil platzsparend in Kultur und Lager, zweckmässig, weil müheloses Ausheben der Setzlinge.

Stück	10	100	1000
Fr.	5.60	49.—	470.—



Plaques Weber No. 59

sont économiques par leur longue durée, pratiques par leur économie de place et avantageuses pour la déplantation des plantons..

10	100	1000	plaques
Fr. 5.60	49.—	470.—	

Beyers Handbuch für Bastarbeiten Fr. 1.50 **Brochure „Beyer" pour ouvrages en raphia**





Karton-Töpfe
für Gemüse- und Blumensetzlinge

Durch den Gebrauch dieser Karton-Töpfe wird der sonst durch das Versetzen verursachte Wachstumrückschlag vermieden und wird die Ernte um 2—3 Wochen beschleunigt.

Pots en carton
pour plantons de légumes et fleurs

Par l'usage de ces pots ont peut avancer la récolte de 2 à 3 semaines, vu qu'on évite l'arrêt de la croissance par la transplantation.

Durchmesser	$4^1/_2$ cm	$5^1/_2$ cm	$6^1/_2$ cm	diamètre
100 Stück	Fr. 1. 50	1. 80	2. 20	100 pièces
1000 „	„ 13. —	16. —	20. —	1000 „

Baumwachs Bärtschis. — Mastic à greffer à froid Baertschi.

Büchsen von	$^1/_{16}$	$^1/_8$	$^1/_4$	$^1/_2$	1	2	5	10 kg	en boîtes
	Fr. —. 40	—. 60	1. —	1. 75	3. 20	6. —	14. 50	28. —	

Holzetiketten mit Spitz, gelber Oelfarbanstrich — Etiquettes en bois, pointues, peintes en jaune

Länge	8	10	12	14	16	18	20	24	30 cm	longueur
100 Stück	Fr. —. 60	—. 70	—. 90	1. 10	1. 30	1. 40	1. 50	2. —	2. 90	100 pièces
1000 „	„ 5. —	6. —	7. 50	9. 50	11. —	12. —	13. —	18. —	27. —	1000 „

Holzetiketten mit Draht, zum Anhängen — Etiquettes en bois avec fil de fer, pour suspendre

Länge I. Qual.	8	10	12 cm	I. Qual.	8	10	12 cm	longueur
100 Stück	Fr. 1. 20	1. 30	1. 60		1. 20	1. 30	1. 60	100 pièces
1000 „	„ 10. —	11. —	14. —		10. —	11. —	14. —	1000 „

Etiketten „Excelsior"

Aus einer wetterfesten, elfenbeinartigen Masse hergestellt, trotzen sie allen Witterungseinflüssen. Sie eignen sich infolgedessen besonders für Daueretikettierung.

Etiquettes „Excelsior"

Fabriquées d'une masse très durable, genre ivoire, ces étiquettes ne sont nullement soumises aux influences du temps. Elles se prêtent par ce fait tout particulièrement pour l'étiquetage permanent.

Ovale Form mit Oese	67×47	73×52	79×57 mm	forme ovale pour suspendre
100 Stück	Fr. 8. —	9. —	11. 70	100 pièces

Rechteckige Form mit Oese		30×45	30×65	50×75	60×90 mm		forme rectangulaire pour suspendre
100 Stück	weiss	Fr. 6. —	7. —	9. —	12. —	blanc	100 pièces
100 „	grün	„ 6. 75	10. —	13. 50	18. —	vert	100 „
Mit Spitz		60×12		80×14	120×22 mm		pointues
100 Stück	weiss	Fr. 2. 20		5. 40	11. —	blanc	100 pièces
100 „	grün	„ 2. 70		6. 30	13. —	vert	100 „

Etiketten „Wettertrotz"

das beste für das Versandgeschäft und das Etikettieren der zu überwinternden Knollen. Aus einer zelluloidartigen Masse hergestellt, sind diese Etiketten biegsam und sehr widerstandsfähig gegen das Ausreissen der Oese.

Etiquettes réfractaires „Tempête"

Ce qu'il y a de mieux pour les commerces d'expédition et pour le logement des bulbes en hiver. Fabriquées d'une masse du genre de la celluloide, ces étiquettes sont flexibles, très résistantes et ne se déchirent que très rarement.

		14 × 60 mm	16 × 80 mm		
weiss und beige	100 Stück	Fr. 1. 80	2. —	100 pièces	blanche et beige
	1000 „	„ 16. —	18. —	1000 „	

Zinketiketten — Etiquettes en zinc

mit Spitz	10	12,5	15 cm	avec pointe
100 Stück	Fr. 3. 40	4. —	4. 50	100 pièces
1000 „	„ 30. —	35. —	40. —	1000 „

mit Draht zum Anhängen	$5^1/_2$×$3^1/_2$	6×3	7×4	9×6	8×2 cm	avec fil de fer pour suspendre
100 Stück	Fr. 5. 50	5. 50	7. —	12. —	2. —	100 pièces
1000 „	„ 44. —	44. —	60. —	100. —	18. —	1000 „

Zinketiketten-Tinte per Fläschchen Fr. 1. — — **Encre zincographique** Fr. 1. — le flacon

Zinketiketten-Bleistifte per Stück Fr. —. 50 — **Crayons zincographiques** Fr. —. 50 la pièce

Glasetiketten mit Oese — Etiquettes en verre pour suspendre

Länge 7 cm	25 Stück	Fr. 2. 75	25 pièces	longueur 7 cm
	100 „	„ 10. —	100 „	



Blumenstäbe aus Tannenholz — Tuteurs en sapin

Schweizer Fabrikat. — Fabrication suisse

Länge		30	40	50	60	70	80	100	120 cm	longueur
100 Stück	Fr.	1. 20	1. 40	2. —	2. 40	3. —	4. —	6. 30	8. —	100 pièces
1000 „	„	10. —	12. —	16. —	20. —	25. —	30. —	47. —	68. —	1000 „

grün gestrichen — **peints en vert**

Länge		30	40	50	60	70	80 cm	longueur
100 Stück	Fr.	1. 40	1. 80	2. 20	2. 70	3. 20	4. 40	100 pièces

Bambusstäbe — Tuteurs en bambou

Eleganter und dauerhafter als Tannenholz. — Plus élégants et durables que les tuteurs en sapin.

Länge		60	75	90	120	150	150	160	190	200	200	250	250	250	300	300 cm	longueur
Durchmesser			7/8	8/10	8/10	10/12	18/22	18/22	18/22	13/16	18/22	13/16	18/22	22/26	12/15	22/26 mm	diamètre
100 Stück	Fr.	1. 70	2. —	3. —	3. 60	6. 50	15. —	16. —	18. —	11. —	19. —	14. —	23. —	21. —	17. —	33. —	100 pièces
1000 „	„	15. —	18. —	28. —	32. —	60. —	130. —	140. —	160. —	100. —	170. —	120. —	210. —	190. —	150. —	300. —	1000 „

Blumenbambus — Tuteurs speciaux pour pots

aus gespaltenem Bambus — en bambou fendu.

		30	40	50	60 cm	
100 Stück	Fr.	—. 60	—. 70	—. 80	—. 90	100 pieces
1000 „	„	4. —	4. 50	5. —	6. 50	1000 „

Rosenstäbe — Tuteurs pour rosiers

aus Fichtenholz, grün gestrichen. — en bois de pin peints en vert.

Länge / Longueur		1.50	1.80	2 m
Preis / Prix:	1 Stück / pièce	—. 70	—. 80	—. 90
	10 „	6. —	6. 50	7. —
	100 „	50. —	55. —	60. —

aus Stahlrohr, grün lackiert, äusserst solid und elegant. — en tuyau d'acier, laqués en vert, très solides et élégants.

Länge / Longueur		1.75	2 m
Preis: / Prix:	1 Stück / pièce	2. —	2. 40
	10 „	18. —	21. 50

Rosenhauben — Protège rosier

aus präpariertem Papier. Die Kronen der Rosenhochstämme werden zurückgeschnitten, mit Zeitungspapier ausgestopft und die Rosenhaube darüber gestülpt. Auf diese Art und Weise überwintern die Rosenhochstämme besser als durch Umbiegen und Zudecken mit Tannenreisern.

en papier imprégné. On retaille la couronne des rosiers élevés, bourre les branches de papier de journal puis on coiffe le tout de ce genre de capuchon. Cette méthode est préférable pour l'hivernage que de replier les rosiers et de les recouvrir de branches de sapin.

Stück		1	10	100	pièces
Grösse I	Fr.	—. 45	4. —	35. —	grandeur I
„ II	„	—. 70	6. 50	60. —	„ II

Terrinen — Terrines

aus Eternit und Ton eignen sich zur Aussaat besser als Holzkasten, da sie keimfrei sind.

en éternite et terre glaise se prêtant mieux pour les semis que les couches en bois vu qu'elles sont stérilisées.

Eternit	Grösse	25×15	35×25 cm	grandeur	Eternite
	Fr.	1. —	1. 50		

Ton	Grösse	15×15	25×25	35×24	grandeur	Terre glaise
	Fr.	2. —	2. 50	3. —		

Besocke's Schattierfarbe — Chaux préparée pour châssis

Der beste **Sonnenschutz** für **Mistbeetfenster** und **Gewächshäuser.**
Diese Schattierfarbe ist sehr ergiebig (1 kg reicht für 50 bis 60 m²), lässt sich leicht aufstreichen, ist lichtdurchlässig und sehr widerstandsfähig gegen Regen.

Le meilleur **ombrage pour couches et serres.**
Cette préparation es très économique (1 kg suffit pour 50 à 60 m²). Adhère facilement au verre, laisse passer la lumière. Résiste bien à la pluie.

	1	5	10	25 kg
Fr.	2. 20	10. 50	20. —	47. 50

Schattendecken — Couverture de cocos pour ombrer

aus Cocosgarn geflochten, sind leicht, sehr solid und wetterfest. Lieferfrist zirka 10 Tage.

en ficelle cocos tressée, légères, très solides et résistant aux intempéries. Livrable à environ 10 jours.

Breite	150	160	180	200 cm	Largeur
Preis per m	Fr. 3. —	3. 20	3. 50	3. 80	Prix par m

Mit Abschlußstäben an den Enden Fr. 1.80 per Laufmeter
Abgesteppte Enden Fr. —.50 per Laufmeter
Lieferung in jeder gewünschten Länge. Jeder Auftrag bedingt einige Tage Lieferfrist, daher rechtzeitig bestellen.

Extrémités fixées sur canne Fr. 1.80 par m.
Extrémités bordées Fr. —.50 par m.
Livraison en longueur voulue sur demande. Chaque commande exigeant un terme de livraison de quelques jours nous recommandons de commander à temps.



Schattiertuch (Jute)

Zum Schattieren der Kästen und Gewächshäuser. Lieferbar in Stücken von 100—120 m und 50—60 m.

Toile à ombrer

Pour l'ombrage des couches et serres. Livrables en pièces de 100—120 m et 50—60 m.

Breite	100	150	180 cm	largeur
per 100 m	Fr. 40.—	58.—	68.—	par 100 m

Frostschutzdecken

aus Cocosgarn halten Kasten und Gewächshäuser warm.

Lieferfrist zirka 10 Tage.

Couvertures de cocos contre le gel

préservent les couches et serres contre le froid.

Livrable à environ 10 jours.

Breite	150	160	180	200 cm	largeur
Preis per m	Fr. 6.—	6. 50	7. 20	8.—	Prix par m

Wichtig!

Bei Aufträgen in Cocos-Schatten- und Frostschutzdecken bitten wir um Angabe, ob mit Endstäben oder abgesteppt zu liefern ist.
Die diesbezüglichen Preiszuschläge sind bei den Schattendecken angeführt.

Avis important!

Pour les commandes de couvertures pour ombrer et contre le froid en cocos nous prions d'indiquer si la livraison doit se faire avec extrémités fixées sur cannes ou bordées. Les prix supplémentaires relatifs sont indiqués avec les couvertures pour ombrer.

Strohmatten — Frostschutzdecken

aus Stroh billiger als Cocos, aber viel weniger solid und dauerhaft. 6 mal gebunden, 2 × 1,6 m Fr. 3. 50

Paillassons

Meilleur marché, mais bien moins solides et durables que les couvertures de cocos. 2 × 1,6 m Fr. 3. 50

Thermometer - Thermomètres

Nr.			Fr. Cts.
1	**Gewächshaus-Thermometer,** in Metallfassung, zum Aufschrauben	**Thermomètre pour serres,** monté sur métal	4. 50
2	**Einsteck-Thermometer,** für Couchen . . .	**Thermomètre pour couches**	1. 20
3	**Thermometer mit Holzverschalung**	**Thermomètre monté en bois**	1. 80
4	**Gewöhnliches Zimmer-Thermometer**	**Thermomètre pour chambres**	1. —
6	**Minima- und Maxima-Thermometer,** auf Blech montiert, mit Schutzdach	**Thermomètre maxima et minima** monté sur fer blanc, avec protection	8. 50

Pehameter

Ein neuer Apparat zur Bestimmung der Bodenbeschaffenheit. Mit dem Pehameter ist jeder Gärtner und Gartenliebhaber in der Lage, seinen Boden auf den Gehalt an Kalk und Säure zu bestimmen. Daher rationelle Anwendung der Dünger, richtige Auswahl des Saatgutes werden diese Auslage durch vermehrte Ernte lohnen.

Preis: Fr. 10. 50
Ersatz-Indikatorlösung Fr. 2. 50

Pehamètre

Un nouvel appareil pour déterminer la composition du sol. Par son emploi l'horticulteur ou amateur de jardin est à même de connaître le contenu de chaux et d'acide de son sol. Il permet de régler d'une manière rationnelle l'emploi des engrais et avec un choix de graines d'élite il justifie cette dépense particulière par une récolte rehaussée.

Prix: Fr. 10. 50
Solution indicatrice de rechange Fr. 2. 50

Rauhreifspritze „Kristall

zur Herstellung der mit Recht so beliebten Rauhreifdekorationen.

I. Im Heisswasserbad heizbar .... Fr. 20. —
Spiritus-Rechaud .... Fr. 5. 75
Pfanne für Wasserbad .... Fr. 3. —
Einfülltrichter mit Sieb .... Fr. 1. 75

II. Mit elektrischer Heizung .... Fr. 38. —
2,5 m Kabel und Stecker.
(Bitte Spannung in Volt angeben.)

Pulvérisateur à givrer «Cristal»

pour la confection des décorations givrées si appréciées.

I. Chauffable au bain-marie .... Fr. 20. —
Rechaud à esprit de vin .... Fr. 5. 75
Casserolle pour bain-marie .... Fr. 3. —
Entonnoir avec filtre .... Fr. 1. 75

II. A chauffage électrique .... Fr. 38. —
2,5 m de cable avec contact.
(Indiquer la tension en volts s.v.pl.)

Spritzwachs „Schneeweiss"

5 kg-Block .... Fr. 7.—

Cire à givrer «Neige»

Blocs de 5 kg .... Fr. 7.—

Birkenrinde

Zu Dekorationszwecken sehr vielseitig verwendbar.

Ecorce de bouleau

S'emploie comme matériel de décoration.

Beste Qualität 1 kg Fr 2.— 10 kg Fr. 18.— Qualité supérieure

Zierkork

Prächtiges Dekorationsmaterial. — Zierkork lässt sich am besten in feuchtem Zustande verarbeiten.

1 kg Fr. 1. 20 10 kg Fr. 10. —

Liège brut

Superbe matériel de décoration.
Ce liège est plus facile à travailler à l'état humide.

ca. 50 kg Ballen Fr. 40.— Ballot env. 50 kg



Pflanzenschützer

Schützen vor Frost und Sonnenbrand. Verhüten Schädigungen durch Ungezieferfrass. Erübrigen häufiges Giessen. Fördern das Wachstum.

Stück	10	25	100
Preis	Fr. 1. 50	3. 50	13. 50



Protecteurs pour plantes

Protègent contre le gel et le soleil. Empêchent les dégâts causés par la vermine. Réduisent les arrosages fréquents. Rehaussent la croissance.

Pièces	10	25	100
Prix	Fr. 1. 50	3. 50	13. 50

Schlauchwagen

Ganz schweres Modell .... Fr. 42. —
Schweres Modell .... Fr. 24.—
Leichtes Modell .... Fr. 16. —

Wagonnets pour tuyaux

Modèle très solide .... Fr. 42. —
Modèle solide .... Fr. 24. —
Modèle léger .... Fr. 16. —

Gartenschläuche und Armaturen

zu den billigsten Tagespreisen auf Anfrage.

Tuyaux pour jardin et armures

Aux plus bas prix du jour sur demande.

Frühbeetofen „Orkal"

ermöglicht es jedem Gärtner und Privatmann, seine Couchen auf einfache, billige Weise zu heizen.

1 Ofen **«Orkal»** genügt für 6 m² Fensterfläche, um zirka 10° über die Aussentemperatur zu erwärmen.

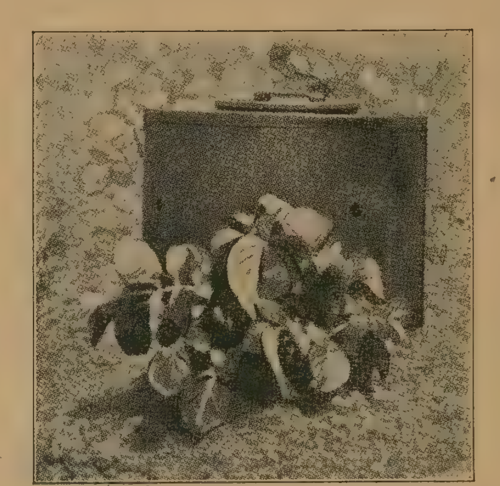
Preis Fr. 30. —

Freilandheizungsbehälter „Sarvaz"

Bei drohenden Frühjahrsfrösten können mit Hilfe der **«Sarvaz»-Oefen,** die im Freiland aufgestellt werden, die Blüten und Neukulturen vor Vernichtung gerettet werden.

In den Walliser Kulturen sind Hunderte von **«Sarvaz»-Oefen** im Gebrauch.

Preise 1— 50 Stück à Fr. 5. 65
51 – 100 „ à „ 5. 30
101—250 „ à „ 4. 90



Le fourneau pour couches „Orkal"

permet aux jardiniers et amateurs de chauffer les couches d'une manière très simple.

Un fourneau **«Orkal»** suffit pour obtenir une augmentation de temperature (du dehors) de 10° pour une couche de 6 m² de surface.

Prix Fr. 30. —

Le „Paragel-Sarvaz"

protège vos cultures et arbres fruitières contre les gels du printemps si dangereux.

Dans les cultures valaisannes des centaines des **«Paragel-Sarvaz»** sont en service.

Prix 1— 50 pièces à Fr. 5. 65
51—100 „ à „ 5. 30
101—250 „ à „ 4. 90

Handsämaschine „Turicum"

Diese kleine, aber äusserst praktische Handsämaschine eignet sich vorzüglich für Gemüsegärtnereien. Das Saatquantum ist regulierbar, die Maschine zieht die Furche, legt das Saatgut und zeichnet die Spur für die nächste Furche. Auch die Distanz von Furche zu Furche ist regulierbar.

Für Gemüsegärtnereien und Anstalten sehr zu empfehlen.

Preis Fr. 38. —

Semoir à main „Turicum"

Ce petit appareil, très pratique est indispensable aux maraîchers. L'ensemencement est réglable; le semoir forme le sillon, sème la graine et trace en même temps la ligne suivante à une distance également réglable.

Indispensable aux cultures maraîchères, jardiniers d'hôtels, d'Asiles, etc.

Prix Fr. 38. —

Topfapparat „Piccolo"

Ein kleiner, aber äusserst leistungsfähiger Topfapparat für Handbetrieb, zur Herstellung von Anzuchttöpfen aus Erde.

Der Topfapparat „Piccolo" sollte in keiner Gärtnerei fehlen.
Preis Fr. 18.—

Appareil „Piccolo"

Petit appareil très pratique servant à la fabrication de pots en terre franche (usage manuel).

Nous recommandons vivement cet ustensile indispensable à tout horticulteur.
Prix Fr. 18.—

Topfapparat „RAPID"

dient zur Herstellung von Anzuchttöpfen, die sich jeder Gärtner leicht selbst anfertigen kann unter Verwendung eines Materials, das den Pflanzen gleichzeitig als Nahrung dient und zudem ein Verfilzen der Wurzelballen verhindert. Durch Anwendung solcher Erdtöpfe wird der sonst durch das Versetzen der Pflanzen verursachte Wachstumsrückschlag ganz vermieden und dadurch die Ernte um 2 bis 3 Wochen vorgeschoben.

Preise des Apparates:

Grösse I (5 cm Durchmesser) Fr. 62. — ohne Tisch, ab Bern
„ I A (8 cm „ „ 65. — „ „ „ „

Appareil „RAPID"

pour la fabrication de pots en terre franche. Par l'usage de ces pots l'arrêt de croissance lors de la transplantation des légumes et fleurs est éliminé, de sorte que la maturité est avancée de 15 jours à 3 semaines. Les racines, au lieu de tapissier l'intérieur du pot, pénètrent dans la masse et forment avec celui-ci une motte compacte qui ne se défait pas lors de la transplantation.

Prix de l'appareil:

Grandeur I (diamètre 5 cm) Fr. 62.— sans table, départ Berne
„ I A „ 8 cm) „ 65.— „ „ „ „





Vogelfutter - Graines pour oiseaux

Unsere Vogelfutter sind in der ganzen Schweiz als erstklassig bekannt.
Wir importieren direkt aus den Produktionsländern und der grosse Umsatz garantiert stets frische Ware. Ein grosser Vorteil auch für Sie!
Die Preise verstehen sich netto, Ware ab Lager Köniz.

Preisänderungen vorbehalten.

Nos graines pour oiseaux sont connues dans toute la Suisse comme étant de première qualité.
Nous importons directement des pays d'origine. Notre grand débit garantit une marchandise toujours fraîche et présente de ce fait un grand avantage.
Les prix s'entendent net, marchandise prise en magasin.

Le tout sauf vente et variations!

		100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.
1. Mischungen	**1. Mélanges**		
Freilandfutter (Streufutter)	**Mélange pour passereaux**	32.—	4.—
Singfutter, extra	**Mélange pour chanteurs,** extra	60.—	6.80
Kanarienfutter	**Mélange pour canaris**	50.—	5.80
Harzerfutter	**Mélange pour canaris du Harz**	60.—	6.80
Exotenfutter	**Mélange pour exotiques et perruches**	50.—	5.80
Papageifutter	**Mélange pour perroquets**	80.—	8.80
Distel- und **Zeisigfutter**	**Mélange pour chardonnerets et serins**	65.—	7.30
Gügger- und **Dompfaffutter**	**Mélange pour bouvreuils**	70.—	7.80
Universalfutter, offen	**Mélange universel en vrac**	—.—	23.—
Universalfutter Sluis, 10 Pakete zu 500 gr Fr. 13.—	**Mélange universel «Sluis»,** 10 paquets à 500 gr Fr. 13.—		
Weichfutter Sluis, 10 Pakete zu 250 gr Fr. 12.—	**Mélange pour becs tendres «Sluis»,** 10 paquets à 250 gr Fr. 12.—		
Kanarienkraftfutter Sluis, 10 Pak. zu 100 gr Fr. 4.—	**Mélange fortifiant pour canaris «Sluis»,** 10 paquets à 100 gr Fr. 4.—		
Mehlwürmer. Preis auf Anfrage.	**Vers de farine.** Prix sur demande.		
2. Sorten	**2. Graines diverses**		
Hanfsamen	**Graines de chanvre**	30.—	3.80
Silberhirse	**Graines de millet,** blanches extra	43.—	5.10
Hirse, weisslich	**Graines de millet,** blanchâtres	36.—	4.40
Goldhirse, Marokkaner	**Graines de millet,** jaunes, du Maroc	26.—	3.40
Goldhirse, Bourgas, extra	**Graines de millet,** jaunes, de Bourgas	22.—	3.—
Senegalhirse, echt	**Graines de millet,** du Sénégal	35.—	4.30
Bluthirse	**Graines de millet,** rouges	30.—	3.80
Kolbenhirse, extra gross	**Millet en branches,** épis extra longs	85.—	9.30
Kolbenhirse, mittel	**Millet en branches,** épis moyens	60.—	6.80
Haferkerne, geschält	**Gruau d'avoine pelé**	42.—	5.—
Kanariensamen	**Graines d'alpiste**	32.—	4.—
Leinsamen (Flachs)	**Graines de lin**	38.—	4.60
Flachsmehl	**Farine de lin**	38.—	4.60
Negersamen (Distel schwarz)	**Graines de chardon,** noires	36.—	4.40
Distel, grau	**Graines de chardon,** grises	65.—	7.30
Rübsamen, süss	**Graines de navette,** douces	45.—	5.30
Sonnenblumen, weiss	**Graines de tournesol,** blanches	36.—	4.40
Salatsamen, weiss	**Graines de salade,** blanches	140.-	15.—
Cichoriensamen	**Graines de chicorée**	110.-	12.—
Mohnsamen, blau	**Graines de pavot,** bleues	78.—	8.60
Wegerichsamen	**Graines de plantain**	30.—	3.80
Rottannensamen	**Graines de sapin rouge**	—.—	20.—
Zirbelnüsse, Tiroler	**Graines d'arole**	75.—	8.30
Erdnüsse, roh	**Pistaches crues**	55.—	6.30
Erdnüsse, geröstet	**Pistaches torréfiées**	65.—	7.30
Kürbiskerne	**Graines de courge**	—.—	10.—
Buchweizen	**Sarrasin**	36.—	4.40



		100 kg	10 kg	1 kg
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Ameiseneier	**Oeufs de fourmis**	—. —	60. —	6. 20
Muska	**Musca** (mouches sechées)	—. —	18. —	2. —
Weisswurm	**Ver blanc**	—. —	58. —	6. —
Vogelbiskuit (Maizena)	**Biscuits pour oiseaux** (Maizena)	—. —	—. —	7. —
Vogelbiskuit (Liliput)	**Biscuits pour oiseaux** (Liliput)	—. —	—. —	8. —
Vogelbiskuit (Cuic-Cuic), 10 Pakete Fr. 1.—	**Biscuits pour oiseaux** (cuic-cuic), 10 paq. Fr. 1.—			
Echaudés, per Paket von 6 Stück	**Echaudés** par paquets de 6 pièces	—. 80	—. —	—. —
		100 St.	10 St.	1 St.
Sepiaschalen, gross, 16—22 cm	**Os de sèche,** Ossa Sepia, 16—22 cm	13. —	1. 70	—. 20
Sepiaschalen, klein, 10—16 cm	**Os de sèche,** Ossa Sepia, 10—16 cm	7. —	—. 90	—. 10
Rettung (für kranke Vögel)	**Rettung** (pour oiseaux malades)	32. —	3. 50	—. 40
Amyl (gegen Ungeziefer)	**Amyl** (contre la vermine)	—. —	10. —	1. 10
Hanfmühlen	**Moulin à chanvre**	—. —	32. —	3. 50
Katzenfutter: «Kater»	**Nourriture pour chats:** «Matou»	35. —	4. —	—. 60
		100 kg	10 kg	1 kg
Hundekuchen:	**Biscuits pour chiens:**			
Spiller's assorted Sippets	Spiller's assorted sippets	110. –	12. 50	—. —
«Wau-Wau» Basilisk	«Waou-Waou» Basilisk	100. –	11. —	—. —
«Eas» mit Tranzusatz	«Eas» à l'huile de baleine	85. –	9. —	—. —
		250 gr	500 gr	
Hunde-Schmaus «Bully». Eine Fleischkonserve als ideales Hundefutter ... in Dosen	Le régal des chiens «Bully». Une conserve de viande comme aliment idéal ... en boîtes	—. 35	—. 65	1. 20
		100 kg	10 kg	
Kaninchenfutter:	**Nourriture pour lapins:**			
Körner-Mischung	Grains mélangés	26. —	2. 80	—. 30
Krüsch	Son	20. —	2. 40	—. 30
Emd	Foin	20. —	2. 50	—. 30
Taubenfutter:	**Nourriture pour pigeons:**			
Körner-Mischung	Grains mélangés	26. —	2. 80	—. 30
Wicken	Poisettes	26. —	2. 80	—. 30
Mais Cinquantin, rot	Maïs Cinquantin, rouge	26. —	2. 80	—. 30
Vogelsand	**Sable pour oiseaux**	10. —	1. 20	—. 20
Hirsespreuer, für Krankenkissen	**Bourre de millet, criblée**	32. —	4. —	—. 50

Die Preise verstehen sich für nachgereinigte, staubfreie Ware. **Les prix s'entendent pour graines recriblées.**
Diese Artikel sind starken Preisschwankungen unterworfen, wir fakturieren immer zum billigsten Tagespreis.
Ces prix sont naturellement soumis à des fluctuations constantes, nous facturons toujours aux meilleurs prix du jour.

Vogelkäfige

Wir haben in diesem Artikel ein ständiges grosses Lager. Neben den gefälligen Thüringer Holzkäfigen führen wir Käfige in Weissdraht, verchromt, vernickelt oder in Messingausführung.
Einfache, nette Käfige sind schon von Fr. 8.50 an erhältlich, Luxuskäfige mit Ständer kosten bis zu Fr. 60.—.

Cages pour oiseaux

Nous avons toujours un très grand choix dans cet article. Outre les cages en bois de Thuringe, très appréciées, nous tenons également des cages en fil de fer blanc, chromé, nickelé ou en laiton.
On peut obtenir de jolies cages simples pour le prix de frs. 8.50 déjà. Cages de luxe avec support jusqu'à frs. 60.—.

Bedarfsartikel für Vogelpflege und Vogelzucht

Alles, was für die Pflege der Zimmervögel notwendig ist, können Sie vorteilhaft von uns beziehen. Es ist nicht möglich, die vielen Artikel hier aufzuzählen, wir sind aber zu Offertenstellung oder Auswahlsendungen jederzeit gerne bereit.

Accessoires pour les soins des oiseaux

Nous fournissons aux conditions les plus avantageuses tous les accessoires nécessaires aux soins des oiseaux de chambre. Il n'est pas possible d'énumérer ici ces nombreux articles, mais nous sommes toujours prêts à soumettre des offres ou à faire des envois à choix.

Für freilebende Vögel

Es liegt im allseitigen Interesse, unsern nützlichen Vögeln die Ueberwinterung durch Verabfolgung des geeigneten Futters zu erleichtern. Wir führen neben den Futtersorten spezielle Futterhäuschen und Futterautomaten, die eine rationelle Winterfütterung sichern. Für diese Artikel senden wir Ihnen gerne Spezialpreisliste.

Pour passereaux

Il est dans l'intérêt général d'aider nos oiseaux utiles à passer l'hiver en leur procurant une nourriture appropriée. Outre les différentes sortes de graine, nous tenons également de petites maisonnettes et appareils automatiques qui assurent une distribution rationnelle de la nourriture. Listes de prix spéciales à disposition.

Fischfutter, Aquarien, Utensilien

Wir führen Bartmann's Fischfutter in verschiedenen Körnungen, Daphnien usw. Ständiges Lager in Aquariengläsern, Aquarienheizungen, Fangglocken, Schlammhebern, Futterringen usw.

Nourriture, aquariums, ustensiles pour poissons

Depuis des années, nous vendons avec grand succès la nourriture «Bartmann» pour poissons, en différentes grosseurs, ainsi que les insectes séchés, etc.
Grand choix en aquariums, chauffages pour aquariums, ainsi que tous les appareils pour la nourriture des poissons et le nettoyage des aquariums.

Zierfische und Wasserpflanzen

In den Sommermonaten führen wir die schönsten Sorten exotischer Zierfische, sowie viele Wasserpflanzen für Aquarien. Der Versand dieser lebenden Ware geschieht aber nur auf das Risiko des Empfängers.

Poissons de luxe et plantes aquatiques

Pendant les mois d'été, nous tenons les plus belles variétés de poissons de luxe exotiques, ainsi que beaucoup de plantes aquatiques.
L'expédition de ceux-ci a toujours lieu aux risques et périls du destinataire.



SAMEN BERNE GRAINES

ALPHABETISCHE REGISTER - REGISTRES ALPHABÉTIQUES

1. Gemüsesamen - Graines potagères

2. Blumensamen - Graines de fleurs



SAMEN BERN GRAINES

LITERATUR - LITTÉRATURE

1. Deutsch:

Lehrbuch über Gemüsebau von W. Kienli .... Fr. 4.—
Gemüsebau und Blumenpflege von G. Roth und R. Bratschi .... Fr. 1.50
Unser Gemüsegarten, seine rationelle Anlage und Bewirtschaftung, von Ernst Büchi .... Fr. 1.—
Blumenpflege in Haus und Garten von W. Kienli .... Fr. —.60
Baumbespritzungen von Dr. R. Maag .... Fr. 1.—
Neuzeitliche Kronenpflege der Obstbäume (Oeschberg-Schnitt) von H. Spreng .... Fr. 1.20
Die wichtigsten pilzlichen und tierischen Schädlinge und ihre Bekämpfung, herausgegeben von der Eidg. Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil .... Fr. 1.25
Zwergobstbau von R. Bratschi .... Fr. 1.20
Kleine Düngerlehre für Gärtner und Gartenbesitzer, von W. Kienli .... Fr. 1.20

2. Français:

Le Jardin Familial par J. Dumonthay .... Fr. 2.—
Le Potager Pratique par O. Genest-Barge .... Fr. 1.80
La Culture du Champignon de couche .... Fr. 1.40

3. Werke des Verlages der «Gartenschönheit»:

Gartenstauden-Bilderbuch von Karl Foerster. Ein schöneres Bilderwerk für den Staudenfreund gibt es nicht. Leinen Fr. 10.50.
Einjahrsblumen, von P. Kache und C. Schneider. Geschichte, Beschreibung, Kultur und Anwendung der Sommerblumen; 165 z. T. farbige Bilder, 26 Seiten Tabellen. Brosch. Fr. 9.10, Halbl. Fr. 10.50.
Das **Dahlienbuch** von K. Foerster und C. Schneider. In der 2. erweiterten Auflage bietet dieses Buch die vollständigste Uebersicht über das Reich der Dahlien; 75 z. T. farbige Bilder, 11 Seiten Tabellen. Brosch. Fr. 5.60.
Hausgartentechnik von C. Poethig und C. Schneider. Sowohl für den Gartengestalter als auch für den Liebhaber sehr nützliche Sammlung alles bisher über die verschiedenen Gartenarbeiten Geschriebenen; über 300 Bilder. Brosch. Fr. 9.10, Halbl. Fr. 10.50.
Das Haus in der Landschaft von H. Wiepking-Jürgensmann. Für alle — Fachleute oder Liebhaber —, die sich für Gartenarchitektur interessieren; 140 Bilder. Brosch. Fr. 4.90, Ganzl. Fr. 7.—.
Unsere Gartenlilien von A. Steffen. Ein kleines, aber sehr genaues Werk über die fürstlichen Lilien von ihrem besten Kenner; 60 z. T. farbige Bilder. Brosch. Fr. 2.80.
Blumen in den Alpen von W. Schacht. Ein hübsches Werk mit 42 Bildern. Brosch. Fr. 2.10.
A B C des Kleingartens von M. Geier. I. Die Arbeit, II. Ziergehölze, III. Stauden. Jeder Band Halbl. Fr. 2.05.
Das nieverlorene Paradies. Von M. Mezger und H. L. Oeser. Fr. 13.20.
Der Steingarten der sieben Jahreszeiten in Sonne und Schatten. Arbeits- und Anschauungsbuch für Anfänger und Kenner. Von Karl Foerster. Brosch. Fr. 8.15, Leinen Fr. 10.50.
Immergrüne Laubgehölze von Josef Misak . Fr. 5.60.
Schönheit in Baum und Strauch. Ein prachtvolles Gehölzbilderbuch. Einleitung von Karl Foerster. Brosch. Fr. 5.05, Leinen Fr. 7.—
Was ist heute im Garten zu tun? Dauerkalender für den Gartenfreund von Karl Wagner. Fr. 1.35.
Unser Garten auf dem Balkon. Kurze Zusammenfassung alles Wissenswerten, mit herrlichen Bildern. Fr. 1.70.
Die Rose in Garten und Park. Ein praktisches Handbuch für jedermann. Von W. Mütze und C. Schneider. Brosch. Fr. 7.50, Leinen Fr. 9.55.
Der neue Rittersporn. Von Karl Foerster. Fr. 2.50.

4. Werke des Verlages Trowitzsch, jeder Band Fr. 1.20:

Praktische Gartengeräte — Der schöne Gartenrasen — Kein Unkraut mehr — Erfolgreiches Veredeln — Pläne für kleine Gärten — Die Pflanzenschutz-Apotheke — Boden, Wasser, Düngung — Vogelschutz für jedermann — Wann, wo und wie säen und pflanzen? — Winteraufbewahrung von Obst und Gemüse — Gewürzkräuter für die Küche — Obstbau für Fortgeschrittene — Gewürzkräuter unserer Gärten — Ausgewählte Knollen- und Zwiebelblumen — Die Nützlinge des Gartens — Praktischer Ratgeber im Gemüsebau — Kalender der Schädlingsbekämpfung — Kalender der Kakteenpflege — Rohstoffe aus dem Pflanzenreich — Die Bereitung der Komposterde — Das Frühbeet des Liebhabers — Erfolgreiches Einmachen — Der Loretteschnitt — Obstbau für Anfänger.

LIEFERUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Lieferungsbedingungen.

Zur Berechnung gelangt: bei Abnahme

von	25	Kilo	einer	Sorte	der	100-Kilo-Preis		
»	5/10	»	»	»	»	10	»	»
»	½/5	»	»	»	»	1	»	»
»	100/500	g	»	»	»	100	g	»
»	20/100	»	»	»	»	20	»	»
»	50	»	»	»	werden 2 × 20 g berechnet.			

Emballage.

Sie wird zum Selbstkostenpreis berechnet, jedoch nicht zurückgenommen.

Spedition.

Die Notierungen des vorliegenden Preisverzeichnisses verstehen sich ab Lager und sind freibleibend. Die Spedition geschieht auf Gefahr und Risiko des Bestellers. Schreibt er keinen besondern Versandmodus vor, wird die Ware nach eigenem, bestem Ermessen versandt, ohne dafür irgendwelche Verantwortung zu übernehmen. Rollgelder fallen zu Lasten des Empfängers und werden mit 90 Rp. per 100 kg, jedoch mindestens mit 50 Rp., berechnet.

Übernahme und Gewähr.

Jede Sendung ist unverzüglich nach der Ablieferung zu untersuchen. Hierbei erkennbare Mängel der Ware und der Packung sowie Gewichtsdifferenzen sind spätestens am dritten Werktage, mangelhafte Keimkraft spätestens 3 Wochen nach dem Tage des Empfanges der Ware zu beanstanden. Mängel, die erst später erkennbar sind, müssen unverzüglich gerügt werden, sobald sie erkennbar sind.

Bei Versäumung einer dieser Fristen gilt die Ware als genehmigt. Sollten Empfänger wegen Mängeln, die bei der Untersuchung erkennbar waren, oder wegen mangelhafter Keimkraft mit Recht eine Ware beanstanden, so ist der Verkäufer verpflichtet, die Ware zurückzunehmen, falls er mit dem Käufer nicht Ersatzlieferung oder Preisnachlaß vereinbart. Schadenersatz kann nicht verlangt werden.

Bei allen sonstigen Mängeln haftet der Verkäufer für Schadenersatz nur bis zur Höhe des für den betr. Artikel berechneten Betrages; eine weitergehende Haftung wird abgelehnt. Dasselbe gilt, wenn eine andere als die bedungene Ware geliefert wurde.

Erfüllungsort für beide Teile ist Bern.

Zahlungsbedingungen.

Die Nachnahme ist das billigste Zahlungsmittel. Die Gebühren betragen 15 Rp. für einen Wert von Fr. 5.—, 20 Rp. für einen Wert bis Fr. 20.— und je 10 Rp. mehr für jede weitern Fr. 20.—. Unbekannten Bestellern liefern wir nur bei Aufgabe guter Referenzen auf Kredit, sonst gegen Nachnahme. Für bekannte Geschäftsfreunde, welche laufende Rechnung haben, gelten für Gemüse- und Blumensamen folgende Zahlungstermine:

Lieferungen	bis 31. März	15. Mai
»	» 30. Juni	15. Juli
»	» 30. September	15. November
»	» 31. Dezember	15. Februar

Für Beträge über Fr. 10.— gewähren wir bei Zahlung innerhalb 30 Tagen auf Gemüse- und Blumensamen 3% Skonto.

Nach Verfall werden 5% Verzugszinsen p. a. berechnet.

Einzahlungen auf unser Postcheckkonto III/90 sind spesenfrei.

Der Postcheckcoupon gilt als Quittung.

Alle Aufträge werden zu obigen Bedingungen ausgeführt.

CONDITIONS DE VENTE ET DE PAIEMENT

Conditions de vente.

On appliquera pour un achat :

de	25	kilos	d'une	variété	le prix des 100 kilos				
»	5/10	»	»	»	»	»	»	10	»
»	½/5	»	»	»	»	»	de	1 kilo	
»	100/500	gr.	»	»	»	»	des 100 gr.		
inférieur à	100	»	»	»	»	»	»	20	»
de	50	»	»	»	deux fois le prix de 20 gr.				

Emballages.

Ils sont facturés au prix coûtant; mais ils ne sont pas repris.

Livraison.

Les prix du présent catalogue s'entendent pour marchandises prises au magasin. Ils sont sans engagement.

L'expédition se fait aux risques et périls de l'acheteur. Si aucune instruction d'expédition n'a été donnée avec l'ordre, nous expédions par le moyen que nous estimons le plus avantageux, sans responsabilité de notre part.

Les frais de camionnage sont à la charge de l'acheteur et sont comptés 90 c. par 100 kilos, minimum 50 c.

Réception et Garantie.

L'acheteur doit vérifier tout envoi de suite après livraison. Toute défectuosité de marchandise ou d'emballage, différence de poids, doit être constatée au plus tard dans les 3 jours ouvrables; une germination insuffisante au plus tard dans les 3 semaines qui suivent le jour de réception de la marchandise.

Les défectuosités qui ne peuvent pas être reconnues de suite doivent être signalées aussitôt qu'il est possible de les reconnaître.

Nous considérons la marchandise comme acceptée définitivement si aucune réclamation n'intervient dans les délais précités.

Au cas où l'acheteur fait une réclamation fondée concernant des défectuosités de marchandises ou un manque de poids, qui sont constatés lors du contrôle à l'arrivée ou concernant la germination insuffisante, nous nous engageons à reprendre la marchandise au cas seulement où nous n'avons pas convenu avec l'acheteur une réduction de prix ou le remplacement de la marchandise.

Dans aucun autre cas un dédommagement ne peut être accordé.

Pour toutes les autres défectuosités de la marchandise, erreur de nomenclature, de description, ou erreur pouvant se produire dans l'exécution de la commande, nous ne nous rendons responsables que pour la totalité du montant facturé pour la marchandise endommagée.

Nous déclinons expressément toute autre responsabilité. De même aussi au cas où une marchandise autre que celle commandée serait livrée.

Conditions de paiement.

Le mode de paiement le plus avantageux est le remboursement. Les frais sont de 15 c. pour une valeur de fr. 5.—, de 20 c. pour une valeur de fr. 20.— et 10 c. de plus pour tous les fr. 20.— qui suivent. Les acheteurs avec lesquels nous ne sommes pas encore en relations d'affaires sont priés de nous donner des références suffisantes ou bien de nous permettre de faire l'expédition contre remboursement.

Pour les clients avec lesquels nous sommes en relations suivies, les dates de paiement sont fixées comme suit:

Les graines potagères et de fleurs livrées

jusqu'au 31 mars	sont payables	au 15 mai
» 30 juin	» »	» 15 juillet
» 30 septembre	» »	» 15 novembre
» 31 décembre	» »	» 15 février

Sur les montants en dessus de fr. 10.— nous accordons l'escompte de 3% pour paiement à 30 jours.

Un intérêt de 5% est ajouté après l'échéance.

Les versements au compte de chèques III/90 n'occasionnent aucun frais à l'expéditeur.

En nous confiant leurs commandes, nos clients acceptent sans restrictions les conditions ci-dessus.



Das Prüfen der Qualität der zum Verkauf kommenden Posten ist Hauptzweck unserer Versuchsgärtnerei.

L'examen de la qualité des articles à vendre est la raison d'être de notre jardin expérimental.